



## A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

## Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

- + *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.
- + *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.
- + *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.
- + *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

## À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse <http://books.google.com>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.


We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





3 2044 019 838 689

## EN VENTE A LA LIBRAIRIE A. JOURDAN

- BÉNÉZET.** — **Guide pratique des Greffiers et Commis greffiers de Paix, de Commerce, des Tribunaux civils et de la Cour d'Appel en Algérie**, 1 vol grand in-18, broché. 6 fr. 50.
- CHARPENTIER, I. J.** — **Précis de législation algérienne et tunisienne**. 1 vol. in-8°. 7 fr. 50
- DEPONT (A.) ET COPPOLANI (X.)**. — **Les Confréries religieuses musulmanes**. 1 gros vol. in-4°, avec carte. 25 fr.
- FAGNAN (E.), I. J.** — **Histoire des Almohades d'Abd el-Wah'id Merrâkechi**, traduite et annotée. 1 vol. in-8°. 7 fr. 50
- Un Chant algérien du XVIII<sup>e</sup> siècle**. Brochure in 8°, texte français et arabe. 1 fr. 50
- Alger au XVIII<sup>e</sup> siècle** par **Venture de Paradis**. 1 volume. in-8°. 3 fr. 50
- Annales du Maghreb et de l'Espagne** de **Ibn El-Athir**. 1 vol. in-8°. 10 fr.
- FRANCE DE TERSANT (R. DE)**. — **Essai théorique et pratique du Système Torrens**. Brochure in-8°. 2 fr. 50
- GRAMMONT (H.-D. DE)**. — **Correspondance des Consuls d'Alger (1690-1742)**. 1 vol. in-8°. 6 fr.
- GSELL**. — **Cherchell, Tipasa, Tombeau de la Chrétienne**. 1 vol. in 16, cartonné. 2 fr.
- L'Algérie dans l'Antiquité**, avec carte en couleurs. un volume in-18. 2 fr. 50
- IBN EL IMAM**. — **Des droits et obligations entre propriétaires d'héritages voisins**, traduit de l'arabe par **BARBIER**. Un volume in-8°. 3 fr. 50
- PARENTIER (C.), J.** — **Vocabulaire arabe-français**. Broch. in-8°. 3 fr. 50
- RENARD** — **Histoire de l'Algérie racontée aux petits enfants**. Un vol. in-18 cartonné. 1 fr.
- RINN (Louis), O. J., I. J.** — **Mara-bouts et Khouan, Etude sur l'Islam en Algérie**. 1 vol. in-8°, avec carte. 15 fr.
- Histoire de l'insurrection de 1871 en Algérie**. 1 vol. in-8°. avec deux cartes. 15 fr.
- Régime de l'indigénat**. Broch. in-8°. 2 fr. 50
- Le séquestre et la responsabilité collective**. Une brochure in-8°. 2 fr. 50
- Le royaume d'Alger sous le dernier Dey**, avec carte en 7 couleurs, 1 vol in-8°. 6 fr.
- ROBIN (N.), O. J., I. J.** — **Le Mزاب et son annexion à la France**. Brochure in-8°. 1 fr. 50
- Histoire du chérif Bou-Bar'ia**. 1 beau volume in-8°. 7 fr. 50
- TRUMELET (C.), C. J., I. J.** — **Histoire de l'insurrection des Ouled-Sidi-ech-Chikh (Sud algérien) de 1861 à 1863**. Un vol. in-8°. 15 fr.
- Blida**. Récits selon la légende, la tradition et l'histoire. 1 gros vol. in-18. 5 fr.
- Bou-Farik**. Une page de l'histoire de la colonisation algérienne. 2<sup>e</sup> édition. 1 vol. in-18. 4 fr.
- L'Algérie légendaire**. Un volume in-18. 4 fr.
- VILLOT, O. J., I. J.** — **Mœurs, Coutumes et Institutions des Indigènes de l'Algérie**. 3<sup>e</sup> éd. 1 volume in-18. 3 fr. 50
- Instruction pratique sur le service des colonnes en Algérie**. 1 vol. in-18. 2 fr. 50
- WAHL MAURICE, I. J., et MOLINER-VIOLETTE, I. J.** — **Géographie élémentaire de l'Algérie**, avec atlas. 1 vol. in-32. 1 fr.
- Atlas de la géographie élémentaire de l'Algérie**. — 1 volume in-18, oblong. 1 fr.
- WAHL (MAURICE), I. J.** — **Cent lectures, morceaux choisis sur l'Algérie**, 1 vol. in-18. 0 fr. 90
- Les deux ouvrages ci-dessus, ensemble. 1 fr. 50





be: presser; serrer; comprimer; torde le lin-  
ge etc.

zer parf izra h. zerr (zli - zerr) Verbe  
Voz; apercevoir; prévoir - he ma aad ce  
izri-t. Je ne l'ai pas même aperçu - ur izri ce  
tilas: je ne vois absolument rien - ma d-ag il-  
la 'i izri mata had-idru: si j'avais prévu  
ce qui arriverait

zid parf izid hab t'izid (Is - izid) Ver-  
be: être doux au goût; plaire à l'oreille; être  
agréable (parole - etc.) Expr: izid ils... peser  
les paroles: se ravoir

zim (même sens que zerr.)

zuer parf izuer hab z'ezquer (Ble z'ur)  
Verbe: être épais, gros, massif; fort - Devenir  
épais etc - II: forme z'ures (Zell...) le t'zuer  
être au dessein d'un jour q q n; opprimer; ty-  
ranniser;

zuer (z'zo - z'uer) s. m: force, solidité, résis-  
tance, vigueur.

zumm parf izumm h. t'zumm (z'is - z'umm)  
Verbe: observer la loi de jeûne; faire carême

zumer parf izumer h. t'zumer (même  
sens que z'umet)

zumet parf izumet h. t'zumet (z'is - re-  
iel) Verbe: sentir mauvais, pourrir (viande)

zur pl. izuran (voir az'uer.)

zwin (voir t'zwin)

FIN.



## Z'

z'aire parf iz'aire hab tar'aire (Zā - z'aire) Ver  
 le: être au devenir lourd - être pesant, grave  
 - être sérieux, important - être obtus (esprit)  
 - Retarder (montre, horloge) - Veigiter, ne pas  
 prospérer - Expi: z'aire fell... être difficile; in-  
 commode, pénible - II: femme z'az'i (pour ta-  
 zi) le. z'az'aire - Surcharger

z'all parf iz'all le. t'z'all (et t'z'alla - z'  
 z'all) Verbe: Prier Dieu ou les saints

z'arif (Zā - cabl.; az'arif) s. m.: alun

z'awca pl - at (Zā - tafersadit) s. f. Couver-  
 ture en laine

z'allit (voir tar'allit)

z'edem fo. iz'dem hab z'eddem n. f. det. az'dam  
 (Zā - z'edem) Verbe: faire incursion; se jeter  
 sur...; se précipiter sur...

z'ell parf iz'ell hab t'z'ell (Zā - z'ell) Verbe  
 étendre; allonger - Expi: z'ell iman... s'éten-  
 dre par terre

z'em parf iz'em le. t'z'em (Zā - z'em) Ver-

zunki - zurer

zunki pl zukaun (زوشو - abouferriin) s. m. pinson

zumbi (زجيس - taida) s. m. Sapin (زجيس - timber) s. vel: graines de pin

zunjar (voir zunjar)

zunjer (voir zunjer.)

zulier parf izulier hab. zulier (زج - zulier) Verbe. traîner après soi; remorquer; conduire au moyen d'une corde - hpp: zulier oledqad: serrer la queue entre les jambes et s'enfuir (chien)

zunneq parf izunneq h. tzunneq (زج - zunneq) Verbe. mugir

zunj (voir zunj.)

zunnoq parf izunnoq h. tzunniq (زج - zunnoq) Verbe. peindre en diverses couleurs; chaumer; illuminer

zurer parf izurer h. zurer (زج - zurer) Verbe: ramper à la fourche ou à la pelle - par ext. semer des graines, des miettes de pain etc sur le sol - On dit zurer iniquad; donner à manger aux poules

In fusil

zraq pl. izraq (زراق - زراق) s. m. Rive (surtout large)

zriâa pl. -at (زرياء - زرياء) f. fém. semence; graine; noyan - le plur. zriâat s'emploie pour semailles

zua parf. izua hab. zuaie (زواى - زواى - زواى) Verbe: être humide (stoffe)

zmaf. (زواج - زواج) s. m. mariage

zmaf. (زوج - زوج) équivalent au mot faire dans l'express. perd nér zmaf. pair ou impair (en chosia: impair ou pair - seul ou deux)

zmaq (comme zmaq - زواق) s. m. - zmaq (el-hezab زواق الذهب) - mesure en vif-argent

zmar p. izmar h. zmagher (et zedjumar) Verbe (زمار - زمار) p. fierder; devancer; être supérieur en mérite

zibert (comme zebra)

zued parf. izued hab. zued (pour suneit Voir suneit)

zuej parf. izuej h. t. zuej (زواج - زواج) Verbe: se marier - II: femme arabe; zuej h. t. zuej marier.

zuer (voir zmar)

zugi pl. iz-ien (زجى - زجى) Adj. et subst. mauvais sujet; mauvais gouvernement; vices; scélérats

zuth parf. izuth hab. t. zuth (زوت - زوت) Verbe être fier, orgueilleux - faire l'important

zuth (زوت - زوت - زوت) s. m. Orgueil; ostentation

zukek (pour dukel) parf. izukek h. zukek (Voir dukel)

ziizu - zmad

587

ziizu (pour zizzu) part iziizu h. <sup>ziizun</sup>ziizun  
ziizun) Verbe, être ou devenir vert ou bleu  
ziki (جق - ziki) Adv. Avant; auparavant;  
autrefois; il y a long temps - D. bon matin;  
de bonne heure

zimba (مذبح - âzar) s. m. le thuya

zamel pl. zamel (ذمل - ândim) s. m. cheval  
(K.)

zint (wir ziant)

zirda pl. zirdain (زرد - izirdi) s. f. m. br.  
lette; raton - On dit aussi. zirda et zirden

zit (زيت - zit) s. m. huile - le pr. zit elhaut  
(lit. = huile de poisson) huile de foie de morue

zini pl. iz-ien (زينة - ârjun) s. m. Régime  
de dattes

ziz (زوز - bu-staf) s. coll. Puceron

zizai (II: forme de zai - Wiru mat.)

zjaz (et par corruption zaj - زجاج - zjaz)  
s. m. verre (de verre.)

zkam (et zkum - زكام - abahri baidim) s.  
m. Rhume de cerveau

zman pl. zmain (زمان - zman) s. m. Regis-  
tre; journal

zman (zman - zman) s. m. temps; époque;  
moment - le pr. kîr n-erzman: la plupart  
du temps

zmart (زمت - tarzmet) s. f. Pouvoir; capacité;  
aptitude

zmerred (pour zmerred; زمرد - zmerred)  
s. m. émeraude

zna (زنا - zna) s. m. adultère

zmad (زناد - zmad) s. m. briquet; batterie  
d'un fusil - le pr. qâdd ezmad: lever le chien

fleur d'orange - beauté, éclat - l'élite de -

zher (zj - zher) s. m. Chance; succès; sort favorable; bonne fortune - hasarâ

zhu (zj - zhu) s. m. plaisir; délices; amusement; gaieté

zham (zj - zham) s. m. prestes; facile

ziara (et ziarat) pl - at (zj - ziara) s. f. m. visite; pèlerinage

zid parf. izid hab tziid (zj - zid) Verbe augmenter; s'accroître; continuer; s'aggraver  
ix. itziid elmal-ennet kull-ium: sa fortune augmente tous les jours. - II: forum: ziid h. tziid augmenter; aggraver (sens act.)

ziada (zj - ziada) s. f. m. accroissement; augmentation; aggravation; excès; profusion

ziga (zj - ziga) s. f. m. Galon; passenterie

zier (zj - zier) s. m. beauté; charisme

zient (et zint - zj - zient) s. f. m. Parure; ornements; insolence

zier h. zier (pour zeger. Voir ce mot)

zid (pour zii - Voir ce mot)

zigt (comme ziga)

zii (et zid - zj - zii) s. m. air; aspect; physionomie; apparence; extérieur; mine - espèce; sorte; probabilité - l'op: l'essen deg-er-zii: l'on naitre q q un. de vue

ziar pl iz-en (zj - ziar) s. m. étain

zied (voir zid.)

zien p. izien hab tziien (zj - zien) Verbe ombr; parer; décorer; embellir - l'tre foli

ziedq p. iziedq h. tziiedq (zj - âllem) Verbe se lever, poindre, aurore

zier (voir zeger.)

زەرغاړ - زهر

زەرغاړ (زږغ - زږغ - arziq.) s. m. Rue

زهر (von enz.)

زهرآ پ. یرآ hab زهرآ (زږ - زهرآ) Verbe  
semer: ensaïmer

زهرل (زږ - زهرل) s. m. Haie de clôture

زهرل (pour zehra - voir ce mot.)

زهربا (زږ - زهربا) s. f. élan; Hâte, pressé; ra-  
pidité; précipitation

زهربوت pl. زهربوت (زږ - تازهربوت) s. m.  
toupie

زهره (زږ - زهره) p. یره h. زهره. Verbe se  
hâter; se presser; se dépêcher - presser q. q. un  
(temps) - ږو سههلی-ایه, یره-ایه elhal: ږو-  
se-moi, le temps me presse.

زهراد (voir Zarrad)

زهره پ. یره h. تیره (زږ - زهره) Ver-  
be: border; occuper le bord; entourer d'une haie

زهره پاف یره h. تیره (زږ - ښمه) Verbe.  
s'écouler rapidement (nouvelle)

زهره پ. یره h. تیره (زږ - زهره) Verbe.  
faillir; refaillir

زهره پاف یره h. تیره (زږ - ښمه) Verbe.  
être tacheté

زهره پل یره (زږ - زهره) s. m. Tandon-  
net; étourneau

زهر (زږ - زهر) s. m. Durct; poil follet

زهر پاف یره hab زهر (زږ - زهر) Ver-  
be: être chaud, brûlant

زهره (pour Zehel - ږ - یره) le poi-  
gnet. Ce mot s'emploie dans l'expa b-er-  
zehel avec le sens de violence, vices de force; force  
b-er-zehel par force

زهر (زږ - زهر) s. m. fleur; principalement la

il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler

zella (voir zalla)

zelli p. zella h. tzeili (زلي - ezzi) Verbe. Entourer, entourer - entourer une ville - s'envelopper

zelliem (زليهم - eddur) Adv. autour

zelt (زلت - zelt) S.m.: Pauvreté; pénurie; indigence; manque de tout -

zembil (voir zembil)

zemen parf. izmen hab. zemmen (زمن - dezer) Verbe: jeter, jeter loin

zemer p. izmer hab. zemmer (زمر - zemer) Verbe. Pourvoir; avoir Expr.: ur zemia être indisposé

zembil (et zumbil) pl. zumbil (زنبيل - zembil) S.m.: Grand panier double en sparterie pour porter à dos de mulet

zenbrak (زنبرك - amzil) S.m.: un ressort

zendef pl. zmadef (زندف - tahlift) S.m.: le poignet - Expr.: b-ergendef (pour b-ergendef) par force

zenef parf. iznef h. zennef (زنف - zefel) Verbe. manquer un but ou un objet après lequel on vise

zenjar (et zenjar ou junjar - زنجار - zenjar) S.m.: vert-de-gris; acétate de cuivre; sulfate de cuivre

zenjer p. izenjer hab. tzenjar (زنجير - zenjer) Verbe. devenir bleu, s'oxyder (cuivre); se gâter (vin, etc.); moisir

zenned parf. izenned h. tzenned (زندد - zenned) Verbe. battre le briquet

zchem p. izhem h. zehham (زح - زعمد) Verbe. serrer, presser

zekem parf izkem h. zekkem (زك - زكك) Verbe. être méchamment au cœur

zeker p. izker h. zekker (زكرو - زكرو) Verbe. se moquer de qq un; en abuser; se jouer de...

zekrem parf zekrem (زكرم - زكرم) Verbe. serrer; serrer; loquet

zembali (invers. pour zablali' - Voir ce mot)

zeld p. izeld h. zelled (زلد - زلد) Verbe. être dépanillé de tout - être réduit à la mendicité - être à bout de ressources

zef p. izef h. zef (زف - زف) Verbe. se poser au feu la tête d'un mort ou le corps d'une bête tuée pour brûler les poils - griller ses épis de blé - être grillé

zef p. izef h. zef (زف - زف) Verbe. être oblique, aller de travers; manquer le but en passant à côté. (On dit aussi zeli)

zef (pour zef - Voir ce mot)

zef p. izef h. zef (زف - زف) Verbe. jeter un regard - apercevoir (K)

zef p. izef h. zef (زف - زف) Verbe. glisser en marchant -

zef p. izef h. zef. N. d'act. azef; azefi, azefel de zef pour zef - (زف - زف) Verbe. agiter, secouer (un arbre; un sac pour le vider)

zeli (pour zef - Voir ce mot)

zeli parf izelia h. zeli (زل - زل) Verbe. tourner (sans act. et sans neutre), - (زل - زل) Pi-voter, pirouetter; entortiller; contourner - (Zel fetel) rouler le couscous - En lozem a-ter lied ils-ennek sbâ merrat deq imi-ennek qbel atutla



## Zedem - Zehaf

Verbe: être long, mince; effilé

Zedem (pour Zedem - Voir ce mot.)

Zeder p. izder h. zedder (Zed - Zeder) Verbe: Demourer; habiter dans un lieu; s'établir. (" - ")  
Verser le couscous cruit sur le plat.

Zedig (et Zedii) parf izdig h. tordig (Lies - Zedig) Verbe: être propre, net, limpide; être caudrice (caur) - II: femme serdir; nettoyer; filtrer

Zed (voir ed)

Zedel parf izdel h. zeddel (Ziss - Zedel) Verbe: Causer (pouli)

Zefref parf izefref h. zefraf (Zij - Zaf) Verbe: Souffler (vent)

Zeft (Zij - Zeft) s. m. Poix

Zegel parf izgel h. zeggel (Zis - Herzeg) Verbe: Louer; flatter; aduler

Zeger (et Zier) p. izger h. zegger (Zis - Herzeg) Verbe: être long; être allongé; II: femme serger hab. sergar (ou Zier h. Zier), allonger, étendre

Zeha (et Zehu) p. izha h. zehhu (Zij - Zehu) Verbe: se divertir; prendre son plaisir à ou dans -

Zehu (voir Zeha)

Zehaf p. izhaf hab zehhaf (litt<sup>e</sup> zij - shu del) Verbe: marcher sur pas lourd; aller clopin clopant; se traîner; boîter

Zehex parf izhev h. zehher (Zij - Zehex) Verbe: Rugir, grogner (bête)

Zehex (pour Zehex) parf izhev h. zehher. M. D. ad.

Zehran (Zis - Zehran) Verbe: Veiller; ne pas dormir

Zehaf parf izhaf hab. zehhaf (litt<sup>e</sup> zij - shu del) Verbe: marcher sur pas lourd; aller clopin clopant; se traîner; boîter

zâf - zeded

581

zâf (zâ - zâf) <sup>nom.</sup> répuance; abatement  
 zâf parf. izâf hab. tîzâf (zâ - zâf) Verbe: être  
 abattu; découragé; avoir un regret, un  
 grand ennui - Ex. izâf ul-imr, je n'ai pas  
 d'appétit: izâf ul-imr deg elmakelt aia:  
 le plat me répugne

zâfran (zâ - zâfran) s. m. safran

zâl parf. izâl hab. tîzâl w. d. det. zâl (zâ - zâl)  
 Verbe: être dépité, furieux; indigné, outré

zârur (zâr - zârur) s. coll. aréole; nœuf  
 en général.

zâtr (zâ - zâtr) s. m. le thym lamieolé

zârâ parf. izârâ h. tîzârâ (zâr - zârâ)  
 Verbe secouer, ébranler, agiter Vt (forme arabe  
 tîzârâ: être ébranlé; être secoué)

zbel (zâ - zbel) s. m. fumier - On dit aussi  
 si zbul.

zâib (zâ - zâib) s. coll. raisins secs

zbul (voir zbel)

zâd parf. izâd hab. tîzâd (zâ - zâd)  
 (voir zâd.)

zâd (pour z-dat) zâ - zâd) Adv. Devant,  
 en face de...; en présence de...; avant de ou  
 que... Ex. zâd m-nara-d-ias: avant qu'il me  
 vienne - zâd indan: en présence du monde,

zâd obligamment - mir zâd: marcher devant

zâblâh parf. izâblâh h. tîzâblâh (zâ - zâblâh)  
 (amel) Verbe duper, tromper; tricher

zâbra parf. at (zâ - zâbra) s. fin. enclume

zâbruri (comme zâbruri - zâ - zâbruri)

s. m. sans pl. le grêle: nom T. m. ababnigt  
 n-zâbruri un grêloir

zeded parf. izded hab. tîzded (zâ - zeded)

zaj (voir zjaj)

zalamit (زالميت - zalamit) s. coll: allumette  
- woud'mite: ahebbwigt n-zalamit. une  
(seule) allumette

zalar pl iz-en (زارة - azcluse) s. m: bone

zalla pl. -at (زالا - zella) s. fém: chute;  
faute, erreur; péché

zan (زان - zan) s. m chène-zan

zani pl. -iin (زاني - zani) adv. et sub. Acte  
tère;zar parf izur hab. tzar (زار - zar) Verbe  
visiter q qm, aller en pèlerinagezarwad pl iz- den (زارف - zarwad) s. m: Pen-  
reux; poltron; lâchezat (et ezat pour zdat - زات - zat: zdat)  
Adv. Devant; en face; en présence de... Ex. zat  
en. indan: publiquement; ostensiblement -  
Ex. bedder' ezat - ek. q m tiens sebahti d'vant  
toi.

zau (voir uzau)

zau pl. izauin (ok quaic. زواش - tiziu-  
ci) s. m: mainanzauia pl. -at (زوايا - zauia) s. fém: locale  
de marabouts, attenante à une mosquéezauq (زواق - zauq) s. m. Vif-argent; mer-  
cure; musillon; fardzâs parf izâ hab. ezâd (زاس - zâ) Verbe  
chasser; renvoyer.zâbel parf izâbel hab. tizâbel (زابل - gli-  
ler) Verbe: Le Fantômezâbet parf izâbet h. tizâbet (زابت - zâbet)  
Verbe: Gutter (cheval); se cabrer; trancher, qqf  
rues

## Z

z (pour s)<sup>13</sup> dans les locut. adv. comme z-dat  
z-daffer -<sup>2</sup>: dans la formation de la 11<sup>e</sup> forme  
de qques verbes, comme zenz de enz; zdukel  
de dukel etc

zabur pl. -at (et zbur) s. m. Psalme

zad parf izad hab. t'zad (zj - bal)  
Verbe: maître (On dit aussi zdad)

zad (zj - zad) s. m. tous pl: approximation-  
numériq; provisions de bouche, ou de route

zad (z. z. z - zedua) s. m. tous pl: bruit;  
marcure; fracas

zahita (zj - zahita) s. f. m: averse

zahzali parf izahzali hab. t'zahzali (zj zj)  
Verbe: secouer; passer (kabye zâzâ)

zaid pl. -im (zj - zaid) Adj. qui a plus  
que la mesure - redondant. - Expr. zaid naqes'  
inexact. (litt<sup>e</sup> qui a trop et qui n'a pas assez)

zaila piur. z'vail (i' zj - zaila) s. f. bête  
de somme; âne; mulet

zair (zj - azaqer) s. m: os

zaj (zj - zaj) s. m. Sulfate de fer; vitriol -

Verbe. Peser (sens act. et sens neutre) - examiner  
les motifs; apprécier; être d'aplomb

wzir fl. - at (et wzra - wzig - wzir) s. m.  
Vifir; intendant; ministre; secrétaire d'état  
wzm (wzig - wzru) s. m. le pesant; le poids -  
la pesanteur

wzma (et wzmet - wzig - wzma) s. f. Poids  
d'un objet; pesée

wzra parf wzra l. turza (wzig - kil) Ver-  
be. Se cailler; se grincer (sang.)

wzal (wiz - wzal) s. m. sans pl: le fer -  
lame de couteau etc - Rasoir - l'pvi: elha-  
fat m. wzal. les objets en fer

wzra parf wzra l. turza (wzig - wzra)  
Verbe: Reparter; éparpiller; répandre à droite  
et à gauche - parsemer de...

wzri (wzig - arwru) s. m. Germe épineux

tomber (pluie, grêle, etc.); se mettre à...; se hâter de... - avec la prép. réf. se jeter sur...; se précipiter sur... Expr.: unt itf-ennet ier nsi'il (m-à-m: bats ta tête contre le mur) ne compte sur rien, tu n'auras rien - unt s-eccebro: fanetter - unt s-utredmi perignader - turet elgerret: il a plu; il est tombé de l'eau - hetscat elgerret: il pleut - itcat udfel. il neige

nulla (et nulli) parf. inulla h. tunulla - (39 - uial) Verbe: revenir; retourner; devenir; redevenir; se résoudre en... Ex. inulla ter def fer: il revient en arrière - inulla d-aseunnam: il est devenu aigre - inulla d-aurari: il est devenu fauve - il a pâli; blêmi - inulla ier essit-ennes n-zik: il a repris ses anciennes habitudes - nullat af-ubrid-muuen: retourner Soit vous venez - elices-ennes. inulla-s d-elbian na ta colin se toerna en pitié - 11: forme seul la. faire revenir

numes parf. inumer hab. tumminar (جني - haqqer) Verbe: mirer; viser

nuret (voir naret)

nut (voir ci-dessus après nta page. 550)

nulla parf. inulla (169 - sider) Verbe: abaisser; déprimer; aplanir

nzara (نزار) - nzara) s. fin: ministère, charge de vizir, d'intendant, etc. Digni- té de ministre

nzan pl. izegdan (نيزان - anzad) s. mi- un cheveu; une crin. Expr. eks izegdan couper les cheveux

nzen parf. inzen hab. nzen (نيزن - nzen)

usem parf usem hab. tusem. h. d'act. tas-  
mumit; tesmumin (dwa - usem) Verbe: jalon-  
ter

usti (iwg - usti) S.m. Crasse; saleté

ussa parf inssa h. tussa (qiwg - susa)  
Verbe: élargir; agrandir en surface - mettre à  
l'aise (ussa elthater); calmer, apaiser l'esprit  
usser (et usor) parf usser hab. tuser (q'is,  
usser) Verbe: être âgé; être vieux

ussi parf inssi hab tussi (Jaw - ussu) Verbe  
tusser

usti (āiāiā - usti) S.m.: la chaîne d'un tissu

us'ef parf in'ef hab us'ef (iwg - us'ef) Verbe.  
expliquer; se peindre; s'écrire

us'ia pl - at (āiāiā - us'ia) S. fém Orde; com-  
munication; recommandation; prescription;  
classe d'un testament; testament

us'sa parf in's'a hab tuss'a (voir nass'a)

us'si'et (voir us'sia)

utcel parf in'cel hab tutcel (iwg - k'el)  
Verbe: se gronder; se cailler (lait)

utla parf in'tla hab tutla (iwg - meslaig)  
Verbe parler; discuter; s'entretenir - l'express.

utla fell - parler de... h. utlan fell - at -  
On a parlé de toi - utlan' r'et elq'adi: j'ai  
parlé au Cadi - (voir utlaie)

utlaie parf in'tlaie hab. tutlaie (com-  
me utla) - forme de récip. mutlaie h. tmut-  
tlaie. tenir une conversation - causer

ut'a (lwg - ut'a) pl. awadi S.m.: plaine,  
vallée

unt parf in'unt hab cat (et teat lwg -  
unt) Verbe. frapper; battre; établir; dresser;

ur...ce (voir ur...ce)

uren (voir urna)

urê (ورع - d'heb) S. m: Or (métal) - Exp: mal-  
lem m-urê orfèvre

urir p. urir hab taurir (يرد - urir) Verbe.  
être jaune; jaunir; être au <sup>devenir</sup> livide

urji parf urja h. tarji (دا - arju) Verbe.  
Rêver (avoir des songes); rêver (parler en dormant)

urna (وراء - d'fir) - Adv: derrière; par derriè-  
re; en arrière - plus loin: outre, au-delà par  
derrière

urri (وراء - urnu, renu) Adv. de plus; et  
après; ensuite; ajouté à cela...

urth plur. urthun (ورثان - urth) f. abs: un  
jardin de palmiers

uru parf uru hab turu (ورث - urnu) Verbe  
produire; fructifier (arbre)

urzi parf urzi hab ruzzi (et turzi) Ver-  
be (ورث - surjuseu) Verbe: feuilleter; chercher; tâ-  
tonner - Exp: urzi di bilim chercher les pous.

urss' (ورث - turss'a) S. m: piquère

urath (et urth - ورث - urth) S. m: saleté;  
crasse

urann (ورق - urann) Adv. en haut; vers  
le haut - Ex. ruli-ed suf d-urann: remon-  
te le fleuve (litt. marche le long du fleuve vers  
le haut)

urâ parf urâ hab. urâ (وراء - urâ) Verbe  
être large, vaste, ample, spacieux - être à son  
aise, tranquille (esprit.)

urâ (même sans une ittesâ)

urseth parf urseth h. urseth (ورث - urseth)  
Verbe: être sale, malpropre, couvert de crasse



uqbilî - ur âad

uqbilî pl-in (عقب - amqbilî) Adj. méchant,  
mal élevé; grossier; sans pudeur

uqef (voir uqef)

uqf (عق - amqaf) s.m. sans pl. recel

uqîaa (comme uqâ)

uqila (et uqila - عيى - uqila; uqila)

3<sup>e</sup> pers. au sing. du parf. passif arabe de قال - précédé  
de la conj. و - m. à. m.: Et il est dit que... Cette  
expression correspond au franç. Peut-être que...; il  
se peut que...uqqaf pl-in-fen (عقاف - uqqaf) s.m. Rec-  
teur -uqqali parf inqqali tr. tuqqali (عقلى - salk  
mu) Verbe. Le charaffer.uqqef parf inqqef hab tuqqef (عقو - uq-  
qef) Verbe. 1<sup>er</sup> forme arabe de عاقو - Cacher chez  
soi; receler - Retenir, arrêter; mettre de côté,  
déteniruqqel parf inqqel hab tuqqel (عقلى - mu-  
qel) Verbe tr. s'arrêter pour voir - regarderur... ce (ou ur... ac - U - ur... ara) loc. adv  
nég. ne... pas - Ee ur rubîr' ce je ne suis pas  
allé

u ras. ek! (voir u)

urawn (عراى - urawn) s.m. Valeur ou quantité  
ou timent. les deux mains ou sertes de juxta-po-  
sées (jointées)ur âad (علاى - ur âad) loc. adv. nég. Pas  
encore (c-à-d. il n'a pas commencé). Ee ur âad  
irubî. il n'est pas encore parti - R. ur âad est  
opposé à maçal, en ce sens que ur âad s'emploie  
pour l'action non encore commencée, et maçal, pour  
l'action qui n'est pas terminée -

unfi - noqâ

553

de tanziqt ou tanzaigt) litte qui est du matin,  
qui est de la veille - On se sert de cette esp. pour le  
pain et le couscous

unfi (نفس - انفس) s. m. Souffle du vent - (نفس  
نفس) haleine; souffle

noqt pl auqat (نقطة - نوقت) s. m. : moment;  
instant; heure; saison; phase; - période d'une  
maladie - moment propice, le vrai moment;  
occasion favorable - veille de la nuit - Le plur.

auqat désigne surtout les heures réglementaires  
de la prière, ou de quelque devoir à remplir - Quelque-  
fois il a le sens de règlement; orde du jour; les heures  
du jour; les phases de la lune etc. Ep. de noqt-mu-  
nes: au moment propice - à point nommé -

ur illi ce di noqt-munes: (qui est) intempêtif -  
qbel elnoqt prématurément - elnoqt eq muir  
au moment de partir (c-à-d: où il partit).

noqt m-nas: le point du jour - elnoqt: le pré-  
sents - i noqt provisoirement - d-na oi d-  
noqt ihlan: voici le moment psychologique

nord (نورد - نورد) s. coll. les roses - Ep. hâist  
elbord: rosier - ne elbord: affilier à une sec-  
te

noq (نوق - نوق) s. coll. les feuilles; feuilla-  
ge: et aussi qqf. une feuille - Nom d'unité: ta-  
noqit une seule feuille

noqâ pl inqâan (نواق - انواق) s. m. : venant  
incisive

noqâ parq inqâ h. tuqâ (نوق - نوق) Verbe  
tomber; avoir lieu; être pris, arrêté; tomber dans  
un piège; avoir des mésaventures - Cesser; être épar-  
sé (liquide, collection etc.) - Survenir. II<sup>e</sup> form: su-  
qâ faire tomber dans un piège; livrer; trahir

## um - unexziqt

conj. bien que...; et alors même que...

um (et mua ou umui - Voir mua)

ultema (même sens que ulma)

uma pl. aitma (اُمّ - egma) s. un frère  
d. par ext: parent en général - le parent; le  
parent - Expr. miš m-uma (fils du frère)

neveu - illis m-uma (fille du frère) nièce

uma (لو - uala) Conj. - littér<sup>t</sup> et non pas  
Cette express. revient en français plutôt que...

Elle correspond à ula, avec cette différence que  
ula s'emploie plutôt devant un verbe, tandis  
que uma s'emploie devant un subs. ou un pronom

umadrâ-k (اُمّ درو - umadrâ-k!) Excl.  
qui équivaut en français bravo! - Elle signifie  
littéralement: que tu es fort! (Voir u)

umakraren - plur. de ikerri - Voir ce mot.

umasâd-ek! (اُمّ ساد - umasâd-ek) Exclam.  
que tu es heureux! c'est-à-d. je te félicite!

umâa (et umâan) pour muâan - Subs. pl.  
de maâun (اُمّان - igernafin) s. pl. ustensiles,  
vases

umer parf immer hoib tummar (اُمّ - ..)

Verbe: Diriger vers un point

umm pl. sut (اُمّ - umm) s. fém: qui est  
possesseur de (femme); qui est maîtresse de...

qui possède - le mot est l'équivalent fém. de  
bu. Voir ce mot - Expr: umm setta: (m-à-m.  
qui a six coups) revolver

umma (même sens que uma)

umqerqor pl inqerqar (اُمّ قرق - umqerqor)  
Crapaud - umqerqor est pour umm qerqor

umui (voir mua)

unexziqt (اُمّ عزيقت - alemmas) s. fém. en cas contr.

ula ( لا - nala) conj: litt<sup>e</sup> et... ne pas... Cette  
te exprès. revient et correspond au français plutôt  
que de... Ex: ulaia-d ula teneimed (m-à-m  
parle et ne garde pas le silence) parle plutôt que  
de te taire

ulae ( شي - ulae) Pron ind. Rien de...; ab-  
solum est pas de...; il n'y a pas de...

ulaier ( ulae lo - ulaier ) Ex. adv: il n'y a  
pas de quoi; il n'y a pas de raison de...; Ce  
n'est pas la peine (le mot est un composé de  
u la ai ier...)

ulakin ( Voir ualakin )

ulamet ( لا go - d-elmuhial; ulamet) loc.  
adv. Il n'y a pas moyen; il est impossible  
de...; Ex: ulamet ce assa: il n'y aura pas  
moyen aujourd'hui ou il n'y a pas moyen  
aujourd'hui: (ulamet est pour ula amet  
il n'y a pas comment...)

ulbâd ( Voir uelbâd )

ullef ( ulwî - asellem ) s. m. Abandon; cession

ulli plur. de titisi ( Voir ce mot. )

ullie ( contr pour ur illi ce - لا شي )  
negation: Ce n'est pas...; il n'y en a pas;  
il n'y a pas de... Ex. ur illie ce amma.  
ce n'est pas ainsi

ulm pl. ulmuin ( لا - ulme ) s. m. Orme

ulma pl. issema ( لا - ultema ) s. f. m. Sœur  
et par ext. parente en général - Ex pr: mis u-

ulma ( m-à-m: fils de la sœur ) neveu - illid

ulma ( m-à-m: fille de la sœur ) nièce

ulmam ( لا - ulmam ) s. m. trame pour  
les étoffes grossières:

ulukau ( et uolukan - لا و - ulukan ) loc.

nijjel (voir ajjel)

nijnriet (" - ") s. fem. genre (petite espèce)

nijrem (ijgée - âquba) s. m. châtim<sup>ent</sup>; pu-  
nition

nkala (ülka - nkala) s. fem : charge de pro-  
cureur, d'intendant; Délégation; procura-  
tion; subrogation - protection

nkelt (voir nkala)

nkier parf inkier hab etkaker (üw - akier)

voir akier

nkil (üw - iis n-temtunt) s. m : levain

nkii (voir akii)

nkil (voir ankil)

nkkel parf inkkel hab tekhal (ül - nk-  
kel) Verbe. Avoir confiance en qq un - se repo-  
ser sur qq un, de saim de...; donner procuration  
- se mettre sous la protection de qq un - V<sup>e</sup> forme  
arabe tunkkel réf : s'en rapporter à...

nkriif pl-en (üw - nkriif) adj. estropié;  
qui a un membre paralysé

ül pl ulann (ül - ul) s. m. intérieur; le  
cœur; le milieu; l'intérieur du corps humain  
- par dér : le cœur (organe); sang-froid; fer-  
meté; bonté de cœur; soutiens<sup>ent</sup> humains -  
q q f : pensée; pressentiments; conscience - Exp.  
izäl ul-iner : je n'ai pas d'appétit. - deg  
ül .. dans le cœur, dans le fond de l'âme; pro-  
fond - Ex. hijs elâdawa deg-ül : une haine  
profonde - inna-ii ul-iner Gac... (m. à m. Mon  
cœur me dit que...) j'ai le pressentiment que...

-nta d-bu-kerkas deg-ül : c'est un moment  
dans l'âme - eks ul (ou ex<sup>e</sup> ul) litt<sup>re</sup> briser  
le cœur - décourager

riti - rjfeh

549

- quand il s'agit d'exprimer le plur. des nombres ordinaires, on se sert de kull, chaque, qui se place devant. Ex kull nis-setta les sixièmes, tous les sixièmes (m-à-m: chaque sixième)

riti (vulg: رتي - tin) fran. chat. fem. de rit hi: celle qui.

rjab pl-at (رجاب, invers. pour رجا - rjab) f. m.: réponse; répartie

rjâ (رجا - rjâ) f. m. souffrance; douleur physique - Colique

rjâ parl injâ hu tujâ (رجا - seqrâh) Verbe faire mal; faire souffrir (comp reçu; maladie - faire mal (emploi q'impers)) Ex injâ-ii dai: cela me fait mal ici (j'ai mal ici)

rjed parl injed hab tujed (ردج - rjed) Verbe: Exister; se trouver; être préparé; être prêt II: forme: rjied: préparer; apprêter; produire hab. rjied

rjer parl injer hab rjfer (ردج - rjer) Verbe: être supérieur, en nombre ou en taille; f. passer, surpasser, vaincre en... - (ردج - rjer) être de reste - Expr: rjer lefhama: dépasser qq un; être incompréhensible pour lui

rjert (ردج - rjer) f. fem. récompense; rétribution

rjh pl rjih (ردج - rjh) f. m.: Côte; face, visage; l'endroit (opposé à l'envers) - le plat d'un sabre, l'un coudeau, - aspect; air: extérieur; apparence; Coup d'arme à feu; empeigne de boulier - Expr: rjh-ek: Votre Seigneurie

rjjeh parl injjeh hab. tujjih (ردج - rjjeh) Verbe: se tourner vers...; être tourné du côté de...

lequel est (le) meilleur?

nidan (نِدَانٌ - aied'nin) Adj. ind. et pron. ind.

Ceux-là; les autres

nid (voir ngl.)

nihî (même sens que ni)

nihî (نِهْيٌ - einah) partic. affirm. Oui, en effet; donc

niil parf niil hab. tuil (نِيْلٌ - melli) Verbe: Avoir le vertige

niir parf niir hab. egqur (et par contr. gur) - نِيْرٌ - lehr - Verbe marcher; avancer, aller

luqqt ag. nuir: au moment où nous partimes

- a-nuir di-luqqt m-nas - Nous partîmes

au point du jour - ad-niirer' rer Ekut adteca

j'irai à Ekaut demain - Expr: niir 2 dat: ab

lex devant: précéder; devancer - niir rer d'lex

retrograder

nilla (نِيْلًا - nilla) Conj. arab: Sinon, dans le cas contraire

nimi pl iiami (نِيْمِي - nimi) Pron relat. 3<sup>e</sup> pers. sing. des deux genres. Suj. et réq. Celui qui; celui que...; Ex nimi iqed' usier: celui qu'un serpent a piqué -

nin pl iin (نِيْنٌ - nin) Pron dem. m. sing. suj. et réq. Celui-ci; celui-là... Ex: la nin, la nin: ni celui-ci ni celui-là

ninni pl ienni (نِيْنِيْنٌ - uaid.) Pron. ind. masc. suj. et réq. Autre; l'autre

ninniden (نِيْنِيْدِيْنٌ - sold-idelli) Adv. Avant-hier; l'autre jour.

nis fém tis (نِسٌ - nis) Part. inv. qui se place devant les nombres cardinaux pour former les nombres ordinaux. Ex setta six - nis-setta: sixième

Verbe: être embarrassé, pris à un piège; - être en danger - être, saisi, arrêté - s'être embarrassé sans... - II: forme: subhil hab subhial: engager dans un mauvais pas; exposer, mettre en danger

uhil (ج - uhil) s. m. sans pl. visite. embarrasser; danger; péril

uhwiq pl - en (ؤهق - uhwiq) s. m. foure; petites baies; broussailles

utidi (عظ. compl: ia utidi! ou ai utidi!)  
 Ez clari: malheur!; malheur à moi!

utem parf utem hab utem (ؤغ - utem)  
 Verbe: être malsain, insalubre (pays)

uther parf uther hab tuttir (ؤغ - uther) Verbe: être en rester en arrière; reculer; s'en aller; faire défection; s'esquiver; céder à une poussée, à une violence et lâcher pied - II: forme: sutther hab. sutthar: éloigner; écarter

utthart (ؤت - autter) s. f. m. ajournement

utther parf utther hab. tutthir (ؤغ - utther)

Verbe. II: forme arabe: retarder; faire reculer, remettre à plus loin, à plus tard - Ezp. utther elmijal: proroger

utthif pl - en (" - ") s. m. chêne-vert

utim (ؤغ - utim) s. m. tres alubrité; miasmes

utem (ؤت - autter) s. m. recul, action de se retirer - abdication

ni (ني - nin) Pron. relatif masc. Celui qui; qui conquis; - qui?; quel est celui qui? - Ez ni de - nta iria! quel est celui qui est sorti! - ni id - nta iria? qui est sorti avec lui? - ni isfen? (par contr. ni 'fen!) qui veut mieux?



uqquad - uharic

qed . wbm ol' art. tinnugdit (قآ - auqquad.)  
 Verbe Crainte; avoir peur; - Ey uqgeder' am-  
 lar : j'ai peur du cheikh - II: forme: sing qed  
 faire peur; menacer de... Ey: ising qed-ita,  
 nas a ad-isedhar; il l'a menacé, après de  
 lui faire armer - taqquadet-t ktes m-na  
 it- h'ebbir' : je le crains plus que je ne l'aime  
 uqquad parf uqquad (voir uqged)  
 uql pl uqlan (قآ - uql b-nqjan) s. m. =  
 dent canine

uhm parf uhem hab. tuhém (وآ - uhem)  
 Verbe: être étonné, surpris; ébahi; - être plein  
 d'admiration - être déconcerté; hésiter,  
 être incertain; ne savoir quel parti prendre -  
 II: forme: tuhém hab. tuhám : étonner; exci-  
 ter l'admiration, déconcertancer; - être extra-  
 ordinaire; produire l'admiration

uhi (express. incomplète: b-eluhí - واه - b-d-  
 uhi) Express: adv: approximativement; à  
 peu près; environ; pour autant qu'on peut  
 en juger -

uhm (وآ - uhm) s. m: voir uhma  
 uhma (et uhmát - واه - uhma) s. f. Sur-  
 prise; admiration, ravissement, incertitude;  
 objet d'étonnement; chef d'œuvre - Ey ulac  
 deq-s luhma: il n'y a rien d'étonnant

uhma (et uhmát ou uhina - واه - uhi-  
 na) s. fém: Crampe

uhuh (وآ ; واه - uhuh ; uhuh) Decla-  
 non, non; oh. non.

uharic pl - en (عآ - uharic) Adj. habile;  
 sagace; vigoureux

uhel parf uhel hab tuhél (آه - uhel)

member (مَرَبْرَب - member) s.m.: Novembre  
 mert (مَرْت - mert) s. fém. Héritage  
 nezuez parz inezuez hab nezuez (نَزُوذ - ne-  
 zef) Verbe: Prester; Démanger; être endormi, ou  
 avoir des fourmillements par suite d'immobi-  
 lité (membre)

nezz (نَزَز - nezz) s. coll. les oies  
 nezz et pl nezzate (نَزَزَات - nezz) s. fém.: une  
 oie

nef parz inf hab. tuf (نَف - bezeg) Verbe  
 être enflé: être gonflé - (نَفْسَان - nefu) Verbe: être  
 gonflé de colère - être outré.

nefa (et nefat - نَفَا - nefaa) s. fém. Mort; dé-  
 cès; trépas

nefa (نَفَا - nefaa) s. fém. embarras  
 nefa parz inf. hab. tufa (نَفَا - futk) Verbe:  
 finir; terminer; accomplir; payer; acquitter; ces-  
 ser - V: forme arab. tuffa: mourir - Ep: adfel  
 inf. la neige a cessé

nefar (نَفَار - nefar) s. m. sans pl: Vapeur; fumée  
 l'humide; haleine, respiration

nefes parz infes (voir afes)  
 neffer parz inffer hab. tuffer (نَفَّر - neffer).  
 Verbe Épargner; garder; mettre en réserve, met-  
 tager; faire des économies

nefite pl. -en (نَفِيت - nefitk) s. m.: Agneau  
 qui a déjà été tondue

negef parz ingef hab. uggef (نَغَف - negef)  
 Verbe: s'arrêter; se tenir debout (Ce mot a  
 un sens détourné.) II: forme: uggef. voir ce mot.

negg parz ingg hab. tugg (نَغَّ - eggu)  
 Verbe: Pétrir; être pétri:

negged (et neggad) parz ingged h. tugg

ou b'sél m-ucucanen (signes de charnel) l'œil sauvage

ucuce parf incuce h. tueucie (وشوش - sbeebce)  
Verbe : chuchotée ; faser

udai pl - ien (سِدْاِي - udai) S. m. juif.  
uddem parf iuddem hab tuddem (سِدْاِي  
uddem) Verbe : couler goutte à goutte (liquide,  
sueur) ; suinter et tomber lentement (eau)  
udder parf iudder hab tudder (سِدْاِي - udder)  
Verbe : perdu ; égare

udikt (سِدْاِي - tudemt) S. fém : juif.

udm pl - aun (سِدْاِي - udm) S. m. Visage ; face ;  
côté d'un objet ; la partie supérieure ; page d'un  
livre ; apparence extérieure : la partie plate  
d'un objet. Expr : udm n-dahel : la face d'un  
objet. d'une couverture etc. - essen deq-udm  
connaître q'un de vue

udm elfar (سِدْاِي - ..) S. m. Myosotis (m-à m  
oreille de souris)

uden parf iuden hab taden (Voir aden)

udif pl. udair (سِدْاِي - udif) S. m. Office ; charge  
ou fonction honorable

udrif pl draf (سِدْاِي - udrif) Adj. Gentil ; po-  
li ; serviable ; obligeant ; gracieux ; aimable ;  
affable

uden (سِدْاِي - uden) S. m. sans pl. Ablutions  
(avec de l'eau) avant la prière

uedda parf iuedda hab tuuedda (سِدْاِي  
ar ludu) Verbe, faire ses ablutions avant la  
prière (musulman)

u elbâd (سِدْاِي - uelbâd) même sens que ubâd

uellaah parf iuellaah hab tuellaah (سِدْاِي - aking)  
voir tuellaah

Peste; épidémie.

ubark (أبرك - ubark) Adv. Et seulement -  
Ce mot est composé de u; g et de bark. - Il ne s'em-  
ploie qu'au commencement d'une proposition.

ubād (أباد - ubād) Adv. Et après; et ensui-  
te; en suite de quoi... (Ce mot ne s'emploie qu'au  
commencement d'une proposition.)

ubbi (أببى - tibbin) S. m. amputation;

ubess'ahlī (أبسى - ubess'ahlī) Loc. adv. 1: Et de  
fait; en vérité - 2: Avec le sens interrogatif. Est-ce  
que vraiment...? est-il vrai que...? - Ex: ubes-  
s'ahlī imut ma-k? Serait-il vrai que ton  
frère est mort?

ubr (أبر - ubr) S. m. Poil de chameau - Cor.  
de un poil de chameau qui sert à attacher le  
haik -

ucam (أوم - ticret') S. m. sans pl: tatouage  
ne parf inca liab tute (et plus souv: toute)  
N. d'Act: tmuçit - أعل - elk) Verbe: Donner;  
octroyer; concéder; adjuger; offrir; livrer; pour  
voir... de... - Comp. letente (voir ce mot.) - II: for-  
me et forme pass. combinées: Inue fell... - excite  
corètes... Expi: ma inca Rabbi seq-ek (m. i. m.  
Si Dieu permet que tu me rendes service) formule  
équivalente à: Vous ne vous aviez la bonté  
de... - ma inca Rabbi. s'emploie aussi tel quel,  
soit au commencement d'une phrase; soit comme  
proposition isolée avec le sens de s'il plaît à Dieu  
comme l'arabe <sup>إن شاء الله</sup> -

uccen pl. uccanen (أععن - uccen) S. m. Charal.  
- Ce mot au cas constructif soit au sing. soit au  
plur. s'emploie avec le sens de l'adj. français sauvage  
appliqué aux plantes ou aux fruits. Ex: b's'el m-uccen

à sa place - inâa ad-idebber iman-imes: il est capable de se tirer d'affaire - Expr. divers: nâa tafant renvoyer la lumière (miroir, etc.) - nâa elbal: on nâa elâgl...; on mure nâa eddehom... être attentif; appliquer son esprit - nâa tar... se venger; prendre sa revanche - nâa elthir: être reconnaissant - nâa elbal: fermer la porte (en poussant le battant) - nâa avec la prép. ier (nâa ier...): être influent auprès de qq un

nâd parf inâd hab tuâd (eg - nâd) Verbe: promettre; engager sa parole; couronner; assigner - faire un vœu

nâd (voir anâd)

nâd parf inâd hab tuâd (eg - tuâd) Verbe: Prêcher; débiter un sermon surtout sur la morale

nâit (" - litt' 'i - tiririt.) S. fém, action de mettre, de placer, de renvoyer (la lumière etc.); de rendre - Expr. nâit n-elbal: attention - nâit elthir reconnaissance (voir nâa)

nâr parf inâr hab tuâr (eg - nâr) Verbe: être dur; difficile; pénible, dangereux; sévère - être dur ou pénible à subir, à entendre; - être d'un caractère brusque, etc - II<sup>e</sup> forme: snâr: compliquer; rendre dur, pénible; donner à sa voix un ton de sévérité

nâra (eg - nâra) S. fém: sévérité; danger ou difficulté que présente une entreprise - Expr: s-el nâra: avec sévérité

nât (voir anâd - nât est pour nâdet)

nât (eg - netba) S. fém: présication; sermon surtout sur la morale (nât est pour nâdet)  
nba pl. anba (et anbia - 'eg - nba) S. masc.

et nanabi-k pour accepter une offre

nanet parf inunes hab tuannes (ننيت-نانيت)

Verbe: tenir compagnie à q qm qui est seul; ou à un malade; par ext: soigner un malade - passer la nuit chez q qm qui est seul

naqf (نق - نقت) f.m: sans pl: Pôk; arrêt; immobilité - (نق - ناقف) immobilisation

D'une propriété en faveur d'une œuvre pie

naqila (Voir qila)

nardasul (et nardasun) pl - at (نردسون - نردسول) s.m: Parasol

naet parf inuuet hab narret (ناعت - ناعت)

Verbe Hériter

naet pl narata (ناعت - ناعت) s.m: Hériter - Expr: serx d-elnaet: instituer q qm héritier

naeq (نعق - ناعق) s. coll. le feuillage des arbres -

naaa (ناا - نااكن) Comp. afin que; afin de...

naâa pl - in (ناا - نااان) Adf. large; ample

nasita (ناسيتا - ناسيتا) s. fém: intermédiaire; dans les diverses acceptions de ce mot.

naâa parf inusâ hab tuasâ (نواا - نوااا)

naââa parf inuââa hab tuâââa (نوااا - نواااا) v.

occourir; commander; recommander de...; exiger que...; accrédiiter q qm; faire un testament

nâaa parf inâaa hab nâaaie n. d'act. anâaaie - (dir. du litt! ناعا - ناعا) Verbe Contourner; renfoncer;

atteindre; saisir un objet éloigné - Parvenir à faire une chose. à exécuter un projet; Pouvoir; avoir

le moyen de...; être à même de...; avoir la permission de...; ou le crédit nécessaire pour...; appliquer un

un objet sur ou contre un autre; placer; tenir dans sa main. Ep. inâa-t q-umkan-unes: il le mit

brik nala! plur. bi-kum nala!

nalakin (et nlakin ou nalakinnahin) والدين - nalakin etc) Conj. trait; cependant; néanmoins; par conséquent

naldin (dual arabe de والدين - والدين - naldin) s. m. les parents, c'est-à-dire: le père et la mère - Expr. irham naldi-k pl. irham naldikhum! (m. à m. Que Dieu donne à tes parents (ou à vos parents) à leur mort, le repos éternel.) formule de remerciement.

nalef parf. nalef hab. tualaf (والى - nalef) Verbe: s'accoutumer; s'approprier; être accoutumé, acclimaté etc. Ex. nalfet tamurt aia: je suis acclimaté dans ce pays - II: forme: sualef h. sualef habituer à...; approprier.

nali pl. nalia (والى - nali) s. m. Protecteur; patron - élu du ciel; saint;

nalukan (= na lukan - والوكان - nalukan) Loc. Conj. et. quand bien même; et alors même que...; quoique même (= u amma - وامما - amma; uamma) Conj. et. quant à...; et pour ce qui est de...

nanabi... (انابى - nanabi...) Loc. epl. qui répond au français: Combien je voudrais que.... - On se sert de cette expression pour répondre à une offre qu'on accepte avec reconnaissance - On lui adjoint un suff. fixe, qui doit toujours répondre au genre et au nombre de la personne qui a fait l'offre - Ex. ad-erzemer' elbab! (Voulez-vous que) j'ouvre la porte? - on répond: nanabi-k! Combien je désire que tu (l'ouvres) - a. neruh' ier. ec assa! (Voulez-vous) que nous allions chez vous aujourd'hui? - On dit: nanabi-kum! Combien je voudrais que vous (vissiez) - nanabi-k correspond à madabi-k - avec cette différence que madabi-k s'emploie pour demander poliment une faveur

pour la nuit, quand on est seul  
nahî parf inuhâ hab. tuahî (et nahîhi -)

ناهى - nahî - Verbe: quider; insinuer; suggé-  
rer; inspirer; éléver (Dieu.)

uai pl isî (إسئ - uajî) Pron. et adj. Dém  
Celui-ci - Comp. uai nta, celui qui...  
tai ntat: celle qui...

uaie (إسئ; نئ; إسئ) - euah! heclam: Ou;  
en effet; évidemment

uailal (إسئ, د - amllali) S. m. sans pl. Vestige

uailal pl. in-en (,, - ah'rarad) Subj. masc:  
qui regarde à droite et à gauche; qui a un tic;  
espigle

uajeb (واجب - uajeb) S. m. sans pl. Nécessité;  
obligation; Devoir - h'pr: d-eluajeb 1: ce qui  
est obligatoire - 2: Ceci est obligatoire; c'est  
un impérueux devoir - d-eluajeb fell-i ad-  
ruher'ier-ek: il est indispensable que j'aie  
te voir - kemmel eluajeb: accomplir un de-  
voir - s-eluajeb: nécessairement

uajed pl. in (واجب - uajed) Adj. qui est  
prêt; qui existe; qui se trouve; qui se rencon-  
tre; qui est disponible, qui est tout disposé à...

uajeh parf inujeh hab tuajeh (واجب - uajeh)  
Verbe: visiter q'un pour le consoler; faire  
des condoléances

uajeh parf inujeh hab tuajeh (واجب - uajeh)  
Verbe: être à l'heure de...; pouvoir

uakfa (أوكفا - ukafa) S. fém. récompense

uala (والا; نئ - nezze) Adv: beaucoup -  
Lors qu'on reçoit quelqu'un on lui dit: mrahba  
b-ik! ou mrahba is-ek! (au pluri: mrahba  
bi-kum!) Soyez le bienvenu! Le visiteur répond:



na (فأ - نا.) exclamation de crainte; d'étonnement O! oh! - Ey na babba! ô mon père! hélas! mon père!

naecul (et naecun - هنعنا ناؤول) s. coll. ind. la parenté en général; toute la famille; les proches nafeq parj inafeq hab tuafeq (فأق - نا-فـق) Verbe correspondre à...; concorder avec...; se conformer à...; s'accorder avec...; transiger  
nahn (نأج - دأف) s. m. débilité; faiblesse; prostration

nahualh parj inahualh h. tuuah (أؤؤ - زه-هر) Verbe: grandir, mugir - souvent dans le sens de mehmeh (أؤؤ - mehmeh) hésiter en parlant; bégayer

nahie pl. nhuc (أؤؤ - nahie) s. m. Animal sauvage; bête féroce; Espr: himat eluahie (م - à - m - âme sauvage) le zèbre - boq eluahie (boqf saou-ge) buffle; bison

nahie (أؤؤ - nahie) sans pl: ennui; tristesse; mélancolie Ex: ethedma tetekkes eluahie, ou ethedma temnâ sez eluahie: le travail est un remède contre l'ennui

nahid fem nahida (أؤؤ - inn) أؤؤ. min. land un; un certain; seul - nahid suivi de l'aff. a le sens de isolé; seul; à part; particulier; qui n'a pas son semblable; incomparable etc Espr: ili nahid-... être seul; être noté en son particulier - eie nahid-... isoler; mettre à part.

nahida nahida (أؤؤ! أؤؤ - nahida nahida) loc. adv. lentement; peu à peu; graduellement; avec précaution

nahéc parj inuhéc hab tuahiee (أؤؤ - nahéc) Verbe. être triste; chagrin; ennuyé; avoir

## U

u (ؤ - u) <sup>12</sup> conj. arabe: Et - 2<sup>e</sup>: équivaut à la prép. par dans les serments - Ex: u ras-ek! (Je le jure) par ta tête! - 3<sup>e</sup>: équivaut à l'adv combien, ou à que dans les exclamations - Ex u-ma-draâ-k! (u. à m: quelle est ta force!) que tu es fort! - u-ma-sâd-ek! (u. à m. Quel est ton bonheur!) Quelle chance tu as! - u-b-ess'alih' (U. en vérité) Combien il est vrai que... :- u bâd et u-ebbâd. ch puis; et ensuite; ch de plus

u pl at (et ait - و - u) s. m: fils dans les noms patronimiques.

u plus u (ال) litt! ال - uim) Pron relatif: Qui, que; celui qui; celui que; ce qui; ce que... Ex pr. bâd u-ma: après que... dès que - ma imu; ma inek, le mien; le tien etc - u... u l'un... l'autre dans les phrases qui renferment un verbe de réciprocité - u illan n'importe lequel; quelconque

# T

- †ar (†ā - †ar) s. m. sans pl. : Vengeance -  
 Impi: †elef †ar ou nâa †ar: prendre sa re-  
 vanche; se venger  
 †ariti (voir †ariti)  
 †but (†abū - †but) s. m. preuve; démonstra-  
 tion; affirmation certaine  
 †ebta pl. at (†abīl - †ebta) s. fém: même  
 sens que †but.  
 †mar (voir †mar)  
 †nefcie (†nefcie - †nefcie) s. m. sans pl.  
 vivacité; vigueur; amour-propre; caprice

ṭub - ṭjina

535

ṭub (ṭub - ṭub) s. coll. insar: briques cuites au soleil

ṭufan (ṭufan - ṭufan) s. m. sans pl. Cataclysme; spécialement: le déluge

ṭuil pl. ṭual (ṭuil - aiez-fan) Oadj. long - ex. ṭuil ou bu-ṭuil (ṭuil - ṭuil - ṭuil; bu-ṭuil)

particular de forme européenne - ṭuil ou ṭuil bla kella: le médecin

ṭuilt pl. ṭuilat (ṭi - uql b-uqjun) s. fém. dents canine

ṭul (ṭul - ṭul) s. m.: longueur; durée; le cours de l'année - Enfn. ṭul ellil ou ṭul ni-id. la nuit tout entière - s-ṭul i'wil à bras raccourci - ṭul m-nas: tout le jour - ṭul m-lâmr longévité ou vivre durant toute la durée de la vie - f-ṭul-ennes touch de son long - f-ṭul; avec le temps

ṭul parf itul (ṭul - qwiraf) Verbe: III; forme arabe: allonger; prolonger; faire durer - languir; traîner

ṭjina (ṭjina - ṭjina) s. fém. Douz aine (Comme ṭjina)

## tlaba - tuâ

Rem. Le plur. d'ivre s'emploie pour désigner les oiseaux en général - C'est au reste le sens de l'arabe - le singulier tir sans plur. signifie pile d'une pièce de monnaie, à cause de l'aigle qui portait les pièces de Napoléon - Expi: tir ellil (oiseau de nuit) chan-ne soumit.

tlaba (تلب - tedliba) s. fem. Réclamation; réclamation

tlam (تلام - tlam) s. m. sans pl. ténèbres

tlag (تلاق - bevin) s. m. sans pl. Répudiation; divorce

tlia (تلب - lit: تلب - tlia) s. fem. Pois liquide; goudron; vernis

tinana pl-at (تينا - tinana) s. fem. Caution

tinatem (تباتم - tinatem; tinatir) s. coll: Co-mates - Nom d'unité. itif n-tinatem: une seule tomate

tinâ (تنب - tinâ) s. m. Cupidité; avidité; ambition

trali (ترالي - trali) s. m. sans pl. Tarabustation; (opération Tarikh); diminution d'un prix; d'une somme; escompte - Évatement

trihet pl. trihat (تريت - trivite) s. fem. Corps de bâton; volée de coups; correction

trig (ترج - abrid) s. m. Chemin, voie; procédé; manière de faire ou de vivre; politique; système

traci pl: -iin (طواشي - tuaci) s. m. Lunette

tuâ p. itua li. ettuâ (توا - tuâ) Verbe: Le soumettre, être soumis à... - être docile; obéir être réduit à la sujétion; subir la loi de qqun  
II: femme: s'duâ lab tes'duâ. Soumresse; ren-de esclav etc

tuâa (voir taâa)

télmes - tîr

538

télmes parf itélmes hab télmas (تلّمس - sadh)  
Verbe. obtenir; boucher

télg (تَلْج - télg) s. m. Crédit; délai pour s'acquitter d'une dette Espr. s. ebbélg à crédit

témâ parf itimâ hab témniâ (تَمَّأ - demâ)  
Verbe. être avide; convoiter; ambitionner; espérer

timmâ pl. it-âim (تَمَّأ - tamâ) s. m. Ambitions

tenn j. itenn hab tenn (تَنَّ - tenn) Verbe.  
Revenir sur son métallique; résonner; tinter; bousillonner (insecte)

tenn (تَنَّن - aili; adunna) s. m. Opinion; supposition; présomption; conjecture - probabilité

tentèn parf itentèn hab tentèn (même sens que tenn)

térach' parf itérach' hab tércach' (تَرَاح' - sérili) Verbe. enlever; soustraire; diminuer (sens art) - escompter (une somme); baisser un prix - être étendu de son long - Le fém. tetrach' (tétrach') signifie: avorter. - On dit aussi dérach'

térdeq parf itérdeq. hab. térdiq (تَرْدَق - térdéq) Verbe. Pétiller; faire explosion (voir ta'dsa térf (voir térf)

térmes (pour télmes voir ce mot)

tîur (et dhur - تِوْر) s. m. le milieu ou jour (entre midi et deux heures)

tîaa (comme taân)

tîart pl tîarin (تِيَارْت - tîart) Perf. v. haut

tînt (تِيَنْت - titmint) s. fém. terre triturée qui sert de mortier

tîr pluri: diur (تِيْر - Bar) s. m. Faucon -

## tba - tellab

tba pl. tbnâ (تبا - tba) s. m. espèce; sorte; genre

tbel pl. tbul (تب - tbel) s. m. tambour qu'on bat avec des baquettes

tbiâa (et tbaâa - تبايا - tbiâa) s. f. Nature; caractère; humeur; tempérament; naturel; instincts; constitution; complexion, état de santé

tbiâ pl. tbiâa (et tbaib au idbiber) s. m. تبايا - tbiâ) médecin

tébâ parf. itbâ hab. tébbâ (تبا - tēbâ) Verbe sceller; cacheter

tébba pl. at (تبا - tamurt) s. f. Parcelle de terre

tébeq parf. itbeq hab. tébbeq (تباق - tébeq) Verbe fermer en rabattant le couvercle, fermer un livre, les paupières; plier une étoffe en deux; joindre les mains

télâ parf. itlâ hab. tellâ (تلا - ali) Verbe. Monter; grimper à un arbre etc.

tébtéb parf. itébtéb (تبتب - tébtéb) Verbe Clapoter (eau dans un vase) - frapper à la porte (On dit aussi stobtkob)

téleb parf. itleb hab. taleb (تلب - tēleb) Verbe. Demander; épiger; réclamer; intercéder; pétitionner - être créancier - Couru: ammi itleb aie, setta duro (m. à m. mon oncle me demande six dorros) Je dois trente francs à mon oncle (le dorro vaut 5 fr.)

téleq parf. itleq hab. telleq (تلق - beru) Verbe répudier

téll parf. itéll h. tdell (تل - duillon) Verbe être noir, obscur (temps) - Ombre de l'ombre (jour)

téllab pl. it-beb (تب - amstuter) s. m. Qui demande: qui réclame; pétitionnaire

tâmen - t'âna

531

- avec le plus: t'âllab seulement. Demandeur en justice

tâmen pl. t'âmen (et t'emman - jolis: t'âmen) s. m. Garant; caution; qui est responsable

tâq pl. t'âqan (تاق - tâq) s. m. Croisée; fenêtre - niche - Ouverture d'une caverne; antre (K.) - fém. et dim. t'âdnigt (voir ce mot)

tâqa (par corrupt. taqa et t'âqa) s. m. rose

t'âqa (تاقا - t'âqa) Genévrier à feuilles de cèdre

t'âraqat pl. t'âraq; coll. t'âraq (تاراق - t'âraqat) s. fém. allumette

t'âraqt (K.) comme t'âraqat.

t'ârf pl. d'ârf (درف - t'ârf) s. m. bout; extrémité; bord; côté; la partie la plus reculée; morceau; pan (de mur, de bureau, etc.); pièce détachée; parcelle (de terrain) Esp. ar t'ârf: à l'écart - vers di-t'ârf: rangée sur le côté - mettre à part - arqaz n. t'ârf: un homme qui sort de l'ordinaire

t'ârus pl. t'ârus (تاروس - t'ârus) s. m. Chien de chasse

t'âs pl. t'âsan (تاس - t'âs) s. m. Coupe; vase pour boire; bol

t'âtâ (تاتأ - t'âtâ) Verbe t'âi t'âs, se baisser

t'ârus pl. it-sen (تاروس - t'ârus) s. m. Paon

t'âam (تأم - t'âam) s. m. froment; nourriture, subsistance

t'âam (تأم - t'âam) Verbe II: forme arabe annoncer une ligne, ou un piège

t'ââa (voir t'âiâa)

t'âna pl. -at (تانا - t'âna) s. fém. Embrasure; meurtrière.



## T'

tââa (et taât - تاعاب - taâa) s. fém. Douleur,  
obéissance, sujétion, soumission

tââun (تاعاب - taâun) s. m. sans pl. la peste

tabâ pl. tuabâ (تابل - tabâ) s. m. Impres-  
sion; empreinte; estampille; sceau; cachet; poin-  
çon

tabbutet pl - tât (تابلت - cir) s. f. Ballé  
à jouer

tabeq pl tuabeq (تابلق - tabeq) s. m. Outil-  
le - gigot de devant

tabes parf itabes tab tabbes (تابلت - tabes)  
Verbe: Le laisser pour ramasser un objet ou pour  
travailler

tabla (voir tabla)

tabqa pl - at (تابلقا - tabqa : tait) s. fém  
ampolte

taif (تائف - taif; bu-chit') s. m. le choléra

taifa pl. tuaf (تائف - târif) s. f. Éponge;  
kyrielle; clique

taleb pl. telba (et tellab - تالاب - taleb) s. m.  
élève; écolier, étudiants - Aspirant; candidat

tlati - tult

529

comp. nis-tlata fem. tis-tlata troisième  
 tlati (express. compl. nhar ettlati, imm ettlati  
 ou as ettlati نهار الثلاثاء - يوم الثلاثاء - الثلاثاء - tlata;  
 imm ettlata; as ettlata) s. m: le mardi - etlata  
 ti s'obtient aussi le marché du mardi

tlatin (ثلاثين - tlatin) Adj. num. Card. Trente  
 - Comp. nis-tlatin fem. tis-tlatin le trentième,  
 la trentième

tinania (ثمانية - tinania) Adj. num. Cardinl.  
 huit - Comp. nis-tinania fem. tis-tinania  
 huitième (Adj. num. ord.

tinanin (ثمانين - tinanin) Adj. num. Cardinl.  
 quatre-vingts - Comp. nis-tinanin fem. tis-tina-  
 nin quatre-vingtième Adj. num. Ord.

tmar (ثمرة - tmar) s. coll. fruits; récolte d'un  
 arbre

tinain (اتنين - tinain) s. m: le  
 lundi - le marché du lundi

tinan (أترافي - atarafi) s. m: Montan d'un  
 au

tult (voir telt)

## T.

-t (ت) pour pers. 3<sup>e</sup> pers. masc. sing. rég. du  
verbe: le - le in-ti-t il l'a tué

tébet parf itbet hab. tébbet (تَبَّتْ - séhi) Ver-  
be: affirmer; prouver - recommencer un habit;  
mettre une pièce

tébbet (تَبَّتْ - as'hi) 3. fem. affirmation; preuve  
- Consolidation; raccommodage

télt (et tult) pl. tult (تُلْتْ - tult) 3. fem. 1/3  
tiers (fraction)

téltâc (تَلْتَاةٌ - téltâc) Adj. num. card. treize -  
Comp. nis-téltâc 3. fem. tis-téltâc treizième adj. num.  
ordinal - Rém. téltâc prend, suivant l'arabe, val-  
gairé un n comme terminaison, lorsqu'il est suivi  
d'un rég. le téltâcen ni-irgafèn: treize hom-  
mes.

téqel parf itqel hab. téqqel (تَقَى - 'qai) Ver-  
be: être lourd.

tér parf itér hab. téttér (تَعَّرَ - tér) Verbe.  
mentier

tlatâ (تَلَاتَا - tlatâ) Adj. num. card. trois -

tzairir - tzafzaf

tzairir (تزير - tzir) s. m.: Douleur dans les nerfs du cou; torticolis

+ tzehya (تزيه - tzeleth) Verbe: V: forme arab. Le moquer

tzieret (طول - tziyi) s. fém.: longueur; étendue

+ tzina pl - at (تزينت - tzina) s. fém.: Douzaine (corrupt. du franç.)

tzinda (شك تيردو) pl tzirdim (تيردي - izidi) belette

tzafzaf (اص - agric) s. fém. sans pl.: Pierreaille

526

## tulles - tuzalt

- + tulles (et sultes) parf. itulles (et isultes) arab: toul-  
lis (تولس - tullem) Verbe: Etre sombre, obscur (temps)
- + tullest (تلا - tlam) s. fem: obscurité; ténèbres
- + tullif (تلاق - borru) s. m: répétition; di-  
vorce
- tumhir (توم - tumhir) s. fem. Action de natu-  
rer; s'effacer; radiation
- + tuqa (توق - tuqa) s. fem. piété: crainte de Dieu,  
Divotion
- + tugs'a (توقس - tugs'a) s. fem. Piqure; petite  
brûlure par le feu; morsure de serpent; piqué-  
re d'ortie etc
- + tura (Voir atura)
- + tura (et turet) pol. turanin (تور - turet) s. f  
Pantheon
- + tuser (توسر - tuser) s. fem. Vieillesse
- + tussi parf itussi (forme d'hab. de ussi. Voir  
a mot)
- tussit (تلاو - tussut) s. fem: Eoup; chute de  
cerveau; grippe
- + tut (توت; tut) s. coll. les mûres (du mûrier)  
Egpr: tut elard (copres. arabe) les fraises
- + tutia (توتيا - tutia) s. fem. Sulfate de cuivre;  
sulfate de zinc; vitriol
- tutoit (توتو - tutoi) s. fem. Démangeaison
- tutlaigt (et tutlait) - توتلايغ - amellhaie) s. f. Discours,  
conversation; entretien, harangue - langue  
d'un peuple; idiane
- + tun (" - ") beclan. Cri des bergers pour faire  
descendre les chèvres
- + tudda (تودو - tudda) Verb. V: forme arabe  
faire les ablutions avant la prière
- tuzalt (توزالت - tuzalt) s. f. frêne

repentir de ses fautes; être pénitent; revenir  
ou être revenu à une vie meilleure

+ tuba (توبى - tuba) s. fém. Pénitence; regret de  
ses fautes; retour à une vie plus correcte; péni-  
tence volontaire. Ex: ciel n-tuba: œuvre de pé-  
nitence; œuvre satisfaisante

+ tubbin (تبق - agzann) s. fém. amputation; ac-  
tion de couper, de récolter le raisin ou tout  
fruit qui se coupe - interruption; suspension;  
repos; arrêt Expr: tubbin n-Zurim l'ordon-  
ne

+ tuber (pour ktuber -) s. m. octobre

+ tuellah (تول - akini d...) Verbe. V. l'homme arabe  
remarquer; observer que...

tufet (توفت - agz'zul) s. fém. Obésité; gonflement;  
intumescence; tumescence; kyste

+ tuffera (تفيرا - tuffera) s. fém. Cachette; secret  
- Expr. s-tuffera: en cachette; incognito;

+ tufiq (توفيق - tufiq) s. m. la grâce ou l'as-  
sistance divine

+ tufra (voir tuffera)

+ tufria (et tuffera - تفرية - tufria) s. f. Saillie;  
saillie; relief d'une sculpture etc

+ tuzat (توزع - tuzi) s. fém. Ode; coup de  
main donné bénévolement à l'époque de la  
moisson etc

+ tujjit (توجيت - tujjit) s. fém. abandon; renou-  
ciation à...; abdication

+ tujla (تولجا - tujla) s. fém. Nivage

+ tukkera (توككرا - tukkera) s. f. protestation;  
refus

+ tullemit (تولميت - tullema) s. fém. Action de filer  
la laine

+ treier (تريير - triier) Verbe V: forme arabe. Etre  
troublé, agité

tindi pl. tirindim (lett: كتي - tiqad) s. fém.  
Pointe de fer; cautérisation

tirwet pl. tirwefatin (تيرفت - tarwefat) s. f.  
étape d'une maison

tša (تسا - tasa) s. masc: le foie - courage; in-  
trépidité; force d'âme - lq. thart tasa: sang-  
froid

tsara (تسار - tsirin) s. fém: achat; emplette

tsaunt pl. tsinanin (تسنت - tsaunt) s.  
f. mariée.

+ tsebil (et sbil - تسبيل - tsebil) s. m: générosi-  
té; abandon total; désintéressement; prodi-  
galité

tsusmit (تسوسميت - tsusmi) s. fém: silence; ta-  
cité; mutisme

tsira (et tsiret) pl. tsirat (تسيرة - tsira) s. fém: image; dessin; peinture; photographie;  
statue; silhouette - simulacre

+ tu parf ittu (pour ittu) hab tettu (توت - tu)  
Verbe. Oublier: Ce verbe vient après lui la négation.  
lq. ettu' ur rasher' ce: (m-à-m: j'ai ou-  
blié, je ne suis pas allé): j'ai oublié d'aller

+ tuahhen parf ituahhen hab tuahhan -  
(تواهن - dehe) Verbe. V: forme arabe: être abattu,  
consterné -

+ tuajfeh parf itrajfeh l. tuajjili (تواجف - tu-  
ajfeh) Verbe. V: forme arabe. Se diriger vers:

+ tuat pl. tuatin (توات - tmeact) s. fém. Hanche

+ tuayer (تواير - tuayer) s. m. pl. Habits; ef-  
fets; vêtements

+ tub parf itub hab ettub (توت - tub) Verbe: se

tramiți - tramsa

tramiț ( litt. înț - tramiț ) s. f. em. Action de viser; tir

trambă ( înț - trambă ) s. f. fuite

+ trenj ( voir trenj. )

+ tribunar pl-at ( înț - tribunar ) s. mass tribunal ( du français )

+ trika ( înț - trika ) s. f. em. patrimoine; succession

+ triuli ( înț - ârus ) s. f. limace

truhit ( înț - truhit ) s. f. em. la vie - Ex: un nou-c al truhit-ime. Je mets ma tête entre tes mains -

+ trumba pl-at ( înț - trumba ) s. f. Pompe - fontaine

+ trumbaji pl trumbajia ( înț - trumbaji ) s. m. pompier

trusit ( înț - trusit ) s. f. em. action de poser, de placer; de se percher ( oiseau )

traca ( înț - leima ) s. f. em. asphyxie

+ traca parh itraca l. înț - traca; Verbe. W: f arabe; être asphyxié; étouffer, s'éfaillir par suite de chaleur etc

traniut pl. tir-mier ( înț - traniant ) s. f. em. un roseau - Ex: traniant uscbi: tuyau de pipe

trart ( voir tariart )

trarut ( înț - tarart ) s. f. em. sécheresse; aridité

triat pl. tirten ( et tirietten ou tietten ) s. f ( înț - tarat ) Chèvre - Nom qu'on donne au 2 février

+ tramsa ( înț - " ) s. f. em. bijou; joyau ( înț - ci ) objet quelconque - quelque chose;



(objet vu); le sens de la vue est illa q. est hinc  
af trannit-annet: il court risque de perdre la  
vue

trannit (et trannit - ällgo - tannim) s. fém  
habitude; coutume; usage; Expr: ar trannit  
prendre l'habitude - ref trannit: con-  
formément à l'habitude, à l'usage

+ tnebbā (تنبأ - نبأ) Verbe. V: forme arabe:  
Prop hétéro

+ tnefcie (تنبؤ - تنيق) s. m. Caprice. (V: tnefcie.)

+ tnejsed pour itnejsed hab tnejsed (تنبؤ  
tnejsed) Verbe forme sér. de jebed: s'allonger,  
être élastique: céder à la traction

tnekkerit (تنبأ - تنيق) s. fém: le lever, ac-  
tion de se lever, de se mettre debout

trannast (voir talemast et tannast)

+ tnezzeh (تنبؤ - نزه: تنيق) Verbe. V: forme  
arabe: se distraire; se récréer; s'amuser

+ tnuuah (تنبأ - نوح) Verbe. V: forme arabe: Ge-  
mir; soupirer; se plaindre

truzret pl truzrat (تربو - اسفيل) s. fém  
chommée indigène

tiqahbit (تقاهب - تقاهب) s. fém Prostitution

- tiqahbit pl. tiqahbiin (تقاهب - تقاهب) s. fém  
Prostituée

tiqbât pl tiqbâin (تقبأ - تقبأ) s. fém  
alouette

tiqori pl. tiqoran (تقور - تقور) s. fém  
Casse de petits pois etc.

trahit (تراهت - هالت) s. fém: guérison; réta-  
blissement

trajit (تراج - تراج) s. fém. espoir; atten-  
te

- tmurri (voir tmur'it)
- tmur'agit (تمورج - tur'ed) s. fém. acreté;  
aigreur; acidesité
- tmur'in (تمورين - amur'i) s. fém. Combat;  
lutte; bataille
- tmur'it (تموريت - tamar'it) s. fém. Adversité;  
malheur; infortune
- tmur'ilit (تموريلت - tmur'ili) s. fém. Aspect;  
vue; panorama
- tmur'ekkerit (تمورعككريت - acqâ) s. fém. L'ivoi;  
ambassade
- tmur'sit (تمورسيت - tisin) s. fém. Abord; arrivée
- tmur'slit (تمورسلت - timesliut) s. fém. Quie
- tmur'sit (تمورسيت - tirin) s. fém. Oclat
- tmur'sserit (تمورسريت - tuser) s. fém. Vieillesse; séni-  
lité
- tmur'ssit (تمورسوسيت - anali) s. fém. le toucher;  
action de toucher; le tact
- tmur'ssit (تمورسوسيت - adummu) s. fém. Succession
- tmur'teit (تمورتعيت - utai) s. fém. Manducation;  
carie - Epqr: tmur'teit ni-irban: nécrose
- tmur'télit (تمورتعيلت - tuttefa) s. fém. Action de sai-  
sir, de capturer; prise
- + tmur' par' itmur' h. tmur'aj (تموراج - tmur'aj)  
Verb. V<sup>e</sup> forme arabe: Onduler (mer; flots); for-  
mer des vagues; être agitée (mer)
- tmur'z'it (تمورزيت - tselbi) s. fém. la rage; fo-  
lie furieuse
- tmur'ant (تمورانت - tar'it) s. fém. lourdoux; len-  
teur
- tmur'iet (تموريت - tenaz'i) s. fém. Petitasse;  
jeunesse
- tmur'irit (تموريريت - tamer'irint) s. fém. Vue; vision

tunūḥṣit (تُنُوْحِصِتْ - būi) 3. fém. Désir; volonté; consentement

tunūjjit (تُنُوْجِجِتْ - āxḡud) 3. fém. Surciti

tunūkummelit (تُنُوْكُمَمَلِيتْ - akmal) 3. fém. Achevement; action de compléter;

tunūlit (تُنُوْلِيتْ - tulin) 3. fém. Existence; action d'être

tunūqert fl tunūqerim (تُنُوْقَرْتْ - iqer) 3. fém. peau d'un fruit

tunūqlit (تُنُوْقَلِيتْ - tamurli) 3. fém. Vue; panorama

tunūḥṣit (تُنُوْحِصِيتْ - timenriūt) 3. fém. Meurtre; assassinat

tunūqarbit (تُنُوْقَارْبِيتْ - graba) 3. fém. Accis auprès de qq un - accis en général - action d'approcher, de se rapprocher

tunūqert fl tunūqerim (تُنُوْقَرْتْ - iqer) 3. f. Peau d'un fruit

tunūqlit (تُنُوْقَلِيتْ - tamurli) 3. f. Vue; panorama

tunūqelbit (تُنُوْقَلْبِيتْ - aqbel) 3. f. Admission; acceptation

tunūqerit (تُنُوْقَرِيتْ - tuqema) 3. fém. action de lier, d'attacher, d'amarrer, de fermer (les yeux)

tunūqesit (تُنُوْقَسِيتْ - tuqs'a) 3. fém. Piqure d'insecte ou d'aiguille, un d'orteu etc

tunūrahit (تُنُوْرَاهِيتْ - hallu) 3. fém. Guérison; rétablissement

tunūrihit (تُنُوْرِيْحِيتْ - asrihi) 3. fém. Orate

tunūrijit (تُنُوْرِيْجِيتْ - timerjint) 3. fém. Espoir; attente

tunūḥṣit (تُنُوْحِصِيتْ - anerni) 3. fém. Continuation; reprise d'une action interrompue; suite; progrès; surcroît; aggravation

tmikisi - tmuharrek

569

tmikisi pl tmikisa (تْمِكْسَا - fan: taniis)

S. f. Silex: pierre à fusil

tmisat (تْمِيسَات - tihirgect, S. fém. haquet

tmucabhit (تْمُوحَبِيت - cha) S. fém. Parsimonie;

avarice - Cupidité:

tmucit (تْمُوحِيت - tikci) S. fém. (nom d'art. & m.)

Donation; don, remise, livraison d'un objet

tmucetkit (تْمُوحِيتْ كِي - acetki) S. fém. Plainte en

justice; plainte en général au sujet de qqm

tmuddert (تْمُودِدْرْت - جوؤة - arjad, tuddert) S.

fém. Existence; vie

tmuddezt (تْمُودِدْرْت - tuddeza) S. fém. L'atomisation;

broiement, pulvérisation - Action de marteler  
de piler

tmudlit (تْمُودِلْت - tidlin) S. fém. Application sur

corps gras; onction, friction avec un corps  
gras

tmufit (تْمُوفِيت - fkat) S. fém. fin, terminai-

son; achèvement l'apr: bla tmufit: inter-

minable

tmufit (تْمُوفِيت - tufya) S. f. mastication

tmugdit (تْمُوغِدْت - tugdi) S. fém. Peur; crai-

te

tmuggit (تْمُوغِغِيت - angam) S. fém. action, acte

opérateur; action de faire - l'apr: tmuggit af

action de placer sur...; s'adapter etc - tmug-

git s. eddu... action de placer sous...

tmuhalit (تْمُوحَالِيت - lhu) S. fém. Beauté; excel-

lence

tmuharrek par itmuharrek le. tmuharrik

(تْمُوحَارْرِكْ - tuhharrek) forme dérivée de harrek -

être mobile; pouvoir être changé, changé de

place.

518

tkelleth - tuiiez

+ tkelleth (كَلَّهْ - tkelleth) Verbe. V: forme arabe  
se moquer; risquer

+ tkellom (كَلَّمْ - tkellom) Verbe V: forme arabe  
parler; risquer, tinter (métal)

+ tkemmee (كَمَّعْ - tkemmee) Verbe. V: forme arabe  
se blottir; s'accroupir; se recueillir -

tkilsit pl tkilsa (كَلَّسَتْ - tkilsa; s. f. Mère  
du murier.

tlabsint (كَلَّسَتْ - labshint) s. fém. absinthe  
(liqueur)

+ tlelt (كَلَّهْ - talar't)

+ thussi (كَلَّسْ - udi) s. m. beurre frais

+ tma (كَلَّسْ - tama) Bot. près de...; auprès de.  
El tma rfas: près de la main; à portée de la  
main

tmâleft (كَلَّسْ - tmâleft) s. fém. : appât; ~~ce~~

tmâbert (كَلَّسْ - abaliv:) s. fém. : mare de  
fruits corrodés

+ tmethzen hab tmetizan (كَلَّسْ - tmetizan) Verbe  
V: forme arabe faire de la politique

+ tmenna (كَلَّسْ - tmenna) Verbe: V: forme arabe  
espérer l'obtenir; désirer; souhaiter

+ tmerrer parf itmerrer hab tmerrar' (كَلَّسْ  
mireth) Verbe. Se rouler, se vautrer

tmesthart (كَلَّسْ - timesthart) s. fém. : Mueque-  
rie; dérision

+ tmesther parf itmesther hab tmesthir (كَلَّسْ -  
tmesther) Verbe V: forme arabe: se moquer: tour-  
ner en dérision

+ tuiiez (كَلَّسْ - tuiiez) s. m. : discernement;  
goût; raison (faculté) - Expr: s. tuiiez: judi-  
ciement; avec tact

tixiri - thebber

517

tixiri (تِخِيرِي - tixiri) s. fém. Clarté de la lune

tiximla (تِخِيمْلَا - tiximlalt) s. fém. Pauvreté; indigence

tixiz dicit pl. tixiz diim (تِخِيزْ دِئِيمْ - tixiz dicit) s. fém. : passoire

tixizmit pl. tixizma (تِخِيزْمِيتْ - tixizmit) s. f. Abeille Expr. ânun n-zizma un gâteau de miel

tixmert pl. tixmarim (تِخْمَرْتْ - tiximert) s. f. agnelle

tixmet pl. tixmin (تِخْمَيْتْ - âga) s. fém. Pépin; graine de fruit - en particulier (" - askukan) graine de pin

tixzi (voir tixzi)

tixziqt pl. tixziim (تِخْزَيْقْتْ - tixziqt) s. f. Aiguille - laines insectes

tixziqt pl. tixzmaie (تِخْزَيْقْتْ - tixzmaie) s. fém. Corbeille

+ tixet (تِخَيْتْ - tixet) s. fém. douceur; suavité:

tixurim pl. de tixmert (تِخُورِيمْ - tixurim) s. fém. Raisins

+ tjara (et tjart - تِجَارَة) s. fém. Commerce; négoce; trafic

+ tjert pl. tjur (et tjari - تِجْرْتْ - tjera) s. fém. arbre - Ce mot s'emploie pour désigner les arbres qui n'ont pas un nom spécial Ex: tjert n-tir na un oranger. - tjert eluord un rosier

tjulqa (تِجْلَقَا - abod) s. fém. Gaulon de vade thâbet (voir takâbet)

+ thebber (تِخْبَبْرْ - thebber) Verbe. V: forme arabe. être fier, s'emorgueillir - être arrogant - Partie: imut hebber qui s'emorgueillit

tistent *fel* tistentin (تشتنت - tistent) *s. f.* semini  
alène; poinçon

tisubla *fel* tisublain (تسبلو - " ) *s. f.* Grande  
aiguille de bouverlier

tisugjukt (تسوجكت - tsugjukt n. - tsugjukt) *s. f.* sem  
plate en sparterie pour pétrir le pain - par ext.  
pétrin

+ tit *fel* titain (et tittain - تسيت - tit) *s. f.* sem  
ail, boutonnière; maille de filet; anneaux  
de chaîne - source. Ex. ihberkez tit: il s'est  
crevé un ail - rezem titain-ennes: ombres des yeux  
- iksa ālan-ennes *f.* tittain-ennes: il retira son  
lourdeur de ses yeux - Ex. deg rmeest n. tit'  
en un clin d'ail; en un rien de temps - tit'  
inne deg... ou tit-inne ad... j'ai l'intention de...  
Je vis à... Ex. tit-ennes ad. itraha: il songe à  
se reposer

titant (تانت - tantine) *s. f.* sem. Chute

+ tina (تينا - tina) *s. masc.*: le dos (entre les  
omoplates - Ex. af tina: à la renverse - tina  
njs: le dos de la main

tinia *fel* tinain (تينا - tainga) *s. f.* sem une  
paire - un attelage de deux bœufs - Ex. qen tinia  
deg inassen: attelle les deux (bœufs) à la charue

turquet (voir taurget)

tizi *fel* tiza (تيزو - tizi) *s. m.*: Col de monta-  
gne - (تيزو - tizi) triche à une lame -  
On dit aussi tizzi Ex. elmus aia isāa tizza  
le couteau est ébréché (litt. <sup>5</sup>: a des brèches)

tiziirt (تيزو - tizi; tizi) *s. f.* sem. longueur,  
taille

tizit *fel* tizim (تيزو - aeref) *s. f.* sem. crête,  
crête d'un mont

tiseddiçht - tissi

515

tiseddiçht pl. tiseddiin (تيدديح - ..) s. fém. Roue  
caulais pour les chievaux

tisednan ( Voir tament )

tiselbi (تيسو - tiselbi) s. fém. : folie, furie ;  
rage

tiselselt pl. tiselselin (تيسلسو - selsela) s. fém.  
Chaîne - Le pluriel signifie menottes

tisemmunin ( Voir tasmummit )

tisen (et tisent. -do - melh) s. fém. : sel ma-  
rin et sel gemme - Expr: tisent n. elbarud. le  
nitre ; salpêtre

tiserial (pl de tisseralt - تيسيرال - qind) s. f.  
menottes ; chaînes

tisert pl tisar (تيسر - tiserest) s. fém. Dent  
malaire

tisignit (et tisiinit) pl tisigna (تيسينا - tisi-  
gnit) s. fém. : aiguille à coudre

tisigrest (et tisiirest pl. tisigras (تيسيرست - ase-  
gres) s. fém. : besac ; musette

tisit (تيسير - tisit) s. fém. sans pl. Boisson

tisit pl. tisitir (تيسير - miri) s. fém. Miroir

tiskin (تيسك - arnaie) s. fém. pluriel de tiskit. fu-  
mier de mulet

tiskit pl. tiskin (تيسك - amurint) s. f. une  
crotte de mulet (تيسك - tiscit) boue de vache

tislaft pl. tislafin (.. - ..) s. fém. : rape ou raide

tismumin pl. de tasmummit avec le sens du  
sing. Voir tasmummit

tisnest pl. tisna (تيسنا - ..) s. fém. : bellion de  
la tête

tisseralt pl tisserial (تيسيرال - selsela) s. f. Chaî-  
ne au fer. - Le pluriel. signifie menottes

tissi (تيسو - tissit) s. fém. : arcosage d'un terrain



## tiqniyt - tisbeekt

tiqniyt pl. tiqniyim (تِقْنِيَّة - qamija) Subst. f.  
chemise (du français.)

tiqti (تِقْتِي - aqebbi) S. fém. : grosseur ; em-  
boupoint

+ tira (تِيرَا - tira) S. fém. sans pl. : lanière

+ tirani (et tarani - تِرَانِي - tahri) S. fém. : la lan-  
gue - Égypt. : di tarani dans le sens de la lan-  
gue ; en large

tirect pl. tirac (تِيرَاق - tirect) S. fém. : un tas de blé  
sur l'aire

tirejt (et tirjet) pl. tirjim (تِيرَجْتِي - tirjiti) S. fém.  
braie allumée

+ tirni (تِيرْنِي - tirni) S. fém. sans pl. : tour ; retour,  
tour de rôle

tirqiqet (تِيرْقِيْقَتِي - " - ") S. fém. : jeu de petites pierres et  
de bâtonnets

tirubda (تِيرُوبْدَا - tirubda) S. fém. : état religieux

tirjaget (تِيرْجَاغَتِي - tirjagti) S. fém. : Amertume. Sim-  
mett ou d'une boisson

tirallin (Journ. de anda - Voir ce mot)

tirimt (تِيرِمْتِي - irimi) S. fém. : Pause ; arrêt ; re-  
pos

tirirdemt pl. tirirdeminin et tirirdam (تِيرِيرْدَمْتِي -  
tirirdemt) S. fém. : Scorpion

tirmast pl. tirmas (Voir tarmast)

tirriqt (تِيرْرِيقْتِي - tirrit) S. fém. : Coups de bâton ;  
raclée

tirulaft pl. tirulafin (تِيرُولَاْفْتِي - " - ") S. fém. : envelop-  
pe de l'épi de maïs.

tisāfit (Voir tasāfit)

tirnsi (تِيرْنَسِي - tirnsa) S. fém. : Piqure

tisbeekt pl. tisbakin (تِيرْسَبِيْكْتِي - aqrum) S. f. lin-  
got (de métal)

is entrail

timsuddet pl. timsuddatin (تيمسودت - تيمسودات)  
Subs. fem. Nouvelle

timtra (تيمتر - تيمتر) s. m. Péritaine

timuuit (تيمويت - تيمويت) s. f. Com.  
bat; attakmat

timurii (voir timuuit)

timuuit plur. timuuiat. coll. timurii -  
(تيمويت - تيمويت) s. fem. Sauteuses que l'on mange

timuuit (تيمويت - تيمويت) s. fem. Incendie;  
combustion; brûlure; inflammation

timusit (تيموسيت - تيموسيت) s. fem. Arrivée

timzebert pl. timzebarin (تيمزبرت - تيمزبرين) s.  
fem. Serpe; serpente

timzura (تيمزورا - تيمزورا) Adj. fem. pl.  
de amzura pris subs. les préliminaires;  
rustiments. (voir amzura)

timzin (تيمزين - تيمزين) s. fem. Orge.

tin plur. tinn (تيد - تيد) Ron. dim. fem. Cel.  
le. là

tinekri (تيمكري - تيمكري) s. fem. Oiseau; lever

tineslent (تيمسلانت - تيمسلانت; islam) s. fem. Isla-  
mise

tinsift (voir insif)

tinsit (تيمسيت - تيمسيت) plante épineuse nommée aussi  
imcallef.

tingert pl. tingarin et tingex (تيمجرت - تيمجرت)  
s. fem. narure - On dit aussi injer

tiqumadin (تيمقمدان - تيمقمدان) s. fem. pl. langes;  
maillot

tigt (تيدت - تيدت) s. fem. Obésité.

+ tigt parf itigt hab ettigt (تيدت - تيدت)  
تيدت - تيدت) Verbe. être gros et gras, replet

fém: balai

timeteelt (voir timiteel)

timetat pl timetair (تيتات - taneqlat) s.

fém: figuier

timeziat pl tim-âir (تيزيات - tizefeka) s. f. champ endormeur

timharemt pl tim-min (تيمهم - timharemt)

s. fém Mouchoir

timiggi pl timiggin (تيميجين - " ) s. fém mille-pattes

timijja (تيميجا - tigejunt) s. fém Gorge; gosier - (تيميجا - imi) le goût (saut)

timiteelt pl timiteal (تيميتال - kess; idikel)

s. fém. Paume de la main

timit pl. timidir (تيميدير - timit) s. fém Omphale; nambriel

timmam (et timam - تيمم - timmam) Verbe  
Vi faire arab: faire les ablutions avec du sable  
ou une pierre

timmi pl timmin (تيممين - anir) s. f. le front

timqebert pl tim-rin (تيمقبرت - timqebert) s. f. Cimetière

timqest (م-لأفيت) pl. timqesin... (تيمقست - if  
tinq) s. fém: étincelle (de feu)

timqin (تيمقين - aqetuf) s. fém pl: Ortie

timqit pl timqa (et timeqqa: تيمقيت - timqit)

s. fém: une goutte de pluie etc - le pluriel s'emploie dans le sens de bruine - le: tmet timeqqa: il bruine (il faut remarquer que timeqqa n'est pas le suj. de tmet - Ce verbe est employé ici comme verbe impersonnel,

timruahit pl - hir (تيمروايت - tamruahit) s. fém

timercerest - timeslahit

timercerest pl. tim-jin (تيمرجيست - تيمرجيست) s. f.  
poutant d'oreille

timeffat pl. timejja (تيمف - اموجر) s. fém. Outil  
le

timella (تيملا - تيملا) nom d'Act. de ili. Ele-  
tion d'etre, d'exister, de se trouver

timelsit pl. timelsa (تيملس - اعرص) s. fém.  
grecure aux livres

timencest pl. tim-jin (تيمنس - نعاقا) s. fém.  
éponge; essuie-main. Es. himencest tesma  
amam: l'éponge absorbe l'eau

timendert pl. timendarim (تيمندرت - اتمر) s.  
fém: meule de paille

timendist (تيمندست - اكرس) s. fém: estomac

timendit pl. timendiin (تيمنديت - تاريجلا) s. f.  
montant au métier à tisser

timenderta pl. timsengar (تيمندرتا - اناقير) s. f.  
claquement des pouces contre l'index - chiquenaude.

timendint (تيمندينت - تيمندينت) s. fém, ossas-  
sinati; combat à mort; bataille

timepsin (تيمپسين - ازعجت) s. fém pl. Outil

timercuist (تيمركيست - اعرص) s. fém: la rue (plan-  
te)

timercerest pl. timercerjin (تيمرجيست - تيمرجيست) s. fém  
petite cuiller; spatule

times (تيمس - تيمس) s. fém. feu; fièvre - l'empir  
Espr. tur-aié times: la fièvre m'a pris

timesdatur (تيمسداتر - تيمسداتر) s. fém pl: lièzière  
une étoffe:

timeslekt (تيمسلكت - تيمسلكت) s. fém: aiguillée

timesstert pl. timesstarim (تيمسسترت - تيمسسترت) s.  
fém: Règle à tracer

timeslahit pl. tim-hin (تيمسلاhit - تيمسلاhit) s.

tijält (wir tajält)

tikent pl. tikinin (تِكِنْت - tikent) s. fém. Je-  
melle

tikerkas (تِكْكَس - kideb) s. pl. de taikerbust, im-  
siti. Mousonges; fausseté. Exopr. bu-kerkas:  
menteux.

tikermim (wir takumt)

tiketci pl. tiketciim (تِكْتِجِي - azrem) s. fém. de  
aketa : Ver de terre (T.)

+ tikli (تِكْلِي - tikli) s. fém. Marche; passage d'un  
lieu à un autre; distance d'un endroit à un autre  
Express: tikli m-nas: à portée de vue

tikufa (تِكُفَا - tikufra) s. fém. Manse; somme

tikurda (تِكُرْدَا - tikurda) s. fém. Vol; larcin; tra-  
cherie

tikurzama pl. tikurzeminin (تِكُرْزَمِينِي - tikurazet)  
s. fém. Crabe

tileft pl. tilfatim (تِلْفَتِي - tileft) s. fém. femelle  
de sanglier; truie

tilezigt pl. tilezziim (تِلْزَيْغْتِي - tilezdit) s. f. flocon  
de laine; morceau d'ovate

tilfaf (تِلْفَاف - tilfaf) s. m. laiteron

tili (تِلِي - tili) s. fém. ombre

tiligt pl. tilim (تِلْغْتِي - tiligt) s. fém. Pour

tilim (تِلِيم - tilim) s. fém. Action d'être; Dépôt  
ter - Résidence

tilis pl. tilisa (تِلِيسَا - ahidur) s. fém. Peau de  
mouton avec la laine

tilmi (تِلْمِي - tamma) s. fém. fils de lin pour  
la trame d'une étoffe

tilgi (تِلْغِي - lebba) s. fém. mie de pain

timâmmest pl. timâmmestim (تِمَامْمِيسْتِي - timâmmest)  
s. fém. Collège; grande école; Féminine

tifethet - timam

509

lement

tifethet pl tif-tin (تفتت - tifeffet) s.f. Piège à main sans

tifethit pl tefthas (تفتت - tifeffet) s.f. Crevat. se aux mains ou aux pieds

tifouzet pl tifouza (تفوزت - tifeffet) s.fém. Comme des pieds des bêtes

tiferat pl tiferca (تيفرات - tifeffet) s.fém. binn (ou paille etc.)

tifidli pl tif-imin (تيفيدلي - tifeffet) s.fém. Verme

tifilillest pl. tif-sin (تيفيليلست - tifeffet) s.fém. Nouvelle (On dit aussi au pl. tifeffilas)

tifinin (تيفينين - tifeffet) s.fém pl. Petits pois

tifkeras (تيفكراس - tifeffet) s. plur. Tâche, malpropreté des mains

tifrut pl. tifruid (تيفرود - tifeffet) s.fém. Autre pour les provisions

tifsuin (تيفسوين - tifeffet; rboia) s.fém plur. le printemps - (Le sing. tifeffut n'est pas employé en chaouia - l'usage de tifeffuin se prononce comme l'usage français.)

+ tignet (sans plur. nite. تيفيت - tifeffet) s.fém: les mites; une mite. Ex. ismugel-it tignet: les mites l'ont percé

tigxirt pl. tig-rim (تيفخيرت - tifeffet) s.fém. Fle; presque

tithest pl. tithas (تيفاست - tifeffet) s.fém. hoquet

+ tithsi pl. ulli (تيفسي - tifeffet) s.fém. Brebis - Expr: tithsi hagiast: brebis qui marche en tête du troupeau

+ timam (تيمام - timam) Pronoms. défective pour timam (voir ce mot)

plein de sang; abcès sous le pied - Bouton en général (K)  
 tiderr'elt (تيدريلت - tiderr'elt) s. fém. éverglements,  
 cicatrisation

tidert pl tidrin (تيدرين - tidert) s. fém: épi de  
 blé au Tange. Ep. pr: leged hidrin: glanes  
 tideider' (تيديدير' - askiked) s. m. sans pl: Chatouil-  
 lements (action de chatouiller)

tidetea pl tid-amin (تيدتين - imced) s. fém  
 Peigne pour travailler les tissus.

tidet (تيدت - tidet) s. fém. sans pl: la vérité; le  
 vrai - Ep. pr: n-tidet (ن-تيدت de vérité) réel; vrai  
 qq. f: importants; y-cave Ep. anal n-tidet (ن-  
 تيدت. une parole de vérité) une parole vraie, con-  
 forme à la vérité; une vérité - ij lehlak n-tidet  
 (une maladie de vérité, de réalité) une vraie ma-  
 ladie, une maladie qui peut compter; une  
 maladie sérieuse - sebbat n-tidet (la raison,  
 le motif de vérité) la vraie raison; le vrai motif;  
 la cause déterminante; la cause prochaine

tidi (تيد - tidi) s. fém. sans pl: la sueur;  
 moiteur - Ep: tidi tuddem fell-as: il ruisselle  
 de sueur

tidrit (تيدريت - tidrit)

tiara (تيرا - tiara) s. fém: la fin, l'arrière  
 partie - Ce mot se rencontre dans l'express. di hira  
 ra, qui se prononce aussi di hiarra et id qara, et  
 qui a le sens de: Derrière, qq. un (O. D.), et par extens.  
 en compagnie de...; avec...

+ tifad (تيفاد - tifad) s. fém: ce mot.

tifdent pl. tifidrin (تيفدريتن - tifdent) s. fém. Or-  
 teil - (تيفدنت - tifdent) goutte d'ail etc.

tifednet pl tifidrin (تيفدنت - tifdent) - C'est le même  
 que tifdent, mais sans le sens de goutte d'ail seu-

tha - tiderrit

107

3. fem. pistil paquet

+ tha (ṭḡṭ - abalir) v. m. siderrit; Désert; la mare

thatamt pl thutatam (ṭḡṭ - tathatamt) 3. fem amman; bague

+ thelbel (ṭḡṭ - mcabek) Verbe. V: forme arabe - ltre embranille (fil.)

+ thettel (ṭḡṭ - tnatel) Verbe. V: forme arabe: Marcher sur la pointe des pieds; marcher à pas de loup; sautiller

tiara (voir tierca)

tiavant (et tiavant - ṭḡṭ - rebba) 3. fem Abondance; satisfaction

tibduit pl tibduait (ṭḡṭ - tibduait) 3. fem Gomme; colle. - On dit aussi tibduait

tibeddait pl tibeddassin (même sens que tibduait)

tiberant (ṭḡṭ - tebek) 3. fem: Noirceur; le noir; la couleur noire

tiberra (ṭḡṭ - amurut) 3. plur. Crotin de chèvre, de lapin, de gazelle etc

tibhirk pl. tib-rin (ṭḡṭ - tibhirk) 3. fem Jardin potager

+ tibib (pour tebbib - voir ce mot.)

tibuhalit (ṭḡṭ - hbal) 3. fem folie

tibuhlelt (même sens que tibuhalit)

ticert (ṭḡṭ - ticcert) 3. fem. ail

tiebekt pl tiebkatin (ṭḡṭ - tiebekt) 3. fem: file et pour la pêche

ticert (ṭḡṭ - ticert) 3. fem. ail

tichant pl tie-min (ṭḡṭ - tiechant) 3. fem Pla. eau de balance

tideigt (ṭḡṭ - tideigt) 3. fem. lentisque

tiderrit pl tiderrait (ṭḡṭ - tiderrit) 3. fem. Ompok



arrangement; discipline

- + terzām (ترزام - aldaie) s. m. action d'ouvrir  
teskera (voir teskera)
- + teslim (تسليم : teslim, aselhem) s. m. abandon  
complet; renoncement à...; abstinence
- + tesmem (تسميم - tesmem) s. m. amertume; re-  
dresse au goût; acide
- tesmira pl - at (تسمير - tesmira) s. fém. un pain  
à cacheter
- + tesrih' (تسريح - tesrih') s. m. autorisation; per-  
mission; liberté de...; - quittance - passe-port
- + teswir (تسوير - teswir) s. m. Action de destiner
- + tet (forme d'hab. de etc. voir ce mot.)
- + terzām pl - at (ترزام : terzām) s. m. Porte-mou-  
naie
- + terwer' (تروير - terwer') s. fém. longueur
- + tfaicit pl. tfaacit (" - ugrur) s. fém. pierre qu'on  
heurte dans le chemin. l'p. tout-à-fois tfaicit  
j'ai heurté un caillou  
tfaunt (voir tfaunt)
- + tferres (تفرس - tferres) v: forme arabe. être bon ca-  
valier; aller bien à cheval
- + tharrefit (تحرير - hdirur) s. fém. conversation; ba-  
rinage; plaisanterie
- + thedda (تهدئ - thenni) Verbe: se calmer, s'apai-  
ser; se tranquilliser. l'p. āfaf ithedda: le  
vent s'est calmé (v: forme arabe.)
- + thenna (تهدئ - thenni) v: forme arabe. se cal-  
mer, être calme, paisible; être tranquille, sans  
souci
- + thia (تحيات - thia) s. fém. Compliments; dis-  
cours; félicitations
- + thūzmet pl thūzmatin (توضعات - tūmmust)

temmiet - tertib:

505

- temmiet *fel* timmiciin (تمميت - tagemmuust) s. f.  
dimin. de imi *Petite bouche*
- + temvier (تموير - temvier) s. fém: *Grandeur; âge avancé; vieillesse*. Dans cette dernière acception, l'expression complète est *temvier n-lâme*
- + temvier (comme temvier)
- + temdes (تمدس - temdes) s. fém. *fauteur; manque de sel; monotone (au propre et au fig)*
- + temzi (تمزي - temzi) s. m: *Petitesse - respect. temzi n-lâme: le femme âgé*
- + tembih (تمبيح - tembih) s. m: *Oris; affiche; avancement.*
- tenfeth (تمفث - nefth) s. fém *fiercé; orgueil; vanité.*
- tent (تمت - litt<sup>l</sup> تمت - tent) *Pran. pers. 3<sup>e</sup> pers. fém pluriel nég. dir. elles; les*
- teqcirt (voir teqcirt)
- + tardar (تمدار - " - ") s. m: *bitoutré de patate*
- + terak *parf* itrek hab. terrek (ترك - terak) *Verbe battre; malmené; maltraiter.*
- + terjem *parf* iterjem hab. terjém (ترجم - terjem) *Verbe traduire; interpréter.*
- + terjema *pl-atr* (ترجما - terjema) s. fém: *traduction interprétation*
- + terjeman *pl* terjemanat (ترجمان - terjeman) s. m: *interprète; traducteur*
- + terk (ترك - terk)
- + terkak (فوق تركا - تركا - terkak) s. fém: *Pa-tremaine;*
- + terras *pl* it-sen (تراس - aterras) s. m: *un prisonnier par ex: un homme - Le pluriel: iterrasen s'emploie dans le sens d'infanterie*
- + tertib (ترتيب - tertib) s. m: *ordre; arrangements*

- Verbe: être brillant, pimpant  
 + tethem parf ithem hab tethem (تثيم - nad-them) Verbe: Avoir une indigestion  
 + tethmet pl tethmat (تثمت - anduthumi) s. m. indigestion  
 + tetimim (تثيم - tetimim) s. m. Pensée; réflexion; inquiétude; souci  
 + tejer parf itjer hab tejer (تجر - tejer) Verbe faire le commerce  
 + teka parf itka hab tekki (تكى - teki) Verbe: s'accouder; s'appuyer; s'adosses à...  
 II: forme steka: adosses à...; appuyer contre...  
 Ex: itka ier ufsil: il était adossé au mur - tekki deg uallai m- ufsil: s'asseoir au pied d'un mur  
 + tekkel (ettekkel) parf itkel hab ettekkel (تكك - tekkel) Verbe: Compter sur...; faire fond sur...  
 + tekemic (voir tekemic)  
 + tekemri (تكمري - tifest) s. m. Chanvre  
 + telef parf itlef hab tellef (تلف - delef) Verbe: laisser aller; laisser partir; lâcher  
 + telhiqt pl telhiqtat (تلحيقت - tilhiqt) s. fém amorce d'arme à feu  
 teljuyt (voir teljuyt)  
 + tellis pl. thales (تليل - tellis) s. m. Sac double, en crin pour porter à dos de amulettes  
 tellitur (pour tellit weer - تليلور - yuruga) s. m: Ver-tuisant  
 + telmid pl thamid (تلמיד - telmid) s. m: Docteur; partisan d'une doctrine; disciple; élève  
 tellit (تليلت - tadadest) s. fém. le petit doigt de la main  
 + temlel (تمليل - temlel) s. fém: Blancheur

ou parti de... , être le disciple de... - Arrivé embarr.  
 d'une doctrine - Sacrifier à... ; être l'esclave  
 de (des passions, etc.) Esp. tebâ errai-imu  
 suis mon conseil - Esp. tebâ ess'off... se met-  
 tre au parti de...

+ tebbib (تَبْبِب - tebbib) s.m. Fluppe (oiseau)

+ tebruce (voir tabruce)

+ tebruri (voir tabruce)

+ tebsi pl tbasi (تَبْسِي - tebsi) s.m. assiette

+ tebtîl (تَبْتِيل - tbtîl) s.m. annulation; non-  
 tralisation; péremption; - interruption; chô-  
 mage; rature

+ teenie (تَعْنِي - acebboul) s.m. trouble; agita-  
 tion

+ tedqeq (voir toudqeq)

+ tefa parf itfa hab tetfa (تَفَا - fi) Verbe  
 bâiller

+ tefes (تَفَس - tefsa) s.m. légèreté; vivacité;  
 pétulance

+ tefsir (تَفْسِير - tefsir) s.m. explication; com-  
 mentaire; interprétation; traduction; para-  
 phrase; glose; déposition d'un témoin devant  
 le juge

+ teftef parf iteftef hab. teftef (تَفْتَف - sfer-  
 fed) Verbe. Palper; tâtonner

+ teftef pl. tatif. (تَفْتَفَات - atimaf) s.f. Boga-  
 telle; un rien

+ tehem parf ithem hab tehmem (تَهْم - te-  
 hem; cetki tef...) Verbe accuser qqun; incul-  
 per; imputer une faute à qqun

+ tehma (تَهْمَا - tehma; acetki) s.fém. Impu-  
 tation; inculpation

+ tehel parf ithef hab teh'hef (تَهْل - t'barque)

kâzmit pl. kâzmiin (كَاذِبِينَ - tabdâit) s. f. m.  
femme de mauvaise vie

kâzmiat (كَاذِبَات - âzzi) s. f. m. Consolation

kâzmiat (كَاذِبَات - âzzem) s. f. m. location des  
esprits - Conspiration diabolique

+ tbernaâji pl. tbernaâjia (تَبْرِنَاجِي - tbernaâji)  
s. m. : asbergiste (Dirigé de taberna)

+ tberraâj. abn. 5. 2. m. mbarâa (تَبْرِنَا - V. forme  
arabe : tberrez) Verbe Le donner des coups de ce-  
nes (chires.)

tcâjret pl. tcâjrat (تَجْرَات - tcjra) s. f. m.  
bre

+ tear parf. iteur hab. tctcar (تَعَار - tear)  
Verbe Remplir; combler - être plein, comble  
ly. teurent tittâin-ennes d-inettâin : S'emp  
se remplirent de larmes - Espr. tear s. idam-  
men; être sanglant

+ teel parf. iteel hab. teteel (تَعَلَّ - jemed, kil)  
Donbe. Le figer; être figé

teimt pl. teimat (تِيمَات - cama) s. f. m. Marq.  
cicatrice, trace d'une blessure

+ teina pl. at (تِينَات - tateinat) s. f. m. Oran-  
ge - Espr. : tjert ne-teina orange

+ teintein (تَيْتَيْن - neffa : cimin) s. m. Pierre-  
ponce (تَيْتَيْن - cimin) mâchefer; scories  
de forge

+ teitun pl. it-nen (تَيْتُون - itentun) s. m. petit  
paudin

+ teitin (تَيْتِين - teitini) s. m. Excitation à la ré-  
volte; mauvais esprit; - machination

+ tente (forme d'hab. de ne voir ce mot.)

+ tebâ parf. itbâ hab. tebbâ (تَبَّ - tebâ) Verbe :  
Suivre - être postérieur à... - se conformer à... être

tānunt - tāzalt)

501

tānunt pl. tiā-nim (تَانُنْت - تَانِنْت) s. f. en Ga-  
lette - (.. - tālibult ni-tānunt) gâteau de miel

tāqait pl. tiā-ium (تَاَقَايْت - تَاَقَايْت) s. f. un  
grain de blé, de verre etc; perle. Ce mot sert  
de nom d'unité pour les petits fruits ou les petits ob-  
jets qui sont du féminin: Ep tāqait ni-irden, un  
seul grain de blé

tāqagt (et tāqigt) pour tāqait (voir ci-  
dessus)  
tāraqit pl. tiāraqiaie (تَاَرَاقِيْت - تَاَرَاقِيْت) s. f.  
Calotte en étoffe blanche qu'on se jette à l'intérieur  
de la chéchia

tāriet pl. tiā-cim (تَاَرِيْت - تَادَارَاوْت) s. f.  
épagire

tāraqab pl. tiāraqab (تَاَرَاقَاب - تَارَاوْت) s. f.  
montée; sauter qui monte

tārued (تَاَرُوْد - تَارُوْد) Vab. ltu contraire à...;  
s'opposer à

tāne parf itāne ls. tānae (تَاَن - تَاَن) Vab.  
crier; vociférer; hurler

tānie (تَاَنِي - تَاَنِي) s. m. Cri; vocifération

tāriut pl. tiā-ium (تَاَرِيُوْت - تَاَرِيُوْت) s. f. un  
bras; épaule haute

tāniqt (et tāniqt - تَاَنِيَقْت - تَاَنِيَقْت) s. f.  
chouette

tāniqt pl. tiā-jim (تَاَنِيَقْت - تَاَنِيَقْت) s. f. un Li-  
mossité

tāniut pl. tiā-nun (تَاَنِيُوْت - تَاَنِيُوْت) s. f. un  
petite source, petit fontaine - source, fontai-  
ne en général

tānkket pl. tiānkkatim (تَاَنِكِكْت - تَاَنِكِكْت) s. f.  
autre pour le miel

tāzalt (et tāzelt) pl. tāzalat (تَاَزَالْت - تَاَزَالْت) s.  
f. m. Paturage "réservé"

être las, fatigué; n'en pouvoir plus - Avec la  
prép. deg... se fatiguer à..., se vanner & can-  
croy de peine pour...

+ tâb (تَاب - tâb) s. m.: peine; fatigue; dif-  
ficulté, lassitude:

tâberit (تَابِرْت - imi) s. f. m.: le sens du goût

tâbïa pl - at (تَابِيَا - tâbïa) s. f. m.: charge,  
fardeau (au propre et au fig.)

tâbïnet pl tâbïbae (تَابِيْنَت - tâbïnet) s. f.  
boute de sein; pis de vache, de chèvre - (تَابِيْنَت  
تاغالت) le lacté

tâbrït (مِير تَابِرِيْت)

+ tâca (تَاكَا - tâca; etc imensi) Verbe. V. 1<sup>er</sup> f  
arabe: souper.

tâcnet pl tiâ - cin (تَاكِنَت - âccin) s. f. m. Hôte

tâcït (تَاكِيْت - par cor. ägine - âcïa) s. f. m.  
le soir; soirée - (تَاكِيْت ar tâcït vers le soir;  
tard dans l'après-midi (souvent l'u de tâ-  
cït se prononce comme l'u français.)

tâfanta (تَاْفَانَا - âfana) s. f. m. matières fi-  
cales

+ tâffeb (تَاْفِيْب - tâffeb) Verbe. V. 1<sup>er</sup> forme arabe: s'éton-  
ner de...; admirer

tâfmit pl. tiâ - iin (تَاْفَمِيْت - tâfmit) s. f. m.: Go-  
niste

tâlant pl tiâ - min (تَاْلَانْت - " - n) s. f. m. Manteau  
de femme

+ tâlim (تَاْلِيْم - tâlim) s. m.: doctrine; enseigne-  
ment

tâllaqt pl tiâ - qin (تَاْلَاَقْت - tânnist) s. f. m.  
boucle d'oreille

tâmmurt pl tiâ - rin (تَاْمْمُوْرْت - agdur) s. f. m.  
petit pot pour puiser de l'eau

tazmat - tãb

499

tazmat fel taz-dim (تازمات - ticcet n - elbarud) s. fém. Poire à poudre

tazugguait fel taz-iim (تازوگوات - tazugguait) s. fém. Jujubar sauvage

tazul parf itazul (تازول - kahlil) Verbe. Appliquer le collure sur les paupières

tazult (تازولت - tazult) s. fém. galien, fard pour les paupières - sulfate de plomb - express

tazult ni-ier : la mielle des blés

tazumat fel tazumadin (تازومات - ..) s. fém. Couron de tarabel

tazzelemmigt pour tazzel n - emmit) - fel taz-iim (تازاليم - tazalul) s. fém. le mollet

tazzele (et tazzele - تاززلة - tazzele) s. fém. Courde - Expr: tazzele m - waddis : Cours de ventre -

tazzerth fel tazzar (تاززرت - tazzerth) s. fém. fourche

tazzet (voir tazzet)

tazait (تازايت - tazait) s. fém. lourdeur; pesanteur; importance

tazallit fel tazulla (تازاليت - tazallit) s. fém. Prière à Dieu au aux saints -

tazrut fel tazra (تازرت - tazra) s. fém. une pierre - Expr: tazrut elmess: aimant

tazwert (تازورت - tazwert) s. fém. Epaisseur; grosseur

tazrut (تازرت - tazrut) s. fém. Plantation (action de planter)

+ tãawak (تآواك - mawk) parf itãarek Verbe: se battre; lutter

\* tãb parf itãb hab: ettãb (تآب - ãin) Verbe



498 tar elmummijjt - tarhta

Cordon en poil de chivre qui sert à lier le cou  
pare des femmes

tar elmummuit (voir tar elmummijjt)

tar emmart pl. tir-rin (تاريمارت - tar emmart)

s. fem Hautbois

tar emmart pl. tir-rin (شجرة الزيتون - tar emmart)

s. f. un olivier

tar erbit pl. tar erbiaie (زربية - tar erbit)

s. fem : petit tapis

tar erift pl. tir-gin (تاريفت - tar erift) s. f.  
agneulle

tarert (comme tarart)

tar erzait (تاريزايت - tar erzait) s. fem. la petite  
verole - en le pied ita ether se-tar erzait : la  
vaccine preservée de la petite verole

tar erzajt pl. tir-iin (تاريزايت - tar erzajt) s. f.  
un planch de quète

tar gigt (et tar gigt) pl. tir-gin (تارغيت - tar  
gigt) s. fem. bande d'étoffe rouge qui sert de  
ceinture aux femmes - (تارغيت - leffa) appareil  
pour blessures

tar iat pl. tar iadin (تاريات - tar iat) s. fem  
ruche d'abeilles

tar ina pl. tar inanin (تارينانين - meqla) s. féminin  
Poète en fer pour cuire le pain

tar kera (pour tar kera) pl. at (تاركارا - tar  
kera) s. fem. billet; ticket; carte de chemin  
de fer etc

tar qag pl. tir-gin (تارقات - tar qag) s.  
fem. une rue (surtout large)

tar rivit pl. tir-rin (تارريفيت - teriel) s. fem  
une fée; génie féminin

tarhta pl. tir-dua (تارحتا - tarhta) s. f. Branche

tanaïst - tarllaïst

497

tanaïst (تانايت - tar medt) s. fém. sans pl. Possibilité de faire une chose, d'atteindre un but - Capacité pour...; pouvoir de... *iq tanaïst eltir: gratitude*

+ tanaïl (تانايل - tanaïl) s. m. Prociè; dispositions; mesures; ingéniosité: prévoyance. *ta* *iqpr: bal tanaïl: prévoyant, sage; ingénieux, qui règle bien ses affaires*

tanaïmat (تانايمت - tanmat) s. fém. fraternité; parents en général

tanaïsa (تانايسا - tanaïsa) s. fém. Piqure.

tanaïa (تانايا - addad) s. f. Carbone

tanaïst (تانايت - tickimt) s. fém. longe de mulet avec le licol

tanaïst pl. tanaïst (تانايت - tanaïst) Voir tanaïst

tanaïst pl. tanaïst (تانايت - nta) s. fém. femelle

tanaïst (تانايت - tanaïst) subs. coll. figues

tanaïst (تانايت - tanaïst) s. fém. Peine; mécontentement, indignation

tanaïst (Voir tanaïst)

tanaïst pl. tanaïst (تانايت - tanaïst) s. fém. palmier dattier.

tanaïst (Voir tanaïst)

tanaïst pl. tanaïst (تانايت - tanaïst) s. fém. charge de bois; fagot

tanaïst (تانايت - tanaïst) s. fém. finesse, forme élancée

tanaïst (Voir tanaïst)

tanaïst pl. tanaïst (تانايت - tanaïst) s. f. épi de maïs

tanaïst pl. tanaïst (تانايت - tanaïst) s. f.

496

tastelt - tamâict.

che d'arbre avec ses feuilles

tastelt pl. tis'delim (تيس - سدل) f. fem. Petite  
marmite en fer avec une anse; boltasnâit pl. tisnâiin (تاسنا - تاسنايت) f. fem.  
un petit moment; un court instant

tasulla (تاسولا - تاسولا) f. m.: Sainfoin

tas'diut pl. tis'davin (تاسديت - تاسديت) f. fem.  
broderie du devant du burnoustas'eb'hit pl. tis'eb'hiin (تاسعبيت - تاسعبيت) f. fem.  
le matin; le matinéetas'edrit pl. tis'edriiaie (تاسعدريت - تاسعدريت) f. fem.  
Gilet arabe; gilet en généraltas'endugt pl. tis'-gin (تاسعنديجت - تاسعنديجت) f. fem.  
boîte; coffret; Expr.: tas'endugt u-  
elmiict: cerneiltas'art (pour tas'effart) pl. tis'-rin (تاسارت - تاسارت) f. fem.  
Sifflettas'filit pl. tis'fihim (تاسفيلت - تاسفيلت) f. fem.  
fer à cheval

+ tata pl. tatinin (تاتا - تاتا) f. m.: Caméleon

tattut (تاتوت - تاتوت) f. fem.; Oubli

tamâict pl. tin-iin (تامعيت - تامعيت) f. f.  
malheur; accident; aventure néfaste; mau-  
vaise fortune Ex. tamâicta a-ken-terra: il  
vous arrivera malheurtammat (تاممت - تاممت) f. fem.: paternité,  
parenté.tamriat pl. tamriat (تامريات - تامريات - تيكيمت) f. fem.  
licoltamrjet pl. tivrjetin (تامرجت - تامرجت) f. fem.  
feuille d'arbre; feuille de papier - feuille  
d'un livre

tamâict (تامعيت - تامعيت) f. fem.: Coqueluche

tasirt - tasta

495

tasirt pl. tisar (تاسرت - tasirt) s. fém. *trou lin*

tasimant pl. tis-nin (تاسمانت - tasimant) s. fém. *Parapluie; parasol; ombrelle*

taskabt (voir taskabt)

taskint pl. tis-nin (تاسنت - taskint) s. fém. *Ne-gresse*

taskurt pl. tiskerin (تاسكورت - taskurt) s. fém. *perdreux femelle*

taslia pl. tislina (تاسليا - taslia) s. fém. *fosse' autour d'une tente*

taslit pl. tislatin (تاسلت - taslit) s. fém. *nouvelle mariée: par ext. fiancée - jeune branche du sommet du palmier - Expr: taslita m-nanzar ou taslit m-nanzaren: arc-en-ciel - taslit m-naman: gangrène*

taslubit (تاسلبيت - taslubit) s. fém. *la folie*

tasmirt pl. tis-rin (تاسمرت - tasmirt) s. fém. *fer à cheval*

tasmumit (تاسمومت - tasmumit) s. fém. *jalousie, envie*

tasqift pl. tis-fin (تاسقفت - tasqift)

tasraft pl. tid-fin (تاسرافت - tasraft) s. fém. *Sauterain; citerne; cave; silo; mine, trappe*

tasraaft pl. tistrâaf (تاسراافت - tasraaft) s. fém. *trappeur de gros bétail*

tassut pl. tassutin (تاسسوت - tassut) s. fém. *lit sur le sol; tapis ou literie*

tastart pl. tis-rin (تاستارت - tastart) s. fém. *poignée ou devant de la selle*

tasta pl. tis'dua (تاستا - tasta) s. fém. *bran-*

494      *tasbult - tasilt*  
*tasbult* pl *tis-lin* (تيسلين - *tidert*) s. f. épi de  
 blé auForge  
*tasedda* pl *tiseddinin* (تيسدينين - *tasedda*) s.  
 fém lionne  
*taseddarit* pl *tiseddurait* (تيسددرائيت - *tasedda-*  
*rit*) s. fém. abri  
*taseqrest* pl *tiseqras* (تيسقراص - *aseqres*) s. fém  
 gibecière; musette  
*taselhart* pl *tis-rin* (تيسرين - *taselhart*) s. f.  
 forcière  
*taselluft* pl *tisellejin* (تيسللاجين - *taselluft*) s. fém. Pan  
 des bêtes à cornes  
*tasemmajt* pl *tis-jin* (تيسجين - *rdaj*) s. fém lin-  
 teau de porte  
*tasemmunt*, et le plur. *tisemmumin* (تيسمومين - *tisemmunt*) s. fém  
 O. uille  
*tasemmart* pl *tis-rin* (تيسرين - *tasemmart*) s. f.  
 hamac; ligne à pêcher - (تيسرين - *cuka*) *daré*  
*Tabelle* ou d'insecte - (تيسرين - *taruka*) Petite  
 quenouille  
*taserrant* pl *tis-min* (تيسمين - ..) s. fém. moult  
 coulant pour étrangler  
*tasélit* (تيسلايت - *aseblâ*) s. fém. déglutition  
*tasjift* (et *tasjaft*) pl *tis-jin* (تيسجين - *tas-*  
*jift*) s. fém. bourse large, v. de couleur; ruban  
 par ext. ceinture  
*tasjit* (usuf - تيسجين - *anfâl*) s. fém. de  
 bordement; innovation  
*tasqigt* (voir *tasqigt*)  
*tasstift* (تيسستيفت - *as qed*) s. fém. Goumandise  
*tasili* pl *tisila* (تيسلا - *acifud*) s. masc. Tandal  
*tasilt* pl *tisial* (تيسال - *tasilt*) s. fém. petite  
 pot; petite cruche

tā'aret - tasbakt.

493

tā'aret pl. tū'urat (تأورات - aelgig) 3. fém.  
 morsau 3' Stoffe

tā'arbit pl. tū'-rim (تأوريم - qurbi) 3. fém. Ca-  
 bone & gardien dans les champs - mesure  
 tarillaigt (voix tarallaigt)

tā'arimmert pl. tū'ummar (تأوريم - tirimmert)  
 3. fém. Coin; angle - le carde

tā'arimart pl. tū'-rim (تأوريم - tamart) 3. f.  
 menton - (لوسه - arimmar) mâchoire

tā'arimit (تأوريم - nāt) 3. fém. Port; maintien

tā'arit (تأوريم - tūnga; tūzi) 3. fém. 'Défilé'  
 & montagne; col

tā'arilt pl. tū'aral (تأوريلت - tā'arilt) 3. f. Émer-  
 se

tā'arilt pl. tū'-rim (تأوريلت - tū'arilt) 3. fém. Goutte

tā'arilt pl. tū'aral (تأوريلت - tā'arilt) 3. fém.  
 veste

tā'arimast pl. tū'arimast (تأوريم - ugh) 3. fém. Dent  
 incisive - 2. fém. hirmas ni-imriarim: chie-  
 rie sauvage; pissenlit

tā'arast (تأوريم - timozhant) 3. fém. égorgement

tā'arigt pl. tū'arim (تأوريم - adabab) 3. fém.  
 bâton; cath-tête 2. s. tā'arigt par force

tā'arit (تأوريم - tā'arit) 3. fém. dessèchement; tai-  
 deur; rigidité; paralysie; ankylose

tā'arut pl. tū'arut (تأوريت - tā'arut) 3. fém.  
 omoplate; gigot de devant.

tāsa (تأوريت - tāsa) 3. fém. foie - 2. fém. tā'arit tā-  
 sa ou tā'arit lehsa; sang-froid

tāsa'it pl. tū'sa'ar (تأوريت - tāsa'it) 3.  
 fém. feuille de palmier

tāsbakt pl. tū'-kim (تأوريت - adarr) 3. fém. Carri  
 & légumes

portée de musique

tarkaft pl. tir-jin (تَرْكَاف - قافلا) s. fém. Caravane; troupe; escorte

tarkajt pl. tir-zin (تَرْكَايْت - تَرْكَايْت) s. f. Pique; pèche

tarma pl. tarmamin (تَرْمَمِين - اترمم) s. fém. Jesse

tarsast pl. tir-sin (تَرْسَايْت - تَرْسَايْت) s. f. Balle en plomb; balle de fusil ou de revolver

+ tarma (تَرْسَايْت - اترام) s. m. sans pl. Accouchement - (تَرْسَايْت - اترام) lignée; descendance; les enfants -

tarmait pl. tir-hin (تَرْمَائِيْت - تَرْمَائِيْت) s. fém. Ventail -

tarmhit (تَرْمَحِيْت - تَرْمَائِيْت) s. fém. L'esprit; âme; principe vital

tarii (تَرْي - تَرْي) s. m. le travers / étendue d'un bord à l'autre; diagonale

taryeft pl. tirraf (تَرْيَايْت - تَرْيَايْت) s. f. Cadeau que l'on fait à une personne qu'on visite

taryit (تَرْيَايْت - تَرْيَايْت) s. m. Rupture; interruption - infidélité à la parole donnée - déparade - Expr. taryit m-manal: rétractation

tariallait pl. tirallain (تَرْيَالَايْت - تَرْيَالَايْت) s. f. Alambic; cafetière:

tarianjant pl. tir-nin (تَرْيَانْجَانْ - تَرْيَانْجَانْ) s. fém. Culler

tariardait pl. tir-iin (تَرْيَارْدَايْت - تَرْيَارْدَايْت) s. fém. Louvre

tariant (تَرْيَارْت - تَرْيَارْت) s. fém. Sécheresse; raideur; paralysie; ankylose - Expr. tariant ta-sa: sang-froid - tariant m-ul: dureté de cœur - tariant infus: avarice -

taraqit- tarkabt

491

- taraqit pl. tiragaie (تَرَاقِيْ - tamurt) s. fém. *Champ*
- tarbaat pl. tirbana (تَرْبَاة - tarbaat) s. fém. *groupe; troupe; chœur de musiciens etc*
- tarbut pl. tirbuin (تَرْبُوت - tarbut) s. f. *Plat; assiette*
- tardast pl. tirdas (تَرْدَاسْت - tardast) s. fém. *empain*
- taret pl. tiran (تَرْهَات - taredda) s. fém. *lionne*
- targa (et taria) pl. tirgua (تَرْغَاة - targa) s. fém. *Ruisseau; rigole; conduite d'eau - rainure dans une planche*
- taria (Voir targa)
- tarialt pl. tiralin (تَرْيَالْت - tarialt) s. fém. *un réal (2,50)*
- tarihit pl. tirhain (تَرْيَيْت - tarkest) s. fém. *bottine en cuir rouge*
- + tarith pl. tuarith (تَرْيَيْت - tarith) s. m. *Date, époque déterminée - le plus. tuarith s'emploie avec le sens d'histoire, ou de chronologie*
- taririt (nom d'act. de err - Voir ce mot)
- tarikit pl. tiricin (تَرْيَيْت - tarikit) s. fém. *Selle de cheval - Espr.: équilibriste n-errikit arcon - bla hikit: à poit*
- tarjatih (et tarjatih ou tarjith) pl. tirjati (تَرْجَاتِيْ - adabour) s. fém. *Câton court et gros - irisq - afus) manche d'instrument*
- tarjith pl. tirjai (Voir tarjatih)
- tarjit pl. tirja (تَرْجِيْت - tarjit) s. fém. *Rive; Songe; utopie*
- tarkabt pl. tir-bin (تَرْكَابْت - tarkabt) s. fém. *Echelon; marche - étagère - une ligne d'une*



taqiaast (copr. compl. : titisi haqiaast) pl. tiq-sin  
 ("..") Bœuf qui marche en tête du troupeau

taqfalt pl. tiq-lin (täqä - taqfalt) s. f. fem  
 petite pierre nouée dans le bord de l'étoffe et qui  
 sert de bouton; par dér. bouton d'habit

taqlat pl. tiqladin (täqä : taqlat) s. f. fem Col-  
 lier pour les vaches

taqliät pl. tiq-äin (täqä - taqliät) s. f. fem  
 village - On se sert aussi de ce mot comme de  
 tambrint pour désigner les nids de fourmis  
 etc.

taqniift (et taqniift) pl. tiq-jin (täqä  
 qamija) s. f. fem. Chemise

taqniuet (et taqenniuet) pl. tiq-cin (täqä -  
 taqniuet) s. f. fem. marmite

taqniuit et. tiq-iin (täqä - taqniuit) s. f.  
 coin; angle

taqrät (voir taqrät)

taqsiat pl. taqsiadin (täqä - taqsiat) s. f. fem.  
 Plat; assiette

taqsäbt pl. tiq-bin (täqä - taqsäbt) s. f. Po-  
 seau qui sert d'étau; flûte

taqsit pl. tiq-din (täqä - taqsit) s. f. Histo-  
 ire; conte, récit, narration; poésie

taqubbet et. taqubbetän (täqä - taqubbet) s.  
 Patouille; Kaubba - Embu

taquuet pl. tiq-cin (täqä - taquuet) s. f. fem  
 peau du corps

taqzart pl. tiq-zin (täqä - taqzart) s.  
 fem. fiole; petite bouteille et bouteille en  
 général

tarani (voir tarani)

tarälalu pl. tirälula (täqä - tarälulu)

tanzaigt - taqi

487

re

tanzaigt (تازيغ - tasebhit) s. fém. la matinée

taqâbt pl. taqaâb (تاقاب - tarust) s. fém. Cour

taqbatî pl. taqbaie (تاقبا - taibut) s. fém. autre pour les provisions

taqbatî pl. taqbatî (تاقبا - taqbatî) s. fém. palotot; capote (du franç.)

taqciat pl. taqciat (تاقعات - taqciat) s. fém. bas avec pied (opposé à ajerbi. bas sans pied)

taqciat pl. taq-cim (تاقعات - taqciat) s. f. L'arbre

taqcirt pl. taq-cim (تاقعات - taqcirt) s. f. Coquille d'œuf.

taqebbat pl. taq-cim (تاقعات - taqebbat)

taqciat pl. taqciat (تاقعات - taqciat) s. f. L'arbre

taqciat pl. taq-cim (تاقعات - taqciat) s. fém. Servante

taqellalt pl. taq-cim (تاقعات - taqellalt) s. fém. Courbe; petite jarre; urine

taqendert pl. taqendarin (تاقعات : taqentart) s. fém. Pont; passerelle; viaduc

taqennust pl. taq-cim (et taqennust) s. f. vase pour boire; jatte

taqerit pl. taq-cim (تاقعات - taqerit) s. f. Mortier pour piler

taqet (تاقعات - qebre) s. fém. Obésité

taqettart pl. taq-cim (تاقعات - taqettart) s. fém. alambic

taqettart pl. taq-cim (تاقعات - taqettart)

+ taqi pl. taqim (تاقعات - taqim) s. f. Plume; de rot

480 tanemlukit - tanur'it

tanemlukit (voir tanemlukit)

tanemmast (voir talemnmast)

taneyglabt (تانيغلابت - ..) s. fém : enveloppe de l'épi  
de maïs

taneydrit pol. tin-kin (تانيديت - taneydrit) s. fém : demeure ; résidence

tantalt (pour tantalt - تانتالت - netihala) s. fém : Sou du blé - Ep (pour tantalt) enchev. t. maille de cuivre

tantim (تانتيم - antim) s. fém : glaire, petite tinte, mucosité

taniltit. pol. tiniltan (تانيلتان - tanektbant) s. fém : bergère - nom que l'on donne au 3 février + tanini (تانيني) - agsum b-uglan) s. fém gencives

tangelt pol. tinglin (تنگلن - tangelt) s. fém Planch. Parke

tangit' pol. tin-din (تنگيت - tingit') s. fém. un point ; petite tache d'écure - petite marque ; ligne orthographique

tanieft pol. tiniafin (تانيفت - tani'ast) s. f. manille des animaux

tanint (تانينت - aifki taniint) s. fém : euphorbe

tanint (تانينت - cejra ; tejra) s. fém : une plante ; un planch de ... ; un pied de ... Ep. tanint elourd. un pied de) rosier

tannart (تانيارت - ajejjig) plur. et coll. : mar fleur - le mot sert comme tanint, à désigner l'unité pour les fleurs, ou les arbrisseaux le hannart elourd. une seule rose, (et même, un rosier

tanur'it (تانيوريت - timen'it) s. fém : combat ; guerre

tamusnit - tamethhalt 482

tamusnit (تَامُضْنِي - tamusni) s. fém. Couraïs.  
sauce; notice:

tamuzzerit (تَامُزْزَعِي - tiselbi) s. fém. la rage -  
folie furieuse

tamza pl. tamziin (تَامْزَا - teriel) s. fém.  
agresse

tamzabit (تَامْزَابِي - tamzabit) s. fém. le dia-  
lecte mozabite - une femme mozabite

tamzat pl. tamzadin (تَامْزَات - zindia) s. f.  
gisier

tanafubot pl. tin-bin (تَانَفُوبَات - amondil) s. fém.  
voile de femme

tanawut pl. tin-rin (تَانَاوُوت - tanawut) s. f.  
machine; treuil; cabestan; ruse; machi-  
nation - Ep. tanawut m-naman: pompe  
pl. (litt. machine à eau) - tanawut n-saät  
remontoir de montre

tandaiqt (تَانَادِيْقْت - dan) s. fém. le bas; la  
partie inférieure - Ep. tandaiqt n-elbab  
le bas de la porte

tandalt (تَانَادِلْت - terdig) s. fém. netteté; pro-  
preté

tandelt (et tandilt - تَانَادِلْت - tandelt) s. fém.  
sépulture (ensevelissement), tombe

taneddabt pl. tin-bin (تَانَادَابْت - taneddabt)  
s. fém. Pleureuse dans les cérémonies funèbres

taneddait (voir tandaiqt)

taneftit (تَانَفْتِيْت - iman) s. fém. âme; personna-  
lité; l'être lui-même - Ce mot s'emploie comme  
iman, pour rendre les verbes réfléchis. Ep. shâder  
taneftit - se préparer; s'appêter. - Selbel taneftit  
sit: risquer sa vie...; se sacrifier pour...

tamthalt (تَامْثَالْت - berda) s. fém. limaille

braquet ou géméral

tamqit pl. timqma (تَمَقْمَا - tamqit) s. fém.  
goutte de liquide - Le plur. timqma signifie  
une petite plume; des gouttes.

tamriest (et tamriust) pl. timrias (تَمْرِيَا - tamriest)  
tajirra) s. fém. caille

tamrišt pl. tim-jin (تَمْرِيْشْت - tamrišt) s. fém.  
petit marais; pâturage

tamriust (voir tamriest)

tamriart pl. tim-rin (تَمْرِيَاْرْت - tamriart) s.  
fém. : vieille femme; belle-mère; nom donné  
au 4 février - Expr. timas u. timiarin. chi  
coré sauvage; pistouli

tamrierust pl. timieras (تَمْرِيَاْرْت - tamrierust) s. fém.  
plante d'arbre

tamsahit pl. tim-lin (تَمْسَاهِيْت - tamsahit) s. f.  
bêche

tamsanit (تَمْسَانِيْت - tamsanit) s. fém. : nivelle-  
ment

tamsukit (تَمْسُكِيْت - tamsukit) s. fém. : gémisse

tamsat pl. tim'srdin (تَمْسَات - tamsat) s. fém.  
cuisse

tamtut pl. tisednan (تَمْتُوت - tamtut) s. fém.  
épouse - par ext. (تَمْتُوت - tamtut) femme en  
général

tamucalhit (تَمُوحَالِيْت - tamucalhit) s. fém. Parcimo-  
nie

tamukhalt pl. tim-lin (تَمُوكَالِيْت - tamukhalt) s. fém.  
fusil

tamurt pl. timura (تَمُورْت - tamurt) s. fém.  
pays; contrée; patrie; sol; la terre; le monde  
- Le plur. timura désigne les propriétés fon-  
cières

tamenoact - tamqiašt

485

piège pour les oiseaux

tamenoact pl. tim-in (تَمْنُوْا - amenoac) s. f. poisson; bucin

tamensitit (تَمْنُوْا - amensitit) s. fém. Ervoine

tamenzit pl. tim-iin (تَمْنُوْا - tamenzit) s. fém. Pierre qui forme le côté de la tombe

tamenzuigt (تَمْنُوْا - Tamenzuigt) s. fém. l'automne

tamerjuga (تَمْرَجُوْا - tamerjuga) s. fém. plus de tamerjadut) Sorte de chicorée sauvage

tamotcet pl. timotein (تَمُوْت - tamotcet) s. fém. figuier

tametuigt pl. timeteuin (et timeteubin) - tams - tamput) s. fém. jeune fille

tametua (تَمُوْت - tametua) s. fém. sans pl. la pluie

tamettant (تَمُوْت - tamettant) s. fém. la mort; d' ces - Ep. Rer tamettant : à la mort; près de mourir

tamettut pl. tisednan (تَمُوْت - tamettut - tisednan) Voir tamttut

tamhart pl. tim-in (تَمْر - tamhart) s. f. coquillage

tamilli pl. timilluin (تَمْلُوْا - tamilla) s. fém. tourterelle

tamit pl. timidin (تَمِيْت - tamit) s. fém. bouill

tamlalait pl. tamlalaie (تَمْلُوْا - tamlalait) s. fém. autre pour le beurre

tamlitit pl. tim-tin (تَمْلُوْا - tamlitit) s. fém. semelle de soulier; feuille de cactus

tambukit pl. tim-iin (تَمْبُوْكِيْت - tambukit) s. fém. fiancée (après la dot payée)

+ tammit (تَمْمِيْت - tammit) s. m. la fin; terme

tamqiašt pl. tim-sin (تَمْقِيَاشْت - tamqiašt) s. f.

484

tamârûft - tamendâft.

tim; nourriture; subsistance; vivres; victuailles

tamârûft fel timâraf (تيماراف - amârûf) s. fem  
chanette

+ tamba (تيمبا - tamba) s. fem. Imprimerie; impres-  
sion; édition; typographie - ep. tamba tam-  
zavuta: première édition

tamcaet pl. tim-ein (تيمعين - ta'ima) s. fem:  
cuisse

tamcat (même sens que tamcaet)

tamcatnit (تيمكاتنيت - tamcatnit) s. fem méchan-  
cité, révolte; désobéissance

tamcet' pl. tamcedin (تيمعتين - timcet') s. fem Pigne

tamdint pl. tim-nin (تيمدين - tamdint) s. f. Val-  
le - nid de fourmis etc. ep. tamdint irzezan  
ou lemdint irzezan: guépier

tamdît (et tameddît - تيمديت - tamdit) s. fem  
soir

tamcet' (voir tamcet)

tamedda fel tameddinin (تيمدينين - asinan; mila)  
s. fem. Milan, ou aïeul de proie du même genre

tameddurti (تيمديرتي - tuddert) s. fem Vie, existen-  
ce

tamedra (تيمدرا - tamedra) s. fem: Moisson (acte  
de faire la moisson)

tamejhult fel tamejhal (تيمجهال - tammat) s. f.  
Giniste

tamellah't fel. tim-h'in (تيمهلين - tamellah't) s.  
fem. Saline; mine de sel

tamellalt fel tim-lin (تيمليت - تيمليت - tamel-  
lalti) s. fem auf.

tamont (تيمونت - tamont) s. fem Miel - repr.

tament n-tizequa la baurache

tamendâft fel tim-fin (تيمفين - tateffet) s. f.

talefsa pl talefsimin (تلفس - talefsaj) s. fém Vipère  
 talemmast (et tunemmast) pl til-sin rare-  
 (تلمم - talemmast) s. f. le milieu, le centre  
 - Expr. di tlemmast: au milieu; au travers  
 de...

taleqqimt pl taleqqiam (تلقم - talqimt) s.  
 fém: Bousche de pain, etc

talhatit (تالحت - asuki - âdia) s. fém: terrain  
 vague, insulte (formé de l'arabe تالي précédé de l'art.)

taltutit pl taltutitin (تلتت - ämmuz) s. fém: bou-  
 le de farine (formé de l'arabe تلت avec l'article)

talilit (تليل - alili) s. fém: Laurier-cade

tallet pl. tilla (تلب - taffa q. iriden) s. fém:  
 meule de blé etc, non battue

taljujt pl taljujtin (تلقط - taljujt) s. fém  
 le noyer

talniht pl til-sin (تلقن - talniht) s. fém: Plan-  
 chette; tablette; ardoise pour écrire

talumit (تلمم - alummur) s. fém: blâme; ré-  
 primande; censure

talusit pl. til-sin (تلقس - tadesqalt) s. f.  
 belle-sœur

tunagit pl tunagain (تلقن - tunagit) s. fém  
 pommelte de la joue

tunammagt, et tunammait - تلغمم - ... s.  
 fém: tamarin

tunart pl tunira (تلغمم - tunart) s. fém. bar-  
 be

tunabrit (تلغمم - tunabrit) s. fém la langue  
 égyptienne

tunabrit pl tun-iin (تلغمم - tunabrit) s. f.  
 une femme égyptienne

tunâict (تلغمم - tunâict) s. fém alimenta-



## takhlit - talait

takhlit (تخلت - يحي) s. fém : petit-lait

taklut pl. tikila (تكلت - يحي) s. fém : Couffin; panier; - par ext. bercan ( Dans l'Aurès, le bercan consiste en un couffin rempli de lardes et suspendu à une poutre au moyen d'une longue corde)

takmant pl. tik-min (تكمنت - يحي) s. fém : musculière

+ takmic pl. tik-cin (تكميت - يحي) s. fém ride

takna pl. takninin (تكنين - يحي) s. fém : Co. épauze

takrast pl. tik-sin (تكرست - يحي) s. fém Cahier, livre

takrunt pl. tikermir (تكرنت - يحي) s. fém : vertèbre; cou, nuque - le plur. tikermir. Ici que le dos en général, et spécialement la partie supérieure du dos

takrust pl. tik-sin (تكرست - يحي) s. fém : nuque

taksart pl. tiksratin (تكرست - يحي) s. fém : Pente; descente; versants de colline

taktunia (تكتونيا - يحي) s. fém : Cognassier; cany

takwot pl. tikwirin (تقوت - يحي) s. fém : Globe; sphère; boule; pelote de fil

takuzint pl. tik-min (تقوت - يحي) s. fém : Cuisine; fourneau (du frang!)

+ tal (تال - يحي) s. m : du fil de fer

tala pl. tilina (et talinin - تال - يحي) s. f. marais; mare

talait (pour talait: voir ci mot)

talalit (تالليت - يحي) s. fém : naissance

talait (تاليت - يحي) s. fém : terre glaise

tajmilt - takieelt.

487

- s. fem: un groupe - le conseil  
 tajmilt pl. tij-lin (جماعة - tajmilt; tijmilt)  
 s. f. bienfait; gracieuseté; bienveillance; service rendu  
 tajmit pl. tij-im (صوت - tajmit) s. fem: Cantan; rasoir  
 tajrest (إغريس - cetra) s. fem. l'hiver - ep. au del-ed hajrest: l'hiver est commencé  
 tajrit (pour tajridt) pl. tij-dir (إدراج - jrida) s. fem. liste; nomenclature  
 tajrit (pour tajridt) pl. tij-dir (إدراج - jrida) s. fem: tige des branches de palmier  
 tajrimt pl. tij-min (نوع - tijqimt; tijubimt) s. fem. gorgée de liquide  
 tajraqt pl. tij-qin (جواق - tajraqt) s. fem. flûte  
 tajulqa (مجلمان - imi usarij) s. fem: orifice d'un réservoir  
 taka (" - ") s. m. boutons à feuilles épineuses  
 takâbet pl. tik-tin (أكباد - takâbet) s. fem. cheville du pied; osslet  
 takercut (م-ول - " - tikert b. ul) s. f. Creux de l'estomac  
 takercubot pl. tik-bin (كروبة - tasegrarebt) s. fem. bille à jouer  
 takerkart pl. takerkar (طاجوت - tisirt b. utram) s. fem. manlin à bras  
 takerkert (pl. tik-rin, inusité - كركرة: therkera) s. fem: râle; agonie  
 taketca pl. tiketcanin (إدوة - tanka) s. fem. petit ver.  
 takieelt pl. tikiial (جلك - gelba) s. fem. boursier

s. f. Mire des haies - (قيد - amijel) Roue  
 taizniin (قيد - arkam) s. f. m. Brillant  
 taizelt pl. tiizal (كلو - tiizelt) s. f. Rein  
 + taj pl. tijan (تاج - taj) s. m. Diadème; couronne

tajallit pl. tijilla (عاج - imin; agalli) s. f.  
 Serment; protestation solennelle

tajält (عاج - tajält) s. f. m. argent donné  
 moyennant un service à rendre (Le mot se  
 prend aussi un sens défavorable)

tajbilt pl. tij-bin (عاج - tajellabt) s. f. m.  
 Robe d'honneur; jandouria

tajbirt pl. tij-rin (عاج - ajelbar) s. f. Pan-  
 sement d'une plaie; réduction d'une fracture  
 ou d'une luxation; - pièce mise à une autre  
 déchirée

tajdit pl. tijdidin (عاج - ..) s. f. m. manteau  
 de femme

tajedrit (عاج - ejil) s. f. m. arge coupée verte

tajemmât pl. tij-âin (عاج - mecum;   
 temqunt) s. f. m. banquet de fleurs, etc.

tajennit (عاج - jenn; tajennit) s. f. Passer-  
 sion diabolique; épilepsie

tajer pl. tijjar (عاج - tajer) s. m. marchand,  
 commerçant; négociant

tajerfate pl. tij-tin (عاج - akerkar) s. f. m.  
 râteau en bois

tajerarte pl. tij-rin (عاج - tajerarte) s. f.  
 s. f. m. Paulie

tajhalumat - pl. tij-min (عاج - min) s. f. m.  
 s. f. m. derrière (subst.)

tajfalt pl. tijjal (عاج - tajfalt) s. f. Vase

tajmaât pl. tijmaâin (عاج - tajmaât)

tahutit - taixelt

Dommage; perte; prejudice; ex: itiled-aie  
ahallagt n-tahant: j'ai subi un prejudice  
considerable

tahutit pl tit-tin (تاهوتيت - tahutit) s.f  
une pèche

tahunnagt (tahennagt et tahnagt  
ou tahannagt - تاهون - tahunnagt) s.f  
angine

tahzant pl. tit-nin (تاهزانت - tahzant) s.  
fem: armoire; - Bassinet du fusil

+ tai pl tiai (-تاي - tai) adv. Dém. fem. sing  
Celle-ci

taiant pl taianin (تايانت - taiant) s.f  
nièce

+ taider pl tidinin (تايدير - taider) s.f. Pin

+ taie (تاي - taie) s. m. thé (du franç?)

tailalt (ni-id) pl tii-lin ... (تايال - sailal)  
s.f. chaux-soufre

tailalut m-naman (تايالوت - adafal)  
s.fem. terre

tailut pl tiiluin (تايولت - taullit) s.f. Peti-  
te outre; bourse

taini (تاييني - taider) s.f. Couture

+ taimum (تاييموم - taimum) s. m sans pl.  
ablutions simulées avec du sable ou une pierre

+ taizra (تاييزرا - taizra; tiharrat) s.f. le  
labouer

taist (تايست - ..) s.f. Sorte de plante odorante

taist pl tiisin (تاييست - agus) s.f. Sous-ven-  
trière - Carré de jardin plants d'arbres

taint pl taianin (تايانت - taigut) s.f. brouil-  
lard sur le haut des montagnes

taixelt pl tiizal: coll aigle (تايخلت - tiizal)

יצרותימורה

tathbuɣt pl. titi-zim (תִּיתִי - זִים) s. f. Jim. Pinnas

te

tathcebt pl. titcabin (תִּיתִיבִּין - תִּסָּרָא) s. f.  
poutre; chevron

tatidät (voir tatheddät)

tathbbast pl. titi-ein (תִּיתִי עֵין - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f.

Jim. Pischette; binette - fourchette; hameçon

tathbbuɣt pl. titi-zim (תִּיתִיבִּין - זִים) s. f. Jim.

un pain de fabrication française

tatheddät (et tatidät) pl. titi-äim (" - ")

s. f. Jim; carabine; pistolet

tathelhalt (voir tathalhalt)

tathennagt (voir tathunnagt)

tathennunt (תִּיתִינִין - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f. Mousse

tathbalt pl. titi-lim (תִּיתִי לִים - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f.

cheville mince en bois ou en fer; - tige de la  
broche à habit - Epingle; longue aiguille  
montée sur un manche, sert à ou à sertir  
pour tisser

+ tathmin (תִּיתִימִין - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. m. Réflexion;

idée; méditation; préoccupation; prémedi-

tation - Repr: bla tathmin: sans réflexion,

machinalement: Re tathmin izmar atw

thla: la pensée précède la parole

tathnagt (voir tathunnagt)

tathrit pl. titi-dim (תִּיתִי דִּים - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f. Sac-

chi; grand portemanteau

tathsart pl. titisain (תִּיתִי סַיִן - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f.

citrouille; courge

tathutit pl. titi-tim (תִּיתִי תִּים - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f.

une biche

tatsart (et tathessart - תִּתְּבֵּסְתִּי לִים - תִּתְּבֵּסְתִּי) s. f.

tah'acit - tathbiat

472

tah'acit pl. h'acaci (تأحيت - tah'acit) f. fem  
marge; bord; lisière

tah'alqumt pl. tih'-min (تألقمت - tah'alqumt)  
agerimus, f. fem. Gorge; larynx.

tah'hamalt pl. tih'-lin (" - ") f. fem. Partie de  
la robe des femmes qui se ramène sur les bras

tah'hazimt pl. tih'-min (تأحمت - tah'hazimt)  
f. fem. botte (de bois, etc.)

tah'hirt pl. tih'-rin (تأحرت - tah'hirt) f. f. Outarde

tah'hunigt (voir tah'habbunigt)

tah'hakait pl. tih'hakain (تأحكيت - tah'hakait)  
f. fem. Anecdote; histoire; récit

tah'himilt pl. tih'-lin (تأحمت - tah'himilt) f. fem  
ceinture - Esp. tah'himilt ufilali: ceinture  
en cuir rouge

tah'rainit (تأرنت - tah'rainit) f. fem.  
méchanceté; machination; ruse

tah'rait pl. tih'-ain (تأريت - tah'rait) f. f  
bosse

tah'rais (تأريس - tah'rais) f. m. Promenade

tah'rait (n-ul'rim - تأريت - tah'rait b-  
ul'rim) f. fem. bête de chameau

tah'habigt m-ul (" - tih'kert b-ul) f. fem. Brag  
de l'estomac

tah'alhalt pl. tih'-lin (" - tah'alhalt) f. f.  
anneau de chaîne; anneau; anneau de jambe

tah'buwt pl. tih'-zin (تأبت - tah'buwt) f. f. peronette

tah'cebt pl. tih'abin (تأبت - tah'cebt) f. fem  
poutre; chevron

tah'hannagt (voir tah'hunnagt)

tah'hanzirt (تأنزرت - tah'hanzirt) f. fem. humeral  
poids: ironelles

tathbiat pl. tih'-in (تأبت - tathbiat) f. f.

taqerz anti - tahabbaniqt

sim: Tor de charrier - sans pl. la foude qui tombe

taqerz anti pl. taq-nin (تاقنين - tashlihart - taqerz anti) s. sim. forcère.

taqidit pl. taqida (une sans que taqidit)  
taqmart pl. taq-nin (تاقمرت - taqmart) s. f. jument

taqrabt pl. taq-bin (تاقبين - qbira) s. sim. portefeuille

taqrant pl. ta-nin (تاقانت - aialad) s. sim. Mon en pierres sèches

taqrâit pl. taqrâim (تاقرايت - taqalust) s. f. caléasse; gourd fait d'une caléasse

taqtult pl. taqedjin (تاقطلت - taqtult) s. sim. fourmi

taqzart pl. taq-zin (تاقزارت - taqajit) s. f. fiole, flacon

tahabbiet pl. tah-cin (تاهابت - taqult) s. f. cantenance d'une main ouverte

tahbriqt pl. tahiniin (تاهبريقت - tahbubin - tahis - tahciqt) s. sim. fillette

tahinit pl. tahiniin (تاهينيت - tahciqt) s. f. fillette

tahri (تاهري - tahri) s. m. étendue; travers (étendue d'un bord à l'autre)

tahabba pl. tahabba (تاهاببا - tahabbait) s. sim. prestale; banton

tahabbniqt pl. tahabba (تاهاببنيت - tahabbait) s. f. prestale; banton - On se sert de ce mot

comme nom d'unité pour les olives; les pois; et autres fruits ou objets de cette taille - Ex. tahabbnit

uzummar: une seule olive - On dit également tahabbniqt u-zalanit: une seule allumette

tafsist - tagersa

475

- gin - wj - afrag) s. fin *l'air*; *enlöt*  
 tafsist *äin* - tafsas) s. fin *legirété*  
 tafs'elt pl tafs'elin (*Jus* - tafs'elt) s. fin  
 Division d'un discours; chapitre d'un livre -  
 Paragraphe  
 tafsta pl. tafstamin (*äwäla* - abruä) s. fin  
*bord canot à une gaudance*  
 tafstilt pl taf-lin (*ülwä* - tafstilt) s. f. *meche*  
 de coton; *raulie*: par ext. *meche de lampe*, et  
*lampe à huile* ou à pétrole - *Siton*  
 tafstigt (*mois* - itij) s. fin: *Soleil*. Ex: ha  
 stigt hédun: le soleil luit - *hamsa hafstigt*: le  
 soleil se couche  
 tafsunast pl. taf-sin (*äqä* - tafsunast) s. f.  
*la vache*  
 taga (*pour taga* - äqä - taga) s. m. *Géné-*  
*vier*  
 tagazit pl tagazid (*äqä* - tagazit) s. f.  
*Poulet*. Ex: tagazit m-naman: *farouls*,  
*poule d'eau* - tagazit n-elhind: *dinde*  
 tagcult pl. tag-lin (*äda* - äiddid) s. fin  
*ouste pour le beurre*  
 tagevirt pl tagevar (*älin* - tademart) s.  
 fin *hameron*  
 tagejdit pl tagejda (*äwä* - äwä: *taguj*  
*dit*) s. fin *Colonne* - Le pluri. a le sens de *pi-*  
*ristyle*  
 tagermast pl tag-nin (*ülwä* - tahabmit  
 s. fin: *bouton sur la peau*; *abeis*  
 tagernina (*äwä* - kardint b-wimil) s. fin  
 sans pl: *Chardon d'Espagne*; *artichaut*  
*sauvage*  
 tagersa pl tag-sinin (*äwä* - tagersa) s.



taladna - tafraigt  
turbote; quichet

tafadna pl. tif - namin (تفادنا - tafadna)  
s. fém: grande cruche pour cuire les ali-  
ments

tafantuzit (et tafantuzit - tafantuzit - tafantuzit)  
s. fém: ostentation; le brillant; la coquetterie (même origine que le français fantaisie)

tafant (تفانت - tafant) s. fém: lumière; le jour; clarté

tafellahit (تفلاhit - tafellahit) s. fém: Cul-  
ture des champs; agriculture - la récolte en céréales

taferait pl. tiferca (تفرايت - tafraigt) s. fém  
écorce d'arbre - On trouve en arabe: تفرايت -  
ce qui couvre ou recouvre -

taferraact pl. tif - cin (تفرايت - tafraigt -  
rdaj) s. fém: linteau de porte

taferrat (pour taferraact) pl. tif - din  
(تفرايت - tafraigt) s. fém: balai; herse

taffart (تفارت - tafart) - تفرايت - tafraigt s. fém: tout  
pl. sorte d'ail sauvage ayant la forme de  
poireau - par dér. poireau

tafhart pl. tif - rin (تفرايت - tafraigt) s.  
fém: un pot

tafiect (pour tafiect - tafiect) s. fém: débordement; écoulement du  
trop plein d'un vase

tafirest pl. tifiras (تفرايت - tafraigt) s. fém  
poire - (تفرايت - tafraigt) poire

taflust pl. tiflas (تفرايت - tafraigt) s. f.  
pis de vache

tafraigt (et tafraigt) pl. tifrain (et tifrain)

taddest - tadniqt

473

taddest pl. tiddas (تيدس - tiddest) s. fém  
pion du jeu d'échec, etc

tadessa (تيدس - asmen) s. fém. Corde en  
alfa

tadmert pl. tid-rin (تيدس - tadmert) s. f.  
poitrine; poitrail

tadmut (fém. de admu - voir ce mot)

+ tadqiq (et tedqeq - تديق - tadqiq) s. m.  
exactitude; ponctualité; minutie - Exprimé

s. tadqiq - ponctuellement; se point en  
point

tadraiqt pl. tidraim (تيدرايم - diddic) s.  
fém Petite plume, bouton - (تيدرايم - arus  
selma) Panaris

tadruqt pl. tidra (تيدرا - tizlemt) s. fém  
natte de chevron

tadriyat pl. tid-tim (تيدريم - tadriyat) s. fém  
colette; putois

tadruqt (et tedruqt) pl. tidruim (تيدرويم -  
tadruqt) s. fém Lucrifer - Expr: tadruqt  
usebsi (تيدرويم - tadruqt usebsi) fourneau  
de pipe

tadrukkant pl. tid-nim (تيدنيم - tedrukkant) s. fém  
banne

tadunt (تيدونت - tabent) s. fém. De la graisse

tadenjirt pl. tid-nim (تيدنيم - adenjir) s. fém.  
marmite

tadruit pl. tidfa (تيدفا - tafahit) s. fém  
Pomme

tad'sa (تيدس - tad'sa) s. m. le rire - Expr:  
terdaq s. tad'sa : éclater de rire

tadniqt pl. tid-qin (تيدقن - tadniqt) s. fém.  
Craie; petite fenêtre; lunette -

bangie

taccendud (et taccendut') pl. taccendad' -  
(Aqbiw taccendut') s. fem cigarette des oiseaux  
huppe - (- acetone). niche de cheveu de  
sommet de la tête

taccemibt pl. tic-bim (تقوس - mebrad) s.  
fem: lime

taccerribt (et tacciribt) pl. tic-bim (تقوس  
taccerribt - tijjimt; tijrimt; tijjirimt)

s. fem: Gorgee de liquide (arabe litt. تقوس)

tacciribt pl. tic-him (تقوس - tacciribt) s. fem  
tranche de viande

tacciribt (تقوس - تقوس - dardih) s. fem Ca-  
page; bruit, vacarme

tacullit pl. tacullat (تقوس - tacullit) s.  
fem: besac; (petite outre)

tadart (et tadart - تقوس - tabaq) s. fem  
aisselle (On dit aussi allar' n-eddart)

taddart pl. tiddar (تقوس - atam) s. fem  
maison; demeure; résidence; Eq: isken

di haddart ihlan - il habite une belle mai-  
son - ikra haddart isken di-s: il a loué

une maison et il l'habite - Eq: deg had-  
dard ou di haddart: à la maison (sans

mouvement) - rer haddart ou ar haddart  
à la maison (avec mouvement vers) - si

haddart: de la maison (avec mouvement  
de....) - haddart ni idbiren: pigonnier-

que n-haddart: les meubles; le mobilier

tadellat pl. tid-ain (تقوس - tadellaat)  
s. fem: une pastèque - coll. dellaa.)

tadeq qalt pl. tid-lin (تقوس - tasennart)  
s. fem hamçon

tabruit - tacemmâit 471

tabruit pl. tibruidin (,, tabruit) s. fém  
bravette (du français.)

tabria (عزيم التابريا - tiäfert - nord b. ussu)

3. m. Rosier sauvage; iglantier

tabsett pl. tib-tin. coll. bs'el (ähs. - tabsett)

s. fém un oignon

tabtit (comme tabsett)

tabuhalit (التابو، litt. ähs. - tabuhalt; hbal)

s. fém folie; insuite; alimation mentale

taburjet pl. tiburjetin (تبرجت - borj.) s. f. Châteaun. forteresse

taburzguait (تبرزگو، - taburzguait) s. f. la rougeole

tabzert pl. tibezrin (تبرزت - tabzert) s. fém  
redevance; impôt de prestation

tabzint pl. tib-min (تبرينت - tabzint) s. fém  
agrape, broche pour les habits

tacait pl. tiecaie (تعايت - tacait) subs. f.  
celotte arabe; chichia

tacaniqt (تعايق - litt. ähs. - aqudar) s. f.  
troupan

tacant (تعايت - tacant) s. f. le dialecte de  
l'Auris: le chaouia (même racine que tacanigt)

tacäibt pl. tie-bin (تعايت - jorf) s. m. ravin

tabikit pl. tie-kin (تعايت - tabikit) s. fém  
Prège pour les oiseaux - Panneau; abtrepe

tacefite pl. tie-iin (تعايت - agelzim)

pièce, bleu grande que agelzim

tacellit (et tacellift) pl. tieclfidem (et tieclfatim - ,, - tacellit) s. f. ampoule

tacellift (même sens que tacellit)

tacemmâit pl. tie-zin (تعايت - tacemmâit)

470 taberrimt - tabrucc

taberrimt pl tib-in (تبريمت - tathanzirt) s

f. écran - (نيس - méizel) Vis

tabeteimt pl tibetciam (تبتيمت - tabeteimt)

s. fem : flocon de laine ou d'étaupe

tabettant pl tib-sim (تبتانت - ) s. fem Autre pour les dattes; autre remplie de dattes pressées; pain de dattes

tabettit pl. tibettien (تبتيت - tabettit) s. fem Carrique; tunneau

tabgast pl tib-sim (تبتغت - tabgast) s. f. Ceinture de femme - (Ce mot est de la même famille que le kab. agus; abagus qui signifie ceinture en général, et surtout ceinture pour homme)

tabhirt pl tib-in (تبتيرت - tabhirt) s. fem Jardin potager

tabilult pl tibilal (تبتيلت - agazn) s. fem grappe de raisin

+ tabla (et tabla) pl -at (et tuabla - تبتلات) s. f. table - Epaves airum der tabla : froter le pain sur la table (du français.)

tablat pl tibladin (تبتلات - tablat) s. fem une araise

tablaqait pl tiblaqai (تبتلاقيت - cibelliant) s. fem : marguerite (fleur.)

tablyt pl tib-zin (تبتليت - tablyt) s. f. blouse (du franç?)

tabgeluct (et tabgeluct) pl. tib-cin (تبتجلكت - tabgeluct) s. f. gourde

tabrat pl. tibratin (تبترات - tabrat) s. f. lettre épître; missive

tabrucc (تبرويع - aburri) s. m.

Dans les mots foricidés d'une croix, le t initial demeure ferme; dans tous les autres, il se change habituellement en h', ou en h; il se retranche même complètement. - Dans le dernier cas, il arrive que la voyelle se disparaît également

# T

+ 't (ت) Pron. pers. 3: pers: fem. sing. rég. in la; elle,

tabcart (et tabcert) pl tibcarin (تَبَّارِين - tab cert) s. fem. gratification donnée à celui qui rapporte un objet perdu

tabdâit pl. tib-in (تَبَّائِن - tabdâit) s. f. gilet arabe fermé

tabellart (pl. tib-in rare - On sert plutôt du coll. bellar - تَبَّار - bellar) s. f. une verre à vitre

taberdâa pl tiberdââin (تَبَّرْدَاءِين - taberdâa) s. f. bûche d'âne, de mulet

+ taberna pl. tibernin (تَبَّرْنِين - taberna) s. fem. Cabaret, hôtellerie (du franc: tavern)

tabernit pl tibernidin (تَبَّرْنِيدِين - tabernit) s. f. chapeau européen

tiberquet pl<sup>13</sup> tiberquetin: coll. bergue (تَبَّرْجُو - tamercaet) s. f. abricot - 2: plus

tiberqag, un abricot

463

Simer - simer

simer parf isimer hab tsimer (سِيمِر - سِيمِر) Verbe Dessiner; peindre; tracer; faire, net, photographier - lever un plan; sculpter -

simer parf isimer hab tsimer (سِيمِر - سِيمِر) Verbe procurer, fournir - <sup>is</sup> simer elgut - (سِيمِر) procurer la nourriture

s'nem - s'nut

487

s'nem pl. as'nam (s'no - s'nem) s. m. 100  
le - On donne aussi ce nom aux menhirs -  
Le pluriel 'labinam (les pierres debout, ou  
les menhirs, et non pas: les idoles) est le nom  
de Constantine

s'nuber (s'no - s'nuber) s. m. le pin d'Allep,  
graines de pin

s'off pl. s'uf (s'no - s'off) s. m. Rang; ran-  
gée de personnes; parti, - une haie de... (per-  
sonnes etc.) - Expr: kebâ ess'off: prendre le  
parti de...

s'rîma pl. ab (s'no - s'rîma) s. f. m. brite  
de mulet

s'tad parf. istad h. testad (voir s'ied)  
s'nab (s'no - s'nab) s. m. Ce qui est juste  
à propos, sérieux; raisonnable; - Expr: s-est  
s'nab: judicieusement; - seulement; de  
bon parti

s'uam (même sens que s'iam)

s'uf (s'no - tadut, s'uf) s. m. laine

s'uk (voir s'ek - même sens)

s'um parf. is'um hab t'um (des s'um)  
Verbe: jeûner; observer le carême; s'abste-  
nir complètement de... (On dit aussi s'um)

s'umât pl. s'uamâ (s'no - s'umâ) s. f. m.  
Minaret; clocher

s'umm parf. is'umm hab t'umm (s'no -  
s'umm) Verbe s'uce - Expr: s'umm icen-  
fieren: se lécher les babines

s'uret pl. s'urat (s'no - s'ura) s. f. figu-  
re; représentation; photographie

s'ut pl. as'ut (s'no - s'ut) s. m. Voix,  
bruit de la voix; écho



une assiette; un plateau - Le plus. Shun Sidi-  
que la vaisselle en général.

Siada (et Siat -  $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - siada) s. fém  
chatte; pêche

Siam ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - Siam) s. m.: le jeune du Ca-  
rême

Siara ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - siara) s. fém: bijou; la bi-  
pouterie

Sifa (et Sifat) pl. Sifat ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - sifa) s. f.  
maintien; figure; extérieur; manière d'être,  
qualité; catégorie

Siad pl. is-en ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - aséggad) s. m.  
chasseur

Siiali pl. is-en ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - tschlalt) s. m.: embou-  
chure d'un instrument de musique

Sied (et Stad) parf. isied hab. tsied  
( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - séggad) Verbi: Chasser le gibier -  
Sied isellman (m-ä. m. chasses des pois-  
sons), Pêcher  $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  wañajeri-ce ad-si-  
iedet: Je n'aime pas la chasse

Sir parf. isar li. ts'ir (Voir sar: même  
sens)

Sini ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - sini) s. m. porcelaine

Slahi ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - slahi) s. m.: utilité; profit;  
avantage, - le nécessaire

Slib. (voir Salib)

Smar (et Smat -  $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - Smar) s. m.: lu-  
cre arabe, (en opposition avec midad en-  
cre européenne) - encre d'imprimerie

Smain (voir Smain)

Sinaã (et Sinaät) pl. Sinaã ( $\text{ä} \text{ä} \text{ä}$  - Sinaã  
ä) s. fém. métier; profession manuelle; art  
industrie

s'ērā - shān

455

s'ērā parf is'rā hab. s'ērā (عرس - s'ērā)  
Verbe: être étourdi par suite d'un coup reçu  
ou de congestion; assommer à coups de bâton;  
abasourdir; étourdir par ses cris; casser la  
tête, importuner inopinément

s'ērēm (voir s'ērēm)

s'ērēf parf is'rēf hab. s'ērēf (لث: عرسا  
s'ērēf) Verbe: éviter q qu'un; s'en tenir éloigné  
- tourner un obstacle; fuir un danger. - II: f  
arabe: s'ērēf hab t'ērēf: changer de la  
monnaie; demander l'aumône

s'ērē parf is'ērē hab t'ērē (عرس - II) Verbe:  
avoir des engelures

s'ērēm parf is'ērēm h. t'ērēm (عرس: s'ērēm)  
Verbe: mettre la brise à un mulet. Ma  
seler

s'ērēt parf is'ērēt h. t'ērēt (عرس: s'ērēt  
ret) Verbe: pousser des cris de joie, des you-you  
(femme)

s'ērār (عرس: imerac) s. cell: grillons

s'fā (عرس: s'fā; tasfa) s. m. netteté; pro-  
preté; pureté; sincérité (de cœur)

s'fāia pl - at (عرس: s'fāia) s. f. Captive  
fille

s'fāir (عرس: s'fāir) s. m. faimise

s'fārt pl. s'fārat (comme s'effart)

s'fāna (et s'fānt - öglēs - s'fāna) s. s. m.  
l'impudicité; pureté; sérénité

s'fēr pl. s'fār (عرس: s'fēr) s. m.: le zéro dans  
les chiffres - un chiffre - la collection des  
dix signes numériques s'appelle rubari

shā (pour s'āhā - voir ce mot)

shān pl shūn (عرس: shān) s. m.: un plât,

464

s'eha - s'eqel

s'effug) Verbe applaudir

s'eha parf is'ha hab. tes'ha (  $\text{٤٥}$  - s'ehi)  
 Verbe être ferme, solide; être complet; être bien  
 portant - être bien établi, bien certain, bien  
 prouvé - Avec la prép. i être efficace pour ou  
 contre - II: forme arabe: s'ehli parf is'ehli  
 hab. ts'ehli consolider; fortifier

s'ekak (voir s'ekak)

s'ekket (voir s'ekket)

s'elali parf is'lali hab. tes'lali n. Taat: s'al-  
 hat; as'lali (  $\text{٤٥}$  - selhu) Verbe. améliorer;  
 arranger; corriger - Avec la prép. fer: éta-  
 blir le bon accord entre personnes divisées -  $\text{٤٥}$   
 elqadi ad. is'lali fer-ami: le Cadi arran-  
 gera votre différend - forme de réciprocity: mba-  
 lah'(et) parf ms'alalah'(en) hab. temsalalah'(et)  
 faire la paix, se réconcilier

s'elab parf is'leb hab. s'ellob (  $\text{٤٥}$  - juer)  
 Verbe être solide, dur (pierre, bois) - être  
 résistant

s'ellob parf is'ellob hab. ts'ellob (  $\text{٤٥}$ : s'e-  
 leb) Verbe Crucifier

s'enâ parf is'nâ hab. sennâ (  $\text{٤٥}$ : s'e-  
 nâ) Verbe: faire confectonner; - II: forme  
 arabe: s'ennâ hab. ts'ennâ: être pompant;  
 s'être habillé avec élégance

sens'al (et s'ens'ali (  $\text{٤٥}$  - s'ens'al) s. m.  
 argile

s'ensf (  $\text{٤٥}$  - s'ensf) pl. as'naf. s. m. espèce,  
 genre; sorte; catégorie

s'ent' (  $\text{٤٥}$  - s'ent') s. m. Acacia

s'eqel parf is'qel hab. s'eqqel (  $\text{٤٥}$  -  
 silver) Verbe: Polir.

s'ebw - s'effwq

163

Dans une entreprise; attendre; patienter; se résigner; se retenir; se contenir - II: forme arabe: s'ebber: consoler; faire prendre patience; soutenir q q un de ses avis; déliurer q q un de toute inquiétude -

s'ebw f. is'ebw l. s'ebber (جس - seber) Verbe: tenir (spécialement au noir)

s'edded parf is'edded l. t'sedded (جس: سد) Verbe: Le couvrir de ramille

s'eddeg parf is'eddeg l. t'seddeg (جس: سد) Verbe: faire l'aumône; distribuer des aumônes à l'occasion d'une fête.

s'eddiq f. - in (جس: سد) = s'aded (جس) adj. franc sincère:

s'edder parf is'edder hab t'sedder (جس: سد) Verbe: se tenir droit, raide, compati - se précipiter - Prendre le devant d'un burnous - Prononcer, émettre (une sentence etc.); promettre; livrer à la publicité - Procurer (p. ex. la manœuvre: s'edder elqut)

s'efa parf is'efa hab t'sefa (جس: سفا) Verbe: être net; pur, propre, limpide; clair - franc (cœur) - II: forme arabe: s'effa hab t'seffa nettoyer, etc. Esp. s'effa addis: prendre une purge

s'efw parf is'efw hab s'effw (جس: سفا) Verbe siffler

s'effa (voir s'efa)

s'effart f. s'effarat (جس: سفا) pour t's'effart) s'fem: siffler; siffler.

s'effel parf is'effel l. t's'effel (جس: سفل) Verbe: ranger; aligner

s'effwq parf is'effwq hab t's'effwq (جس: سفل) Verbe: ranger; aligner

## s'alib - s'eber

s'alib pl. slub (سلبو - s'alib) s. m. Craie  
 s'am (et san - ساء - s'am; san) s. m.  
 Silex

s'anā pl. is-in (سانو - gilo) s. m. arti-  
 san; qui fait un métier

s'ar parf is'ar hab t'ar (سار - deru) Verbe  
 arriver; avoir lieu; se passer

s'arf (et serf - سارف - s'arf) s. m. la petite ma-  
 naie

s'ari pl. suari (ساري - s'ari) s. m. Mât planté  
 mât de navire; pivot de la meule d'un moulin

s'āb parf is'āb hab t'āb (سأب - s'āb) Verbe:  
 être difficile, dur à faire ou à entendre; être mal  
 aisé

s'āib pl. m (سأيب - s'āib) Verf: difficile à fai-  
 re ou à entendre; dur; pénible, rude

sbah' pl. slah' (سباح - sbah') s. m. le matin  
 - Expr: sbah' elthir "bonjour!" - quand on  
 s'adresse à plusieurs on peut dire aussi sbah'-kun  
 b-elthir

s'āira (سأيرا - s'āira; s'ber) s. f. m. de la pein-  
 ture; de la couleur

s'ber (سأبر - s'ber) s. m. patience; persévérance,  
 support

s'ber (mis pour s'ebber) dans le comp. mour-u-  
 s'ber: Aloès de pharmacie)

s'ebeli parf is'ebeli hab s'ebeli (سأبلي - s'ebeli)  
 Verbe: se trouver au matin; se lever tel ou tel;  
 devenir ou se trouver tout à coup tel ou tel;  
 survenir

s'iber parf is'iber hab s'ibber (سأبر - s'iber)  
 Verbe. Supporter patiemment; se consoler de...  
 être consolé; être constant dans l'épreuve ou

faisant

s'ahh' (سَاهِه - s'ahh') s. m. Vérité; exactitude; parfait état - *bu lab n-ess'ahh' véridique qui parle et agit conformément à la vérité* - *Expr. d-s'ahh' : vrai; positif - lo-ess'ahh' : en vérité; vraiment - u-lo-ess'ahh' (au commencement d'une proposition: en effet; etc en effet - id., avec le 3<sup>es</sup> interrog. let. ce que réellement...? est-ce que vraiment...? - s-ess'ahh' en toute vérité*

s'ahh' parf isahh' lab ts'ahh' (سَاهِه - s'ahh') Verbe. Être fort, robuste; entier; - être valide (contract; acte; jugement) - Confirmer un acte, un jugement etc

s'ahh'a (سَاهِيَا - s'ahh'a) et s'ahh'et. s. f. Santé, vigueur; intégrité: *Expr. i'ati-ke s'ahh'a (in-à-m. que Dieu te donne la santé!) formule de remerciement*

s'ahh'it (سَاهِيْت - s'ahh'it) Exclam. qui répond au français Bravo! - Le mot s'emploie seul, ou accompagné du suff. de 2<sup>e</sup> personne s'ahh'it! ou s'ahh'it-ek plus: s'ahh'it-um! (pour s'ahh'it-kum!)

s'ah'ra 1: pl. sh'ari (سَاهِرَا - s'ah'ra) s. m. un désert - 2: sans pl. le Sahara -

S'ah'rani pl is'ien (سَاهِرَانِي - s'ah'rani) s. f. qui est du Sahara;

s'alakh' pl. s'alehin (سَالَاخْ - s'alakh') s. f. pl. bon, vertueux, pieux - saint - 2: Subj. un saint du ciel

s'alat' pl. s'alanat (سَالَاتْ - s'alat') s. fém. Prière; oraison

salhat (سَالْحَاتْ - salh') s. fém. Réconciliation

## S'

s'âa pl. ab'âa (et s'âan - ٤٥ - s'âa) s.m.  
mesure pour les céréales

s'ââqa (pl. swââq inusité: nécho - s'ââqa)  
s.fém. la foudre

s'ab parf is'ab hab. ts'ab (٤٥ - s'ab) Verbe:  
Produire; être fertile (terrain)

s'aba (٤٥ - s'aba) s.fém. fertilité; fécondité  
d'un terrain; (bonne) récolte

s'abun (et sabun. ٥٥ - s'abun) s.m. du  
savon

s'abura (٤٥ - s'abura) s.f. best

s'acem (voir sercem)

s'adaga (et s'adiga) pl. at (ââdo - s'ada  
ga; s'adiga) s.f. aumône

s'af parf is'af hab ts'af (٤٥ - gum) Verbe  
manter; pousser (plante)

s'afi pl-in (٤٥ - s'afi) Adj. Pur, clair -  
pur, candide (cœur)

s'ahieb pl. s'ahab (٤٥ - s'ahieb) s.m. Compa-  
gnon; - qui est dans de..., possesseur de... Ex. Sa  
ahieb lehdel. bienveillant - s'ahieb ethir. bien-

sunt

459

être chargé des achats et des ventes; aller  
au marché pour ses affaires; coucher un  
marché - engager, exposer, risquer,  
jouer sa tête, sa fortune etc  
sunt parf sunt' le. sunt' (D<sup>o</sup> - j<sup>o</sup>  
qued) verbe battre à coups de fouet.



surif pl. is-en (سوريف - اسوريف) s. m. : Une pas; une enfance - Ex. surif d'air usurif (ou surif 2 dat. usurif) pas à pas  
 sus (سوس - سوس) s. m. coll. : Vers, mites; charançons; tout insecte qui perce le bois, ou ronge les livres, les étalles

sus (سوس - سوس) s. m. sans pl. : Réglisse - Expr. ârq sus : jus de réglisse - Verb. es-sus : réglisse de Naples

sus parf. isus hab. tous (سوس; سوس; سوس) Verbe. Être vermineux

susef parf. isusef hab. susef (et susef) (سوسف - سوسف) Verbe. Cracher

susem parf. isusem hab. susem (سوسم - سوسم) Verbe. Se taire

susfan (سوسفان - اسوسفان) s. plur. Salive

susbi parf. isusbi hab. susbi (سوسبي - سوسبي) Verbe. Tareter; bimer

susti (سوستي - اسوستي) Adj. qui est de tout. Ex. âlan susti : baveux fin de toute

suti (plur. de lal. voir ce mot)

sut' pl. asuat' (سوت - سوت) s. m. max. Janet

suted' parf. isuted' hab. suted' (سوتد - سوتد) 3<sup>e</sup> pers. fém. - suted' Verbe. allaiter (On dit aussi suted')

sunem parf. isunem hab. sunem (سونم - سونم) Verbe. faire le prix; estimer un objet

sunen parf. isunen hab. sunen (سونه - سونه) Verbe. haunter (terrain)

sunuq parf. isunuq hab. sunuq (سونق - سونق) Verbe. faire ou offrir ou fixer un prix

sukuk (voir sakk)

sukker (même sens que sker)

sukna (سوكنا - sukna) s. fém: demeure, habitation

sukser parf isukser h. suksar (سوكسر - suksar) Verbe: être en pente (terrain)

sulles parf isulles hab sullis (سولس - sullis) Verbe être noir, obscur; s'obscurcir (temps)

sum (voir un)

suma (et surnet) pl - at (سوما - suma) s. g. Somme; total; prix d'achat

sumti pl tisumtamin (سومتين - tisumtamin)

s. fém: Coussin; oreiller

sunna (سنة - sunna) s. fém sans pl: la tradition; la sunna

sundi p. isunba h. sunsaie (سندية - sunsaie) Verbe: chercher; flairer; être curieux - suivre une piste (chien de chasse)

suk parf isuk h. tsrok (سوك - tsrok) Verbe: mettre en collyre

sug pl. suag (سوق - sug) s. m: Marché

(dans les diverses acceptions du français) - en général tout ce qui concerne l'économie

d'une maison - spéculation commerciale  
Expr: bab n-sug: pourvoyeur; celui qui est chargé de l'économie

sur pl. suor (سور - suor) s. m: Mur d'enceinte; rempart

suref parf isuref hab essurif (et tsurif - suref) Verbe: faire un pas; une enjambée; aller au pas

sureta pl surat (سورة - sureta) s. fém: La prière ou Caran

suayéd *ps* isuayéd hab. suayéd (سَوَيْدٌ -  
 miyéid - miyéid) Verbe l'éteindre en bâillant  
 - s'étour

subba (سُبَّاء - subba) s. fém. sans pl. usité  
 soupe (du frang!)

sublian (سُبْلِيَان - sublian) s. m. louange;  
 gloire; - Ce mot ne s'emploie que pour Dieu, et  
 il implique la négation du mystère de la Sain-  
 te Trinité. - On l'emploie principalement comme  
 exclamation, lors que qq un profère un blasphé-  
 me (au point de vue musulman) - On dit sub-  
 lian! seul, ou sublian Allah! ou encore  
 sublian Rebbi

subrifi *pl. at* (سُبْرِيْفِي - subrifi) s. m. Sous-  
 préfet (du français.)

sudan (سُوْدَان - sudan) s. m. le Soudan  
 sudan) le Soudan

sudd *parl* isudd hab. tsudd (سُودٌ sudd)  
 Verbe: Aider; favoriser; Etre utile; faire ou bien

suden *parl* isuden hab. sudun (سُوْدُنٌ sudun)  
 Verbe: baiser *lx*: isuden deg ifat  
 seu-imu: il me baisa les mains

sud *parl* isud hab. tsud (سُوْدٌ sud)  
 Verbe: sauffer -

sudd *parl* tsudd (3<sup>e</sup> pers. fém.) hab. suddaid  
 (سُوْدِيْدٌ 3<sup>e</sup> pers. fém. - suddaid) Verbe. Allaiter

suf *parl* isuf hab. tsuf (سُوْفٌ suf - qad) Verbe:  
 Faire des briques, des tuiles, de la poterie

suf *pl* isafu (et isafu - سُوْفٌ - asif.) s.  
 m: Rivière: fleuve

suica (prononciation défective pour sinca)  
 suiq (سُوَيْقٌ - suiq) s. m. sans pluri Orig. qad.  
 léi et moulué très-fin

fun ce ara-teen: ils n'avaient pas le temps de manger

stut (voir settut)

stali pluri stali (stāw - stali) s. masc. terrasse de maison (On dit aussi s'dali) pour d'un navire - tablier d'un port.

stébtéb (qu'on prononce stébtob) pl. istob. Kob h. testébtéb (stāw - stébtéb) Verbe: Cla-poter (avec dans un vase) - frapper à la porte

stér pl. star (stāw - stér) s. m. ligne brisée, trait à la plume ou au crayon

su (même sens que s.) - Être su-ül. de com avec enthousiasme

sua parf. isua h. ab. suaie (sāw - suaie) Verbe: Avoir un prix; coûter; valoir cher (un propre et au fig.)

suadda (pour s-nadda) (sāw - suadda) Adv: Être dessus; sans suivi d'un réc. - En dessus de ...

suak (sāw - suak) s. m. l'écorce de noyer couché ou de torte pour nettoyer les dents et frotter les gencives; - pas dér. Cure-dent

sual pluri is-en (sāw - sual) s. m. De-mande; question; interrogation -

sual (sāw - thaba) s. m. sans pl. Créancier Rép: bats ne-sual: Créancier

suasna (sāw - suasna) Adv: Parfaitement; exactement; avec précision - fort-ement; comme il faut - Comme ce clam. C'est bien!; fort bien! parfaitement! - Être ikteb suasna am tek: il a écrit au-tant bien que toi - af ettenâr suasna: à mi-di souvant

stehiaqq) Verbe: Avoir besoin de...; qq. fois être  
 signe de...; mériter

stehiqer parf istehiqer h. stehiqar (عيا -  
 عيول - stehiqer) Verbe: mépriser; se moquer  
 de...; refuser comme étant trop peu

stehizen (voir hezen)

stehber parf istehber h. testehber (تستهب)  
 stehber) Verbe: s'informer

stehber parf istehber h. testehber (تستهب)  
 stehber) Verbe: s'emorgueillir; se vanter

stehfā parf istehfā h. testehfā (تستفأ  
 stehfā) Verbe: utiliser; tirer profit de...; se ser-  
 vir de...; employer; faire valoir

stehbel parf istehbel h. testehbel (تستهب)  
 stehbel) Verbe: bien accueillir qq. un

stehqā parf istehqā h. testehqā (تستهب)  
 stehqā) Verbe: être modéré dans ses desirs; se  
 modérer

stehs'a parf istehs'a h. testehs'a (تستهب)  
 stehs'a) Verbe: demander; questionner, interroger  
 ster pl. stur (سور - stur) S.m: Voleur (en partie  
 pour les mots)

sterhab parf isterhab h. testehab (تستهب)  
 sterhab) Verbe: recevoir qq. un, en lui di-  
 sant: mrahba-b-ik (ou mrahba is-ek) Sois le  
 bienvenu - bien recevoir

sterfer (voir starifer)

sterchya parf isterchya h. sterchyaie -  
 (سرحيا - عرحيا) Verbe: narguer

stufu parf istufu h. stufuie h. d'act: asunfu  
 (استف - stufu) Verbe: être à rien faire; être libre  
 n'avoir rien à faire pour le moment; chô-  
 mer, se reposer; avoir le temps de... عا في مر ستف

s. m. Rêne -

serebrub (voir serebrub.)

srir pl. srair (سرير - srir) s. m: bois de lit  
mouture de fusil

srira pl srair (سرير - srir) s. f mouture  
de fusil.

srira (plur. non usité. - سرير - srira) s. f  
manière d'agir; conduite

srirah parf israrah hab srirah (سرير -  
srirah) Verbe: grelotter

srise (سرير - srise) s. m: Chicorée sauvage

sruiel parf israïel hab sruiel (سرير - sruiel)

Verbe Cotta le sucre

srurâ parf isruwâ h. srurua (سرور -  
srurua) Verbe: glerpir (chacal); hurler

stahel parf istahel hab stahal (استاهل - stahel)

Verbe: être digne de...; mériter (On dit aussi stahal)

stara (et stareb) pl-at (استار - darberim) s.

fém: parapet

stârifer parf istârifer hab stârîfir (استاريف -  
stârifer) Verbe: demander parvan de ses fautes -

stêftel parf istêftel hab stêftuf (استفتل - stêftuf)

Verbe: tâtonner

stehal (voir stahel)

stehya parf istehya hab stehzi (استهيا -  
stehzi) Verbe: être négligent; se désintéresser  
de...

stehzen parf istehzen hab stehzan (استهزن -  
stehzen) Verbe affliger; attrister; contrister

steha parf isteha hab stehaie (استها - stehaie)

Verbe: Avoir honte; ne pas oser; être réservé,  
modeste

steh'agg sp. isteh'agg h. steh'aggaie (استهياق -  
steh'aggaie)

appui

snader (صدا - snader.) s. m. pl. les incisives

sne'des parf isne'des l. sne'thas (voir de  
fes)

sne'des (inversion pour sne'des)

snefrec' parf isnefrec' l. snefrec' (قوس  
snefrec') Verbe: Courber; plier (II: forme cha-  
rniate d'une VII: forme arabe de fixer - Voir ce  
mot.)snufgi parf isnufgi hab. snufaire (نفث  
negar) Verbe: percer, perforer - par dir. trou-  
per les habits (eau; pluie) l. elgerret  
hesnufgi-ai: la pluie m'a trempésnugelb parf isnugelb l. snugelb (نفث  
negar) Verbe: II: forme de negelb. Voir ce mot.sau parf issa hab tes (ش - sou)  
Verbe boire; avoir été arrosé, être arrosé  
(terrain) - l. epri: sau dhan fumer du ta-  
bac - sau elbulga: prendre une purge - II: f.  
essou parf issua hab. essuaie: faire boi-  
re; arroser

sqef pl squf (سيف - sqef) s. m. Pistolet

sqedudec parf isqedudec hab. sqeduduc  
(سيف - ..) Verbe: hâcher ou couper en tout fe-  
tits morceaux:sqef pl. squf (سيف - sqef.) s. m.: hangar, por-  
che; portiquesgerget parf isgerget hab sgergat (سيف - ..) Ver-  
be: claquer des dents

srah' parf israh' hab tessrah' (سيف - srah')

Verbe: flairer; aspirer

sraâ pl. sruâ (سيف - aringad l. ulgam)

smah' - suad

457

smah' (šlow - smah') s. m. pardon accordé  
 smaim (et smaim : plur. de smum - šlow  
 smaim ; smaim) s. pl. : les jours caniculai-  
 res

smata (üšlow - smata) s. m. sans pl. Bris ; co-  
 nifications ; tapage ; dispute Ep: Barka et-  
 smata! : assez de tapage comme cela!

smata (üšlow - timusa) s. fém. : fadeur.  
 (au propre et au fig.)

smegger parf ismegger h. smeggar (š - šmej-  
 qer) Verbe : faire des grimaces ; singer ; conté-  
 faire et q. m.

smell parf ismell h. smelline (š - šmel-  
 lel) Verbe. Rendre blanc

smiân (Vair miân)

smid (et smid - šow - šow - smid, smid)  
 s. m. femelle ; fille

smiss parf ismiss (š - šbeq) Verbe :  
 adapter un objet sur un autre

smum (et smum - šow - šow - smum)  
 s. m. le timour ou vent chaud ou sud

smumi parf ismumi h. šmumi (š - šmumi)  
 smumi) Verbe : se crispier

smuned parf ismuneg h. šmuneg (š - šmuneg)  
 smuned) Verbe : attiser - Ep for. compl. : Šmuneg  
 i šašit : attiser le feu

sua pl. šmir (šir - šua) s. f. Année -  
 Ep šev- es transir sua : il a cinquante ans  
 - di lām- enes šbā šmir : il a sept ans - šp  
 i š essena : le premier jour de l'an

sua meški (š - šua meški) s. m. le  
 séné (litt. : le séné de la Mesque.)

suad (šir - ašuned) s. m. Point d'appui



450 skuner - s-ma  
 kâf) Verbe Pincer; saisir avec les doigts  
 skunes parf iskunes h. teskuniis (سك-شك-  
 nes) Verbe arrondir  
 slah' (slaw - slah') s. coll. armes  
 slahji pl slahjia (سلاحي - slahji) s. m. Ar-  
 mures  
 slak (slaw - slak) s. m. Salut; délivrance,  
 rédemption; action d'échapper à ...  
 slama (islaw - slama) s. f. m. sans pl. Paix;  
 tranquillité; sécurité; saute; - l'ap. s-essalama  
 heureusement, sans accident - b-essalama (ou  
 paix) formule de politesse qu'on adresse à celui qui  
 part: "Vas en paix!" - la slama! (pour essla-  
 ma!) salut!; bonjour.  
 slaa (islaw - slaa) s. coll. marchandises  
 slih' (" - ") s. m. matières fécales liquides -  
 l'ap. arg slih' le javet (terme trivial)  
 slili parf islali hab. teslili (et sellili, pers  
 selil) Verbe rincer; gargariser  
 slilu parf islilu hab. sellilu (سلي - sir-  
 ret - slilu) Verbe Passer. Des cris de joie (you-you  
 femme)  
 slima (Vir selma)  
 slubbed parf islubbed h. slubbid (سلب)  
 ") Verbe Pâtinger dans la boue.  
 sluddi p. isluddi h. sluddaie (سودي - sluddi)  
 Verbe: Saver  
 slugi pl. slag (سليج - slugi - nassie) s. m.  
 lévrier  
 sma (pl smanat; law - sma) s. m. Ciel;  
 firmament  
 s-ma (pour s-tama - س-ما - s-tama) Adv.  
 d'un côté; à côté de ...

sir<sup>3</sup> - skutél

269

duite n'est pas bonne) Cete femme a une mauvaise conduite

sir<sup>3</sup> parf isar<sup>3</sup> hal<sup>3</sup> sair<sup>3</sup> (سِرْ - سِرْ - سَال) Verbe allumer; mettre le feu à., faire prendre le feu

sisan (pl. siasen raro - سِيسَان - سِيسَان) s. m. lid

sinca pl. at<sup>3</sup> (سِنَا - سِنَا) s. fém: orage; tempête

sinel parf isanel hal<sup>3</sup> sanal (سِنَل - سِنَل - سِنَل) Verbe: Parler; adresser la parole à qq un - interpeler; grandir (tonnerre; vagues); résouner (métal)

siun (pour si-hun - سِيُون - سِيُون) Adv de là; de là-bas

sjaâa (pour cjaâa - سِجَاَا - سِجَاَا) s. fém. courage; vaillance

skak (سِكَاك - سِكَاك) s. m. sans pl: fausse-monnaie - Esp: bu-skak: fausse-monnaie

skar (سِكْرَا - سِكْرَا) s. m: Torrette

sker (سِكْرَا - سِكْرَا) s. m: sucre - Esp: qaleb n. essker (ou qaleb ne-sker: un pain de sucre

skin (pour sekkin) pl. skakin (سِكَاكِين - سِكَاكِين) s. m. Sabre à lame droite

skina (سِكِينَا - سِكِينَا) s. m: Possession diabolique

skum (et asekkum - سِكْم - سِكْم) s. coll asperges

skurr parf iskurr h. skurraie (سِكْرَا - سِكْرَا) Verbe: former en boule, en pelote

skutél parf iskutél hal<sup>3</sup> skuttél (سِكْتَل - سِكْتَل) s. m. skat

détacher un chien etc - donner à profession

sired pl siad (سَيِّد - sired) s. m. Sieur ; maître ; - Par abrég. on dit souvent si - le si Ali ; si M'hammed etc - Avec l'affixe de 1<sup>re</sup> pers. arabe : Siedi (et par abrég. Sidi) correspond exactement au français Monsieur, le Sieur (titre honorifique)

siel parf isiel hab tsiel (سَيِّد - sidd) Verbe : loucher ; abstruser

siet pl. siat (سَيِّئ - sira) s. fém. mauvaise action ; péchés - le plur. siat les mauvaises actions etc opposé à tirat les bonnes œuvres

siiru parf isiiru hab tsiiru (سَيِّر - siira) Verbe : être chargé de mages (ciel) - être couvert (temps) ; être brumeux (id.)

siqell parf isiqell hab siqilil (سَيِّق - siqell) Verbe II: forme de qell (voir ce mot).

sir (voir sira subs.)

sir parf isir hab tsir (سَيَّر - sar) Verbe. aller à l'amble ; bête de somme.

sira (سَيَّر - sira) s. fém. l'amble - argé niral : la marche précipitée des bêtes de somme : Expr. cat sira : aller à l'amble

sira (سَيَّر - mi) Conj. lorsque - Ex. sira had iili ier - et zimel (Kh.) : lorsque tu auras un cheval.

sired parf isared h: sired (سَيَّر - sired) Verbe : laver ; nettoyer ; rendre propre (II: forme de ired)

sirtu (سَيَّر - sira) s. fém. Conduite ; manière d'agir ; coutume - Ex. argaz aia essirt - sommes un tehli ce (m - à - m) Cet homme, sa cou-

si - siieb

467

si et ai = agi) par ici - siinn (pour si  
hinn) par là; - siamma (voir ce mot.)

si (abrév. pour siied - voir ce mot.)

siai (si go: par abrév. : lio - siagi; sia)  
Adv. par ici

siamma (si go - segmi) Adv. de temps: du  
moment où...; à partir de...

siaba (siwlin - siaba; lina) S. fém. Calme;  
tranquillité; prudence; modération - Expr.  
s-ssiaba: avec modération; avec prudence,  
doucement, posément

siaba (siwlin - siaba) S. fém. l'autorité  
temporelle (opposé à riaba: l'autorité spi-  
rituelle)

sibil (siwlin - sibil) Adv. de subs. insur. Civil  
opposé à munitir; militaire - (du franç.?)

sidi (siwlin - sidi) Abrév. pour siiedi - voir  
siied

sif plur. sief (siwlin - sif) S. m. Sabre; épée  
Par dériv.: violence, oppression; tyrannie -  
Expr: b-essif par force; l'autorité - s-ellhall  
neri bessif de gré ou de force; bon gré, mal  
gré - b-essif fell-i: j'y suis contraint;  
c'est malgré moi

sig (" - ") S. m. jeu de petites pierres shoa  
bâttonnets.

siinn (voir siinn)

sihla (li: forme de hela - voir ce mot.)

siial pl id-em (siwlin - siial) S. m. Exécu-  
teur des hautes-œuvres (litté qui porte  
le sabre)

siieb parf isieb h. tsieb (siwlin - siieb)  
Verbe: laisser courir en liberté un animal;

l'huile

sfer pl. sfar (سفر - sfer) s. m.: Voyage  
 sferjel pl. sfaraj (سفرجل - asferjel) s. m.  
 Camp; cognatid

shina pl. shain (سينة - shina) s. f. Petit  
 bateau; barquette

shud pl. shafed (شد - ashud) s. m.: bro-  
 che; baïonnette; tout instrument long  
 et effilé - Piston de machine à vapeur

shuhî parf. ishuhî lab. shuhâie (شوحى - shuh  
 cumm) Verbe: flairer; sentir (sens act.)

shala (شلا - shala) s. f. aisance; fa-  
 cilité; douceur de caractère

shel (شل - shel) s. m.: facilité; commo-  
 dité: Eppr. s-esshel: aisément; sans dif-  
 ficulté; sans peine

shem pl. sham (شم - tabriart) s. m.: Sous  
 premier en arabe: flèche - lot part; portion

shab (شبه - shab) s. coll.: Nuages

shaira (شيرة - shaira) même sens que sh'haira

sher (شعر - asher) s. m. sans pl.: magie; sort;  
 maléfice

shur (شور - shur) s. m. sans pl.: Dûbe du jour  
 - repas du matin ou un peu après midi  
 en Ramadan

shuss /p. ishuss lab. shussâie (شوس - shuss  
 pour  
 شوس) - huss) Verbe: Ressentir; éprouver:

sharaj parf. isharaej. lab. sharaej (شراج - sh.  
 qef) Verbe: agaciser

shana (شانه - shana) s. f. m.: générosité;  
 magnanimité;

si (س ; سى - si) prép.: depuis; à partir  
 de...; au côté de...; par - Comp: siai (de

setra - sferj.

445

étouffe) - protéger q qm (Dieu) - Préserver de,  
garantir contre... Ep. lešsed itsetter s-tape  
zait : la vaccine préserve de la peste vé-  
riale

setra pl. at (setra - izar) s. f. : Pileau  
devant une porte

setta (setta - setta) Adj. num. card. : Six -  
Comp. nis-setta ; fém. tis-setta : Sixième  
(Adj. num. ord.) -

settâc (settâc pour enic enic - settâc) Adj.  
num. card. : Seize - Comp. nis-settâc fém.  
tis-settâc : Seizième (Adj. num. ord.) - Devant  
un riq. on dit settâcen. Ep. settâcen lek-  
tub : seize livres. - On prononce aussi settâc  
et settâcen avec un riq.

setter parf isetter hab ksetter (même sens  
que seter. Voir ce mot.)

setti (et setti) pl. iin (setti - setti) s.  
f. : aieule

settin (settin - settin) Adj. num. card. : Soix-  
ante - Comp. nis-settin : fém. tis-set-  
tin : Soixantième (Adj. num. ord.)

settut pl. settait (settut - settut) s. fém.  
Vieille femme qui passe pour sorcière; - en  
général vieille femme qui voyage pour  
colporter les nouvelles ou pour faire des  
incantations - (On dit aussi stut)

seter parf ister h. setter (seter - seter) Ver-  
be : tracer une ligne; - battre (cœur; ar-  
tère); lancer

setrenj (setrenj - setrenj) s. invar. le jeu d'échecs

špaq (même sens que amespaq)

šferj (šferj - šferj) Subs. coll. : beignets à

serrab pl. id-en (سراب - amateur) s. m. 4<sup>e</sup> Volume  
de grand chemin; brigand. Ép: desj. sen iser  
raben: Il y a des brigands parmi eux

serrahi parf iserrahi h. tserahi (سراحي - ser-  
rahi) Verbe: laisser aller; relâcher; accorder la  
permission de... - forme pass. tuserahi: être permis  
Ép. muani nta ad. iserrahi i-biazi: Pendant  
que lui-même renversa la joule. - desj tlatia m-  
ussan a-k-serrchar: Je te relâcherais dans trois  
jours.

serraji pl. serrafia (سراجي - abradai) s. m.  
sellier

serebamb p. iserebamb h. tserrebamb. (سراجي -  
ger ikuffan) Verbe: énumérer (sedit des personnes.)

seref parf iseref h. tserif. (سرف - serti) Ver-  
be: relâcher; distendre

seref. parf iseref h. tseraf (سرف - seref.)  
Verbe: mettre la selle à une bête

serrer p. iserrer h. tserer (سرى - seryer) Verbe  
raccourcir des fusils; être armurier

seruel (سرى - seruel) s. m. Cyprie

seruet parf iseruet hab seruat (سرى - se-  
ruet) Verbe: dépiquer le blé; battre le blé en  
le faisant piétiner

seri (voir sar)

seried (et seriet) parf isried hab seried -  
(سرى - serihass) Verbe Prêter l'oreille; faire  
attention à ce que l'on dit, à ce que l'on ordon-  
ne - par extens: obéir; être obéissant

serili parf iserili hab serilai (سرى - seblâ)  
Verbe: Oraler

seter parf ister hab setter (سرى - seter)  
Verbe. Viler; couvrir (surtout au moyen d'une

trouvent à la base des branches du palmier

serbis (سربس - serbis) s. m. Service; bon office  
On dit: serbis! avec le sens du français: à votre service (Du français.)

sereem (et sacem, sereem ou sacem - سريم - سريم - sereem etc) s. m. sans pl: Du plomb de chasse

serduk pl. sradek (سرديك - agazid) s. m.  
Coq

sered parf isred h. serrad (سرعد - bered)  
Verbe: être trompé, maniché

sered parf isred hab. serret (سرعد - serret)  
Verbe: avaler gloutonnement; ingurgiter

serel parf isrel hab. serrel (سرعل - cesel)  
Verbe: envoyer, adresser. Ex: isrel-as tabrat  
il lui a adressé une lettre

seri parf isri hab. servi (سيري - muced)  
peigner - (سيري - ani; annui) se peigner.

seriel parf isriel hab. serriil (سيرييل - rebet - qied) Verbe: enchaîner; ligotter

serkes f. iskes hab. serkus (سرڪس - kedeb)  
Verbe: mentir

serget pl sergat (سرگت - tikurda) s. f. Vol, larcin

sever f. asrar (سور - sever) s. m. Secret; mystère - Expr: bab n-essver ou bab n-sever: qui est discret: qui garde bien les secrets - etef essver: garder un secret

sever f. srur (سور - sever) s. m. Jari, satisfaction; contentement; tout ce qui attache, captive, réjouit.

sever parf isever hab: tsever (سور - sever) Verbe: cacher; dissimuler; taire; élire



462

senfer - serbet

pean (mot turc)

senfer parf isenfer hab. tsejfar. N. S. det.

asenjar (voir zenjer)

seun parf isenn hab. tseun (س-سenn)

Verbe: aiguiser; appointer - être aiguisé; être pointé, effilé

senmaria (سجلم - Zardga) S. coll: les carottes  
Nom d'unité. higt n. esennaria: une seule carotte

senmart pl. -at (س-تم - tusemart) S. fém. H.-  
meson

senmed parf isenned hab. tsemed (س-سenned)  
Verbe: s'appuyer, s'appuyer; presser sur... - être sous le patronage de qq n

sennef (et sennif ou sennif) س-سennif  
Prépos. en-dessus de...; en outre de...

sennif (voir sennif)

sennif (voir sennif)

senscha (voir selscha)

sentu (voir sen)

sega parf isga hab. segga (س-سagi) Verbe  
Verser la sauce, tremper le po - Expr. sega essemm  
empoisonner les aliments

segad f. isqad hab. segad (س-سenned) Verbe:  
être froid, frais (liquide) - avoir froid - le  
aman isqaden: de l'eau froide

seggef parf iseggef h. tseggef (س-سag-  
gef) Verbe: Couvrir d'un toit - Placer le toit

serah parf israh hab. serrah (س-eks)  
Verbe: Faire paître les troupeaux - être bergé

sera parf israh hab. sora (س-rimel) Verbe:  
agir avec hâte; courir à...; se dépêcher de...

serbet pl. serbat (.. - ..) S. fém. Epines qui se

semmed - senjaq

461

mi) Verbi: Donner un nom; intituler, appeler du nom de...; dire l'invocation bismillah *allah arrahman arrahim* - Avec la prép. deg. (Semma deg...). traiter q qm de...; injurier - Avec la prépos. ier (semma ier...) placer sous le vocable de...; nommer du nom de...

semmed (voir semmet)

semmet parf isemmet lab. tsemmer.

(<sup>سَمَّ</sup> - semmet) Verbi: Clouer; fixer; attacher, ferrer un cheval; fermer une lettre, avec un pain à cacheter, etc; afficher une annonce; - faulroyer, terrasser q qu ou regard; terrasser (regard); - être mollasse, figé (animal); être cloué, être à quia

semmet parf isemmet h. tsemmet (<sup>سَمَّ</sup> - semmet) Verbi: être ennuyeux; importuner; obliger; parler sur q qm

semum (même sens que semem)

sen fém. sent (<sup>سِن</sup> - sin) Def. num. Card. Deux - Dériv: nis-sen fém. tis-snat - deuxième. Expr: we as-ifaub le aubal le sen (m-à-m. Il ne lui répondit ni un mot ni deux) il ne lui répondit absolument rien

sen (<sup>سِن</sup> - sen) pron. pers. 3: pers. masc. plus. réq. ind: eux. Ex: if deg-sen: un d'entre eux.

sengel parf isengel lab. sengal (<sup>سِنْجَل</sup> - <sup>سِنْجَل</sup>) Verbi: appliquer le fard - (<sup>سِنْجَل</sup> - kahl) mettre le collire sur les paupières

seni parf isna h. semi (" - seni) Verbi: enfler une aiguille; impaler

senjaq pl. snajeq (<sup>سِنْجَاق</sup> - senjaq) s. m. Dra

## seltan - semma

seltan (سُلْطَان - seltan) s. m. : autorité; puissance; suprématie

seltan pl. seltân (سُلْطَان - seltân) s. m. : Sultan; empereur; chef d'Etat - Expr. : seltan n-ellahia : la manche de la barbe

seltana pl. -at (سُلْطَانَا - seltana) s. fém. sultane; impératrice;

seltan parf iseltan hab. tseltin (سُلْطَان - seltan) Verbe: exercer le pouvoir souverain; être empereur; dominer

seltana (سُلْطَانَا - seltana) s. fém. : régner; empire, monarchie, suprématie

semali parf ismali hab. tsemnali (سَمَالِي - semali) Verbe: pardonner, tenir pour excusé; délier d'une obligation; exempter d'une punition

semdukkas parf isemdukkas h. semdukkas (II<sup>e</sup> forme composée au moyen d'un nom de préfixe arabe سَمْدُوكَس - semdukkas) Verbe: rendre épais, serri (en parlant d'objets placés les uns près des autres)

semiân (même sens que miân)

seméd parf isméd hab. semmed' (سَمِيد - seméd) Verbe: être frais; frais

semem parf ismem hab. temum (سَمِيم - semum) Verbe: être aigre; âpre au goût; être rance, rancir (pain)

semiân (voir miân)

sembuddes (même sens que semdukkas)

semur (سَمُر - semur) s. m. dans pl. Poisson de serpent; poison, venin ingérical; acreté, mauvais goût - le tranchant du sabre

semma parf isemma h. tsemmi (سَمْمَا - semma)

sely - selsela

439

sely (šw - sely) s. m. sans pl. blette  
sell parf isell hab. tsell (šw - suser)  
Verbe: tirer, faire sortir un objet d'un autre -  
séparer

selk (šw; sikk) s. m. fil de fer, fil d'archal  
selleš p. iselleš hab. tsellaš (šw - selleš)  
Verbe: transporter

selleš parf iselleš hab. tselleš (šw - selleš)  
Verbe: prêter de l'argent etc.

sellek parf isellek h. tsellek (šw - sellek) Verbe  
la: II; forme arabe de seletk - Délivrer de; payer  
médette -

sellem parf isellem h. tselleim (šw; sel-  
lem) Verbe: quitter, abandonner; vover; livrer  
Ép. p. selleim iman ... se dévouer; se risquer; ris-  
quer sa vie; s'abandonner à... Ép. selleim iman  
ennek af Rabbi (ou oif Rabbi). Abandonner  
entre les mains de Dieu - iselleim-ek! (avec le  
sens arabe donner la paix) Que Dieu te bénisse!  
se! (formule de remerciement) - Avec la prép.  
fell. (selleim fell..) s'aher qqun; baiser la  
main de qqun

sellili (forme d'hab. de sili voir ce mot)

sellum jal. is-en (šw - sellum) s. m.  
schelle: civière pour les morts; échelle de degrés  
sur un instrument de précision; portée de mes-  
sure

selma (voir salma)

selgef parf iselgef hab. selgef (.. - sel-  
gef) Verbe: agoniser; être à toute extrémité -  
rendre le dernier soupir

selsela (et sensela) pl. slas el (šw - sel-  
sela) s. fém. chaîne

438

sekket - self.

sekket (et sekket) pl - sekkat (سكك - سكك) s. fém: made

sekran (سكرا - sekran) s. m: l'ivresse -  
 عسفي. dua ne-sekran: un narcotique, ou  
 anesthésique

sekrur (سكرو - sekru) Verbe  
 fournir en bault; rauler en pelote

sel parf isle (1<sup>re</sup> pers. sliv) arab. sell. n. d'ot  
 tmslilit (سول - sel) Verbi: entendre; entendre de  
 re; Ex sebb' ur sellen: Pour que l'on n'entende  
 pas - manii tessid' temut? Ou as-tu appris qu'il  
 te est morte? - sliv' deg-ek tegerred'id fell. i  
 Il m'est revenu (j'ai entendu dire de vous) que vous  
 m'avez calomnié.

selbah' pl. slabeh' (سلبه - selbah') s. m  
 anguille

selb parf islel arab. selleb (,, - semmi) Ver-  
 bi: Server fortement un balloté au moyen  
 d'une corde - tirer sur une corde pour la tendre  
 parfaitement

selef parf islel arab. sellef (سلف - selef) Ver-  
 bi: caresser; flatter de la main; cajoier

selek parf islel arab. sellek (سلك - selek) Verbi  
 être sauvé; avoir échappé; être à l'abri de tout  
 mal - 11<sup>re</sup> forme: sellek. Délivrer qq un, le sau-  
 ver d'un danger; Ex: isellek tamurt-ennef  
 seg ethniar: il a délivré notre peuple des volens  
 - Expr.: selek s-latab (ou s-latab amouqan)  
 échapper à peine, (ou à grand'peine)

selér parf isler arab. selar (سار - sented)  
 Verbi: faire attacher; coller.

self pl: aslaf (سلف - self) s. m Généra-  
 tion; race; engrance

sethef - setkes

457

Verbe: mordre qqun (Dien) - changer en animal; exterminer; ravager; damner qqun (Dien)

sethef parf ithel hab sethal (,, - ,,) Verbe: dévorer; avaler glorieusement

sether hab isher hab sether (sether) Verbe (sether) être frappé d'une course; faire une course. II: forme arab: sether hab sethar imposer une course

setra (setra) s. fem. Course

sejed parf isjed hab sejed (sejed) Verbe se prosterner à genoux pour adorer; prier à genoux

sejja parf isejja (sejja - heggi) Verbe: préparer; apprêter

seken parf isken hab sekken (seken - zeder) Verbe: Habiter, demeurer - Ep isken di l'habitant ihlan: il habite une belle maison - ikra l'habitant, isken di-s: il a loué une maison pour y habiter; on il a loué une maison (et) il l'habite - isken di-s etan: le diable (Satan) l'habite. c-à-d: il est possédé du démon

seker parf isker hab tekar (seker) Verbe. être ivre; s'enivrer

setke (setke, setke et setke) parf isetke h. tekte (setke - setke - setke, setke etc) Verbe: Ruer (animal), renjamber

setker parf isetker hab setkar (setker) II: forme de setker (voire mot)

setkes parf isetkes hab setkas (setkes) Verbe raviver; exciter Espri setkes l'activité: raviver le feu (en soufflant ou en l'agitant) - setkes aherzul: lancer un chien contre....

se...; Ex. seg idis kee idis: Tun cote' à l'autre.  
 L'autre en autre - gli seg inthar: quelques per-  
 sonnes - ak-d if seg-sen: pas un seul l'autre  
 emp- seg ag illa duin tandis qu'il était là-bas  
 - ma inea Rabbi seg-ek! si Dieu permet que tu me  
 sois favorable (Cette formule répond au français si il  
 vous plaît; et à l'arabique *inshallah*)

Segged parf isegged hab. tseggid (šew-segged)  
 Verbe: arranger; disposer; mettre en ordre

Seggum parf iseggum hab. tseggum (et seggum)  
 - šew-seggum) Verbe. redresser; arranger; recti-  
 fier; organiser; régulariser

segger parf isegger hab. tseggar (šew-segger)  
 Verbe: à réviser

sehel parf ish'el hab. tseh'el (šew-sehel) Verbe  
 être aisé, facile, commode; se faire sans contrain-  
 te

sheer (et zheer) parf isheer h. sheher (šew-  
 sheer) Verbe: Vouler; ne pas dormir

sehieb parf ish'ieb hab. seh'iab (šew-sehieb) Ver-  
 be. tirer, traîner derrière soi Expr: sehieb alog-  
 qad servir la queue entre les jambes et l'enfour-  
 cher (chien)

seh'el parf ish'el hab. seh'ial (šew-seh'el)  
 Verbe: prendre son essor, son élan

sheer parf isheer hab. seh'iar (šew-sheer) Ver-  
 be: fasciner qq'un par des enchantements; en-  
 traîner; séduire; induire au mal

seh'airra (šew-seh'airra) s. fin: Orage; tem-  
 pête

setha parf istha hab. sethaie (šew-setha) Ver-  
 be: être généreux, libéral

sethed parf isthed hab. sethed (šew-sethed)

Sabluli - seq.

435

fillet musulman - Chapellet en general  
 sablulli f. isablulli hab. sablulline (.. - ..)  
 Verbe: Remonter ses yeux de sorte qu'on ne voie que  
 le blanc

sabsi (voir asabsi)

sabt. pl. sbut (سبت - sibt) s. m. le sabbat.  
 le samedi; le marche du samedi - Expr. compli-  
 te at. n. essibt ou nhar essibt. ou encore  
 imm. essibt

sebnâ f. isbnâ h. tebna (سبنا - sebnâ) Ver-  
 be: hurler

sedd f. sdu (سد - sidd) s. m. fermeture;  
 banche; barrage d'une rivière; digue

sedd parf isedd hab tsedd (سد - sidd) Ver-  
 be: être sévère, fermé; intercepte (passage), bou-  
 cher; barret; fermer un passage; construire une  
 digue. Expr: kil isedd: une mesure bien tas-  
 sée - qefel essedd: fermer le barrage - ver  
 essedd: ouvrir le barrage

sedda f. -at (سد - sadder) s. f. sorte de banc  
 qui sert de lit - chaire de mosquée

seddad f. iseddad hab. tseddad (سد - sed-  
 dad) Verbe: diriger qq un dans la voie du bien  
 (Dieu)

seld parf iseld hab seffed (سد - seld) Verbe  
 percer; donner un coup d'épée, de broche etc

seld f. iseld hab. seffed (سد - seld) Verbe.  
 effacer

seffar plur. is-en (سفر - seffar) s. m. Relieur -

seffer. parf iseffar hab. tseffer (سفر - seffar) Verbe.  
 relier un livre

seq (سوق - seq) prép. De; à partir de...; de l'in-  
 terieur de (سوق) - Dès que...; pendant - De la part



ba ad-islali' jar-ann (ou sebl' ad-islali'...)  
j'ai parlé au Cadi pour qu'il arrange votre affaire  
sebliā (سبليآ - sebliā) s. fém. injure; maledic-  
tion; imprecation

sebbali' parf isebbali' h. sebbali' (سبلي - sebbali') Verbe. rendre gloire à Dieu en disant la formule sublian Allah, ou en récitant les attributs de Dieu sur le chapelet musulman (voir sublian)

sebbat' pl. isebbaten (et sebbat' - سببات - sebbat') s. m. : soulier pour homme. - Esp. : Sebbat kontra (voir kontra)

sebbel parf isebbel h. sebbel. (سبيل - sebbel) Verbe. laisser tomber, glisser ou rouler; abandonner complètement; exposer; hasarder; risquer; prodiguer; vouer - Esp. : sebbel tanejsit exposer sa vie - Esp. isebbel tanejsit fell-i : il a risqué sa vie pour moi

sebbel parf isebbel h. sebbel (سبيل - sebbel) Verbe. monter en épis (blé, orge, etc) Esp. isebbelier : la récolte est en épis

sebbet (voir sebbā)

sebeli' sp. isebeli' h. sebbali' (سبلي - sebbali') Verbe. nager; flotter

sebeki parf isebeki h. sebbeki (سبكي - sebeki) Verbe se figer, durcir (huile; graisse; métal fondu) - II: forme : essebek (au lieu de sebbek). faire durcir

sebeq parf isbeq h. sebbeg (nom d'act; تسبيح) (سبيل - sebbeg) Verbe. marcher devant; être en avant sur qq un; laisser son compagnon de route pour le devancer - prier d'avance; présenter  
sebliet pl. sebliat (سبليات - sebliat) s. fém. Cha-

šbānuj - sebba

133

sept. Comp. nis-šbātāc fém. tis-šbātāc: dix-septième - On dit aussi šbātāc

šbānuj h. šbānuj (شَبَانُ - seglef) Verbe: Hur-  
ler.

šbib pl šbaib (شَبِيب - šbib) S. m. un cri - cri-  
nière - Le pluriel s'emploie avec le sens de cris, cri-  
nière

šbil (شَبِيل - šbil) S. m. sans pl. Chose vouée; sa-  
crifiée; œuvre pie - Expr: bab n-sebil: gé-  
néreux

šbitar pl. -at (شَبِيتَار - šbitar) S. m. Hôpital;  
hospice (corrupt. du français hôpital)

šlanā f. idlanā h. telanā (شَلَانَا - škām) Verbe  
glapir

šdarit (même sens que darit et tassarit)

šda (شَدَا - šda) S. m. sans pl. mélodie

šdali pl. šdali' (شَدَالِي' - šdali') S. m. terrasse;  
pont d'un navire

šdel pl. šdal (شَدَل - šdel) S. m. Cuvette de  
métal avec une anse

šebb' f. isebb' h. ab. tšebb' (شَبَب' - šebb') Verbe. In-  
jurier; insulter; - Expr: šebb' eddin: blasphémer  
sa religion -

šebb' (pour sebba - شَبَب' - šebb') Conf.  
afin que; pour que - Ex: šebb' ur sellen.  
afin qu'on n'entende pas - šebb' ad-iruli el-  
labur: pour que le navire parte

šebba (et šebbet) pl -at (شَبَبَا - šebba) S. f.  
cause; raison; motif, excuse; personne qui est  
cause de... - grief. Ex. af šebbat ou jebed šeb-  
bat: s'excuser

šebba (et šebb' devant une voyelle) Subj. pris  
adverb<sup>l</sup>. Voir šebb' - Ex utlaw' her eloadi šeb-

sâadat (et sâada - sâaw - sâada) s. f. Prospé-  
rité; signeurie

sâd (sâw - sâd) s. m. sans pl: Bonheur; chan-  
ce; fortune; prospérité; bien-être; fortune; rich-  
te - aile; sesours le: un ier-i ce sâad: je  
n'ai pas de chance - tamurt n-sâd: j'ay de  
courage - umasâad-ek! que tu es heureux! je  
te félicite. - sâd-ek pl. sâd-kum: Votre Sei-  
gneurie

sâf (sâw - sâf) s. coll. les feuilles du palmier  
- pl. sâuf. branche de palmier

sâia (sâw - sâia; aila) s. f. m. Possession, lu-  
tin; biens, opulence

sâif s. isâif hab. tsâif (sâw - tsâif) Verbe  
donner de la répugnance, en dégoût (voir âif)

sâif pl-in (sâw - amdsâif) s. m. Compâ-  
gnon de route - Proche, voisin, prochain (T)  
sâiqi parf. isâiqi le. tsâiqi (ساق - sâiq)   
pour remaq) Verbe. croasser

sâr pl: asâar (sâw - sâr) s. m. Pours; prix  
temp: sâr sâr n-luqt (ou sâr eluqt) le  
temp de jour; le prix courant

sâr s. isâa hab. tsâr (sâw - sâr) Verbe:  
avoir; posséder; Ep. qrib isâa asrin sua di  
lâm-ennes: il a près de vingt ans

sânâie (voir ânâe - même sens)

sbâib (sâw - sbâib) s. plur. de sbib: Crinière

sbaniul (sans plur. usité - sâw - sbaniul) Adj  
et Sub. Espagnol - fém: sbaniul (et tsobaniul)

sbâta pl-at (sâw - sbâta) s. f. m. Grand tabac

sbâa fém. sbâ (sâw - sbâ) Adj. num. card.

sept. - Comp: nit-sbâa - fém. tis-sbâ: Septième

sbâtâr (sâw - sbâtâr) Adj. num. card: dix-

samet - saum

481

samet pl. in (Dolu - <sup>h</sup>ojno - amessas) <sup>h</sup>o. f. t.  
sépide (au propre et au fig.)

samu pl. isuma (<sup>h</sup>o. f. t. - tasumta) s. m. Cou-  
sin; oreiller

samur (<sup>h</sup>o. f. t. - tixjin) s. coll. baisers allumés  
santral (et santran) s. m. sans pl. Prison cen-  
trale (du franc?)

sar parf. isir h. tsir (voir sir)

saren pl. isuran (olow - tizikert) s. m. ficelle,  
lacet

sarjan pl. -ati (<sup>h</sup>o. f. t. - sarjan) s. m. Sergente  
(du franc?)

sartu p. isurta (<sup>h</sup>o. f. t. - asartu) s. m. Pont; ;  
vichie

sar parf. isia h. essai n. d'act. tmsiut (<sup>h</sup>o. f. t.  
ai) Verbe: acheter; acquérir. Ex tamokhalt  
cia sieri-t s-nâcin duro: j'ai acheté ce fusil  
cent francs (vingt duros)

sas (qu'on prononce lsas et essas - <sup>h</sup>o. f. t. - lsas)  
s. coll. fondements; fondations: bak

saba (et sasi) parf. isaba hab. sabaie (<sup>h</sup>o. f. t. - Ter-  
ref) Verbe, mentir

satur (<sup>h</sup>o. f. t. - satur) s. m. Rhumatisme

saua parf. isaua hab. saua (<sup>h</sup>o. f. t. - uquy)  
Verbe: faire; agir; épicerie; arranger; ascen-  
der (un instrument); raccommoder Ex: neta-  
na. t triar: nous l'avons mis en ordre: nous  
l'avons bien rangé - III: forme: msaua: être uni;  
être plan, se niveler, II: forme de la précédente: sou-  
saua. aplanir; niveler

saum parf. isaum hab. saum (<sup>h</sup>o. f. t. - sa-  
um) Verbe. faire le prix; tarifer; estimer la  
valeur d'un objet, d'une marchandise

nécessaire; magnanime

sail *pl.* sial (سَال - sail) *Subst. m.* moustant

saiq *pl.* in (سَائِق - saiq) *Adj. et Subst.* qui ne sait pas travailler par suite d'infirmité

sair (سَائِر - sair) *Nom. f. Agt. arabe* employé dans l'expr. dair sair : autour; tout autour

sais *parf.* isais *hab. tsais* (سَائِس - ..) *Verbe.* faire une chose avec soin; veiller attentivement à

sais iman (سَائِسْ إِيْمَان) se précautionner.

saku *pl.* isakkan (سَاكِي - abaku; tellis) *S. m.* sac Tac double en poil de chèvre pour porter à dos de mulet

sal *parf.* isal *hab. tsal* (سَال - sal) *Verbe.* Demander; questionner, interroger

salam (سَالَام - salam) *S. m.* sans *pl.* Pays; conversation; salut; salutation - *Expr.* beggi essalam faire des adieux

salef *parf.* isalef *hab. tsalef* (et sallaf - سَالَفْ - ihhi) *Verbe.* appeler au geste

salef *pl.* sualef (سَالِف - salef) *S. m.* boucle ou tresse de cheveux; quirlande - *Expr.* salef erumia le saule-pleureux

salek *pl.* in (سَالِك - salek) *Adj.* qui est sauvi; qui a échappé à un danger. - *Expr.* salek salem sain et sauf

salem *pl.* in (سَالِم - salem) *Adj.* qui est à l'abri de tout mal; sain - (*voir* salek)

salhat *parf.* isalhat. *hab. tsalhat* (سَالْحَاتْ - lehat) *Verbe.* haleter (chien)

salma (سَالْمَا - salma; ârus salma) *f. fém.* Gêne - (*voir* salma) insolation

sameli *parf.* isameli *hab. tsameli* (سَامَلِي - sameli) *Verbe.* excuser; parvenir à qqch.

saād - sathi

449

di saāt elmit : au moment de la mort : sur le point de mourir - (Le duel arabe saātū est d'un usage courant)

saād parf isaād hab. tsāad (سأد - saād) Verbe: aider; favoriser q qm (Dieu); secourir

saāf parf isaāf hab. tsāaf (سأف - saāf) Verbe: accompagner q qm; donner un pas de conduite; indiquer le chemin à q qm; lui servir de protecteur dans le chemin

saāt (voir saāa)

sabeq pl.-in (سابق - sabeq) Adj. antérieur, antécédent; précédent

sabun (voir s'abun)

sacem (voir sercem)

safet parf isafet h. tsafet (سافت - safet) Verbe: voyager; - la forme d'hab. a le sens de être nomade - Expr. safet f. l'ebhar ou safet 'el leblhar : naviguer

sag plur. sigan (ساق - saq) S. m. le bas de la jambe

sagia pl.-at (et suagi ساقيا - sagia) S. f. Rigole; fossé d'irrigation

sahel pl.-in (ساحل - sahel) Adj. aisé: facile; bon caractère souple; tolérant etc

sah' p. isah' hab. tsah' (ساح - sah') Verbe: mener une vie errante; vagabonder

sahel pl. suahel (ساحل - sahel) S. m. terres basses du littoral; le sahel

sahell parf isahell hab. tsahell (ساحل - sahell) S. f. forme de hall. Permettre, tolérer, autoriser

saiah' pl.-in (سايح - saiah') Adj. et sub. qui mène une vie errante; vagabond

sathi pl. asthia (ساثي - sathi) Adj. et sub. gé-

## S

s (s - s) prép: par; au moyen de...; avec; en; de (hors de); loin de; depuis; de côté de...; moyennant; par (à travers) Ex: s-ugelzim. Avec une pioche - s-erzaba: avec cupidité; en toute hâte - s-lâql: avec calme; lentement; toute doucement - taut bas - s-kem! à quel prix! - s-eljart: moyennant un salaire - s-elhall ne' bessif: bon gré, mal gré - s-lâat ne-tmurt. suivant les usages du pays  
 s (abrév. pour as et is - s, la - -s) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. du sing. des Sempgoures, riq. dir. ou ind. s; à lui, en, etc; lui; Ex: isken di-s: il y habite  
 s (pour ennes - s, la - s) Adv. pos. S: pers. sing. des Sempgoures: son, sa - Ex: babra-s. son père - jed-da-s: son aïeule

saâa (et saât) pl suâia (iclw-saâa) S. f. heure; montre, horloge - moment; espace de temps - Ex. saâa saâa: de temps en temps; parfois - rjot sont n-saâtin: je l'ai attendu (pendant) deux heures - degigt n-saât une minute (division de l'heure - saâat (autre plur. de saâa) parfois; quelquefois

rives - rivul

427

Verbe: geler (eau); geler en général - II<sup>e</sup> forme: riv  
ref hab. S<sup>er</sup>raf: faire geler - Ex: rivref  
merra elgaâa le sol est tout couvert de ver-  
glas - On dit aussi rivref et reref - Ex: tar  
ref merra elgaâa (voir ci-dessus.)

rives (voir vers)

rivul sp. rivul h. rivgal (riv - berrite) Verbe  
être noir.



rur (rur - rur) s. pl. m. Vanités, frivolités, séduction; leurre

rūa (voir rda)

rubar (et arbar - l.c. arbar) s. m. sans pl. fumier (du)

rubarī (rubarī - rubarī) s. m. pl. les chiffres arabes

rūca parf rūca hab. trūca m. f. d. rūr (rūr - rūr) Verbe être en colère; se fâcher; s'irriter; être de mauvaise humeur - II: forme. Trūca hab. sūcaia, sūcaia - irūca, mettre en colère - rūr. rūrca fell-amar kull, kis nai. Il est irrité contre nous tous, surtout contre celui-là - On dit aussi rūrca hab. trūca - II: forme. sūcaia.

rūrct (rūrct - rūrct) s. m. le mois d'août

rūr parf rūr l. rūrī (rūrī - rūrī) Verbe: souffler de chaleur.

rūr pl. rūrān (rūrān - rūrān) s. m. Ogre

rūrān parf rūrān l. rūrānī (rūrānī - rūrānī) Verbe: étouffer (sans vent); être suffoqué; être dans l'angoisse - (rūrānī - rūrānī) cacher, revêtir de... couvrir; tapisser

rūr (voir rūr)

rūrānī (voir rūrānī)

rūrct pl. rūrctān (rūrctān - rūrctān) s. fém. étage; grenier

rūrctān (voir rūrctān)

rūr sp. rūrca hab. rūrca (rūrca - rūrca) Verbe tromper en ne tenant pas ses engagements; manquer à un rendez-vous; désappointer;

rūrcaī (voir rūrcaī)

rūrctān sp. rūrctān hab. rūrctānī (rūrctānī - rūrctānī)

irra - iri.

irra (iric - irars) s. fém: Zèle; émulation; jaloussie

risan (risimé - risan) s. m: léthargie

rit (iric - rit) s. m: Secours dans le danger

rit parl irat hab rit (iric - rit) Verbe. Porter secours à qq un dans le danger

rius pl iriusan ( " - iriuz) s. m: Naud dans le bois

ila (ilic - ila) s. m: cherté d'une marchandise

ilad (voir ilat)

ilaf pl. irilafen (iric - irilaf) s. m: enveloppe; gainne; fourreau de fusil

ilat (et ilad) sans pl. usité (ilic - arilad) s. m: erreur; mépris; maladresse

ilid pl. ilad (ilic - aruram) Adj. épais, laurd; opaque

ililu (et qililu - " - ililu, qililu) s. m: Centaure

imud pl. armad (iric - imud) s. m: fourreau; étui; couverture

ina (iric - inna) s. m: Richesse; opulencia

ina pl. arani (iric - ina) s. m: Chant; air de musique; romage. (On dit aussi renna et inna) ou inait

inaia (et inait - voir ina pl arani)

inima (iric - inima) s. fém sans pl: Proie; butin; capture

ira (et iri - iric - iri) s. m. Coll; mastie

irama (et iramet) s. fém (iric - irama) s. fém: indemnité; compensation; impôt: contributions.

iramt (voir irama)

iri (voir ira)

iri pl - at (iric - irar - irab) s. m. risan

466

riar - rir

riar (ريح ريد) s. m. inv. mélancolie

riib (voir riab.)

riiba (et ribet - ريبه - riba) s. fém. absence ;

separation

riid (voir riad)

riid (ريه - ريد) s. m. sans pl. indignation, re-  
gret, ressentiment

riida pl-at (ريده - rida) s. fém. hauteur ;  
musette

riil (pour riil) parf riil hab. riil (ريه - riil)  
Verbe penser que, croire que... ; se figurer que...  
- avoir l'idée de... Ex. teril-ak ad- adfer! tu  
crois que j'entrerai - neta riler : je crois... ; il  
me semble que....

riil pl riialen (ou riialen - ريه - riil) s. m.  
avant-bras; coudée - par ext. le bras - 2<sup>o</sup>.  
s. riil par force

riilef & riilef hab. riilef (ريه - riilef) verbe  
être triste, inquiet, en peine ; s'affliger de... -  
11<sup>e</sup> forme : riilef attristé ; affliger

riilet (voir rilla)

riim pl. riim (ريه - riim) s. m. brouil-  
lard

rir (ريه - mengell) Ord. sauf, excepté ; hor-  
mis ; ne... que... ; moins. Ex. ettansa rir à  
ora : cinq (heures) moins dix (minutes) - elbir  
si ce n'est... ; sauf - b- rir imira jusqu'à  
à moment même - rir imira id- nethled.  
nous ne venons que d'arriver - rir amek erier  
je ne viens que de partir - rir angjam : l'avant  
dernier

riir (elbir - الريه - elbir) s. coll. les autres ; le  
prochain

rires - riya

423

rires parf iries hab reres (ريز - rires) Verbe  
planter; repiquer

rires parf iries hab reres (ريز - rires) Ver-  
be. égarer

rihm (ريح - airam) s. m.: désoummagement,  
compensation; impôt; restitution

rihmug (ريحون - rihmug) s. m.: la que cou-  
drée

rihail (اقيز - dila) s. m.: glace; gelée esp.  
haboubt rihail glacon qui pond au toit

rihs (ريح - mähm) s. m. inv.: Jattes pressées dans  
une outre

rihs (ريز - rers) s. m. 1° sans pl.: une plante d'ar-  
bre; toute plante prête à être tirée plantée, ou  
repiquée (petits oignons, etc.) - 2° pl.: airas  
plantation (endroit planté.)

rihs (" - ") s. coll.: sauterelles prêtes à pondre

rihsa pl - at (ريز - nefda) s. f. inv.: point de  
cuture

rihs f. irihs hab rihhs (ريح - rihhs) Verbe  
violenter

rihs f. irihs hab rihhs (ريح - rihhs) Verbe. Ca-  
cher; couvrir - être couvert - II° forme: rihhs: hab  
rihs: remourir; submerger - esp. irihs ran

rihs s. rihhs: les rivières sont couvertes de glace  
Esp: rihhs s. rihhs: argenter - rihhs s. eddheh  
(ou rihhs s. wra) dozer

rihs (voir rihhs)

rihs (voir rihhs)

rihs (voir rihhs)

rihs parf irihs hab rihhs (ريز - rihhs) Verbe  
mordre; grignoter; craquer; ronger; manger  
des fruits secs; broyer entre les dents.

rerdemt (voir tirerdemt)

rerdus pl. irerdas (ررداس - targa) s.m. arti-  
chand - nom d'unité: aqernum rerdus: une  
(seule) tête Partichand

rerd (ررد - rerd) s.m. sans pl. but; conten-  
tement; assentement; volonté; gré - l'oppos  
s. elerd: de bon gré, librement - bla el-  
rerd à contre-cœur

rereb f. irereb h. rereb (ررعب - rereb) Verbes  
de causer (solaire, astre); être à l'occident - tour-  
ner (jeune d'un mourant); être hagard (yeux)  
Eg: rerebent hittawin-umes: il a les yeux ha-  
gards

rereb - parf irereb h. rereb (ررعب - rereb) Ver-  
be: quitter son pays; vivre à l'étranger

rereb parf irereb h. rereb (ررعب - rereb)  
Verbe: Désirer; être amateur de...

rereb parf irereb h. rereb (ررعب - rereb)  
Verbe: Désirer vivement; être amateur de...

rereb parf irereb h. rereb (ررعب - rereb)  
Verbe: compenser; dédommager; indemniser,  
payer des dommages-intérêts - être l'équivalent  
de...; tenir lieu de... - II: forme: rereb h. tier-  
ram: imposer une amende...; grever; condam-  
ner à payer des dommages-intérêts

rereb parf irereb h. rereb (ررعب - rereb)  
Verbe: être antiché de...; épris de...;  
être passionné pour

rereq parf irereq h. rereq (ررعب - rereq)  
Verbe: lancer (des neutre); être submergé; se  
noyer; faire naufrage - s'ensevelir dans...  
partir au loin - II: forme arabe: rereq h.  
tirereq; chasser; religner; épiler

remi - herbi

421

remi f. irimi has remaie : v. d'art. irimi  
(Cris - meri) Verbe : germer, croître, pousser (en parlant des plantes)

remm f. irimm le trimmm (rém - immm)

voir immm

remm pl. arimm (rém - arimm) s. m. An-  
goisse; anxiété; oppression

remmem f. irimmem has trimmem (rém - immem)  
rem'em) Verbe : être sombre, magney (ciel)

remmes f. irimmes has trimmes (rém - immes)  
Verbe : plonger dans un liquide; immerger

remza (et remzet) pl - at (rém - remza) s. f.  
clin d'œil; aillade; signe de l'œil, surtout  
avec mauvaise intention.

ren (pour ner. voir ce mot.)

renna (et renni) f. irenna has trimna (rém -  
renni) Verbe : Chanter; gémir (ou chan)

rer (et rar ou hur - r - rer) Adv: Vers;  
chez (avec ou sans mouvement); à; au moment  
de...; jusqu'à...; en comparaison de... - Ex: rag idis

rer idis : d'un côté à l'autre; d'autre en autre  
- à nuir rer leffet. Nous partirons au point

du jour - rer tmebant : sur le point de mourir

Comp: mirer (ou mirier) chez qui? - quel est  
celui chez lequel. - - riel (ou rill) pour rer el

Ex riel l'ace-unes. vers son nid.

rerb (rém - rerb) s. m. l'Occident; le cou-  
cheur du soleil

herbal pl. irerbaleu (rém - arerbaleu) s. m. s. m. s.  
cible; tannis

herbel f. irerbaleu has trerbaleu (rém -  
erbeleu) Verbe tenniser

herbi (rém - arerbi) s. m. le vent de l'ouest

## rela - remez

rela parf irila hab relaie (رِلَا - رِلَايَة) Verbe: être cher, précieux (au propre et au fig.) - être dispendieux; enchérir

releb parf irileb hab. relleb (رِلَب - رِلَبَة) Verbe: vaincre; surpasser; s'emparer de qd q un (homme et c.) - vaincre; résuivre (fatigue) - Prendre le dessus; prédominer; prévaloir II: forme. 3. irileb hab sérilab anabler; fatiguer - forme pass. tuarileb être harassé, n'avoir plus de pouvoir

relel parf irilel hab. rellet (رِلَل - رِلَلَة) Verbe se tromper; faire erreur; se méprendre - tromper; induire en erreur Ex: irileb - it dillet: il l'écartere sur lui en ruse

releq parf irileq hab relleq (رِلَق - رِلَقَة) Verbe être fermé, bouché - être sans intelligence

reli parf irili hab. rilli (رِلِي - رِلِيَة) Verbe être avalé - II: forme: sérili h. tsérili: avaler

rell (pour rel-el ou, ker el - Voir rél)

rella (رِلَا - رِلَا) s. fém. récolte d'un arbre; la récolte de l'année

rellef parf irillef hab triellif (رِلَلَف - رِلَلَفَة) Verbe: Couvrir; envelopper

relta fol-ate (رِلْتَا - رِلْتَاَة) s. fém. faute; erreur

remel parf irimel h. remmel (رِمَل - رِمَلَة) Verbe: être moisi

remeq parf irimeq h. remmeq (رِمَق - رِمَقَة) Verbe: être profond (puits) - être compact - II: s.

arabe remmeq h. trimeqq; creuser; approfondir

remes (voir remmes)

remez parf irimez h. remmez (رِمَز - رِمَزَة) Verbe: cligner de l'œil; faire signe de l'œil, spécialement avec mauvaise intention

riel - riel

riel (et. af; f - *ḡē* - riel; af, f) Prep: sur; contre; au sujet de...; par rapport à...; pris de...; suivant. - Après un adj. riel sert à rendre le comparatif plus que...; plutôt; préférablement - Seul au commencement d'une phrase, il équivaut à ainsi que...; suivant que... Ex: irkel af nies: il est monté à cheval - a-neruli f-idavren: nous irons à pied - eccerā riel siat: la loi sur la chasse - Ex pr: riel tnumita suivant l'usage - normalement - bessif riel baba (m.-à-m. par force pour mon père) malgré nous faire - riel amma... c'est pourquoi... - riel ammin... c'est pour cela que... (On dit aussi *erf*.)

riel par *irfel* hab. *reffel* (*ḡē* - riel) Verbe être négligent; ne pas être présent d'esprit - Avec la prépos. *fell*. se désintéresser de... II: forme. *serfel* h. *serfel* distraire et qm; détacher l'attention de qm.

rier par *irier* h. *rier* (*ḡē* - rier) Verbe: pardonner; excuser - la forme d'hab. u le sans de pardonner aisément, être indulgent - X: forme avec le *ster* h. *ster*: demander grâce, pardon; implorer la miséricorde (de Dieu)

riefan (*ḡē* - riefan; *mirafra*) S. m. sans pluriel pardon; indulgence; miséricorde; absolution

rier par *irier* hab. *trier* (*ḡē* - trier) Verbe altérer; salafier: peiner, navrer, troubler - être altéré, affligé, peiné; navré - II: forme. *trier* hab. *trier*: attrister. etc

riel (abrév. pour riel et... ou pour rier et... Ex: *isafer riel bhar* (pour riel *elbhar*) il voyage sur mer - *infii riel āc-ennes* (pour rier *el-āc-ennes*) il s'est envolé vers son nid.



418

raul - rēdes

raul parf iraul hab triaul (جر - ريل)

Verbe: se hâter: faire vite

razi pl. razi (راع - رائق) s.m. être long

razia (et razi) pl. raziat (et razi - razi) s.fem: expédition dans le but d'enlever des troupes ennemies

ribar (voir aribar)

ribel (ري - ريل) s.m.: tristesse

ridir pl. ridair (et ridran - ريد - ريد) s.m. mare; étang

rida pl. ridat (ريد - ريد) s.m.: conversation; voile, couverture, tout ce qui sert à cacher - taie; - baraban

riebben parf iriebben hab triebben (ريب - ريب) Verbe: être malheureux, triste; mélancolique

riebber parf iriebbet hab triebbet (ريب - ريب) Verbe: jeter de la poussière; faire de la poussière - fouler les terres - II: femme: siebber hab siebbar: Louvrir de poussière: jeter de la poussière tout...

riebdi parf iriebdi hab triebdi (ريد - ريد) Verbe: renverser

riese parf iriese hab trieces (ريسا - ريسا) Verbe: se fâcher; être de mauvaise humeur

rieder parf irieder hab rieder (ريد - ريد) Verbe: user de fraude, tramer, trahir; surprendre inopinément. - Esp: irides-ais lemmain le sommeil me surprit

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: se fâcher, s'irriter - être fâché, irrité

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

riedes parf irides hab riedes (ريد - ريد) Verbe: plonger (sans mentee)

rafel - rat

417.

sa situation me fait pitié: Expr: irach-ae  
ellial: p. m'ennuie ||: forme séid parf ishad  
hab shadoie et ||: forme arabe: riedh: offenser,  
blesser.

rafel pl - im (rafle - rafel) Def. qui est déshonoré,  
négligé, inattentif, inconsidéré; étourdi

rafelt (et raflex - itic - raflla) S. fem: étour-  
dise; instance - Expr: s-eliafolt... à l'in-  
st. de...

raia (raie - raia) S. fem: le plus haut de-  
gré de...; l'apogée - Expr: elraia ou s-elraia  
extrêmement; au plus haut degré.

raleb (elialeb - ralt - elialeb) Non Taguist  
arabe employé adverbe avec l'article. le plus sou-  
vent; forcément; probablement que...; tout  
porte à croire que...

rali (rali - rali) Def. qui est cher; qui est  
vendu cher; à grand prix -

rali (rali - rali) pour l'arabe رال - Adverbe  
à un prix élevé; chèrement

rani pl raniim (et rania - rani) Def  
et s. m: Riche; opulent, aisé - Expr: elrani  
(lett: l'opulent), Dieu

ranim (ranim - ranim) S. coll: roseaux - 2: pl.  
iruman: un roseau (voir ranim)

rar (voir rer)

rar pl riran (rle - rar) S. m: Caverne; trou  
de souris etc; - repaire de bête - trou dans la  
terre ou dans un mur etc

raref parf iraraf (lar - araraf) S. m: Men-  
le de moulin

rarung (voir rernung)

rat (pour trat. voir ce mot.

## R'

rab parf. irab hab. trab (رَبَّ - رَبَّ) Verbe :  
être absent, être disparu ; fuir (sommil)  
Ex. netc r'aber : j'étais absent ; tandis que  
j'étais absent ; durant mon absence

rābet pl. rābat (رَبَات - رَبَات) s. m. : amadou  
s. f. m. : bois ; forêt ; branches, taillis ; maïs

rāca sp. irāca hab. trāca (رَاقِع - رَاقِع) Ver-  
be. s'évanouir, tomber en défaillance - être asphy-  
xié

rāci pl. rāci (رَاقِع - رَاقِع) s. m. : troupe ;  
groupe nombreux sans ordre ; affluence ; pri-  
se ; le peuple ; le vulgaire - Ex. illa elrāci  
il y a du monde ; il y a foule

rāctū (رَاقِع : رَاقِع) s. m. : Paille et restes  
de maïs ; tiges sèches de maïs (On dit aus-  
si rāctū.)

rād parf. irād hab. trād (رَاد - رَاد) Verbe :  
être un sujet de chagrin ; faire partie à  
qq un ; causer à l'ennui ; être un sujet de frōca-  
pation ; désoler Ex. irād - aie el'ial - ennes :

ruimot - r'z'ie

415

ruimet (et ruqmet) parf iruimet l. truiimet  
(sruqmet, sruimet) Verbe bengler

Ruma (rög - Ruma) Nom propre Rome

Ruman (rög - Ruman) Subs: m: les Romains

rumi parf ir-ien (rög - rumi) Adj. et Subs.  
Chrétien - spécial: catholique - Parv. Teris: fran-  
çais -

rumia parf - at (rüög - Rumia) Adj. fém. de ru-  
mi: chrétienne spécial: catholique; français

rund (voir rend)

ruqbat parf ruqbat (rüög - rumqbat) S. f: alle-  
sinat; meurtre; vengeance par le meurtre  
(le sans premier et. cou.)

rut (rög - amrut) S. coll: Crottons

ruu parf irua hab. ruai (rög - ruu) Verbe  
être rassasié - Avec la prépos: felt; en avoir assés  
de...; être fatigué, dégouté de... Ex: amru la  
irua ce: il n'est jamais rassasié - II: forme pour  
hab. seruaie. rassasié (voir l'arabe litt: رزق - ruzq  
être disaltéré:)

ruuel (pour ruel. Voir ce mot)

ruzi (et ruzi) parf iruzi l. ruzzi (رُزِّي -  
qelleb) Verbe: Chercher, fouiller

ruznama (voir reznama)

ruz (et ruz - r'z'ie) parf amrupt. rög - ruz) S. m  
ou r'z

rzana (et rzant - r'z'ie - rzana) S. fém: prudén-  
ce; retenue; discrétion; modestie; le sérieux - Ex  
+ r'z'ant: prudemment

r'z'ie parf ir'z'ie l. tur'z'ie (r'z'ie - r'z'ie) Ver-  
be: être amer, être dur, rüde anguit

de grande taille ; terrestre

rusee part. rusee hab. ruseeie (rusee - رُصِيَّةُ rusee) Verbe : arroser ; asperger

rueh p. irueh h. rugeh (رُح - rueh) - verbe fuir : s'évader ; se sauver - h. : ruih rugehul ad. ihid'el : celui qui se sauve sera pris (Rem. On dit aussi rugeh à la forme d'hab.)

ruehmet (voir ruimet.)

ruih' pl. aruahi (رُحِيَّة - ruih') s. m. Esprit ; âme quant à rusee - q. q. fois. un être animé, un homme : - le plur. aruahi désigne les âmes des morts - h. pr. : ruih' enuecader : ammoniacque liquide

ruih' part. iruih' hab. truih' part. d'act. mruhi' (رُحِي - ruih') Verbe : partir ; s'éloigner de ... ; passer ; se perdre ; être perdu (temps) - être au le point de...

- Avec la prépos. i... (ruih' i...) ce verbe correspond au français perdre, ignorer un objet - h. : iruih' - in elmeid - iner. j'ai perdu mon carton (lib. mon carton est parti pour moi) - l'inspiratif ruih' ! s'emploie sans le sens de va ! ; c'est bien ! c'est entendu ! ; j'y consens - h. pr. : ruih' s. tar

q. l. - aller doucement ; bien prendre son temps - iruih' elhal : il est trop tard ! - II: forme : sruhi' hab. tesruhi' faire partir ; perdre ; ignorer - h. pr. ut tesruhi' ac elhal. ne perds pas le temps

ruihania pl. - at (رُحِيَّانِيَّة - ruihania) s. f. esprit ; spectre ; revenant ruihan (voir ruihan)

rui part. irui hab. ruiie (رُحِيَّة - rui) Verbe être troublé, agité (liquide) - être bouleversé (sprit) - II: forme : ruih' h. ruihanie troubler, bouleverser, bruyiller. h. pr. irui l'ag. - inue : il a le cerveau dérangé (il ne se passionne plus.)

riieb - rtila

413

riieb parf iriieb hab triieb (رييب - sou) Ver-  
be: boire (s'emploie pour les chèvres)

riiec parf iriiec h. triiec (رييع - riiec)  
Verbe: plumer une paule ou un oiseau

ripla (ريلا - ripla) s. fem: le paucpier

rikt (pour tarkit - voir ce mot)

rija (ريجا - tawialim) s. m: retour; réflexion  
(de la lumière); écho

rijel pl rjil (ريجل - rjel.) s. m: Pivot de porte

rijer pl rjuz (ريجر - hârus) s. m: une phra-  
se

rijji parf irjaji hab terjiji (ريجي - rjiji)  
Verbe: trembler de peur ou de froid; vibrer; sa-  
ciller

rijim (voir rufim)

rhab pl. at (رهاب - rhab) s. m: étreur

rmech pl rmech (ريمش - rmech) s. fem: clin  
d'œil - Expr. compl: rmech n-tit - Expr. de  
rmech n-tit: en un clin d'œil, en un rien de  
temps

rnel (ريمل - rnel) s. m: table: poussière de  
terre

rni (rni - ري - rni) Impératif 2<sup>e</sup> pers. au sing  
pris adverbial<sup>t</sup> avec le sens de: en outre, de plus,  
ajouté à cela. (litt<sup>t</sup> ajouté)

rojag (رواج - alhaddus) s. m: sans pl. Tort  
ou galette très-mince; gaufre; crêpe

rsem (روص - rsem; rou) s. m: location d'un  
terrain

rsul pl rrsul (ريص - rsul) s. m: envoi:  
apâtre (au sing. l'usage est consacré, au plus.  
les deux se sont voyelles)

rtila pl. at (ريلا - rtila) s. fem: araignée

chamlis

rhis' (جڙي pour ٽڙي - rhis') Cor: à bon compte; bon marché

riac (جڙي - riac) s. pl. engrenages, rouages, mécanisme d'une montre, d'une horloge, d'une machine etc

rias (جڙي - rias) subs. m. équipage d'un navire

riasa (جڙي - riasa) s. fém: administration, direction; autorité spirituelle, ou religieuse

ribet pl. ribat (جڙي - arbu) s. fém: Grand pègre; pavi

rie (جڙي - ric; avec i long. S. d. sans pl. Plumes d'un oiseau, cheveu, poil - Ep. beddel erie muer (oiseau)

rie (جڙي - ric) avec i bref. s. m. sans plur. riche, richard - Ep. ric amogran: un grand richard (Du français)

riet pl. ricat (جڙي - ricas) s. fém: une plume d'oiseau

rif pl. rial (جڙي - rif) s. m. Côte; bord, margelle; rive

rigla pl. ati (جڙي - timestert) s. fém: Règle à tracer des lignes (du français.)

riha (voir rihet)

rihan (جڙي - rihan) s. m. mythe; basilis

rihet pl. rihat (جڙي - rihia) s. fém: odeur, en général - Ep. rihet ihilan: une bonne odeur - rihet we ihilin ce: une mauvaise odeur (On dit aussi rihia et rihit)

riah' parf. iriah' hab. triah' (جڙي - riah') Verbe. se reposer, prendre l'air; respirer, se délasser se récréer, flâner

rezzaq - rthos'

411

rezzaq (erezzaq - <sup>ر</sup>رزاق rezzaq) s. masc  
Dieu considéré comme Providence

rezzet pl. rezzat (<sup>ر</sup>ر - rezza) s. fém. goût  
de farte

rez' (voir rez')

rez'ie parf. rez'ie heb. terzaie. n. d'art  
terzaqet; terzaqti (<sup>ر</sup>ر - rez'ie) Verbs: être amer,  
piquant (au propre et au fig.)

rfaza pl. -at (<sup>ر</sup>ر - rfaza) s. fém. troupe  
d'hommes qui marchent ensemble: cortège;  
suite de personnes qui accompagnent un per-  
sonnage, un ami

rfat pl. rfâat (<sup>ر</sup>ر - rfâa) s. fém. Princesse -  
Espr: rfâta n. -emma: une prise de tabac

rfud (<sup>ر</sup>ر - rfud; arfad) s. m. action de lever,  
de soulever, de transporter

rdij pl. rezag (<sup>ر</sup>ر - rdij) Adj. mince; dé-  
lié, fin; élancé

rhipl pl. rhafl (<sup>ر</sup>ر - rhipl) Adj. maigre; dé-  
caté; débile

rhint (pl. rhinat rare <sup>ر</sup>ر - rhina) s. fém.  
gage; nautiquement; hypothèque; engage-  
ment

rha pl. rhamat (<sup>ر</sup>ر - rihirt) s. m. tran-  
sin à eau

rth (<sup>ر</sup>ر - rth) s. m. sans pl. Bon marché;  
excellentes conditions d'achat. Espr: s-erethâ  
à bon compte

rtham (<sup>ر</sup>ر - rtham) s. m. Le marbre  
Espr: rtham amellal: albâtre

rthamat n. -essât (<sup>ر</sup>ر - rthama n-  
essâa) s. fém. Cadran d'horloge ou de montre

rthos' (<sup>ر</sup>ر - rthos') s. m. bon marché s. m. mar-



brouter

retteb parf iretteb lab tretteb (رتب - retteb)  
Verbi: arranger; ordonner, disposer; classer;  
attacher à une action une récompense ou une  
peine

retteb (et reideb) parf irteb lab retteb (رتب,  
reideb) Verbe: être humide, frais, doux au tou-  
cher, mou; mollir - mollar - être moule (la  
rain) II: forme: serdebe lab. sortab; amollir,  
ramollir en battant ou en trempant dans une  
liquide

rezem parf irzem lab rezem n. d'act. ter-  
zame (زا - eldi) Verbe: ouvrir, - être ouvert  
Ex. rezem elbal: ouvrir la porte - elbal irzem  
la porte est ouverte - Rem: Le verbe doit être ac-  
compagné de son réq. dit. quand il est employé à  
l'actif - employé seul il a un sens détourné

rezem parf irzem lab rezem (رز - rezem)  
Verbe: être prudent; être discret, réfléchi, retenu  
dans ses paroles, réservé; avoir une exteriorité  
deste, gran

rezeg parf irzeg lab rezeg (رز - rezeg)  
Verbe: prouver qq un du nécessaire (Dieu);  
donner, accorder la subsistance

rezmet fol. rezmati (رزم - rezma) f. f. Pa-  
quet; ballot

reznana (et rezlana) fol. at. (رنان - rez-  
nana; reznana, rezlana) f. f. almanach,  
calendrier

rez q (pour rez q - رزق - rez q) 1: sans plur. la  
subsistance; tout ce que l'on possède; produit  
d'un champ, d'un arbre - 2: plur: arzag et  
arzag: les biens divers, richesses, l'avoir

remel - retâ

roy

jeter un clin-d'œil

remel parf irmel liab remmel (ج - remel)  
Verbe: enfouir; cacher sous terre; ensabler; en-  
terrer un objet - étouffer sous un poids de terre  
ou de sable

remman (رمان - remman) s. coll: grenades -  
mour d'mille: itaf erremman: une (seule) grana-  
de

rend (رند - rend) s. m: laurier

reni parf irini liab renai. n. d'ext: tinnur-  
nit (رني - reni) Verbe: ajouter; continuer; re-  
commencer; multiplier - Augmenter (sans men-  
te); s'aggraver. Ex madun aia irini fell-as  
ellial: l'état de ce malade empire - reni  
af trans a quintupler

req forme d'liab. de evi

reqâ parf irqâ liab reqqâ (رقي - reqâ)  
Verbe: rapicier; raccommoder

reqem parf irqem liab reqqem (رقي - reqem) Verbe: border en couleurs; graver

reqes' parf irqes' liab reqqes' (رقي - reqes') Ver-  
be: sauter; sautiller; s'agiter sans cesse; danser

reqiq parf irqiq li. terqag (لتي رقي - reqiq)  
Verbe: être mince; fin, délié

rev (روى rev)

resem parf irsem liab ressem (روى - ressem) Ver-  
be: enregistrer; passer un acte, un bail

ress (رس - agric) s. coll. pierreaille

resu parf irsa liab resu (رس - resu) Verbe:  
être immobile, ferme; être grave, rassé

retali parf irtali liab rettali (رتال - retali)  
Verbe: se reposer; se débattre

retâ parf intâ liab rettâ (رتا - eks) Verbe: Paître

108

reh'hial - remee

reh'hial pl ir-in (رِهْ - امغاجي) s. masc.  
un nomade

reha pl icha h. rehaie (رِهْ - اتيه) Verbe  
être indulgent, large; relâcher qq. un - Ne  
pas sévérer; élargir

rehef parf irtheh lab tethah (رِهْ - رهف)  
Verbs: être desservi, détendu (lien) - Être mou, lâ-  
che; poltron; nonchalant - II: forme: Sirtheh  
parf isarteh lab Sirtheh: Desservir; laisser  
au hasard du feu

reheh' parf irtheh' lab tethih' (رِهْ - رهه)  
Verbe. être (venir) bon marché; n'être pas cher  
II: forme: Sirtheh' parf isarteh' lab S artah': di-  
minuer le prix d'une marchandise

reh'ana (رِهْ - رهانا) s. fém. paresse; non-  
chalance

rehâ parf irjâ lab terjâ (رِهْ - ريهال) Verbe  
revenir; rétrograder - Expr: rehâ f. naval. re-  
prendre la parole; revenir sur sa promesse - Le  
reprandre lorsqu'on s'est trompé

rehem p. irjem lab rehem (رِهْ - ريهم) Verbe  
Caprice; mauvaise; insulte

rehâ parf irkâ lab rekhâ (رِهْ ; ريكاه) Ver-  
be: se prosterner le front contre terre pour la  
prière

reheb parf irkeb lab rekeeb (رِهْ - رهيب)  
Verbe. monter à cheval, en voiture, en sur un  
navire - s'empare de qq. un (pout.)

rekeid (voir raked)

rema parf irma lab remmi (رِهْ - ريمم)  
Verbe: jeter. Expr: rema elbaroud tirer  
un coup de feu

remee parf irmee h. remee (رِهْ - ريمع)

recciq - reham

207

recciq parf ircciq hab recciq (رشق - litt. - رشق) Verbs: enfoncer (sans ast.)

recci p ircci hab. reccie (رعي - reku) Verbs  
Pauvreté; se gâter; être pauvre

reccae (et recc - رشاش; رشاش) s. m. farine fine

recca (voir radda)

reccab (voir reccab)

redel parf irdel hab. rettel (ردل: redel) Verbs:  
Prêter; donner en prêt

refâ parf irfâ hab. reffâ (رف - refâ) Verbs:  
élever; soulever de terre; hisser; hausser

refed parf irfed hab. reffed (رفد - refed) Verbs:  
lever; soulever; relever; ramasser; porter; hausser,  
récolter (c-à-d. obtenir comme récolte)

rehim parf irhim hab. terhim (ره - herel) Verbs:  
être au devenir maigre

reham parf irham hab. rehham (ره - reham) Verbs:  
revenir; donner un objet en gage; hypothéquer - parier

rehma (ره - rehma) s. f. m. épirotie

reha parf irha hab. rehha (ره - rehha) Verbs:  
aiguiser; affûter - ره: reha tirmas  
grincer des dents

rehel parf irhel hab. rehhel (ره - rehhel) Verbs:  
partir; lever le camp; déménager; émigrer,  
transmigrer; quitter un pays - être au devenir  
nomade

rehem parf irhem hab. rehham (ره - rehem) Verbs:  
avoir pitié; être miséricordieux,  
faire miséricorde (Dieu) - ره: irham naldik!  
pl. irham naldik-kum! (litt. que Dieu  
faite miséricorde à vos parents. c-à-d. qu'il  
leur accorde le ciel) formule de remerciement

de son plein gré

ridel pl. ardal (ردال - ridel) s. m.: une livre

ridel (ridal - ardal) s. m.: un prêt - la chose prêtée

ridaba (رداب - ardal) s. f. m.: humidité; mollesse  
de l'un corps

rebah' parf irbali hab. rebbali (ربح - rebali) Verbe  
gagner; obtenir; bien réussir dans ses affaires;  
avoir du gain; faire du profit

rebâ parf irbâ hab. rebbâ (ربح - rebâ) Verbe:  
partir librement; être au vert; être

rebba parf irbba hab. rebbâ (ربح - rebbi) Verbe:  
élever un enfant; adopter; avoir un petit  
enfant (femme); former au moral; éduquer;  
dresser; corriger; apprivoiser un animal

Rebbi (pl. rebbiken sans emploi) (ربح - Rebbi) nom  
propre: Dieu; le Seigneur; Ep. pr. ik. ihder Rebbi.  
s'il te plaît (pour demander un service) - Rebbi  
ijaz ik. s. elhir que Dieu te rende le bien (que  
tu m'as fait) formule de remerciement

rebed' parf irbed' hab. rebed' (ربط - rebed')  
Verbe: lier; attacher; ficeler - l'empresonner; mettre  
en cage

rebyi parf irebyi hab. rebyai (رفق - rebyi)  
duges) Verbe: sursauter; se saisir

rec (رقت - rec) s. m.: Incrustation

recc' parf ircc' hab. tercc' (رقت - recc')  
Imigi) Verbe: tomber faiblement (pluie)

reced p. irced hab. recced - رتد - reced)  
Verbe: conduire; gouverner (au moral)

reccel p. irccel hab. reccil (رتد - reccil) Verbe:  
se marier - II: femme: sercel hab. sercil  
marier

sujet elhal. Ex. ad-irâd elhal: il va tonner  
râii pl. râian (رآي - râii) s. m.: un sujet;  
un administré

râia (رآيا - râia) s. fém. coll.: les sujets, les  
administrés; l'ensemble de la population, le  
même peuple (opposé à imoqraven, les gens  
de marque - Ex. ij deg erwâia: un admi-  
nistré

rând (voir rād)

rbab pl. arbab (رباب - rbab) s. m.: vision  
à trois cordes

rbah (ربح - rbah) s. m.: sans pl.: gain, pro-  
fit, avantage. Ex. ili s-errebah i... R  
venir à l'avantage de qq un

rbat (رباط - arebbat) s. m.: lien, liaison;  
reclusion

rbâ pl. rbuâ (ربوآ - rbâ) s. m.: un quart Ex.  
rbâ n-lâam: un trimestre (le quart de l'an-  
née - rbâ n-saâta: un quart-d'heure

rbia (ربيا - rbia; tafsut) s. m.: le printemps  
Ex. elgerret id-mutan di-erbia: les pluies  
qui tombent au printemps.

rbia (ربيا - rbia) s. m.: herbe jeune; herbe  
en général; verdure; pâturage.

reac (vulg. ريش - litt. ريش) s. m.: sans pl. pluie  
fine; petite pluie (kabyli: auezmar)

reac (رعا - rca) s. m.: Pourriture; putre-  
faction.

reil (رعا - rca) s. m.: mariage

rdif pl. rdaif (رديف - rdif) s. m.: annuaire  
jambé

rda (ردا - rda) s. m.: attentivement; consen-  
tement; acquiescement. Ex. s-erreda-unnad

rakab pl. ir (رَكاب - rakab) *soj.* et *subst.*: qui est à cheval ou à mulet; - Cavalier

rakad parf iraked hab traked (رَكَد - rakad) Verbe battre la terre du pied; Courir; galopper (cheval)

rama *so.* irama hab trama (رَامَى - trama) Verbe: viser; viser; bien viser; être adroit. *titreur*

ramdan (رَمَدَان - ramdan) *s. m.* nom du neuvième mois de l'année musulmane; le Ramadhan; - le jeûne du Ramadhan

ras pl risan (رَأْس - itf) *s. m.*: tête; sommet; pièce (un seul objet) - Commencement; la partie principale; la partie fondamentale - *Exp.*: ras elâm: le premier jour de l'an - ras el mal le capital (argent) - debber ras-omok débrouillé-ti; arrangé-ti - u-ras-ek! je t'en prie.

rasmi pl ir-en (رَاسِمِي - rasmi) *soj.* officiel

ratel (رَاتِل - ratel) *s. m.* appartement; gage; pension - *Exp.*: lou-ratel: qui touche une pension

rauned (رَاوْنَد - rauned) *s. m.* la chubarbe (plante)

râa parf irâa hab triâa (رَأَى - litt. *رَأَى* - meqel; *tezer*) Verbe: regarder; considérer

rād (رَاد - rād) *s. m.* sans pl; le roulement du tonnerre; l'orage - par ext. le mugissement du lion etc - *Exp.*: errād ad. itêrdég: le tonnerre va éclater: il va faire de l'orage - Rem. On dit aussi rânda.

rād parf irād hab triād (رَاد - rād) Verbe: éclater (tonnerre); tonner. - Le verbe veut pour

ne d'arsenic; q q f. poison en général - par dér.  
mets au baignon détestable

rah' part. irahi hab. trahia n. d'art. trahit; ma-  
hi et tmurahit (ترجى - l'elou) Verbi. se rétablir,  
guérir (sans neutre) - Esp. rahi gli: aller mieux,  
commencer à se rétablir

ralia (راى - l'aller) s. fém. sans pl. guérison;  
rétablissement; repos

rahim pl. in (رحم - rahim) Adj. Miséricor-  
dieux - Esp. errahim: (le Miséricordieux) Dieu  
rahmet (et rahma - رحمة - rahma) s. f. miséri-  
corde

rai (راى - rai) s. m. sans pl. opinion; avis;  
jugement; pensée - projet, conseil, propo-  
sition; sup. tème; ligne de conduite - haute-main,  
direction - Esp. di-brai-inu: à mon avis -  
inua errai-inu: il n'est venu à l'idée - errai-  
umek: à ton goût; comme tu veux - mai ito  
dor errai-inu. Cela n'est pas en mon pouvoir: ce-  
la dépasse mes forces (au fig.) - errai-umek ted-  
em-it: Fait ce qui te semble bon - de-nta ad-  
d-mula errai: C'est lui qui est le maître - te-  
ta errai-inu: suis mon conseil

rais pl. rias (et rusa - راس - rais) s. m. Chef  
d'expédition; général; amiral

raiy (راى - rai) s. m. litère pour les bêtes  
raja part. iraja hab. traja (رجى - reji)  
Verbi: attendre; espérer; patienter - (رجى - reji)  
rester à attendre q q m. qui doit venir; tempo-  
riser. Esp. raji-ee sente ne saatin. j. t. ai  
attendu deux heures durant

rajim pl. in (رجيم - rajim) Adj. qui est  
lapidé. (Épithète de Satan. eccitan errajim



# R

- 'ra (pour ara) part. du fut. Voir ara  
 rabā parf. iurbā hab. trabā (رَبَا) - rabā  
 Verbi: aller au trot (cheval, mulet)  
 rabun pl. at (رَبُون) - rabun) s. m. Compteur.  
 rendre; rapport (du français rapport).  
 rāda parf. iurda hab. trāda (رَادَا) - rāda  
 di) Verbi: Consentir; acquiescer; condescendre;  
 accorder de... - Avec la prep. i (rāda i...) ra-  
 tifier. & m rādīr ce s'écrit aia: Je n'ac-  
 cepte pas cette condition (On dit aussi rēda K)  
 rāfēq parf. iurfēq hab. trūfāq (رَافَقَ) - rāfēq  
 Verbi: tenir compagnie à qq un, en voyage  
 rahbania pl. at (رَاهِبَانِيَا) - rahbania) s. f. Cou-  
 vents de religieux  
 rahēb pl. im (رَاهِب) - rahēb) s. m. un moine,  
 un religieux  
 rāhēn (voir rēhēn)  
 rahf (رَافِق) - rahf.) s. m. sans pl: Sulfure jau-

q̣adri 401  
vivre 11<sup>e</sup> forme: squinet, abimenter; four  
nix les vivres, la nourriture  
q̣adri (قَادِي - q̣adri) s. max ferble  
tier

loo

qum - quuet

qum pl. quman (قَوْمٌ - qum) s.m.: Fam-  
plade

qum parf iquum hab quam (قَوْمٌ - qum)  
Verbe être à même de... ; pouvoir ; ép. ur iquum  
ce ad-ias : il n'a pas pu (ou su) venir - ur  
nequam ce : nous ne serons pas à même -  
esq irkuull a tequuned. fais. tout ce que tu  
peux.

qundel parf iqundel hab. tqundil (" - ")  
Verbe être noirci par la fumée (Dérivé de  
l'arabe قَدِيَ)

qucan (l'Quran, قرآن - l'qoran) s.m.: le  
Coran

qus pl. equas (قَوْسٌ - qus) s.m.: arc; voûte,  
arcade; cintre - ép. qus innebi: l'arc-  
en-ciel - Le plus: quas signifie une voûte,  
cloître, etc

qut (قوتٌ - qut) s.m.: nourriture; subsistance,  
ce, aliment

quna (قُوَّةٌ - quna - cedda) s.fém.: impétuosité,  
te; violence; force; intantété:

quna parf iquua hab tquna (" - qab-  
bu) Verbe: être gros, gras

qunam p. iqunam hab. tqnam (قَوِّمٌ  
qanum) Verbe: estimer la valeur; faire le prix,  
fixer un prix

qunes p. iqunes h. tqnis (قَوْسٌ - qunes)  
Verbe plier; arquer; voûter; cintre - H: }  
squnes (même sens)

quuet (pour qut - voir ce mot)

quuet (pour quua - voir ce mot)

quuet parf iquuet hab tqunt (قَوِّمٌ  
quuet) Verbe alimenter; nourrir; faire

let (flour)

qsah' ; (qsah'a et qsah'et - äalhä - qsah'a)  
 f. m. : dureté de caractère, âpreté, rudesse; ce  
 que la noix a de strié, de criard; rancie  
 fite du beurre, de l'huile - astringent

qs'ed (qs'ä - qs'ed) s. m. : but; objet; in-  
 tention; résolution; préméditation

qs'em (même sens que qs'ed)

qs'il (qs'ä - qs'il; h's'il) s. m. : orge verte;  
 récolte (blé, orge) déjà un peu longue (plus  
 avancée que ier)

qtila (ä'ä - ä'ä - timen'änt) s. f. m. : meur-  
 tre; assassinat

qtar pl. iq-en (ä'ä - qtar) s. m. : Hectare  
 (du français.)

qtan (et q'den - q'ä - q'ten) s. m. : du coton

qtifa (ä'ä - qtifa) s. f. m. : relaps

qua parf. iqua hab. tequa (ä'ä - q'ä)  
 Verbe: être fort, puissant; être intense

qubah' pl. iqubah' hab. tqubah' (ä'ä - qubah')  
 Verbe: être laid; malpropre; insolent; mau-  
 vais; grossier; effronté

qubäa (ä'ä - äqubäa; tiquenbara) s. f. Abus  
 te

qubbet pl qubbat (ä'ä - taqubbet) s. f. Bou-  
 pole

qubhet (ä'ä - qubah'a) même sens que qubah'

qudded parf. iqudded hab. tiqudded -  
 qudded - q'ä) Verbe: être sec et dur (pain)

quds (elquds - quds - elquds) Nom propre:  
 Jérusalem

qulisa (et quliza - ä'ä - h'ä) s. f. piège  
 à mainaux

qli mi-itran : quelques étoiles

qlilu ( " - qlilu ) s. m. : Centaure

qmar ( قمار - qmar ) s. m. sans pl. : jeu de hasard  
= jeu pour de l'argent

qmarji pl - qmarjia ( قمارجي - qmarji ) s. m. : qui  
joue à des jeux de hasard

qnaâa ( نقاة - qnaâa ) s. f. m. : tempérance ;  
sobriété ; modération ; mortification

qadra ( Voir qadrat Rabbi )

qohi ( قولي - qilas' ) Adv. : nullement ; point  
du tout ; absolument pas ; absolument. Ex  
amzian qohi : extrêmement petits :

qor parf igor hab trar n. d'art. : trar.  
tarert ( قور - qor ) Verbe être sec ; dur ; assé  
- être raide, paralysé (membre) - sécher, se  
durcir : devenir raide - II : forme : sécher le trar  
sicher, faire sécher ; rendre paralytique

qorn ( voir qarn )

qraia ( et qraia ) pl qraiatu ( قرآيات - qra  
ia ) s. f. m. : classe ; école ; leçon ; répétition

qras' ( قراس - qras' ) s. m. : acidité ; ai  
greur

qrâa ( قرآ - qrâa ) s. f. m. sans pl. : sort ; loterie

qrib pl. qrab ( et qribing - قراب - qrib ) Adj. et  
proche ; prochain ; qui est voisin

qrib ( قراب pour قراب - qrib ) Adv. : près de... ; pro  
che ; bientôt ; avant peu ; sans peu

qribt ( قرابت - qribt ) s. m. le voisinage - Esp.  
s-elqribt : à bout-portant

qrinta ( voir qrint )

qrib ( voir qrib )

qrumfel ( pour qrumfel - قرمفل - qrumfel )  
s. m. sans pl. : clous de girofle ; girofle ; ail

qitter - qli

397

à peu; lentement, d'abord; petit à petit  
- ak-d qite: absolument rien - au qite:

à peine (presque rien; presque pas)  
qitter parf iqatter liab. qittir (hō-qit  
tes) Verbe: faire tomber ou laisser tomber quel  
te à gauche; iquttir; distiller

qind (qind - qind) s. pl. de qid: liens,  
chaînes. au propre et au fig.

qjer pl qjer (qjer - qjer) s. m. tiroir de  
table

qlam pl- at (qlam - qlam) s. m. roseau taillé  
qui sert de plume. par ext. porte-plume  
garni de la plume - qpr: qlam n-erbas'  
ou qlam ras': crayon (litt. plume en  
plomb.)

qlâa pl- at (qlâa - taqliât) s. f. m. fort: for-  
teresse:

qleb (qlâ - litt. qlâ - qleb) s. m. l'invers; le  
côté opposé

qli (qiz - quit) Adv. peu; très-peu; à pei-  
ne quelque peu - qqt. avec le sens de moins -  
peu avec le sens de une quantité appréciable  
Ex. di qli m-ussan: sous peu; dans peu de  
temps - qli qoh: me tarde soit peu; - feh-  
mes qli: je comprends un peu; c-à-d. C'est  
à peine si je comprends quelque chose - bîad  
qli (après un peu) un peu plus tard; dans un  
moment - hanajer qli (j'en demande un  
peu) c-à-d. il ne m'en faut pas beaucoup -  
j'en desire moins que vous m'en offrez - itru's'  
qli, il s'en faut de peu - qli qli: peu à peu  
- ak-ed qli: (presque un peu) rien du tout.  
?:(pa. - bîad; abîad) Peu. ind: quelques. Ex.

396

qiem - qite

qiem (voir qim)

qies parf iqies hab taqies (قيس - قيس) voir  
qisqila (et uqila, uaqila - قِيلَا - قِيلَا - qila,  
uqila; uaqila) 3: pers. du sing. du parf. passif du  
verbe arabe قَلَا, employé adverbial & avec le sens de,  
d'après ce qu'on dit; il est à croire que...; pro-  
bablement que...; peut-être que... (le mot-  
à-mot est: il est dit...; on et il est dit...)

qill parf iqill hab qellil (voir qell)

qim (et rim) parf iqim hab trima. nom  
d'act trimit (قِم - qim) Verbe: être ou rester  
dans un endroit; s'arrêter; demeurer assis;  
s'asseoir; ne pas banger - II: forme arabe: qiem  
hab. tqiam; passer à la révolte, (du sens pre-  
mier arabe: se lever)qimt pl. qimati (قِيمَاتِي - qima) voir qaima  
qins'a (قِنْسَا - qinsia) subs. fém. sans pl. Qies  
des oiseaux et des animauxqiv parf iqav hab tqav (قِي و قِي -  
qiv) Verbe: avouer; confesser; publier; certi-  
fier

qis (قِسَا - qasa) Adv. souvent, souvent

qis pl: qias (قِيَا - qis) s. m. mesure; régu-  
larité; réserve, modération; - Espr. surif  
s. elqis: marcher au pas, en cadence - s. elqis  
modérément; prudemment - bla elqis:  
sans prudence; sans point ni mesure - Cemot s'emploie aussi q q fois dans le sens d'échantillon  
qisas' (قِيسَا - qisas') s. m. loi du talion; re-  
présailles; vengeanceqite (قِيْتَا - qit; drus) Adv. Peu; en petite  
quantité: médisamment. Espr. qite qite, peu

qes' - qiel

395

qes' parf iqes' hab qes'ail (قَسْ - qes'ail)  
Verbe: couper; rogner - (قَسَّ - litt' قَسَّ - hieku)  
racontes, marcher

qes'er parf iqes'er h. taqes'er (قَسَّ - qes'er)  
Verbe: causer pour passer le temps; plaisanter  
qes'ik pl. qes'ati (قَسَّ - litt' قَسَّ - taqes'ik)

1. fém: Histoire; récit; anecdote  
qes'tal pl. iq. - en (قَسَّ - qes'tal) 1. m. assassin;  
meurtre; sicaire -

qezder parf iqezder hab. taqezdir (قَزَّ - qezder)  
Verbe: Étamer

qezzeb parf iqezzeb hab taqezzeb (قَزَّ - qezzeb)  
Verbe: flatter q. q. pour obtenir des faveurs; capoter

qfal pl. qfal (قَفَّ - meftali) 1. m. serrure  
(قَفَّ - taf) verrou

qhairi pl - en (قَهَرَ - qhairi) 1. m. oppresseur;  
tyran

qhar (قَهَرَ - qhar) 1. m sans pl: violence, cruauté;  
tyrannie; vexation - chose stupéfiante; monstruosité; phénomène

qiada (قِيَادَا - qiada) 1. fém. emploi de lait

qiana (قِيَامَا - qiana) 1. fém: Résurrection

qias (قِيَاسًا - qias) 1. m. mesure pour les dimensions - arpentage - Tonde - modération  
poids et mesure; à propos; prudence; analogie

qibelt pl qiblata (قِبَلَاتَا - qible) 1. fém: Femme

qih (voir qih)

qias pl: qiasen (voir qias)

qiel parf iqiel h. tqiel (قِيَلًا - qiel)  
Verbe: faire la sieste au milieu du jour



- s'accrocher - se cailler (sang) - forme de  
réciprocité: mgaran(et) parf mgaran(er)  
hab. temgaran(et) - être disposés sur la  
même ligne; être placés l'un près de l'autre,  
se placer sur le même rang; être parallèles  
qeres' parf iqres' hab qeres' (قرع - qeres)  
Verbe: être aigre; acide, piquant - être usé,  
être brisé (lien); être rompu de fatigue - tir  
rer la détente d'un fusil - II: forme: servir  
li. sévras, briser une corde, un lien; briser  
qq un (fatigue)

qermez (قرمز - qermez) s.m. Garantie;  
lard; kermis. (On dit aussi kermex.)

qeruel (قرع - qeruel) s.m. chanvre

qerred (قرع - qerred)

qertas pl. iq-en (قرطاس - qertas) s. max  
rouleau de papier (feuilles roulées et liées  
qasah' parf iqasah' hab qasah' (قرص - qe-  
tah') Verbe: être âpre, dur, pénible; rigoureux,  
être strident - Rancir (beurre) - être énergi-  
que; n'avoir rien perdu de sa rudesse nati-  
ve (mouton, brebis) - être difficile à mener,  
être rude, sévère.

qesem parf iqsem li. qessem (قسمة - qe-  
sem) Verbe: diviser, partager, répartir entre  
plusieurs - qesem af... partager en (un  
certain nombre de parties)

qesba fil. -at (قصب - qesba) s.f. tuyau

qeshet (قشة - qeshet) s.f. dureté, in-  
flexibilité; raideur

qes'ed parf iqes'ed hab: qes'ed (قسد - qe-  
sed) Verbe: avoir pour but; vouloir attein-  
dre, aller vers; viser à...; préméditer de...

qera - qeren

395

- être tempérant II: forme: qennâ hab.  
tqennâ modérer, retenir. Expr. qennâ  
iman -- se modérer

qera parf iqra hab qera (قرا: ker)  
Verbe: lire - II: forme de la forme d'habitude  
sqera h. sqeviaie: faire la classe

qerahi parf iqrahi hab qerahi (قراحي)  
Verbe: faire mal, faire souffrir qra  
(blessure); blesser par le frottement (selle) -  
être offensant (propos); offusquer - faire  
(cœur.)

qerb (ou prononcé qorb) - pl. qerub (قرب: qerb)  
Verbe: le voisinage, les environs. - Expr. s-el-  
qerb de tout près; à bout portant - le pluriel  
s'emploie avec le sens du sing.

qerd pl. qurd (قرد: ibki) s.m. Singe  
qerde parf iqerde hab tqerde (قردت: qer-  
de) Verbe: carder la laine

qereb parf iqreb hab qereb (قرب: qereb) Ver-  
be: être près de, proche de.. - s'approcher - être  
immédiatement. le iqreb éddehust: midi ap-  
proche - II: forme arabe: qereb hab tqereb  
faire approcher, passer (un objet) vers.. -  
Expr. qereb à Rabbi: offrir à Dieu; savoir  
fir à Dieu

qeréd parf iqred hab qeréd (قرد: qeréd)  
Verbe: médire, calomnier

qeren parf iqren hab qeren (قرب: qeren)  
Verbe: être juxtaposé; être en rang avec...; met-  
tre ensemble, mettre en rang (deux par deux,  
trois par trois); lier ensemble; assortir -  
VII: forme arabe: neqren h. tneqran: être à  
côté de...; être (avec un autre) sur le même rang

tourner; retourner (sans act.); renverser; intervertir; mettre au rebours - II<sup>e</sup> forme arabe: qelleb. hab. tqelleb: renverser; retourner - VIII<sup>e</sup> forme arabe: neqleb hab. tneqleb. se renverser; être renversé; être sous dessus dessous - II<sup>e</sup> forme de la précédente: sneqleb h. sneqleb: renverser; mettre sous dessus dessous - V<sup>e</sup> forme arabe: tqelleb. fell ... h. tqellib... chercher; fruster

qellat hab. tqellat (كَلَبٌ - qellat) Verbe: retourner

qell (قَلْبٌ - qell) Adv. moins - Comp. min. qell. (voir amot)

qell parf. iqell hab. tqellil (قَلَّبَ - qell) Verbe être au devenir moindre; - diminuer (sans autre) - II<sup>e</sup> forme siqell f. idaqell hab. siqill. diminuer; amoindrir (sans act.) II<sup>e</sup> forme arabe: qellel h. tqellal: même sens que siqell qelleb (voir qeleb)

qelluq parf. iqelluq hab. tqelluq (قَلَّبَ - qelluq) Verbe: troubler l'esprit de qq. - impatient

qellet (قَلْبَةٌ - qella) f. fém. une petite quantité; un petit nombre; rareté d'une chose

qelqel parf. iqelqel hab. tqelqel (قَلَّقَ - tqelqel) Verbe: être anxieux, préoccupé, ennuyé; soucieux

qen (عَقَبَ) parf. iqqen hab. teqqen (at teqan - عَقَبَ. qen) Verbe: attacher; amarrer; lier une botte, fermer une porte; obtenir - être lié, obligé; s'être engagé à...

qenâ parf. iqenâ hab. teqenâ (عَقَبَ - qenâ) Verbe: être modéré dans ses desirs

qedran - qaleb

391

couper (saber, couteau) - l'expr: qedra i imet-  
tawer: cesser de pleurer; tawer des larmes

qedran (قَدْرَان - qedran) s.m: Gouillon  
qedu parf iqdu hab qetru ( " - qedu) Ver  
be: abattre, révoquer, réduire - l'expr: qedu  
atrenuf: humilier qqm; morfondre

qesed parf iqsed hab qesfed (قَسَد - tebbat)  
Verbe: fixer, attacher, agencer, assujettir -  
l'expr: qesed-it tinar bac ur inttu: attache le bien  
pour qu'il ne tombe pas

qesil parf iqsil hab qesfel (قَسِيل - qesil)  
Verbe: former une ouverture, une porte, bou-  
cher; - boutermer

qeser (voir qeser)

qes' pl qes' (قَس' - qes') s.m: Cage

qesher (voir qesher Verbe)

qehel parf iqhel hab qeh'el (قَهْل - qehel)  
Verbe: mener une mauvaise vie, se prostituer  
(femme)

qesem parf iqsem hab qessem (قَسَم - qesem)  
Verbe plaisanter; jouer, badiner; jouer sur  
les mots - par dériv: mentir - II. forme arabe

qesem même sens

qesmet pl. qesmat (قَسَمَات - taqjanit) s. f.  
plaisanterie; bouffonnerie; joyuseté; ce-  
lumbouer; mensonge

qela parf iqela hab teqla (قَلَا - qeli)  
Verbe: frire; fucasser

qela f. iqela hab qella (قَلَا - qela) Verbe  
arracher de terre; tirer un clou, un dent;  
- déraciner - l'expr: qela amelbal: lever  
l'ancre

qaleb f. iqaleb. l. qelleb. (قَلَب - qaleb) Verbe:

titre interrogative. Combien (litt<sup>e</sup> quant<sup>e</sup> à quoi)

qeddem (voir qedem)

qedes parf iqdes hab qeddes (qed - qed-dee) Verbe: S'occuper du travail d'une maison: être domestique chez qqun (la forme d'hab. est surtout en usage)

qedem sp. iqdem hab. qeddem (qed - qedem) Verbe: avancer; devenir vieux; devenir ancien; avoir fait son temps - II: forme qed-dem hab tqeddem: avancer au présent un objet; offrir; poursuivre, - prospérer - Imp

qeddem fus: avancer la main en signe d'amicie ou pour parer un coup. - eccerab ihla mi iqdem: (le vin est bon quand il a vieilli) le vin s'améliore en vieillissant

qedes parf iqdes hab tqades (qed - qedes) Verbe: Pouvoir, être assez fort pour...; être à même de...

qedqed (pour qedd qedd - qed - qedqed) Adv. exactement; précisément; à la perfection

qedra (qedrat Rebbi - qedrat Rebbi) le Goutte Puissance divine

qed parf iqed hab tqed. N. d'Est: trûdi (qed - qed) Verbe: brûler avec de la braise ou un fer rouge; appliquer des pointes de feu

qêda parf iqda hab taqda (qed - qêda) Verbe: rétorquer une question; trancher - Est. loquer

qedâ parf iqdâ hab qetâ (qed - qedâ) Verbe: camper; trancher; traverser une rivière, un chemin etc. - Interrompre, décider, prononcer, régler - Intercepter - être décisif (argument);

qebla - qeddac

389

recevoir; obtenir; accepter; trouver agréable;  
avoir pour agréable, admettre; exaucer  
forme passiv: tuqbal, être admis, etc.

qebla (قبلا - qebla) s.f. la direction de  
la Mecque - le Sud

qebli (قبلي - qebli) s.m. le vent de sud-  
simam; sirocco

qeeq 1: sans pluri (قِيَمٌ - qeeq) s. coll. les effets  
les vêtements, linge; bagages - 2: pl: qeeq  
et qeane: les ustensiles, les meubles, etc -  
le por. qeane n-haddart: l'ameublement  
de la maison

qeer parf iqeer hab. teqeer (قِيَمٌ - qeer)  
Verbe: être pelé; éplucher; écorché II: forme arabe  
be. qeerer hab. teqeer: éplucher; peler; écorcher  
VI: forme arabe teqeer: même sens que qeer  
qeeqee p. iqeeqee h. qeeqee (قِيَمٌ - qeeqee)  
Verbe: fendre du bois en petits morceaux;  
préparer de petits morceaux de bois pour le  
feu

qeera pl-ati (قِيَمٌ - qeera) s.f. pelure  
gousse

qeri pl iqeran (comme qeera)

qedd (قَدْدٌ - qedd) taille; grandeur; gros-  
seur; stature; exactitude; aplomb

qedd (قَدْدٌ - qedd) Adv. autant que; la  
valeur de...; suivant; conformément à...

qedd p. iqedd h. teqedd (قَدْدٌ - qedd) Verbe  
arriver à...; être suffisant pour; être à mé-  
me de...; pouvoir; - être convenable; être à  
dapté. - II: forme: sqedd. (K) arranger;  
redresser, etc

qeddac (pour قَدْدٌ اقش qedd-ac) Adv. et par-

qu'il ne mourût - qbel ad. immet. : avant  
qu'il ne meure (futur); en prévision de sa mort

qbet (pour qbedet) pl. qbedat (قَبَدَاتُ - قَبَدَاتُ  
كُمَا) s. fem. poignée (autant qu'une main  
peut prendre)

qbul (قَبُولُ - qbul; aqbal) s. m. : acceptation,  
agrément; consentement à...; - bon accueil,  
affabilité :

qane (قَانٍ - qane) s. plur. de qee - les meu-  
bles; les effets, les ustensiles - etc

qdam pl. qdam (قَدَمٌ - aqam) s. m. : talon  
ou pied

qder (قَدْرٌ - qder) s. m. sans pl. : stature; di-  
mension, quantité, mesure; valeur, mérite  
- pouvoir - h. p. : elqedet amoqran, le plus  
haut prix - la valeur maxima - elqedet am-  
qian, le plus bas prix : la valeur minima -  
elqedet Shebbi, le destin; les voies de Dieu  
- s. elqeder : à raison de... - s. elqeder n-tma-  
nia duro : pour une somme de 40 francs - au  
à raison de 40 francs

qdid (قَدِيدٌ - qdid) s. m. : viande coupée en  
tranches, salée et séchée

qden (قَدَنٌ - qden; qden) s. m. : coton

qdiat pl. qdiat (قَدِيَاتٌ - aqram) s. fem. : rés-  
olution prise; décision

qbbel p. iqbbel h. hab tqbbel (قَبَّلَ - " ) Verbe  
montrer le poing; menacer de poing

qbed (voir qbed)

qbed p. iqbed h. qbedad (قَبَدَادٌ - qbedad) Ver-  
be. Toucher, impoigner - toucher de l'argent, ou  
entrer en possession de...

qbel p. iqbel h. qbbel (قَبَلَ - qbel) Verbe

be. Pouvoir; être à même de...; résister (être solide) - être vil, violent (vent); piquer (froid) - le egg irbull a teqand: fait tout ce que tu peux:

qani pl. in (قاني - qani) Adv. fort; robuste; puissant; violent: he; qevet el-qanita, une forte pluie; une averse

qanum fo. iqanum li. tqanum (قوانم) Verbe. évaluer le prix; estimer la valeur de...; fixer un prix

qanus parf iqanus hab tqanis (قوانس) Verbe: courber; ployer; cintrer

qaz (hab. de viz ou rez - voir ce mot)

qâd parf iqâd hab tqâd (قائد - qâd) Verbe: être fixé; affermi; consolidé, établi, équilibré - II: forme arabe, qââd li tqââd établir, fixer solidement; bluter la farine - Epr: qââd ezzenad: armer le chien du fusil

qbabue (قباوية - bu - grûm - tajihbent) s. m. coll. coquelicot

qbal' (et qbala - قبال - qbal') s. m. me: chanceté; grossièreté; perversité - action mauvaise

qbaili pl. qbail (قبايلي - qbaili) s. m. Kabyle

qbala (قبالا - qbala) Adv. devant; droit devant; en face; manifestement, ouvertement

qbed (قبد - qbed) s. m. action de saisir l'empoigner - he s. leqbed: au comptant

qbel (قبل - qbel) Adv. avant, (devant,) auparavant; d'abord; plus tôt; préalablement (Epr: qbel elusqt, prématurément)

he. qbel imut: avant sa mort c-a-d. avant



de selle

qares' pl - in (قاريس - qares') Adj. aigre au goût - Expr: lim qares' : le citron amer

qarh' (قارح - qarh') S. m. sans pl. usité : Douleur; souffrance physique ou morale - regret; tristesse : le inulla el qarh' - enser de el qarh' : leur joie se changea en tristesse

qarmud (قارمود - qarmud) S. m. coll. : les tuiles ; - Expr: el qarmud le toit ; Nom d'unité : ij no qarmud une (seule) tuile. pl: iqarmuden

qarn pl qrun (قارن - qarn) S. m. : Coin; angle; commencement; - Siècle; âge ou moment - Expr: bu arbâa le qrun. quadrangulaire

qarnaf (قارناف - qarnaf) S. m. coll. : les brimés des branches de palmier coupés, qui restent sur le trou de l'arbre

qarâ (قارآ - qarâ) (voir qarâ)

qasch' pl - in (قاسح - qasch') Adj. dur, dur; cruel; inhumain -

qashet (قاشيت - qashet) S. fém. : rudesse; dureté àpreté

qatel pl. quttal (قاتل - qattel; aqattel) S. m. : assassin; meurtrier; - sanguinaire

qatel parf iqutel hab. toqattel (قاتل - qattel) Verbe : résister à qqun par la force, avec des armes; lutter contre; combattre - le verbe de

qat (قات - qat) S. m. sans pl. : costume arabe complet

qan (قان - qan) S. m. : amadou

qana p. iqana hab tqani (قاني - nâi) Verbe

qahwaji - qarbus

385

une tasse de café - lq. ami-d arbâa el-qehani. apporte quatre cafés

qahwaji pl. qahwajia (قهوة - qahwaji)  
s.m. cafetier - : Café (établissement)

qaid pl. qiad (قائد - qaid) s.m. Caïd.

qaila pl.-at (قيلة - qaila) s.fém. sieste

qaima pl.-at (قائمة - qaima) s.fém. liste d'objets; facture; note; tarif

qâida pl. qâidat (قائدات - qâidat) s.f. base; principe; règle; article de foi-

qaleb pl. qaleb (قالب - qaleb) s.m. forme; moule; un poids de balance - lq. qaleb n-esskor  
un pain de sucre

qamet (قامة - qama) s.fém. stature; taille d'une personne

qamus pl. qames (قاموس - qamus) s.m. Dictionnaire; lexique; vocabulaire

qanun (قانون - qanun) s. sans pl. : la loi; le règlement; rite; symbole; formule - ?; pl.

qanun : un article de foi; une prescription; une ordonnance

qaqa parf. iqqa hab. tqaqa. N. d'Act  
mqagia (قاعة - sqagi) Verbs. caqueter, qbus  
ter. par dér. jaser

qar (forme d'hab. de ini - Voir ce mot).

qarabila pl.-at (قارابلا - qarabila) s.f. trambou

qarâ parf. iqarâ hab. tqarâ (قارأ - qarâ)  
Verbs. veiller; guetter qq un pour l'arrêter. etc

(قارأ - qarâ) saisir; impaquer; intercepter; retenir; tenir en respect - II: forme arabe: qarâ

hab. tqarâ: arrêter qq un en chemin  
saisir; veiller sur...

qarbus pl. qarabes (قاربوس - qarbus) s.m. arcan

## qabel- qahua

qabel : le temps à venir

qabtan pl- at (voir kabtan)

qada (أداة - 2 dat) Adv. devant

qaddis pl iq- on (قديس - qaddis) Adv. et Sm  
saint ; un saint

qader pl- in (قادر - qader) Adv. Puissant ;

le pr: elqader : le Puissant par excellence ;  
le Bout- Puissant

qadumt pl. tiq- in (قادم - taqadumt) s.

sim: Hachette ; ornette de menuisier

qadus pl. quades (قوادس - qadus) s.m: Canal ;  
rigole ; tuyau d'une fontaine

qadi pl. qadat (قاضي - qadi) s.m. juge in-  
digne le ibedd 2 dat elqadi : il se tint  
debout devant le Cadi, ou bien : il s'est présen-  
té devant le juge - ou encore : il a été cité en jus-  
tice - le plur: qadat (ou qaha) désigne les Ju-  
ges ; la magistrature

qafla (et qafila ou qafle) pl- at (قافلة qa-  
fle) s. sim: caravane

qaher pl. qaherin (قاهر - qaher) Adv. et s.  
m: qui agit avec force, avec violence : victoire,  
vainqueur - qui tyrannise ; qui persécute

Uqaher le Dominateur souverain (Dieu)

qaher parf iqaher hab tqahar (قاهر qa-  
her) Verbe: Forcer ; contraindre - violemment ; op-  
primer ; persécuter : - vainqueur sur qqm  
par la force

qahr (et qhar - قهر - qhar) s.m. sans plur:  
violence ; emploi de la force - tyrannie - Cha-  
te qui révolte ; monstruosité.

qahua 1<sup>o</sup> sans plur (قهوة - qahua) s. sim :  
ou café ; le café (graines ; boisson) - 2<sup>o</sup> qhami

## Q

qaâa (iqâ - qaâ) s. fém sans pl. visité.  
base; fondement; sol d'un appartement, le  
sol; une plaine, la plaine en général - le  
fond d'un tonneau, d'une marmitte, d'un  
vase quelconque - le fond, le résidu - esp.  
qaâa ndax. la plante des pieds.

qabel parf iqabel hab tqabel (قَابِل - qa-  
bel) Verbe: accepter; agréer, vouloir, con-  
sentir - avec la prépos. rîer - être tourné dans  
la direction de...; être vis-à-vis - regarder  
du côté de... - forme de récipro: mqabel (et)  
parf mqabel(en). hab. temqabel (et) être  
vis-à-vis l'un de l'autre; se faire face -  
II: forme de la précédente: semqabel hab. semqabal:  
mettre en face l'un de l'autre; opposer

qabel (قَابِل - qabel) s. m. l'avenir  
qabel pl-in (قَابِل - qabel) nom d'orig<sup>te</sup> arabe  
qui doit venir; qui est futur - re. ex<sup>te</sup> remanet

388

nustf. nuuer

niger en frappant; résister par la force

nustf (voir nestf)

nuuali f. innuuali hab tnuuali (nbi-na  
2a) Verbe: gémir, se lamenter

nuuer f. innuuer hab tnuuer (v<sup>o</sup> pour  
le litt<sup>e</sup>, Li - nuuer) Verbe s'épanouir (fleur) -  
fleurer (plante) - s'illuminer (visage)

nubbi - nuwé

387

tour de rôle; accès périodique - réciprocity -  
danse accompagnée de musique. Ep (pr: s-ennu-  
ba: alternativement - Ep lemdafô caten  
s-ennuba: les canons partaient alternativement

nubbi (Voir ebbi)

nueni (Liá - litt. <sup>نوني</sup> - nueni) Pron pers.  
isolé, de 1<sup>ère</sup> pers. plur. Des deux genres) sujet. Nous  
muddem sp. inuddem hab muddum (Liá  
- muddem) Verbe: s'assoier; s'occuper; dor-  
mir

nufer' parf inufer' hab. tuufer' (johö - lui-  
zem) Verbe: être luxé; se luxer un membre -  
avoir une entorse

nufti parf inufti. hab. nuftäre (jéni<sup>2</sup> - fosi)  
Verbe: être décaissé, défaits

nuli („ - ilui) s. masc: titre du métier à tisser

num (ennum) parf inum hab. tunum (et  
trama - <sup>النوم</sup> - num) Verbe: être accoutumé, être  
habitué - II<sup>e</sup> forme: tunum (et tnami): habiter,  
accoutumer; apprivoiser

numro 1<sup>er</sup> pl - at (<sup>نومرو</sup> - numro) s. m. numéro  
2<sup>e</sup> sans pl. qualité d'un article, d'une marchan-  
dise - trivial. caractère; valeur morale d'une per-  
sonne

nuqel parf inuqel hab. tuuqel (nié - neqé)  
Verbe: être troué, percé - II<sup>e</sup> forme: tuuqel percer,  
trouer - Ep isnuqel. it s'did: la rouille l'a  
percé

nuw (y gi. nuw) s. m. sans plur. lumière

nuw parf inuw hab. tuw (Liá - nuw) Verbe  
briller; être éclairé; s'illuminer; rayonner  
(visage) - Voir nuwer -

nuwé parf inuwé hab. tuwé („ - nuwé) Verbe: br-

- njam ( pour njem - voir ce mot )  
 nmer pl. nmura ( نو - nmer ) s. m. : tigre,  
 panthère  
 nmes pl. nmus ( نو - nmes ) s. m. : leurreuil  
 nou ( نو - nou ) s. m. : sans pl. Pluie  
 nqas' ( voir : anqas' )  
 nqee pl. nque ( نجة - nefda ) s. m. : un point  
 de couture  
 nqes' ( voir anqas' )  
 nsa ( lui - nsa ) s. m. : le. nerf sciatique  
 Expr. : arg emesa : la sciatique  
 nsaf ( نسا - nsaf ) s. m. : le juste milieu,  
 égalité ; justice de division  
 nsar ( voir nabr )  
 nta ( نو - nta ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du masc.  
 sing. suf. Il ; lui  
 ntat ( نو - ntat ) Pron. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du fem  
 sing. suf. Elle  
 nta<sup>12</sup> pl. inat ( انثى - nta ) s. fém. : femelle -  
 3<sup>e</sup> : sans plur. le genre féminin - le pl. inat est pour anath  
 nua parf inua hab. : tnuu ( نو - nua ) Verbe :  
 se proposer de ... ; compter de ... ; projeter - Vouloir,  
 - être simple, crédule  
 nuader ( نوادر - nuader ) s. plur. : sans sing. : nœud  
 lunettes ; Ex. ennuader aia ur hlin ce. Ces  
 lunettes ne sont pas bonnes  
 nuahi ( نواحي - nuahi ) s. m. pl. : les environs,  
 les abords  
 nuâ pl. annuâ ( نو - nuâ ) s. m. : espèce ;  
 variété  
 nub p. inub hab. tnuu ( نو - nub ) Verbe :  
 voir nab  
 nuba ( et nubet ) pl. -at ( نو - nuba ) s. fém.

nietes (pour acter - Voir ce mot)

nif (Cai - nif) s. masc. sans pl. amour-propre respect de sa personne - R. nif est pour l'ar. Cai

nig (voir nef)

nihenti (o - litt<sup>e</sup> o - nitenti) Fran. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du fém. pl. sujet elles

nihni (o - nitni) Fran. pers. isolé. 3<sup>e</sup> pers. du masc. plur. suj. eux - On dit aussi nahni et nehni

nia (et niest - iai - nia) s. fém. sans pl. pureté d'intention; droiture, simplicité; justice, loyauté; candeur; naïveté; sans-facon; embell. liti; sottise. Ep. bu-niest: niais

nied (o - niad maidnin) Prof. et pour. indéf. masc. plur. Electes. Ep. nied inelibus a id-ek? (m-à-m. Y a-t-il d'autres prisonniers avec toi?) As-tu d'autres prisonniers?

niet (voir nia)

nil (et nila - Jai - nil) s. m. Indigo; conseil sur les lipour

nini pl. ininien (Jab - aqurd) s. m. Petit enfant

niry pl. niryinin (o - aury; aqury) s. m. talon du pied - Dans ce mot l'i se prononce comme l'u français

njam (et njem) pl. njum (o - njum) s. m. étoile; astre; influence; sort; destinée; bonne ou mauvaise étoile - Ep. ennejumme inferer: mauvaise étoile baïtte: le sort ne m'est plus favorable

njem (même sens que njam)

njer (é - njer) s. masc. menuiserie; charpente; ouvrage de menuiserie ou de charpente



prononcer un discours

nezef parf. injel hab. nezzezh (نزف و نزف) litt<sup>e</sup>: nezef) Verbe: être harassé; ce fatigue; épuisé; par les privations; être fort affaibli par la souffrance

nezha (نزها - nezha) Adv. de quantité: beaucoup, abondamment; largement; longuement;

nezzezh (نززه - nezzezh) comme nezha

nfa (نفى - nfa) s. m.: exil (volontaire ou forcé); religion

nfaah (نفاح - qih) s. m.: pus

nfaag (نفاق - nfaag) s. m.: sédition; révolte; rébellion; insurrection; insoumission

nfa (نفا - nfa) s. m.: utilité; propriété; efficacité; vertu (d'un remède etc). Ex: telisebed ennefa illan deg-ek ktes n-ennefa elhainan merra (litt<sup>e</sup>: tu te figures que l'utilité qui est en toi (est) plus grande que l'utilité de tous les animaux) tu crois être l'animal le plus utile qui existe - tr- rai-ennetk d-ennefa-imu (m-à-m. C'est ton avis qui est mon avantage). C'est ton avis qui m'est ce qui'il y a de plus utile

nqneq (نقنق - nqneq)

nhas (نحاس - nhas) s. m.: Cuivre; bronze - 2ofa nhas amellal. (litt<sup>e</sup>: cuivre blanc) le nickel, et aussi l'aluminium

nhas (نحاس - anhas) s. m.: jalousie; envie

nhis pl. nhus (نحس - amonhus) s. m.: funeste; néfaste

nican sans pl (نيسان - nican) s. m.: point de mire; cible; décoration; insigne; ornement avec long rapique. Expr: sero d-ennican: placer comme point de mire, c'est-à-dire: faire fusiller nictan (pour acter: voir ce mot.)

nesmet - neteq

322

nesmet (pl. nesmat. rare - *nis* - *alabira*) s. f.  
sans faiblesse; brise

nesra (صرس - *diāfert*) s. fém. sans pl. églantier

nes'ali parf ins'ali hab. ness'ali (نيس) - nes'ali  
Verbe s'appliquer à...; mettre du fil à...; mettre  
tout en œuvre pour...

nes'ef parf ins'ef hab. tens'ef (نيس - nes'ef) Ver.  
be: être à mi-chemin; avoir fait la moitié  
de son travail; être à moitié écorché

nes'el parf ins'el hab. tness'el (نيس - nes'el) Ver.  
be: se détacher (fer d'un instrument) - être dé-  
manché - 11<sup>e</sup> forme: sens'el hab. sens'al, Féman  
cher - 11<sup>e</sup> forme arabe: ness'el id.

nes'er parf ins'er hab. ness'er (نيس - nes'er)  
Verbe. aider qq un dans le combat et le rendre  
victorieux (Dieu).

nes'f pl. ans'af (نيس - nes'f) s. m: moitié

nes'rani pl. ns'ara (نيس - nes'rani) Qof. et subs  
chrétien

ness'ef (même sens que nes'ef)

nete (نيت - nek) Pron pers. isolé. 1<sup>er</sup> pers. du sing.  
des deux genres. Je; moi (sujet)

neten parf inten hab. netan (نيت - neten)

Verbe: sentir mauvais, répandre une odeur désa-  
gréable

nethella fo. intchella hab. tentchella (نيت - nethella)

(harer) Verbe: faire attention à...; veiller; gar-  
der... observer une loi - 1<sup>er</sup> pers. nethella f. iman

... faire attention à soi...; se tenir sur ses gardes

net'ali voir ned'eli)

net'ed voir ned'ed)

neteq parf inteq hab. netteq (نيت - neteq)

Verbe. bien articuler; prononcer... qqf. parler,

neq'san - nesleth  
neq'san (نقسان - اتھسہ - neq'san) s. m. man-  
que de...; défaut de...; lacune

neqs't (نقسات - انقاس' و انقاس') s. fém. sans pl  
diminution; amoindrissement

neq'ta pl-at (نقسات - neq'ta, tangit') s. fém  
un point; un point. voyelle

neq'ta (نقسات - neq'ta) s. fém. épilepsie

neq' (et ren - نق) Conj. ou bien - ty  
assa neq' adeteq': aujourd'hui ou demain -  
nihni ts'a neq' aera iiam ad-iivren. ils  
marcheront neuf ou dix jours

neq'ed parf inq'ed hab. neq'ied (نقيد - ne-  
ied) Verbe broyer; réduire en poussière - the  
érasé, broyé, pilé - II: forme tenq'ed h. sen-  
rad: broyer, piler

neiner' parf ineinet' h. tneinar' (نقير -  
sfernen) Verbe. nassiller

nesba pl-at (نساب - nesba) s. f. alliances;  
parents; mariage; - généalogie

neseb p. ineseb hab neseb (نيساب - neseb)

nesed parf ineseb hab nessed (-ن - nedi)  
Verbe: tendre un piège

neseth parf ineseh hab. neseh (نيسه - neseh)  
Verbe: Copier; transcrire, mettre au net

nesel parf ineseh hab tnessil. (نيسل - neseh)  
Verbe: nuire; perdre son poil

neser p. ineseh hab nesser (نيسر - neseh) Ver-  
be. se mousser

nestra pl-at (نسترات - nestra) s. f. Copie,  
double d'un acte; texte; contexte; exemplar  
re manuscrite

nesleth parf ineseh hab. neslati (نسلت - nesleth)  
Verbe. glisser par accident en marchant

neqer - neq's'a

325

jur) Verbe: persécuter; vexer

neqer 1<sup>er</sup> inf. inqer liab neqer (neï - neqer)  
Verbe: buter au pied contre; - se rabattre sur...;  
jouer (détente de fusil) et faire partir le coup  
- faire claquer les doigts, la langue; - faire  
tir qq un (chaquet)

neqes' parf. inqes' liab tneqes' (neï - neqes')  
Verbe diminuer; décroître; baïsser; déprimer -  
se rétrécir; s'atrophier - baïsser (vue; vieill-  
lard) - être incomplet ou en trop petite quan-  
tité; déchoir; diminuer - II<sup>e</sup> forme arabe: neq-  
qes' liab. tneqqas', abrégé, diminuer (sans  
act.); faire baïsser. - II<sup>e</sup> forme chaouïate. sou-  
qes' liab. souqas' - id<sup>m</sup>

neqle pl. - at (neï - taneqelt) 2<sup>e</sup> fém: plant  
d'arbre; jeune figuier, ou jeune arbre tronqué  
te

neqleb 1<sup>er</sup> inf. ineqleb liab tneqleb (neï - ne-  
qleb) Verbe: être renversé; se trouver renversé;  
se renverser; se retourner etc

neqgar pl. ineqgarin (neï - ..) 2<sup>e</sup> fém. qui  
butte, qui fait un faux pas (bête de somme). -  
qui butte seulement au pied (id.)

neqren parf. ineqren liab tneqran (neï -  
qren)

neqgel parf. ineqgel liab tneqgel (neï -  
neqgel) Verbe changer de place un objet -  
transporter; extraire d'un livre; copier; met-  
tre au net; recopier; - transporter dans un  
autre endroit (On dit aussi neqel)

neqren (voir qren)

neq's'a (neï - neï - tneqigt; neq's'a) 2<sup>e</sup> fém  
migraine

374

nejla - neqem

nejla parf nejla h. tnejlaie (elo-nejli)

Verbe: mener une vie errante; vagabonder

nekce parf inkece hab nekkece (نكسي-nejja)

Verbe: aiguillanner (- chatouiller (sens act.))

neker parf inker hab nekkes (نكي-neker)

Verbe: nier; refuser; méconnaître; mettre en doute; renier; rebuter - Ep parf. nekce iman

... se renouer à soi-même

nekmece (Voir kemee)

nekra pl. ati (plur. اوقاب - nekra) f. fém. la talire (creux au-dessus de l'œil du cheval)

nennâquga parf inennâquga hab. tnen nâquga (نن - qgi) Verbe: taquer; taquer

neq (forme s'hab. de ové - voir ce mot)

neq da pl. nqadi (نقدي - neq da) f. fém. points; point-voyelle

neqeb parf inqeb hab neqeb (نقبي - neqeb) Verbe: ramasser la couverture (poule, vison); picoter; bequeter; percer - 11<sup>e</sup> forme

snugob (pour sengob) hab. snugib. percer, Ep âlan aia isnugob-it tignet: (litt<sup>e</sup>: le bœuf nous les mites l'ont trahi) ce bœuf est trahi par les mites.

neqee parf inqee hab neqee (نقبي- neqee) Verbe: graver; sculpter; ciseler; remettre en état les meules de moulin; - bêcher; piocher; biner

neqed parf inqed hab neqed (نقدي- neqed) Verbe: marquer de points-voyelles, un texte arabe - ponctuer

neqel parf inqel hab neqel (نقلي- neqel) pour neqqel. Voir ce mot

neqem parf inqem hab neqem (نقبي- neqem)

nehetu - nejjah

323

me de cette affaire

nehet (pour nehed - voir ce mot)

nehni (voir nihni)

nehda pl - at (pour nehda -  $\text{نهدا}$  - nehda)

S. fem; saugier

nehua sp. inhua hab. tnehua ( $\text{نهدوا}$ )

- Jea - Jofel) Verbe: prendre le mors aux dents

nehies hab. nehies (Jua - nehies) Verbe: ja

lancer

nehag sp. inheg hab. nehiaq (nag  $\text{نهد}$ )

pour  $\text{نهد}$  - juu) Verbe: braire - ( $\text{نهد}$  - nehag)

saugloter

nehem parf inhem hab. tentim ( $\text{نهدم}$  -

them) Verbe: cracher des glaires

nehma (nözi - anthur) S. fem. sans pl: glaire,

mucosité:

nehies sp. inehies hab. tnehies ( $\text{نهدت}$  -

nehies) Verbe: Zelenwicher; saugloter

nef ( $\text{فوق}$  - ennid) Adv. dessus - Esp. s-en

nef: au-dessus de...

nejdam (pour lejdam qui est lui-même

pour l'arabe jadam avec l'art. -  $\text{فدما}$  - nejdam)

S. m: lépre; éléphantiasis

nefem parf infem hab. neffem ( $\text{فعم}$  - näf)

Verbe: pouvoir; être capable de...; être à même de

nefer sp. infer hab. neffer ( $\text{ففر}$  - luktien:

nefer) Verbe: reboter des planches; travailler

des pierres

nefes parf infes hab tenfas ( $\text{ففس}$  - nefes)

Verbe: être sale, malpropre, impur

nejjah sp. inejjah hab tnejjah (pour ne-

jah:  $\text{نجد}$  - ja) Verbe: voir les troupeaux aug-

menter; prospérer en troupeaux de moutons

re ciser une branche etc. en tirant ou en  
appuyant

nefs n: sans pluri (nefs - nef) s. fem. hali-  
ne; respiration; souffle, vie; ardeur - 2: pl  
nefs: âme; principe vital: la personne  
elle-même; lui-même - Ce mot a aussi un  
sens déterminé

nefn (voir nefn)

negahî p. ingahî hab. neggahî (même sens  
que nedehî)

negof p. ingof hab. neggof (enf - lehet)

Verbe: haletée; respirer précipitamment

negel parf. ingel hab. neggel (نكس - sakhal)

Verbe: appliquer le collant sur les yeux. II: f. sangal - int.

negel p. ingel hab. neggel (pour negger p.  
inegger - نقي - voir ce mot)

negger p. inegger h. tneggiz (نقي - negger)

Verbe: franchir d'un bond; sauter; gambader -  
rebondir; tressauter (On dit aussi neger)

negug p. ingug hab. tengug (عجج - negu-  
gu) Verbe: bouger; branler (objet mal fixé)

- II: forme: tengug. h. tengugue: remuer en lé-  
cessant

nejjahî p. inejjahî h. tnejjahî (نجا - ..) Verbe:  
prosperer en maintes

neha p. inha hab. nehha (نهي - nehu) Ver-  
be: reprendre qqun, lui donner des conseils; aver-  
tir qqun - intervenir qqob. à qqun

nehed parf. inhed h. tnehhed (نهد - ne-  
het) Verbe: saupirer

neher p. inher h. nehher (نهر - sauhci) Verbe:  
avertir; presser qqun - mettre qq un sur ses gar-  
des. Ex: neheri - ce f - elhazeti aia. Je t'avais pressé

nef dahi' - nefrei

371

arabe: stenfâ h. testenfâ. se servir de...; utiliser...  
employer

nef dahi' p. inef dahi' h. tnef dahi' (نَفْدَاهِي - nef dahi') avoir hante, et par ext: être modeste

nefdes parf inefdes hab tnefdes (نَفْدَس - nefdes) Verbe: être plié, doublé, double (étouffe) - II<sup>e</sup>:

femme: snefdes h. snefdas plier; doubler

nefâd parf inefâd hab nefâd (نَفَاد - fecem)

Verbe: entrer dans...; pénétrer

nefâd parf inefâd hab nefâd (نَفَاد - tnefâd)

Verbe: battre (cœur.)

nefeti p. inefeti hab tnefeti (نَفَيْتِي - nefeti)

Verbe: être gonflé; être orgueilleux arrogant

nefeq p. inefeq hab nefeq (نَفَيْق - nefeq) Ver-

be: acheter des comestibles, de la viande

nefes parf inefes h. nefes (نَفَيْس - nefes) Verbe

aspirer l'air, ou chasser l'air; respirer; être

encore vivant, respirer encore; V<sup>e</sup> forme ara-

be: tneffes: respirer, prendre l'air

neffa (نَفَا - nfâa n-cemna) s. fém: une prise de tabac

neffes (voir nefes: même sens)

nefha (نَفْهَا - nefha) s. fém orgueil; fierté; arrogance

nefqa (نَفْقَا - nefqa) s. fém sans pl: achat

de viande, de comestibles. - dépenses en gé-

ral, frais pour l'entretien; frais de ménage

neferi parf ineferi h. tneferi (نَفْرِي -

neferi) Verbe être plié, courbe, incliné, penché,

être voûté (vieillard) - désir, pencher, mal tour-

ner - 2<sup>e</sup> sp. enneferi - inn ineferi: mon étoile

baisse (la chance m'abandonne) II<sup>e</sup> forme: sne-

feri hab sneferi - plier; courber; ployer; favi-



ce -

nedra (et nedra pour medra) pl ndari  
(ندري - nedra) s. fem. fourche ou pelle pour  
nettoyer le grain - par dériv. van  
neded parf inded hab. tendad (تنداد - ne-  
ted) Verbe: être collé à...; se coller, s'attacher à...;  
se lier par l'affection etc - être retenu, accroché  
à une épine etc - avec le prép. deg saisir  
qq un ou qq ch. par... Ex inded deg nalam  
ennes: il le saisit par son bouton - III<sup>e</sup> forme mes-  
ted h. timentad: s'accrocher, s'attacher - (دغ  
- neded) se transmette (maladie); être épi-  
démique

nedef parf indel hab tendif (تنديف - zedif)  
Verbe: être net, propre - II<sup>e</sup> forme neddef h. ned-  
dif: nettoyer, rendre propre

nedeh parf indel h. nettah (تهد - nedeh)  
Verbe: pousser avec la tête; lutter (bousf.) - III<sup>e</sup> forme  
mondah h. timentah - donner de la tête contre...  
- heurter, buter contre... - forme de récipro. de la 1<sup>re</sup>  
forme: msendah (et) hab. tmsendah (et) se fous-  
ser de la tête; se bousculer - lutter (bousf.)

nedel parf indel hab neddel (et nettal) Ver-  
be (ندد - neddel) Verbe: enterrer, être enterré  
nedeg (voir neteg)

neder p. indel h. nedder (تهدد - mugel)  
Verbe: regarder vers...; tourner les yeux du côté de...  
nedet parf indel h. netter (تهدت - dengger)  
Verbe: jeter

nefa parf infâ hab nefu (نفى - nefu) Verbe  
provoquer; reléguer; chasser; exiler.

nefâ parf infâ hab tenfâ (تنفى - nefâ) Verbe:  
être utile; opérer (remède); servir à... - X<sup>e</sup> forme

neceth f. ineceth hab. neccad (نكث - تهلث)

Verbe être dissipé; vil; alerte; gai

necel f. inecel h. tencef (نقيل - نقيل) litt. J'ai perdu  
 nede) Verbe perdre son poil ou ses plumes - mener  
 - être pelé (sans poil) - être plumé - II<sup>e</sup> forme: sen-  
 cel hab. sencaf: pelet; plumer

necer parf. inecer hab. necer (نكس - نكس) litt. - ne-  
 cer) Verbe scier le bois; l'équarrir, le travailler -  
 fendre la tête

necene f. inecene h. snecene (نكس - نكس) Verbe:  
 rêver

necrah' f. inecrah' h. tneerah' (نكس - نكس)  
 Verbe: avoir le caractère gai, ouvert; badiner;  
 être de bonne humeur; se distraire

necran (voir lister)

necra (voir lister)

nedda f. inedda h. tnedda (ندد - ندد) Ver-  
 be. être humide

nedeb f. indeb h. neddeb (ندب - ندب) Verbe  
 pleurer (la mort de qq un); se lamenter, gémir

nedeih f. indeih hab. neddeih (ندع - ندع)  
 Verbe: Reprimander; exciter, pousser, faire mar-  
 cher une bête de somme

nedem f. indem h. neddem (ندم - ندم)  
 Verbe regretter - par ext: revenir à de meilleurs  
 sentiments

neder f. inder h. nedder (ندس - ندس)  
 Verbe: Jeter

nedthel f. indethel h. tnedthel (ندث - ندث)  
 Verbe: insister auprès de qq un

nedra (pour nedra - voir ce mot)

neder f. inder hab. nedder (ندس - ندس) Verbe  
 avorter; reprendre; conseiller - amener à résipiscence

- nea ( *لئو - nea* ) S. m. avidon.
- neab fl. -at ( *نوع - que* ) S. m. arc - ( la signification de ce mot est "flèche", en arabe )
- neader ( *نادر - neader* ) S. m. Tel ammoniac
- *هـ* pr. ruli enneader : en maniaque liquide
- nda ( *ند - nda* ) S. m. rosée, humidité,
- ndama ( *ندما - ndama* ) S. fém. sans pl. Regret, repentir
- nêder ( *ندير - amugel* ) S. m. Regard - Prudence, ménagement
- ne ( " - ne ) pour n. partic. du ginitif. devant un mot commençant par deux consonnes. *هـ* gli ne-crab. un peu de vin - *ايتبال ني-تمرت* les vaches du pays
- ne ( pour en. Voir ce mot )
- nebâ fl. *inbâ* hab *nebbâ* ( *نبا - زجاج* ) Verbe faillie ; sortir de terre ( can ; fontaine )
- nebbec fl. *inebbec* hab *tnebbec* ( *نبت - عقر* ) Verbe : taquiner ( sans premier arabe piocher )
- nebbch fl. *inebbch* hab *tnebbah* ( *نبت - ندر* ) Verbe avorté *q q m* ; présenter ... ; demander que ...
- nebeli fl. *inbeli* hab *tnebbali* ( *نبا - نبل* ) Verbe : appeler ; interpeler - ( *نبي - سقتل* ) abuser, ( chien )
- nebira ( voir *nbama* )
- nec fl. *insec* hab *tneec* ( *نس - عت* ) Verbe closter ( les manches )
- necce ( *نقتش - nec* ) S. m. pluie fine ; bruine
- neccec fl. *inseccec* hab *tneccac* ( *نقتش - نكت* ) Verbe : tomber ( pluie fine ) ; bruiner
- need parf *inced* hab *tneid* ( *ند - need* ) Verbe : questionner, interroger ; adjoindre ; convoquer - Réciter des vers

nâim - nâim

362

nâim (نَإِيم - nâim) s. plur. Vie de bien-être - les biens, les délices de ce monde; - les délices du paradis - la béatitude.

nâimet pl. nâimat (نَإِمَات - nâim) s. f. Délices; grâces.

nâl pl. nâal (جَائ - nâl) s. m. Semelle de soulier; semelle appliquée sous la plante des pieds

nâl parf. inâl hab. tûâl (جَائ - nâl) Verbe manier; injurier; outrager - forme de recevoir. mnâl (et) s'insurger; se disputer

nâla (et nâlet) pl. - at (جَائ - nâla) s. f. malédiction; injure; outrage - réprobation

nâm parf. inâm. hab. tûâm (et nââm, جَائ nâm) Verbe. approuver; trouver bon; accéder aux désirs de qq un - gratifier (Dieu)

nâmt (نِإَم - nâma; nâim) s. fém. sans pl. la grâce divine

nânaâ (et nânâ - عَائ - جَائ - nânaâ; nânâ) s. masc. la menthe

nât (نِإ - nât) s. masc. tenue du corps; ma-

ten

nâur pl. inâur hab. tûâur (جَائ - nâur) Verbe: machiner; user de ruse contre qq un; intriguer; escroquer.

nâurari pl. - in (جَائ - nâurari) adv. qui use l'expédient, de ruse, s'intrigue

nbi pl. anbia (جَائ - nbi) s. m. prophète envoyé par Dieu pour prédire le bien

nâula (et nâulet) pl. - at (نِإُول - نِإُول - nâula) s. fém. vessie.

nâurna (et nâura - نِإُول - نِإُول) s. fém. Prophétie; annonce de bienédictions, par un envoyé de Dieu

366

nar' - nâc

nar' (Li- nar') Suffixe de titre pers. plur. des deux genres. (pour ennar') après les mots labâ, imma, jidda; uma etc Notre. Le labâ-t-nar' notre père; jidda-t-nar' notre aïeule - Rom. Comme on le voit, ces mots exigent un "t" euphonique entre eux et le suffixe nar'

nar' (Li-; nar') Pron pers. affixe de t: pers. pl. des deux genres: nous. - Dérivés anar'  
nas (wâ- nas) Subs. coll. les gens; le monde; le peuple

naseb p. inuseb h. t'naseb (wâsi- naseb) Ver. h: être parent par alliance; être de la même famille que... - III: forme. m'naseb: s'allier par un mariage - II: forme de la précédente. Sem'naseb allier q'q'un à une famille par un mariage

nasr (wâ- nasr) S. m. sans pl. victoire donnée par Dieu - Ex nasr Allah ou el-fatah' (mâ- à- m: Victoire de Dieu et conquête) Dieu nous donnera la victoire et nous serons maîtres du pays ou bien: que Dieu nous accorde (seulement) la victoire, et le pays est à nous.

nânâiri (wîr nânâiri)

nazâ parf inuzâ hab t'nazâ (çjî- nazâ) Verbe. pousser des suspirs, des gémissements; se plaindre

nâama pl-at: coll. nâam (îrôli- nâama) S. f. Autriche

nâama (et nâamet - îrôli- nâama) S. f. inar: le blé; le grain; nouveauté; mets.

nââtî parf inââtî h. t'nâât (wâsi- nâât) Verbe: montrer; indigner.

nâc pl. nâuc (wâsi- nâc) S. m. beaucoup pour porter les mots - sans pluriel: la Grande Ourse

envoyé de Dieu pour menacer, ou pour reprendre

nafeq parf inufeq l. tnafaq (نافق - nafeq)  
Verbe: se révolter; s'insurger; être rebelle et prendre la fuite

nahuti (voir nihuti)

nahna (voir nihni)

nah'eam sp. inah'eam l. tnah'eam (جاء - nah'eam) Verbe: avoir honte; être humilié; rougir; se confondre; - être timide, q q sp. être modeste, réservé - II: forme: snah'eam l. snah'eam confondre; humilier; mortifier

nah'nah' sp. inah'nah' hab. tnah'nah' (جاء - nah'nah') Verbe: hennir

nahu (جاء - nahu) s. m. sans pl. la grammaire

naib pl. nuab (نايب - naib) s. m. représentant, remplaçant, suppléant

nal parf inal l. tnal (نال - nal) Verbe toucher; obtenir

namus (نموس - namus) s. coll. moustiques - nom d'unité: namusa pl - at. (et nramus)

nanna pl. Annannatin (اننا - jidda) s. fém grand mère

nages' pl - in (جاء - nages') Eup. incomplet, définitif

nags'a (نغسا - nags'a) s. fém. migraine

naqus pl nuages (نقوس - naqus) s. m. Plaque que l'on frappe pour appeler à la prière - par Dieu: cloche

nar pl niran (نار - nar) s. m. feu; l'enfer  
Eupr: nar elbared la pierre infernale (litt. feu froid)

## N

n (" - g.) part. du ginitif devant les consonnes autres que b, m, et devant la voyelle e - i. Devant la voyelle i, n devient ni - On trouve aussi q et f devant se pour n - Ex: memmi-s n-ecith : le fils du maître d'école - nimi igot nifirer, il est incarné comme celle n-usurur. Celui qui un serpent a piqué, se cachera derrière une feuille

nâwra pl. nuâar (nâgeli - nâwra) s. fem. ruse; machination; intrigues - machine  
nab pl. niab (et aniab - nab) s. m. Dent des bêtes; dents canine

nab parf. inub hual tual (nâbi - nab) Verbe: remplacer q et q m; être le délinquant de q et q m - ... revenir à ... (Ex. revint à Dieu)

nader parf. inuder hual tuder (nâ - nader) Verbe: se promener; flâner

naddam (nâli - naddam; nuam) s. masc. le sommeil

nadir pl. nâwir (nâdi - nadir) s. m. prophète.

mzizzel - mzualaf 363

mzizzel part imzazzel h. tenizizzel (forme de azzel) Couris au plus vite; lettre de vitesse avec qq un

mzualaf (pour msualaf - (,, - mzualaf)  
S. m. saute



missit (voir tmissit)

mustehzi pl im-en (jijimo-ameriful) adj.  
négligent dans ses affaires, ou dans les devoirs  
de sa charge

musibit pl musibat (imso-musiba) s. fém.  
malheur; calamité; accident; adversité;  
tribulation Ex: assa thalad' anar ahallaq  
elmusibit; aujard'hui il nous est arrivé un  
grand malheur.

mus'eref pl. ms'eref (i'go - mus'eref) s. m. Fort  
courant d'eau

mus's' (voir mess')

mut (i'go - mut) s. masc. la mort

mut (voir emmet)

mura (voir mua)

muriy pl. imuriy h. tmmuriy (j'go - muriy)  
Verbi: s'élever en vagues (eau de la mer. etc.) - Au-  
dessus

muz (j'go - muz) s. coll. les bananes

muzer pl. imuzer hab muzzer h. Tact: tamuz-  
zerit (i'go - selet) Verbi: être ou devenir enragé;  
- être ou devenir furieux

mzeblah' ( " - " ) s. m. sorte de jeu de patience  
à neuf trous

mzevri (i'j'go - leu-mzevri) s. m. le rouge-  
gorge

mziia (et mziiet) pl- at (i'j'go - mziia)  
s. f. bonne action; service rendu; faveur accor-  
dée; aumône; charité; Ex pr: s-lamziia, fa-  
tatement; par pure faveur - bla lamziia:  
c'est avec plaisir.; il n'y a pas de qui merci-  
mexier (se dit à qq. qui remercie après avoir  
reçu un service

mullah' pl im - en (  $\text{ملاّء}$  = amelhan) adj  
sali'

mumou pl - in (  $\text{مؤمنون}$  - mumou) adj. et subs  
Croyant; fidèle à sa religion, un croyant,  
un fidèle

mummu pl inummou (  $\text{مؤممون}$  - mummu)  
prouelle (de l'œil) Ep. comp. : mimmou u tit  
muniter (  $\text{مؤتمرون}$  - muniter) ep. invar. : le ré-  
gime militaire; l'administration militai-  
re (corruption du français militaire)

munker (  $\text{مؤمرون}$  - munker) s. m. sans pl. usité.  
toute acte d'ingratitude, spécialement envers  
Dieu; toute impiété

munt (pour muna (  $\text{مؤن}$  - muna) s. f. les vi-  
vres; munitions; approvisionnements.

mugaddem pl - in (  $\text{مؤدرون}$  - mugaddem) s.  
m. : Chef d'une association; directeur; préposé  
d'une administration

mugbili pl in - en (  $\text{مؤبلون}$  - angbuli) adj  
et subs : grossier; mal élevé

mugda pl mugada (  $\text{مؤدرون}$  - mugda) s.  
m. : Robe intérieure à larges manches, pour  
homme - par ext. chemise

murad (  $\text{مؤراد}$  - murad) s. m. sans pl. : dessein,  
intention; désir; but; projet. Ex. felimer  
elmurad - ennuon. Je vois où vous voulez en venir  
(litt. Je comprends votre dessein)

muss pl. nass (  $\text{مؤس}$  - muss) s. m. : Couteau  
qui ferme, scalpel, rasoir

mura (  $\text{مؤر}$  - mura) s. m. : Myrtille. Voir au  
si mura - u - sber

muss f. inuss th. mussaire (  $\text{مؤس}$  - mal) Verbe  
toucher; palper

muthem pl. - in (مُثِم - muthem) Adj. insalubre; malsain (pourf.)

muthet (مُثِت - muthet) Adj. qui est trop tard, qui arrive en retard: لَو تَمَسِتْ مِثْتِيتْ، تُو اَرِيصِيسْ تَرُوقْ تَرْد

muthrab pl. in - en (مُثْرَب - muthrab) Ver. muthrab

muthrem pl. imuthramen (مُثْرَمِن - muthrem) s.m. Caim lacrymal de l'œil

muthrit (pour tmutshit: voir ce mot)

muigt (copr. muigt: الحَاقِلْ ن - muigt - الحَاقِلْ - agalul) s.m. le mollet

mufa (et mujet) pl. muaf et amuaf - (مُوقْ - mufa) s.fem. vagues de la mer -

mujeb pl. - in (مُوقِب - mujeb) Adj. obligation implicite (devoir) - لَو قْر: د - elmujeb! c'est une nécessité - د - elmujeb, forcément; par la force des choses - د - elmujeb... suivi d'un complément d'objet: en vertu de...; par suite de l'obligation qui résulte de...

mujj s. mujj hab tmujj (مُوقِب - mujj) Ver. be: être sourd; devenir sourd

mujeun pl. mujeunin (pour mujeunin, s. mujeun) Adj. qui est coupable, criminel - 99 q: crime,

mujsima pl. - at (مُوقِسِمَا - mujsima) s.fem. crime; malheur.

mula pl. mulaire (pour mulaire - مُولَا - mula) s.m. maître; chef; patron; possesseur de...; supérieur - لَو قْر: mula مَوْلَايْ، قِي ا لَو ا لَو ا مَوْلَايْ، قِي ا لَو ا مَوْلَاI

muleh' s. imuleh' h. muleh' (مَوْلَه' - muleh') Verbi: être sali

mucc - muhit

- mucc pl. muccien (  $\text{مُوقِع}$  - muccien ) s. m. Chat
- mudd f. imudd hab tnudd (  $\text{مُودِد}$  - tnudd )
- Verbe: tendre (la main etc.) étendre (id.)
- muddet pl. muddat (  $\text{مُودِدَات}$  - muddat ) s. fém
- distance; étendue - laps de temps; délai accordé (On dit aussi "medda" surtout dans le sens de distance)
- mudab pl. in (  $\text{مُودِب}$  - mudab ) Adj. bien élevé, poli; honnête; de bonne éducation
- mudakkir (et mudkerit -  $\text{مُودِكِر}$  -  $\text{مُودِكِرَات}$  - mudakkir) s. fém. mention; souvenir rappelé
- mudā pl. mudā (  $\text{مُودَا}$  - mudā ) s. m. lieu, endroit; local; place; emplacement
- mudmen pl. mudman (  $\text{مُودِمَان}$  -  $\text{مُودِمَان}$  - mudmen )
- Adj. fidèle; en qui on peut avoir confiance; probe; honnête
- muaddin (  $\text{مُؤَدِّين}$  - muaddin ) s. m. muezzin
- muftakerit (et mufterit;  $\text{مُؤْتَكِر}$  - afkker) s. m. souvenir (action de se souvenir)
- muftid (  $\text{مُؤْتِد}$  - muftid ) Adj. utile; profitable - instructif
- muftid (  $\text{مُؤْتِد}$  - muftid ) s. m. sans pl. utilité; avantages d'une entreprise. Expr. elmuftid! c'est mon dernier mot!
- muftiz pl. in (  $\text{مُؤْتِز}$  - fuiz - muftiz ) Adj. excellent; tout à fait supérieur
- muftal (  $\text{مُؤْتَل}$  - muftal ) s. m. sans pl. impossibilité; chose inadmissible; ou ridicule; utopie - Expr. d-elmuftal! c'est impossible
- muftallef (voir muftallef)
- muftarriga pl. at (  $\text{مُؤْتَرِّغَات}$  - harraga ) s. f. pita
- muftilla (voir muftillet)
- muftit (voir muftit)

Verbe: mûrir, être mûr, cuire (sans mentir)  
être cuit

muafeq <sup>part</sup> muafeq h. <sup>muafeq</sup> (واقف  
مُتَافِعٍ) Verbe: sympathiser; faire bon mé-  
nage avec qqn

muafqa (مُتَافِقَة - مُتَافِقَة) S. fém: record; bon  
ne entente, - relation; rapport entre deux choses

muallaf pl - in (مُؤَلَّفَات - مُؤَلَّفَات) S. m: Au-  
teur d'un ouvrage

muani (مُؤَانِي - مُؤَانِي) Conj: tandis que...  
pendant que, lorsque - dès que... - à peine...  
que... h. imken ad-iili muter muani d-  
mba. Peut-être serai-je (d'ici) mort lorsqu'il  
viendra - muani nta ad-iswabi ilbrai tan-  
dis que lui-même renterra la parole

muansa (مُؤَانِسَة - مُؤَانِسَة) S. f. familiarité  
entre deux ou plusieurs personnes; action de  
tenir compagnie à un ami

muarda (مُؤَادِرَة - مُؤَادِرَة) S. fém. sans pl. usage  
(prêt à intérêt exagéré)

muardaji pl muardajia (مُؤَادِرَات - مُؤَادِرَات)  
S. m: usurier

muâadla (مُؤَادِلَة - مُؤَادِلَة) S. fém. sans pl.  
proportion; rapport entre plusieurs objets

muârfa (مُؤَارِفَة - مُؤَارِفَة)

muârxi pl - in - en (مُؤَارِخِي - مُؤَارِخِي) S. m: Con-  
solateur

mubali' (مُبَالِي' - مُبَالِي') Conj. laisible; licite  
permis

mubin pl - in (مُبِين - مُبِين) Conj. visi-  
ble; qui saute aux yeux; évident

mucah'het (مُؤَاخَاظَة - مُؤَاخَاظَة) S. f. Grande par-  
cimonie; avarice

msath - mua

357

msath (  $\text{مِث}$  - msath ) s. m. sans pl. malpropre, saleté

msala pl msail (  $\text{مِث}$  - msalat -  $\text{إِلْتِمَاع}$  ) s. fem interrogation, question; question à résoudre; problème; thème d'une conférence

msama (  $\text{مِث}$  - msama ) s. fem. tendre (  $\text{مِث}$  - msami ) Verbe: être proche de...; à côté de...; sur la même ligne que...; - être analogue à... II: s. sensama: aligner; placer côte à côte; ajuster deux pièces

msasia (  $\text{مِث}$  - msasia ) s. fem. mendicite

msana (  $\text{مِث}$  - msana ) s. fem. niveau, ligne horizontale

msana (  $\text{مِث}$  - msana ) s. fem. tendre (  $\text{مِث}$  - msana ) Verbe: être uni, plan, horizontal - II: forme: sunsana hab. sensanaie: égaliser, aplanir

msaraq pl. msar - msar (  $\text{مِث}$  - msar ) s. m. coitelet

msath ( voir msath )

msel (  $\text{مِث}$  - msel ) s. m. la poterie

msenn (  $\text{مِث}$  - msenn ) s. m. pierre à aiguiser

msisa pl msais (  $\text{مِث}$  - msais ) s. fem bracelet

msalha (  $\text{مِث}$  - msalha ) s. fem. arrangement, concubination; rapprochement entre ennemis

msaral ( voir msaral )

msatlat (  $\text{مِث}$  - msatlat ) s. m. infirmité, maladie

mta (  $\text{مِث}$  - mta ) s. m. sans pl. Possession

mtel ot mtul (  $\text{مِث}$  - mtel ) s. m. Exemple, maxime; parabole; hypothèse

mua (  $\text{مِث}$  - mua ) s. m. sans pl. muai (  $\text{مِث}$  - muai )

dents: langue-vec; jumelles

mwar (مور - mwar) s. m. sans autre forme: tristesse; difficultés; contrariétés; aurore; lune

lemwar (لمور - m. i. m. je suis rassasié de douleurs). Je suis accablé de douleurs

mwarah (موراه) p. mwarah h. temwarah (تموراه) (موراه) Verbe. Le premier

mraa (مراة - mra) s. m. Patis

mraam (مرام - mraam) s. m. épilepsie

mri (مري - mri) s. m. du verre

mri pl. mriat (مريات - mri) s. m. un carreau de verre; - verre de lunette; verre de montre

mris pl. mrais (مرايس - mris) s. m. plateau de montagne

mrih (مريه - mrih) s. m. départ

mriacia (مرياسيا - mriacia) s. f. m. lunette; faiblesse

mriafa (مريافا - mriafa) s. f. m. pardon accordé; indulgence

mriabbar pl. in (مرياببار - mriabbar) s. f. m. couvert de poussière

mriiri (مرييري - mriiri) s. m. saere

mriiem pl. in (مريييم - mriiem) s. f. m. nébuleux; nuageux - Couvert (temps)

mriir idem (voir mriir idem)

msa (مساء - msa) s. m. sans pl. le soir

msaafa (مساءفا - msaafa) s. f. m. Pas de conduite ; ;

msadda (مسادة - msadda) s. f. aide; secours; service rendu

msath pl. msath (مساث - msath) s. m. une tâche

seb) Vulee : s'allier à une famille par un mariage

mnas'ef (indio - mnas'ef) Part. passé arabe, en plus (comme adv.) sans autre forme : en deux parts ; à moitié ; chacun la moitié : Ex: gogem mnas'ef : partager ou couper en deux

mnas'aa pl - at (indio - ameteatean) s. f. altercation ; dispute ; différent

mnas'ul (voir amnas'ul)

motif pl - at (indio - sabba) s. m. motif ; cause ; prétexte Ex: inut-aié bla elmotif : il m'a justifié sans motif (Du français)

mqam pl - at (oléo - mqam) s. m. rang ; grade ; charge ; dignité :

mqam pl - at (oléo - mqam) s. m. tombeau ; mausolée

mqaqia (indio - asgagi) s. fém. sans plur. usité gloussamment

mqaddemet pl mqaddemat (indio - mqaddema) s. fém. Avant-propos - préface ; préambule

mqos' (indio - mqos') s. m. sans pl. Ciseaux

mqogor (pour umm qogor) pl in - en (وقور) umm - qogor) s. m. Crapaud

mrafga (indio - mrafga) s. fém. Suite d'un grand personnage ; cortège d'un seigneur

mrahi (indio - mrahi) s. m. endroit où les bestiaux se retirent pour se reposer ou passer la nuit - se le stable :

mrahba (indio - mrahba) s. f. action de bien recevoir q q n : - Recevoir quelqu'un en lui disant mrahba is-ek ! ou mrahba bit el-bay

mraia pl - at (indio - mri) s. fém. Miroir

mraiat (indio - mraiat elhind) s. plur. du préc.



mkahla pl mkahel (مكاهل - tamkehalt) s. f.  
fusil

mkaser (مكاسر - mkaser) s. m. pl. Vieillesse;  
friperies - litt<sup>e</sup>: objets usés, détériorés

mkuddes (مكودس - mkudkes)

mlaga (ملقا - amaqer) s. fém: rencontre

mlaga fr. imlaga. hab. temlaga (تملاقي  
muger) Verbe: rencontrer, qq un - se rencontrer  
avec... Expr: a-nemlaga in ca Allah! nous  
nous rencontrerons (nous nous reverrons) s'il plaît  
à Dieu! (formule équivalente au français au re-  
voir.)

mlâb pl. at (ملاب - mlâb) s. m. piste pour  
les courses; arènes; amphithéâtre; - gymnase;  
scène

mlef (voir melf)

mlek pl mlaik; mlaika et mlaikati (voir  
melk)

mlet (dans l'expr. b-elmelet) Dlo - âri). Expr.  
rabe: à poil; sans selle

mlih' (ملح' - mlh') Adv. bien; parfaitement;  
exactement

mnafqa (منافقا - قفا - nfaq) s. m. Révolte;  
insurrection

mnam (نام - mnam) s. m. Sommeil; repos  
Expr: itamin lemnam: qui procure le sommeil;  
(remède) soporifique

mnagla (منقلا - mnagla) s. fém: échange;  
action de changer de place; de transporter, ou  
de se transporter

mnasba (منسبا - mnasba) s. fém parenté par  
alliance; proportion entre...

mnaseb fr. imnaseb le temnaseb (تمنسا منا)

mitra pl-at (مِترَة - mitra) s. fém : mètre :  
(du français.)

mitraing pl-at (مِترَاوِيز - mitraing) s. masc  
mitraillouse (du français.)

mital pl-at (مِطَال - mital) s. m. : exemple,  
modèle; comparaison; dicton - hypothèse; sup-  
position - le pendant; ressemblance - le semblable.  
lp ur isâi ce elmital-ennes : il n'a pas son  
pareil

mizab pl mizab (مِيزَاب - mizab) s. m. : tuyau  
conduite; gauthère -

mizan pl mizan (مِيزَان - mizan) s. m. Ré-  
gulateur; balance; peson; baromètre; niveau  
d'eau; hausse de fusil - lp pr: mizan ubennaï  
pl à plomb - id. sans plur: mesure dans la  
conduite; régularité

mizraie (est mizrag. K.) pl. im-in (مِزْرَايَة  
cater) Adj. intelligent; adroit; regardé; habi-  
le; malin; rusé; politique

mizid (مِيزِيد - benna) s. m. sans pl: Favener

mjadel (مِجَادِل - benna)

mjadla pl-at (مِجَادِلَة - mjadla) s. f discussion,  
polémique

mjaz (مِجَاز - mjaz) s. m. sans pl: approbation;  
autorisation

mjazi (t) parf. mjaza (n) h. temjazi (t) -  
مِجَازِي (t) forme de réciprocité : s'accorder; être en  
parfaite harmonie; bien s'entendre - II: forme. Tem-  
jazî : concilier; mettre d'accord

mjid pl-in (مِجِيد - mjid) Adj. Glorieux -  
lp pr: elmejîd (le glorieux) Dieu

mkafa pl-at (مِكَافَا - mkafa) s. fém. Récom-  
pense; récompense

dis que; lorsque

mihnin pl mih'nan (مِين - hamin) Adj.  
doux de caractère; tendre; affectueux

müel f. imüel h. tuiel (voir mal)

müez f. imüez h. tuiiez. N. F. act. tuiiez  
(مِيَّو - meggoy) Verbe distinguer; bien examiner,  
peser, réfléchir.

mijal (مِيَّو - mijal) S. m. sans pl. usité: terme  
fixé; échéance; prêt à intérêt

miks (voir meks)

mil (voir mal. Verbe)

milad (مِلَاد - milad) S. m. sans pl.: naissance,  
nativité (s'emploie pour Notre Seigneur.) elmir  
lad u-šindua Qisa, la Noël

milesq pl in-en (مِلَسَق - milesq) S. m. pierre  
à aiguiller

miliun pl in-en (مِلْيُون - miliun) Adj. num.  
card. un million

milla (مِلَّة - milla) pl - at. S. fém. procié,  
manière d'agir - En arabe ce mot signifie aussi  
si religion

mid (voir mon)

mina pl - at (مِينَا - mina) S. fém. Mine;  
barre à mine (du français.)

mingell (voir mengell)

mir pl - at (مِير - " - ") S. m.: maire de village  
(du français)

mir (voir emmir)

mirat (مِيرَات - mirat) S. m. l'héritage

mits parf imiss h. tuiiss (مِيس - tauri).  
Verbe: être mari, plan - 11<sup>e</sup> forme: smiss: smet,  
aplanir, ajuster

mitain, mitein, miter (voir mid)

mtalfa - midi

357

mtalfa (iälä - mtalfa) s. f. désaccord; dif-  
férend; divergence; méintelligence; opposi-  
tion; inégalité

mtas'met (iäölä - mtas'ma) s. f. désac-  
cord; litige; inimitié; contestation

mtahä (öbä - mtahä) s. f. sans pl. usité  
pari; enjeu

mtallät pl. im-in (bä - mtallät) s. f.  
braville; mélange

mtumbel parf. mtumbel hab. tmtumbel  
(jü - meabek) Verbe: être embrouillé (fil.) -  
être braville dans ses idées - s'embrouiller (au  
propre et au fig.)

mi (iä - mi) Conj. lorsque

mi (pour memmi ou emmi - Voir ces mots)

mia (iä - mia) sans de nombre card. Cent

- il fait au duel mitin, mitain ou mitein  
(iä - mitain) deux cents - mis-mia, fém

tis-mia centième (adj. num. ordinal) - le pluriel

miat (iä - miat) désigne les centaines - Rem-  
arque pas confondre le pluriel miat, avec le sing. miat

pour mia devant une voyelle. On doit dire miat  
eläwan (et non pas mia eläwan) cent ans; un

siècle

miäad (iä - miäad) s. m. troupe; réunion  
club; - rendez-vous

miän f. miän hab. smiän (iä - litt' - ägo -  
miän) Verbe miauler (chat)

midad (iä - midad) s. m. sucre européen

midan pl. miadin (iä - midan) s. m. rose  
arabe; piste; cirque; amphithéâtre.

midi (Lä - qämi) Conj. pendant que; tant

tranquillité; repos, trêve; suspension d'armes; chute du vent; cessation d'un orage etc.

mhel pl amhal ( ١٥٥ - mhel ) s. m. : délai accordé

mhadra ( ١٥٤ - mhadra ) s. fém. : prudence, circonspection; attention sur soi; vigilance

mhadra ( ١٥٤ - mhadra ) s. fém. : présence, assistance - les personnes présentes; l'auditoire

mhaier pl - in ( ١٥٤ - amhaier ) Adj. : Dénouement; interdit; trouble

mhakmat pl. mihakmat ( ١٥٤ - mihakma ) s. fém. : gouvernement; ministère; tribunal

mhalat pl. mhalat ( ١٥٤ - mhalat ) s. fém. : colonne espérantoise; armée en campagne; - régiment

mhallef pl - in ( ١٥٤ - mhallef ) Adj. : juré qui a prêté serment - le terjeman mhallef, interprète assermenté

mham'sa ( ١٥٤ - timham'st ) s. fém. : gros caucous

mhasra ( ١٥٤ - mhasra ) s. fém. : siège d'une ville

mhibbet ( ١٥٤ - mhibba ) s. fém. sans pl. : unité amitié; affection

mhu'kma ( ١٥٤ - mhu'kma ) s. f. : assujettissement; sujétion

mtralef p. mtralef h. temtralef ( ١٥٤ - mtralef ) Verbe : différer de... ; être différent de... - être en désaccord avec... - Au pl. : mtralefet - par mtralefen h. temtralefet - différer l'un de l'autre, en les uns des autres - être en désaccord les uns avec les autres

accusé; prisonnier - Ce mot se prend aussi substantivement

metmet f. imetmet h. tmetmet (متمم - <sup>تمم</sup>تمم) Verbe: hésiter; être incertain

mettel f. imettel h. tinettel (تمت - <sup>تمت</sup>تمت) Verbe: comparer; assimiler à...

metrah' pl. mtarah' (متره - <sup>متره</sup>متره) f. m. lit élevé; - matelas, literie

metred pl. mtared (مترد - <sup>مترد</sup>مترد) f. m. Plate en bois montée sur pied, pour le couscous

meza f. imza h. mezza n. d'œuf amzaie (مزة - <sup>مزة</sup>مزة) Verbe: faire l'éligant; le fier; se parvaner

mezli parf. imezli hab. mezlai (مزل - <sup>مزل</sup>مزل) Verbe: être courbe, tordu, tortu

mezned pl. mzaned (مزن - <sup>مزن</sup>مزن) f. m. sac en peau pour les provisions

mezzeq f. imezzeq h. tmezzeq (مزرع - <sup>مزرع</sup>مزرع) Verbe: faire un accroc, une déchirure, la cicer -

mezzi parf. imzi h. temzi (et mezzi; مزي - <sup>مزي</sup>مزي) Verbe: être petit; de peu d'importance - On la préposition fell.. être moindre que...; être plus petit que... Il: femme: temzi hab. temzaie: diminuer; amoindrir

mezzi (مزمي - <sup>مزمي</sup>مزمي) litt' m. - tadadect) f. m. sans pl.: le petit doigt de la main

mgair pl. mguair (مغائر - <sup>مغائر</sup>مغائر) f. m. Veau d'un an

mgeregeb (مقرع - <sup>مقرع</sup>مقرع) f. m. sans pl.: Ce. Nat. (le fruit)

mhadna (مهدنة - <sup>مهدنة</sup>مهدنة) f. fem. sans pl.

- messasa (iindimo - messasa) S. f. Cynaglotte  
 messes f. imesses hab. tinessis (iyo - messes)  
 Verbe: être monotone (voir messes)  
 mest (imio - mest) S. coll. bottes rouges  
 sans semelle  
 mestegwâ f. imestegwâin (ziimo - ameg  
 nâ) Adj. tempérant  
 mestin f. imestian (ziimo - amio au)  
 Adj. plan; uni; égal  
 mestura (ziimo - atinbal) S. m. maïs  
 mesnak (ziimo - mesnak) S. m. morceaux  
 d'écorce de noyer dont on se sert pour se frotter  
 les dents et les gencives - par dér. cure-dents  
 mesnek f. imneke h. tinesnik (litt. <sup>h</sup> <sup>h</sup> <sup>h</sup>  
 ..) Verbe. se frotter les dents avec l'écorce de noyer  
 mesus (voir messes)  
 mesbali f. ms'abali (ziiso - mesbali) S. m.  
 lampe à pied; chandelle; flambeau  
 mesinâ f. imesinâan (ziiso - amesinâ)  
 Part. et adj. artificiel  
 mesran (ziiso - iserman)  
 mesref (ziiso - mesref) S. masc. sans pl. la  
 petite monnaie; monnaie divisionnaire  
 mesref pl ms'aref (ziiso - mesref) S. m.  
 rigole pour les eaux sales  
 mes'arif pl ms'arif (et mas'arif' ziiso -  
 mes'arif) S. m. Dépense; les dépenses  
 mess' f. imess' hab. mess'ie (ziiso - mess')  
 Verbe: Sucrer. (voir aussi l'inv. Summ)  
 met (voir emmet)  
 metâ f. imtâ h. tmettâ (ziiso - metâ) Verbe  
 posséder  
 methum pl -in (ziiso - methum) Part. et adj

l'anest; - la soirée

mevri (مزوق) - zamug - mevri) S. m. Vermillon

medj iriden ( " - " ) S. masc: le nerf temporal

meta parf inusa hab temsa (مست - meta)

Verbe: être au soir; se trouver au soir; - se coucher (soleil) Ex: hemsa afigt: le soleil se couche - Expr: inesa (inesa) âla tîr: bonsoir. (litt. passe la soirée en pair)

mesah' p. inasah' hab. messah' (مسه - mesah')

Verbe: estimer; effacer l'écriture etc.

mesed p. inused hab temsed (مسد - temsed)

Verbe: être aiguë, affûté; appointé - II: forme temsed h. temsad; aiguë etc.

meseth p. inmeseth hab. messeth (مسه - meseth) Verbe

être sale; malpropre - salir; tacher - (مسه -

meseth) changer en bête, métamorphoser

mesel parf inmesel hab. messel ( " - mesel) Verbe:

aplatir; égaliser; modeler; - faire des poteries

meses parf inmeses hab. messes (مسس - meses) Hab.

être faté, sans sel (au propre et au fig.) III: forme

meses hab. smessaire affaïr

meshiat pl. meshiat (مسه - meshia) S. f. bête

che (en kab: pelle)

methor (voir trimester)

mestk (مستك - mestk) S. m. Mestk.

mestken pl. msaken (مستكن - mestken) S. masc:

asile; demeure;

mestken pl misakin (et msakit) (مستكين - mest-

kin) Adj. et sub. masc: 1<sup>er</sup> pauvre; malheureux - 2<sup>e</sup>:

le petit doigt

mesmar pl im-en (مسمار - mesmar) S. masc:

clou, goepille

mess (voir muss)



merra (et merret) pl - at (  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  - merra) s. f. :  
fois; coup : Ep arbo<sup>er</sup> almerrat (ou arbo<sup>er</sup> mer-  
rati) quatre fois - q - ijt almerrret. d'un seul  
coup - en une seule fois - merret huit : une  
autre fois - Ep pr. : merra.... merra... ; tantôt  
.... tantôt....

merrad ( .. - alharrad) s. coll. : criquet - (R.  
Le mot vient de l'arabe  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  disposer une  
branche ou un arbre, de ses feuilles.)

merrati ( pour merra - voir ce mot) - Ep.  
ilmerrati : quelquefois - On prononce souvent  
marrti pour merrati. Ep. marrti aia : cette  
fois-ci

merred ( voir merred)

merrieti. ( . - . ) s. fin. Sorte de petite men-  
the / voir l'ar. litt.  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  -

merriuber ( pour merr u sber -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$ ,  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  - merr-  
uber) s. m. : aloés (terme de pharmacie)

merred p. imerred h. tmerriad (  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  )  
Verbe se vautrer ; rouler sans le pou-  
voir ; se traîner par terre

mers p. imers (immers) h. ab tmerd (et em-  
mers -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$ ) Verbe travailler ; agir ;  
fabriquer

mersa ( voir marsa)

merteba pl - at (  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  - merteba) s. f. rang ;  
dignité ; fonction ; place ; charge

merita pl - at (  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  ) s. fin. ennui ;  
tribulation ; épreuve

merred p. imerred h. merred (  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  - en lit-  
téral  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  -  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  ) Verbe s'étendre ; s'étirer  
en baillant

merreb (  $\text{m}^{\text{er}}\text{ra}$  - merreb) s. m. le couchant,

ladie - Expr. mered lemfasel, ou mered excim,  
ou encore elmered seul : syphilitis :

mered parf imred h. merred (مررد; aden)  
Verbe être malade; être agacé - 11<sup>e</sup> forme. Sem-  
red hab. tmerad : rendre malade. - 11<sup>e</sup> forme  
arabe : merred h. tmerad (deg) maltrai-  
ter; agacer; importuner; persécuter

mered p. imred h. merred (مررد litt<sup>e</sup> - rekou)  
Verbe se gâter (se dit des pommes de terre)

merfa pl mrafâ (مرفا - merfa) s. m. Pieds  
tel; supports; soles

merfaq pl. mrafâq (مرفاق - tuttilift) s. m.  
le coude; (osset. intérieur du coude)

merf pl merf. (مرف - merfa) s. m. Pré-  
fraise -

merfa (مرفا - merfa) s. f. pelouse; prai-  
rie

merfan (مرfan - merfan) s. m. Corail  
merkeb pl. mrakeb (مركب - merkeb) s.  
m. Navire, spécialement navire à voiles  
On emploie balour pour désigner un ba-  
teau à vapeur

mermed parf imermed. hab tmermed  
(مرمد - shufet) Verbe. sautiller

mermer parf imermer h. tmermer (مرمر -  
mermer) Verbe. murmurer; grommeler; pes-  
ter

merq (مرق - asqi) s. m. sans pl. Tanne;  
bouillon qui accompagne le couscous

merra (مررا - litt<sup>e</sup> مررا - merra) Adv. arabe  
tout à fait; absolument; entièrement; tou-  
tes ensemble Expr. ni-indan merra: (qui est)  
commun à tous; (qui est) le propre de chacun

manqae pl. im-en (مِنْعَم - manqae) s. m.  
poisson.

mendir (مِنْدِير - mendir) loc. adv. ar. Tayf;  
exempté; hormit; mains

meqdaş pl. meqdaş (et imeqdaşen: مَعْدَاش  
ameqdaş) s. m. aviron; pagaie

meqdii pl. imeqdan (مِقْدِي - ameq'dâ) Part.  
arrêté; décidé; arraigi; accompli; fini

meqfel pl. meqfel (مِقْفَل - tesarut) s. m.  
clef.

meqla pl. meqali (مِقْلَا - meqla) s. m.  
poêle à fire

meqlub (مِقْلُوب - meqlub) s. m. sans pl.: l'au-  
vers; rebours. Expr. s. elmeqlub: à l'envers

meqor parf. imqor h. meqor (مِقْر - meqor)  
Verbe: être grand; être important - être âgé  
être vieux - II<sup>e</sup> forme. Semvier lab. Semvier: ven-  
dre grand; agrandir; étendre; augmenter (dans  
act.); exagérer; exalter - Expr. Semvier i-  
man... être présomptueux; - le faire fort de

meqsud (مِقْسُود - meqsud) flam. de part.  
arabe. ce que l'on recherche; but; profit

meqtâ pl. meqtâ (مِقْتَا - meqtâ) s. m.  
partie détachée d'un tout - pièce de terre  
- carrière; mine

merbah' p. imerbah' h. tmerbah' (avec  
la prép. deg ou di - مَرْبَاحٍ - ferah' i...) Verbe  
bien recevoir q q un; faire un bon accueil -  
recevoir q q un en lui disant: mrahba bik  
(ou mrahba is-ek)

merdeque (مِرْدَقُوق - merdeque) s. masc.  
marjolaine

merd pl. amrad (مِرْد - atar) s. m. mer-

mender - mengell

365

forme d'hab. de nedah' ( *hîi - mendah'* )  
se pousser ( *bauf.* ); se heurter l'un contre l'autre - au sing. heurter contre

mender ( *hîi - tomwili* ) s. m. sans pl. Vue; aspect, perspective

menfâa ( *raïis - menfâa* ) s. fém. sans pl. usité  
utilité; avantage; profit

menfiât ( comme menfâa )

mengah' ( *et* ) comme mendah' ( *et* )

menhu ( voir manhu )

menthar pl mnather ( *hîi - tingert* ) s. m.  
naseau

menii ( voir manii )

menjeh'alam pl. imenjeh'alam ( *,, - ,,* ) *Subst*  
m. : Sorte de passereau noir à queue blanche

menjur ( *hîi - coupl. : adriar elmenjur -*  
*جيدل - adriar elmenjur* ) s. coll. pierre de  
taille

menna f. imenna h. tmenna ( *hîi - men*  
*ni* ) Verbe : espérer que ... ; souhaiter de ... ; croire  
que l'on obtiendra ... - forme pass. : tmenna  
na. être désirable - On se sert de ce verbe pour  
rendre le français s'il vous plaît. *hîi* : menni  
*deg-ner ad-ii-tucim ad-ticir* : s'il vous  
plait, donnez-moi à manger ( litt. : j'espère de  
vous que vous me donnez à manger )

mengeb sannan ( *hîi - amsqim* ) s. m.  
sans pl. usité : Charbonnet ( litt. qui s'al-  
teque aux chardons )

mengell ( *hîi - mengell* ) loc. adv. arabe  
sauf; excepté; moins. *hîi* : usan-d erkull,  
mengell uma : tous sont venus, sauf mon  
frère -

ange; esprit céleste

mell parf imell hob tuell (Jo - mell) he  
be. en avoir assez de...; être dégoûté de...

mell parf imell h. tuell (ج) litt<sup>t</sup> - loq<sup>q</sup>)  
Verbe: être fâché, doux, mou - II<sup>e</sup> forme: smell  
hob smellaie: atténuer

mellah' parf imellah' h. tuellah' (Jo - som-  
rer') Verbe. saler

mellel p. imellel h. tuellel (jo) litt<sup>t</sup> - mellal  
Verbe: être blanc - II<sup>e</sup> forme: smellel h. smellel  
blanchir (sans act.)

melmez h. tuelmaz (isto - mustel - luzom)  
Verbe avoir une entorse, une foulure

melmi (ج) قو و ريدف. - melmi) Conj. lorsque; au  
moment que... - (وقتا - melmi) interv. à  
quel moment?; quand? - à quelle époque?

memmi pl. tarma (و) - emmi) s. m. fils  
Expr: memmi - s amn... cousin du côté du  
père - memmi - s thal... cousin du côté de la  
mère

men (Jo - ..) Préf. arabe: qui se trouve dans  
certains composés comme menzell; menier, et  
dans quelques phrases prises de l'arabe, comme: illa  
âta Rebbi menn-ek (pour men-ek) / il te plaît  
au plus: illa âta Rebbi men-beun: si il vous plaît

menâ p. imnâ h. mennâ (Jo - menâ) Verbe  
être sauvé; avoir échappé ou échapper à  
un danger; se sauver - être acquitté - avec  
le préf. i... (menâ i...) empêcher; intercepter;  
être un obstacle à...

member pl. mnaber (jo - member) s. m.  
chaire; tribune

mendah'(et) p. mendah'(en) h. tuendah'

mekes - melk

361

mekmen pl mkeamen (meko - kmen) s. m.  
ambuscade

mekes (et mikes ou mukes - juko - mukes) s. m.  
sans pl: domaine; octroi, péage

mekiti parf imekiti hab. mekitaie (meki -  
mekiti) Verbe: le souvenir; penser à...; réflé-  
chir à... ou que... - II: forme. smekiti h. smek-  
taie faire songer, à... ou que...; rappeler  
à la mémoire

mektub (Vbir maktub)

melek parf imlek hab mellek (elko - me-  
lek) Verbe posséder des terres; posséder en gé-  
néral; être le maître; occuper; commander;  
obséder; posséder qq un (esprit; démon);  
avoir payé le prix d'une femme par suite, être  
francisé - forme pass. tuamlek hab tuamlik  
être francisé, c-à-d. avoir été acquise (femme  
demandée en mariage) - par ext. s'emploie  
aussi pour l'homme - Ex: Ma tenâatéd-as  
ce a tenelked: lui as-tu montré ce que tu  
possides? - d-na ag melkeri: c'est (lui) tout  
ce que je possède

melj (kâs - melj) s. m. drap (étouffe)

melh (jlo - melh) s. m. sel - Ex: melhi  
elbarud nitre; salpêtre - melhi elkebriti  
acide sulfurique

melha parf imelha h. tnelha (jlo - ce  
beli) Verbe être fol

melk (elko - melk) s. m. possessions en terres  
- les biens immeubles en général; champs,  
propriétés; domaine (Ce mot est opposé à mal  
les troupeaux et les biens meubles en général)

melk pl. mlaita; mlaitka et mlaitkati. s. m.

meier parf imeier hab tmeier (pour meier - Voir ce mot)

mejbed (جيد - amejbéd) s. m. sans pl. Corde en peau; Lanière

mejd (جيد - mejd) s. m. sans pl. gloire; honneur qui revient à Dieu

mejer (et meier) parf imejer h. meffer (جدا - meger) Verbe: moissonner.

mejger parf imejger hab tmejgar. Verbe: avoir un air étrange; - q. q. la 1<sup>re</sup> forme à le sans de la II<sup>e</sup>: smejger hab smejgar (.. - smejger) singer; contrefaire; grimacer

mejjed parf imejjed h. tmejjed (جدي mejjed) Verbe: faire des compliments; pleurer un mort

mejjer (جدير - mejjer) s. m. la mauve

mejles pl. injales (جلس - mejles) s. m. assemblée: audience; conseil; tribunal

meken parf imken hab temken (يمكن - meken) Verbe: être possible, pouvoir de faire - Ep. ur aie - imken ce ad. ruker' ar siat: il ne m'est pas possible d'aller à la chasse - Rem: La 3<sup>e</sup> pers. imken, s'emploie pour rendre le français; peut-être, peut-être que ...; c'est possible Ep: imken

ad. iili muter: peut-être serai-je mort

mekkas pl. im-on (مكوك - amekkas) s. m. qui est chargé de percevoir les piages; Douanier

mekken parf imekken h. temekken (مكك - mekken) Verbe: envoyer; - déléguer qq. ou donner à qq. le pouvoir de...

mekki (مكي - mekki) Def. qui est de La Mecque. - Ep. Ina mekki: le seré

mehneh - metzer 339

Verbe. patienter; prendre son temps; accorder un délai; remettre qqun à plus tard; prier qqun d'attendre

mehneh p. imneh h. tnehmah (وَفَّ - mehneh) Verbe bigayer; bredailler

mehmum pl. im (مَهْمُومٌ - mehmum) Adj. Soucieux; pensif; contrarié; troublé; tracassé

meha parf imha hab mehah (مَهَا - mehah) Verbe: effacer; oblitérer - être effacé - être effacé - Exp. un itneh'a ce. indélébile

mehag p. imhag h. mehlag (مَهَاغٌ - mehag) Verbe: écraser; piler; broyer au pied

mehas parf imhas hab mehhas' (مَهَّاسٌ - mehhas') Verbe: pointer un texte; - bien articuler; s'écarter

mehit' (ou muhit' - مَهَّيْتُ - muhit') Part. qui environne, qui enveloppe de toute part  
Exp. elbehar elmehit' l'Océan

metrah pl. im-en (مَتْرَاهٌ - atrahud) S. m. abîme; gouffre

metrej pl. mtraj (مَتْرَجٌ - metrej) S. m. sortie, rigole pour les eaux sales

mehsar (مَهْسَارٌ - mehsar) S. m. abrégé; compendium; résumé - Exp. s. elmetit-sar en abrégé

mettal pl. im-en (مَتَّالٌ - ametal) S. m. crochets; harpon; ancre - Exp. serb elmettal jeter l'ancre - galâ elmettal, lever l'ancre, mettre à la voile

metzer (voir matzer et tmetzer)  
metzer parf imetzer hab tmetzar (مَتَّزَرٌ - zellam) Verbe: lancer.



gent qui revote; recettes; revote

medren parf imedren h. tmedran (مَدْرَان) sœur tizza) Verbe: être ébriqué - (مَدْرَان - مَدْرَان) de renverser

medued pl midaud (مَدْوَد - medued) f. m: mangeoire; auge; crèche

medkur pl medkwin (مَدْكُور - medkur) part. Luodite: précité

meda parf imda hab. tmda (مَدَا - meda) Verbe: être aiguise, appointé - II: f. tmda f. ismda - hab. tmda: aiguiser

medlāa pl medlāati (مَدْلَاَا - medlāa sellum) f. fin: échelle

medlum pl - in (مَدْلُوم - medlum) part. Op-primé; à qui on a fait une injustice; frappé à tort - Esp: Dalem ner medlum: à tort on a raison

meftah' ulli (مَفْتَاهُ اُولِي) f. m: sans pl. Bergeraniette

meftuz - pl - in (مَفْتُوز - meftuz) part. et adj. bien déterminé, bien fixé; clairement exprimé  
Esp: awal meftuz: une parole nette

meft'el pl mfab'el (مَفْتَا'ال - meft'el) f. m: division; partie; articulation; membre; cha-pitre; phalange - Esp: uja lomfab'el, rhumatisme

meftah' pl mfab'ah' (مَفْتَاهُ - meftah') f. m: clef - (مَفْتَاهُ - meftah') cadenas. Esp: s'da- qst elmeftah' n-eljennet. l'annône et la clef du paradis

meha parf imha hab. tmda (مَهَا - meha) Verbe: fondre; se liquéfier (métal, etc)

mehel parf imhel h. mehel (مَهَل - mehel)

mdellâ - medthul

337

mdella pl mdalli (mdo - mdella) s.f. Chia-  
pau de paille (forme arabe)

mderrata pl. mderrata (mdo - mderra) s.f.  
gêne; ennui; dommage; tort; préjudice;  
déplaisance: Expr: ili s-lemderrat i.... être  
cause de dommage pour qqn - revenir à dom-  
mage

mebred pl. mbared (djo - mebred) s. masc.  
laine

mebrute pl - in (djo - mebrute) Voir me-  
brute). Hospice; Cénobite

meced parf inced h. meced (mdo - me-  
ced) Verbe: peigner; peigner la laine; carder

mechur pl - in (mdo - amechur) Def. qui  
est connu, célèbre, manifeste, réputé pour

meema (mdo - meema) s. coll. abricots

mecul pl - in (mdo - amecul) Def. oc-  
cupé; pressé; affaire

mesta (mdo - acetti) s. m. hivernage

mectehi (mdo - mectehi) s. coll.  
radis - Nom d'unité: itf n-elmectehi: un  
seul radis

mesleh' parf indeh' h. meddeh' (mdo - me-  
deh') Verbe: louer, vanter; chanter la gloire de  
qqn: surtout en vers. - par ext: chanter,  
déclamer une poésie

medda (et meddet) pl - ate (mdo - med-  
da) s.f. distance; longueur, espace de temps  
ou de lieu

medehi (voir plus haut)

medfâ pl mdafâ (mdo - medfâ) s. m. Ca-  
non - Expr: elmedafâ. l'artillerie

medthul (mdo - medthul) s. m. sans pl. Or-

nuit - ? rebaire des animaux - niche à chien

mberbee *pl. in* (مبربع - mberbee) *adj.* qui est marqué de la petite vérole

mcabeh(ét) *parol.* mcabeh(en) h: tomcabah(ét) (مكابح - mcabeh). Verbe: forme de récipro. de cabeh - se ressembler

mcahua (et meihua) *pl - at* (مخاض - mcahua)

s. g. *vis* désir de...; soif de...

mcebbek *pl. in* (معبك - mcebbek) *adj.* embrouillé; compliqué;

meihua (*vis* mcahua)

meune *pl - in* (مؤنب - imeebuel) *adj.* qui est inquiet, soucieux; troublé

mdah *pl mduh* (مدح - mdah) s. m: Chant religieux; hymne; ode; louange - la poésie

mdara (مدى - mi) *Conj.* Si; pourvu que pour peu que

mdauma (مدوم - ducum) s. m: continuité; assiduité;

mdetk *pl. mdukt* (مدتك - mdetk) s. m: pilon, instrument pour bannier; baguette de fusil...

mdeggeg *pl - in* (مدقق - imdeggeg) *adj.* minutieux, exact, précis dans les affaires

mdint (pour toudint - *vis* ce mot)

mdukt (et mudektes, mduddes) *pl - in* *adj.* (مدك - mdukt - mdukt, mduddes): qui est dur, serré, épais, pressé

mduuer *pl - in* (مدور - imduuer) *adj.* qui est rond, ou sphérique

mduuer *pl - in* (مؤبر. compl. mduuer ne-saât - مؤبر - tasamant n-ssaâ - R. In kabyle: tareg *q* est désigné l'aiguille des secondes.) s. m: aiguille de montre ou d'horloge

s. m: *Chonette* (On dit aussi *mâruf*)  
*mârfa* pl - at (*îşeo - mârfa*) s. f. m. *Amu-*  
*sance*; *savoir*; *science*; *expérience*; *savoir-faire*,  
*mârfa* (*îşeo - âşu*) s. f. m. *Désobéissance*  
*mârretu* pl *mârretu* (*îşeo - mârretu*) s.  
 f. *Pressoir*; *moulin à huile* (On dit aussi *mâr-*  
*reta*)

*mârretu* (*îşeo - amârretu*) Adj. *Intentionnel-*  
*lement*; *le sachant* et *le voulant*; *expris*, à  
*dessin*

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - amârretu*) Adj. *Petit*,  
*faible*; *maladif*; *rachitique*; *rabougri*; *nabot*,  
*gringalet*

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - amârretu*) Adj. *qui est*  
*de travers*; *torche*; *faux*; *qui n'est pas droit*, au  
*propre et au fig. - indirect*; *impast*

*mârretu* pl *mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. masc:  
*recipient*; *vase*; *ustensile*; (*loc de la charrette*  
*dans l'expr. kessar el mârretu: acornit*)

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - mârretu*) Adj. *qui est*  
*prêt à...*; *disposé à...*; *qui est sur le point de...*

*mârretu* pl - at (et *mârretu* ou *mârretu - îşeo -*  
*mârretu*) s. f. *chèvre*

*mârretu* pl *îşeo* en (*îşeo - amârretu*) Part.  
 et adj. *qui est digne d'amour*; *qui doit être*  
*aimé*; - *aimable*; *chéri*; *bien-aimé* - *pris*  
*subst? le dernier né*

*mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. f. m. *ébahis-*  
*sement*; *étonnement*

*mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. f. m. sans pl. *usité*  
*interrogatoire*; - *interrogation*; *question*

*mârretu* (*îşeo - mârretu*) s. l. m. sans pl. *usité*  
*action de passer la nuit*; - *endroit où l'on passe la*

334

mâlum - mâref

savant en...; maître en...; chef d'un corps de métier. Ep mâllem lebni: architecte. —  
 mâllem m-uzref: bijoutier (en argent) —  
 mâllem m-uzer: orfèvre — mâllem n-est  
 selah: armurier

mâlum pl-in (pöto - mâlum) Part. pass  
 qui connait, célèbre — qui est ordinaire, ma-  
 nifeste; qui est répété tel ou tel; qui est  
 tenu pour tel ou tel...; — connu pour

mâlum invar (pöto - mâlum) Part. pass  
 employé comme adverbe et comme exclamation  
 év. idemment!; assurément!; comment!  
 mais oui!; vous avez raison! etc.

mâmmar pl-in (vöto - mâmmar) Adv  
 peuple!; populeux; habité (pays) — Charge  
 (fusil) — remontée (horloge, montre)

mâmmara pl-at (jööto - mâmmara) S.  
 fém: Collège; école; lycée; grande leçon  
 hebdomadaire

mâna pl-at (et mâani - jöto - mâna)  
 Subs. fém: Signification, sens d'un mot; al-  
 lusion; — finesse d'esprit; jeu d'esprit conte-  
 nu dans une phrase — morale d'un récit;  
 pratique — raison d'être; utilité; avanta-  
 ge; profit qui ressort d'une entreprise

mâna (S) - lamâna; mâna) Adv: Ce-  
 pendant; pourtant; néanmoins; malgré  
 cela; et pendant ce temps; et avec tout cela

mânsëra pl.-at (jööto - mânsëra) S.  
 fém: pressoir; manlin à huile

mâgul pl-in (jööto - mâgul) Part. pass  
 qui est raisonnable; intelligible; sensé —

mâref (et amâref) pl. inâraf (iöto) amâref

bud: Dieu (l'adorable)

mâra (pour unum âra) pl - at (عزير) abuh'addaid) s. fem. : mélange - On la nomme mâra, sans doute à cause du nombre exceptionnel d'œufs qu'elle pond

mâd parf. imâd hab tmâd (مجد - litt. مجد - mijed; nejlaid) Verbe. s'étirer; s'étendre en baillant

mâded (etc) parf. mâdad (en) hab tmâdad (etc) - مجد - nejmâ(t) - Verbe: forme de réciprocity de âdd: جمع - se réunir; s'assembler

mâden (etc mâdel) 1: sans pl. (معدن) s. masc. du métal; un métal. - 2: plus, miâden une carrière; une mine - par ext. trésor inépuisable; trésor en général au propre et au fig. Ex feben - d elmâden m - w'zel di tawwâ'âia On a découvert une mine d'argent dans ce pays.

mâdna (même sens que mâden)

mâdnus (مجدو - mâdnus) s. mi. Petit

mâdur pl - in (مجدو - mâdur) Part. pass.

qui est digne d'écoute; qui est tout écoute

mâich (مجدو - âic) Subs. fem. sans pl. nourriture; façon de se nourrir; l'ordinaire

mâjuz pl. im - in (مجدو - amâdaz) Adj. et subs. - (Proprement, en arabe. qui est toujours en arrière; qui est toujours le dernier.) Par ext. retardataire; lâche

mâjun (مجدو - mâjun) s. m. sans pl. Dattes pressées et servies dans une outre - marmelade de dattes: par ext. marmelade de fruits en général; - confiture

mâllum pl - in (مجدو - mâllum) s. m. Savant; instruit; - Avec la prépos. Def. qui est

as? que dit-on de lui? - mata iller, mata  
ur nelli ce? De quoi retourne-t-il?; qu'y  
a-t-il? - qu'y a-t-il de nouveau? (m-à-mob  
qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?)

maṣal (Ḥ. lo - maṣal) 3. pers. se parfait  
arabe de ʃ - (littéralement: il n'a pas cessé) employé  
adverb. avec le sens de pas encore, c-à-d. qui  
dure encore (en opposition avec ma āad  
pas encore, c-à-d. qui n'a pas cessé) -  
ḥp: ittes maṣal (ou maṣal ittes) il dort en-  
core (litt.: il dort, il n'a pas cessé) - maṣal ai  
d-ij - il nous en reste encore un. - ḥp pr: maṣal  
u-maṣal: à beaucoup, près; il t'en faut en  
beaucoup (que ce soit tout)

māāra (ē. ites - māāra) 3. fem. sans pluriel  
sans rapports, bonne entente.

māānda (ē. ites - māānda) 3. fem. obstina-  
tion; opiniâtreté; entêtement - exemple

māāned parf māāned ḥab tūāāned  
(Ḥ. ites: namer) Verbe: s'obstiner; s'entêter -  
(Ḥ. ites - āāned) imiter; suivre l'exemple de.

māāned pl. - in (Ḥ. ites - annamer) Prof.  
entête; obstiné; tenace

māānda pl. at (i. ites - āānd) 3. fem. ob-  
jection

māānda (et māāndet) pl. at (ē. ites - āānd)  
3. fem. répétition; récapitulation

māābbet (et) parf māābbet (en) - forme 3. hab.

māābbet (et) 3. ites - māābbet (et) Verbe. for-  
me et réciproque de āāber: lutter; se battre

māābud le pluriel ne s'emploie pas, puisqu'il  
est attribut convenant à Dieu seul: (ē. ites: māābud)  
Prof. adorable; digne d'être adoré - ḥp pr: ilhāā

Mariem - mata

Mariem (Lalla Mariem - لالة مريم - Lalla Mariem)

nom propre: Marie; la Sainte Vierge Marie

marq (مَرْق - merqa) s. m. sans pl.: Tance; Jus; bouillon

mars (مَرْس - maïres) s. m. le mois de mars

marsoa pl. marabi (مَرْسَا - marsoa) s. m. Port de mer: baie

mart (voir imara)

maréf (pour ma-raf - مَارِف - acimi; acumi, aïraf) - inbov. pour qui? pour quel motif? à quel sujet? pourquoi?

mariful pl. im-en (et marafel, مَرْفُؤ - amas) s. m. arilli) Adj. distrait; inattentif; négligent

marimum pl. - in (مَرْمُوم - amahqum) Part. p. affligé; peiné; attristé.

massa pl. - at (مَسَا - masse) s. f. in: maillet, massue; malle (gros marteau) du français

massa pl. - at (مَسَا - ..) s. f. cahier de papier à cigarettes; - rame de papier

masr (et masar - مَسْر - masar) nom propre l'Égypte.

masri pl. im-en (مَسْرِي - amasri) Adj. Égyptien

massin pl. im-en (مَسِين - abennai) s. masc mazon (altér. du français.)

mata (مَاتَا - acu) pr. relatif et interrogatif suj. et rég. ce que, - que, - qu'on? - que? -

qu'est-ce? Ep. q'ist mata had-idru: j'ai prévu ce qui arriverait - mata.c-idhoren? qu'est-ce qu'il t'en semble? - mata.c-izqan

din-thajet aia? qu'est-ce qui t'a pausé dans cette affaire? - s-mata? avec quoi? - mata

fell-it? comment te portes-tu? - mata qaren fell-



malek pl mluk (ملك - agellid) s.m.: roi - Ep. li'abb elmeluk: (m. i. m.: fruits des rois) les cerises  
 malu (مالو - rimra) Def. pris de l'italien, qu'on emploie avec le sens de tempête

mammek (مامش - amek) Conj. et inter.: comment; - comment se fait-il que

manui pl. manii (منوي - litt. منو - anna) Def. intercoq. - quel; lequel?

manhu sans plus employé. (منو منو - manhu) Pron inter. arabe: qui est-ce? - qui est-il? - qui va li? - Le plus. serait manhum mais il n'est pas en usage - On emploie manii pl. de manui mani (منوي - anida) conj. et intercoq. Oir - Ep. mani teslith temut? Oir as-tu entendu (appris) qu'elle est morte?

mansher pl. in (منشور - mansher) Nom de pat. forme arabe: qui Dieu a rendu victorieux - Victorieux par l'aide de Dieu - triomphateur

manthi pl manthii (منثي - anta.) Def. et pron intercoq. fem.: qui?; laquelle? - quelle?

manui pl manii (منوي - anna) Def. et pron intercoq. masc.: - quel?; lequel? - qui?;

maqbul - pl. in (مقبول - maqbul) Nom de pat. arabe: qui est accepté; qui est acceptable; agréé; bien reçu par qqn. en esprit de qqn - par opt.: influent; persona grata.

maqbul (مقبول - maqbul) Part. pass. ar. (Nom de pat.) qui est conçu; précis; déterminé - Ep. elmaqbul: la destinée;

morek (pour imara - Voir ce mot)

marhum pl. in - en (مرحوم - marhum) Nom de pat. ar. que Dieu a reçu dans sa miséricorde; c-à-d. défunt

main - mal.

229

l'arabe (عجز) et au Kabyle: *we siner' ara - je ne sais pas* - la traduction littérale de *ma-is* est *si cela est: de ma si, et is être: auver* verbe qu'on ne retrouve qu'ici et dans l'arabe (عجز) *ne pas être* -

*mal* pl *imalen* (Jro - mal) s. m.: *inclinaison; inclination; penchant*

*mair* (جوو - main) s. m.: *le mois de mai*

*makel* (ككلا - utei, makla) s. m.: *aliment; nourriture; repas*

*makelt* pl - *maklat* (ككلا - makla; utei) s. fém.: *un plat; un mets, nourriture; manière de se nourrir*

*maktub* 1: sans pl. (عجزو - maktub) s. m.: *le destin - l'expr. complète est: elmaktub Rabbi maktub* pl. - *in* (عجزو - maktub) qui est écrit, décidé; destiné à...

*mal* pl. *amual* peu usité (Jro - mal) s. m.: *les trompeaux en général - par ext. les biens meubles la fortune, - expr. ras elmal: le capital - Prov. lehna iif elmal: contentement passé riche - it'ined elmal-ennos skull-ium: sa fortune augmente tous les jours*

*mal* (Jro - mal) pl *imalen* s. m.: *inclinaison - inclination; instinct, disposition; - exp. ie elmal mauvais penchant - mal r'er: une inclination en faveur de...; sympathie*

*mal* parf. *imal* hab *tmal* (Jro - mil) Verbe: *pencher; incliner* - II: forme arabe: *muel* hab. *tmuel* faire pencher; insinuer à... - II: forme chaariate: *smil* parf. *ismal* h. *smail*. *mé-mesmes* - expr. *smil r'er l'aib* (ou *r'er d'mel*) *passer au mal; scandaliser*

bi-na... que nous...; madabi-kum... que vous...  
madabi-kum...; qu'ils... ou qu'elles...

magq pl: imaggan ( *imāg* - amaiq. ) - Divini  
tamaggit pommotte de la joue - *toq.* magq.

m. ussil: pan de mus

magrin pl im-en ( *mag* - arubmar ) s.  
m: mâchoire

mahder pl mliader ( *māḍ* - mliadra ) s. m:  
réunion; les assistants, auditeurs; spectateurs;  
l'assemblée

mahkema pl. ati ( *māḥ* - mahkema ) s. f.: ar-  
rondissement; circonscription, - tribunal

mahna pl mihani ( *māḥ* - mahna ) s. f. tri-  
bulation; épreuve; souffrance morale; affliction  
*toq.*: s. elmahna, misérablement; au prix ou  
bien des ennemis

mahsub s: invar. ( *māḥ* - mahsub. ) nom de  
patient forme orale, pris adverb<sup>5</sup> avec le sens de pour  
ainsi dire; c'est-à-dire; en temps que; - *toq.* mah-  
sub d... en qualité de... (voir le suivant)

mahsub<sup>2</sup> pl - in ( *māḥ* - mahsub. ) nom de  
patient pour orale: qui est censé, réputé, te-  
nu pour...; considéré comme... *toq.*: nta mahsub  
d'uma: je le considère comme mon père

mahlug pl. im-en ( *māḥ* - amahlug ) s. m  
une créature, homme ou femme. *toq.* motta  
tihanaj, umahlug aia? que veut-elle? que  
demande-t-elle, cette (pauvre) créature

mahzen pl mthazen ( *māḥ* - mahzen ) s.  
m: magasin; dépôt - gouvernement - Dir-  
tuzhzen (voir ce mot)

ma illa (voir *māḥ*)

ma-is (mais). *toq.* invar. correspondant à

ma - madabi

327

ma-da-biia! Combien je désirerais! - u-ma  
sâd-ek! Combien tu es heureux! - u-ma-dâ  
k! Que tu es fort!

ma ( لَمَّا : ma ) Adv. de temp. Ne... pas -  
Dans les expressions venues de l'arabe comme ma âad  
Jamais - ma...âad : pas encore - ma âlâh  
rien n'empêche ; soit! ; je sony bien, volon-  
tiers ; c'est entendu ; parfaitement ; comme  
vous voulez et autres qui marquent consente-  
ment.

mââuna ( مَعْنَى : mâina ) s. fém. sans pl. aide,  
assistance

mabruk pl-in ( مَبْرُوكٌ : mabruk ) nom de  
patente forme arabe : qui est béni, favorisé, heu-  
reux. - mabruk s'emploie aussi comme excla-  
mation avec le sens de : je te félicite ; je vous félicite  
- On le dit en particulier à celui qui porte un ha-  
bit neuf

maîna pl-at ( مَائِنَةٌ : maîna ) s. fém.  
machine - terme général qui s'applique à tout  
ce qui est machine : comme locomotive ; batterie  
de ; vélocipède ; machine à tondre, tour méca-  
nique, etc. etc.

madama pl-at ( مَدَامَةٌ : madama ) s. fém. Ma-  
dame ; dame européenne en général

madabi.. ( مَا دَابِي.. : madabi.. ) Loc. conj. ara-  
be, dont le sens est, Je voudrais que... ; plus à Dieu  
que... Elle s'adresse à la personne qui doit faire  
l'action désirée ou souhaitée ; par conséquent ma-  
dabi doit toujours être suivi du pronom de la  
personne concernable : 1<sup>er</sup> pers. madabiia : plût  
à Dieu que je... - madabi-k.. plût à Dieu  
que tu... - madabi-h... , ... qu'il... - mada-

# M

m (ə - m) suff. poss. 2<sup>e</sup> pers. fém. Devant a ou i Ep baba-m. ton père  
 m ( ɔ̄ - b ) part. du cas constructif devant si  
 Ep: haturrast m-nuig: le caïen de mon père -  
 ɔ̄ dat m-na-ra-d-ias: avant qu'il ne  
 vienne - di qli m-ussan: dans peu de jours;  
 sans peur; d'ici peu

m ( pour umm ) pl. snt. . mêmes significations que bal. voir bal et umm

ma ( ɔ̄ - ma ) Conj. si; pourvu que; dans  
 le cas où ... - Ma sert aussi pour interroger. -  
 Ep ma tehawafed: si tu veux - ma telehamed  
 Comprends-tu?; as-tu compris ( cette phrase est  
 elliptique: c'est comme s'il y avait: Je te demande  
 si tu comprends. ) - Ma tenuid-as. le lui as-tu  
 dit? - Ep m: ma illa... s'il se fait que...; s'il  
 arrivait que...; comme d-ag illa... s'il arrivait  
 que...; s'il était arrivé que...; Ep ma d-ag il  
 la i ɔ̄ rir: si j'avais vu...

ma ( ɔ̄ - ag: ma ) Exclam. combien!; jus-  
 qu'à quel point!... - Ce mot ne se trouve que dans  
 les expressions brèves telles que celles de l'arabe, comme:

Verbe: trembloter, vaciller (lumière)

lulu pl ilulun (لؤلؤ - lulu) s. m. perle

lum (لوم - alim) s. m. de la paille broyée

Épqr. abrid ulum : la voie lactée

lum parf ilum hab. thum n. d'act: lum  
et alumin (ف. د. ل - lum) Verbe: grandir; répri-  
mander; faire des reproches; s'en prendre à qqn,  
blâmer - by la thum ce bla iman-ennet.

Ne t'en prends à personne d'autre qu'à toi-même  
(ici thum est l'impératif de forme d'hab. voula  
par la négation et non pas la 2<sup>e</sup> pers. du parfait -  
il faut donc écrire thum, et non pas telum).

lumet parf ilumet l. thumet (litt. : لؤلؤ  
بوزق) verbe: être humide

lum pl luan (لوان - lum) s. m. couleur, teinte

luqeddin (لوقيدان - di luqat omni) l. adv:

in ce moment; alors (mis pour eluqt din)

luqqa (لوققا - di luqat aqi) l. adv:

en ce moment-ci; maintenant; à présent

luka (et luzet) pl - at (لوكا - luka) s. féminin

langue; langage, ivresse. - vulg: ritournelle

Épqr: s-hijt elluzet: par acclamation - We  
sannu haa hijt elluzet: il chante toujours  
la même ritournelle

lusi (pour alunes-i) mon beau père

luz (لوز - luz) s. coll: amandes - non l'u-

mité: luza (et luzet) pl. luzat: une seule

amande - Épqr: s-jert elluz: amandier

luz (voir luz)

lubia (لُبِيَا) - lubia) s. coll. haricots - Nom  
d'unité : tãqait ellubia : un seul haricot  
luddi parf iluddi h. luddaie (et thuddin)  
(لُدِّي - sluddi) Verbs: baver; saliver

luddi et le plur: iluddain (لُدَّيْن - ildain)  
s. m. bave; salive qui coule

lud (لُد) - alud) s. m. sans pl: bone: Ep  
slubbid q. lud: se vautrer dans la bone; pa-  
trouper dans la bone

lubi' plur: luah' (لُحْي - lubi') s. m. planche;  
du bois scié mince et raboté; tableau noir  
- pelle en bois - la couteuraise d'une main  
ouverte - dimin: haluht (taluhit) plan-  
chette - Epfr: lubi n. tãq: un volet de fenêtre  
- lubi n. elbal: un battant de porte - lubi  
n. chzzal: une feuille de tôle; de la tôle - ad-  
se: ellubi: plancheier - s-ellubi (prendre) à  
poignée - am ellubi (tomber etc.) tant d'une  
prise

lukar (لُكْر) - lukar) loc. conj. si: s'il a fait  
ou s'il se faisait que...; s'il arrivait que... - par-  
fois: quoique

luken parf iluken hals lukken (لُكْن لُكْ-  
ken) Verbs: raboter

lukik (لُكِك) - lukik) s. m. sorte de j'ard rouge en  
petits cônes - lire à casheter (rouge et par ext.  
en général)

lul (et lol) parf ilul h. thul (Nom d'act.  
talalite (لُل) - lol) Verbs: naître; venir au mon-  
de; commencer l'exister - pointer (jour); être  
nouvelle (lune) - Epfr: ilul vas, il fait déjà  
jour

lulu fr. ilulu hals thulua (لُلُؤ - lulu)

note : ce n'est pas moi

lieter (pour l'arabe لِيْتَر - acter) s. m. Lanette, bistouri - On dit aussi en arabe aussi bien qu'en kabyle et en chaouia: acter; et necter, et même nectan

lim ( ليم - lim) s. coll. citron - espices: lim h'alu: citron doux - lim qares': citron amer (le citron proprement dit)

liq parf iliq hab. thiq ( لاق - laq) Verbe: Convenir; être de mise; être utile à...; apt à...; aller de pair avec... Ex tamurt aia ur itliq - ad hir elâsker: Seule, une administration militaire convient à ce pays (m-à-m: le pays, il ne lui convient que le militaire)

liisu (et leqisu) parf ilisu h. leqisu - ( لوس - sellan) Verbe: se faver

liqa ( ليقا - liqa) s. f. sève des plantes

litra pl - at ( لترات - litra) s. f. m. une litre (du français)

liri ( ليري - alla) s. m. sans pl. la frange

loqel ( لوقل - loqel) s. m. cueillette (voir leqel)

loaq (et l'as; loaq ou loaq) لواق - لواق - لواق  
loaq etc) s. m. colle, soudure, cataplasme; un ulcétaire; un morceau de toile visican. te ou de paradap, une feuille de papier Rigf. lot etc

loas (pour sas) - لواس - loas) s. m. invas: bak, fondement; fondations. Ex pr: bema bla loas: bâtir sur le sable. (lett? bâtir sans fondations)

luban ( لوبان - luban) s. m. résine qui sert de matière d'encens - qq fois. ambre

lubbed (voir slubbed)



masser le corps.

letef parf iltef l. tlettif (let) - letéf)  
Verbe: être bon, bienveillant envers qqn; le  
traiter avec politesse.

lezem parf ilzem l. telzann (s) - lezann)  
Verbe: être nécessaire, obligatoire; - être  
inhérent à... Rem: Ce verbe s'emploie à la 3<sup>e</sup>  
pers. pour rendre l'impersonnel français il faut  
ép: ilzem a-teruhed; il faut que temps partés  
- amek ilzem: comme il faut - II: forme:  
telzem hab telzann: obliger qqn à...;  
forcer, contraindre - II: forme arabe: lez  
zem l. tlezzim: assujettir - Voir au-  
si lazem (nom. d'arg. de 1<sup>re</sup> forme)

lezmet pl. lezmat (rg) - lezma) s. sin  
impôt; punition

lfôia pl. lfâa (fâ) - lfâa) s. sin: Vipère

On dit aussi lfâa - et au pluri: lfâata

llial (et alhal) pl. ilhalen (hal: timel-  
hast) s. m: habit (robe) de femme

liali (اليالي - idan) s. plur de lil (ليل) nuits.  
Ce mot se rencontre dans la phrase arabe: sbâ  
iam u sbâ liali: sept jours et sept nuits  
pour désigner des fêtes ou des rejoindances  
museulmans

liatac (et liatac) express. invar. tâche,  
travail; et par dériv. salaire - l. h: hédmar  
s. liatac: je travaille à la journée; à la  
tâche (On français)

lic (et lica) express. invar. contractée  
de la illi ca ou la is ca: il n'y a pas,  
ce n'est pas l. lic la-bas: ce n'est pas  
beaucoup; il n'y a pas beaucoup - lica de

leqma - letef

321

leqma pol.-at (iöel - leqma) s. fin: sobriquet; surnom

leqgem parf ileqgem h. teleqmiti (قلم) <sup>قلم</sup>  
leqgem (verbe) greffer; - mettre le café en poudre dans la cafetière

lexi (voir elleri)

lexi parf ilex hab tlexi (لبس - luygar)  
Verbe: être coupé au toucher, tondre; mou - 11<sup>e</sup>  
forme: slexi hab slari: amollir; rendre lâche, doux au toucher.

lexia (voir larä)

lesaq (et lex'eq, les'eq, ou lex'eq) parf il-saq hab telsaq (لصق, لاصق; لزق) - lesaq est Verbe: se coller; s'attacher; prendre (visite-toire, etc) - coller, souder, braser.

leses parf ilses, hab telsas (لصق - leses)  
Verbe: être uni, lisse 11<sup>e</sup> forme: selses h. telsas unir; rendre lisse; polir. On dit également sless h. slessaie

lesles p. illesles hab thesles (لصق - lesles)  
Verbe: frotter; être embarrassé de la langue

lesqa (les'qa; lex'qa et lex'qa - äed; لوق) <sup>لوق</sup>  
iäed - lesqa est) pol. lsaqi - s. fin: Colb; mastie; onguent; emplâtre visite-toire

less (voir leses)

leteute (ليس - aqni) Verbe composé de la négation lex et de la forme d'hab. teute. de se. ne pas donner; refuser de donner. On emploie le s; pour. ileteute; mais il n'y a pas de forme d'hab., le verbe lui-même en est une

letef parf iltef hab. lettef (ليس - letef)

Verbe. liches' laper.

letes' parf ilttes' has telttes' (letes')  
Verbe: être trempé, mouillé, frais; s'amollir  
(légumes secs qu'on met tremper dans l'eau) -

II: forme: seltes' h. selthas': amollir en bat-  
tant; mettre tremper des légumes secs.

lekthali' parf iletthali' has tletthali' (lek-  
thabbes) Verbe: bourgeonner

lejjam parf illejjam has tlejjam (lejjam)  
Verbe: mettre la bride à un cheval

lemâ parf ilmâ has telmâ (lemâ)  
Verbe luire; briller, être cire - II: forme: sel-  
mâ, h. slennmâ: faire briller, cirer

lemed parf ilmed has lemmed (lemed)  
Verbe: apprendre; s'instruire; s'initier;  
se former sans le concours de qqun; - s'habituer  
- être instruit, être bien dressé - II: forme: sel-  
med has selmad, instruire; enseigner;  
former; dresser; habituer

lemeli parf ilmeli' has lemneli' (lemeli)  
Verbe: apercevoir; voir à la dérobée,

lemum deq parf ilmum h. telmuma  
(lemum - stéf) Verbe: s'accrocher à ...; se retenuir  
à ...

leged parf ilged has legged (leged)  
Verbe: ramasser; glaner; bricoler (volaille  
ou camp); glaner; cueillir; prendre au vol  
cette

legel parf ilgel has leggel (legel)  
Verbe: saisir promptement, avec adresse, avec  
prestance; saisir au vol - agoniser -

legem parf ilgem has leggem (legem)  
Verbe: avaler, manger gloutonnement

lebsa - le'h'es

319

se recoucher, s'accroupir, se blottir, se ta-  
pir

lebsa pl. lbas (öms) - llbsa) s. fém: habit,  
costume

ledded parf. iledded hab. thedded (دئد  
رئ) Verbe: être tiède, s'atténuer (eau)

leddet (دئ - تئ/ت) s. fém sans pl: plaisir,  
agrément; délices

lefer parf. ilfer hab. leffer (زئ - لفر) Va.  
be: être broyé, être éraillé, réduit en poudre,  
être pressé entre les doigts, ou isoler de lui-  
même (abeis; furoncle) - II: forme: selfer  
hab. selfar: réduire en poudre; broyer entre  
les doigts; presser un abeis pour en faire sortir  
le jus

left (لئ - left) s. coll: les navets - Express  
left ar coqar: ravis - Nom d'unité: itf m-  
elleft: un seul ravis

legraf - s. m. télégraphe (altération  
du français) - Express: trit elgraf: fil té-  
légraphique

lehet parf. ilhet hab. lehhet (هئ - le-  
het) Verbe: être essoufflé, hors d'haleine

lehor parf. ilha hab. telha (هئ - he-  
lu) Verbe: être poli, gentil

lehaq parf. ilhaq hab. le'haq (هئ -  
le'haq) Verbe: atteindre, rejoindre qq un en  
chemin; saisir et maintenir, empêcher,  
- huerter - II: forme arabe: le'haq h. the-  
haq: amorcer un fusil - III: forme arabe:  
lahaq hab. thahaq, poursuivre; suivre et  
atteindre

lehes parf. ilhes hab. le'hes (هئ - le'hes)

## lazem - lebed.

lazem (س; ل - lazem) nom d'arg. forme arabe  
 employé adv. nécessairement; il faut que  
 ép: lazem a-teruhid' rev haddant. il faut  
 que tu ailles à la maison - repr: d-illazem  
 il faut absolument; c'est une nécessité.

laz' parf iluz' hab. thaz' n. d'art: laz' (ع  
 laz') verbe: avoir faim - II<sup>e</sup> forme: slaz'  
 hab. slaz'aie: affamer; faire endurer la faim.  
 ép: s-laz' a iluz': tellement il avait faim.

(m-i-m: par suite de la faim dont il était  
 affamé) - Rem: l'impr. fait ordinairement ellaz'

laz' (ع - laz') s. m: faim; famine;  
 disette - ép: mutet' si-laz': je meurs de  
 faim - itamin laz': appétissant (litt.  
 qui amène la faim.)

lâb parf ilâb hab. thâb. n. d'art: lâb  
 (ل - lâb; wrar) verbe: jouer; badiner; pla-  
 sauter

lâb (ل - lâb) s. m. sans pl. usité: jeu; ré-  
 création, scène de théâtre, etc

lânaitek (دليل - lânaitek) le press: arabe  
 précédé de l'article: avec le sens de: de grâce!  
 s'il te plaît - Cette expression ne s'emploie pas  
 au pluriel - (le sens propre est: ton assistance)

lbas (لباس - lbas) s. coll: les habits; le cos-  
 tume

llob pl llob (litt.<sup>t</sup> لباب - llob) adv. Dans  
 l'intelligence; bon; digne

ldid pl ldid (دليل - ldid) adv. bon au  
 goût; d'arg: savoureux; qui plaît beaucoup

lebed (لبد - lebed) s. m: Poil fin, de lièvre,  
 de rat, etc - feutre

lebed p. ilbed hab. tlebed (لبد - ") verbe

lal - laubedd.

317

le correspondant fem. de bu; bab ou mula-  
go; lal elxies : femme bien élevée, polie - lol  
n-lakul : maîtresse d'école : institutrice

lal (voir lul)

lala (لا - ala; aah!) Adv. de nég. Non!  
oh non; certes non!

lalla pl-atu (لا - lalla) S. fem. Dame; dr.  
moiselle - (C'est le correspondant fem. de siied)

Exp. lalla Mariem, la Sainte Vierge Marie  
- Chez les Beni-Oasud, lalla signifie aussi  
la sœur aînée; et dans la région de l'ouest Ab-  
di la belle-sœur

lamba pl-atu (لامبا - lamba) S. fem. Lampe  
européenne; quinquet

laga p. ilaga hab. tlaqa (لاقى - mugar)  
Verbe: rencontrer; rejoindre qqn; trouver un  
objet qu'on cherche; tomber sur...; - forme  
de récipro: mlaga(t) hab. tmlaga(t), se  
rencontrer; se retrouver - l'expr: a nem-  
laga, in ca Allah! nous nous rencontrerons  
s'il plaît à Dieu! (formule qui équivaut au  
français au revoir!)

lara (et leria) parf. ilara hab. tlara -  
(لاري - lari; lari) Verbe: appeler qqn; apos-  
tropher; interpeler; - glousser (poule qui  
appelle ses poussins)

larut (لاروت - larut) S. fem. prononciation,  
idiome; langage

lasa (cepr. compl: لاسا - voir araf)

lama parf. lama hab. Elama (لاما - lama)  
Verbe: avoir de la sollicitude pour qqn; être  
aux petits soins...; bien soigner un malade.

laubedd (voir la-budd)

éloigné

la-bâd (الْبَادِ - ilhasim; la-bâd) *lp. adv.*  
principalement; avant tout autre (litt. : au  
cun après : c-à-d : qui surpasse tout autre)

la-budd (et la-budda - بُدِّ) - la-budda  
*loc. adv.* sans faute, de toute nécessité - (On dit  
aussi laubedd)

la... ce (et ur... ce  $\text{لَا... شَيْءٌ}$  - ur... ara) *Adv.*  
de nég. Ne... pas; ce n'est pas

lae (pour la... ce  $\text{لَا شَيْءٌ}$  - ur... ara) *Adv.*  
de nég. ne pas; ce n'est pas. *lp.* lae la-  
bas : ce n'est pas beaucoup; il n'y en a  
pas beaucoup

lafâra pl. lefâra (فَارًا - lafâra) *s. m.* Vipère

laqris (القُرَيْسِ - tiximt q-ill) *s. m.* Saindoux  
(du français graisse)

lah parf. tlah' hob. tlah' (لَه - lemâ) *Ver.*  
briller; luire; reluire

lahia pl. at (أَهِيَا - tamart) *s. fém.* barbe  
*lp.* seltan n-lahia : la bouche de la bar-  
be

lahar (أَهْرًا - eltratinna) *Adv.* au moins;  
pour le moins - *lp.* illar lahar transin. Ils  
étaient au moins cinquante

laim parf. ilaim hob. tloiam (لَيْمًا -  
lemâ; lemim) *Verbe* amasser; assembler -  
*forme de récpr.* mlaim (et) hob. temlaiam (et)  
s'attrouper

lakenni (كِنِي - ulaskin) *Adv.* Pourtant;  
cependant; mais (On dit aussi : ulakin;  
malakin et malakinnahu)

lal plus sut (لَالًا - lal) *s. fém.* qui pos-  
sède (femme); maîtresse de...; douée de...; -lat

# L

la ( ل ) - m...ara) Adv. de nég. Non; pas. Ex: *âmri la irua* il n'est jamais rassasié - *la had, aucun; pas un* - R. *la* vient de dans l'attente pour la tute (forme nég. d'hab. de ne) ne pas donner; refuser - *lac* (pour la ci = l'arabe vulg. *شيء* - ou bien pour la is ce) ce n'est pas

*la*: inversion pour l'article arabe: *el, al, ال*, au commencement de certains mots ou de certaines formules venues de l'arabe: par exemple: *la slama!* (pour *essalama!* *inshallah*) *loupur!*; *salute!* - *lahris!* (pour *elharis!*) *prete* etc

*la-bas* ( *هنا* - *هنا* - *atas* ) Adv. de quantité: le grand nombre; en grande quantité; beaucoup; fort; longtemps; nombreux; Ex: *lac la-bas* ce n'est pas beaucoup, ou il n'y en a pas beaucoup - *tutikan fell-ak la-bas*. On se plaint beaucoup de toi - *aslem amjian la-bas*. un tout petit poisson - *ibâd fell-as la-bas*: il en était fort



cun, chacun en particulier: - ne kull-ij on  
 m-kull had qui est propre à chacun, respec-  
 tif. - kull imdan: tous les hommes (le monde  
 entier); tout homme - kull bab lef'del: tout  
 homme de bien - kull merra... chaque fois  
 que...; toutes les fois que... - kull na: tout  
 homme qui...; tous ceux qui - f kull mu-  
 kan: en tout lieu; partout: - i vice fell-  
 asen kull: il est fâché contre eux tous - kull  
 a... tout ce qui...; tout ce que...; - ex kull  
 radicalement; - s-el kull, en masse - el-  
 kull; ex kull; akull. tous (comme suj. et  
 réq.)

kullab (voir kellab)

kullia (كُلِّيَا - kullia) s. fém la totalité; le tout;  
 la somme totale

kullef (voir kellef)

kurd (كُرْد - kud) s. l'impair sans l'expr.  
 kurd ner 2 naf. pair ou impair

kurdi pl. ikurdan (كُرْدِي - akurd) s. m.  
 puce

kuri sans pluri. unité (كُرِي - kura) s. masc.  
 iuvie fermée, bâtie à l'européenne

kurdi pl. krasi (كُرْدِي - kurdi) morceau  
 de bois ou grosse pierre pour l'attirer - Par D'vri  
 chair; siège

kumae pl. ik-enu (كُومَاة - akumae) s. m.  
 qui tient une foue - spécialement boulangère

ketan - kull

Ep: iājeb. ik lektāb aia? Ce livre te plaît-il!

ketan (voir kettan)

ketef pl. ketaf (كَيْس - ketaf) s. m. Epaules  
(sans arabe...) Le mot ne se rencontre qu'une seule fois dans  
le sens de protection: Sāa lektaf: avoir de  
la protection; avoir un appui; un puissant pro-  
tecteur (m à m. avoir des épaules sur lesquel-  
les on peut s'appuyer)

ketiba (voir ketibat)

ketuber (كَيْس - ketuber) s. m.: octobre

ketir (كَيْس - aktir) Adv: davantage; plus,  
en plus grande quantité; avec plus d'intensité.

- Ep ibred elhal di- l'Bariz ketir n- eljezir

il fait plus froid à Paris qu'à Alger - Espr:

ketir... ketir..., plus... plus... Ep ketir yir-t,

ketir thibbir-t: plus je le vois, plus je l'aime

ketert (كَيْس - ketert) s. f. m.: abondance,  
grande quantité - Espr: elketert: la maison  
repartie - s- elketert abondamment

kubb p. ikubb l. tkubb (كَيْس - smir) Ver-  
be: verser; transvaser

kuca (et kuzja - كَيْس - kUCA) pl. at. s. f. m.

four pour le pain; par extens. four à charx;

four à briques

kufra (كَيْس - kufra) voir kfer

kufra (comme kfer)

kuitra pl. at (كَيْس - kuitra) s. f. guit-  
tare

kufa (voir kUCA)

kull (كَيْس - kull) Adj. ind. tout; chaque,

tous: Ep kull-ab au kull imm. chaque jour,

tous les jours. - itjied elmal- ennes kull- imm

sa fortune augmente chaque jour - kull- ij. cha-

kneenti (كَنْعَنْتِي pour le litt. كَنْعَنْتِي - kneenti)

fran. pers. isolé (sujet) 2<sup>e</sup> pers. fém. pl. Vous  
knisa pl-ati (كَنْسَا - knisa) s. f. église  
komisar pl-ati (كَمِسَار - liakem) s. m. Commissaire du gouvernement - administrateur de commune mixite. (du français)

koninir pl-ati (كَنْيْنِير - koninir) s. m. Colonel (corruption du français)

kantā (كَنْطَا - aferhan) Expression invariable: altération du français content - Cette express. rend tous les adjectifs qui désignent satisfaction

kantar pl ik-en (كَنْتَار - kantar) s. m. quintal ancien (100 livres)

kontra (express. complète: sebbat' kontra) exp. invar. Sauteurs de forum arabe avec talon et clous  
kora (voir kura)

kraā pl akraā (كْرَا - ..) s. masc. tibia; par ext. jambe; - le mot se rencontre dans l'express: oks lekraā, s'emballer (cheval)

krafes' (et krafes' كْرَافَسْ - krafes') s. m. Célérité

krāh (et krāha - كْرَاهْ - krāh) s. m. sans pl. aversion; répugnance; répulsion

kram (et krama - كْرَامْ - krama) s. m. estime vénération

kri (كْرِي - kri) s. m. bail; location - exp. kri ne-tmurt: location d'un terrain

krim pl. kram (كْرِيمْ - krim) Croq. généreux, noble; honorable

kromb (كْرَوْمْبْ - kromb) s. masc. coll. les choux - Nam d'unité: itef lekromb. un seul chou

ksari (كْسَارِي - iktiden) s. m. pl. de ksarāt les habits; les vêtements en général

ktāb pl. ktub (كْتَابْ - ktāb) s. m. un livre -

kiiel - kmumee

ur; 'c'est bien' - eh bien, soit!

kiiel parf ikiel hab thiial (كَيْل - kiiel) Verbe mesurer; jauge

kil pl kilan (كَيْل - kil) s. m. Jauge; contenance - mesure pour les liquides et les céréales

kilo pl-at. (كَيْل - kilo) s. m.; kilo

kilometra pl-at. (كَيْلَمَيْتْرَا - kilometra) s. m. kilomètre

kin pl ikinen (كَيْن - icin) s. m. Poche que les femmes ménagent dans leur vêtement au moyen de la ceinture

kina (كَيْنَا - kina) s. m. sulfate de quinine (du français)

kinja parf ikinja hab thinja (كَيْنَا - du nes) Verbe; - avoir les mains sales - être malpropre

kis (كَيْسَا - labāda) Adv. Surtout - ex. iriise fell-aseu kull, kis nai; il est irrité contre tous, et surtout contre celui-là

kisa pl-at. (كَيْسَا - kisa) s. fém. bourse; poche à argent

kitbet pl kitbat (كَيْتَبَات - kitba) s. fém. écriture; devoir écrit - inscription

kiteu parf ikiteu hab kitein (كَيْتُو - jolo - sus) Verbe; être piqué des vers; être vermoulu (bois)

kimal (كَيْمَال - kimal) s. m. perfection; achèvement; excellence - expr: s-elkimal-ennes tach d'une pièce; in extenso

kmanja (voir kmanca)

kmir (كَيْمِير - kmir) s. m. sans pl. en busca de; quiet; affût

kmumee parf ikmumee hab kmumee (et tekumee - كَيْمُوْمِي - thumee) Verbe; s'acrouper; se blottir

croître; multiplier; rendre nombreux - *ly pr*: ikter  
tir-ek! ou iketter tir-ek! Que Dieu augmente  
ton bien! (formule de remerciement)

ketra (et ketret: كثر - ketra) s. fém. sans pl.: abon-  
dance; grande quantité -

ketan (كتان - ketan) s. m.: lin, toile de lin

kfait (كفاية - akafi) s. fém. sans pl.: suffisance

kfen pl kfun (كفن - kfen) s. m.: linceul; suai-  
re

kfer (كفر - kufra) s. m.: ingratitude spécialement  
à l'égard de Dieu: apostasie; impiété:

khel (كحل - khel) s. m.: autonome (collyre pour  
les yeux)

kiasa (كياسة - kiasa) s. fém.: honnêteté; savoir-  
vivre; retenue; politesse

kid (كد - kid) pl kind (rare) - s. m. stratage-  
me; ruse; astuce

kid parf ikid hab khid (كد - kid) Verbe:  
agit avec ruse; user de stratagème

kif (كيفية - kif) s. m.: chambre vaine dont on jette  
la graine.

kif (كيفية - kif) s. m.: le bon plaisir; gré; état per-  
fère. *ly pr*: s-elkif-ennet! à ton gré! - elkif  
c'est parfait; c'est très-bien!

kif (كيفية - amek) Adv. arabe: comme; comment

kifac (كيفية - amek: kifac) Adv. comment -

*ly pr*: ini-ii-d kifac: dis-moi comment - Rem:

Ce mot s'emploie aussi comme exclamation: pour  
marquer la surprise; et comme interrogation  
comment?; qui dites-vous?

kifal (بالكيفية - kifal) Adv. à plus forte raison

kifkif (كيفية - kifkif) Adv. également; simila-  
irement; de la même manière - c'est égal!; c'est tout

kerker - ketes

309

kerker parf ikerker hab. kerkar (كركر - kerker) Verbe: traîner après soi; traîner derrière soi, -râler; agoniser

kerkera pl-at (iö كركرا - akerkar) s. masc. rateau

kerkarti (iö: كركرتي - aselgef) s. fém: agonie

kermez (pour germez - voir a mot)

kermet (iö: كرميت - krama) s. fém: respect; honneur; vénération; considération - Epr: s-elkermet: respectueusement

kermez (pour germez - voir a mot)

kesbar (et kesbar - كسبر; كسب - kesbar; kesbar) s. masc: coxieuse; orgueil

keseb parf ikeseb h. kesel (كسب - kesel) Verbe, posséder; acquérir; s'arroger.

kesel parf ikesel hab. kesel (كسل - behel) - Verbe, être nonchalant; apathique, négligent; paresseux

kesar elmuâan (كسار العلم) - kesar elmuâan) s. m. l'acabit (m - à - m. Qui brise le sac des charmes)

kesnet pl. kesani (ö: كسنت - thaba) s. fém: vêtements; habits.

ketab p. iktab hab kettab (كتاب - ketab) Verbe: écrire; fixer, déterminer; - en parlant de Dieu Destiner; fixer à qq un sort - être écrit, fixé, etc - Ep: nihni ketben elium: ils fixèrent un jour - ahinie aia iktab Rabbi ad-iili d-eceth Dieu a destiné cet enfant à être cheikh.

ketes parf iktes h. ketter (كثرت - ketter) Verbe être en grande abondance; arriver fréquemment; croître; s'accroître; - accroître; augmenter; multiplier. etc (sans act.) - II: forme arabe. ketter: ac-

ser. - kenna) Verbe: se courber; baisser la tête, se plier; plier; céder devant qqn - II: forme dik-  
nu parl isakna. courber, plier; faire pen-  
cher

kenni (كِنِي - kunnii) Pron pers isolé (sujet). -  
2: pers m. pl: Vous

kenny pl. kunnz (كِنِي - kenny) S. m: trésor

kera parl ikra h. kerra (كِرَا - kerra) Ver-  
be: louer (prendre à bail). - Ex. ikra haddant  
istken di. s: il a loué une maison (et) il y ha-  
bite

kerah parl ikrah hab kerrah h. Part. kräh  
sa krähä (كِرَاه - kerah) Verbe. abhorrer; mépri-  
ser, détester; - II: forme sekrah hab. t. sekrah  
inspirer au doigt

kere<sup>12</sup> pl. krue (كِرِي - taddist.) S. m: Ventre;  
estomac - 2: sans pl. états d'une femme encein-  
te

kerel parl ikrel hab kerrel (كِرِل - kerel) Ver-  
be: être perclus, paralysé; être tropé; courbe par  
l'âge ou les infirmités; être brisé de fatigue

kerel parl ikrel h. kerrel (كِرِل - arez) Ver-  
be: garotter; lier -

kierel f. ikirel hab kierrel (كِرِي - baqi) Verbe  
pauvre qd me (Dieu)

kerem parl ikrem hab kerrem (كِرِم - ke-  
rem) Verbe: honorer; estimer, respecter

keres f. ikires hab kierres (كِرِس - keres) Ver-  
be: nouer; lacer; froisser (les cheveux) - Le  
grumeler (lait)

kerez f. ikirez hab kierrez (كِرِز - ta-  
irza) (كِرِز - kirez) Verbe: labourer

kerfa (كِرْفَا - kerfa) S. f. fem: Camelle

kemel - kemu

307

mec h. snekmaa (etc sengkama h. sengkamal)  
 plisser, retatiner; plier; courber

kemel p. ikmel hab tekmal (كامل - kemal)  
 Verbe: être complet, parfait; achevé - II: forme  
 arabe: kemmel hab tkommel; compléter; ac-  
 complir; achever; perfectionner; conclure - Ex  
 kemmel-as i-lketibet-mnek: achèvement de  
 voir

kemou parf ikimou hab tekimou (كتم - kem-  
 men) Verbe: se cacher; être aux aguets; s'embus-  
 quer; se tapir

kemer p. ikmer h. kemmer (كعج - kemar)  
 Verbe: être pénible; difficile, terrible à passer  
 kemer parf ikimer hab kemmer (كعج - kem-  
 mer) Verbe: gratter; se gratter

kemm p. ikemm hab kammou (كوم - kemm)  
 Verbe: lier; serrer; muscler

kemm pl kemam (كع - kemmi) s. m. Mau-  
 che d'habit

kemmou (كعم - kemmou) s. m. Camier  
 kemt (etc ikemt - كع litt. كع - kumt) Pron.  
 pers. aff. 2: pers. fin. pl. rég. div. vous

kem (etc ikem - كع - kem) Pron pers: aff. 2: pers.  
 masc. pl. rég. div: vous

kemel parf ikemel hab kimmel (كعم - kemel)  
 Verbe: griller; rôtir (sans sucre) - II: forme: teknel  
 hab. teknel; rôtir; griller (sans ast.)

kem parf ikem h. tkem (كع - kher) Ver-  
 be: s'éloigner un peu; reculer légèrement:  
 aller voir...

kenni p. ikenna h. tkenna (كع - kenni)  
 Verbe: donner un épithète, un nom; un surnom  
 kem parf ikna hab kemna (كع - kebait-



ke. envelopper dans un linceul - être enveloppé d'un linceul

kefer p. ikfer hab. keffer (كفر - kefer) Verbe: être ingrat, (spécialement à l'égard de Dieu); se faire renégat; apostasier

keff pl. kuf (كف - keff) s. m. Paume de la main contenant une main ouverte. - Expr. sent elkeff, battre des mains; applaudir

kefil parf. ikfal hab. keffal (كف - fermer) Verbe: fermer

keft pl. kfat (كفت - tahtift) s. f. m. le poignet

kehheh (même sens que kahel)

kellab (كلاب - kullab) s. m. aig. tenailles; pinces

kellef p. ikellef hab. thellif (كلف - ukkel) Verbe: proposer à...; charger de...; investir de...; recommander de...

kelleth p. ikelleth hab. thellik (كلفت - kelleth) Verbe: se moquer; plaisanter; tourner en dérision; abuser de la simplicité de qqm, tromper

kem (كم - كَمْ - qeddae) Adv. Combien  
 Ex: kem elmerrat? combien de fois? - s-kem? pour combien?; à quel prix? - kem di lâmer-ou-nak? quel âge avez-vous? - kem sef ad?.. how bien y a-t-il que...?; depuis combien, depuis quand

kemee parf. ikmee hab. themmie (كَمْ - kemee) Verbe: se rider, se ratatiner, se contracter - être ridé, contracté - II<sup>e</sup> forme arabe: kemee hab. themmie, et II<sup>e</sup> forme chanaïte: seknee hab. skemmie plisser, plier; courber. - VIII<sup>e</sup> f. arabe: neknee hab. tneknee: être plissé; rataturé - II<sup>e</sup> forme chanaïte de la précédente: nek-

kbir - kfen

305

Verbe rire; plaisanter; se moquer de qq; haus-  
piller

kbir pl. kbar (كبار - kbir) Adj. et subs: grand,  
important, (sans arabe) - Personnage notable du  
village; conseiller municipal

kbis: pl. kbais (كبايس - kbis) Adj. bittextile

kdab pl. kdab (كداب - kdab) s. m. Mensonge,  
- q qf. orreur en général, illusion

kabbar (voir kabbar)

kebe pl. kbae (كباة - kebe) s. m. monton de  
deux ans

kebra (et kebrana - كبرا - kebra: ke-  
brania) s. f. m. fierté, orgueil, arrogance

kebrit (كبريت - kebrit) s. m. le soufre - 2: subs.  
coll: les allumettes - kebr melhi elkebrit: aci-  
de sulfurique

kesef parf. ikcef hab. kesef (كسف - kesef) Ver-  
be: découvrir, ôter ce qui cache ou qui brime; dévoi-  
ler; finir - maître, dénoncer, divulguer - III:  
forme arabe: kacaf (voir ce mot) - forme passive  
tuakcef être dévoilé: Ex. themminen les kas  
a. tuakcefen desq. nas ara: beaucoup de poudres  
seront révélées ce jour-là -

kedeb parf. ikdeb hab. thekdeb (كدب - kedeb)  
Verbe: tromper; mentir; avoir faussement l'air  
de...; donner l'illusion - rater (fusil, etc)

kefa parf. ikfa hab. keffa (كفا - kefa) Verbe  
être arrivé à la fin; être achevé; avoir terminé;  
finir, terminer (... s. membre) - être épuisé; ne  
plus exister - terminer, achever, finir (sans act.)  
Ex. kefa lehdur, ou kefa ameslaie: lever  
la séance

kefen parf. ikfen hab. keffen (كفن - kefen) Ver-

plét.; parfait; intact - Esp. as kamel: un jour de vingt-quatre heures

kantina ( " - " ) pl. at. 3. fém: Cantine (mod. le), caisson (du français)

kanun pl. kanunen (كانون - kanun) 3. m.: âtre; foyer; cheminée (la partie basse)

karmus (كرموس - karmus) 3. coll.: le fruit de cactus - Espèces: karmus elhalu. le fruit de cactus sans épines - karmus ennesara (litt. <sup>4</sup> figues des chrétiens) le fruit de cactus épineux

karta 1: sans pl. (كرتة - karta) le jeu de cartes  
 Ex: itihar elkartâ (m. à m. il joue habituellement aux cartes) c'est un habitué du jeu de cartes - 2: pl. kararet: feuille de papier portant un acte écrit, l'acte lui-même; une carte; tickets de chemin de fer etc.; carte de géographie - Esp. erj el-karta: rompre un contrat; - spécial<sup>4</sup> demander le divorce; divorce devant le cadi

karêd (et karêt) 1: sans pl. (كرد - karêt) 3. m.: un papier - 2: pl. karâret: feuille de papier - Ex tauriqet n-elkarêd = ij. n-elkarêd ou ij. el-karêd: une feuille de papier - karêt lehilas' quittance

kas pl. kisan (كاس - kas) 3. m.: verre à boire; calice

kateb pl. kattab (كاتب - kateb) 3. m. scribe; copiste -

kateb pl. in (كاتب - kateb) 3. m.: celui qui écrit actuellement. On trouve ce mot dans l'express. prise de l'arabe: elkateb âlah. plus elkatebin âlah: le signataire, le sousigné

kaukan (كوكان - kaukan) 3. coll.: vesces  
 kârer parf. ikârer h. thârar (كأر - kârer)

kabus - kamel

303

kabus pl kabas (كَبُوس - kabus) s. m. : pistolet

kacef parf ikucef h. tharaf N. d'arb. : aka-  
cef (كَيْسُف - kacef) Verbe: deviner et révéler;  
lire sans l'avoir; dire la bonne aventure (III. f.  
arabe de كَيْسُ)

kaf pl. kifan (كَيْفٌ pour كَيْفٌ - kaf) s. m. : Ro-  
cher et corpi; pic; endroit difficile dans une  
montagne; précipice

kafa parf ikufa kab thafa h. : Tact. mka-  
fa; nakfa (كَيْفٌ - kafi) Verbe: donner suffisamment;  
donner abondamment (Dieu); donner l'équi-  
valent; de là rémunérer; récompenser

kafar pl. kufar (كُفْرٌ - kafar) s. m. : ingrat;  
spécialement impie envers Dieu; renégat; apostat;  
mécréant

kafarta (كُفْرٌ - kufra) s. fém. sans plur.  
ingratitude; surtout: apostasie, impiété; irré-  
ligion

kafia (كُفْيَةٌ - kafia) s. fém. : le suffisant

kafur (كُفْرٌ - kafur) s. m. : camphre

kaherban (كُحْرَبَانٌ - kaherban) s. m. : l'ambre  
jaune

kahel p. ikuhel h. kahihel (كَاهِلٌ - kahiel) Ver-  
be: appliquer le calyre sur les paupières.

kais pl. -in (كَيْسٌ - kais) adj. sage; poli; pru-  
dent; réservé

kamanca (et kamanja) pl. -at (كَيْمَانٌ - ka-  
manja) s. fém. : guitare

kamanja (voir kamanca)

kamar pl ik-em (كَمْرٌ - timah'unt) s. m.  
ceinture d'homme

kamel pl. -in (كَمَلٌ - kamel) adj. entier; com-

## K

-k (ك, -k) Adj. -poss. - aff. del.: pers. masc. sing.  
 après une voyelle - *ton, ta, tes*. Ex *baba-k*  
 ton père - *uma-k*, ton père - l'express. *haca-k*  
 plur. femme arabe: *haca-kum*, répond au français  
 sauf votre respect (m-à-m: excepté toi; ex-  
 cepté vous)

*kabanti* pl. *kabanain* (كوابين; كابونين - *kabnia*)  
 s. fém: citronille

*kabbar* (et *tebbar*, كَبَّار - *kabbar*) s. m. invar:  
 caprier - les capres

*kabli* (كابل - *kabli*) s. m: acajou

*kabran* pl. at (كبران - *kabran*) s. m: Caporal  
 (altér. du français)

*kabsun* pl ik-en (كاسون - *akabsun*) s. m: capote  
 le de fusil - Ex fr: egg *elkabsun* amorcer  
 un fusil (corrupt. du français)

*kabtan* (كبتان - *akabtan*, *aqabtan*) s. m  
 capitaine (corrupt. du français) Or dit aut.  
 si: *gabtan*

juj - just

301

juj pl - at (juj - juj) s. m. juge - On  
dit également juj-di-la, et au pluri: juj-di-  
biat: juge de paix - (Ce mot est une corrup-  
tion du français.)

jull (voir jall)

junjar (voir zenjor.)

jur (juj - jur) s. m. oppression; injustice  
violence - despotisme; tyrannie

juraf (voir jaref - corbeau)

jurbi pl. jurbare (juj - ajurbi) s. m. bas  
sans pied - par dériv. quêtre.

jur (voir jar)

jur (juj - jur) s. m. coll. les noix

juza pl - at (juj - juza) s. f. m. une noix

just (comme juza)

juan - juhr  
 juan pl - at (جان - juan) s. m. jardin ;  
 verges - Espr: un sâu la dar la juan: n'a-  
 voir ni feu ni lieu

juaza pl - at (جوزا - juaza) s. f. Louvi ju-  
 nibre

juun (جون - juun) s. plur. de jenn: la folie,  
 emportement

jida pl - at (جدا - jida) s. fém.  
 registre; revue (journal); liste; relevé

jtat pl. jtat (جتات - jtat) s. fém: corps; cas-  
 se humaine

juā pl - at (جوا - juā) s. fém: gaine; four-  
 reau

juab (et janab) pl - at (جاب - juab; ja-  
 nab) s. m. réponse; réplique; répartie

juad (جاد - juad) s. m. plur. de jid. l'élite  
 d'un corps; - famille excellent

juaz (جواز - juaz) s. m. sans pl. Agni se  
 mange avec le pain, (comme orates: fromage,  
 friandises; confiture.)

jud (et juda) s. m. sans pl. (جود - jud -)  
 générosité; bienfaisance; grandeur d'âme; nobles-  
 se de sentiments; qualités supérieures de cœur, ou  
 de l'esprit; munificence

juj (جوج - juj) s. m. sans pl: le ventre; l'in-  
 térieur - le nord (point cardinal.) - Chair de  
 certains fruits (melon; courge)

jujgâ p. ijujgâ lub. jujgâ (جوجا - jû-  
 bâ) verb: biler

juhala (جھالا - juhala) s. m. plur. de jahel  
 les païens; les athées

juhr pl. jhur (et jhurati, جهر - juhr) s. m.  
 perle; pierre précieuse; rubis

299

jinnar (جِنَّار - jinnar) pl-at. s.m. <sup>g</sup>général d'armée (Corruption du français.)

jir (جِر - jir) s.m. de la charge

jiter parl. jiter halb jittin<sup>1</sup> (جِيرْتِين - selle  
d'âne) gazouiller (oiseau); chanter (جِيرْتِين -  
effet) grincer sur ses dents (poète) - Supr: jiter  
hinnas: grincer des dents.

flajel (فَلَجَل - ifjar) s. pl. m. franges du  
poulard.

flal pl-at (فَلَال - flala) s.m. couverture  
d cheval. housse

flil pl. flal (فَلِيل - flil) Adj. auguste;  
vénérable.

jmââ pl jmâât (et jmâiâ - öel - jmâ-  
â) s. fém: conseil; assemblée délibérative

jmal (جَمَال - jmal) s.m. sans pl. 'eauté'

jmâ pl. jmâ (جَمَاء - jmâ) s. m. avoition;  
total; le montant; la somme

jmâ (جَمَاء - jmâ) s.m. le pluriel en grammi:

jmâa pl-at (جَمَاءَات - jmâa) s. fém. le vendr.  
si - l'express. compl. est as-eljemâa

jmât pl - jmâat (جَمَآت - jmâa) s. fém: ré-  
union d'hammes

jmelt (جَمَلَات - jemla) s. fém: totalité Sup.  
s-eljemelt: en totalité; in globo

jmîâa (جَمِيَاءَات - jmîâa) Adv. ensemble; con-  
curremment - à un souhait ou répand parfoi

jmîâa: c-à-d: Et à vous de même - Ex: 'sbah'  
elhir! - jmîâa! - Bonjour! - l'ensemble! (c-à-  
d: à vous de même: à nous deux)

jmil pl. apmal (جَمِيلَات - jmil) s.m. s. s. vice,  
bienfait; faveur

jmil (جَمِيلَات - jmil) sans pl. ce qui est beau et bien



Eg8 jahd - jilban  
trousseau de mariée

jhed (comme jahd)  
jhel (et aghal ou thala - جها - jhel) s. m.  
ignorance absolue; sottise; idolâtrie; paga-  
nisme

j-nennama (ننما - jhennama) s. fém. sans  
pl: la géhenne, l'enfer; les supplices éternels

jib pl jimb (جيب - jib) s. m. poche d'un  
turbin

jib Verbe (voir jab)

jid pl. juad (جواد - jid) s. m: héros, bra-  
ve; preux; - le courage solennel; héroïsme -

jidda (voir jedda)

jifa pl jifat (et jaf - جفا - jifa) subs. f.  
charogne; - cadavre d'un animal crevé, ou  
écorché sans l'observation du rit musulman

jihā (et jihet - جهة - jihā) s. fém. côté d'un  
objet; face; sens; direction - point cardinal -  
point de vue auquel on se place - عطف: f. skull

jihā: en tout sens

jiar p. ijjar hal. tjjar (جيار - jiar) va  
b: blanchir à la chaux

jied (même sens que jid)

jij pl ijjer (ججر - tjjer) s. m: pierre;  
pousset; - pal - jalou

jijma pl. jijanāt (جماعة - hukm; jijma)  
s. fém. ou masc: jugement (corruption du  
français)

jil pl jial (جيل - jil) s. m: génération;  
postérité; race; nation; époque; un âge d'au-  
me; le temps d'une génération

jilban (جلبان - ajilban) subs: coll: les pois  
- nom d'unité: āga n-eljilban: un seul pois

Verb. - jhar

247

Verbe: tailler dans la chair; blesser jusqu'au sang;  
- être blessé; saigner (blessure) - forme pass. tjafer-  
rah: avoir été blessé; porter une blessure

verb (جرح - verb) S. m. la gale

tjerbna pl. ij - in (جربنا - " ) S. m. gerboise

jered parf ijered hab: jerved (جرع - jered) Ver-  
be: irriter; enrégistrer; cataloguer

jered parf ijered hab tjerved (جرع : jered) Ver-  
be: sefaniller de son ivresse, de ses feuilles; rasler,  
fancher - raviger; dévaliser (On dit aussi jerved)

jerman pl - at (جرمان - jerman) S. m: journal,  
gazette. (du français)

jere parf ijere hab tjere (جرع - jere) Verbe.  
tirer; traîner; entraîner de force

jerreb p. ijerreb h. tjerreb (جرع : jerreb) Ver-  
be: essayer; tenter, éprouver la fidélité de qq  
en le mettant dans l'occasion de manquer à son  
devoir

jerred p. ijerred h. tjerred (voir jered: dé-  
faniller)

jerrem p. ijerrem h. tjerrem (جرع - " ) Ver-  
be: accuser qqun à l'aveugle; s'en prendre à qqun;  
insulter qqun sans motif:

jerret pl. jerrat (جرع - jerra) S. fém: trace; em-  
preinte; piste; trace des roues

jerem p. ijem h. jjerem (جرع - jjerem) Verbe.  
humer; aspirer fortement; renâcler, pour extors:  
ronfler.

jerma pl - at (جرما - jerma) S. fém: toute petite  
cafetière - mesure d'une tasse de café

jhal (et aihal - إله - jhal) S. fém: Igna-  
rance absolue; paganisme; athéisme

jhar (n. tesliti - جرح - jhar n. tesliti) S. m

296

jembes - jerah'

ber; ramasser - additionner - VIII: forme arabe.

nejmâ hab. tnejmâ: se réunir, s'assembler

jember (جمبر - kan-jember) S. m. Décembre

jemed p. ifmed hab. tjemmed (جمد - jemed)

Verbs: se figer; durcir; geler; se congeler

jemel p. ifmel h. femmel (جمل - jemel) Verbs:

Prendre ou mettre en grande quantité; amasser;

garder pour soi au près de soi; récolter (des olives);

réunir; résumer - être réuni, joint, relié -

percevoir (l'impôt)

jemla pl. at (جملا - jemla) S. f. totalité; som-

me; groupe entier; l'ensemble - Espr: s. eljemla

en bloc; en tout; le tout réuni - Ex: kimm i-lem-

la? combien pour le tout?

jenggar (voir Zengfar)

jenn pl. jann (جن: jenn) S. m. esprit (ma-

vais); Diable; génie, possession diabolique; folie;

épilepsie - Ex: rier-s eljenn: il a le diable au

corps: il est possédé

jenna (جنة - jennat) S. f. le paradis; le

ciel des Bienheureux; l'air; l'atmosphère - Espr

afi deg jenna (m-i-m. vole dans les airs) ne comp.

te sur rien: tu n'auras rien (voir aussi jennet)

jennar (جنار - innair) S. m. Janvier

jennet (جنات - jennat) S. f. le ciel des élus:

Ex: S'daqet elineftah' n-eljennet: l'auvergne est

la clef du ciel

jens pl. jnas (جنس - jens) S. m. Peuple; na-

tion; race; sorte; catégorie; mode; genre; es-

pèce; sexe - Espr: n-eljens. qui est au public;

qui appartient au public

jer (voir jar)

jerah' parf. ifrah' hab. jerrah' (جر: jerah')

jehel - jemâ

245

être fort; être puissant; être brave, capable de...; être en bonne santé, - s'efforcer de...; lutter pour parvenir - essayer, tenter de...; prendre à tâche de...

jehel parf ijhel hab. jehhel (جَهَل - jehel) Verbe: être complètement ignorant en général ou sur un point particulier - être athée, païen. Ex. jeh-ler j. nai tlas: j'ignore cela complètement

jehhez parf ijehhez hab. jehhez (جَهَز - jehhez) Verbe: pourvoir de tout ce qui est nécessaire; fournir; munir de... - fournir le trousseau d'une mariée

jelb pl. jhub (جَلْب - jelb) S. m. troupeau de bêtes; caravan d'éclaves

jeld pl. jhud (جَلْد - aghim) S. m. Peau; épice; leucant; peau de tambour

jelaf p. ijelaf hab. teflif (جَلَف - jelaf) Verbe: jurer; promette avec serment

jelas p. ijelas hab. jelles (جَلَس - jelas) Verbe: être assis (sens arabe); régner; - être roi, prince ou chef d'un Etat.

jelleb parf ijelleb hab. tjelleb (جَلَب - jelleb.) Verbe: sauter; franchir un obstacle; s'élaner; ricocher sur l'eau (pierre qu'on jette); traîner après soi

jelled p. ijelled h. tjelled (جَلَد - jelled) Verbe: mettre la peau à un tambour; relier un livre; battre de verges

jellel (pour cellet) parf ijellel hab. tjellal (جَلَّل - jellel) Verbe: couvrir de...; garnir de...; envelopper de... Ex. jellel s-w'zel (m. à m. Couvrir d'argent) argenter.

jemâ parf ijemâ h. jemmâ (جَمَّ - jemâ) Verbe: réunir; assembler; constituer; assembler; garder près de soi; amasser; conserver pour soi; grou-

296

jebber - jehed

jebber parf ijber hab jebber (جبر - jebber) Va.  
bd: trouver; inventer; produire; procurer - tirer  
qqm d'embarras; rétablir qqm dans ses affaires en  
lui prêtant de l'argent - Ex. jebber-d elmaden  
m-w'el di-tmurta aia - On a découvert  
une mine d'argent dans cette contrée - II: pour  
arab: jebber hab. tjebber: remettre, bander  
un membre cassé ou démis

jeb (جبر - jeb) s. m: plâtre; gypse

jedd pl: jdud (جدد - jedd) s. m: aïeul;  
grand-père; ancêtre: - Le plur: jdud, désigne  
les aïeux en général - Ex. jeddi (ar) mon aïeul

jedda pl - ati (جددة - jedda) s. f. aïeule;  
grand-mère - par extens: sage-femme

jedded pr. ijedded h. tjedded (جدد - jedded)  
Verbs: renouveler; rétablir; restaurer; remet-  
tre à neuf

jedra pl: jdur (جدرة - jedra) s. f. tronc  
d'arbre

jedri (جدري - tazerzaiti jedri) s. no: la  
petite verole

jedual pl ij-en (جدوال - jedual) s. m. liste  
énumération écrite; colonne d'un journal

jedeb parf ijteb hab. jeddeb (جدب - jedeb)  
Verbs: se démentir; crier, pleurer, se désoler le  
notage à la mort d'un parent (femme) - s'au-  
ster, gambader; faire le fou (Derwiche) - être jod  
sidd

jehid (جهيد - jehid) s. m. inv: force; capa-  
cité; pouvoir - par ext: taille; calibre etc  
Ex pr: ili di-ljehid... être à la mesure ou à  
la taille de qq - s-eljehd: avec force; avec vigueur

jehed parf ijhed h. jehhed (جهد - jehhed) Verbs

janab - jebed 293

janab pl ij-en (جاناب - janab - anjab) s. m.  
réponse; répartie; réplique (On dit aussi  
janab et njanab; et au plur. janabat.

janii (جانى - jani) s. m.: bonjour; encens  
jaz parf ijuz hab tjaz (جاز - jaz) Ver-  
be: passer; être licite, permis, admis; être va-  
lable

jaza parf. jazzi hab tjaza (جازى - jazzi) Verbe:  
récompenser, rémunérer - Expr: jazzi-k s-  
elthir litt: Que Dieu te récompense pour le  
bien! (formule de remerciement)

jal parf ijâl hab tjâl (جال - câf) Verbe:  
regretter; se repentir; appréhender de...

jâl. parf ijâl hab tjâl (جال - jâl) Ver-  
be: établir; placer; constituer; fixer ou res-  
soit un prix, une récompense comme condition  
d'un service rendu; - compter de...; s'apprêter  
à...

jbaili pl. jbailia et jebilia (جبالي - jbaia-  
li) Adj. et s. m.: montagnard

jbira pl. at (جبيرة - jbirra) s. fém sac-  
che en cuir

jdâm (جدام - nejdâm) s. m.: la lèpre

jeba parf ijba hab tejsa (qu'on pronan-  
ce tejsa " - ") Verbe: se pencher par dessus

jebber parf jebber hab tjebber (جبر - jeb-  
ber) Verbe: lier un membre bété; pauser une  
plaine

jebed parf jebed hab jebbed (جبد - jebed)  
Verbe: tirer à soi; traîner après soi; attirer;  
entraîner (au propre et au fig.) - Expr: jebed  
elqus: bander un arc - jebed sebbat: allé-  
guer des prétextes - jebed el'hila: user de ruse

292. faj - faub  
faj (pour l'arabe زجاج - faj - زجاج)  
s. masc: du verre; carreau de vitre

fajall parf ijull has tjall (فلا - gall.)  
Verbe: jurer; prêter serment - Ep: jullei!  
le sort en est jeté!; j. l'ai juré!

jamâ pl jiamâ (جاما - jamâ) s. m. Mos-  
quée; église; temple

janus<sup>13</sup> pl janus (جانوس - agger letla) s.  
m: buffle - s: sans plur. (جانوس - ajanus) la  
corne de buffle; (objets) en corne de buffle

jar (et jer) pl jarem (جر - jar) s. m: inter-  
valle; intervalle.

jar (et jer) Adv: entre; parmi; au milieu  
de... Ep: utlali ker elgadi, sebba 'd-islali

jar-aun: j'ai parlé au Cadi pour qu'il arran-  
ge votre différend (m-à-m. qu'il rétablisse la paix  
entre vous)

jar parf ijur has tejjar (جر - jar) Verbe:  
plessiver; tyranniser; être injuste envers qq un

jarah' pl. juarah' (جرأ - jarah') s. m: un  
organe du corps humain

jarf (et juraf) pl ijuraf (جراف - agarafin)  
s. m: corbeau

jarhi pl jukhi (جرح - jarhi) s. m: blessure ou  
plaie qui saigne

jaruf pl. juaref (جراف - akebbac) s. m:  
bateau fort; grand bateau

jarumia (Verb ajarumia)

jaub parf ijaub has jaub (جواب - jaub)  
Verbe: réponse de vive voix ou par lettre etc  
Ep: ur as-tejaub la aual la sen (m-à-m. elle  
ne lui répondit ni une parole ni deux) elle  
ne lui répondit absolument rien

# J

jab parf ijuba hab tajab (جاء - جاب) Verbe: avoir recours à..., employer..., s'en servir de...

jadel parf ijudel hab tjadal (جال - جادل) Verbe: questionner; interroger dans le but d'obtenir des renseignements; argumenter; discuter - forme de réciprocité: mijadel(et) parf. mijadel(en). hab. temjadal(et): discuter les uns avec les autres

jaš parf ijaš hab tjaš (جاش - جاش) Verbe: bœuf (bête); pourrir (corps mort.)

jahel pl. juhala (جاهل - جاهل) Adj. et Subs. ignorant; stupide; -incrédule; idolâtre, athée, païen

jahlia (جاهلية - جاهلية) Subs. pl: forme arabe les peuples païens, le paganisme - les athées, l'athéisme

jah'e pl: jhuca (جاهل - جاهل) S. m. ânon



240

izqalen - izqan

izqalen (سوق - حالي - izqalen) part. inv  
chaud - izqan aman izqalen: de l'eau chaude

izri (شيب - cih) s.m: absinthe (plante)  
izriren (زيه - tsahit) s.pl. litière d'une  
pièce d'étoffe

izriren (زيج - ..) Part. inv: rayé de diverses  
couleurs

izri (pour l'arabe izri: زير - izri; daia) s.  
pers. de l'imparf. C'est assez; cela suffit; assez!  
- we izri ce: c'est insuffisant; cela ne suffit  
pas

izri (يزي - izri) s.m: le fiel  
izra (pl. de azzu - ازر - izra) le rogne  
minéral (litt<sup>e</sup>: les pierres)

izqan (زرا - izqan) s.pl: matières solides

indaw izmer

289

fait, ; c'est bien! ; c'est cela!'

indaw (gida walg - indji) s. pl. et pron: Ceux qui; eux-là...; les gens

inlelli pl inlellan (بو لقا - بو لقا) s. masc. torrentiale

inles (et inlsis) pl. inlson: زج - auls, auls-sis) s. m. glande. On dit aussi auls

inlez (بو لقا - inlin) s. m. feuille

inlsis (Voir inles)

inum pl. aiam (يوم - inum): un jour. Inum  
Inum-inum: chaque jour; tous les jours; - 99 fois  
toujours. Inum: itziied elmal-ennes Inum-inum  
ses biens (sa fortune) augmente tous les jours.

inumi (يوم) ; i mumi) Expr. inv. à qui...?

On dit aussi humi

inunin (يوم - inunin) s. m. Juin

inun<sup>12</sup> (يوم - يوم - unar), la bile - 2<sup>e</sup> l<sup>ère</sup>  
savaat; flair; fannide

intead pl. - en (تيد - تاربان) s. m. bout  
de pan

inzan (pl. de inzi - زج - wzi; inzan, et  
tanzit) s. pl: farine grossière; gran

izelhen (تيد - ) part. inv. hktaf (bl)

izexer pl. en (تيد - abergac) Adj. tacheti  
ou diverses couleurs; bariolé

izexer pl izexar ( - ) s. m. vieille savate  
abandonnée; débris de vieux souliers etc

izi pl izan (تيد - izi) s. m. manche

izid (تيد - aban-methud) s. m sans pl. Mon  
ture

iziert (pour iziert - Voir ce mot)

izmer pl. izmawen (تيد - izimer) s. masc  
petit agneau

réputation - le grammair. substantif. - Ex press.  
s. ism... - au iet ism... - au nom de...; sous le  
vocable de...

isqaden (isq - isqadden) parti. inv. froid,  
frais (Le mot s'emploie surtout pour l'eau)

isr (isr - isr) s. m. sans pl. aisance; fortune  
abondance; bien-être; bonheur; tranquillité

isriq (et isri) pl isriien (isr - tábqa) s. m.  
charge de mulet

istā pl stān (voir ussā)

istēn pl-in (istēn - tistēn) s. m. aline - le  
fém.: histēn s'emploie également

it (is - it) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. fém. sing. aff. -  
la, (elle)

it (is - it) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. m. s. aff. : le, (lui)

itamtan (it - itamtan) Part. prés. de am-  
met : (un) marabout; agorasant

iten (is - iten) Pron. pers. aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc. pl.  
rég. dir. : les; eux (On prononce ihen)

itent (is pour le litt. itent) Pron. pers. aff.  
de 3<sup>e</sup> pers. fém. pl. rég. dir. : elles; les (On prononce  
ihent)

itri pl itran (itri - itri) s. m. itaile; taie  
blanche sur l'œil; - Ex. qli ni. itran: quel-  
ques itailes

itsā (pour ittesā. Voir ce mot.)

ittesā (ittesā - ittesā) s. m. sans pl. étendue,  
superficie; surface - On prononce souvent itsā

ittifag (et tifag - ittifag) s. m. sans  
pl. accord; intelligence - Ex: s. littifag  
manivement; s. m. commun accord?

itij pl-en (itij - itij) s. m. Soleil

inah (inah - inah) Ex clam: Dieu!; c'est par

inuusti pl inuustan (عزيس - ifsi) adv. qui est décausé, défait

inzer pl inzar (عزير - tinzert) s. m. navire - le plur: inzar désigne le nef

iqcirin (عقيرين - quolal) s. pl. fem: de trois cent menu bois pour le feu; morceaux de bois cassé

iqdimen (Voir aqdim)

iqeran (عقيران - iqeran) Subs. m. pl. éphémères

ir (et iir - عير - ir) s. m. sans pl. mal - le mot sert aussi à rendre le français mauvais: le ir elmal: un mauvais penchant, une mauvaise inclination

irad (l...Rebbi - ايراد - irad) s. m: la volonté de Dieu; le destin

irar (عيرار - irar; lâb) s. m. sans pl. ruse; jeu; récréation

irar parf irar hab tirar (ettirar) - Nom d'act irar (عيرار - irar) Verbe: jouer; s'amuser; se récréer;

iran parf iran hab tiran (ettiran) - N. d'act taruui (عيران - irin) Verbe: être large, vaste

irbah' s; pers. du sing. de l'imperf. de l'arabe عير, pris adverb<sup>t</sup>: (عير - irbah) 'bien'; 'c'est bien!'; 'c'est entendu!'

irbâa (l...iey, X - l'arabâa) s. m. le mercredi; le mardi du mercredi - l'expr. complète est as-elirbâa

irden (et irden) pl. de ird (عير - irden) s. m. le blé; du blé - Eopr. tâqâft ni-irden: un grain de blé - meyr irden: le nef temporal

irebruben (Voir arebrub.)

ired parf ired hab. trad (عيريد - irid) Verbe: être propre; être net, lavé - II: forme: Sired hab. S. arad: laver

une plaie etc

infer (إبس - اقوج) S. coll: grosse maucha ras-ge; taou.

inferer (voir neferer.)

ini pl inien (et inieren - إني - ini) S. m.: l'ensemble des pierres qui entourent le foyer et sur lequel les se placent les marmites; de là tripies

ini parf inna hab. qar (قال - ini) Verbe: Dire, indigner, Ce verbe remplace aussi assez souvent les verbes demander, réclamer. - Esp: mata teqared? que dis tu? - Espo: nete qare' (m-i-m.: pour moi, je dis que...) à mon avis; selon moi; je crois que...; j'ai dans l'idée que... etc - Esp. nete qare' a-tu ut elgeret deg-idd: je crois qu'il pleura cette nuit - inna-ii ul-inu ... j'ai le pressentiment que...; je prévois que...; il me semble, ou il me semblait que... Esp: inna-ii ul-inu bas a. tetled' elhajet ais. quelque chose me disait que cela arriverait - forme pass. tuanna; être dit

infil (إنفيل - infil) S. m.: l'évangile - ?; plur inafil. un évangile

innat (voir inat)

inslem (voir inestem)

inisi pl insan (et insuen - إنيس - inisi) S. m. héritier

insif pl - en (.. - tinsct udar) S. m.: le haut du pied - le fém. tinsift a la même signification

inu (إني - in; inu) Suffix. et t: pers. sing. des deux genres; mon; ma; me. Esp. ma-inu; le mien - ia-inu: les miens - nete s-iman-inu - moi-même; moi en personne

inubbi pl inubban (إنبب - ) adj. coupé; maillé; tronché - amputé.

intaillet (جس - amālal) Adj. faible; ma-  
ladif.

intihān pl - at (انتیان - intihān) S. mase  
examen; épreuve

imcekket pl - en (امككيتو - amcekki) Adj. Am-  
bigu; qui donne lieu à douter

imuleh' pl - in (امولها - amelhan) Adj. qui  
est sale, fort sale

imuset' (اموسو - alemmas) Adj. qui est au mi-  
lieu; qui tient le milieu; qui est entre deux;  
moyen, passable

imutkebbet pl - in (اموتكيتو - amutkebbet) Adj. or-  
ueilleux, fier

imuzien pl imuzianen (اموزيان - muzien) Adj.  
pare'; orné; en toilette; gentil; mignon

imuzuet pl - in (اموزيتو - amuzuet) Adj. faux;  
erroné; mensonger - altéré; falsifié; contrefait

imuzze pl imuzzan (" - ") S. m. manche plate  
qui s'attache aux bêtes

in (ان - ma - in) Conj. arabe qu'on rencontre dans  
l'express. in ca Allah (ان شاء الله) s'il plaît à Dieu;  
à Dieu le veut

inat (et innat - انات - ilindi) Adv. de  
temps. L'an passé

inclua (انكلا - bizlamur) S. pl. tresses de cheveux

inmez pl - en (انمزي - inmez) S. m. joues  
m.; ailes cent.

inerdin (voir inerdin)

inerd' (انرب - adihān) S. m sans pl. la rate

inerket pl - en (انركت - irak) S. m. étier

ineslem pl inelmen (انسلم - inelmen) S. m.  
musulman

infad (انفاد - arad; gih') S. m. fess; humeur

imken (  $\text{Im} - \text{imken}$  ) 3: pers. de sing. de l'imparf  
arabe de  $\text{Im}$  - pris adverb<sup>t</sup>: peut-être, il est pos-  
sible que; probablement; il se peut que  
imkerad ( pl. de timkerat )  $\text{Im} - \text{timkerad}$

3. pl: Ciseaux (petits)

imma pl. immatin (pour timmatin -  $\text{Im} - \text{imma}$ ) 3. fem: mère - ma mère. - Ce mot  
prend un t emphorique devant les suffixes de 1<sup>re</sup>  
pers. de pl.; 2: et 3: pers. de pl: imma t-mari  
notre mère - imma-t-uen: votre mère - imma-  
t-sen leur mère -

immen p. immen (  $\text{Im} - \text{lâi}$  ) Verb: appeler  
qqn;

immerdin ( voir immerdin )

inquues pl - in (  $\text{Im} - \text{inquues}$  ) Part. et  
adj. voûté; arque; recourbé

inrebba pl - an (  $\text{Im} - \text{anrebba}$  ) Adj. qui  
est carré; ramassé sur lui-même; trapu

inrebbi pl - en (  $\text{Im} - \text{inrebbi}$  ) - Adj. appri-  
voisé, (comme imrebba)

inreier pl - en (  $\text{Im} - \text{inreier}$  ) Adj. qui a  
l'esprit trouble; ému; en colère; agité; inquiet

insebbel pl - en (  $\text{Im} - \text{insebbel}$  ) Adj. qui expose  
qui risque (sa fortune, sa vie etc.)

inshellun pl - in (  $\text{Im} - \text{inshellun}$  ) Adj: d'un  
caractère doux; pacifique

insewali pl - en (  $\text{Im} - \text{insewali}$  ) Adj. qui est  
laissé libre; permissionnaire; indépendant

insewel pl - in (  $\text{Im} - \text{insewel}$  ) Adj. fat-  
tu (pigeon; coq)

inabirrat (  $\text{Im} - \text{inabirrat}$  ) 3. pl. m: Cria  
et exclamations de joie des femmes; you-you.

apprivoisé

imettî pl imettanin (عَمَّ - imettî) S. masc.

larve - Exp: bu-mettanin: pleurnicheur

imeglij pl - en (عَمَّ - amegladj) Adv. qui  
est courbe, oblique, torduimhaier pl - in (عَمَّ - imhaier) Adv. qui  
est troublé, inquiet; ennuyéimhannin pl imhannan (عَمَّ - imhen-  
nen; imhanin) Adv. compatissant; accessi-  
ble à la pitié:imtezî pl imtezan (عَمَّ - imtezi) Adv.  
confusé; réproché; maudit (-épith. de Satan)imi pl imaur (عَمَّ - imi) S. m: bouche; entrée  
ouverture; orifice; embouchure d'un fleuve; -Exp:imi n-urum - un morceau (une bouchée) de pain  
- S-imi: de bouche; verbalement - imi n-elméd-fâ: bouche d'un canon - imi elbal: le seuil d'une  
porte - imi n-elmud: le tranchant d'un rasoir

imi (بِئْسَ - imi) Conf. puisque; parce que;

imikli (voir amikli)

imira pl - en (عَمَّ - imir) S. m: serment; pro-  
testation solennelle; -Exp: jall S-limir: faire  
sermentimir pl. umara (عَمَّ - imir) S. m: prince;  
emirimira (عَمَّ - imiren) Adv: il n'y a qu'un  
instant; au moment même; aussitôt (patti);tout-à-l'heure (id.) - et les mêmes significations  
pour le futur - Exp: rîr imira: à l'instantmême; maintenant même. Ep. rîr imira  
id- netléd: nous ne venons que d'arriver -imkellef (" - ") S. m. sans pl: nom d'une plan-  
te épineuse:



imenzet - imtrebbi

Adj. capricieux; volontaire; d'un caractère bizarre

imenzeti pl imenzati (إمّنزيتو - amnasthi)

Adj. et subs: m: arrogant; fier; orgueilleux

imenzah' pl - en (إمّنزاه' - amenzah') S. masc. Choc; heurt

imenzeli pl - en (إمّنزلي - amnefli) Adj. et s. m: qui voyage; rambleur, aventurier

imensi (Vir amensii)

imerdin (ct: imerdin - دأ - dra) Adj. en suite; après; puis; là-dessus - On dit aussi imardin

imersad (إمرسأ - filju) S. pl. m. sans sing. partiel

imersan (إمرسأ - hedma) S. m: œuvre; travail

imersi pl imersan (إمرسأ - atheddun) S. masc: ouvrier; manoeuvre

imeriz pl imerizun (إمرز - agrun) S. m: Ver; lambric

imeslan (إمّسلا - ammas) S. m. pl. sans sing. usité Les reins

imetei pl imetean (إمّيتعأ - imicun) S. m: figue + fem: timeteit figuier

imethenni pl imethennan (إمّيثنن - imhenni)

Adj. calme; tranquille; pacifique

imethalef pl - in (إمّيثاليف - methalef) Adj. varié; différent; opposé

imtrebbi pl. imtrebban (إمّترعب - imrebbi) Adj. apprivoisé;

imtrekber pl - in (إمّتركب - imkelber) Adj. orgueilleux; fier; hautain; vaniteux:

imtreffati pl - en (إمّترفت - amnasthi) Adj. orgueilleux; fier

imtrebbi pl. imtrebban (إمّترعب - imrebbi). Adj.

noviciat

imāssi pl imāssan (إمّاس - amāssi) Adj.  
désobéissant; qui a mauvais esprit

imbedder pl - in (إمّيد - imbedder) Adj. et s. m.  
prodigue; dissipateur.

imcafā pl. imcafā (إمّكاف - imcafā) Adj. et  
s. m.: intercesseur.

imcāār pl - in (إمّكاف - imcāār) Adj. velu; put  
tu

imceddi pl. imceddan (إمّكيد - imced  
Di) Adj. violent; d'un caractère impétueux

imckek pl - in (إمّكك - imckek) Adj. ambi-  
gu; douteux.

imdan (إمّدي - imdan; medden) s. m.: les  
mortels; les gens; l'homme en général; le  
monde le kull imdan, tout le monde; le  
monde entier

imdnā pl - an (إمّدن - imdnā) Adj. obéissant;  
soumis; docile

imeddun (et imeddun) (إمّيدون - imeddun)  
s. f. m. pl. les montants du métier à tisser

imedri pl imedran (إمّيدري - imedri) s. m.: la  
valve d'une main à demi-ouverte

imethfi pl. imethfan (إمّيثفي - imethfi) Adj. qui  
est caché, occulté; inconnu

imethzer pl. imethzaren (إمّيثزر - imethzer) Adj.  
et subs. m. couche

imejji pl. imejjan (إمّيجي - imejji) (et imejji, car  
re) s. m. oseille - Expr: imejjan ni-imassan: les  
ailes du soc de la charrue

imkerād (voir imkerād).

imelgar pl - en (إمّيلغار - imelgar) s. m.: aîné

imencuf pl imencuf (إمّينكوف - imencuf) s. m.: aîné

ilmes (إلمس - kamun) s. m. un poêle (fourneau)

ilbi pl. ilbian (إلبى - ilbi) s. m. branche coupée

boucle d'oreille avec pendants

ils pl. ilsaur (إلس - ils) s. m. langue Ps.

largem a-terlied ils-ennek sbâ merriat Deq

ini-ennek qbel atutla : il faut tourner tout

fois la langue sans la bouche avant de parler - Ep

bu-hilest (pour bu-tilest) qui a un défaut

de langue; qui s'égaré

iluddain (إلوداين - iluddain) s. fém. pl. bave

imagique pl-en (إلوع - aresmar) s. m. mâche

ce

imam pl. aimmat (إمام - imam) s. m. imam

ministre de la religion musulmane

imar (إمار - imar) s. m. sans pl. foi; croyan-

ce; persuasion

iman (إيمان - iman) s. m. sans pl. personne-

lité; l'être individuel; - le mot s'emploie pour

rendre les verbes réfléchis; ainsi que le mot même

qui suit, en français le pronom personnel. Ex: inia

iman-ennek : il s'est tué - Saï iman-ennek

ref... précautionne toi contre... - itfer iman-en-

nes : il se cache - Souïer iman... s'enorgueillit;

se grandir, être présomptueux; se faire fort de...

Netc s-iman-ine : moi-même - Rukî-ed s-

iman-ennek : viens toi-même - Sebbel iman-

se sacrifier, risquer sa vie

imara (et imaret) pl-at (إمارة - imara)

s. fém. signe; signalément; marque distincti-

ve; prodige

imassen (إمسان - maânn) s. plur. sans sing.

charre. Ex hiët imassen. Préparez la charre

imârad (إمارة - imârad) s. m. sans pl. probation

baïem ag-tellam : (tout) mauvais que vous êtes ; (quoique vous soyez mauvais) - ker-es ad-iili arbâin lanam : il a près de quarante ans - errebali-oumar' deq elhedmet ag hella : c'est dans le travail que se trouve notre profit - l'express ili amur... ou ili de-sheun... ou encore ili d elhaqq... être au revenu à qq. ; être le droit de qq. Ex: elbaqi ad-iili d-amur u-elua rata : le reste reviendra aux héritiers - mata illa, mata ur nelli ce? (qu'y a-t-il, que n'y a-t-il pas?). c.-à-d. : quelles nouvelles y a-t-il? de quoi s'agit-il - ili am... ressembler à... Ex ad-ili' am urgar : je ressemblerai à un homme - ma illa : s'il se fait que... ; pauvre que... s'il arrivait que... Ex: ma illa nehenwa it' nou voyions ; pauvre que nous voyions - illa eluqt deq ai... il vint un moment où... - ad-iili... environ ; à peu près... Ex ker-s ad-iili arbâin lanam di lanur-ennes : il a environ quarante ans - ma d-ag illa... Si... ; s'il se fait que... Ex ma d-ag illa it' -z'ker' : Si je l'avais vu... - ag il-lan. quelconque ; le premier-venu ; n'importe lequel - lica (contr. pour ur illi ca) ce n'est pas. Ex: lica d-nete : ce n'est pas moi  
 ilis pl. - en (ö <sup>3</sup>ج - ilis) S. m. : toison  
 illa (pour ida - ادا, - illa) Conj. prise de la rabe, et qu'on ne trouve que dans les formules venues telles quelles de cette langue ; comme . illa âta  
 Rebbi menn-ek (pl. menn-kum) qui équivaut à s'il te plaît ; s'il vous plaît - (voir ida)  
 illi pl. issi (ئسي - illi) S. f. : fille (opposé à memmi)  
 ihverrat (voir merra)

rer; *Ep telben til*: elle se mit à pleurer  
 ilan (" - ilan) participe d'un verbe ili: "pos-  
 séder", actuellement inusité à d'autres formes, le par-  
 ticip. sert à rendre les phrases qui renferment en  
 français le verbe appartenir à...; être à...; - *Ep*:  
*aterijul aia ni t-ilan!* (m-à-m: Ce chien  
 qui (est) le possédant?) - à qui est ce chien? -  
*ni cem-ilan!* (m-i-m: qui est possédant toi?)  
 à qui es-tu?; à qui appartenes-tu? - *ni heru*  
*ilan!* (qui est possédant eux?) c-à-d: à qui sont-  
 ils?

ildi pl - in (Ileas - ildi; ilni) S. m. grande  
 ilecgar (et ilecgar) pl. ilecgaren (pour les per-  
 sonnes: *ç!* - pour les animaux *ç!* - *azubari*)  
*Orf. bland; roux.*

ilem parf ilem hab tilen (*ç!* - ilem) Verbe.  
 être cremp, vide (objet)

ilemzi pl: - en (*ç!* - ilemzi) S. m: jeune  
 homme; adolescent: On dit aussi *ilemzi*  
 ilf pl. ilfan (*ç!* - ilf) S. m: sanglier, porc  
 ilfal (pour tilfal - *ç!* - tilfal) S. m: le lu-  
 teran

ili (*ç!* - ili) Verbe inusité actuellement sans  
 au participe ilan: Posséder - (voir ilan)  
 ili parf illa hab. tili. N. d'Act: alili; ti-  
 lin) Verbe: être; exister; se trouver; - la for-  
 me simple de ce verbe s'emploie pour marquer la  
 possession; appartenir à...; être à... - la forme  
 d'hab. traduit les verbes se trouver; habiter; ré-  
 sider: *Ep, sira had-ili k'er-ek zimmel (K)*  
 lorsque tu auras un cheval - *elliajet aia, ne*  
*telli ce di-luogt-ennes*: Cette affaire ne vient pas  
 à propos (c. à d. ne vient pas à son moment) - *iq-*

ij - il

275

respectif; personnel - illa q-ozzeman amzu-  
am, ij n-esseltan: il y avait dans les temps an-  
ciens, un (certain) sultan... - i'il d-ig deg  
indikat ennes: il le prit pour l'un de ses ca-  
marades - ni-ij: qui est à un seul: spécial  
ij plus indan (jaz. - abâd) def. et pron.  
indif. un certain; un de...; qui est du parti  
de...; un partisan... Ep. ij n-ess'off-ennes: un  
de ses partisans.

ijara (et ijart) pl-at (i'arā - ijara) s. fém.  
paie; gages; salaire - prime; récompense -  
Ep. v. s. liyara (s. liyart) à gages: moyeu-  
nant salaire

ijejj (" - ") s. m. ycomore

ifida pl: ifidar (et qder - i'ic - igider) s.  
m: vautour; aigle. Ep. v. afuti ijider: ai-  
glon: petit vautour.

ikent (et kent - ك - litt. ك - ikent;  
kent) Pron. pers. aff. 2<sup>e</sup> pers. fém. pl. req. dir.  
vous

ikien (et kien - ك - ikien; kien) Pron. pers. 2<sup>e</sup>  
pers. masc. pl. req. dir: vous

ikien pl ikinen - fém. tikent (توكت - ikien)  
s. ni. fumeau

ikent (et akrar) pl akraren (كركر - ikent) s. ni.  
mouton; bélier

ikfi (كف: ikfi) 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imparf.  
arabe: pris adverb<sup>t</sup>: il suffit; c'est assez; assez.

ikin (et kin) pl - en (كن - ikini) s. ni.  
poche que les femmes ménagères dans leur vê-  
tement au moyen de la ceinture -

iksart (voir tikart)

il. parf i'il hab. til (كيت - nu) verbe pleu-

franc pièce - itšauu n-eddunit : les pôles de la terre - itš angaru n-ellabur : la proue d'un navire - itš angaru n-ellabur : la pompe d'un navire - itšauu n-eddunit (پول القطب) les pôles de la terre - Eppe - itš elšauu : le 1<sup>er</sup> janvier - debber itš... se tirer d'affaire ; se débrouiller - itš umagg : poussette de la joie - unt itš-ennek rēv ulšil : ne compte sur rien : tu n'auras rien (m-à-m : frappe ta tête contre le mur) - af itš ennek : à tes risques et périls ; c'est lui qui en est responsable (m-i-m : sur sa tête)

ithiar (إثير - tier) Adv. au superl. le mieux ; ce qu'il y a de mieux ; ce qui est mieux ; - précisément ; parfaitement

ithuncar (إثن عشر - atilul) S. m. pl. morve

iid (إيدير - aidiin) Prof. de pron. indéf. masc. pl. autres ; d'autres ; les autres, - autrui

iier pl. iieran (même sens que igē - voir ce mot)

iilal pl. iilal (comme igilal)

iini (comme igni)

iis pl. iqšan (إيس - aidiin) S. m. cheval. poutre de faîtage - Eppe : iis n-ellabur : la quille d'un navire

ij (إي - iun ; ij) Prof. num. card. : un ; une seul ; le même - (إيدير - aidiin) un autre - 2o

kuil ij : chacun ; chaque ; chaque particulier ; - hišt elmerrāt : une fois, une seule fois ; une première fois - merrāt hišt : une autre fois - hēšben-ii d-ij : ils m'ont prêté pour un autre - ak-d ij pas un seul ; aucun, - frank i ij : un franc chaque ; un franc pièce - m-kuil ij (qui est le propre) de chacun : c-à-d

Éprou: deg igt Dans les champs

igti pl. tita (igti - tita) S. m. coup donné ou reçu; pulsation. Ép: ad-ili ad-immeth  
 seq igti-ennes: il mourra probablement du coup, qu'il a reçu (m-à. m: il se fera qu'il mourra de son coup.)

iqulaz (iqulaz - itesiqurt) S. m. pl. restes d'un repas - fragments.

ihem (ihem - ten; - iten) Pron pers. affixe, 3<sup>e</sup> pers. masc. pl. les; eux. - Ép inuit-ihem: il les a frappés

ihent (ihent - litt. ihent - itent; - tent) Pron. pers. aff. de 3<sup>e</sup> pers. féin. pl. - rég. direct

ihî (ihî - ihî) Conj. Donc; en conséquence - 3<sup>e</sup> Ép clam. eh bien!; eh!; bien!; oui! - Ép neli ihî! alors, va; eh bien, va!

ihabba (pl. de ahabbu - voir ce mot)

ihambel pl. ihambal (ihambel - ihambel) S. m. couverture de couleur; châle qui fait le tour du corps; tapis (long) et tapis en général

ihandêl (ihandêl - ihandêl) S. m. coll. robe quinte

ihilêli (ihilêli - nâur) S. m. coll. mouche qui s'attache aux manteaux.

itê (itê - ...) Ép clam. pour appeler les chèvres. l'Ép. complète. itê aura! qui correspond à: venez ici!

itf pl. itfaun (itf - itf) S. m. extrémité d'un objet; bout; pointe; tête - un seul; une pièce  
 Ép: inuit-it f-itf-ennes: il le frappa à la tête - itf n-temwet: le bout du monde - itf n-ess'off - le tête, le chef d'un parti - itf n-lebbel (itf n-lebbel) un (seul) poignard - frank i-itf: un



if parf. iif hab tif (تيف - if) Verbe: Dépôt.  
 se en mérite; valoir plus que...; prédominer; être  
 préférable à... Ex. lehna iif elmal: Contem-  
 ptemment passe richesse - ni iifen! qui est ce  
 qui est préférable!

ifelfel (comme felfel - Jêlê - ifelfel) s. masc.  
 poivre: - Ex pr: ifelfel aberkan, le poivron rou-  
 ge - ifelfel aberkan: le poivron vert; le poivre  
 en général.

iff parf. iufaf hab tiff. (تيف - iff) Verbe  
 être tamisé, bluté: ||: forme, siff. bluter

ifis pl. en (تيف - ifis) s. m: hygiène

ifker pl. ifekran (تيف - ifker) s. m: tactue

ifqes (تيف - asaru) s. m. sans pl: cordonnet  
 pour border les habits - (تيف - tifkert) - cor-  
 don de saulice

ifri pl. ifriun (تيف - ifri) s. m: trou; caserne

igelman (" - ") s. m. inv: paille qui couvre  
 l'épi de maïs

igerdi pl. igerdien (تيف - draâ) s. m: avant-  
 bras, osselet intérieur du coude (K.)

igerzi pl. igerziun (تيف - igerziun) s. m:  
 gosier; gorge; pharynx

iglel pl. iglal (تيف - iglan) Adf.  
 court; bref.

igit (تيف - igit) s: pers. du sing. de l'imp.  
 de qit: employé adv: dans le sens de beaucoup,  
 en grand nombre

igui parf. iigui h. tiqui (تيف - tiqui)  
 Verbe: cuire: (On dit aussi iini)

igre pl. igran s. m: (تيف - igre) s. m.  
 champ cultivé; ensemencé; moisson sur  
 pied; moisson qui commence à grandir

tre ou autre: - idis aifus: la rive droite - idis  
 azelmath: la rive gauche - Expr: f-idis: à pro-  
 ximité...; de côté - Sers f-idis mettre à l'écart

idmaren (pl. de tadment - idmaren)  
 S. m. pl: poitrine; les seins

idr<sup>2</sup> pl. idran (idr<sup>2</sup> - tudderit) S. m: gerbe  
 de blé

ida (qu'on prononce aussi: ادا) illa - (ادا) - ida

Conj. si conditionnel... Le mot se rencontre  
 dans l'expr. arabe: ida âta Rabbi menn-ek  
 ou illa âta Rabbi menn-ek (Dieu est avec toi - si  
 Dieu m'accorde qq ch. par ton intermédiaire)  
 qui sert à rendre le français s'il vous plaît

idm (ادا) S. m: autorisation, con-  
 sentement; ordre: Expr: S-lidm ... par or-  
 dre de...

id pl idan (يد) S. m. Nuit Ex. des  
 id pendant la nuit - adlen ni-id: minuit  
 idelli (يدللي) S. m. (idelli - ans) Adv. de temps  
 hier soir; la nuit passée

ididen (يدللي) S. m. (idelli) Adv. de temps: Et-  
 vant hier soir; l'avant-veille

ids (يدس) S. m. sans pl. Sommeil  
 idu (et qâdu) parf idu (et igdu ou int-  
 tu) hab ittu. N. d'act. idun (يدون) S. m. (idun - ieli)  
 Verbe: tomber; craquer; Ex. qefet-it thiar  
 bac sur inttu; attache le bien pour qu'il  
 ne tombe pas - ad-gder: je vais tomber.

idui pl iduan (يدوان) S. m: gerboise  
 idun (يدون) S. m. sans pl: chute  
 iduna (يدونا) S. m. pl. les éclairs; la  
 foudre

iennar (يدنار) Nom commun: Janvier

270

ibez'idem - idis

sans doute rempli de viande

ibez'idem (plur. de abez'id -  $\text{إباز}$  : ibez'idem)

3. fem. : urine (On dit aussi: ibz'idan

Iblis ( $\text{إبليس}$ , - Iblis) nom propre: Iblis; Satan

Or ce nom, on ajoute habituellement l'épithète annual ou errajim

ibrir ( $\text{إبرير}$  - ibiric) 3. m. : avril

ibz'idan (voir ibez'idem)

ic ( $\text{إك}$ ; ek) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. m. sing., rég. ind. te; toi

icara pl.-at ( $\text{إكارا}$  - icara) 3. fem. : miracle, prodige

icc pl. acam ( $\text{إقن}$  - icc) 3. m. corne des bêtes - ( $\text{إقن}$  - agmun) pic de montagne

iccer pl. acaren ( $\text{إقار}$  : iccer) 3. m. : ongle - ( $\text{إقار}$  : iccer) sure d'oiseau

icem ( $\text{إك}$  - ikem) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. fem. sing. rég. ind. ; toi, te (femme)

id ( $\text{إد}$  : id), prép. avec. Ep. ni id-ek ? qui est avec toi ? - id-i : avec moi - Ep. id gara : en compagnie de...

id (abrév. pour ai-d ( $\text{إي}$  pour  $\text{إي}$  - id) pron. relatif. Ep. elâam id-iguren (pour elâam ai-d-iguren) l'an (qui est) prochain

idamen (et idammen :  $\text{إيد}$  - idamen et idammen) Subs. fem. plur. de adim ou idim

inusité : sang; la nature; (la voix de la nature; la voix du sang); parenté. Ep. idammen ou qeda idammen : pratiquer

une saignée; se faire saigner.

idiel (" - ingel) 3. m. sans pl. : le cèdre

idis pl. idisan ( $\text{إيدس}$  - idis) 3. m. : côté, rive

Ep. seg idis rer idis : (d'un côté à l'autre); d'un

de mots tirés de l'arabe. comme jedd grand-père  
 jeddi mon grand-père - amm oncle; ammi  
 mon oncle - hal, état, situation, hali mon  
 état. Ex ma fi hali ce: je ne me porte pas bien  
 (m-à-m. je ne suis pas dans mon état ordinaire)

ia (يا - ia) interf. oh! ô suivi d'un sub.  
 Ex: ia tatisart! ô malheur! quel malheur!  
 - ia baba! ô mon père! - ia 'thi (pour ia athi  
 يا اتي) exclam. arabe qui exprime la joie, l'étonne-  
 ment, la douleur (litt<sup>e</sup>: ô mon père!) - ia...ha  
 sert pour appeler de loin, lorsqu'il est nécessaire de  
 crier pour se faire entendre: Ex: ia Ôli ha! eh!  
 oli!

iah (أه - iah) exclam. ah! oui, vraiment!  
 ha!

iahman (إحم - iahman) participe de hami  
 chaud (liquide).

iajur (أجر - iajur) S. m. plus: brigues

iallah (pour ia Allah! الله - iallah) excl.  
 pour encourager: allons!, debout!, en avant

iaman (أمان - iaman) S. m. le diamant

iaqut (أقوت - iaqut) S. m. nom de plu-  
 sieurs pierres précieuses; spécialement: jacinthe  
 - Expr: liaqut aqreg: le saphir

iasmin (أزول - iasmin) S. m. le jasmin

iatarian pl. itir'ian (et qq fs. iatar'anon

أتاب - iatar'ân) S. m. yategan

iauan (أوان - iauan) S. m. tatiète; plé-  
 nitude

iâni (أني - iâni) S: pers. du sing. de l'imp<sup>l</sup>  
 arabe de أنى, pris adverb<sup>l</sup>, avec le sens de: c'est-  
 à-dire; je veux dire; sans doute; sans doute que,  
 à peu près. Ex: iâni itaur d. aibum: il est

## I

i (ي - i) prep: à ; pour - Ep: i uimî uai.  
celui. Èa à qui est-il ? - emmîr-as i uma: j'ai dit  
à mon frère - imh-ii lektab inn: j'ai perdu mon  
livre - sen ifrath i nas: deux poissous par jour  
i ceth: quant à toi -

i (ي - i) pron: pers. aff. de 1<sup>re</sup> pers. du sing. des  
deux genres, riq. ind. à moi ; moi, me - Ep. fell  
i: sur moi - is-i: par mon intermédiaire - tent  
nid-ii: tu m'as dit - eksat-ii ithf inn: cou-  
pez-moi la tête (ii pour i-i) -

i (abr. pour ai ou ag. <sup>إي</sup> pour <sup>إي</sup> ill - i)  
conj. que: Ep ma-d-ag illa i 'zîr<sup>in</sup> meta  
ha-d-idru: si j'avais pu prévoir ce qui arriverait  
(m-i-m: s'il s'était fait que j'eusse prévu...)

- i (abr. pour ai ou ag. <sup>إي</sup> pour <sup>إي</sup> ill - i) pro-  
nom conj. 3<sup>e</sup> pers. sing. des deux genres: (voir ai)

i (ي - inn; in) Trifixe arabe de 1<sup>re</sup> pers. du sing.  
des deux genres. - On le trouve avec un certain nombre

1. fém: De' à coudre

thuss' parf ithuss' hab. thuss' n.d'ab. thab'  
 (تُوس - thuss') Verbe: marquer; faire difant.  
 - être particulier à...; être réservé à...; être tenu en réserve pour...

thusséd parf. ithusséd hab. thusséd (تُوسِد  
 thusséd) Verbe: braniller, troubler l'esprit etc

thunel parf ithunel hab thunel (تُونَل  
 Sinqwad) Verbe: faire peur; menacer.

tyant plur tyanat (et tityanir) 1. fém  
 (تَيَانَة - tyana; tityant) 1. fém: armoire  
 placard dans un mur; soule - parent: tré-  
 sor.

te; violation d'une loi

t'it'ia pl. -at (t'it'ia - t'it'ia) s. fém: Amende, peine infligée

t'ua (t'ua - t'ua) s. m: le vide; vide de l'estomac; état de celui qui est à jeun. - Expr: s-let'ua: à jeun

t'ual plur. de t'hal (t'hal - t'ual) s. m. les parents du côté de la femme

t'ubbair (t'ubbair - t'ubbair) s. m. s'iv'or: la mauve

t'udra pl: t'udari (t'udra - t'udra) s. f. légume: - le sing. sert aussi de coll: les légumes.

t'uf (t'uf - t'uf) s. m. i'ivar: crainte, inquiétude; par ext. danger; péril - Expr: s-elt'uf: par crainte - di-elt'uf: en danger

t'ut (t'ut - t'ut) s. coll: les pêches, le pêcher

t'uja pl: t'ujaj et t'ujaja (t'ujaj - t'ujaj) s. m. secrétaire; écrivain; notaire

t'umbel par' it'umbel hab' t'umbel (par' t'ebbel - t'ebbel - t'umbel) Verbe, braniller du fil; embraniller complètement - être branillé, embranillé - forme de récipro: m'tumbel (et) hab' sem'tumbel (et) s'embrancher les uns dans les autres - II: forme de la précédente: sem'tumbel; hab' sem'tumbal: faire s'embrancher; embraniller

t'umnej par' it'umnej hab' t'umnej (t'umnej - t'umnej) Verbe: s' gâter; être gâtés (dattes).

t'usher (t'usher - t'usher) s. m: du mortier

trust pl. trustat (trustat - trustat - tanteggat)

thiā - tūā

285

confusion; branille; zizanie (V. aussi thād)

thiā (ṭhiā - thiā) s. m.: viande séchée; lard fumé.

thiget (ṭhiḡ - thiga) s. fém.: nature, tempérament.

thul (ṭhiḡ - thul) s. m.: la moose (humour)

thunaf (ṭhi - thunaf) s. coll.: nourriture; ordures; balayures

thunestāc (ṭhi - thunestāc) adj. num. Card. quinze: - Expr.: nis-thunestāc: fém.: tis-thunestāc: quingzime (adj.) - On prononce aussi thunestāc et thunestāc

thunis (le - ṭhi - thonis) s. m.: jeudi; le marché du jeudi - l'expr. complète est: ab-elhemis

thrab pl. tharban (ṭhi - atrab) s. m.: trésor; boulevardement

threḡa (ṭhiḡ - ...) s. fém.: jeu indigène; (sorte de jeu de dames)

thrif (ṭhiḡ - thrif) s. m.: automne

thsara (ṭhi - thsart) s. fém.: perte; Dom-mage - Expr.: ia thsara! hélas! ô malheur, ô infortune!

thsās' (ṭhi - thsās') s. m. sans pl.: manque de...; pénurie

thsās'an (ṭhi - elhasim) voir thēsās'

ths'im (voir ath'im)

thiar (ṭhi - thiar) s. m.: choix; vote; élection; option:

tūā (ṭhi - tūā) s. m.: sans pl.; accident; hasard - Expr.: s-lethā: par hasard; par accident -

tūā pl - at (ṭhi - tūā) s. m.: erreur; fau-



- quelquefois *tira* remplace l'adj. meilleur; préférable. Ex: *eddna tira n-leh'jabat*: un remède est préférable aux amulettes (Il vaut mieux prendre un remède lors qu'on est souffrant, que de se couvrir d'amulettes)

*tira* (تيرا - ) le plus: adv. qui sert parfois à rendre le français s'il te plaît; s'il vous plaît. Ex *tira, ezem elbab*: s'il te plaît! ouvre la porte. (le sens est: je t'aurai de la reconnaissance...)

*tit'* pl. *tiind* (تيت - tit'; tiid) S. m.: un fil, veine du marbre - Espr. *tit' elgraf*: le fil télégraphique - le plus: *tiind* ainsi qu'une forme *titin* correspondent à l'espr. à venir dans la phrase: il pleut à verse: *icat titin*

*tizrana* (تيزرانا - tizrana) S. féminin sans pl. jour (comme)

*tla* (تلا - tla) S. masc. sans pl. 1°: le vide, état d'un lieu inhabité; - 2°: la campagne, le désert (e.g. *fois* un rencontre comme pluriel *tlat*) - Espr. *n-lehla*: champêtre - Ex: *ad bir lehla*: pigeon sauvage.

*tla'id* (تلايد - tlat') S. m.: humeurs du corps.

*tlat'* (تلات' : mengell) Adv. excepté; hormis; sauf.

*tlas'* (تلاس' - tlas') S. m.: sans pl. acquittement; paie; fin; terminaison (sens actif)

*tlas'* (تلاس' - tlas') Adv. absolument; nullement; c'est fini; c'est tout, radicalement; plus du tout - Ex. *tlas' fell-as!* il faut y renoncer; il faut en faire son deuil - *ur' xiri ce tlas'*: je ne vois plus du tout

*tlat* (تلات - tlat) S. m.: mélange; alliage.

thier - thir

263.

au moyen de petites pierres

thier parf ithier lab thiar v. D. est. ahar  
(ثير - thier) Verbe. choisir; élire; préférer; op-  
ter pour...; voter - Expr: thier lussqt. profi-  
ter de l'occasion

thieb parf ithieb lab thieb v. D. est. thibot  
(ثيب - thieb) Verbe. infliger une déception; être  
infidèle à sa promesse; tromper l'espérance...; fai-  
re faux-bond

thil (ثيل - thil) Subs. plur. de l'arabe ٥٦٤ - la  
cavalerie; les chevaux.

thilaf (ثيلاف - thilaf) S. m. sans pl. dissemblan-  
ce; le contraire; désunion; méintelligence; man-  
ces (de couleurs. etc.)

thili (ثيلي - thili) S. m. sans pl. Giroflée

thiq (ثيق - thiq) S. m. sans pl. mauvaise hu-  
meur; mauvais goût - bonderie - Expr: s-elthiq  
à contre-cœur;

thir (ثير - thir) S. m. le bien en général; ce  
qui est bien; l'aumône; reconnaissance; ce qui  
constitue l'avantage...; le profit, le parti le  
meilleur - Expr: bab elthir, ou Sahab elthir  
obligeant; prévenant; - waa elthir: être  
ou se montrer reconnaissant - elthir-en-  
nek, c'est ton avantage - sbah' elthir! bon-  
jour - msa' elthir! bonsoir. - ili i... s-elthir,  
tourner à l'avantage de qq. n. - iketter thir-ek!  
ou ikter thir-ek! merci! (au pl. iketter thir-  
kum!) - ili b. thir: bien se porter; aller bien

thir (ثير - athir) Adv. mieux; de préféren-  
ce, plus; davantage. Ep: if melih' son thir  
me seul, c'est bien; (mais) deux c'est mieux - si-  
ner-t thir-ennek. Je le connais mieux que toi

262

tezz - tzigba

forme d'hab: metzy(et) hab: tmetzy(et) - se disputer; se lancer mutuellement des injures, des malédictions

tezz (تيز - taqlaqaalt) s. m. le trot du cheval etc

tezz parf itezz hab. tezzaie (تيز - qhqa) Verbs: trotter (bête de somme)

tifil pl tifał (تيفيل - tifil; atifil; atifał) adj. agile; habile; rapide; facile à transporter, - irascible

tial (تيا - tial) s. m. sans pl. fantôme; spectre; apparition; hallucination; illusion; chimère; mythe; ombre d'un corps -

tiana (تينا - tukerda) s. fém. vol; rapi- ne

tiar (تيار - tyar - mliħ, suasna) adv - bien; parfaitement; dans de bonnes condi- tions - Ex. qesid it tiar bas ur iuttā: fixe-le bien pour qu'il ne tombe pas - Expr: sama tiar: mettre en ordre - ili tiar: se bien porter Ex: ellik tiar: je me porte bien - ur ellik ce tiar: je ne me porte pas bien -

tiar (تيار - tiar) s. coll: concombres; cornichons

tiar (voir atiar)

tial pl. tiadat (تيا - tiada) s. f. con- ture

tribet. (تريب - atriab) s. fém: déception; illu- sion; insucess

tidd parf itiad hab. tthid (تيد - tidd) Verbs: cuire

tigba (تيجا - ..) s. fém. sans pl: sorte de jeu

teten parf itten hab. tetten (تتت - tetten)

Verbe: circoncire

tetiv parf ittar h. tetti (تتت - تتت) Verbe: choisir; trier; élire; incli-  
ner à...; préférer

teta parf itta hab. tetta (تتا - تتا) Verbe: errer; mal faire; faucher

tetba pl. -at (تتبا - تتبا) s. f. m. allocu-  
tion, discours; sermon; exhortation; prône

teteb parf ittel hab. tetel (تتبا - تتبا) Verbe: prêcher; faire un discours; une exhortation, au  
peuple

teteb (voir tetel)

tetef parf ittel hab. tetel (تتبا - تتبا) Verbe: enlever; voler; enlever prestement; es-  
camoter; dérober.

tetfet (تتفت - اتتفال) s. f. m. Vol; rapine;  
rapacité

teti (voir tetta.)

tett pl. tetit (تتت - تتت) s. m. ligne; rails,  
strie; - ligne d'écriture; écriture en général; sil-  
lon; Esp. tetit usus: la signature

tetta parf itetta hab. tetta (تتا - تتا) Verbe:  
mettre à l'amende; rançonner

tezzen parf itzen hab. tezzzen (تتتت - tezzen) Verbe: ammagasiner; mettre le blé en silo; assembler  
pour mettre en réserve; remettre: - Voir tmetzen

tezer parf itzer hab. tezzet (تتتت - tezer) Verbe: regarder de travers; longuer; jeter un re-  
gard; observer; considérer - dir: metizer le tmett  
zur: lancer.

tezi (et teza) parf itza hab. tezza (تتتت - tezi  
tezu). Verbe: reprocher; maudire; disputer -

themed - hetem

11: forme: setheb hab setriab: anéantir -  
bravilles q qu dans ses idées

themed parf ithemed hab. themiad (...the-  
tuaz) Verbe: dire des insanités; agir ou parler  
sans suite; tripoter; divaguer

thes parf ithes hab thes (cis - bein) Verbe:  
voulait; consentir; désirer

theser parf ither hab. theser h. t est. thsara  
(cis - theser) Verbe: perdre: éprouver un domma-  
ge; s'abîmer; se gâter; devenir impropre à  
l'usage; dépouiser - Avec la prép. deg. accom-  
plir dans de mauvaises conditions; - Ex. ither  
deg uneslaie: il a mal parlé; ou il a mal  
fait de parler - 11: forme: sether hab. sethar:

abîmer; gâter; rendre impropre à l'usage

thesi parf ithsi hab. thesai (gibis - thesi)  
Verbe: s'éteindre; être éteint (feu); crever (ani-  
mal) - 11: forme: sethsi hab. sethsai: étein-  
dre le feu; souffler une chandelle

thesem parf itsem hab. thesam (plai -  
thesem) Verbe; être en désaccord. - 111: forme ara-  
be: thasem (voir ce mot. -) - forme de récipr. de  
theadem: nthasem(et) parf nthasem(en) hab  
temthas'am(et): être en dispute, en hostilité  
l'un contre l'autre, les uns contre les autres

thesimet (asid - atsam; nthas'ma) S. f. dis-  
pute; querelle; procès; désaccord

thes' (voir thes')

thesus' (logis - elhasim) adv: spécialement  
tout particulièrement

hetem parf ititem hab. hettem (ois - the-  
tem) Verbe: sceller; fermer; cacheter; finir;  
mettre la dernière main

themer - therob

themer p. itimer hab. themmer (وآس - themer)  
Verbe, fermenter

themet parf. itimet hab. themmet (دآس - themet)  
Verbe: se tenir tranquille; s'accroupir; se tapir

themmel parf. ithemmel hab. thommel (آس - themmel)  
Verbe: plier bagage; faire des malles-

themmem parf. ithemmem hab. thommim  
n. d'Aut: tatumim (وآس - themmem) Verbe: penser; méditer; réfléchir - avoir des préventions; des préjugés - tirer des plans; se préoccuper

themcae parf. ithemcae hab. themcae (آس - themcae)  
Verbe: nasiller

themeq parf. ithemeq hab. themeq (آس - themeq)  
Verbe: serrer la gorge; saisir à la gorge pour étouffer; suffoquer; étrangler; - étouffer (sans nuire) s'étrangler - Espr: themeq iman... se pendre

themga pl. at (آس - themga) s. f. m. défilé, gorge de montagne

themter parf. ithemter hab. themtar (آس - themter)  
Verbe: roufler

themjer pl. tnajer (آس - themjer) s. m. poignard

therban (plur. de terab - آس - therban) s. m. ruines; tas de matériaux provenant d'un éboulement

therbae parf. itherbae hab. tharbae (آس - therbae)  
Verbe: grisoniller; griffonner

therdel (آس - therdel) s. m. coll. navets; raves - Espr: therdel aberkan: le raifort

therob parf. itherob hab. therob (آس - therob)  
Verbe: défaire; démolir; détruire; miner, creuser; branler - être démolie, détruite, etc

Ex. elhelak aia isetiled-it ar tannettant - cette maladie le réduisit à toute extrémité -

thelef parf ithef hab. thelef (čiči - thelef) Verbe remplacer; tenir la place de...; dédoubler; - repousser (arbre coupé); produire des rejetons; - reprendre; redevenir tel qu'on était - prospérer; bien faire ses affaires; avoir du succès - Ex. pr. thelef star se venger.

theleq parf itheleq hab. theleq (čiči - theleq) Verbe: créer; produire

thelet (voir theled)

thelthal (voir thalthal)

thell (čiči - thell) s. m. vinaigre

thella parf ithella hab. thelli (čiči - thelli) Verbe: laisser; ne pas toucher; se retirer de...; Ex. thella elmuđā: laisser la place libre; faire place; débarrasser le terrain, s'en aller

thellél parf ithellél hab. thellél (čiči - thellél) Verbe: épingler; agraffer.

thelles' parf ithelles' hab. thellis' (čiči - thellis') Verbe, satisfaire à une obligation; payer une dette; accomplir; rembourser

thelli (voir thella)

thelq (čiči - thelq) s. m. le monde physique; la création

thelua pl. thlani (čiči - thelua) s. f. endroit retiré; retraite; cabinet particulier; endroit d'une place publique, au sur une route, réservé pour la prière - hermitage

themej parf ithemej hab. thummej (čiči - thummej) Verbe, être creux; être enfoncé (œil); avoir des fongosites (joue) - fermenter; se gâter, se aigrir (eau); pourrir (dattes, aups.)

tefru - theled

257

presteur: diligence; promptitude, animation -  
facilité à s'emporter - pétulance - Ex trefset n. stagl:  
promptitude d'esprit

tefru (et trefa) parf itifa hab trefsu (تريفه the  
fi; trefu). Verbe: disparaître; être caché complète-  
ment; n'être plus connu

thela parf itilon hab. tethla (تلا - tholu) Verbe:  
être vide, abandonné, n'être plus habité; être dé-  
sert - II: forme: tethla hab tethlaie et III: forme ara-  
be: thella hab thella: abandonner un lieu;  
rendre un endroit désert

thelâ parf itilâ hab tethlâ (تلا - thelâ) Ver-  
be: avoir peur; être effrayé; être épouvanté, ahuri  
II: forme: tethlâ hab tsethlâ: faire peur; répandre  
l'effroi; faire fuir de peur; être effrayé; effrayant,  
épouvantable

theled (et thelet) parf itiled hab theled (تلا  
as-ed) Verbe: arriver; parvenir à...; aboutir à...  
(chemin); devenir; se faire; s'accomplir; arriver,  
(événements); venir aux oreilles de qq; - se présenter  
(occasion; moment) - Avec le prép: id. hantir;  
fréquenter - Ex imra-ii ul-imr bac a-tethled  
elhajet aia: j'avais le pressentiment que cela ar-  
riverait - itiled-aie al'allagt ne-thessart: il  
n'est arrivé ni effroyable accident - abrid aia  
itilet nev tendint: Ce chemin mène à la ville  
- vir imira id theled: nous ne faisons que  
d'arriver -

theled (et thelet) parf itiled hab theled (تلا  
theled) Verbe: être mêlé, mélangé; être pile-mêle  
II: forme arabe: theled hab theled: mêler, mélan-  
ger; mettre en désordre; bavarloiser; branler - Par-  
ticipe, imthuled: qui est mélangé, branlé -



S. fém. travail; un travail en particulier; occupation; main d'œuvre Ep. haqq ethedmet (le prix de la) main d'œuvre

hedmi pl - itn - en (  $\text{هَدْمِي}$  - athedmi) S. m. Conteau; canif.

hedra parf itida hab. tetti (  $\text{هَدْرَا}$  - hedri; hedu) Verbe: être en dehors de...; être étranger à...; être hors de l'atteinte de...; être au dessus de...; ne s'occuper ou ne s'être occupé nullement de...; abandonner totalement; se déclarer innocent de...; renoncer complètement à...; Ep. nete tidir: pour moi, je n'ai rien à y voir; je m'en lave les mains - nai itida exrai - inn. cela dépasse mes moyens: c'est plus que je n'en puis faire; au bien, cela n'est pas dans mes attributions - nai itida slâql - inn. cela dépasse mon intelligence: je ne puis m'expliquer cela; je ne puis résoudre cette question - tidir - ad i - lkharta: j'ai renoncé complètement aux cartes.

hedeb parf itdelb hab. tetteb (  $\text{هَدِيب}$  - hedeb) Verbe: choisir une femme; se fiancer; être fiancé

hedra (voir thudra)

hedef parf. itdeléf hab. tettef (  $\text{هَدِيف}$  - hedéf) Verbe: saisir; enlever prestement; dérober; voler; escamoter; - harponner.

thefa parf itifa hab. tetifa (  $\text{تَهْفَا}$  - thefi; thefu) Verbe: être caché, occulte; disparaître

thefef parf itifef hab. tefef (  $\text{تَهْفِيف}$  - thefef) Verbe: être léger; presté, diligent; être actif, agile - avancer (en parlant d'une montre, d'une pendule) - être vif; se fâcher aisément - Ep. est aât - en nete tefef: ta montre avance - II<sup>e</sup> forme: sethesef hab. sitifef: amortir; alléger

thessa (et theffet -  $\text{تَهْفَا}$  - thessa) S. fém. légèreté

thebed - thedma

255

mer: gribouiller

thebed parf itbed hab. thebad (تَب-رَدَد) Verbe: renverser; jeter qqn. par terre (تَب-رَدَد - thebed): frapper violemment le sol du pied - trépanner; piasser.

theber parf itber hab. theber. n. d'act: tber (تَب-رَبَر) Verbe: informer; indiquer; faire savoir: II: forme arabe: theber. hab. theber instruire qqn d'un fait, tenir au courant; mettre au courant (voir theber) - X: forme arabe: stether h. stether: s'informer; chercher à savoir; aller aux nouvelles

thecon parf itcon hab. thecon. n. d'act: thecan (تَب-رَعَن) Verbe: être grossier dans sa façon d'agir ou de parler.

thecef (تَب-رَعَف - afrasen, idumman) s. m. coll. Calayures; ordures.

thedâ parf itdâ hab. thedâ. n. d'act: thedâ (تَب-رَدَا) Verbe: agir déloyalement; trahir; abandonner; tromper.

theddam pl. itr-en (تَب-رَدَدَام) s. m. domestique; travailleur; bon travailleur; qui a de l'ardeur pour le travail

thedem parf itdem hab. thedem. n. d'act: thedmet (تَب-رَدَم) Verbe: travailler; faire; accomplir un ouvrage; jouer un tour; pratiquer; être de service lq. thedem thiar: travaille bien - lq. pr: thedem asker: être tel. dat; faire son service militaire - kull-had thedem i man oumet: chacun travaille pour soi - II: forme: sethem hab. setham employer qqn; avoir à son service

thedma (et thedmet) pl. at (تَب-رَدَمَات) pl. at (تَب-رَدَمَات)

thanaf pl. ith-en (ثانف - thanaf) s. m. peurceux, poltron; timide; trembleur

thani pl. ith-en (même sens que thani)

thanni pl. thann (ثانن - thanni) s. m. qui est spécialement adonné à la prière; membre d'une secte; qui est affilié à la secte des Khouans

thanel parf. ithanel hab. thanel (ثانل - thanel) Verbe: effrayer; faire peur.

thazent (pour tathzent) pl. thazant (ثازنت - thazana; tathzent) s. fém.: armoire -

thaznaji pl. ith-ien (ثازناجي - thaznaji) s. m.: trésorier; receveur des domaines; 99 fr. par ent.: emp. pl. du gouvernement

thbar (ثبار - thbar) s. m.: nouvelle; enseignement; rumeur; indice; oui-dire

thbara (ثبارا - thabarant) s. fém.: grossièreté; brutalité.

thira pl. thiran (ثيرا - thira) Adj. grossier, lourd; brutal; rustre, lourdard, rustaude

thidâ (ثيداء - thidâ) s. m. déloyauté; trahison; perfidie; abandon

thidura (ثيدورا - thidura) s. fém.: Vermeure

thebbar pl. ith-en (ثبار - thobbar) s. m.: bou langer

thebbel parf. ithebbel hab. thebbel (ثببل - thebbel) Verbe: embrouiller; braniller; mélanger du fil etc

thebber parf. ithebber hab. thebber (ثببر - thebber) Verbe: faire savoir; annoncer, rapporter - redire; colporter avidement les nouvelles; commérer; cancaner

thebec parf. ithbec hab. thebbe (ثببع - thebbe) Verbe: taper; égratigner; gratter - griffer

thatel - thati

253

thatel parf ithutel hab. thatel (Jâla - thatel) Verbe: se glisser à pas de loup; s'introduire subrepticement; s'insinuer

thatem pl ihutam (Jâla - thatem) s. m. sceau; cachet. Bague qui porte un cachet - fin. thatemt (pour tathatemt) pl ithutam bague avec un cachet, et par ext. bague en général

thater parf ithuter hab. thater (Jâla - thater) Verbe: parier - forme de réproch. mthater (et) parf mthater(m) hab temthatar(et) parier entre plusieurs, ou entre deux personnes:

Ex. eia! a-nemthater! allons! parions.

Thater (Jâla - thater) s. m. sans pl: la pensée, l'esprit; l'instinct; volonté; raison - Express. ussâ elthater - se calmer; se tranquilliser; calmer, tranquilliser - inna-ia elthater - inna quelque chose me dit que... - âla thater: pour la raison que...; pour cause de...; parce que... - ithâqeb âla thater iserkus: il a été puni parce qu'il a (ou pour avoir) menti - âla thater au nom de...; en vertu de...; - Ep: âla thater Rabbi pour l'amour de Dieu - s-elthater: s'instinct; instinctivement - âla thater-ek! comme vous voulez; bien volontiers; avec plaisir

thater (Jâla - thater) s. m. sans pl. usité - danger; péril

thater pl tharat (Jâla - thater) s. m. fois coup - Ex: arbâa eltharat, quatre fois

thati pl - iin (Jâla - thati) adv. qui est innocent de...; qui est en dehors de...; qui ne s'est pas mêlé à...

nal: cinquante - esp: mis-thamsin, fin tis  
thamsin: cinquanteime - ethamsin: le 50.  
rocco

thamfus pl. thafes (irogzi - thamfus) s. m.  
stercoraire - le féminin arabe: thamfus a  
designe le parafse qui accompagne une signa-  
ture, et par ext: la signature elle-même  
thamfus (mis thamfus)

thaq (et thiq) parf ithaq hab. thaq. s. m.  
d'ait: thiq. (" thiq) Verbe: être de mauvais  
humeur, bouter: maugrér; être vexé; être har-  
qué.

thareb sp. itareb h. thareb (تارة: tareb) Ver-  
be: s'écarter; ruiner; disaster; creuser pour renver-  
ser; creuser la terre; gratter la terre

tharej (تارة - tharej) s. m. le dehors, l'extérieur  
tharej (تارة - tharej) Adv: dehors; à l'exté-  
rieur; hors de...

tharej pl. tharaj (tharej - تارة) Adv. et subst  
qui est du dehors, schismatique

tharref parf itharref hab. tharref (تارة: thar-  
ref) Verbe: délirer; rêvoter

thartum pl. thakem (تارتوم - thartum) s. m.  
trompe d'éléphant - trois. Le nez

thasset pl: thassat (تاسات - ..) s. fém: turban  
des femmes.

thasem parf ithasem hab. thas'am (تاسام  
thasem) Verbe: plaider contre...; être l'adver-  
saire de...; être opposé à...

thasim pl: ithasim (تاسيم - thasim) s. m. adv.  
adversaire

thasmet (تاسمت - تاسام - thasam) s. f. Dispu-  
te; procès: contention; lutte; hostilité.

thaleq - transin

251

nelle - Le pluri. thal désigne toute la parenté maternelle - Le mot thal est un de ceux qui prennent le suffixe arabe i de 1<sup>er</sup> pers.: Ex: thali mon oncle (et non pas thal-inn) - Voir thalt

thalef parf ithalef hab: thalef (تَالِفٌ - thalef)  
Verbe: être contraint à..., opposé à..., être différent de...; être bizarre; jurer avec...; agir en sens contraire de...; enfreindre, violer un loi; abandonner qq un et s'en aller par un chemin différent  
Ex: ithalef abrid ihlar: il abandonne le droit chemin - thalef awal... retirer sa parole

thaleq (تَالِقٌ - thaleq) S.m: Créateur - Rom.  
le pluri. de ce mot n'a pas lieu d'être employé: il se-rait rigoureusement thualeq.) - Expr: ethaleq: le Créateur; Dieu considéré comme - Créateur

thalthal (تَالِثَالٌ - thalthal) S. coll: anneaux de jambes.

thali parf ithali hab thali (ثَالِيٌّ - thejbej) Verbe: chuchoter

thali pl-inn (ثَالِيٌّ - thali) Adj. Vix: désert

thali pl. thuali (ثَالِيٌّ - thali) S.m. Désert

thalifa pl-at (ثَالِيفَةٌ - thalifa) S.m: adjoint; remplaçant; vice président; vice-agent; sous-directeur; kalif

thalt pl. thualt (تَالِتٌ - thalt) S.fém: tante maternelle - Expr: memmi-s thalt... cousin ou côté de la mère (fils de la sœur de la mère) - thali-s thalt... cousine maternelle (fille de la sœur de la mère)

transa (تَمْسَا - transa) Nom de nombre cardinal cinq - Expr: nis-transa - fém: tis-transa. cinquième

transin (تَمْسِينٌ - transin) Nom de nombre cardin-

# H

thabbel parf ithubbel lhab thabbel (ثَبَّال - sânaq) Verbr. *décontenancer.*

thabigt m-ul (ثَبَّيْغ - tiffkert m-ul) s.f.  
le creux de l'estomac -

thabir pl. thabir (ثَبَّير - thabir) s. m. Gen.  
de de caravane

thadd pl. thadd (ثَبَّاد - thadd) s. m. *joie*

thadem pl. thadem (ثَبَّادِم - thadem) s. fém.  
femme esclave

thain pl. thain (ثَبَّان - thain) s. m. *Voler*

tricheur - Ex: hesben-t d-elthain: ils le prirent pour un voleur - Expr: etthefen-t d-elthain 'on le prit sur le fait (le voleur) - m-à-m: ils le prirent voleur - e-à-d: au moment même où il volait

thal pl. thal (ثَال - thal) s. m. *oncle maternel* - Expr: memmi-s thal... cousin du côté de la mère - illi-s thal... *cousin maternel*

huc - h'az'z'ast

huc (voir h'auc)

h'uce parf ih'uce hab th'uce (ه'uce - h'uce)  
Verbe: faucher; rentrer le foin; couper de l'herbe  
ou du feuillage pour les bêtes.

h'ud pl. h'ud' (ه'ud - am'dum) s. m.; bassin;  
réservoir; piscine

h'ues parf. ih'ues hab. h'ugjes (ه'ues - seq'cer)  
Verbe: peler

h'utk parf ih'utk hab. th'utk (ه'utk - h'utk)  
verbe: frotter; frictionner; masser - gratter

h'utkam pluri. de h'akem (ه'utkam - h'utkam)  
s. m., les juges; le tribunal; les autorités.

h'ukm (ه'ukm - h'ukm) s. m. sans pl: admi-  
nistration; autorité; le pouvoir exécutif

h'uma pl. h'umam (ه'uma - h'umam) s. f.  
quartier de village

h'ugq (et h'ugqa ou h'ugget) pl - at (ه'ugq  
tah'ugget) s. m.; boîte de petite dimension -  
spécialem<sup>t</sup>: tabatière.

h'utts parf ih'utts hab th'atba (voir h'atb.)

h'uz parf: ih'uz hab. th'uz (ه'uz - h'uz) Ver-  
be: éteindre; écarter; pousser du côté

h'izam<sup>te</sup> pl. ih'-em (ه'izam - aguz; timah'izent)  
s. m.; ceinture - ?; sans plur. (ه'izam - ammas)

la ceinture, c.-à-d. le milieu du corps

h'izen (ه'izen - h'izen) s. m.; tristesse; deuil

h'izraf parf ih'izraf hab. h'izraf (ه'izraf -  
ceti) verbe: glisser; faire un faux pas

h'iz'z'ast (ه'iz'z'ast - aguzar) s. fém. sans pl:  
gravier; pierreaille -



de au toucher; aspérité; anote au moral; solidité

Egpr: s-lehrace: avec rudesse; rustiquement

h'raimi pl ih'-ien (حرايم - h'raimi) s.dj. et

subs: mauvais; coquin; - mauvais sujet

h'arat (حارات - h'arat) s.fém.

pl: épices; condiments.

h'ara (حارة - h'ara) s.fém: chaleur; ar-  
deur: inflammation sur le corps.

h'rir (لأبر - h'rir) s. m. sans pl: Toie

Egpr: abatea l'abrir: voir à soie

h'rued parl. ih'rued hab h'rued (عرق  
ميرت) Verbe: se rouler: traîner au se traîner  
par terre - rouler (sens neutre) - Rem: le Verbe  
h'rued existe aussi en kabyle, mais avec une  
signification particulière)

h'sab (حساب - h'sab) s. m: calcul; compte;  
supputation - numération; arithmétique;  
opération d'arithmétique - statistique; recen-  
sement; proportion - spéculation; supposi-  
tion; prévision; conjecture - Egpr: lehisab si-  
til: le calcul mental - ref lehisab. (ou af le-  
sab...) suivant ...; en proportion de ...

h'sana (أعمال - h'sana) s. fém: dispositions  
charitables - bonté de cœur - 2: plur: h'sanat  
bonne œuvre; œuvre de charité, de bienfaisan-

ce  
h'sed (أحقاد - h'sed) s. m: rancune; animo-  
sité, ressentiment

h'sil (voir q'sil)

h'uaj (voir h'aja)

h'ual (voir h'ila: ustensile)

h'uantî pl ih'-en (حوانط - h'uantî) s. m: qui  
tient un magasin, une boutique

h'laili - hraca

267

h'laili pl ih' - en (ه'لاي - h'laili) Adj. et subm. qui est bon, honnête (homme) - qui se croit tout permis; et par ext. sot; naïf;

h'lal (ه'لا - h'lal) S. m. ce qui est permis, licite, bonhomme; franchise; naïveté; Ex. nai d-leh-lal; nai d-elh'aram: ceci est permis; cela est défendu - Expr: emmi-s leh'lal, un honnête homme

h'las (ه'لا - h'las) S. m. réquisition; corvée (un homme avec un mulet)

h'lana pl - at (ه'لانا - h'lana) S. fém: un bon bon; un morceau de sucre; une pâtisserie - le pluriel: h'lanaat. a le sens de pâtisserie en général: douceurs; sucreries etc

h'ima (ه'اما - h'ima) S. m. chaleur

h'imaia (ه'اميا - h'imaia) S. fém protection; sauvegarde

h'imar pl. h'imir (ه'مار - h'imar) Subst. âne: Ce mot n'est employé que dans l'expr: h'imar eluatic (âne sauvage) z'ebre

h'imel (ه'امل - h'imel) S. masc: une charge de mulet (ه'امل - h'imel) S. m. grasse

h'imet (ه'امت - h'imet) S. m. ficelle

h'inec (ه'انك - h'inec) pl. h'inae et h'anneca (ه'انك - h'inec) S. m. coléruce; et intestinal (comme h'annec)

h'orma (ه'ورما - h'orma) S. f. considération, honneur; respect.

h'iqart (ه'يقارت - h'iqart) S. fém mépris; abjection

h'iquori (ه'يقوري - h'iquori)

h'iraca (et h'iracet - ه'يركا - h'iraca) S. f. mulet

266

h'ijj - h'ikum

h'ijj (حج - h'ijj -) s. m. le pèlerinage à la Meque  
h'ijj parf. ilhajj hab. thijja (حج - h'ijj) Ver-  
be: faire le pèlerinage de la Meque

h'ila (ok h'ilt) pl. -at (إيلا - h'ila) s. f. rus.  
artifice; subterfuge (Dans h'ila l'i est long)

h'ila pl. h'ial (إيلا - h'ila) s. f. m. une vase  
(de petite dimension); nokusile - Expr. h'ial m-  
h'addart: la vaisselle (ici l'i de h'ila est  
court)

h'ilet pl. h'ilat (Voir h'ila - rus.)

h'inn (Voir h'enn.)

h'ir (أمر - h'ir) s. m. travail; ennui; embar-  
ras; souci; - trouble: irrésolution; incertitude

h'isen (Voir h'isen)

h'it (أيد - h'it) s. m. précaution; garde; soin;  
attention - Expr. ai elh'it! prends garde! - s-  
elh'it! avec précaution!; doucement

h'jab pl. h'jub (même sens que h'ajab)

h'jir pl. ih'-en (أجر - h'jir) s. m. piquet;  
pien court - Expr. h'jir m. uttam: piquet de  
tente

h'ikum pl. ah'kam (أمر - h'ikum) s. m. juge-  
ment

h'ikim (voir h'akim)

h'ikum (أمر - h'ikum) s. m. sans pl. suprema-  
tie; autorité; manière de gouverner, d'adminis-  
trer - juridiction; influence - s: plor: h'akimat  
autorité; gouvernements; administration; terri-  
toire d'influence; pays soumis à un adminis-  
trateur civil ou militaire; empire - Expr. h'ikum  
Rebbi: la Providence divine: - h'ikum n-cessa-  
avret du tribunal - ili di-leh'ikum... parf.  
illa... h. kili... être du ressort de...

h'eser - hijeb

245

h'eser (même sens que h'aser)

h'ezem f. ih'ezem hab h'ezzem (comme h'ezem)

h'ezem parf ih'ezem hab h'ezzem. N. d'act. h'ezem  
(هيز - h'ezem) Verbe: être triste; avoir du chagrin; être en deuil - II: forme: sah'ezem hab sah'ezem: affliger; poigner - X: forme arabe: stah'ezem hab: stah'ezem (même sens que la II: ci-dessus)  
h'ez'ezem (voir h'ez'ezem.)

h'ez'ezem (ables - h'ez'ezem) s. fém. étude, leçon; connaissances acquises; instruction

h'ez'ezem pl h'ez'ezem (h'ez'ezem - emmi - s of - emmi) s. m. petit-fils

h'ia (هيا - h'ia) s. m: haute; modestie; pudeur; retenue

h'ibb f. ih'ibb h. th'ibba. N. d'act. muh'ibbat) Verbe (حبا - h'ibb) aimer; affectionner; Ep. ith'ibbat: il l'aime - t'ajwad'it - t'eter m-ma: it-h'ebbir - je le crains plus que je ne l'aime - t'eter z'iri-t; t'eter th'ibbir-t plus je le vois plus je l'aime - Rem. La forme d'hab th'ibba a le sens de: être amateur de...

h'if (حيف - h'if) s. m. sans pl: contumace; injustice; misère - (حيف - h'if) s. m. sans pl. substance vénéneuse; poison

h'ier f. ih'ier hab. th'ier. N. d'act. h'ier - (حير - h'ier -) Verbe: - II: forme arabe de h'ar - inquiéter; troubler;

h'ilet parf ih'ilet h. th'ilit. N. d'act. h'ilt (حيلة - h'ilet) Verbe: être rusé; user de stratagèmes; tendre des embûches.

h'ijeb pl. h'uzajeb (et h'auajeb - حواجب - timmi) s. m. sourcil

se préoccuper

h'ery fol. h'eryx (i' - h'eryx) s. m. grande amulette

te

h'eryan (i' - h'iana) s. m. soir; garde; vigilance; sollicitude; petite soie

h'es'eb (parf. ih'es'eb hab. h'es'eb (i' - h'es'eb))  
Verbe: compter; calculer; croire que; estimer que; prendre pour...; regarder comme...; tenir pour; - recenser; dénombrer - prendre en considération; prendre au sérieux - Ep. h'es'eb - e d. unna fe te considire comme mon frère - h'es'eb - t d. if ils l'ont pris pour un autre - inri. t ur ih'es'eb ce las'it-ennes amogran: il le tua sans respect pour la noblesse de son origine

h'ess (i' - h'ess) s. m. sans pl. bruit; tapage  
Ep. nesel elhess: nous entendîmes du bruit - barka elhess!: assez de (ce) tapage! - Ecl. h'ess! silence!

h'ess fol. h'esus (et h'iyass) s. m. (i' - h'ess)  
un sens - Ep. argay r'er-s h'ansa lehuass l'homme a cinq sens.

h'ess (i' - h'ess) s. m. sans pl. le sentiment faculté de sentir; perception; sensation

h'ess (et h'esses ou h'asses) parf. ih'ess (et ih'ises) h. th'assis (i' pour i' - h'ess) Verbe; prêter l'oreille; écouter curieusement; écouter pour bien comprendre un ordre - être attentif.

h'esses h. th'assis (voir h'ess)

h'es'a p. ih'es'a hab. h'ass'in (i' - h'es'in) Verbe: compter; calculer - croire que...; se figurer que...

h'es'el (voir h'es'el)

h'es'el parf. ih'es'el hab. h'es'el (i' - h'es'el)

h'eren - h'errez

243

être rude; après au toucher, rêsche - être rude, dur sans la manière d'agir - être fort, solide II: forme: h'eres hab. th'arac, exciter; pousser; agacer; Ep: ih'arree fell-i atevzul: il a excité le chien contre moi (il a lancé le chien après moi) - III: forme arabe: th'arac hab th'arac, exciter; agacer; malmenner; rudoyer

h'eren (voir h'aren)

h'eresq parf ih'eresq hab h'arreeq (ه'ر - h'erreg) Verbe: 1: brûler (sous vent); être incendié - 2: brûler; incendier Ep ad-h'arqi da, ur ag qui hamurt ni-indan: il vaut mieux brûler sur place plutôt que d'aller dans un pays étranger (un-à-un: je brûlerai ici: je n'irai pas dans un pays d'étrangers) - II: forme arabe: h'arreeq h. th'arraq: incendier; mettre le feu à...; - Ep. aithab ni itamen ag h'arreegen inuvar-ennari - Ce sont les gens des tentes qui ont incendié nos meubles (d'abê). forme pass: tuahreeq, être en feu; avoir été incendié Ep. tuahreeq haddart okull: la maison est entièrement brûlée.

h'eres' (ak h'ares') parf ih'eres' hab. h'arres' (ه'ر - h'eres') Verbe: être pressé (travail); urger; presser qqun - se presser - Ep: elh'ajet tel'eres'. l'affaire presse - h'eres' a-tased. hâte-toi d'arriver ici - III: h'arres' hab: sh'aras'. presser qqun; le faire se hâter

h'errez (voir h'ares)

h'eraica (ه'ر - h'era) 3. fém: rudesse au toucher; aspérité:

h'erret (voir h'arret)

h'errez parf ih'errez hab th'arraz (ه'ر - h'errez) Verbe: II: forme arabe de h'errez - Conserver; garder; protéger; prémunir - Eopr: h'errez inaw

## h'emel - h'erec

ennek : (m. à m. Va louer Dieu ; c. à d. Va-t-en faire ta prière) signifie : retire-toi ; tu n'es pas capable ; tu n'es pas de taille à lutter avec nous

h'emel parf ih'mel hab. h'emmél (ج - h'emel) Verbe. Déborder (rivière) ; être impétueux (torrent)

h'emesq parf ih'mesq hab. h'ammesq (ج - h'emesq) Verbe : se hâter ; se démenner ; être toujours en mouvement ; - être insensé, stupide

h'emez (voir h'amez)

h'ommair (ج - h'ommair) s. pl. : pied rouge

h'ommel parf ih'ommel h. th'ommal n. d'act. animal (ج - seber) Verbe. endurer avec patience ; se soumettre à... ; patienter dans un embarras

h'ommes' parf ih'ommes' hab. th'ommes' (ج - h'ommes') Verbe torréfier du café

h'onn parf ih'onn hab. th'onn (ج - h'onn) I: aimer qq'un cordialement, par bienveillance - aider, secourir en faisant l'aumône - II: avec la prép. fell.. avoir pitié de... ; s'apitoyer sur le sort de qq'un... ; s'attendrir sur... ;

h'enna (et h'enni - ع - h'enna ; h'enni) s. m. : le honné

h'enni (voir h'enna)

h'entita (voir h'eltita)

h'eqer parf ih'eqer hab. h'eqqer (ج - h'eqer) Verbe : tenir pour peu de chose ; exaher de son estime ; mépriser ; refuser (un cadeau, etc.) ; désigner, comme insuffisant ou comme étant peu de chose - se moquer de... ; bafouer ; brutaliser - forme passive : trahiger : être méprisé ; bafoué, humilié

h'eqqeq (voir h'eqqeq)

h'erec parf ih'erec hab. h'erec (ج - h'erec)

hefer - hemed

261

isahféd la-bas: le temps ensuivre bien des choses  
 hefer parf ihfer hab heffer (je - hefer) he  
 be. creuser; excaver; fouiller; piocher (cheval)

hejjeun (voir hejjeun)

hekem parf ihkem hab h'akkem (je - hekem)  
 Verbe. administrer; juger; saisir; arrêter; happer;  
 tenir en respect; maintenir; refuser - décider -  
 - atteindre; toucher un but en passant - avec la  
 prép. fell. avoir de l'autorité sur qq - adminis-  
 trer - condamner; rendre un jugement défavora-  
 ble à ...

hekma (voir hekma)

hela parf ihla hab hellu (je - je - helu)  
 Verbe: être bon, beau; agréable - être propre à ...;  
 être bon pour... Ex: rihet ihlan: une bonne odeur  
 - rihet ur ihlin ce: une odeur qui n'est pas agréa-  
 ble - argaz aia essiret-ennes ur tahli ce: cet hom-  
 me a une conduite qui ne vaut rien - Avec la prép. i  
 être bon pour... ou à ...; Ex: islaben aia ur hlin  
 ce: i esef: ces pierres ne sont pas bonnes pour le pa-  
 vage - II: femme: sihla parf isahla. embellir;  
 parer; rendre apte ou convenable à ...; guérir; ré-  
 tablir - Expr: sihla iman... se parer: faire  
 toilette

heles parf ihles hab helles (voir halles)

hellas pl. hellasa (je - ah'ellas) - s. mare  
 qui est de corvée; qui doit fournir une bête de  
 somme

heltita (et hentita - c'ria - hentit.) s. fin  
 assa-fatita

helu (voir hela)

hemed parf ihmed parf hemmed (je - hé-  
 med) Verbe: louer (Dieu) - l'expr. hemed Rabbi



séquestrée -

hebs (هَبَس - heb) S. m. séquestré

hecmet (هَيْبَة - haema) S. f. honte; modestie, retenue; timidité

hedded f. ihedded hab. thedded (هَدَد - hedded et heddet) Verbe repasser le linge

heddet pl heddat (هَدَد - hadd) S. f. Corne; limite; Ep: heddat ne-tumret: les limites d'un terrain

heddet f. iheddet hab. theddet (هَدَد - heddet)

hedeq parf ihedeq hab. hedder (هَدَق - hedeq) Verbe: être habile, être versé dans...; être ingénieux, courtois, poli; prévenant; être modeste, résorvi

hider parf ihider hab. hedder (هَدَا - mûder) Verbe: être en pente, être incliné (terrain) Ep: ihider elhal dai: le terrain est en pente ici -

hedeq (هَدَق) Verbe: même sens que hedeq

heder parf ihider hab. hedder (هَدَا - heder) Verbe: faire attention; agir ou parler avec retenue, prendre ses précautions

heder parf ihider hab. hedder (هَدَا - heder) Verbe: être présent, assister à...; être prêt - II: forme arab: hedder hab. thedder: rendre présent: faire assister à...; amener; faire comparaitre; préparer. Ep: heder man-umek: prépare-toi

hefa parf ihifa hab. haffu (هَفَا - hefa) Verbe: être pieds nus, avoir perdu un fer ou ses fers (bête de somme) - être émerouh' (courtisan, sabbu)

hefed parf ihifed hab. heffed (هَفَد - hefed) Verbe: apprendre par cœur; étudier; aller en classe - être instruit; s'être instruit; être savant, érudit - garder; observer. II: forme: salifed. h. salifad: enseigner, faire la classe - Ep: oppeman

harut- hebés

259

nta d-amoqran; la-bas elharz-ennes: Celui qui est haut placé a beaucoup de soucis

harut parf iharut hab. harzul (حزب - keltiel) Verbe: mettre au collyre sur les paupières

harzel m-ennuqt (الشارق - aqalul) s. m.: mallette

harzet parf iharzet h. tharzet (تحرز - " ) Verbe: surveiller; frapper

harharz (حارز - aqurac) s. coll. gravier; pierre

hibus (hibus - hibus) s. m. sans pl.: séquestre, cage

hoic (هوية - hoic) s. m. ius. Herbe.

hidwet pl hidwat (هدوة - takusarb) s. fém. penchant d'une colline

hidaqa (هداية - hidaqa) s. fém.: habileté, perspicacité.

hider (هدر - hider) s. m.: attention; prudence; retenue; circonspection; ménagement

hebb (وهر هاب)

hidâc (pour ahid-âcra - hida pour hida) hidâc) dof. mun. card: onze - Camp: nit-hidâc fém: tis-hidâc: onzième - s-nit-hidâc: onzièmement - (On prononce ordinairement hida)

hidwet (voir plus haut)

hebel parf ihibel hab. hebbel (هبل - hebbel) Verbe: mûrir; fournir

hebes parf ihbes hab. hebbes (هبس - hebes)

Verbe: être retenu; être prisonnier - être accablé (santé, horloge, machine) - Avec la prép. deg... rester longtemps occupé à un travail - s'accrocher à: rester en être accroché à... - 11 f.

arabe: hebbes - h. thebbes: faire prisonnier

sieur; aimer; vouloir, souhaiter; acquies-  
cer; consentir - Ep: ma tahanajed: si tu  
veux bien; si c'est ton désir - w hanajeri ce  
ad lüdet: je n'aime pas de chasser - mata te  
haniajam? que désirez-vous?; que voulez-vous?  
- nehanaf a terism. Nous voulons que vous  
sortiez

hauari pl - ien (حواري - hauari) s. m. apô-  
tre de Jésus-Christ

hau (et huc) pl huac (et ahuc) s. m.  
(حوش - hau) s. m.: métairie; bœuil; bas-  
se cour; ferme

hauec p. ihauac hab. thauce (حوش - ex-  
zi s-elhid) Verbe: entourer d'un mur

hauel parf. ihauel hab. thauel (حوش - ex-  
zi) Verbe: tisser.

haus parf. ihaus hab. thaus (حوش - ha-  
nes) Verbe: se promener; rôder: - avec le prép  
fell... être à la recherche de...: Ep: aivi hau-  
user fell-as: c'est en vain que je le cherchais

haus' (et has') parf. ihaus' (et ihus') habite  
hugges' (et haggues' - pl - haus') Verbe: enle-  
ver; s'emparer de...; piller; rafter; accaparer

haum parf. ihaum hab. thauam (pl - ha-  
um) Verbe: planer (oiseau)

hauy parf. ihauy hab. thauy (حوش - hauy)  
Verbe: poursuivre; traquer.

hauy (même sens que haus')

hazem parf. ihazem hab. thazam (حوش - az-  
hazem) Verbe: mettre une ceinture à qqn.

hazmet pl. hazmat (حوش - tah'milt) s. f.  
paquet

harn (حوش - harn) s. m.: chagrin. Ep nai

h'asra - h'anaif.

237

h'asra (هسرا - h'asra) Subs. fém. sans pl. Douleur, peine; affliction; vifs regrets; souvenir amer  
Expr: ia h'asra!; ô douleur!; ô regrets!; hélas, que c'est regrettable!; quel dommage! etc

h'ass pl. h'iss (voir h'ess)

h'ass (et h'iss) parf. ih'iss hab. th'assa (هسا - h'ass) Verbe: sentir; ressentir; éprouver des douleurs - Expr: h'ass iman... se sentir; connaître son état. Eq. h'esser iman-imudag tones  
Je me sentis dans le feu. - II: forme: sh'iss hab. sh'ussaie: même signification

h'asses hab. th'assis (voir h'ess)

h'as' parf. ih'us' hab. h'uggos' (voir h'aus')

h'asel (et h'asul, j'as - h'asel, h'asul) s. masc. sans pl. résultat - Expr: elh'asel, (et elh'asul) enfin!; au bout du compte; à la fin des fins.

h'as'er parf. ih'us'er hab. h'asser (واسر - h'as'er) Verbe: bloquer; cerner; assiéger;

h'ass'ad pl. ih'-den (هسا - amegger) s. masc. moissonneur -

h'asul (voir h'asel)

h'as'im (هاسيم - h'as'im) s. m. sans pl. employé dans l'express. elh'as'im ou s-elh'as'im: surtout, tout spécialement; avant tout; tout particulièrement

h'atta (هتا - h'atta) Adv. arabe: jusqu'à. Expr. h'atta had: pas un seul - h'atta ci: rien de tout; absolument rien

h'anaif (اناييف - h'anaif) Subs. pl. de h'aja. affaires; choses, habits; effets - Eq. h'anaif n-had d'art: les meubles etc (ن-ا-ن: les affaires de la maison)

h'anaif pl. ih'anaif hab. th'anaif (اناييف - h'anaif) Verbe: avoir besoin de...; être dans la nécessité; - DL

h'armet (ه'رم - no'5 - krama) f. fém. sans pl.  
humeur; estime

h'arr parl ih'arr hab th'arr (ه'ار - h'arr)  
Verbe: être chaud, brillant, fortement épicé,  
ou pimenté.

h'arrar f. ih'arrar h. th'arrar (ه'ارر - h'arr)  
Verbe: libérer; affranchir; exempter

h'arree parl ih'arree h. th'arree (ه'ارعة - h'ar-  
ree) Verbe: exciter, rendre ardent; provoquer -  
inviter. - lepr: h'arree hittain deg... sander  
son regard sur...; regarder fixement...

h'arrek parl ih'arrek hab th'arrek (ه'ارك - h'ar-  
rek) Verbe: bouger (sans act.); faire avancer ou  
reculer; - V: forme arabe; th'arrek, bouger (sans  
neutre); se retirer un peu; faire de la place

h'arrej parl ih'arrej hab th'arrej (ه'ارج - h'ar-  
rej) Verbe: armer; équiper.

h'arrem parl ih'arrem hab th'arrem (ه'ارم - h'ar-  
rem) Verbe: défendre; interdire; empêcher; désobliger

h'arreeq parf ih'arreeq hab th'arreeq (II: forme  
arabe de h'areq - voir amot)

h'arria ه'اريا - h'arria) f. fém. sans pl: liberté  
opposé à clavage

h'ar ه'ار - h'ar) f. m. sans pl. prest; exci-  
tation; impuissance; instance

h'arz (ه'ارز - h'arz) f. m. sans pl: conservation;  
garde; sollicitude; protection; observation fi-  
dèle...

h'arz pl h'aruz (ه'ارز - h'arz) f. m: grande a-  
mulette

h'aseb (voir h'esab)

h'aska f. -at (ه'اسكا - me'abati) f. fém: bou-  
geoir; chaudesher

me'

h'areq par ih'areq h. h'arreq (ه'ار - سه'ر)  
Verbe: mettre le feu; incendier (voir h'ereq)

h'ares' par ih'ures' h'ab h'arres' (ه'ار - ه'ر)  
Verbe: pousser à...; exhorter; obliger; forcer;  
activer qqun: (voir h'eres')

h'aret pl. h'uari (ه'ار - تهلث) s. fém. Quar-  
tier de village

h'areq par ih'areq h'ab. h'arreq h. d'ad. h'arq  
(ه'ار - ه'ر) Verbe: garder; veiller sur... con-  
server par devers soi; mettre à part; avoir  
soin de...; ménager; défendre; protéger; être  
fidèle - protéger - tenir la main à ce que...;  
veiller à ce que...; garder, observer fidèlement  
- avec la prép. i... destiner à...; réserver pour...  
Expr: h'areq iman... se g'are - h'areq - ik...!  
Que Dieu te protège! (On prononce h'areq - ik...!)  
- voir h'ereq

h'arf<sup>12</sup> pl. h'uruf (ه'ار - ه'ار) s. m. lettre de  
l'alphabet - elh'uruf désigne l'alphabet -

h'arf pl. ah'raf (ه'ار - ه'ار) s. m. bord; litté-  
re; ligne d'une page

h'ariq pl. h'raisq (ه'ار - تهرنت) s. masc.  
incendie

h'arir (et ah'ir: lah'ir - ه'ار - ه'ار) s. m.  
saut pl: soie - Expr: aketea leh'ir: ver à soie

h'arj (ه'ار - ه'ار) s. coll: h'arnais; h'arnis-  
chement; attirail; fourniments; armes -

Expr: h'arj w'adani: armes offensives (m - à -  
m. armes d'attaque) - h'arj lebni: matériaux  
de construction

h'armel (ه'ار - سداب; aurmi) s. m. la rose  
(plante)

laire - hab. elh'aaq : un homme juste - 2<sup>e</sup> employé  
comme formule de serment, h'aaq équivalent à la formule  
le. je jure par ... Ex. h'aaq Rabbi... (qu'on prononce  
souvent ahaq Rabbi : je jure par Dieu que... - Précé-  
di de la prép. et. Si-on s- (s-h'aaq ou si-elh'aaq;  
en vertu de...; par...; pour les mérites de... - Ex. s-  
h'aaq elmut-umek : par (les mérites de) votre mort  
h'aaqani pl ih' - ien (ه'آقاني - h'aaqani) adj.  
réel; véritable

h'aaqeq par ih'aaqeq hab. th'aaqeq (ه'آق ه'آق ه'آق)  
verbe vérifier; s'assurer de...; s'être assuré de...;  
certifier; prouver; attester

h'ar par ih'ar hab. th'air. N. d'act; h'ir; h'air  
ra (ه'آر - h'ir) verbe; être inquiet; être ennuyé; ne  
savoir comment faire. rencontrer des difficultés

h'aaqer par ih'aaqer h. th'aaqer (ه'آق ه'آق)  
verbe: V'oir; regarder attentivement

h'aram (ه'آر - h'aram) s. m sans pl. chose défen-  
due; péché - 2<sup>e</sup> employé comme adj. - d-elh'aram  
qui est défendu - ummi-s n-elh'aram (m-i-m.  
enfants du crime; enfant illégitime) mauvais su-  
jet; mauvais garnement

h'arbet pl. h'arbat (ه'آر ه'آر - tah'arbut) s. fem  
pique; bayonnette

h'areb par ih'ureb hab. h'arreb (ه'آر ه'آر - segle) ha-  
be: aboyer (chien)

h'arec par ih'urec hab. h'arrec (ه'آر ه'آر - h'arrec)  
Verbe: exciter; agacer; attaquer; provoquer; ir-  
riter: exciter contre

h'arej par ih'urej hab. h'arrej (ه'آر ه'آر - h'arej)  
Verbe: se munir de...; s'équiper - s'armer de...

h'aren par ih'uren hab. h'ar'en (ه'آر ه'آر - ha-  
ren) Verbe: être rétif; regimber - être sot; obé-

ange à Dieu) Dieu soit loué. (l' u de hâmdu représente la voyelle  $\bar{u}$  du littéral  $\text{حَمْد}$  - On ne prononce jamais autrement.)

hamez parf ihumez hab. hâmmez ( $\text{حَمَز}$  - hamez) Verbe: presser; opprimer; serrer; comprimer

hama parf ihama h. thâma s. Past: hama ( $\text{حَمَّ}$  - hama) Verbe: être chaud; avoir chaud; se chauffer: - ( $\text{حَمِي}$  - hami) protéger; prendre sous sa protection. II: forme: sahima hab tsahima: j'ai re chauffer; chauffer, rechauffer - forme de réciprocité: mihama(t) parf mihama(n) h. tamhamma(t) - se soutenir mutuellement

hâmmam ( $\text{حَمَّام}$  - hâmmam) s. coll: bain chaud; bain en général; action de se baigner

hâmmes' (et hâmmes' -  $\text{حَمَم}$  - hâmmes') s. coll: pois chiches

hâmmâ pl - at ( $\text{حَمَمَات}$  - tarielt) s. fem. ogresses

hânce pl. hânc (et hâncâ) s. m: serpent; ver intestinal

hânet parf ihânet hab. hânnet N. d'action ahânet ( $\text{حَانَ}$  - hânet) Verbe. Violon serment; se parjurer

hâni (et hâni) pl hânin ( $\text{حَنِين}$  - hâni) Adj. miséricordieux; doux; compatissant: bon Ex a Kelli hâni! Ô Dieu de miséricorde! - a ba ba hâni! Ô mon bon père!

hâna ( $\text{حَنَان}$  - hâna) s. fem: pitié; humanité; indulgence; sensibilité;

hânat pl. hânat ( $\text{حَنَانَات}$  - hânat; tahânat) s. m: boutique; échoppe - endroit où l'on fabrique

hâqq ( $\text{حَق}$  - hâqq) s. m. sans pl: exactitude; justice; justice; bon droit, droit. - expr: elhâqq mirindan: le droit des gens - hâqq elhedma: sa



hala (هالا - hala) s. fém. état; situation, position; occasion

halef parf ihalef hab hallel (هال - halef)

Verbe: jurer; faire serment

halef (هالا - tiji) s. fém. sans pl: le moment présent - Ep: halef elmout: le moment de la mort

halef pl halat (هالات - tafa) s. fém. tas; sacs, meuble (de blé, etc)

halfa (هالفا - halfa) s. fém. sans pl: l'alfa (ou sparte)

halia (هاليا - halia) s. fém. le fer-blanc, zinc - Ep: hajit elhalia (ou elhalia seul) quincaillerie

haljamim (هالجاميم - ") s. fém. pl: cresson à longues tiges

hall (هال - hall) s. m. autorisation, permission (latitude): Ep: selhall new' b-essif: bon gré, mal gré

hall parf ihall hab thall (هال - hall) Verbe: demander; implorer (le secours, etc.); solliciter (une faveur, etc)

hallel parf ihallel hab. thallah (هالال - hallel)

Verbe: demander (à qqun...); implorer, flatter qqun

halles (هاللس - sekwa) s. m. corvée (de mulets) - litt: harnachement (des mulets)

halles p ihalles hab. thallis n. f. act: halles (هاللس)

serrej - halles) Verbe: harnacher. - (هاللس - sekwa)

imposer une corvée (de mulets.)


halu pl - in (هالو - ahlanan) Adj. Doux au goût - Ep: lim elhalu: le citron doux.

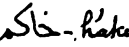
hama (هاما - hamu) s. m. chaleur, odeur

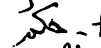

hamd (هامد - hamd) s. m. sans pl: louange (à Dieu) - Ep: elhamdu l. Illah! (m. à - m. lou-

h'asser - h'al

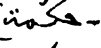
231


h'asser p. ih'asser hab. th'asser (  ... ) Verbe :  
lancer des pierres

h'akem pl. h'akem (et h'akkam -  - h'akem)  
s. m. juge; administrateur de commune mixte

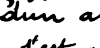


h'akem parf. ih'akem hab. h'akkem (ou la prép  
deg ou q -  - h'akem) Verbe: retenir; contenir;  
arrêter -  h'akem q. inan... s'abstenir...

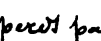
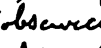
h'akim pl. h'akama (  - h'akim) s. masc.  
un sage; un philosophe

h'akmet (  - h'akma) s. fém. sagesse; con-  
naissances; jugement

h'al (  - h'al ) 1: sans pl: état; situation;  
condition; état de santé; le status quo; état  
de l'atmosphère; condition de fortune; confor-  
mation du terrain; le temps, la température

- 2: plur: h'al. affaires; situation de fortune.

etc -  madun aia imi fell-as el'h'al -  
l'état de ce malade s'est aggravé - di-  Bariz el-  
h'al ibred k'eter n-  effer. A Paris l'air est plus  
froid (il fait plus froid) qu'à Alger - ur tesruhi ac

el'h'al (pour ur tesruhi ce)  peurt pas de temps-  
isulles el'h'al: le temps s'obscurcit -  for: ma fi

h'ali ce: Je ne me porte pas bien (h'ali est composé  
de h'al et du suffixe arabe i de 1: pers.) - b' h'al

peut être que...; jusqu'à...; de moment que... -  
imih' el'h'al (ou el'h'al i'adda) le temps est passé: il  
est trop tard - isubser el'h'al dai (ou ih'ider el-  
h'al dai) le terrain baisse ici - isunon el'h'al

le terrain monte - el'h'al: le présent - el'h'al  
i'adda le passé - el'h'al-ounes ih'ila: il va  
bien; il est en bonne situation - ur h'lint ce el-  
h'al-ounes: ses affaires ne sont pas en bon état

## h'aier - h'affem

quiétude; ennui; embarras; stupefaction.

h'aier parl. ih'aier hab th'aier (أشعر - shir) Verbe. inquiéter; décourager; rendre perplexe - V. forme arabe: th'aier: être inquiet, irrésolu, perplexe

h'air pl. in (أشعر - h'air) Adj. qui est perplexe; inquiet; ennuyé

h'aira (et h'ir - أشعر - h'ir) s. fem. inquiétude; ennui; embarras; stupefaction; souci

h'airan pl. at (أشعر - h'airan) s. masc. une bête - le plur. h'airanot désigne le règne animal

h'aja (voir h'ajet)

h'ajab plur h'ajub (أحجار - ah'ajab) s. m. amulette (grauve)

h'ajeb parl. ih'ujeb h. th'ajab (أحجر - h'araj) Verbe: voir; préserver des regards; abriter contre...

h'ajet pl. h'ajaj (أشياء - h'aja) s. fem. nécessité; besoin; - chose en général; - outil - Ex. el'hajet tehia: la chose est prête - mata. e. izzan di - h'ajet aia! : qu'est-ce qui t'a poussé à te mêler de cette affaire? - Expr. el'hajet m-uzjal: les objets en fer (ici h'ajet est employé comme coll.) -

h'ajr pl. h'ajar (أحجار - ah'jar) s. m. un pierre, un caillou - Expr. h'ajr elmess: aimant

h'ajj, pl. h'ajaj (et h'ujaj - أحجاج - h'ajj) s. m. pèlerin de la Mecque

h'affem parl. ih'affem hab th'affem (أشعر - h'affem) Verbe. faire des incisions; scarifier - (أشعر - ceced) tatouer.

hadr - haïra

229

hadr (حذر - hadr) s. m. sans pl. précaution; prévoyance - repr: bab elhadr prévoyant  
b-elhadr avec précaution

hader pl. in (حذروا - hader) Adj. qui est prêt  
sout; qui est prêt, préparé

hader parf ihader hab thader (حذر - hader) Verbs: être présent; assister à...; être prêt...

11<sup>e</sup> forme: thader hab shadar: apprêter; te-  
mir prêt

hadr (et hadra - حذر - hadr - ahidar - hadr  
mhadr) s. masc. sans pl. assemblée; assistance  
la société qui se trouve réunie; les auditeurs

hajer<sup>1</sup> pl. hajer (حافر - hajer) s. m. tabati de  
cheval - 2<sup>e</sup>: sans pl. (حفر - hajer) les tra-  
ces des pas.

haffef parf ihaffef h. thaffaf (حفف - haffef) Verbs; raser.

hafi (et hafian) pl. in (حافي - hafi) Adj.  
qui est défermé cheval; qui est nu-pied - Rem.  
Quelquefois hafi reste invar.)

hafid (et hafit) pl. in (حفيد - hafid) Adj.  
gardien; qui préserve - repr: elhafid  
Dieu considéré comme protecteur; - O hafid  
(litt<sup>e</sup>: ô gardien!) que Dieu m'en préserve! - ou  
bien: préservez-m'en, ô mon Dieu!

habnigt (voir tahabbuit)

haïa (حيا - haïa) s. masc. modestie, honte

haïa parf ihaïa h. thaid (حيا - haïa) Verbs: vivre la vie; faire vivre - (حيا - haïa)

ressusciter (sens neutre) - 11<sup>e</sup> forme: sahïa h.

tsahïa: faire revivre - ressusciter (sens act.)

haïat (حياة - haïat) s. fém. la vie

haïra (et hir - حير - hir) s. m. ha-

lez m' épouser. - Ex. ur ker-i ce h'aca h'ijt: Je m'en ai qu'une.

h'acer. parf. ih'acer hab. th'acer (avec le prép. deg...) J. sp. - h'acer) Verbe: envoyer; maltraiter

h'aciet (sans pl. usité - ~~ih'aciet~~ - „) Subst. fém. plante; un pied de...; un plant de... Ex. h'aciet elword: un plant de rosier; un rosier

h'acit plur. h'aciat (et h'acai - ~~ih'acit~~ - tah'acit) s. fém. bord; marge; lisière d'un bois: etc - urban

h'acmet (~~ih'acmet~~ - h'acma) s. fém. haute; timidité; modestie

h'ad (pour ah'd - ~~ah'd~~ vulg. ~~ah'd~~ - iun; h'ad) Adj. num. card: un - Ex. pr. kull h'ad: chacun - la h'ad aucun; pas un; personne - ur h'ir' h'ad: Je n'ai vu personne - as-el-h'ad (ou elh'ad seul) dimanche

h'adâc (voir h'adac)

h'add pl. h'add ( ~~ah'd~~ - h'add) s. m. borne; limite; extrémité; taillant d'un couteau; - le point extrême; l'apogée; comble - tranchant d'un couteau ou d'une arme - Ex. pr. âdda leh'add: passer les bornes; dépasser la mesure; outre

h'add parf. ih'add hab. h'addaie ( ~~ah'd~~ - h'add) Verbe, borner; limiter; Ex. pr. h'add fell... s'éloigner de...; se retirer de...; - Ex. pr. ur ih'add le: qui n'a pas de limites; indéfini

h'adit (~~ah'd~~ - h'adit) Subst. fém. sans pl. narration d'un fait; conversation; entretien; causerie; - la tradition religieuse

# H

habb (ou hebb -  $\text{حَبَّ}$  - habb.) Subst. coll. boutons -  
- pilules etc - Expr. habb n-eccebab: *protège*  
boutons blancs sur le visage - habb elme-  
lute: cerises

habbes (voir hebbes)

habel hab habel ( $\text{حَبَل}$  -  $\text{حَبْل}$  - ammer)

Verbe: munir

habes parf ihubes hab. habbes ( $\text{حَابِس}$  - habbes)  
Verbe: entourer; cerner; assiéger

habria ( $\text{حَبْرِي}$  -  $\text{حَبْرِي}$ ) - tralort - word b. usjun  
f. fem: églantier

habs pl. habs ( $\text{حَبْس}$  - habs) f. m. prison; ca-  
ve; trappe

haca ( $\text{حَاكَا}$  - haca) Adv. Sauf, hormis; ex-  
cepté - en comparaison de - Avec le conj. ma  
à moins que...; hormis le cas où... - Expr. bla  
haca, indispensablement; coûte que coûte - ha-  
ca Rabbi! que Dieu m'en préserve! - haca Allah!  
(même sens) - haca-k. pl. haca-kum! sauf votre  
respect! - pardon! - je vous demande pardon - Veuillez

souvent; remue-ménage; trouble; agitation; émeute

hudd parf. ihudd hab. thudd (ج<sup>ه</sup> - hudd)  
Verbe: Démolir; renverser ce qui est construit; abattre

hudem parf. ihudem hab. thudem (ج<sup>ه</sup> - hudd)  
Verbe: Démolir; renverser - VII<sup>e</sup> forme arabe:   
nhudem h. tehudam n. d'act. anhudem  
être démolé, renversé; s'écrouler

hugga (forme d'hab. de huna n. d'act. ti-  
huggui (ج<sup>ه</sup> - ader) Verbe: Descendre - 1<sup>re</sup> pl. ali  
hugga (lett.: monter et descendre) aller et venir  
hul (ج<sup>ه</sup> - dhica) s. m. terreur; épouvante -  
par extens.: danger.

humi (pour iumi) voir ce mot

huna parf. ihuna hab. hugga n. d'act. ti-  
huggui (ج<sup>ه</sup> - ader) Verbe: Descendre: être en  
bas - être bas (voir hugga)

huvad parf. ihuvad hab. thuvad (ج<sup>ه</sup> -  
ader) Verbe: Descendre - baisser

hunal p. ihunal hab. thunal n. d'act.  
tehnil (ج<sup>ه</sup> - shebluel) Verbe: Troubler; agiter;  
agiter - V<sup>e</sup> forme: thanel (ج<sup>ه</sup> - vieiv) être  
troubé; agité; soulever les flots (mer)

huzz (ج<sup>ه</sup> - ahuzz) s. m. sans pl. trouble,  
agitation; secousse; (On dit aussi hexz)

huzz parf. ihuzz hab. thuzz (ج<sup>ه</sup> - huzz)  
Verbe: secouer; agiter; ébranler; - branler -  
secouer un sac pour le tasser.

hiia<sup>3</sup> - hucet

287

parç - vous - Espri: hia amkan prouver un em-  
ploi

hiia<sup>3</sup> (pour iia<sup>3</sup> (voir ce mot))

hiia part ihiia hab thiii (hi - heggi) Verbe  
préparer; apprêter (comme hiia)

hiia (voir hiara)

hi<sup>3</sup> (fém de ij - éda) - iul) Adj. ind. f. sing  
une

himersad (hi - elia - nâna) S. masc.  
menthe

hind, (dia - hind) Nom propre: L'Inde. Esp.  
agayit Elhind. Dindou - debbant Elhind)  
no ishe de Milan

hindi (gidi - hindi)<sup>1</sup> Adj. qui est de l'Inde  
-<sup>2</sup>: Subs: figues de Barbarie

hisen (pouw isen - do - melh) S. m. le sel

hlak (hlo - hlak) S. m. sans pl. peste, mala-  
die (surtout grande)

hlal (hlo - hlal) S. m. sans pl. le croissant  
de la lune

hmijja (iojja - tagerjunt) S. pl. gosier, la  
voix, le goût

hna (ho - hna) S. masc. sans pl. paix; sérénité,  
calme; tranquillité; repos; douceur de caractère  
contentement - Rq. lehna inf elmal: content  
triste pauvre riche

hna (ho - hna) S. m. sans pl. l'air; vent  
doux -<sup>2</sup>: atmosphère, température, climat  
Espri: nut... g- ilhna. (m-à-m. travers... Dans  
l'air) tirer (un oiseau) au vol.

hnaire (plur. de haina - ho - haine) S. m.  
les bestiaux

hucet (hugi - ambuul) S. fém sans pl. vœux



226

### hen - hiia

hen (pour ten - تين - ten) Fran. pers. aff. de 3<sup>e</sup> pers. masc. plur. : req. dir. : les; eux

henna parl ihenna hab thenna (هنّا - هنّا) Verbe: Voir - هه : ma nehenna : pouvoir que nous voyions - ur ihenni ak-d qli - il ne voit rien + ennuades aia ur henni ce il sent je ne vois pas avec ces lunettes - هه pr: henna s- baid: être presbyte (litt.: voir de loin)

henni parl ihenna hab thenna. N. S. est hna (هنّا - thenni) Verbe: être calme, rassuré; ne pas bouger; être pacifique - II: forme arabe:

henna parl. ihenna hab thenna (هنّا - henni) calmer; tranquilliser; tempérer

hent (pour tent - تين - vulg. تين - tent) Fran. pers. aff. 3<sup>e</sup> pers. fém. plur. req. dir. : les; elles

heraf. parl ihraf hab therraf (هراف - met-laie) parler; discuter; s'entretenir

hercel (voir recel)

hernel parl. ihruel hab hirmal (هرنل - her-sir) Verbe. aller à l'amble

heydel (voir zedel)

hezz (voir hezz)

hiara (hiara; hiira O-D - et gara) Dans l'expr: di-hiara, ou di-gara ou id-gara avec; en compagnie de... (di-hiira loc. adv. Derrière O-D)

hiif (هياف - rahj - raf.) S. m. sans pl. poison (le sulfure jaune d'arsenic)

hiba (هيبا - hiba) S. fém: crainte, terreur

hiia parl ihiiia hab thiiia (هيّا - heggji) Verbe: préparer; apprêter - V: forme arabe: thiiia être apprêté, préparé - هه : elhijet tehiiia la chose est prête - hiict iman-ennuen: pré-

hedda- hemim

223

(هدد - hebél) Verbe: être sot, stupide; - 2<sup>e</sup> forme  
schbal hab schbal (st schhabel) rendre sot,  
abrutir; faire perdre la raison, le jugement  
hedda pl. heddamin (هدد - adhur) s. f  
Tangoue

hedem parf ihdem hab heddem (هدم - dm  
ref) Verbe: tomber; s'écrouler; se démolir II<sup>e</sup> for  
me: schdem h. sheddem abattu; démolir - VII<sup>e</sup>  
forme arabe: nehdem hab tuchdam: être tom  
bé en ruines; tomber en ruines

hedden parf ihedden hab thedden (هدد -  
shemmi) Verbe: calmer; apaiser; tranquilliser  
- V<sup>e</sup> forme arabe: thedden hab theddam: être  
calme; être calme; tranquillisé; s'être apai  
sé

hedder parf ihedder hab thedder N. D act  
hadur (Vow heder)

heder parf iheder hab hedder N. D action  
hadur (هدد - heder) Verbe: causer; converser; de  
viser; babiller

hejeh parf ihjel hab hejfel (هجف - ") Ver  
be: jeter un bâton

hejem parf ihjem hab hejjem N. D act: hjeem  
(هجج - emmer) Verbe: se jeter sur...; fonder sur;  
- donner l'assaut

hejji parf ihejji hab thejji (هجج - hejji)  
Verbe: épeler.

helek parf ihlek hab hellek (هدد - helek)  
Verbe: être fort malade; déprimer

heltit (هدد - litt<sup>e</sup>: هلس) s. m sans pl.  
le petit doigt.

hemim pl. humim (هدد - hemim) s. m. misé  
re; ennui; chagrin; anxiété; perplexité.

manière; de la sorte - employé comme exclamation: en effet!; de fait

halma (" - ") Subs. fém. Souti de plante

harreb (حراب -) employé dans l'express: gang

elharreb: mesure

harrej parf iharrej parf tharrej (voir harraf.)

hama parf ihama hab. thama (حما - hama)  
Verbes être profond

hama (حما - ama) S. fém. Vif désir; vif affection; passion

hamed parf ihamed h. hamad (et thamad)  
(حما - hamad) Verbe. marchander le prix d'un objet

hamel p. ihamel h. thamal (حما - hamal - hammet) Verbe. obséder

harraq (pour arraq et zraq) - iëzi du litt  
iëzi - arriq.) S. m. rue; chemin

hbal (حبال - hbal) S. masc. folie; manie; stupidité;

hcaca (حسابة - hcaca) S. fém. affabilité; courtoisie; bonne humeur; gentillesse

hcaici pl - en (حسابة - ahcaici) Obj. qui est aimable; gentil; affable; complaisant

hda (حدا - hda) S. masc. inspiration divine

hdiët (voir hadiët)

hdur (حدر - hdur) S. m. sans pl. paroles; discours; rumeur; paroles sans importance; causant, - paroles d'un chant. Etypr: bedu lehdur: ouvrir la séance - kefa lehdur lever la séance

hebel parf ihbel hab hebbel v. d'art: hbal

# H

haberequm (pour aberrequm) pl. iberreqan

(حورق - ) s. m. lézard gris

hablat (et habrat) parf. ihablat h. thablat  
n. s' det. hablat. (ح - سهلف) Verbe: aboyer.

Japper

habrat (même sens que hablat)

hacem parf. ihucem hab thacem (حس -  
عق) Verbe: casser; briser; écraser

haïet pl. haïic (hāïic - nahīc) s. fém. bête  
sauvage.

hadiet pl. hadiat (حید - تارزفت) s. f.  
cadeau; don

hairmari (حورق - hairmari) s. m. Turcan

hairim (et airim: حرك - اقزح) s. m. chien  
de petite taille

hajira (حجرة - hajira) s. fém. l'hégire, ère  
musulmane

hakida (حكا - akka) Adv. Ainsi; De cette

26

qur - qurt'

dansane

qur (pour eggur. Nir mir.)

qurti pl. igurdan (عقرد - agurd) s. m.:

puce: (Ondit aushi aturd)

qurset pl iq-en (عقس - agursal) s. m. cham  
fidman

qurt' (et qurt' - بقر - qurt') s. m. foin

graf - qumrek

219

terres ; château - bâtiment qui dans le Chen-ri, sert de grenier pour toutes les familles de chaque village

graf (toujours précédé de l'article: elgraf-  
ledgraf (الغراف - graf) Subs. masc: le télégra-  
phe - Repr: fil elgraf: fil télégraphique

gram pl-grammat (الغرام - gramma ou  
gram) s. m: un gramme (du français.)

qrib (القریب - qrib) Adv: près; près de... ;  
proche ; - bientôt ; prochainement ; à pro-  
ximité de...

qrib pl-in (القریبين - qrib) Adj. qui est pro-  
che ; qui est près de... ; voisin - rapproché-

grint (الغريظة - grina) s. fém: épilepsie ; at-  
taque de nerfs

gris (avec l'article: lagris - الغرسة - tadent  
q-ill) s. m. graine de porc

qurub parf igurub h. taqurub (تقرّب -  
qurub) Verbe: rouler, dégringoler - tomber  
dans un précipice - Il: forbe: saqurub h. saqur-  
rub: faire rouler de haut en bas

qs'aa pl qs'aâ (et qs'at - إصا - tabaquit)  
s. fém: grand plat en bois pour le coucous

quddam (القدام - qdat) Adv. devant; direc-  
tement; franchement - Repr: elquddam  
l'avenir

qum pl. aquam (القوم - qum) s. m. peu-  
ple ; populace ; qum (suite d'un personne-  
ge important)

quma p. iguma h. tquma (القومة - qami)  
Verbe. n' en pouvoir plus ; être harassé de fatigue ;  
n' être pas ou n' être plus à même de...

qumrek (pour qumrek - القومك - qumrek)

(قَرَعَ - qerâ) Verbe, Râter; par ext. Vomir  
 gerbi pl. grabi (قَرِبَ - gerbi) s.m. qerubi  
 qerem parf iqrem l. qerem (قَرَى - qerem)  
 Verbe, grogner (en parlant des animaux)

qerâ l. tqerâ (même sens que qerâ)  
 qerret (قَرَرَ - qerret) s. fém. : pluie - l'esp. qer-  
 ret elqant; averse (litt. pluie forte) - l'esp. el-  
 qerret hesâreq âjaj : la pluie abat le vent -  
 elqerret hesnufi - ail : la pluie m'a transper-  
 cè - hetcat elqerret : il pleut (la pluie tombe)  
 - elqerret iel-inutin di-rebiâ : la pluie  
 qui tombe au printemps - tutt-it higt elqer-  
 ret elqant : il a reçu une forte averse (m. à m.  
 une forte voix l'a frappé.)

qert (voir qurt)

qerxa (pour kerxa - قَرَخَ - taharrat : tier-  
 za) s. fém. : labour; agriculture

qebât (قَبَات - qebât) s. fém. sans pl. grande  
 étoffe noire qui fait partie de la coiffure des  
 femmes

qerem parf iqrem l. qerem (قَبَعَ qe-  
 zem) Verbe : couper, trancher; décider.

qerem (pour qerem - voir ce mot)

qerem parf iqerem hab. tqerem (قَرَمَ -  
 qerem) Verbe : espérer le métier de sorcier; dire  
 la bonne aventure

qider (iqider et qder) plur. iqudar. s. m.  
 (قَدَرَ - iqider) s. m. sautoir; griffon

qih' (et qih' - قَهَى - qih') s. m. pus qui sort  
 d'une plaie

qitun pl. qiaten (قَطُون - qidun) s. m.  
 tente de soldats; tente de femme européenne

glâa pl. glâa (قَلَا - glâa) s. fém. for

gax - gorâ , 27  
gax (جَاخ - gax) s. masc.: Pétrole (pris du franc-  
çais.)

gaxit' (voir agaxit')

gaxuz (جَاوُز - gaxuz) s. m.: la limonade  
gaxute

gâmer p. igâmer h. tgâmer (جَاَمِر - jâ-me-  
rûr) Verbe: grandir; se développer; croître - II: f.  
sgâmer h. sgâmar: aggrandir

gâmez p. igâmez h. tgâmez (جَاَمَز - thera-  
meç) Verbe: être accroupi; s'accroupir; être au  
de tenir aux aynes

gdal (voir agdal)

gder (et igider) pl. igudar (voir igider)

gder p. igder hab. gedder (جَدَد - geder)  
Verbe: être fort; pouvoir; être à même de...; avoir  
le pouvoir de...

gedjed (جَدَجَد - gedjed) Adv: exactement;  
mathématiquement

gedran (جَدْرَان - gedran) s. m. sans pl: Gon-  
dron

gedu parl. igdu h. ittu (pour idu. voir  
ce mot)

gefer parl. igfer hab. gaffer n. d'art: ad-  
faz (جَفَر - neger.) Verbe: bondir; sauter; ex-  
trémité

goula pl. - at: coll. gmel (جَوْلَا - tilkit) s.  
m.: pou - éper, debbar elgema: le pouce  
de la main

gemmed parl. igemmed hab. tgemmad  
(جَمَمَد - tel.) Verbe: emmailloter un enfant

ger parl. igger hab. tegger (pour eier -  
voir ce mot)

gerâ parl. igrâ h.: gerrâ n. d'art: agerrâ.



## G

g ( : deg - ج - g ) prép. Dans; en; pendant  
 le. g-mukan-ennes : en sa place - g-ild : pen-  
 dants la nuit

g (abrév. pour ag ou ai - voir ces mots

ga (et gad : ك - akken) Conj. lorsque; quand

gadum pl. ig-en (و, د - tagelzint) s. m.

hachette

gad (voir ga)

gager (كراج - arjur) s. m. gros morceau de  
 bois pour le feu; rondin

gaher parf igaher h. tyahar (ج - deger) Ver-  
 be: chasser; écarta; éloigner; repousser

gajj, p. igajj h. tyajj (ج - gajj) Verbe boy  
 ager; émigrer; être nomade; déminer.

galuz pl igulaz (ابليس - tasigurt) s. m. les  
 restes d'un repas

igara (pour hiera - " - ") Adv. en construction  
 avec id ou di : di igara ou id igara : en com-  
 pagnie de

furnim fzâ

219

furnim (pl. de furn - فؤن - ierij) s. m.  
braises allumées: fayer

furrem parâ ifurrem l. tfurrem (فؤر -  
sân tizzâ) Verbe: être ébroué

furta pl. ifurta (" - ") s. m. pellicule de  
la tête

fus pl. ifassen (pour ifasen - فؤس - fus) s. m.  
main - rampe - aide, secours: main-forte

Exp. qeddem fus: parer un coup en avançant  
la main - Hedma s. ufus: cure servile - s. 10

fus Rabbi: promptement - deq fus-en-  
nes aq tella elhâjet: La chose est en son pouvoir  
(entre ses mains)

fumar parâ ifumar l. tfumar (فؤم - " )  
Verbe: cuire à la vapeur.

fumara pl. at (فؤارة - fumara) s. f. m. jet  
d'eau

fzâ (فؤ - fzâ) s. m. horreur:

## judda - juri

cause &... le : Judma Rabbi : pour l'amour de Dieu

judda parf ifudda hab. thudda (جود - hammem) Verbe: se baigner

jugira pl - at (جوقو - tamba) S. fém: timbre-poste (du français figure)

juli parf ifuli hab thuli. N. d'act: juli; julia; juliet (جوب - juli) Verbe: jouer; emporter; répandre une mauvaise odeur. 1<sup>re</sup> forme: thuli hab thuliaie 1<sup>re</sup>: même sans que la 1<sup>re</sup> forme - 2<sup>de</sup> forme: sentir (sans astif.)

juli; julia; juliet (جوب - afuhir) S. m. (ou fém.) puant; mauvaise odeur.

juti p. ifuti hab thuti (جوت - nefeth) Verbe: être orgueilleux

juk parf ifuk h. thuk (جوك - juk) Verbe finir; terminer (sans astif et neutre) - (جوك sellek) délivrer - avec la prép. fer: rétablir la paix entre des personnes

juli (جول - thid) S. m. sans pl: du fil  
jullist pl ifullison (جول - feruf.) S. fém poussin

junzer parf ifunzer h. thunzer (جونز - junzer) Verbe: saigner du nez

junani (جوناني - usann) Adj. qui est en haut supérieur (c-à-d: qui est le plus haut; l'objet qui est au dessus des autres); de dessus

junar (جونار - junar) S. m. le mois de février

jurdes parf ifurdes h. thurdas (.. - ..) Verbe être teigneux (Arabe: جرب - Kab: aferdas teigneux)

juri (جوري - ifiri) S. m. sans pl: d'artre; guéme

-2- (جِدَّةٌ عَيْلِي - aq'da ne-t'exxait) inoculation du vaccin

fs'ed (même sens que fs'ad 2:) vaccination  
Ex: lefs'ed itsettes s. t'exxait : la vaccination  
préserv. de la petite vérole

fs'el pl fs'el (جُزْءٌ - fs'el) s. m. division,  
partie détachée - saison de l'année; chapitre  
d'un livre

fteki pl ftuki (فَتْكٌ - fték - ) s. m. ouverture  
pratique dans un mur; brèche.

ftinj pl if-en (فَتْجٌ - ifinj - taorant) s.  
m. étincelle

ftutaki hab. ftutaki (فُتِّتٌ - buzza) Verbe:  
mettre en pièces; réduire en miettes; brayer

ftana (فِطْنَةٌ - ftana) s. f. intelligence; sa-  
gesse; perspicacité.

fter (et ftiv) pl - at (فِطْرٌ - ftar; ftiv) s.  
m. le déjeuner - en Ramadhan: le repas du  
soir

ftian (et fsian) pl - at (فِطْيَانٌ - fsian) s.  
m. officier (du français.)

fuad (فِؤَادٌ) 1: courage; cœur; sentiments -  
2: intérieur du corps; entrailles; viscères

fuci parf. ifuci li. tfuci (فُجِعَ - uqâ) Verbe:  
heurter de pied une pierre etc

fucta (même sens que fecta)

fud pl. ifaden (فُؤْدٌ - aqevir) s. m. genou,  
cuisse (T.)

fudi parf. ifudi li. tfudi (ou fuddi; - فُؤِدٌ  
جَوَالِهُ) Verbe: être blessé par le harnais (côté de  
somme)

fudma (pour: af-udm' - فُؤْدٌ لِهْ - fudma)  
Expr: adv pour l'amour de...; en rais on de...; à

## fraq - fs'ad

un franc; une pièce d'un franc - Rom: frank  
est invariable quand on parle d'une somme d'argent  
évaluée en francs: On dira: arbâa frank: qua-  
tre francs - mitin frank: deux cents francs - Il  
est variable et devient frankat au pluriel, lorsqu'on  
parle d'un certain nombre de pièces d'un franc.  
Ex: ker-i setta frankat: j'ai ici six pièces d'un  
franc.

fraq (فراق - fraq) s. m.: séparation

frat (فراغ - irimi) s. m.: repos, arrêt dans le tra-  
vail; vacance; absence:

frid (فريد - afrid) adj. seul, séparé; qui est à  
part

frik (افريك - frik) s. m. blé non mûr que l'on  
mange grillé; blé hâtif.

frimla pl. - at (فريملا - frimla) s. f. gilet  
arabe fermé devant - par extens: corset

frisk pl. - at (فرسك - fsad) s. fém: le corps;  
cadavre

fructh (même sens que feructh: Voir ce mot)

fruri parf ifruri hab: furrine (,, - fruri)  
Verbe: être égrainé. II: forme: sefruri h. sefurrine  
égreneur; émietter:

fsad (فساد - fsad) s. m. sans pl: corruption;  
perversité: débâche - abus d'une chose - per-  
turbation; excitation au mal, à la révolte  
trame - mauvaise conduite en général

fs'ad (فلساد - ars'ad ne-tzerzait) s. m. asc.:  
vaccin; inoculation

fsaha (,, - fsah'a) s. fém: rhétorique; talent  
oratoire

fsath (فساث - fsath) s. m. Pâleur

fs'ad (فساد - ars'ad ne-tzerzait) s. m. le vaccin

fjā - frank

211

fjā (فجاء - fjā) s. m. sans pl. effort; saisissement  
fjer (فجر - fjer) s. m. sans pl. aurore - Ex. *ifjiaq*  
leffer. l'aurore paraît - à-nuire tel leffer - nous  
partirons à l'aurore

fkert (فكرة - fkara) s. fém. la mémoire

fiani pl - iin (فاني - fiani) Adj. s. p. tel;  
un tel

fias (فاس - fias) s. m. sans pl. ruine; faillite;  
perte totale

flus (فلوس - flus) s. m. sans pl. argent mon-  
nayé; - par ext. richesses qui consistent en ar-  
gent

fna (فنا - fna) s. m. sans pl. la fin; dispa-  
rition; anéantissement

fnaar pl - at (فناار - fnaar) s. m. lanternne; fa-  
nal; phare. Ex. *illa if lefnaar di itf u - eššumāt*  
il y avait un fanal (ou un feu) au sommet de la tour.

forsa (فورسا - forsa) s. fém. force musculaire; éner-  
gie - 2° employé comme exclamation: alors! cou-  
rage! Ex. *forsa! jummel elforsa-ennet! al-*  
*lous! courage! rassemble tes forces!* (pris du français)

forsi (فورسي - bessif) s. repr. invar. adv. Par fo-  
ce; bon gré, mal gré - 2° employé comme adj. mais  
invar. qui est forcé; contraint. Ex. *iruh' forsi*  
il est parti (parce qu'il y a été) forcé

fqaah (فقااه - fqaah) s. m. sans pl. jurispruden-  
ce; casuistique

fqiqa' (même sens que fqaas' voir ce mot)

fraac pl - at (فراش - fraac) s. m. lit

frah' (même sens que farh' - voir ce mot)

fraksi pl - ien (فراكي - fraksi) s. m. saltimban-  
que; clown

frank pl - at (ou invar. - فراك - frank) s. m.

## fil - fitu

(prononciation fautive pour fixer - voir ce mot)

fil 1: plur - at (فيل - fil) s. m. éléphant -  
2: sans plur. l'ivoire

filin (فيلق - filq - filin) s. m. menthe aquatique; pouliot

ginga (غينج - ginga) s. f. sans pl: l'échafaud - exécution capitale.

gina (غينا - gina) s. f. sans pl. étoffe fine; percale; percaline

fini (فينا - fin) Expr. invar. pris. du franç<sup>s</sup> avec le sens de: c'est fini; c'est tout; - achevé, sans retour - qui est complètement achevé, au point de vue physique et au moral. On dira par exemple: iselman, fini. Quant aux poissons, c'est tout; (il n'y en a plus - Argaz aia, fini - Cet homme est perdu, il n'en reviendra pas

figer (et fixer) pl. ifirimin (فيرايم - firaim) s. m. serpent - Ex: nimi iqes' ifirer, ittefer imanennes aïella n - us'ura: Celui qui se t'empique pour un serpent se cachera derrière une corde (Prov.)

fixer (voir figer)

fissaâa (في - ساآا - fissaâa) Adv. de temps. aussitôt, sur-le-champ. - Rem: Cette adv. s'emploie parfois comme une sorte d'impératif avec le sens de hâte-toi; presse-toi; fais vite, et on lui donne même un plur. de forme arabe: fissaâa: hâtez-vous etc. (des deux genres)

fiti pl. ifituan (فيا - ag'um) s. m. petite branche - Expr: fiti n - ellequm greffe - On dit aussi fitti

fiti pl ifituan (voir fiti) esp. de vigne

fitu (et fidu) pl ifituan (فيا - arf) s. m. branche; le bâton seul, l'une branche de palmier

fettan pl-in (فتان - fettan) 29  
à la révolte, séditieux; mauvais sujet; révolutionnaire

fettal pl-in (فتال - fettal) 3 m. Cordier  
fettec fr. fettec h. fettec (فتة - fettec)  
Verbe: chercher; fouiller; perquisitionner; opérer une visite

feter parl. ifter h. fetter (فتة - feter) Verbe: déjeuner

fezâ parl. ifzâ h. tefzâ N. d'act: fezâ (فزة - fezâ) Verbe: être épouvanté, terrifié; s'alarmer

fezzâ p. ifezzâ h. taffezzâ (فزة - fezzâ)  
fhamâ (فهام - fhamâ) 3. f. m. intelligent, raison, sagacité (On dit aussi fhem)

fham (فهم - fham) voir fhamâ  
fhel pl. fhul (فهل - fhel) 3. m. mâle; étalon - brave courageux, viril

fhar (et fher - فخر - fher) 3. m. sans pl. Pompe, gloire; éclat; orgueil

fhar (pour fethar; فخر - afhar) 3. coll. poteries; vaisselle

fi (في - deg) prép. arabe. en, dans, sur - le mot ne se rencontre que dans les expressions employées telles que: comme: fissaâa (fi-ssaa) sur l'heure; sur-le-champ; aussitôt - fi âin u saâa, en un clin-d'œil

fiâl (فيا - fiâl) 3. m. sans pl. œuvre; main d'œuvre

fied parl. ified h. fhied N. d'act: afied (فيا - fied) Verbe: couler par-dessus bord; se gorger

fiker (et firer) pl. ifirinin (فكر - fiker)



## fesi - fetna

- *falkier*: épouser - *le*: inf-ennes ifes: il a des aptitudes

fesi parf. ifsi hab. fesai N. d'art. afsaie  
(فيس - fesi) Verbe: foudre, se dissoudre; se liquéfier  
11<sup>e</sup> forme: sefsi h. sefsaie: faire foudre; dissoudre  
fess (voir fesses)

fessid pl. - it (فيس - fessid) Adj. léger,  
de peu de poids - peu important - vil, pétulant

fessu parf. ifsu hab. fessu (فيس - fessu) Verbe:  
bourgeonner, éclore - (فيس - fessu) monter en  
épis (blé; etc.)

fess'ed parf. ifs'ed h. fess'ed (فيس - fess'ed)  
Verbe: vacciner

fes'el parf. ifs'el hab. fes'el (فيس - fes'el) Verbe:  
séparer; retrancher; trancher une pièce - Owen  
la prép: fer: faire cesser un différend; arranger  
une affaire - 11<sup>e</sup> forme arabe: fess'el: partager  
en plusieurs morceaux, tailler un habit; -  
acheter de l'étoffe

fetek parf. iftek hab. fettok (فتك - fesi)  
prononciation défectueuse pour fetek (voir ce  
mot)

fetel parf. iftel hab. fettel (فتل - fetel)  
Verbe: rouler, tordre, cabler - Rouler la fa-  
rine pour le cous cous

feteq f. ifteq h. fettq (فتق - fesi...) Verbe:  
défaire; déconstruire; détacher

feten parf. iften hab. fettan N. d'art. fetna  
(فتن - feten) Verbe: combattre, se révol-  
ter, faire du mauvais esprit

fetet f. iftet h. fettet (فتت - fetet) Verbe  
émietter

fetna (فتن - fetna) f. fem. sans pl. L'édiction;  
révolte

ferra - feres

27

ferra parf iferra h. tferra (II: femme arabe de fera) - régler; arranger; régler une affaire  
 ferra parf iferra h. tferra (فَرَّعَ - ferra) Verbe: étendre un tapis, des figures, des olives etc - ouvrir les ailes (oiseau); meubler un appartement - être étendu eq afriun-annes feresen; les ailes étaient étendues

ferrah parf iferrah h. tferrah n. d'act: aferrah (فَرَّاهُ - ferrah) Verbe: isoler (auf)

ferraj parf iferraj hab tferraj (فَرَّجَ - ferraj) Verbe: regarder; considérer; examiner

ferru (فَرَّوْ - ferru) s. m. sans pl: solution d'une difficulté

fesed parf ifsed h. fessed n. d'act: fased (فَسَدَ - fesed) Verbe: dégâter; s'abîmer; se corrompre; être entaché de vice (voute; proci. etc.); se mal conduire - II: femme: sessed hab. sessed. gâter; corrompre; pervertir. Is: elbia ifsed: la voute n'est pas valable

feseth p. ifseth hab. tefseth (فَسَثَ - feseth) Verbe: pâlir; être livide - perdre sa lumière; s'éclipser (astre)

feser parf ifser hab. tefser (فَسَرَ - feser) Verbe: être étendu, déployé, couché de son long - Es ifser f-temurt: il est étendu par terre - II: femme arabe: fesser h. tferer n. d'act: tafsir: étaler; étendre; déployer - expliquer - répondre aux questions d'un juge

fesas (et fess) p. ifsas h. fessis n. d'act: tefses (فَسَسَ - fessus) Verbe: être léger, de peu de poids, être de peu d'importance, ou de peu de conséquence - être pétulant, inconstant; très-vif - II: femme: sifses hab. sifsis: alléger, rendre moins lourd

## ferer' - ferg

ferer' parf. ifer' hab. ferer' (فِرْع - ferer') Verbe: se vider; être vide; cesser - être à ne rien faire; être oisif - pencher - II<sup>e</sup> forme: sefer' hab sefar' : incliner; faire pencher ou se vider - VII<sup>e</sup> forme arabe: nefer' : pencher, baisser (sens neutre) Express. pres. : ennejm - inn inefer' mon étoile baissa (c-à-d. : je ne réussis plus en rien.)

feret' parf. ifret' hab. feret' (فِرْع - feret...) avec la prép. deg. - être négligent; être oublieux; omettre; manquer d'accomplir un devoir; se dispenser de...

fererz parf. iferz' hab. fererz (at ferer' etc. - فِرْع - fererz et fererz) Verbe: être clair, distinct, explicite - (فِرْع - fererz et fererz) voir distinctement; distinguer parfaitement un objet - avec la prép. deg: regarder; considérer un objet avec attention; jeter un regard sur un vers

ferfer parf. iferfer' hab. ferfer' (فِرْع - ferfer) Verbe, palpiter (cœur) - (فِرْع - ferfer): agiter, secouer les ailes (oiseau), voler de ci de là.

ferg pl. ferg (فِرْق - ferg) S. m.: bande ou volée d'oiseaux.

ferja pl. - at (qu'on prononce ferja - فِرْجَة - àrma) S. f. m.: spécimen; échantillon - (فِرْجَة - an-zeh) spectacle

ferkus p. iferkus hab. ferkus (فِرْكُوس - ferkus) Verbe: faire des cabrioles; faire le saltimbanque, le clown

fermas (,, - ,,) Subs. coll. abricots secs

ferq (فِرْق - ferq) S. m. sans pl: différence, secte, section - ferq s-elferq : séparément

ferq pl. ferg (voir ferq.)

ferdus - ferreq

brasso q qm - Avec la prépos. id .. être satisfait de...  
 agrier - II<sup>e</sup> forme : sefrat' plaire à...; u'jour 99  
 satisfaire - faire bon accueil à q qm

ferd (فرد - afrid.) Adj. sans pl: qui est seul,  
 unique; impair; (sens arabe: un seul bœuf at-  
 teli) - (فرد - inn) même; égal - 2<sup>e</sup> for: ferd  
 n. eccelarem: un seul côté de la monstache - ferd  
 ellun: une même couleur; une couleur identi-  
 que

ferdus (فردوس - ferdus) s. m. sans pl: le para-  
 dis terrestre

ferd (فرد - ferd) s. m. sans pl: précepte; loi  
 religieuse; - obligation, devoirs religieux, usa-  
 ge impati à titre de religion - 2<sup>e</sup> for: iumer. adun  
 s. elferd, ad-... il leur fut une loi de...

ferree parf ifree hab. ferree (فرتج - ferree) Ver-  
 be: être étendu (tapis, etc.); être ouvertes (ailes);  
 être épanouie (fleur) - II<sup>e</sup> forme arabe: ferree  
 h. t. ferree: étendre; tapisser; meubler

fered parf ifred hab. ferred (فرد - ferred) Ver-  
 be: débayer; balayer; curer

ferch parf ifrech h. ferch (فرح - ferch) Ver-  
 be: être ingénieux, intelligent; habile - être  
 vif, pétulant

feren hab ferren (فرك - ferren) Verbe: trier,  
 nettoyer le blé en en retirant les petites pierres

ferreq parf ifreq hab. ferreq. N. d'act: fraq  
 (فرق - ferreq) Verbe: séparer une chose d'une autre;  
 partager en plusieurs parties ou entre plusieurs  
 II<sup>e</sup> forme: sefrag h. sefrag et II<sup>e</sup> forme arabe: fer-  
 req: éloigner; faire éloigner des personnes les  
 unes des autres; faire se séparer - V<sup>e</sup> forme ara-  
 be: tferreq: se débarrasser

soix  
fellaht (فلا - fellah) Verbe: travailler la terre;  
être agriculteur

felleg par ifelleg h. t'felleg (فلا - felleg) Ver-  
be: fendre; se fendre; crever; éclater; s'ouvrir (abai)  
- Expr: ifelleg-as tadda : il éclate de rire; et  
rit à gorge déployée

felles (II: femme arabe de feles. Voir ce mot)

fena par ifna hab. femme. N. d'act: fna  
(فنا - fenu) Verbe: périr; se périr; être périssa-  
ble, éphémère, passager: II: femme: fenna habit:  
fennu. faire périr; etc

fendeg pl. fnadeq (فندع - fenduq) S. m.: au-  
berge; hôtelier

fennu pl. fnun (فنا - fennu) S. m.: branche des  
sciences humaines: une science

feqer par ifqer hab. feqer (فقا - fetak) Ver-  
be: percer un mur (voler) - (فقا - fesu) éclore  
(flur)

feqes par ifqes hab. feqes (فقا - feris) Ver-  
be: émonder les arbres

feqes' par ifqes' hab. tefqes' (فقا - fureth)  
Verbe: éclore

ferra par ifra hab. ferru. N. d'act: afor-  
ner (فرا - ferru) Verbe: deviner; trouver une  
solution; résoudre une difficulté, un problème,  
inventer - Avec la prép. fer: arranger un  
différend entre deux personnes; pacifier - II: f.  
arabe: ferru hab t'ferra avec la prép. fer: es  
citer à: engager dans une affaire: Es. ma-  
ta c-iferran ier tikerkas? qu'est-ce qui t'a  
poussé au mensonge?

ferrah' par ifrah' hab. ferrah' (فرا - ferrah)  
Verbe: être content, se réjouir, être satisfait - Im

fehém - fellah

être invité; avoir l'obligeance de... II: forme arabe: feddel hab. feddel: accorder un privilège à qqn; accorder une faveur: honorer qqn de...

fehém p. ifhém h. fehém (فهم - fehém) Verbe, comprendre, saisir; être intelligent - avoir bon œil (saisir); trouver la solution de... II: forme sehém hab. sehém: expliquer; faire comprendre

fether parf. ifther hab. fether N. d'act. fther (فتير - nefeth) Verbe. s'emorgueillir; se vanter se glorifier:

feker p. ifker hab. fekter N. d'act. fker (فكر - feker) Verbe. se ressourcir; penser; réfléchir; méditer

fektk parf. ifektk hab. fektkaie (فكتك - fektk) Verbe, ôter, enlever; défaire; défaire; demander

feles p. ifles h. fellés N. d'act. fhas (فلس - feles) Verbe. être ruiné; se ruiner - abîmer, gâter absolument; ruiner entièrement - Esp. fellés imman- se saigner, faire des dépenses considérables

felfel (فلفل - ifelfel) S. m. poivre. Esp. felfel avec guar: le piment rouge

fell (ou af, f; fell - fell) Verbe. Sur; au sujet de...; contre - Esp. liars' fell... presser qqn. de...; obliger; contraindre - liadd fell... se retirer de... - fedem fell... (ou emmêr fell...) se jeter sur qqn; se précipiter sur...; - reni fell... s'aggraver; s'accroître; Ex: kull imm inni fell-as

ellial: son état s'aggrave tous les jours - kull lâre teckkan fell-as: toute la tribu se plaint de lui - nta d-amsqam fell-ak. il est plus grand que toi

fellah parf. ifellah h. fellah N. d'act: ta-

mauvais

fda ( <sup>1</sup>دَا - fda ) s. m. sans pl. : rancun, ré-  
demption (On dit aussi fdiétfdane ( <sup>1</sup>دَانَة - fdane ) s. m. Vermicelle

fdiet ( même sans que fda )

fdah' ( et fdahet - <sup>1</sup>دَاهِي - fdah' ) s. masc. :  
honte; opprobre; conduite déshonorante; en  
général tout ce qui fait rougir ou qui cause  
du scandalefdel 1<sup>o</sup> sans pl. ( <sup>1</sup>دَل - fdel ) bienveillance,  
mérite; supériorité; prééminence - 2<sup>o</sup> pl. fdéul  
bienfait; faveur; prémanee; grâce - Expr.  
sâheb lefdel bienveillantfdihet ( <sup>1</sup>دَاهِيَة - fdah' ) s. fém. : déshonneur etc  
( voir fdah' )fesc parf ifesc h. fescie ( <sup>1</sup>فَسِي - fesi ) Verbe :  
à dégonfler; dégonfler - ( <sup>1</sup>فَسِي - ) faire des inces-  
quités. - VIII<sup>e</sup> forme arabe. nfesc hab tenfesc - être  
dégonflé; dégonfléfetcé parf ifetcé hab fetcé ( <sup>1</sup>فَتَحِي - fetah' ) Ver-  
be : s'épanouir ( le bouton de fleur )fecel parf ifecel hab fecel ( <sup>1</sup>فَعَل - feciel ) Ver-  
be : être en regardé, raillé par le froid; être humiliéfecta ( et fucta ) pl - at ( <sup>1</sup>فَعْتَا - fecta; fucta ) s. m.  
fém. : fête; réjouissancefedda p. fda hab fedda. N. d'act. fda -  
( <sup>1</sup>دَا - fedu ) Verbe : racheter; payer la rançonfedah' parf ifdah' hab feddah' N. d'act. fdi-  
het ( <sup>1</sup>فَدَاهِي - fedah' ) Verbe : faire un affront; dis-  
samer; médire - être réservi.fedel parf ifdel hab feddel N. d'act. fdel  
( <sup>1</sup>دَل - fedel ) Verbe : être sans de honte; avoir de  
bonnes qualités; des vertus; avoir en abondance être

fares' - fâl.

201

lument; être intelligent; - se réveiller; revenir à soi; reprendre ses sens

fares' pl. in (فارس - fares') Adj. Vide; où il n'y a plus rien

fares parf. ifures habo tharas (فارس - fares) Verbe: être avare de son temps; se hâter; se dépêcher

fares pl. in (فارس - fares) S. m. bon cavalier

farhi' (ok frahi - فرح - farhi') S. m. sans pl. joie; allégresse; plaisir; cadeau que fait une femme à sa famille lorsqu'elle va le voir - Ex: inulla elfarhi' ensen d-elqarhi' leur joie se changea en tristesse

fased. pl. in (فساد - fased) Adj. gâté; corrompu

faseq pl. in (فاسق - faseq) Adj. immoral, corrompu, lascif

fat parf. ifut h. thât (فات - fat) Verbe: être passé, écoulé (temps) - passer; dépasser; primer Expr: ifut elhâl (ou ifut elhwaqt) le moment est passé: c'est trop tard

fatihâ (ok fathâ - فاتحة - fatihâ) S. fém. sans pl. nom du premier chapitre du Coran

faten pl. in (فاتن - faten) Adj. attentif; intelligent; qui est d'un esprit pénétrant; qui se rappelle

fau parf. ifau habo thau (فأ - fau) v. d'act. faisant Verbe: faire clair

faz parf. ifaz h. thaz (فاز - faz) Verbe: l'emporter sur qqn; être ce qui se rencontre de meilleur; exceller; -

fâl plur. ifâlen (فعل - fâl) S. m. une acte, une action; une œuvre: Ex: fâl ihlan (ou fâl d. bâli) un acte bon - fâl leqlah, un acte



faida - faq

faida (pl. réq. fuaid. inusité - فَايِدَة - faida) S. fém : utilité, avantage, rente; intérêts d'une somme d'argent; usufruit. - Esp. : elfaida ! enfin !

faiq pl - in (فَائِق - faiq) Adj. intelligent; excellent; - d'un mérite supérieur; alerte; vaillant; attentif; présent à soi

fat. pour faida. Voir ce mot.)

faiz pl - in (فَائِز - faiz) Adj. marquant; qui est excellent; supérieur en qualités; mérite, qui tranche sur l'ordinaire

fakia (et fakit) pl. fuaki (فَاكِيَة pour فَاكِيَات) S. fém. fruit; un fruit - S. sans plur. Subs. coll. : les fruits; la récolte

fal (فَال - fal) Subs. coll. : fruits précoces; premiers

fal (فَال - fal) S. m. sans pl. oracle; présage  
Esp. : ni-ix elfal : sinistre; de mauvais augure

fales pl - in (فَالَة - fals) Adj. ruiné, qui a fait faillite; insolvable; qui n'a plus le sou.

falku pl. ifulka (فَالْكُو - afalku) S. m. : oiseau de proie

fan pl ifaggu (فَانِيَة - aferrah) S. m. Plat. pour cuire le pain

fani pl - iin (فَانِي - fani) Adj. qui passe; éphémère; périssable; vain Ex : iḡra addunib d-elfani : il vit que la vie est une chose périssable

fantazia (et fantaxia (فَانْتَاذِيَة (vulg.) - tafantaxit) S. fém : élégance; luxe; recherche

fantazia (فَانْتَاذِيَة - fantazia) S. fém : course de chevamp. fantazie

faq par ifaq hab. tfaq (فَاع - faq) Ver. be : être éveillé, présent à soi; comprendre faci-

## F

f (abrév. pour *ief* ou *af*) Prép. sur; au syst. H...  
à cause de ...; Espr. f-udma Rebbi (fudma Rebbi)  
pour l'amour de Dieu - f-nella par delà... - l'  
a-nembi' f-idavren, nous irons à pieds -

fa parz ifa hal tfa. n. d'art: atfaie (افاie  
-fi) Verbe: bâiller

fabrika (iclio - fabrika) Espr. invar. pris adv. verb.  
avec le sens de: artificiellement - Espr. d-elabri-  
ka: (qui est) artificiel - (Du français: fabrique)

fad (jübe - fad) S. m. sans pl.: soif - Espr. tks  
fad: désaltérer

fad parz ifud hal: tfad. n. d'art: fad: (jübe  
-fad) Verbe: avoir soif. - II: forme: sfad h. tfa-  
saie: altérer

fädila pl. fädil (ädilis - fädila) S. fém: Ver-  
tu; bonne qualité:

fahem pl. - in (odö - fahem) Adj. intelligent.  
sagace; perspicace

fater pl. - in (idö - fater) Adj. glorieux; ex-  
cellent; précieux; splendide.

198

عزّي - عزّي

la pleine lune

عزّي parl. عزّي hab. عزّي (عزّي - عزّي)

Verbe: traire

عزّي parl. عزّي h. عزّي (عزّي - عزّي)

Verbe: planter

ettu - ezzi

197

ettu parf ittu hab tettu (Gin - tu) Verbe: oublier; avoir oublié (Ce verbe vient après lui la négation) Ex ettur ut rucher ce (Litt. J'ai oublié, je ne suis pas allé) J'ai oublié d'aller.

etter parf itter hab tetter. N. d'act: attar (Gulo - ter) Verbes mentir; quêter

ettek parf ittek hab tettek. (qiz - ettek) Verbe: Prendre & tenir (enfant) - II: forme: subld hab tsuddh. w. d'act: asuddi: allaiter

ettek parf ittek hab tettek. N. d'act: tumbtefit (oka - ettek) Verbe: saisir; prendre; empoigner; tenir à la main; retenir; surprendre; s'emparer de...; maintenir; garder pour soi; - palper. - forme pass: tuattel: être pris, être retenu. etc. - forme de récipro: muttek(et): être aux prises avec...; en venir aux mains. Express: ettek iman... sag... s'abstenir de... - ettek s-elfach: prendre en bonne part... - ettek s-eltiq prendre en mauvaise part - ettek i imettann retenir ses larmes - ettek iselman, pêcher - ettek anal... tenir sa parole - Avec la prépos: deg. (ettek deg...) s'accrocher à...; se suspendre à...; s'obstiner à...; - être résolu à... - ettek deg nawal... soutenir son dire - tuattel s-ubeyhid - avoir une rétention d'urine

ezda parf ezda hab zetti (Gj - ezda) Verbe. Mourir le grain; tisser, mater

ezat (pour zat, voir ce mot)

ezzi parf izzi hab tetzi (vd - ezzi) Verbe: tourner; se tourner vers...; contourner; circuler - être circulaire; - circuler qq - le pousser à...; déterminer à... - Espr: aimer izzin

rompre (un engagement); contrevvenir à...; apaiser (la faim etc.); ne tenir aucun compte de...  
 - être rompu, brisé, etc. - 2<sup>e</sup> forme d'hab. krej-  
 za: être fragile - Erpr: erj irsan. (litt: briser les os) harasser, - erj anal... manquer à sa parole -

erif (voir ierf)

erj parf irza hab. qaz. (ies - erj) Verbe creuser; piocher; labourer

erj (pour ierj - voir ce mot)

erj (voir egrj)

ess! (" - sau) Reclam: Silence!; taisez-vous!

essen parf issen hab tessu (ig - essen)

Verbe: savoir; connaître; - Er: ma tesimé ma te d-nueni! Sais-tu ce que nous sommes? -

Erpr: essen iman... connaître son état; se sentir... - essen... deg udm; ou: essen... deg erjig. connaître (q qn.) de vue

essen (11<sup>e</sup> forme de son: voir ce mot.)

essen parf issa hab tessu (فرش - essen)

Verbe: étendre; étaler; faire son lit par terre - être étendu (tapis, etc)

etc parf itea hab. tet (et tet) n. d'act. timidité (IS pour le litt: كسل - etc.) Verbe: manger; dévorer - ronger; corrodé (rouille; acide)

- mordre (chien); démancher - Er: teint irerdain: les souris l'ont mangé - itet q -

afdi. il mange gloutonnement - 11<sup>e</sup> forme sete

parf iseta hab seteie - faire manger; inviter qqn à manger - Erpr: etc aql: spolier de ses biens - etc idarren: serrer qqn de près. -

sete essemm: empoisonner - forme pass. tucte

être mangé; être usé, rongé, corrodé

erkull - er'z

195

eri parf iria hab. erraie (عز - affer') Verbe:  
Sortir; dériver de...; provenir de...; être saillant  
- se lever (solaire) - Avec la prépos: si - tirer son  
origine de... - II<sup>e</sup> forme: seri parf. iseria h.  
seraie: faire sortir; expulser; extraire; abou-  
tir dans un endroit (chemin) - Er: tavaler' ad-  
rier: j'étai prêt à sortir - itij teria-d: le so-  
leil se lève - Erpr: seri erub' : agoniser - eri  
d-elhaqa: être le droit de qqn - revenir à qqn  
erkull (voir kull)

ere parf irra h. tarra (آدى - er) Verbe  
mener; conduire; ramener; répercuter le son  
(écho); renvoyer la lumière; changer (une cho-  
se en une autre); réagir (corps élastique; res-  
sort) - vomir - Er: irra irra aia d-arba'  
il a réduit ces cailloux en poussière. - Erpr: ere  
s-iman... feindre d'être (tel ou tel); simuler

erz parf irza hab. rez. N. d'act. timwirik  
(حرق - erz) Verbe: brûler (sans neutre) - II<sup>e</sup> f.  
seri parf. iseria hab. sarra: brûler; incen-  
dier

ers parf irsa hab. trus (نزل - ers) Verbe:  
se reposer sur...; descendre; se poser; percher  
(oiseau) - descendre au fond du vase (saletés  
cantonnes dans un liquide) - se calmer (mal);  
se redresser - II<sup>e</sup> forme: sers parf. isersa hab  
srus: placer; mettre; établir - Erpr: sers d-  
sacahed: prendre à témoin - sers ametidal -  
jeter l'ancre - sers thott' usus: apposer sa signa-  
ture

erz parf irza hab. truz, N. d'act. timur-  
zik; tarzik (كس - erz) Verbe: briser; cas-  
ser; dépenser; - enfreindre, violer (ses serments)

souffrir

ens parf insa hab. tnué. N. d'act: ansail  
(عَسَب - ens.) Verbe: passer la nuit - être éteint  
(fer; عَسَبِي - ens) - II<sup>e</sup> forme: Sens parf idensa h.  
tsenusi:lager q q n - éteindre le feu - le press.  
ens s-dan itran (ou ens beera) coucher à la  
belle étoile

ensén (عَسَن - ensén) Adj. poss. - SUFF. de 3<sup>e</sup> pers  
m. pl: leur, leurs (en parlant d'hommes)

ensent (عَسَنَ litt. عَسَنَة - ensent) Adj. poss. - SUFF.  
de 3<sup>e</sup> pers. fém. pl. leur; leurs (en parlant de  
femmes)

entari (عَسَارِي - entari) Adj. poss. - SUFF. de 1<sup>re</sup> pers.  
fém. sing. Notre; à nous; nos. (femmes).

enz parf insa hab tnué (عَسَى - enz) Verbe  
être vendu; se vendre, se débiter - II<sup>e</sup> forme: Zenz  
parf isenz hab Znué: vendre; livrer; débiter  
hopr: Zenz s. ufemmel: vendre en gros - Zenz  
higt higt: vendre au détail

esqel p. isqel hab teqqel. N. d'act, tnué-  
qelit (عَسَقَل - esqel) Verbe: regarder; se retourner.  
ner pour voir; inspecter

esqen (voir qen)

esq' (et eis') parf isq'a hab. teqs' (et teq-  
ges') N. d'act. tinsu; nies'; tnuq'a; tnuq'it  
(عَسَق - esq') Verbe: piquer: être amer (au phys.  
sueur et au moral - Prov. nimi isq' usi-  
ier, ittefer imare-ennes arella n-usuun: Ce  
lui qui un serpent a piqué se cacherait derriè-  
re une ficelle

erbâa (voir arbâa)

eréd parf irda hab trad. N. d'act: aur-  
red (عَرِد - ") Verbe: faire des imangrutes:

ennar' - eni

193

sonnan (et snan) h. tesnan : mûrir (sens act)  
faire mûrir

ennar' (ع - ennar') Adj. poss. - suff. de  
2<sup>e</sup> pers. plur. masc. : Nos, notre ; le nôtre

enned parf inned hab. tenned (توني -  
-enned) Verbe : s'accouder ; s'appuyer sur...

enned (ع - eddur) Adv. autour  
enned parf. inned hab. tenned (لوني - enned)

Verbe : enrouler ; rouler ; plier ; serpenter ; pincer  
ter - être sphérique - avec la prép. di : parcou-  
rir ; faire des détours (chemin) - Composi  
akennennad (voir ce mot)

ennej (et enni - فوق - ennij) Adv. - en  
haut - Expr. : ennej ul... au-dessus des for-  
ces de... - Voir aussi : ennij -

ennek (ع - ennek) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers. s.  
masc. : Ton, ta (en parlant à un homme)

ennem (ع - ennem) Adj. poss. - suff. de 2<sup>e</sup> pers  
sing. fém - ton, ta (en parlant à une femme)

ennes (ع - s' - ennes ; -is) Adj. poss. - suff. de  
3<sup>e</sup> pers. sing. des deux genres. Son, sa

enniquit (ب - ar triquit) Adv. : à la ren-  
verse

enni (et enni ou ennef) Adv. Voir ennef.  
ennij (même sens que ennef.) - he : eie... en-  
nij ul : faire (q. q ch.) malgré soi ; par for-  
ce

ennuen (ع - ennuen) Adj. poss. - suff. de  
2<sup>e</sup> pers. masc. plur - votre, vos (en parlant à  
plusieurs hommes)

eni parf inki h. neq. Nom. d'Act. tmen-  
rit (ع - eni) Verbe : tuer ; - ennufer outre  
mesure ; fatiguer extrêmement ; faire beaucoup



192.

emmet-ennan

au dessus de la propriété de son voisin

emmet (pour met ou met) parf. inuit: hab  
temmet (ou temett et temtat -  $\text{تومت} - \text{emmet}$ )  
s. d'Act. temettant. Verbe: murer; finir;  
cesser - être secret; rester secret -  $\text{فانصير}$  (se  
gâter (courage etc.) Ex: inuit-ihen almuani  
muten: il les frappa jusqu'à ce qu'ils murer  
rent. - d-luafib ad-ijim fer-anari, inuti:  
Il faut que cela reste secret (mort) entre nous -  
- Dir: itentari: un mocibaud:

emmi (et memmi) pl. tamma ( $\text{أبنة} - \text{emmi}$ )  
3. masc: fils - avec le plur: indan; ce mot  
s'emploie pour exprimer les qualités, les défauts,  
etc: emmi-s lehlal (pl. indan lehlal) un  
honnête homme. - (Rem: emmi et memmi  
s'abrégent en mi

emmir (pour mir) parf. immir h: tem-  
mir. Nom d'Act: tammir ( $\text{تومير} - \text{tammir}$ )  
Verbe: achever; finir; terminer - être achevé  
etc - ( $\text{تومير} - \text{hudd}$ ) border un terrain -  
Expe: emmir lehdur: lever la séance

en ( $\text{عن} - \text{en}$ ) Conj. que: Ex. kter en mi  
numen: plus que nous ne pensions.

ingliz ( $\text{إنجليز} - \text{ingliz}$ ) nom propre plur.  
les Anglais

enbant ( $\text{إنبانت} - \text{enbant}$ ) Adj. poss. - suffixe  
de 2<sup>e</sup> pers. fém. plur: Votre; vos (en parlant à  
plusieurs femmes).

ennad ( " - ") Sub. masc. sans pl. plante sau-  
vage grimpante qui s'attache aux habits dès  
qu'on la touche (vulgairement: oursin)

ennan parf. innan hab. tannan ( $\text{تانبان} - \text{ennan}$ )  
ebban) Verbe: mûrir sans neutre - II<sup>e</sup> forme:

elef. emmeri

son burinos de dessus ses yeux. - III<sup>e</sup> forme: mukks.  
être enlevé, ôté etc. Ex. mukksen iquran - en-  
nes: ses racines ont été enlevées

elef parf ilef hab. ellef (et telef) Verbe:  
laisser; abandonner; laisser aller; céder;  
lâcher prise; divorcer (تفريق - انفراق - anef)

elef parf ilef hab. elfaie (إفراغ - ifem) Ver-  
be: être vide.

eles parf iles hab. ellas. v. d'act. ellasa (تجارت -  
elles) Verbe: tondre les moutons

ellasa (تجارة - tullasa) S. fem. sans pl. toute des  
moutons

ellaz' (voir laz')

ellef hab: tellef (même sens que elef lâcher)  
Voir ce mot

ellem parf. illem hab. tellam (تجارت - ellam)  
Verbe: filer la laine

eller' parf illel' hab. tellar' (تجارت - macehi)  
Verbe: tacher; laper (On dit aussi: ler')

eller' (voir ler' être mou)

elbir' (علا - minqell) loc. conj. Si ce n'est...  
sauf; à moins de... ou que

emmala (إلا - emmala) Conj. Donc; pour-  
lant; par conséquent - employé comme interj.  
et alors!; et pourquoi pas?...; assurément!;  
évidemment!

emmeri parf immeri hab. temmar' (تعمير -  
emmeri) Verbe: se jeter, se précipiter (sur); s'é-  
tendre au-dessus de... (branches) - employé  
sans la prép.: fell. - se propager; se répandre  
(nouvelle) - Ex. immeri fell. ad: il se jeta sur  
lui - ma illa emmeren ifiduan f-elmech  
m-nâcir ennes. Si les branches s'étendent

tré - Eopr.: egg drub. commettre une faute -  
 egg iman - ... se faire passer, boue...; se donner l'air  
 de... Eopr.: egg iman unnes iuce: il fait-semblant  
 d'être en colère - egg valid - ... placer  
 seul; isoler - egg eif... placer sur...; adap.  
 ter - eggim-t á lugin: ils le firent voir  
 eggur (forme a'hab. de uir - voir ce mot)  
 ehl (Jól - ehl) Subs. coll. gens, habitants  
 Eopr.: ehl n-haddarti. les gens de la maison  
 eie (voir egg)  
 eier (et eira) parl ieir (et ieira) hab.  
 eggar (جبار - degger) Verbe. jeter, lancer  
 - rebouter

eira (voir le précédent)

eff parl iffa hab effaj (عفا - eff) Verbe:  
 laisser; abandonner; quitter; omettre

effel parl ifjel hab tejjal (عجل - effel) Verbe  
 être au dernier rang (ou veur)

ekkel (voir ukkel)

ekker parl ikker hab tekker. N. d'Act: tiner-  
 kri (اك - ekker) Verbe: se lever; se mettre debout  
 se soulever; se révolter - se produire (événement)  
 (جلى - ekker) se lever du lit - Eopr.: ekker di-  
 tbal venir à l'esprit - II: forme; sekker hab  
 sekkar faire lever; exciter; susciter; produire  
 une révolte

eknull (voir knull)

ekk parl ikka hab tekkes (كس - ekk) Ver-  
 be. ôter, enlever; tirer d'un endroit; arracher  
 - paître; mener paître - Eopr.: ekk idammen  
 pratiquer une saignée - ekk elhanaj. désha-  
 biller - ekk izegdan. couper les cheveux. Eopr.  
 ikka ilan-ennes f. titlanin-ennes: il retira

eddu - eǧǧ

189

der) Verbe: frapper avec un bâton; battre; écraser

eddu (pour ed-dau) voir dau - Imp: 3-ed du suivi de l'affixe de 3: pers: (3-eddu-3) en dessous

edduri parf idduri hab edduoie (voir duri)

eder (pour edder - voir ce mot)

edden parf idden hab tedden (آذن - ed-den) Verbe: appeler à la prière (marabout, musulman) - 99 fs: chanter (coq)

eds (et ets) parf ites (et ittes - heb. ettes (לי - eds) Verbe: dormir; somnoler

eds' parf ids'a hab teds'a (Wom d'et. tads'a

(تس - eds') Verbe: rire; sourire - Avec la prép. fell .. se moquer de...; plaisanter qq n - II: forme: sed's' égayer. Ex. mata deg tedd'id' - pourquoi rit tu? - Imp: terdeg tads'a: s'éclater de rire

effar (et fer) parf. iffar hab. teffar (عف - effar) Verbe: cacher; soustraire aux regards; mettre de l'argent de côté - n'être pas proéminent - être caché; être mis de côté (voir l'arabe, عفا; még nager)

effar parf iffar hab teffar (عفا - effar) Verbe: sortir; ressortir; être proéminent - se répandre, se divulguer.

effar parf iffar hab teffar (عفا - effar) Verbe: mâcher; mastiquer

eǧǧ (et eie) parf ieǧǧ (et ieie hab teǧǧ (عج - eǧǧ) Verbe: faire; opérer composer: apprêter - placer, disposer, met-

# E

ebbi parf ibbi hab tebbi s. d'act. tubbin  
 (عَبَّ - ebbi) Verbe: couper; amputer; tailler,  
 cueillir, rompre le pain; trancher; décider  
 - et tous les sens passifs correspondants. 2<sup>o</sup> parf.  
 ebbi jurin: faire la vengeance - ebbi ennefs: re-  
 tenir son haleine - forme pass: nubli hab  
 tnubbi: être coupé, amputé; être tranché  
 être arrangé; décidé - être interrompu; être  
 dissous - 2<sup>o</sup> parf. ur itnubbi ce: indissoluble  
 edd (et ded) parf. idd(-ed) hab tedd(ed)  
 suer; transpirer

• edeb parf eddeb hab teddeb s. d'act. adb  
 (أَدَّب - eddeb) Verbe: être bien élevé; avoir du  
 savoir-vivre; être poli - (أَدَّب - eddeb): instruire  
 re; moraliser, bien élever

edder parf idder hab tedder s. d'act.  
 tmuddert (عَدَّد - edder) Verbe: être vivant  
 11<sup>e</sup> femme: sidder, animer; vivifier

edder parf idder hab tedder (عَدَّد - ed-

dorr- drrul

187

(دور - dorr) Verbe. nuire; être préjudiciable; faire du mal - frimer; déplaire à... Ex idorr - aie labes n'çal. Je souffra beaucoup de la chaleur

dorr fl. drrul (دور - dorr) s. m.: grief; dommage. causé, ou subi

drafa. (درافة - drafa) s. fem. amabilité; urbanité; gentillesse; obligeance; prévenance - repr. fedem drafa: faire l'aimable

duā (دوا - duā) s. masc.: asservissement (voir duāa)

duā parf iduā h. thūā. n. d'art. duā, duāa - (دوا - duā) Verbe: être soumis à la loi de qqn - obéir; être soumis. II: forme. s. duā h. teduā: asservie

duāa (دواة - duāa) s. fem. obéissance; soumission; asservissement

dub parf idub hab tdub (دوب - dubb) Verbe: raticier; rassurer

dui parf idua hab tdui. (دوي - duī) Verbe. être lumineux; luire; briller - Express. idua: il fait clair

dul (voir dal)

dunn (دون - dunn) s. m. sans pl. opinion; supposition; présomption; conjecture; probabilité

dunn parf idunn h. tdunn (دون - dunn) Verbe. croire que...; supposer que...; se figurer que...; conjecturer

dunul p. idunul hab tdunul (دونول - dunul) II: forme nable de dal

l'heure de midi. Le iqreb est de l'heure: il est près de midi:

dha ( <sup>le</sup> dha ) s. masc. moments de la matinée, vers 9 heures.

dift pl. difat ( <sup>ie</sup> difa ) s. fem. régal; repas où il entre de la viande; grand repas; repas offert à un étranger; hospitalité.

dief hab. t'dief n. d'act. dift ( <sup>ie</sup> dief ) Verbe: donner l'hospitalité, régaler; donner un repas de fête

diesq ( <sup>ie</sup> diesq ) forme arabe de diq - voir ce mot.

dill parf. idall h. t'dill ( <sup>ie</sup> dill ) Verbe. Paraître, apparaître; se présenter subitement à... Le idall-ed nure la lune paraît (Rem: ne pas confondre dill de <sup>ie</sup> dill, avec dell, de <sup>ie</sup> dell)

diiq parf. idiiq h. t'diiq (et diesq) n. d'act. diiq ( <sup>ie</sup> diiq ) Verbe: être étroit; se rétrécir; se resserrer - être en peine; avoir le cœur serré; - être avare; dur, exigeant. - II: forme arabe: diesq hab. t'diesq. rétrécir, resserrer. - Avec la prép. fell: être sévère envers qqn; gêner; embarrasser. - Le idiiq imma-s: il est en peine de sa mère

diiq ( <sup>ie</sup> diiq ) s. m. sans pl: étroitesse; gêne; malaise, embarras; chagrin; ennui; difficulté - Le pp. s-éd-diiq à l'étroit; petitement

diiqt ( <sup>ie</sup> diiq ) s. fem. sans pl: - étroitete, sévérité; dureté. - Le pp. diiqet n-laq. ferrement de cœur.

dmana (et dmanet <sup>ie</sup> dmana -) s. fem. garantie; responsabilité; assurance; solidité.

'dore parf. idore h. t'dore n. d'act. 'dore

Derah' - dhur

185

(surtout subitement)

derah' parl idrah' hab. derrah' (درا - derah') Verbe: être uni, plan - être étendu; être gisant

derb (درب - derb) s. masc. sans pl: action d'appliquer un objet sur un autre; ourlet; multiplication (opération d'arithmétique) -

derb pl. drub (et drab - درب - derb) s. m: espèce; sorte; genre

derb-essus (درب السوس - derb-essus) s. masc. réglisse de Naples

dereb f. idreb h. derreb (درب - derb) Verbe: frapper (sans arabe), appliquer un obj. sur un autre; multiplier un nombre -

dereb af arbāa: multiplier par quatre, quadrupler - II: forme arabe: derreb hab. t'derreb: ourler

deres f. idres hab. derres (درب - deres) Verbe: être gentil; gracieux, courtois; poli - bienveillant

deres f. idres hab. derres (درب - deres) Verbe: être court.

deren f. idren h. derren s. fact: adran (درب - deres) Verbe: ourler

deres f. idres h. derres (درب - deres) II: forme arabe de deres - langex: marcher sur le bord de .., être sur le bord; se mettre sur le bord.

deres f. idres h. derres (درب - deres) Verbe: marteler, forger

der (même sens que derres)

der pl. der (درب - der) s. m: crampière

dhur (دور - dhur) s. m: le milieu du jour



## 'dela - 'dera

'dela parf idla h. 'della (دلا - delu) Verbe.  
couvrir de...; enduire de...; être couvert, ou enduit  
de... - Exp. 'dela s-sufraef (m. à m.: Couvrir d'argent)

argenter - 'dela s-idammen: être tout sanglant  
'delem parf idlem h. 'tédlem .v. d'act: 'delm  
(وليس - 'delem) Verbe: être injuste; prévariquer;  
être injuste envers qqn; abuser de son pouvoir à  
l'égard de qqn; molester; opprimer; persécuter.  
II: idlem-aie: il me persécute - eddelm idlem-  
aie: le tort qu'il a envers moi -

'deleg p. idleg h. 'dellig (دليل - deleg) Verbe:  
être étendu, allongé - déployer; étaler; étendre  
de son long.

'dell parf idell h. 'tdell (دليل - 'dill) Verbe:  
se présenter; paraître subitement; passer le jour  
à...

'dellâ parf idellâ h. 'tella (دليل - ali) Ver-  
be: monter; grimper.

'delm pl. 'adlam (وليس - 'delm) S. m. injust-  
tice; parti-pris; prévarication; oppression

'delmet pl. 'delmat - même sens que le précé-  
dent

'demâ sp. idmâ hab 'demmâ (دعوى - de-  
mâ) Verbe: aspirer vivement à...; désirer ex-  
trêmement; convoiter; briguer; être avide de...  
II: forme: sedmâ: allécher

'demem parf idmem hab 'demmen (دعوى - de-  
men) Verbe: être caution, garant; répondre de...;  
répondre pour qqn - Exp. 'demem lâula: être char-  
gé de ravitaillement - II: forme: sidmen hab. sid-  
man rendre solidaire; rendre responsable de...

'dera parf idra hab 'tédra (درا - litt. 'dr) Verbe:  
arriver bien (tout à coup); arriver,

'dāf - Deher

piés; piés de derrière des bêtes; piés de table <sup>3</sup>ap  
dax elbab: pivot sur lequel tourne une porte  
dāf (cāis adāf) s. masc. sans pl: faiblesse;  
langueur

dāf parf. idāf h. tdāf (cāis - dāf) Verbe  
être faible; être abattu; 'affaiblir - II: forme:  
sdāf h. sdāāf; rendre qqn faible; abattu qq.

dbā pl dbuā (qāis - ifis) s. m: hyène

debā parf idbā h. debbā (jāc - ced) Verbe  
glisser; faire un faux-pas (bête de femme) ex: ies  
inn idbā, ieddi: mon cheval a glissé; (et) il est  
tombé

debā f. idbā h. tēbbā (qāis - debā) Verbe m.  
primer; mettre un cachet.

debbeq p. iddebbeq h. tēbbeq (qāis - tēbeq)  
Verbe: adapter deux objets l'un sur l'autre; primer  
(un livre); plier à plat

deher parf idher hab. deffer (et tafar) Verbe  
(qāis - deher) suivre; poursuivre; marcher le long  
de...; longer une rivière en descendant

dēfes parf idēfes h. deffes (cāis - adēf) Verbe:  
aurler; plier - II: forme chasmate de la VII: forme  
arabe: snēdfes hab. snēdfas - même signification

deffer (et dher - 1/9 - dhir) Adv. en arrière,  
derrière; - ex nulla-d her deffer: revient en ar-  
rière

deher parf. idher hab. deher (qāis - deher)  
Verbe Paraître, sembler; apparaître - II: forme: sed-  
her hab. sedhar: montrer; manifester; Donner  
des marques de...; avouer; confesser - ex: ibingged  
it nasa ad. isedhar: il l'a menacé afin de lui  
faire avouer - ex: sedher iman... se montrer;  
s'offrir; se mettre en avant pour...

## D'

daâ parf. idaâ h. tdaâ (glio - daâ) Verbe  
 finir ; se gâter ; Termin impropre à... ; être hors  
 de service ; mourir

dabed pl. duabed (klio - dabed) s. masc. Com-  
 pas de dessinateur

dad pl. idudan (glio - adad) s. m. Doigt

dakra (zfo - dakra) s. fém. le sud

daiq pl. in (qal - ahamma) Adj. violent ;  
 emporté :

dal parf. idul h. tdal v. d'at. tül (llb - dal)  
 Verbe : être longtemps à... ; s'attarder à... ; trainer  
 en longueur. II : forme arabe. duul h. tduul  
 faire durer ; prolonger ;

dalem pl. dullam (glio - dalem) Adj. et sub.  
 oppresseur ; tyran ; friaricateur

dall (pour dill. voir ce mot)

daman pl. amamen (glio - tamen) : Subj. m.  
 qui est caution, garant. - Solidaire - Rem. On  
 trouve aussi comme plur. demman

dar pl. idaren (et idarren) - Jaz - adar) s. m.

dkir - dravi

181

dkir (et d'gir - دكّر - d'gir; d'kir) s. masc. :  
acier

d'mam (pl. d' litt. - thil-...) s. masc. : employé ad-  
verbialement avec le sens de : je vous serais obligé  
si... ; s'il vous plaît.... - le sens propre est : obliga-  
tion

d'mub pl. - at (دّمب - d'mub) s. m. : faute commise,  
péché - culpabilité

draâ pl. d'mâ (دراّ - draâ; i'iril) s. m. : l'avant-  
bras ; le bras ; et par ext. force, vigueur - fléau d'une  
balance ; affluent d'une rivière - le pr. : s-draâ  
par la force ; fortement ; énergiquement, - uma-  
draâ-k' (u ma draâ-k' ! - m-à-m : quel est ton  
bras !) que tu es fort ! - bravo !

drag pl. d'rag (دراغ - drag) s. m. : rideau qui se  
suspend devant l'entrée d'une porte, contre la por-  
sière ; le soleil ou le vent

dravi (دراوي - dravi) s. plur. de d'erria - les  
enfants jeunes (garçons et filles)

dehheb *f* idehheb *h.* dehhib (دِهْهَب - dehheb)  
Verbe: Dorer; - être doré

deker *f* ideker *h.* dekker. *n.* d'act. dker (دَكْر  
deker) Verbe: parler de...; faire mémoire de...; pop.  
peler le souvenir de...; - II: forme arabe: dekker - même sens

dekker (Voir deker)  
dell (دَلَّ - dell) *s. m.* sans pl. abjection; mé-  
estime; réprobation

dellél *f.* idellél *h.* tdellil *n.* d'act. dell (دَلَّل  
- dell) Verbe: abaisser, humilier; avilir; - mé-  
priser; tenir pour vil

demmer *f.* idemmer *h.* tdemmer - Probable-  
ment prononciation défectueuse pour demmer: à  
moins qu'on ne le considère comme une II: forme du  
littéral, *دَمَّ* qui a le sens de exciter - même sens  
que demmer.

demmet (دَمَمَتْ - ul) *s. fém.* sans pl. conscience;  
connaissance. *Espr:* *s.* *sd* demmet: fermement

deqgel *f.* ideqgel *h.* tdeqqal (دَقَّجَل - qajj)  
Verbe: rendre plus pesant; alourdir

derâ *f.* idrâ *h.* derrâ (دَرَّأ - derâ) Verbe  
chasser; pourchasser; faire courir devant soi  
un mulet etc

derget (دَرَّجَتْ - derga) *s. fém.* coll. pour dervia  
Voir ce mot

dervia (et derget - دَرَّجَتْ - dervia) *s. fém.* sans  
pl. postérité; les enfants; les descendants; lignée

dheb (دَهَب - dheb) *s. m.* sans pl. or (métal) - *Espr:*  
dheb amellal (*espr:* chassiate) ou dheb labiall  
(*espr:* arabe) le platine - dheb asfar: sulfure d'arsenic

dker (دَكْر - dker) *s. m.* souvenir; mémoire;  
mention; renommée; - vague

dkir (et ddir - دكير - ddir; ddir) s. masc. :  
acier

dnam (دنام litt. - dnam) s. masc. : employé ad-  
verbialement avec le sens de : je vous serais obligé  
si... ; s'il vous plaît... - le sens propre est : obliga-  
tion

dnaub pl. -at (دناوب - dnaub) s. m. : faute commise,  
péché - culpabilité

draâ pl. drnâ (دراا - draâ; iril) s. m. : l'avant-  
bras ; le bras ; et par ext. force, vigueur - fléau d'une  
balance ; affluent d'une rivière - le pr. : s-draâ  
par la force ; fortement ; énergiquement, - unna-  
draâ-k' (u ma draâ-k' ! - m-â. m. : quel est ton  
bras !) que tu es fort ! - bravo !

drag pl. drudj (دراج - izar) s. m. : rideau qu'on  
suspend devant l'entrée d'une porte, contre la pou-  
sière ; le soleil ou le vent

drari (دراي - arar) s. plus. de derra - les  
enfants jeunes (garçons et filles.)

dehheb f. idehheb h. dehhib (دِهْهَب - dehheb)  
 Verbe. Dorer; - être doré

deker f. ideker h. dekker. n. d'act. dker (دَكْر)  
 deker | Verbe: parler de...; faire mémoire de...; pop.  
 peler le souvenir de... - II: forme arabe: dekker - même  
 sens

dekker (Voir deker)

dell (دَل - dell) s. m. sans pl. abjection; mé-  
 estime; réprobation

dellel f. idellel h. tdellil n. d'act. dell (دَلَل)  
 - dull) Verbe: abaisser, humilier; avilir; - mé-  
 priser; tenir pour vil

demmer f. idemmer h. tdemmer - Probable-  
 ment prononciation défective pour demmer: or  
 moins qu'on ne le considère comme une II: forme du  
 littéral دَمَّ qui a le sens de exciter - même sens  
 que demmer.

demmet (دَمَم - ul) s. fém. sans pl. conscience;  
 connaissance. Expr: s-eddemmet: solemment

deqgel f. ideqgel h. tdeqgal (دَقَّجَل - qajj)  
 Verbe: rendre plus pesant; alourdir

derâ f. idrâ h. derrâ (دَرَّ - derâ) Verbe  
 chasser; pourchasser; faire courir devant soi  
 un mulet etc

derget (دَرَّجَت - derga) s. fém. coll. pour Derria  
 Voir ce mot

derria (et derget - دَرَّجَت - derria) s. fém. sans  
 pl. postérité; les enfants; les descendants; lignée

dheb (دَهَب - dheb) s. m. sans pl: or (métal) Expr  
 dheb amellal (expr: chassiate) ou dheb labial  
 (expr: arabe) le platine - dheb asfar: sulfure d'arsenic

dker (دَكْر - dker) s. m: souvenir; mémoire;  
 mention; renommée; - vague

# D.

da (د - atan) s. masc. inséparable, employé  
uniquement dans l'expression: da ettaleb. pelade

dat (دات, دات, دات - dat) s. masc. sans pl.  
substance; essence; personne, individu

dbihet pl - at (at dbihat) s. fem (دبیهت - ta-  
magliut) s. fem: immolation; sacrifice; victime  
offerte

debah' parf idbah' hab debbah' n. d'at dbi-  
het (دبهت - zelu) Verbe: immoler; sacrifier un  
animal

debbant elhind pl debban elhind (دبانت الہند -  
debbant elhind) s. fem. mouche de Milan (m-  
i-m: mouche de l'Inde.)

debel hab debbel (دبیل - hvala) Verbe: se  
flétrir; se consumer; s'user (habit)

desef p. idsef hab desef (دسهف - smiqi) Verbe  
tomber en petite quantité (eau, neige; grêle)

deheb p. idheb h. dehheb (دهب - deheb) Ver-  
be. S'en aller; partir, s'éloigner



longt sous la chéchia - Esp: dur amaran: la première fois; tout d'abord; originellement  
 duran (دوران) s. masc. sans pl: la montre à feuilles rondes

durci (et edduri) p. iduri (et idduri) h. id-duraci (دورق - dari) Verbe: être abruti; caché - s'abriter; se mettre à couvert; s'éclipser; disparaître - protéger contre

dussem p. idussem hab. dussim (دوسم litt. - " ) Verbe: être taché d'huile, de graisse ou de quel. que corps gras

dunath p. idunath h. tdunath v. d'act: adunath (دوّن - huz) Verbe: osciller; avoir un mouvement de va-et-vient

duneth p. anj. iduneth h. tdunath. v. d'act: taduneth (دوّن - dunth) Verbe: faire tourner la tête; abasourdir; ennuyer qq un. extrêmement - se fâmer - Esp: dua itdunath: un narcotique - La II<sup>e</sup> forme sduneth hab. sdunath a le sens de: porter à la tête. Rem: à noter que duneth est déjà la II<sup>e</sup> forme arabe de د. )

duner p. iduner h. tduner (دوّن - duner) Verbe: faire tourner; mettre en mouvement - remonter une horloge ou une montre

duzan (دوزان - duzan) s. masc. pl: instruments, outils; le matériel à l'usage d'un ouvrier

dzeir (pour l'exercice - الجزائر - Dzeir) s. fem. plur: Alger (litt. les îles)

dzeiri pl. dzeiria (جزائري - Dzeiri) Adj. qui est de la ville d'Alger; et en général algérien.

dukt - dwe

dukt (دُكْتُ - aduath) s. fém. sans pl. : étourdis-  
sément; faiblesse

dukt p. iduikt h. aduikt (دُكْتُ - dussel)  
Verbs: être engourdi surtout par suite de l'immo-  
bilité (membre)

dukel (et dukel) p. idukel (et iddukel) h.  
dukul (دُكُلُ - dukel) Verbs: être ou se trouver  
avec un autre; faire une action conjointement avec  
un autre; se faire en même temps que...; aller de  
pair avec...; être semblable à...; être le pendant de...;  
- se valoir; se compléter mutuellement; - être domi-  
né en surplus

dukan pl. dukin (دُكَّان - dukkan) s. masc.  
banc; étalage

dula pl - at (et dul - دُولُ - dula) s. fém. gou-  
vernement; dynastie

duleb (دُولِبُ - duleb) s. m. sans pl. : platane

dum (دُومُ - dum) s. m. sans pl. : le palmier -  
nain

dum p. idum h. tdum (دُومُ - dum) Verbs:  
durer; persévérer; se prolonger; être stable; persis-  
ter dans...; II forme: sdum h. sdumma: main-  
tenir en état; perpétuer

dun (et din - دُونُ - dinu) Adv: là-bas - Ep  
seg ag illa dun tandis qu'il était là-bas: Inf  
dai dun: de ci, de là

dunia (دُونِيَا - dunit) s. fém. sans pl. : le monde;  
l'univers - attirail complet; grand encombrement  
d'objets

dur pl - at (دُورُ - dur) s. m. tour; pourtour;  
circuit; périmètre; un rond; une ronde - un  
corp; fois - les cheveux rasés ou suivent le bord  
extérieur de la chéchia, tandis qu'ils sont laissés

duait - duthen.

Le vermicelle (litt<sup>re</sup>: petits vers)

duait (un des pluriels de dua. Voir ce mot)

duait pl. duaiat (دوايات - taduait usebsi) s.

fem: faux-nez de pipe

duam (دوام - duam) s. m. sans pl. perpétuité; permanence; éternité; - stabilité; constance

dubbiz pl. id-em (دببوز - dubbiz) s. m. poing; coup de poing.

dud (دود - idorman)<sup>1</sup> s. masc. coll. les vers en général - 2: nom d'unité: duda pl duaid. un ver, - le plus: duaid désigne le vermicelle

dueth p. idueth hab. dueth (n. d'act. duth;

duth (دوث - melli) Verbe: se pâmer; défaillir

dueth (دوآث - aduath) s. m. sans pl. Vertige; -

Espr: iunt-ais eddueth: la tête me tourne, je suis pris de vertige

duq (et duqq) mis pour deg suivi d'un sub. ayant un a initial - Es: duqq-as (pour deg-as) pendant le jour.

duh' pl duah' (دوآه - duh') s. m. berceau d'enfant

duth pl-at (دوآث - cir) s. m. balle; pelote - Espr: duth ugelmann: le bouchon de la conduite d'un réservoir

duth (دوآث - iduath) s. m. sans pl. Vertige; étourdissement; pantoison (voir dueth)

duthan (دوآثان - duthan) 1: s. m. sans pl. femme; feu dans le sens de maison; famille - Es haqliat aia deg-s mitin duthan. Le village compte deux cents feux - 2: tabac à fumer

duthen parf iduthen hab. tduthen (دوآثان - duthen) Verbe; jeter de la fumée; fumer (sens neutre)

se sur le poitrail d'un bête de somme

dir (et dira pour dir-a - ديس - ticki) Adv  
lorsque

dis (دس - adles) s. m. sans plur. le dis (plante);  
-chaume

dinan pl. dinawin (ديوان - dinan) s. m. Divan,  
conseil; assemblée; cercle; titre d. plusieurs li-  
vres de littérature arabe.

dlalt pl. dlalat (دلال - dlala) s. fém. ven-  
te à l'encau

dman pl. -at (دمان - dman) s. m. : gouvernant

dqiga pl. dqaiq (دقيق - dqiga) s. fém. mo-  
ment fort court; un petit instant; - dqig-  
get n. -essaât: une minute - tramsa dqaiq n.  
essaât (ou tramsa dqaiq seul) cinq minutes.

drabez (درابز - darbezir) s. masc. plur. sans  
sing. usité. parapet; garde-fou

drenj (درنج - drenj) s. m. sans pl. : escalier; ce-  
dratib (l'orthographe régulière est trenj - ترنج)

druf. (درف - druf) s. masc. pl. de derja. avec  
le sens de: escalier; gradins d'un amphithéa-  
tre, etc (voir derja)

drus (et drust - دروس - drus) Adv. peu; trop  
peu

dua pl. duat (et duait; duanat; ou duawan)  
s. masc. (دوا - dua) - remède en général; tout  
ingrédient qu'on administre, soit pour guérir  
soit pour nuire - Ex: dua isângan: vomitif -  
dua n. sekran: un narcotique, et spécialement le  
chloroforme - dua ischelen addis: purge -  
Es. esdua fir min lehjabat: un remède vaut  
mieux que les amulettes.

duaid (plur. de dud - دود - fdanc) s. m.

dhan (voir duthan)

di (pour deg. - د - di) prép.: sans; à l'intérieur de...; jarami - Dirant, pendant. Ex: mata - e izan di - l'hajet aia? Qui est-ce qui t'a poussé à te mêler de cette affaire? - di qli m-ussan: un peu de jours; sous peu - di ttabla: sur la table - di zaman dini: en ce temps-là - di qli m-maman dans un peu d'eau - ur illi ce di luqat-ennes: ce n'est pas le moment opportun (litt.: ce n'est pas en son temps) - ikra haddart isken di - s: il a acheté une maison pour y habiter - Expr: di-hiera (= id gara): en compagnie de...; avec (voir deg)

diddie (voir adiddie)

dida (ددا: dida) - S. fem. sans pl. usité. Dette du sang; dommages-intérêts pour un homicide

dima (autre lecture de l'arabe لوم, qu'on prononce aussi: daimen et daim) Adv. toujours; continuellement; sans relâche

dimi (" - ") S. masc. sans pl. Pièce d'étoffe, de marcelline, qui, chez les Chaouïas, couvre la tête sous le turban

din pl. dian (et adian - دين - din) S. masc.: religion, foi; croyance

din pl. dinin (دين - din) S. m.: dette; dettes en général - jugement. Expr: ium eddin. le jour du jugement général

din (et dini - دين - reahi) Adj. dem. celui-là - Ex di zaman dini: en ce temps-là - luqeddin (pour eluqat din) alors; en ce moment-là.

din (et dun - دين - dinin) Adv: là; là-bas - Ex r'er din: vers là-bas; là-bas (avec mouvement) - Si din: de là; de là-bas

dix pl. diur (دين - dix) S. m.: l'angle qui pas-

Verbe: graduer.

deriel p. ideriel h. deriel n. d'Act. tideriell  
(جړه - deriel) Verbe: être aveugle; devenir aveugle (au propre et au fig.) - II: forme. s. deriel h. s. derial: aveugler

ders plur. drus (دړه - ders) s. m.: leçon, un cours; une séance de classe

deru parf ideru hab. derren (دړه - kesu) Verbe: tresser

deruic parf ideruic h. tderuic (دړه - deruic) Verbe: être ou devenir fou; faire le fou, le deruiche

derder parf iderder h. tderder n. d'Act. tiderder (دړه - derder) Verbe: châtouiller (sans act. et neutre)

deriel parf idriel h. deriel n. d'Act. adriel - (دړه - deriel) Verbe: altérer; falsifier, contrefaire les denrées, les produits alimentaires; tromper dans les ventes; prendre qq un en traître - (دړه - ulun) être faible, débile

derilit (دړه - adrial) s. m.: fraude; tromperie  
derem p. idrem h. derrem (دړه - hemrem) Verbe: grogner (en parlant des animaux)

derz parf iderz h. tderz n. d'Act. addarz - (دړه - derz) Verbe: battre la terre; damer; marteler; castrer; piler; broyer

derz p. iderz h. tderz (دړه - derz) Verbe: faire aller; passer - livrer à la justice

dhan (دانه - dhan) s. m.: bierre fondue et salée - onguent, pommade

dhel (même sens que dhica)

dhica (دړه - dhica) s. fém., sans pl.: étournement; consternation; stupéfaction; épouvante

(دكس - dekem ; dekkem) Verbe: Donner un coup de poing au visage ou sur la poitrine; casser les dents à coups de poing - C'est par suite d'erreur qu'en chaouïa on prend l'un pour l'autre dekkem et deqem. En arabe, ces deux verbes sont parfaitement distincts, bien qu'ils aient des significations assez rapprochées

dellaâ (دلاآ - dellaâ) Subs. masc. coll. pasté-ques - nom d'unité: tadellaât pl. tidellaâin  
dellel pl. idellel h. tdellal - (دلل - dellel) Verbe: renverser à l'encau

demmer pl. idemmer h. tdemmer (دمم - demmer) Verbe: pousser pour faire reculer; repousser à force de bras; pousser une porte pour l'ouvrir ou la fermer

deqdeq parf. ideqdeq h. tdeqdiq. (دق دق - deqdeq) Verbe: frapper à la porte; battre à coups redoublés.

derbala pl. drabel (درابل - derbal) s. fém.: quenille; habit déchiré et usé

derber h. derber (دربر - derber) Verbe: jeter de haut en bas; jeter dans un abîme; précipiter

deibuka pl. drabet (درايت - derbukka) s. f. tambour des nègres

derdar (دردر - derdar) s. coll. ormeaux; fèves

derem parf. idrem h. derrem (درم - derem) Verbe: mordre

derja pl. druj (et derjat - درجا - derja) s. fém. marche d'escalier; échelon; Degré d'instrument de précision; - rang, place

derref pl. iderref h. tderref (دررف - derref)

peux

deff pl. d'uf (دُف - deff) s. m. tambourin, volet de fenêtre, battant de porte

defter pl. defterat (دِفْتَر - defter) s. m. registre; album

deg (et di) prép. (فِي - deg, di). Dans, à l'intérieur de...; parmi - Durant; pendant; Ex. ij deg- sen. l'un d'entre eux - deg l'addout deus la maison - deg id pendant la nuit - Deg nas (et par corrupt. dugg- as) durant le jour - mata deg ted'ed : de quoi (pourquoi) ris-tu? - deg- sen... (il y a) parmi eux... Ex deg- sen iser- rabeu : Il y a des voleurs parmi eux - eddunit, d- nain elhull illan deg- s : le monde et tout ce qu'il renferme - degg- a (pour deg- a) du moment que...

degg- a (voir deg)

dehee p. idhee h. dehee s. d'act. dhica (دِهَع - dehee) Verbe. être étonné; être stupéfait, émerveillé - être déconcerté, se troubler; être ahuri - II: forme : sedhee h. sedhae : alarmer, déconcerter

dehen p. idhen h. dehen (دِهَن - dehen) Ver- be. oindre; frictionner; frotter avec un corps gras, enduire de... Ex. dehen s- elgedran (enduire de goudron) goudronner

detel p. idtel h. detel (دِتَل - detel; ka- cam) Verbe. entrer; pénétrer

deir pl- at (دِير - deir) s. m. monastère

dekk p. idekk h. tdekk (دِك - dekk) Verbe. enfoncer, en frappant, un objet dans un autre qui est percé; couvrir; charger une arme  
dekkem (et deqem) p. idekkem h. tdekkem



## dbar' - defâ

dbar' (دبار - dbar') s. m. sans pl.: cuir fin et de couleur dont on garnit l'intérieur des babouches

dbar' (même sens que dbar'a)

dbar'a (et dbiriet) s. f. m. invar. (دبار - dbar'a)  
tan; tannin

dbiriet (voir dbar'a)

debber p. idebber h. tdebber. n. d'act: adebber (دبر - debber) Verbe: conduire; mener; diriger; indiquer - Esp. debber ras... (expr. arabe) ou debber itf... (expr. chassiate) prendre ses mesures, s'arranger; se tirer d'affaire; se débrouiller - Esp. debber ras-ek ou debber itf. ennek: débrouille-toi - debber suivi de la prép. fell, af, ou f. admettre; avoir la conduite de...; la direction de...  
poursuivre à...

debbur (et adebbur - دبور - adebbur) s. m. matraque; casse-tête; course plombée; gros bâton en général - le pouce - Esp. bu-debbur celui qui porte un casse-tête (épithète que l'on donne à l'ange de la mort: *El rayin bu-debbur* - debbur (et debbur elgemla) le pouce de la main (litt<sup>e</sup> = masse des pous)

deber' p. idber' h. debber' (دبر - deber') Verbe  
tanmer

debsi (et adebsi pour tebsi) voir tebsi

deza pl. - at (دزا - uddiz) s. f. m.: coup de poing; gifle

deva pl. deve (دوا - taddart) s. f. m. Villa-ge

ded p. ided h. ab tedel (-ed) pour edd. Voir ce mot

defâ p. idfâ h. deffâ (دفا - defâ) Verbe pointer; repauser; pointer devant soi; mener un trou-

pour la seconde fois

dan (دَان - dan) 1<sup>er</sup> subs: le dessous - 2<sup>o</sup> adv. sous; dessous - Ex. s. eddan-s (et s. eddu-s) en dessous de... (Voir aussi adda)

dana parf idana h. tdana - (دَانِي - dani) Verbe: soigner un malade; donner des remèdes; panser; traiter un malade

daum (دَاوْم - daum) s. m: persévérance - Expr. s. daum: toujours Rem. la forme daum est sans doute pour duum; elle n'est pas employée dans l'arabe parlé. Il existe en arabe littéral une forme دَاوْم (daum, si l'on prononce la voyelle), mais dans la langue parlée, il reste dum et non pas daum

dāa parf idāa h. tdāa (دَا - dāa) Verbe: appeler, invoquer l'aide de qq n, espérer, faire des souhaits ou des imprécations. Ex dāir i-iman-imu s. elmut. Je me suis souhaité la mort - Expr: dāa s. elhir: appeler les bénédictions (de Dieu) sur qq n - dāa s. essu appeler les malédictions (de Dieu) sur qq n - dāa s. Rabbi invoquer le secours de Dieu en faveur de qq un ou contre qq un -

dādā hab. tdādā (دَادَا - ngugu) Verbe: trembler; trembloter (objets inanimés)

dāmac pl id-en (دَامَاع - adāmanac) Adj. et subs. qui a les yeux chassieux

dāna pl dāani (دَانَا - dāna) s. fém: affaire en justice; procès; affaire importante, ou affaire en général - imprécation

dān-ssu (pour dān-n-essu - دَانَسُّو - dān-ssu) s. m. sans pl imprécation; souhaits de malheur - par extens. qui mérite qu'on lui souhaite tous les malheurs; coquin; etc (Voir dāa

de tout temps - 2<sup>e</sup> sans pl. Subs. masc: perpétuité; éternité - 3<sup>e</sup> plur. daimin. Adj. qui dure; perpétuel; permanent

daimen (دَائِمِن - daimen) Adv. même sans que daim (1<sup>er</sup>)

dair. Nom d'adj. de forme arabe: employé adv. dans la locution: dair saïr (دَائِر سَائِر - eddair) autour; tout autour

daïra pl. duaïr (دَائِرَات - athïal) s. masc. Cavalier attaché au service d'un employé de l'administration.

dalia pl. duaïli (et qq. fs. daliat) s. f. cavelé de vigne; vignoble (دَالِيَا - dalia)

dalt (دَالْت - taduilt) s. fém. sans plur. tour; tour de rôle; retour - Expr: s-eddalt: successivement; à tour de rôle; - lo skull ahad di'ddalt-ennes: chacun à son tour - skull ij u eddalt-ennes (même signification) Rem: On donne le nom de dalt, par extension, au troupeau des mulets du village que chaque famille est tenue de mener paître, à son tour, durant l'hiver

dar parf idur (دَار - erzi) Verbe arabe. tourner autour; aller çà et là; parcourir

diar pl. diar (دِيَار - atham) s. ni maison Expr: ur sän la dar la fuan: n'avoir ni feu ni lieu (ni - à - ni. ni maison, ni jardin) - (دِيَار - tamhart) orbite (de l'œil)

darit (et darejt) pl. duaïre (دَارَات - tasdarnit) s. fém: abri; endroit où l'on se met à couvert

dart pl. darat (دَارَات - dara) s. fém. le halo de la lune; auréole

daïren (دَائِرِن - daïren) Adv. encore; de nouveau

d - daim

167

d (abrév. pour id - go - d) prép. avec. Ex.  
illa uma ihadder d memmi-s beera: mon  
frère était dehors, s'entretenant avec son fils  
d (abrév. pour ad - " - d) partic. du futur  
Ex: ?dat m-nara-d-ias: avant qu'il ne  
vienne

da (et dai - Lis - da) Adv. ici; ici-mê-  
me: lo ad-harger da, ur eggué hamurt  
ni-iudan (prov.) mieux vaut endurer tous les  
maux dans sa patrie que d'émigrer ailleurs -  
(m-à-m: Je brûlerai ici, mais) je n'irai pas  
dans un pays étranger) - Lia ier da. Viens ici

dab pl duab (دواب - ariul) s. m. âne - Expr.  
lâb duab: jouer pour rire

dabacir (دبابير - dabacir) s. pl. sans sing.  
craie

daada pl id-ten (دآ - jedd) s. ms grand-  
père

dahliz pl dhaliz (داهليز - dahliz) s. m. Tou-  
terrain; caravan; car

dah'h' pl dhuh' (دهح - dah'h') s. m. bracelet  
en argent

dahel (داهل - dahel) 1: sans pl. Subst. max: le  
dedans; l'intérieur; le cœur d'une chose - 2: Adv.  
à l'intérieur; au-dedans; dans (suivi d'un rég.)  
- Express.: s-dahel, à l'intérieur; au-dedans

dai (Lis - daqi) Adv. de lieu; ici; ici-mê-  
me Expr. dai dun; ci et là; par-ci par-  
là; à droite et à gauche (On dit aussi da)

daia (دايا - daia) Adv. requiescens: assez;  
suffisamment; cela suffit.

daim (دائم - daim)<sup>1</sup>: Adv. toujours; constan-  
ment; continuellement - Expr. Si-daim

# D

d ( " - d ) partic. affirm. qui remplace le Verbe être à tous les temps et à toutes les personnes. Ex: ij deg-sen d-adernic : l'un d'entre eux était fou (ou bien l'un d'entre eux qui était fou) - d-ar-gaz : c'est un homme - nai d-emmi-s n-sccith : celui-ci est le fils du cheikh

d (= ed) partic. de retour qui donne à certains verbes un sens opposé à celui qu'ils ont à la forme simple : Ex: ruih' : va-t-en ! - ruih'-ed : viens - iruih' il est parti ; iruih'-ed il est venu - aui elh'ajet aia : emporte cet objet - aui-d elh'ajet aia : apporte cet objet

d (= id - g - d) partic. copulative: et; ainsi que; aussi. Ex: netc d-uma : moi et mon frère - eccith d-memmani-s : le cheikh et son fils

d (= id " - d) partic. emphat. qui s'emploie soit avant soit après les verbes et les participes. Ex ini-ii-t-id (au lieu de ini-ii-t) dis-le-moi - ez zeman i-d-igguren (pour ez zeman ai iggu-ren) le temps à venir

cuer

165

cuer fr. ieuer h. cuar (شور - cuer)  
Verbe. indiquer; monter du doigt; appeler  
qqun par geste.

Choual (10<sup>e</sup> mois)

cuatél (voir catél)

cuber (قبر - asugri) s. m. sans pl. dessert

cubri (même sens que cuber)

cudd (voir cedd)

cuf parf icuf hab teref (تفح - cuf) Verbe: gon-  
fler (sans nutre); se gonfler; fermenter; gonfler l'air

cufaâa (تفاا - cufaâa) s. fém. sans pl: réhibi-  
tion; droit d'accession; présomption

cufet (تفح - acufu) s. fém: intumescence

cug parf icug hab. tucugga (زق - ceg) Verbe  
glisser; faire un faux-pas

cua (توؤ - cuit) Dimin. arabe de توؤ - employé  
comme adverbe: peu; un peu de.; expr: cua-be-  
cua: peu à peu; doucement; lentement

cuk (توك - cuk) Subst. masc. coll. les épines

cuket pl cukat (توك - cuka) s. fém. une épine,  
bout de bois taillé en pointe; arête; angle; - plume  
métallique

cum (توؤ litt<sup>e</sup> - cum) s. m. sans pl. Malheur;  
infortune; méchanceté

cukK (voir cetek verbe)

cumlél parf icumlél h. teumlil (توؤ - wiv)  
Verbe: être jaune; jaunir; par dériv: pâlir; de-  
venir livide

cumm p. icumm h. teumm (توؤ - cumm)  
Verbe: aspirer; flairer; priser de tabac

cucec p. icucec h. teucec (توؤش - cucec)  
Verbe: désoler; troubler; attrister; incommo-  
der; intriguer qqn; embrouiller les idées

cuuel parf icuuel hab teunal (توؤ - haier  
- cubbel) Verbe. troubler; surexciter; déranger les  
idées

merce (express. arabe)

crab (شراب - crab) s. m. sans pl. Vin; liqueur  
- qhî ne-crab : un peu de vin

crâ (شرع - crâ) s. m. sans pl. loi; justice; le tribunal - le droit positif (opposé à *haqq* le droit naturel) - Expr: *h'kum n-eccerd* : arrêt du tribunal

criâa pl. at (شرايع - criâa) s. f. m. la loi; le code

crif pl. cerfa (شريف - crif) adj. et subs. noble; personnage à marque - Chérif.

crikt pl. crikat (شريك - carika) même sens que carika

crit' pl. crut' (شريط - crit') s. m. : tresse; galon; lisié

ciel pl. cuial (et icuialen - جاش - ciel) s. m. œuvre; travail; affaire; occupation; besogne; spécialité, travail dont on est particulièrement chargé ou pour lequel on a des aptitudes particulières : Ex *uai d-eccecel-inu* : ceci, c'est mon affaire à moi - Expr: *ciel amqvaru* : tout d'abord; premièrement; avant toute chose

ctat (شجار - ctat) s. m. tapage; dispute; chicane

ctem (même sens que actam)

ctember (شؤبر - ctember) s. m. septembre (du franc<sup>2</sup>)

ctara (et ctért) subs. f. m. sans pl. (شرايع - ctara) habileté; ingéniosité; adresse; activité.

ctért (voir ctara)

cua (شويو - cua) s. m. sans pl. rôt; rôti; ragoût

cual (شوال - cual) s. m. le mois musulman de



ba.: être méchant; être mauvais, turbulent; faire du mauvais esprit; pousser à la révolte

cjer pl cjer (شجرة - tejra) s. m.: arbre

ckal pl - dt (شكال - ckal) s. m.: entraves pour les bêtes de somme

cker (شكر - cker) s. m. sans pl.: louanges; hommages; remerciements

clada (تلاذ - clada) s. f. sans pl.: Salade (pris du français)

clarem (علايم - clarem) s. masc. plur. de l'arabe rogâli - moustache - épr.: fer de m. eccelarem, un seul côté de la moustache

climn (.. - climn) s. m. sans pl.: bi-chlorure de mercure; sublimé corrosif

emal (اليمال - emal; dabra) s. m.: le nord

emata (تلاوت - emata) s. fém. sans pl.: injure; grossièreté; mauvais procédé

emâ (عوم - emâ) s. m.: la cire - (voir emuâ)

emini (عومين - emini) sub. m. sans pl. usité: Cheminée bâtie à l'européenne - cheminée du fusil à piston (- pris du français)

emuâ (عوماء - emuâ) s. pl. de emâ - Rayons auréole

emutha pl emuth (عومث - tagbuct) s. fém. pot; vase en terre

enader (erreur de prononciation pour neader - Voir ce mot)

cott' pl ctut' (عوت - cott') s. m.: bord, rivage de la mer

cqaq (شقاق - cqaq) s. m. sans pl.: séparation; partage; démission; scission; schisme

cra (شرا - cra) s. m. sans pl.: achat. épr.: elbiâ u ecera (litt.: vente et achat) le com-

ciad - citen

161

Subs. vieillard; maître d'école - 2<sup>e</sup> pl. meaiti  
Subs. chef de village ou de tribu (suivant les en-  
droits); cheikh

ciad pl ie-ey (Voir aciad)

ciâ (Voir caâ)

ciët parf. iciët h. teïët (شيتت - ciët) Verbe:  
trosser pour nettoyer - par ext: cirer - pauser  
une bête de somme

cili (pour chili - Voir ce mot)

cint pl cinat (سنت - carna) s. fém: cicatri-  
ce; marque; stigmate

cir parf. icar h. teir. s. d'act. icara- (سار  
bien - cir) Verbe: indiquer, désigner; faire al-  
lusion à...; présager; marquer

cireb pl cuareb (سورب - acenfer) s. m: livre  
- (سورب - rif; cett) s. m: bord de rivière;  
rivage; h. imut di cireb ni-ivèzer: il mou-  
rnt au bord de la rivière - iâdda f- cireb ni-  
ivèzer: il suivit le bord de la rivière

cita pl - at (سيتا - cita) s. fém: brasse; pin-  
cean

citen p. iciten h. teitir (" - citen) Verbe: se hé-  
rissier (cheveux); avoir les cheveux qui se hérissent  
- avoir chair de poule

citan pl. cuatèn (سيتان - citan) s. m: Satan;  
le démon en général; mauvais génie; perturba-  
teur; semeur de discord; braillon - Espr: citan  
n-ossâat: spirale de montre

citani (" - ") expr. adv. façon de jeter une  
pierre en imprimant au bras un mouvement  
rapide de haut en bas - l'espr. complète est: sent  
citani

citen p. iciten h. teitir (سيتن - citen) Ver-

cheq - cit

cheq pl. chug (čerš - cheq) s. m. tanglot;

Souffrir

cher (čerš - cher) s. m. sans pl. illustration; vogue; célébrité

cher pl. chur (čerš - cher) s. m. mois; lunaison

chid pl. chhada (čerš - chid) s. m. Martyr

chili (čerš - chili) s. m. vent de l'ouest ou du sud-ouest, simoun, sirocco

char (čerš - char) s. m. sans pl. renouvellement; remède - Expr: bu-char poussif (animal)

ci pl. acia (čerš - ci) s. m. chose; affaire - Ex. vif kull-ci sur toute chose; avant toute chose; surtout - hatta ci rien du tout - we el-lir' de bab n-uci je ne possède rien

ciâ pl. at (et enaiâ - ierš - ciâ) s. fém. illustration; décoration; croix de la Légion d'honneur ou tout autre insigne - Expr: bu-ciâ titulaire d'une décoration

cib (čerš - cib) s. m. sans pl. les cheveux blancs; par ext. la vieillesse

cibani pl. ie-en (šerš - cibani) Adj. et subs. qui commence à vieillir; vieillard

cicma (ierš - cicma) s. fém. sans pl. cabinets d'aisance

cicu pl. ie-en (čerš - itancu) s. m. poussin; petit poulet

cidre pl. iciduan (čerš - afurk) s. m. branche d'arbre (Kh.)

ciş pl. -en (čerš - ) s. m. chef; maître; le premier en mérite (pris du français chef)

cih (čerš - cih) s. m. absinthe (arbrisseau)

cih 1<sup>er</sup> pl. cintr (čerš - cih) Adj. âgé; vieux

cetti - chauani

159

cetti) Verbe: 1<sup>o</sup> avec la prép. fell. se plaindre en justice; assigner - 2<sup>o</sup> avec la prép. id... accuser - 2<sup>o</sup> isteka fell-i : il m'a cité devant le tribunal -  
 ioteki id-i : il m'accuse

cetti p. icetta le teetta (تت - cetti) Verbe  
 hiverner;

cetna (تت - cetna) s. m. sans pl. :  
 hiver

ceter p. iceter le cetter n. d'art et art (تت  
 ceter) Verbe: être habile; ingénieux; intelligent

cebreb pl. ctareb (تت - cebreb) s. m. fust.  
 baguette; martinet

cebrej (تت - cebrej) s. masc. sans pl. : le jeu  
 d'échecs

efa (تت - efa) s. m. sans pl. : guérison; am-  
 blication dans l'état d'un malade

efaâa; et cufaâa - ielaâa - efaâa) s. fém  
 intercession; médiation; préemption

efa (même sens que efaâa)

efeq (تت - eq) s. m. sans pl. : crépuscule du  
 soir

efeq (تت - eq) s. m. sans pl. : pitié; commi-  
 sération

chada (ف. eddin - تت - chada f. eddin) s. f.  
 martyre (lett. témoignage en faveur de la foi)

chat. (pour chadet ou chada - تت - chada)  
 s. fém : témoignage; attestation; profession  
 de foi

chana (تت - chana) s. fém : sensualité;  
 passion

chauani (et cahmani) pl. en (تت - cha-  
 nani) Adj. qui a des désirs ardents, des in-  
 stincts passionnés; qui suit ses instincts

- le mal en général - Ep. elthix d-ecerec : le bien et le mal

cerref p. icerref h. tcerref (شرف - cerref) Verbe  
illustre; anoblir (11<sup>e</sup> forme arabe de شرف)

cerreg p. icerreg h. tcerreg (شرق - cerreg) Verbe  
déchirer; lacérer - être déchiré

certah p. icertah h. tcertah (تعتج - zuth) Verbe : se pavaner, faire le fier

cert pl. crut (شرط - cert) s. m. condition; chose, pacte; obligation; convention; Ep. s-cert... ou s-ecert... suivi du futur... à condition de... ou que... d-ecert... qui doit arriver; infailible

cerreb p. icerreb h. cerreb (عرب - cerreb) Verbe : regarder quelqu'un sévèrement; attrister qq. par des procédés malveillants - être affligé, attristé

cerel p. icerel h. tcerel n. d'act. ciel (عرب - cerel) Verbe : être occupé à... ou de...; être très pressé; se donner beaucoup de peine; être fort actif.

cetam p. ictam h. tctam (عتى - selbeduc) Verbe : chanter (oisseau)

cetel p. ictel h. cettel avec la prép. di (شئ - cetel) Verbe tenir de...; avoir qq. ch. de commun avec...; hériter de... Ep. ictel di - ethual-emas : il tient de ses ancêtres

cetem p. ictem h. cettem (عتم - cetem) Verbe injurier; insulter; reprendre ou gronder qq. sans motif.

cethi p. icta h. cethi (عتى - bwin) Verbe : voir; désirer; avoir l'intention de...

cetha pl. - at (عتى - cetha) s. f. m. réclamation; plainte en justice; accusation

cethi p. icta h. tethi n. d'act. cethi (عتى)

ceq9 (voir ceq9)

ceq9a pl - at (عق9 - acq9) s. fém. fonte; fê-  
lure

cerah' p. ierah' h. cerrah' (عرق - neerah')

Verbe: être gai, joyeux, radieux; être illumini-  
né par la joie (visage) || f. ar: cerrah' amuser

cerâ p. ierâ h. cerrâ (عرق - eldi) Verbe

être ouvert (passage); être ouverte (porte) - ||:  
forme arabe: cerrâ h. teerrâ ouvrir une por-  
te etccerbat pl. cerbat (عرب - cerba) s. fém. pota-  
ge, soupecercer h. teercar (عرق - cercer) Verbe: faire  
du bruit (eau qui tombe; cascade)

cereb parf ierab hab cerreb (عرب - cereb)

Verbe boire d'un trait; gober

cered' p. iered' h. cerréd' (عرب - cered') Ver-  
be: poser comme condition; stipuler; faire  
des conditions, des réserves

cerah' (voir cerah')

cerex p. ierex h. cerrék' (عرب - cerék')

Verbe: mettre en commun; s'allier avec qqn,  
concourir à ...; coopérer à ...; avoir part, en  
prendre part à ...cerf (عرق - cerf) s. m. sans pl. Dignité; no-  
blesse; célébrité; renommée

cerlia pl. at (عرب - meftah') s. fém cadenas

cerq (عرق - cerq) s. m. sans pl. l'Est; l'Orient

cerqi pl. ic-en (عرق - cerqi; acerqi) Adj.  
qui est de l'est; qui vient de l'est - pris sub-  
stantivement. vent de l'estcerr (عرق - cerr) s. m. sans pl. pénurie de  
vivres; disette; famine; privations de toute sorte

cemmer - ceqeq

cemmer h. tcekker (تعمم - cemmer) Verbe  
retrousser, relever ses habits

cemmet (تعمم - cemma) s. fém. sans pl: tabac  
à priser

cena parf. icna h. cenna (تعمم - cenna) Verbe  
chanter (oiseau) - (تعمم - cenna) louer; vanter;  
préconiser. Lepr: cenna deg imarr... se van-  
ter

cencen p. icencen h. tcekcun (تعمم - cencen)  
Verbe. tinter, résonner; sonner; rendre un son  
métallique; tinter (en parlant des oreilles)

cenfir pl. cnafer (تعمم - acenfir) s. m.:  
grosse livre

cenger p. icenger h. cengar (تعمم - mingal)  
Verbe. donner contre...; heurter violemment - for-  
me de réciprocité: nicenger(et) h. mcengar(et). se  
heurter violemment l'un contre l'autre; se ra-  
tacher l'un sur l'autre

ceqa parf. icqa h. tceqa (تعمم - ceqa) Ver-  
be: s'inquiéter de...; s'intéresser à...; être intéressé  
de à...; En matière xer icqa? En quoi cela peut-  
il l'intéresser (m-à-m.: de quoi se préoccupe-t-il?)  
- ur ceqic ce fell-as: je ne m'en inquiète pas;  
peu m'importe!

ceqir pl. ceqacir (تعمم - aceqir) s. m.:  
bas avec pied

ceqef p. icqef h. ceqqef (تعمم - ceqqef) Verbe être  
couvert de tessons, de débris et divers (chemin)  
Il forme ceqqef h. tceqqaf couvrir de tessons,  
de pierres, de débris

ceqeq (et ceqq) parf. icqeq (et iceqq) h. tceqq  
(تعمم - ceqeq) Verbe: être fendillé, crevassé, se  
fendiller, se crevasser - poindre (aurore)

teur

cellah' p. icellah' h. teellih' (تَلَّحَ - cellah')  
 Verbe: couper par tranches; désigner; faire l'an-

toperie

cellel hab. tcellel. (تَلَّلَ - cellel) Verbe: cou-  
 vrir de...; garnir de...; appliquer une couche  
 de... bojn cellel s-eljeb; revêtir d'une couche  
 de plâtre - cellel s-ubref: argenter - cellel s-od-  
 Deheb, Dorer

celliq pl cellaiq (et enaleq - تَلَّيْق - acelliq)  
 s. m: chiffon

celqef p. icelqef h. teelqaf (تَلَّقَفَ - celqef)  
 Verbe: saisir précipitamment; happer, enle-  
 ver prestement

celuma pl clarem (تَلَّوْمَا - fuda n-eece-  
 larem) s. fém sur côté de la moustache - le  
 pluriel clarem désigne la moustache

cem (تَلَّ - kem) Pron pers. 2<sup>e</sup> pers. fém. sing.  
 suj. tu; toi - id. (تَلَّ - kem) réq. dir. te  
 cembel (pour cembel) pl. enabel (تَلَّوْبَل - ta-  
 fahult.) s. m: balance (K)

cencem p. icencem h. teencem (تَلَّعَمَ - cen-  
 cem) Verbe aspirer à plusieurs reprises par le  
 nez -- être dépité

cemeth p. icemeth h. cemmeth (تَلَّعَثَ - tuel-  
 feth) Verbe: s'enorgueillir; faire le fier

cemet parf icemet h. cemet n. d'est: ac-  
 met (تَلَّعَثَ - cemet) Verbe: être laid, vilain;  
 - (تَلَّعَثَ - cemet) insulter; injurier (Dans  
 ce dernier sens cemet est mis pour ceterm

cemmeth p. icemmeth h. teemmeth (تَلَّعَثَ  
 cemmeth) Verbe: mouiller; tremper; percer  
 (en parlant de la pluie)



(شَهِدَ - cether) Verbe : respirer bruyamment; réfléchir; renâcler; rouffler

cek (تَكَّ - kete) Pron. pers. isolé. 2<sup>e</sup> pers. masc. sing., sujet : tu, toi - Es ikteb suasua am cek (m. à m. : il écrit bien comme toi) il écrit aussi bien que toi - akk cek : et toi aussi - Espr. : ni d'cek ? (litt<sup>e</sup> : qui et toi ?) qui est avec toi ?

ceker parf ieker hab cekker N. S. act. : cker (سَبَّحَ - ceker) Verbe : louer qq un; le féliciter; l'exalter; applaudir à...; rendre gloire à...; remercier; savoir gré; rendre grâces - Espr. : ecceker l-'Allah! Dieu merci

cekk pl chuk (شَكَّ - cekk) S. m. : ambiguïté; doute; soupçon; méfiance; scrupule de conscience; idée préconçue; présomption en faveur ou contre... Espr. : bla eccekk sans (aucun) doute - deg-s eccekk : incertain, douteux; ambigu

cekk Verbe (voir cekk)

cekkel parf icekkel hab tekkel (كَبَّلَ - ce- kel) Verbe, mettre les entraves à une bête.

ceknet pl. ceknat (عَجَبَ - acetki) S. f. m. : Plainte; sujet de plainte; grief

celef parf iclef hab : cellaf (.. - celef) Verbe pincer ou couper le bout d'une chose, par ex. la pointe d'une branche; l'épi d'une tige de blé - (لَبَّسَ - celef) : froter - Rem. Peut-être celef couper le bout d'une chose est-il pour l'arabe cela ?

celet' (et celeh) - (لَبَّسَ - celef) Verbe froter (voir le précédent)

celhifen (كَلَبَ - itharrura) S. m. plur. sans sing. usité : mensonges. Espr. : bu celhifen man

cefâ - cether

cefâ parf. icfâ h. tecfâ - n. d'art. cfââ (قفاء) Verbe: intervenir en faveur de qqun; interceder

cefeg parf. icfeg hab. cefseg. n. d'art. cfeg (قفص) Verbe: avoir pitié de qqun; le plaindre

cegâ hab. ceggâ (et ceggâ h. tecggâ) pour ciâ II: femme arabe de caâ (شعيرة - ciâ; ceggâ) Vulgariser; propager; étendre; répandre (une nouvelle)

cehed parf. iched h. cehhed. n. d'art. chada (شهد - cehed) Verbe: attester; témoigner en faveur de qqun ou contre qqun; être témoin d'un fait - sens particuliers: réciter la formule musulmane: la ilah illa Allah... etc. cehed f. eddin: rendre témoignage de sa foi; subir le martyre

ceheq hab. cehhicq n. d'art. achicq (عرق - ceheq) Verbe: râler (عرق - neheq) sangloter

ceher parf. icher h. ceher. n. d'art. cher (عبر - ceher) Verbe: être connu; être célèbre; s'illustrer - avec la prépos. deg. se surpasser en... II: femme: secher hab. sechar: faire connaître, rendre célèbre - Eppr. secher iman... se signaler; se rendre célèbre

ceheb parf. icheb h. ce'hieb. n. d'art. achieb (عيب - ceheb) Verbe: maigrir; dépérir; être atteint de consommation; être étique; être fort anémié

cehid parf. iched hab. ce'hied ( " - cehid) Verbe: avoir le choléra ou la peste

cehcutha (حوض - cehcutha) 2 fém. Panade  
ceher parf. icher hab. cehtar. n. d'art. achar

## câr - ceddâ:

câr (عاش - câr) s. m. poil des chiens; des chèvres, des boufs etc; cheveux de l'homme - dir: imcâr: velu; pattu (pigeon)

cbab pl - at (شاب - cbab) s. m. jeune homme; adolescent

cbah' (جمال - acbah') s. m. beauté; gentillesse; grâces

cbak p. in - en (شابك - cbak) s. m. grillage; piège en fil de fer

cbiha (et cbihet - عبيها - cbiha) s. f. ressemblance; représentation

cdid pl. cdad (et cdaid - عديدي - cdid) adj. violent; impétueux; intense; constant. (Ce mot ne s'emploie que pour les personnes)

cbubia (عبيها - tilum'it) s. fém. adolescence  
ce (et ca - عبيها - ... ara) - Ce mot correspond au français pas dans la négation ne... pas. Ex: ur hanajir - ce. Je ne surs pas

cebah' p. icbah' h. cebbah' (تزين - cebah') Verbe; être joli, orné; gentil - II: forme arabe: cebbah' hab. tcebbih': orner; embellir; faire sa toilette

cebbek parf iccebbek h. tcebbik (عبيها - cebbek) n. s. act. acbek: Verbe. croiser; entrelacer. Supr acbek ni - ifassen: serrement de mains

cedd p. icedd. h. tcedd (عبيها - cedd) Verbe. lier; serrer; attacher; bander. Esp: cedd lalam: lever l'étendard. (On dit aussi cedd.)

cedda pl. - at (عبيها - cedda) s. fém. adversité; détresse; pénurie; misère - ardeur; impétuosité. Ex: tella hijt ceceddâ tomogrant di hmuurt aia: il régnait une grande disette dans ce pays.

cari - cāl

151

Verbe: être ou devenir vicié; incliner vers la tombe; être usé; brisé

cari p. icariin (et cariat - كاري - cari)

f. m. client; acheteur

carika pl - at (كاريكا - carika) f. f. association; participation; société

cat (et teat - forme d'hab. de nuit - كات - kat)

Verbe: frapper au moment même; frapper soudainement; frapper précipitamment - Ce verbe sert à traduire le français tomber dans les expressions telles que la neige tombe; la pluie tombe etc - l. p. it: cat udel, la neige tombe = il neige - hoteat el-gerret, la pluie tombe = il pleut

catel pl. cratel (كاتيل - catel) f. m. ax. dont le plur. seul est usité, avec le sens de porte-manteau

cater pl - in (كاتير - cater) Adj. et subs. adroit; habile; politique; intelligent; qui tranche aisément les difficultés

caver p. icaver h. tcaver p. d'art. mcavret - (كوير - caver) Verbe: consulter qq un - Donner des conseils à qq un

cariigt (pour təcariigt - كاريغت - ,, ) f. m. troupeau Voir təcariigt

cacā p. icacā h. tcacā (كعكع - cacā) Verbe: bruler; resplendir; jeter des rayons

cacā pl. ic - in (كعكع - cacā) f. m. rayon de lumière; nimbe

cāf p. icāf h. tcāf (كعاف - cāf) Verbe: appréhender; avoir peur d'une chose qui doit arriver; ne pas oser; se méfier

cāl p. icāl h. tcāl (كعال - cāl) Verbe: allumer; être allumé; s'allumer; prendre feu; parler (en parlant d'un coup de feu) - aboyer

## cahh'et - caref.

cahh'et (كاهيت - cakh'h') s. fém. parcimonie  
avarice - Épr. s. cahh'et mesquinement;  
petitement

cahna (كاهنة - cahna) s. fém. aigreur; ran-  
cune, ressentiment

caib pl. - im (كايب - caib) s. m. qui commen-  
ce à grisonner; qui a les cheveux blancs, par-  
tens. vieillard

cal (كرب - akal) s. m. sans pl. terre; pou-  
sière - Épr. cal untelar' : terre à potier

Cam (كلم - Cam) nom propre : la Syrie : On  
donne aussi ce nom à la ville de Damas

camī pl. cuami (كومي - camī) Adj. Sémite,  
qui est de Syrie, ou de Damas

can (كان - can) s. m. sans pl. distinction;  
dignité; rang élevé; splendeur; honneurs;  
respect; félicitations Ép. ur as-eggan ce  
eccan : ils ne lui rendirent point d'honneurs  
- abrid n-eccan : la porte des honneurs - s-  
eccan : respectueusement.

canti (كانت - avanti) s. m. sans pl. chantier  
(du franç.?)

caqi pl. cuaqi (كواقي - caqi) s. m. coquin,  
sclérat; mauvais sujet

caqmaqji pl. - en (كواقيج - caqmaqji) s. m.  
armurier

caqur pl. ic-en (كواقور - caqur) s. m. hache;  
bêche

car p. icar h. tear (voir tear)

caref pl. cuaref (كرف - caref) Adj. et subs.  
qui est vieux, cassé, sur le point de rendre  
l'âme (ce mot s'emploie comme terme injurieux)

caref p. ieuraf - dr. tearaf (كرف على الون - belu)

## cadi - cah'h'

1169

enveloppe la tête sous le turban

cadi pl cuadi (قادي - ibki) s. m: singe

cafa. pl. enafa (عافا - imcafa) s. masc.  
intercesseur ; médiateur

cafa parf. icufa h. tcafa (عافا - cafa)

Verbe: intercéder en faveur de qqn

cafit (كفت - cotti) s. fém. sans pl. usité: bord,  
berge; rivagecaha p. icaha h. tcaha (عفا - radi) Ver-  
be: accorder; vouloir; consentir; désirercahd pl cuhd (ن-تامت - افيس: cahd)  
s. m: rayon (de miel)cahed pl cuhad (عاهد - cahed) s. m: té-  
main (en justice) - l'oppr: cahed f-eddin  
martyr - On dit aussi au pl: chud)cahed pl: cuhad (عاهد - cahed) s. masc  
l'index de la maincahed pl. cuhud. (عاهد - cahed) s. m: pier-  
re debout au chevet ou au bas d'une tou-  
be; petite tige de bois du chapellet mudu-  
man, sur laquelle se récite la formule:  
le ilah ....cahua (et cahuet - عافيا - cahua) s. fém  
vif désir; désir passionnécahuani pl ic-en (عافيا - chuanani) Adj.  
qui a des désirs passionnés; qui suit ses in-  
stincts mauvaiscahen p. icahen h. tcahan s. d'act: cah-  
na (عاهن litt. - cahen) Verbe: avoir horreur  
de; haïr; porter rancunecakh'h' p. icakh'h' h. tcahh'h' s. d'act: tannu-  
cakh'h' (عاهه - cakh'h') Verbe être parcimonieux,  
regardant, avare

## C

'c pour ac (ش - ak) pron. aff. 2<sup>e</sup> pers. du m. sing. rég. dir. te; t'. Ex: in'ia -'c: il t'a tué

ca (pour ce) - Expr. compl: we... ca) Voir ce  
 caâ sp. icaâ h. tcaâ (شاع - cea) Verbe  
 se réparer (nouvelle); se propager; se vul-  
 gariser. - Il forme arabe: ciâ h. teiâ: répa-  
 rer; vulgariser. Ex ciâ letbar: réparer une  
 nouvelle

cab sp. icib h. teib (شاب - cab) Verbe: De-  
 venir gris (cheveux); avoir les cheveux qui gri-  
 sissent; par extens: commencer à vieillir

cabb (شيب - cabb) s. m. sans pl: acide sul-  
 furique; alun

cabb pl. cbab (شاب - cabb) s. m. jeune hom-  
 me imberbe; adolescent

cabeh sp. icubeh h. teabah (شاب - cabi)  
 Verbe ressembler à ...; tenir de qq n...

cae (شاش - cae) s. m. sans pl: étoffe fine;  
 mouseline; calicot - la pièce d'étoffe qui

bu-tura - bu-zevur 147

bu-tura (بۇ - tingas) s. m. sans pl: fluxion  
de poitrine - (بۇس - achab) phthisie

bu-tura (et bu-turain) pl ib. in (بۇس -  
bu-therkera) s. m: qui est phthisique

bu-tuil (et tuil seul) s. m. sans pl. usité:  
(بۇت - tuil; bu-tuil) s. m. pantalon de  
forme européenne

bu-zâka (بۇزگ - bu-zâka) s. m: la noix  
vomique: - On la nomme bu-zâka parce qu'on  
pétend qu'elle tue tous les animaux qui ont une  
queue

bu-zelmat pl ib. - den (بۇز - bu-zelmat)  
adj. et subs: gaucher; maladroit

bu-zevur (expr. compl: ahabbu bu-zevur)  
(بۇزكەن - seglet ennuir) s. m. sans pl: (Zatt) de qua-  
lité supérieure



## buq - bu-tillin

m: asthme; bronchite; rhume etc.

buq pl buaq (et abuaq) بوق - buq) s. masc  
clairon; cor de chasse; instrument en cuivre  
en général

bu-gensus pl ib-en ( " - bu-tienjwet) بوج. et  
subs. m: qui a le nez aquilin

bur (بور - bur) s. m. sans pl. terrain d'abord  
boisé ou en friche, cultivé pour la première fois

bu-rba pl ibu-rbaten (بلربا - asqad) بوج. et  
subs. m: gourmand

bu-rbiā p. ib-an (بربا - bar) s. m: éper-  
vier

burrej pl ib-en (برج - ajajih) s. m: flam-  
me

burrek (برك - grad) s. coll: sauterelles - Nom  
d'unité: burki

burhan pl. brahem (برهان - burhan) s. m:  
tout fait extraordinaire qui vient à l'appui  
de la religion, de la vérité; comme le miracle; la  
prophétie

burki pl burrek (برك - ajrad) s. m: une  
sauterelle

busta (بوستا - busta) s. fém. la poste (du  
français)

bu-sfair (بوسفاير - bu-sfair) s. m. jaunisse

bu-takinin ( " - bu-takinin) s. m: po-  
lygame

bu-tberra (بوتبررا - ajred) s. m. sans pl. le  
gros intestin

bu-tellis (بوتليس - bu-tellis) s. m. sans pl. le  
cauchemar

bu-tillin (بوتيلين - bu-tilkin) s. m. et subs.  
m. panilleux - (بوتيلين - adebbuz) le poux

buia - bu-nqaf

buia (بوية - تاتة - tata) s. fém. sans pl: Camel-  
león

buiqt (بويقت - بويقت - bu-nurin) s. fém: chat-  
huant; hulotte

bu-illiin (pour bu-tilliin - جوس - bu-tilkim)  
s. m: frailloux - (جوس - adabbuz) le pouce

bu-jejjit pl ib-en (بججيت - bu-jejjid) adj.  
et subs: jaloux.

bu-ferlat pl ib-en (برلات - ajwilal; tam-  
hart) s. m: coquillage

bu-kerkas pl ib-en (بكراس - akeddab) s. m:  
menton; blagueux

buldun (بلون - rs'as' ; aldun) s. m. Du plomb.  
- (بلون - tar'abst) une balle de fusil; un  
morceau de plomb

bulga pl -at (,,bulga, burga) s. fém: une  
purga (du français)

bu-lila (بليلة - bu-lila) s. fém: la gale bé-  
daine

bu-lsas pl ib-en (بلساس - kance) s. m: Cou-  
leure

bu-maggen (بلماجن - bu-dunij) s. m: Jouf-  
flu

bu-metlud (et bu-metlud - بلمتلود - بلمتلود  
metlud; abu-metlud) s. m: méteil; passe-  
méteil

bu-mettanin (بلمتانين - bu-imettaun) s. m: fleur  
nichewe

bu-mzegga pl ib-an (بلمزغا - bu-mzegga) s.  
m: le rouge-gorge

bu-nafa (بلنافا - aifki tarimult) s. m: Euphor-  
be

bu-nqaf (بلنقاف - adu; bruda; bu-nqaf) s.

## bu-fermin - bu'frig

bu-fermin (بفرم) - affermar) Adj. et subs: qui a les dents de devant brisées ou ébréchées - à qui les dents de devant manquent

bu-fermina (بفرمينة) - abu-fermina) S. masc. taverne

bu-grâin (بقران) - bu-qrâin) S. m. coquelicot

buhel p. ibuhel h. t'uhel (بهل) - buh'el) Verbe: être maia, stupide; être sot ||: forme: sbuhel hab sbuhal: abêtir; abrutir; rendre sot

bu-hencul (بهنكول) - bu-acyl - bu-lasis) Adj. et subs: obèse

bu-hilest p. ibu-hilesin (بهنكول) - amlesles) Adj. qui zézaie

buh'el p. ibuh'el h. t'uh'el (بهل) - buh'el) - Il forme sbuh'el h. sbuh'ilil (même sens que buhel)

buh'ebeli p. ibuh'ebeli h. t'uh'ebeli (بهنكول) - buh'ebeli) Verbe: être enroué

bu-h'ica (بهنكول) - bu-h'ica) S. m. œsophage (pour les ruminants)

bu-hlas (بهنكول) - bu-ahlas)

buth p. ibuth hab. t'buth (بهنكول) - succ) Verbe: asperger; arroser

bu-tatemt (بهنكول) - uarison) S. m. le doigt annulaire

bu-temmim (بهنكول) - bu-tetmim) Adj. et subs: rêveur; sans cette préoccupation, pensif

bu-tennun (بهنكول) - bu-tanzir) S. m. Merveux

bu-trig (بهنكول) - bu-asir; buasir) S. pl. hémorroïdes.

bu-asir - buf.

s. m. sans pl. (Datté) de qualité ordinaire

bu-asir (et bu-asir - بو اسير - بو اسير - bu-asir, bu-asir) s. plur. dont le sing. n'est pas usité. (C'è-marchoisés)

bu-âwir pl. ib-en (بو اوير - bu-tâwir) s. masc. bœuf

bu-bah' parf. ibubah' h. tbubah' (بو باه - goh-goh) Verbi. être enrhumé

bu-berrak (بو بيراك - bu-berrak) s. m. iiv. Caus-chamar

bu-blik (بو بلاق - nfaq) s. m. révolte; insurrection; révolution (du français: République)

bu-cal pl. ibu-calen (بو كال - ayrem) s. m. Ver de terre

bu-cethar pl. ibu-en (بو عتار - acuthar) adj. morsure (cheval) - On dit plutôt: bu-themmunt

bu-cethar (بو عتار - bu-cethar) s. m. sans pl. morsure des chevaux

bu-celhiyen (بو الكعب - bu-ekadab) s. m. Monteur

bu-chit' (بو حيت - tahlubt - bu-chit') s. masc. la peste

bu-char (Voir bu-cethar)

bu-debbuz pl. ib-en (بو دبوز - adebbuz) s. m. le pouce

bu-dlagem pl. ibu-dlagamen (بو دلاجم - bu-dmuf) s. m. qui a de grosses joues

budda (Voir la-budda)

bu-drim pl. ib-en (بو دريم - abariv) s. masc. renard

bu'd pl. ibuden (بو ايد - itif) s. m. fin; extrémité; bout

buf pl. ibufen (بو فون - buf) s. m. balle en caoutchouc, ballon pour jouer

consentement; gré Expr: s-lebrin ou s-le  
bri: de bon gré - s-lebri nei b. essif: bon gré,  
mal gré

bréd (بريد - bréd) s. m. Haine; rancune; col  
sentiment

bri (Voir bria)

bsis (بس - absis) s. m. sans pl: millet

bs'el (بس - bs'el) s. coll: oignons - itf n-  
lebs'el: un (seul) oignon - bs'el m-uccen  
ou bs'el m-uccanen: ail sauvage

bs'er (بصر - i'vri) s. m. sans pl: le sens de la vue,  
la vision

b'ta (لبا - b'ta) s. m: retard; temps trop con-  
sidérable passé à un travail

b'til (تبطل - tebt'il) s. m. sans pl: interrup-  
tion: cessation

b'tu (فراق - bettu) s. m: scission; partage

bu pl aitbab (et shab - بو - bu) s. m: qui  
a en partage; qui possède...; qui est affecté  
de... etc: bu. klatin àam: qui a trente  
ans; égi de trente ans - bu-sennanen: épi-  
neuse - bu-niet: niais; simple - bu-acul  
obèse - bu-imettaun pleurnicheur - bu-iliin  
pouilleux etc. - Rem: Lors que bu se trouve joint  
à un subst qui prend la forme féminine t-t, il se  
joint à ce substantif, directement, et intimement,  
au point que le t initial se place devant le mot  
bu lui-même: bu tabruzzguait la rouge  
le (de bu et azzguait).

bu-acul pl. ibraculen (بو كرش - bu-ekwid)  
s. m: ventru (autre exemple où le mot bu se  
vient partie intégrante du terme acul au plur.  
bu ah'las (Expr. complète: aliabbu bu-ah'las)

tément

blad pl beldan (بلاد - blad; tamurt) s. m.: pays; contrée; terre; champs

blad (بلاد - blad) s. coll.: ardoise; les ardoises - nom d'unité: tablat pl tibladien

blaba pl - at (بلاد - blaba) s. fém.: place; em-  
ploi (du français place)

blesfenz (بلسفنج - blesfenz) s. m.: violette; per-  
sée

bluhi (b-luhi: بالوحي) Adv. arabe: approxi-  
mativement (Kab. bluhi)

bni pl brian (بني - bni) s. m.: une construc-  
tion; édifice; bâtiment; ouvrage de maçonnerie

bnin pl bnan (بنين - bnin) Adj. Doux, ta-  
voueux - doux de caractère; aimable

bnus (le- - بنوس - lebnus) s. m.: bois d'ébène

bogato pl - at ( " - bogato) s. m.: avocat  
(du français)

borj (voir berj.)

bosta (بوستا - bosta) s. fém.: la poste (du  
français.)

bqel pl bqul (بقل - bqel) s. m.: légume

bqer pl bqur (بقر - bqer) s. m.: boeuf. Esp.  
àin lebqer: reine-claude

brek (برك - brak) s. coll.: les canards (voir  
berk)

brifi pl brifinat (بريفي - brifi) s. m.: préfet  
- Esp. su-brifi: sous-préfet - (du français.)

brimt pl braim (بريمت - cembra) s. fém.: pièce  
d'étoffe roulée qui fait partie de la coiffure

brud (et bruda. fém. برود - برد; bruda) s. m.: fraîcheur; froid (sub.); rhume

bria (et bri) s. m. sans pl.: (بري - bri) Volonté;

Voir ce mot

bina (بينا - bina) s. fém. sans pl. preuve évidente; marque; démonstration.

bin-u-fih (Voir bih-u-fih)

binsa pl - at (بئس - binsa, tanhist) s. f. pince; levier; barre à mine - C'est le français pince

bir pl biar (بئر - bir) s. m. puits; citerne

biro pl - at (بيرو - biro) s. m. bureau arabe - C'est le français bureau

birra (بيرة - birra) s. fém. bière (du grand)

biru (برو - andun) s. m. abreuvoir

bisbis (بوسبوس - imeqac) s. coll. grillon.

bit pl. biut (بيت - bit - acludi) s. m. tente, (بيت - tahamt) s. m. chambre; appartement

bkem (بكيم - bkem) s. m. sans pl. Vermillon (fard)

bla (بلا - rba) s. m. sans pl. usure d'un vêtement - (بلا - bla) tout ce qui fait souffrir, affliction, peine; calamité - (بلا - labbu)

état de faiblesse, de maladie

bla (بلا - bla) - Prépos. arabe: sans; excepté; hormis; sauf; si ce n'est - Ex bla tahmin

ou bla ettahmin: sans réflexion; machinalement; d'une manière insensée - bla leh'sab

sans nombre (correspond à l'adj. incalculable)

- bla hrikt: sans selle; à poil - bla ecckk - sans doute; infailliblement; sans hésitation

- Ex. la telum ce bla iman-enuck (litt. ne blâme personne si ce n'est toi-même) ne t'en prends qu'à toi-même

blac (بلا شيء - blac) Adv. arabe vulg. sans rien; les mains vides; pour rien; gratis

bhir - bien

139

bhir (b. bhir - بِهْر - bhir) loc. adv. arabe: bien, en bon état; en bonne santé - Espr: ili bhir p. illa ... h. tili ... se porter bien

bthun (بَثُون - bthun) s. m.: tricherie - Espr: au l'ethun. p. ianni ... h. tani ... tricher

bthur (بَثُور - bthur) s. m.: encens composé de plusieurs sortes de résines

bi (بِي - bi) c'est la même prép. que b. mais devant les mots commençant par la lettre i: Espr: bism Allah: au nom de Dieu formule qui est en usage avant de commencer une action: - ma da bi ... suivi du suffixe-pronominal. répond au français: combien je voudrais que... - *bi ma da bik a-terzeméd elbab*: je voudrais bien que tu ouvres la porte; voudrais-tu avoir la bonté d'ouvrir la porte etc - *ma da bihum ad-sudmen*: que je voudrais qu'ils se taisent! - *ma da bihum a-taqimem dai*. Je désirerais que vous restiez ici -

bian (بِيَان - bian) s. m. sous pl. exposé; tableau; développement d'une thèse; recueil; formulaire; liste; tarif; rapport écrit; table des matières.

biâ (بِيَا - biâ; *azunji*) s. m.: Vente; Débit - Espr: biâ u cra (m-à-m. Vente et achat) le commerce. Cette express.<sup>on</sup> est prise telle quelle de l'arabe

bih-u-fih (qu'on prononce aussi bih-en-fih, et bin-u-fih - بِيْهِ - bih-u-fih) loc. adv. arabe: sur le champ; à l'instant même; immédiatement

bien p. ibien h. tbien - N. S. est. bina (بِيْنَا - bien; *beggen*) - 11<sup>e</sup> forme arabe de ban



## bettih - bthil

- négliger de...; s'abstenir de...; user de..., Ex. beti-  
tal a. teteddemed aia: abstiens-toi de faire cela  
bettih pl ib. en (بته - abettih) s. m. Melon  
mûr

bettu (bette - bethu) s. m. sans pl. partage;  
division

bezeg (et bezin) parf ibzig h. bezzig (et  
tebzii - بوز - bezeg) - être mouillé, trempé  
-(بوز - bezeg) être gonflé d'eau; être gonflé  
en général

bézed p. ibzed h. bezzed (بذ - bezed): uri-  
ner - être couvert d'urine

bezganed pl ibezganad (بجز - bezgan) s. m. m. de  
derrière

bhim (voir abhim)

bhal (b-hal - بال - ahata) loc. conj. point, être  
que...; puis que; au moment que...

bhar pl. bhar (ب - bhar) s. m. mer; océ-  
an (au propre et au fig.); 999 grand fleuve -  
Esp: safer flebhar ou riel-lebhar. voyager  
sur mer - naviguer - Prov. Sei aslem illan  
di lebhar (litt: Acheter un poisson qui est dans  
la mer) vendre la peau de l'ours avant de l'avoir  
tué - elbhar elmuhit: le grand Océan: -

C'est aussi le nom d'un des grands dictionnaires arabes.

bhat (et bhet - بات - mbah'ta) s. m. sans pl. en-  
quête; inspection; recherche

bhat (بته - nese) s. m. pluie fine; bruine

bthel (et bthil بته - bthel) s. m. sans pl. pares-  
se, fainéantise - avarice

btes (bites - abtes) s. m. affront; injure; hou-  
te

bthil (voir bthel)

beried - betel

137

(بَرِيء - berü) Verbe: Vouloir, désirer, avoir l'intention; consentir; avoir la pensée de...

beried p. ibried hab. beried. N. S. act: bried (بَرِيء - beried) Verbe, haïr, détester, honnir, avoir de la rancune

berli (بَرِيء - arnaie) s. m. sans pl. Crottin de mulet

berriad p. ib-en (بَرِيء - amcahni) Adj. et subs: rancunier; haineux

bessel p. ibessel h. tbessel (بَسَّء - Bessel) Verbe: être sot, timbré; blaguer; parler à tort et à travers

bessif (ب-essif - عَسَّاف - bessif) Loc. adv. arabe: par force; nécessairement; infailliblement - Expr: s-elhall nei bessif. bon gri, malgré - bessif'el babre: malgré mon père: ou c'est bon gri, mal gri que mon père doit...

bess'ahli (بَسَّء - bess'ahli) loc. adv. arabe: vraiment; réellement; absolument. Ex: bess'ahli inuit baba-k? Vraiment ton père est-il mort? - Expr: u-bess'ahli: et de fait; et en réalité; et pour dire vrai

bete (ب-لبد) s. m. sans pl. poil fin des lièvres, des souris etc

betu (ب-لبد) s. m. sans pl: commencement; initiative; entreprise

betel p. ibtel hab. teltil (ب-لبد - betel) Verbe: être réduit à rien; périr; s'évanouir (disparaître); n'être plus; avoir fait son temps, ne plus pouvoir rendre de services; être nul, être périmé ou révisé; faire faux bond; rater (arriver à feu) - II: forme arabe: betel: h. tbehtal. N. d'act: abethal: annuler, neutraliser,

136.

berra - beia

berra (بَرَا - berria) adv. Dehors; au dehors -  
emploi, comme exclamation. berria! a le sens de sortez,  
sortez!, ou encore recule!, arrive! prends garde!

berria (elberria - بَرِيَا - berria) s. masc. le dehors;  
la partie extérieure; le côté extérieur

berria hab. tberria (بَرِيَا - berria) Verbe; justifier;  
déclarer innocent - défendre qqun en justice

berriada (بَرِيَادَا - berriada) s. fém. limaille

berriah' f. iberriah' h. tberriah' (بَرِيَا - berriah')

Verbe publier; proclamer

berried f. iberried. hab. tberried (بَرِيِد - berried)

Verbe limer

berrek (voir berrek)

berreken (voir berreken)

berrem f. iberrem h. tberrem (بَرِيَم - berrem -  
fettel) Verbe; tordre; tanner; rouler entre  
ses doigts ou dans ses mains

berrez f. iberrez hab. tberriax (بَرِيَز - berrez)

Verbe; lutter, se pourvoir, se battre à coups de  
cornes (chèvres)

berri (voir berria: verbe)

berru (بَرُّو - berro) s. m. Crédit, ac-  
cordé à un acheteur - Esp: s. berro: à crédit

berri' (بَرِّي - berri') s. m. lépre - ladrerie

berrez f. iberrez h. tberrez (بَرِيَز - berrez)

Verbe; coraser, broyer, réduire en miettes. Esp.

berrez tit: crever un oeil

berri f. iberri h. berri (بَرِّي - berri) Verbe;  
être relâché; être laissé libre II: forme seberri

hab. tberri. faire crédit; relâcher

berria parly ibria h. berriq. n. s. adv. bien

## berək - bevr

135

berək parf; ibək h. berək (af ifadden) -  
 (بَرَكَ) - berək) - Verbe. s'agenouiller (Rem: Le  
 verbe doit être accompagné des réq. af ifadden;  
 car à la 1<sup>re</sup> forme, il a un sens détourné - En  
 forme d'hab. berək signifie s'étendre, se cou-  
 cher; dormir, être arrêté (montre, machine)

berən parf; ibən hab. berən (بَرَن) - berən  
 Verbe: tourner; se tourner; se retourner - Ex.  
 berən tittāim: rouler ses yeux.

berəq parf; iberəq h. berəq (بَرَق) - berəq  
 Verbe: être sillonné par les éclairs (ciel); luire,  
 étinceler; partir (coup de feu) - R. Le verbe be-  
 rəq n'est pas impersonnel: on lui donne pour sujet  
 elhāl (l'atmosphère) ou elyft (le coup de feu)

berj (et burj) pl. burj (بُرْج) - berj) s. masc.  
 tour; citadelle - petit tas de pierres que l'on  
 dresse dans les pâturages pour indiquer des  
 soutz réservés - Espr: berj n-lāqit: tas de  
 bois préparé pour le feu - le plur. burj. dési-  
 gne les signes du zodiaque

berk pl. brak (بَرَكَ) - abrek) s. m. canard;  
 - coll. brək.

berken parf; iberken hab. berəkian (بَرَكَان) -  
 beruk) Verbe: être noir

bermil pl. bramel (بَرْمَل) - abermil) s. masc.  
 tonneau

berq pl. braq (بَرَق) - berq) s. m. éclair

berqec parf; iberqec h. berqec (بَرَقَع) - ber-  
 qec) - Verbe. être bariolé; bigarré; mouchelet

berquq (بَرَقُوق) - aberquq) s. coll. sorte de  
 pommes

bevr pl. buvr (بُور) - bevr) s. m. continent;  
 terre ferme; contrée; pays

ser après soi - Expr: beqqi essalam: faire ses adieux; dire au revoir

beqq (بق - beqq) subs. coll: les pennes - nom d'unité: ij elbeqq pl. beqqat: une pennaie

beqqi parf ibeqqa h. tbeqqi (بقي - beqqi)  
II: femme arabe de بقى - Voir: beqa

beqs (بقيس - ibiqs) s.m. sans pl: le bous

berbec parf iberbec h. tberbec (تبرجت - berbec)

Verbe: être tacheté; être marqué de points; être marqué de la petite vérole - II: femme sberbec.

hab sberbac: tasheter

berbek p. iberbek h. tberbek (برقي - beqqi)

Verbe: crier, hurler, brailler; mugir; bougler

berber parf iberber h. tberber (بربر - berber) s.m. (mermer) Verbe: murmurer; grommeler; être sombre, triste (en parlant du temps) - On dit aussi mermer

berbusa (بربوسا - seksu) s.fém: couscous

berd (برد - berd) s.m. le froid; refroidissement; rhume - Expr: elberd elqedim: pleurésie

berdâa (et taberdâa) pl. bradâ. s.fém bât de mulet, ou d'âne

berce parf iberce hab berree (برص - berree) Verbe: raper; gratter; écailler un poisson

bered parf ibered h. berred (برد - bered) Verbe: se refroidir; être devenu froid - se calmer, tomber (enthousiasme, ardeur); devenir rassis (au moral). Ex: ibered ul-ennes il est indifférent - II: femme arabe: berred hab tberred; attédir; aérer; calmer l'ardeur.

belhart - beqa

758

arabe: bellar hab. Abellar: faire parvenir à...  
transmettre

belhart (بلحارت - aixed) s. m. sans pl. usité -  
lion

belhukhet (بلحوكيت - taqlalt) s. fém. Luette

bellar (بللار - bellar) s. m. sans pl. Du verre  
à vitre; un carreau de vitre

bellarji pl. - ien (بللارجي - bellarji) s. m. fa-  
briquant de babouches, savotier

belled p. ibelled h. tbelled (بلل - belled) Ver-  
be: être dure, tassée, collante (terre) - tasser la  
terre; passer

belli (بللي - ag) lang. arabe vulg. que - Le im  
na - ii belli imut: il me dit qu'il était mort

belmelet (بلملت - âri) loc. adv. prise de l'ax-  
be: à poil, sans selle

belbia pl. - at (بلبيا - belbia) s. fém. pantoufle  
en cuir

b-eluhi (بالوحي - b-eluhi) loc. adv. prise de l'ax-  
be: approximativement; à peu près; envi-  
ron

benâ parf. ibna hab. benna (بننا - benna)  
Verbe: bâtir; construire; édifier; maçonner

benda pl. ibenda (بنندا - abenda) s. m. bran-  
che spécialement chargée de fruits - Branche cou-  
pée et ornée de toute sorte de fruits que l'on  
offre comme cadeau, à l'occasion d'une cir-  
cision

benna (بننا - benna) s. fém. sans pl. douceur,  
suavité; sursur

beqa parf. ibqa h. tebqa (بقي - beqa) Ver-  
be: être de reste, rester; survivre; être de trop  
, etc. II: forme: beggi p. ibeqqa h. tbeqqi - lait

## betel - belet

verbe n'est pas impersonnel, on dit *ibthel elhal*  
il bruine (m-à-m: le temps bruine)

betel f. *ibthel* h. *tbthil* N. T. act: *bthel*;  
*betla* ( *بتهل* - *betel* ) Verbe: être avare; être  
paresseux

betes f. *ibthes* h. *tbthis* - N. T. act: *abthes* -  
( *قبتهس* *betes* ) Verbe: injurier; faire un affront  
à qqn; nuire à la réputation de qqn; dépré-  
cier - II<sup>e</sup> forme: *sebtres* (même sens)

betther f. *ibether* h. *tbethar* ( *بتهر* *betther* )  
Verbe: parfumer d'encens; encenser

betla ( *بتهلا* *buthala* ) s. fém. sans pl. Avarice;  
paresse

bei pl *beiat* ( *بعاي* - *bei* ) s. m. *bey*

beien (voir *bejjen* et *ban*)

bekke h. *tbekke* ( *بكتة* - *gugem* ) Verbe: être  
muet; être frappé de stupeur; demeurer in-  
terdit

bekri ( *بكري* - *bekri* ) Adv. De bonne heure;  
tôt; de prime abord; anciennement; jadis - Ex-  
pres' a - *tased bekri* hâte-toi et viens vite

bela f. *ibla* h. *bella* N. T. act *bla* ( *بلا* -  
*belu* ) Verbe: être usé; être consumé, rapi - être  
malingre; faible, malade, épuisé - traîner,  
languir - dir: *amebli malingre*

belâ f. *ibla* h. *bella* ( *بلا* - *bella* ) Verbe:  
avaler; dévorer

belbae ( *بلاي* - " ) s. m. inv: jeu de pair ou  
impair

belbel ( *بلبل* - *belbal* ) s. m. sans pl. usité: le  
rossignol

beler f. *ibler* h. *beller* ( *بلر* - *anod* ) Verbe  
parvenir à...; arriver à... ou jusqu'à... II<sup>e</sup> forme

b'edu - bethet

131

fractionner ; distribuer ; dédoubler - VII<sup>e</sup> forme arabe: neb'da hab tneb'da (S. unmetenie) faire une fausse couche (femme)

b'edu p. ib'da h. bethu - N. d'act: b'edu - (Lb. - b'etu) Verbe: passer beaucoup de temps à...; tarder à...; être en retard; être lent dans un travail, ou dans son travail en général

beges p. ibges; h. begges (بجس - beges) Verbe: mettre une ceinture; se ceindre, et de là par ext. s'apprêter à...; s'armer pour...; se mettre en devoir de... - sangler une bête

beggen h. tbejjin - N. d'act: abeggen (بجج - beggen) Verbe: manifester; faire paraître; déclarer (voir ban).

beha p. ibha. h. behha (Lp. - cebh') Verbe: être joli, beau; briller - être charmant au physique et au moral

behdel p. ibehdel h. tbehdel. N. d'act: abehdel (Jhp. - behdel) Verbe: maltraiter; mal-mener; bafouer

behet p. ibhet. h. behhet. N. d'act: mbahta (Csp. - behet) Verbe: être étonné, ébahi, stupéfait...; ne savoir que dire ni que faire

beher parf: ibher h. behher (أبهر - äbher) Verbe: être étonné, surpris, interdit - V<sup>e</sup> forme arabe: tbehher (تبهر) deg... examiner; scruter

behet p. ibhet h. behhet N. d'act: mbah'ta (Csp. - behet; bahet) Verbe: chercher, examiner; discuter; scruter; questionner; faire une enquête

bethet p. ibthet h. bethet N. d'act: bthath. Verbe (ع - ) Verbe brumer - R. En chsonia le



gile

becmaq (بعماق - becmaq) s. coll. pantalons rouges

becna (بئنا - becna) s. fém. sans pl. le sorgho blanc

bedâ p. ibdâ hab. beddâ. n. f. act. bdâ (عدا - bedâ) Verbe; commencer ou produire qq ch. de nouveau; innover, produire De nouvelles théories (Ce mot se prend dans un sens défamable)

bedd p. ibedd h. beddaie. n. d'act. abeddi (دب - bedd) Verbe; se tenir debout - II: forme. Ibedd hab. Ibeddaie; dresser; planter droit - Ex. Ibedd imejjan; dresser les oreilles

beddel p. ibeddel h. tbeddal. n. f. act. abeddel (بدل - beddel) Verbe; changer; échanger, permuter; - beddel .... d-... changer une chose en son équivalent - Ex: beddel errai... changer d'avis - beddel errie, muer - beddel el-mâna... mal interpréter - beddel-ii elluiz d-edduara: changer-moi une pièce de vingt francs en pièces de cinq francs.

bedu parf. ibda hab. bettu n. f. act. bdu (بدا - bedu) Verbe; commencer; entamer; se mettre à...; entreprendre; attaquer, être agressé; prévenir un coup - Ex. tabdu til: elle se mit à pleurer - bedu lehduw ouvrir la séance

bedder p. ibedder hab. tbedder (بدا - bedder) Verbe; prodiguer; donner autre mesure, dissiper

bedâ p. ibdâ hab. bettâ n. f. act. bettu et abdaie (بدا - bedu) Verbe; partager; diviser;

bāda - beccer

129

forme arabe bāād : éloigner ; séparer ; isoler

bāda (بَادَا - la bāda) Adv. spécialement ; particulièrement

bād (c. c. nabād - abād) adj. et pron. ind. un ; un certain ; certains ; quelques - le bād mervat (et bād elmervat) quelquefois ; un certain nombre de fois ; parfois ; de temps en temps

bāid (et bāad - بَايِد - bāid) Adv. loin - s-bāid : de loin - s-elbāid : id.

bāj parf. ibāj h. bāāj - نَبَاَجَ bāj - (بَاَجَ - bāj) - donner un coup de couteau dans le ventre ; avoir le ventre ouvert d'un coup de couteau - faire une hernie

bāj (بَاَجَ - bāj) s. m. sans pl. Hernie ; coup de couteau dans le ventre

bāud (بَاوَدَ - namus) s. coll. moustiques de grande taille

beaca (بِعَا - beaca) s. fém. sans pl. affabilité ; bonne humeur ; jovialité

bcā (بَعَا - cuah) s. m. sans pl. laid ; difformité au physique et au moral

bāāa (بَاَاَا - bāāa) s. f. sans pl. innovation (ce mot s'entend dans un sens défavorable)

bdu (بَدَا - bda ; bdu) s. m. sans pl. commencement ; attaque ; agression - origine

bāu (بَاَا - bāa) s. m. sans pl. retard ; lenteur dans l'action ; action de traîner dans un travail

becā p. ibcā h. tebca (et beccā - بَعَا - cah) Verbe : être laid ; difforme, vilain, affreux au physique et au moral

beccer p. ibeccer h. tbeccer n. d'act. tebceir (بَعَعَرَ - beccer) Verbe : annoncer à qq. une bonne nouvelle - le p. beccer lenjil : prêcher l'hau

bas'a) Verbe<sup>1°</sup>: Déporter, exiler; condamner à la ré-  
ligation - 2°: être déporté, réligué - dér. amba-  
si: réligué; déporté (Ce mot vient du franç<sup>1°</sup>: passer)

batāta (ib|bb - batāta) S. fém sans pl. pom-  
mes de terre: - hijt elbatāta, une (seule) pom-  
me de terre. - Eopr: elbatāta elhālu: les pata-  
tes douces. ( Du français: patate

batil (Jbb - batil) Subs. m. sans pl. tort; in-  
justice; illégalité; tyrannie. E. iksa elbatil  
n-zik: il a réparé l'ancienne injustice

batel (Ībb| - batel) Adv: sans motif; sans  
raison; injustement - gratuitement; sans  
payer

ban pl. ibāun (Jō - ibū) S. m. fève - Pour  
jouer à la prononciation de la lettre b, on fait dire la  
phrase suivante: baba infa ban; iif ban m-ba-  
ba, ban m-bab ibāun: mon père a trouvé une fève;  
la fève de mon père est meilleure que la fève  
du maître des fèves.

banab pl. ib-en (ب|ا|و - banab) S. m. portier  
bāad (voir bāid)

bābā p. ibābā h. tbābā (qas - sbābā) Ver-  
be. bēler,

bād (as - bād) Adv. après; - E. bād q li  
ban après; sans un moment; un peu plus  
tard - u-bād (et u elbād) et puis; ensuite  
la bād: principalement; surtout.

bād (as - bād) S. m. sans pl: le lointain  
bād parf. ibād h. tbād (as - bād) Verbe  
être distant, éloigné de... - avec la prépos. fell.  
être séparé de...; s'écarter de...; s'éloigner de...;  
éviter. E. bād fell-i; va-t-en<sup>1°</sup> éloigne-toi  
de moi - II: forme: sbād h. sbāid (ainsi que la II<sup>°</sup>

bal-ek - ba'sa

٢٢٩

bal-ek ! pl bal-kum (et bala-kum - بالك , pl. بالك - bal-ek ! ) l'exclamation arabe composée du précédent bal et de l'office de 2<sup>e</sup> pers. sing. ou pluri. suivant le cas : la traduction littérale est : *soit attention ! ; votre attention !* Elle correspond au français : *prenez garde ! ; faites attention ! ; gare !*

ban parj iban hab. tban n. d'act. bina ; bian (بان - ban) Verbe : être visible ; paraître, app. paraître - être évident, patent, clair II<sup>e</sup> forme tban : manifester ; faire paraître ; déclarer - II<sup>e</sup> forme arabe : bien l'ab tbien (qu'on prononce aussi beggen h. tbejgin) même sens que la II<sup>e</sup> forme chaouiate : donner des marques de ... ; préciser ; spécifier. q q f. : être apparent

baqi (باقي - baqi) s. masc. sans pl. : le reste, le restant ; le superflu ; l'excédant

baraka pl. -at (بركة - baraka) s. f. Bénédiction ; par extens. abondance

barek parj ibarek hab. tbarek. n. d'Act. baraka (بارك - barek.) Verbe : bénir ; remercier Dieu ; rendre grâces à Dieu - avec la prép. fell répandre ses bénédictions sur qq un (Dieu) ; féliciter qq un - Expr. ibarek : Dieu (vous) bénisse ! cette expres. sert à rendre le français *Si il vous plaît - Rabbi ibarek ! Dieu soit béni ! Grâces à Dieu !*

barka (بركة - barka) Adv. assez ; suffisamment ; seulement ; uniquement

barud (بارود - barud) s. m. sans pl. poudre - Expr. tisunt elbarud (et melh' elbarud) sal-fêtre

ba'sa (et ba'si) parj ibas'a h. ba'ssa (بسا -

badenjal (بادنجال - badenjal) s. m. sans pl.  
aubergines - itif n. elbadenjal: une (seule)  
aubergine

baga (pl. -at rare - باجا - бага) s. fém.  
paie; salaire. Ce mot n'est autre que  
le français paie

bagali (باجلي - aberli) s. m. sans pl: mortier  
pour bâtir

bahdel (voir behdel)

bahet parf. ibuhet h. bahhet s. d'act.  
mbaheta (مباهتا - bahet) Verbe: être étonné;  
demeurer interdit

bali pl. -in (بالين - bali) adj. joli, beau;  
charmant (se dit des personnes et des choses)

bahbali p. ibuhbali hab. tbalbali s. d'act.  
abahbali (اباهبالي - bahbali) Verbe: être enroué;  
avoir une extinction de voix

bahet parf. ibuhet hab. bahhet (باهت pour  
بال - bahet) Verbe examiner; questionner (en  
parlant d'un juge); instruire une affaire

bahri pl. ib-en (باهري - abahri) s. masc.  
navigateur; marin

bahit (باهت - bahit) s. m. sans pl. chance;  
hasard heureux; succès; bonne fortune

bailek (باليك bailek) s. masc. sans plur. visite  
gouvernement, rigueur; état

bakur (باكور - bakur) s. coll. fruits précoces;  
primiers

bal (بال - bal) s. m. sans pl. intelligence;  
esprit; conscience; - expr. etker di-lbal: ve-  
nir à l'esprit de qqn

bala pl. -at (بالا - bala) s. f. Pelle - (mot  
vnu tel quel du français)

(m-à-m: je ne suis possesseur de rien) je ne possède rien.

baba pl ibabatun (بب - baba) s. m. père; mon père. Le mot ne prend pas l'affixe de 1<sup>ère</sup> pers. (Voir: Dictionn: français-chaouïa, au mot père)

babaraïn pl. en (بب - babaraïn) s. masc. perroquet.

babur pl. -at (بب - babur) train de chemin de fer; bateau à vapeur: par extension: la voie ferrée. Rém. Le mot babur n'est autre que le français vapeur, et il désigne tout ce qui marche à la vapeur: Si l'on a besoin de spécifier on dit babur elbeïr pour un train de chemin de fer, et babur labhar pour un navire à vapeur. On emploie aussi comme pluriel, la forme buaber. Le plur: baburat désigne une flotte; la flotte en général.

baburî (" - ") s. m. sans pl. Vent de l'ouest sud-ouest. Ce mot n'est employé qu'à Oriss et dans les alentours: il désigne le vent qui vient de côté de ligne du chemin de fer (de Batna à Biskra)

baç (بب - baç) conj. arabe vulg. afin de...; afin que...; pour...; dans le but de...; qqf. que conj. - 2o: qefed-it triar baç ur inthîr attache-le bien pour qu'il ne tombe pas - inna-ii ul-inu baç a-telhed el'hajet aia: j'avais le pressentiment que cela arriverait. (m-à-m: Mon cœur me disait que....)

baç-âdel pl. baç-âdul (بب - baç-âdel) s. m. premier assesseur d'un caïd.

baçmar (" - ") s. m. sans pl. couture du capuchon du burnous (mot de langue turque)

# B

b; be; bi ( ب - b; be; bi) prép. par; au moyen de...; avec. Ex: b-essif (m. à m. par le sabre) par force - be-zgendef (par l'emploi du bras) par la force; par la violence; b-tiv: en bon état de santé - bih u fiñ: à l'instant même; sur le moment même - b-riv: à l'exception de...

bab pl. biban ( ب - tabbut) s.m. porte; entrée; sortie; issue en général. Ex: rez em elbab: ouvre la porte - elbab ivzem ou elbab icerrâ: la porte est ouverte - Expr: bab Allah la Providence divine

bab pl. aitbab ( ب - g - bab) s.m. maître; possesseur de...; qui a en partage...; qui se sert de...; qui a l'usage de...; Ex: bab-ne-sbil. généreux - bab n-elhaqq: qui est juste, équitable - bab elthir: prévenant; serviable - bab elhilt: astucieux - bab n-ess'eben patient; endurant - bab ne-dnub: qui est coupable; pécheur - bab tlatia ecciâat: titulaire de trois décorations - aitbab n-haddart: les gens du village - ur elliv ce d: bab n-eci

âzzam - âzzi

123

ziat (عزّ - âzzi) Verbe: Consoler; porter qqm à la patience; offrir à qqm ses condoléances

âzzam pl iâ-en (عزّ - âzzam) S. m: évocateur des démons ou des esprits; magicien

âzzel (même sens que âzel)

âzzem p. iâzzem h. tâzzem n. d'art: tâzzi-ma (عزّ - âzzem) Verbe: évoquer les esprits; faire le magicien; faire des évocations

âzzet (عزّ - âzza) S. fém. affection; tendresse, préférence

âzzi (pl. iâ-en et q q fs invar.) Adj. relatif. forme arabe pris substantivement: objet charmant, délicieux. Ex. isken di âzzi n-haddart (م-إ-م. il habite un charme de maison) il habite une maison charmante.



prép. i. réserver qqch. pour qqun, ou dans le but de...

âxelt (اِخْلَع - âxal) s. fém. : révocation, destitution

âxelt pl. âxlat (اِخْلَعَات - âxib; h'ane) s. fém. femme; métairie; maison bâtie dans les champs

âxem p. iâxem h. tâxem. s. d'act: âxem (اِخْمَع - âxem) Verbe: avoir l'intention ou le dessin de...; être décidé à...; être résolu à - avec la prép. fell attenter à...-II: forme: âxxem h. tâxxem. conjurer le démon; faire des évocations

âxib pl. âxib (اِخْبَع - âxib) s. m. propriété, maison bâtie à l'écart du village, dans les champs.

âxix pl. iâ-en (اِخِيْع - âxix) Adj. aimé; cher; précieux; à quoi l'on tient

âxla (pour âfla - اِخْلَا - âfla) s. fém. hâte, précipitation

âxam (اِخْمَع - âxam) s. m. inv. résolution, décision; forme propre

âxrail (et âxrain - اِخْرَيْل - âxrail; âxrain) Nom propre: Nom de l'ange de la mort

âxri pl. iâ-en (اِخْرِيْع - âxri) s. m. célibataire

âxx (اِخْخ - âxx) s. m. affection; estime

âxx parf. iâxx hab. tâxx s. d'act: âxx (اِخْخَع - âxx) Verbe: être précieux, cher; être digne d'estime, de considération etc. Ex: tâxxier-i tnefsit-inu: (ma vie m'est chère) j'attends à ma vie.

âxxa (âxxat - اِخْخَات - âxxa) s. fém. sans pl. affection; tendresse; prix, valeur; - préférence

âxxa p. iâxxa h. tâxxa. s. d'act: âxxi; tâxx-

assistance, secours, renfort, service, bon office - On appelle aussi ânu, le vent qui souffle sur l'aire, et favorise le vannage du grain

ânuq (انوق - ânuaq; hîr) S. m. sans pl. perplexité, stupefaction, hésitation, irrésolution

ânuq f. iânud hab. tânuaq n. d'Act. ânuq; ânqi (انوق - ânq) Verbe: être ou demeurer hésitant, stupefait, perplexe, décontenancé; ne savoir à quoi se résoudre; ne pas savoir quasi dire ou quasi faire - avoir des nausées; vomir: II<sup>e</sup> forme

tânuaq hab. tânuaq. Donner des nausées; être nauséabond: - III<sup>e</sup> forme arabe: ânuq h. tânuq mettre dans l'embarras; gêner, rendre perplexe

ânqi (انقي - amânuq) S. m. sans pl. nausée; nausées et par extension: vomissement

ânul parf iânul h. tânul (انول - ânul) Verbe: approvisionner, munir de...

ânul parf iânul h. tânal (انول - âbbil) Verbe: être prêt à... disposé à..., sur le point de... profiter de... - Dérivé: mânul qui est prêt à qui se dispose à... l.p: tânalex ad. exier: Je me disposais à sortir

ânun f. iânun hab. tânun (انون - ânun) Verbe: approvisionner

ânuaq f. iânuaq hab. tânuq (Voir ânuaq)

âzabi pl. iâ-en (ازاب - âzabi) S. m. Métayeur;

âzal (ازال - âzal) S. m. sans pl: isolement; radiation; destitution; révocation; écartement; renvoi; action de mettre à part

âzel parf iâzel hab. tâzel n. d'Act. âzal, âzelt (ازع - âzel) Verbe: écarter, séparer; mettre à part; destituer, renvoyer - On va

## Juments

âudd f. iâudd h. tâudd (Āc - âudd)  
Verbe. compter; calculer; dénombrer

âuddet pl. âuddat (Āge - âudda, âuddat)  
f. fém. charpente d'un toit

âud parf. iâud hab. tâud n. d'act. âimad  
(Āle - âimad) Verbe. compenser; être l'équivalent  
de...; donner comme compensation; donner en  
échange

âunen<sup>3</sup> pl. iâunen (Āge - amânen) f. m.  
un aide -

âuin parf. iâuin hab. tâuin (Āge - âuin)  
Verbe. pourvoir en vivres

âuin (Āge - âuina) Subs. coll. provisions de  
bouche pour l'année, ou pour le voyage; pro-  
visions en général.

âuin pl. iâ-en (Āc - tala) f. m. source,  
fontaine. Rem. Au plur. c'est la forme féminine  
trâininin, qui est le plus ordinairement em-  
ployée

âuj parf. iâuj hab. tâuj n. d'act. âuaj  
(Āle - âuj) Verbe: être tordu; être oblique; être  
contrefait; se gonfler, travailler (bois) II: f

tâuj hab. sâuj. détourner; rendre oblique  
Epr: sâuj utlaic prendre des détours en  
parlant

âula (Āge - âula) f. fém. sans pl. Vivres;  
subsistance d'une famille

âum f. iâum h. tâum n. d'act. âum  
(Āle - âum) Verbe nager; surnager; flot-  
ter - se baigner II: forme: sâum h. sâum  
faire nager; remettre à flot; renflouer

âun (Āge - âun) f. m. sans pl. aide (fém.)

âtel - ânda

119

âtel p. iâtel hab âtêl N. d'act. âtal. Verbe  
(Jbc - âtel) : rester longtemps à ... ; faire une  
chose avec lenteur ; s'attarder à ... ; traîner ; ve-  
nir tard ; venir sur le tard. II<sup>e</sup> forme. sâtel  
hab. sâtal : retarder ; paralyser les efforts de  
q q un ; faire perdre à q q un son temps.

âter-cah (iâjbc - âter-cah) s. m. sans pl. :  
le géranium

âtl (iâjbc - âdil) s. m. sans pl. retard, len-  
teur dans l'exécution - لظن. bla lâtê sans retard,  
sans tarder

âtr pl. âtir (jbc - âtr) s. m. Odeur agréa-  
ble ; parfum ; arôme

âtr-cah (voir âter-cah)

âtria (iâjbc - âtria) s. coll. cause de senteur,  
essences ; parfumerie en général

âttar pl. iâ-en (iâjbc - âttar) s. m. parfumeur ; marchand de cosmétiques.

âtter parf. iâtter hab tâtter (jbc - âtter)  
Verbe : parfumer ; appliquer des onguents.

ânacir (iâjgc - ânacir) s. masc. plur. sans  
sing. : vacances scolaires

ânâct (pour tâuâct - " - tûnt tâuâq) s. f.  
la coquebuche

ânaq (iâjgâ - ânaq ; tâuq) s. m. Lurité ; sinuo-  
sité ; tortuosité ; entorse à la vérité ; détour ;  
subterfuge

ânaq parf. iânaq h. tâuâq. N. d'act. ânaq  
(iâjgc - râd) Verbe : hurler ; crier ; (chacal)

ânâc (et ânâic) parf. iânâc h. tâuâic. Nom  
d'act. ânâc (iâjât - shkân) Verbe chanter (en  
parlant du wq)

ânda pl. tirallin (iâjgc - taqmart) s. fém.

## âtesq- âtel

âtesq parf iâtesq hab. âttesq. N. d'art âtq;  
 âtesq (יע - âtesq) Verbe: être indulgent envers  
 qqn, exempter qqn d'une corvée; relever d'une  
 obligation; ne pas dénoncer; - faire l'aumône  
 à un pauvre

âtes pl: âteses (יע - âteses) s. m. bourse  
 - nom qu'on donne au 1<sup>er</sup> février

âtê pl: âtut (יע - tadequalt) s. fem. Belle-  
 sœur (O-Â.)

âtab (pour âdab - יע - âtab) s. m. Douleur,  
 fatigue; labeur; difficulté. Ex: minivir s-lâdab  
 amsqran: à mains de grandes difficultés; non  
 sans grandes difficultés

âtel parf iâtel hab. tâtel (יע: âtel)  
 Verbe: pincer; souffrir; rencontrer des difficul-  
 tés.

âter parf iâter hab. âtter. N. d'art: âtir -  
 (יע - nedqoc) Verbe: Broucher; trébucher;  
 faire un faux pas.

âta parf iâti (יע pour la forme régulière ית) Verbe arabe: Donner; fournir; accorder. Ce verbe  
 n'est employé que dans les expressions et formules pri-  
 ses telles qu'elles de l'arabe, comme: illa âta Rebbi  
 men(n) êk '(m. à m. Si Dieu (m') accorde quel-  
 que chose par ton intermédiaire) je vous prie de,  
 je vous serais reconnaissant si...; veuillez  
 être assez bon de... - illa âtir Rebbi seq. êk...  
 (même sens) - iâti-k s'akhia ou âta-k s'akh-  
 lia (m. à m. qu'il te donne la santé!) je vous re-  
 mercie: merci; soyez remercié etc.

âtal (יע - âdil) s. m. sans pl. lenteur; re-  
 tard; action de rester long temps à...; action de  
 traîner, de s'attarder à etc.

âss - âss'in

117

âss parf iâss hab. tâssa N. d'art. âssa  
(<sup>iss</sup> - âss) Verbe : monter la garde ; veiller ;  
faire la ronde de nuit (On dit aussi âsses)

âssa pl. at (<sup>iss</sup> - âssa) S. fém. Patronil-  
le ; - Poste de garde ; les gardiens

âssas pl iâ-en (<sup>iss</sup> - âssas) S. m. : gardien,  
factionnaire

âsses hab. tâsses (même sens que âss)

âssat pl. âssat (même sens que âssa)

â's'a parf iâ'b'a hab. tâ'b'a. N. d'art. âs'i,  
âssa, âssu ; âsa (<sup>iss</sup> - âs'u) Verbe : être en  
opposition ; en rébellion ; désobéir ; contrev-  
enir à un ordre

â's'a (<sup>iss</sup> - â's'a - âs'i ; âs'u) S. m. : rebel-  
lion, désobéissance ; indocilité ; indiscipline ;  
insoumission ; révolte ; mutinerie

â's'ba (et âs'bet) pl. âs'bat (<sup>iss</sup> - â's'ba) S.  
fém. Néf.

â's'em parf iâ's'em hab. tâ's'em N. d'art. âsm  
(<sup>iss</sup> - â's'em) Verbe : exempter ; affranchir  
de... ; excuser, tenir pour excusé

â's'er parf iâ's'er hab. tâ's'er N. d'art. âse  
(<sup>iss</sup> - â's'er) Verbe : presser, serrer pour ex-  
primer le jus

âs'i (même sens que â's'a)

âs'ir (<sup>iss</sup> - âs'ir) S. m. sans pl. : Jus, jus ex-  
primé

âsm (<sup>iss</sup> - âsm) S. m. sans pl. : immuni-  
té ; exemption d'une peine

âs'r (<sup>iss</sup> - âs'r) S. m. sans pl. : Moment de  
la soirée, vers 4 heures

âs's'a (voir â's'a)

âs's'in (voir â's'a)

ârram (اَرَام - اَجْت) Verbe: abonder; s'accumuler; affluer - Ex: ârramen kex-s: il en a en abondance. - R. La 3<sup>e</sup> pers. du sing.: iârram, sentu à rendre l'express. française: en abondance. Ex: iârram elmelk iârram (m. à m.: il a du bien, il abonde) il possède des biens en abondance - Ex: la prép. deg... (ârram deg...) être abondant en...; abondance en... - Ex: la prép. fell... (ârram fell...) être trop... pour... Ex: iârram fell. ak ettâb: C'est trop de fatigue pour toi; tu as trop de peine, trop de difficultés

ârs pl. âras (اَرَس - اَرَس) s. m. Noce; fête  
 ârs' pl. âras' (même sens que ârs'a)  
 ârs'a pl. âras'i (اَرَسَا - اَرَسَا) s. fém: Colonne; pilier; pile d'un pont

ârus (اَرُس - اَرُس - سَالْمَا) s. m. gangrène; cancer

ârûr. pl. iâ-en (اَرِير - اَرِير) s. m. Protubérance; croupe; bosse; dos; reins. Ex: af nârûr-ennek! c'est ton affaire; c'est toi qui (en) es responsable

âser parf. iâser hab. tâser. Nom. d'Est. âse (اَس - اَسَب) Verbe: être difficile; critique; gênant; - opprimer - La forme d'hab. tâser. a le sens de: être constipé

âsker (اَسَك - اَسَك) s. m. coll.: les soldats, l'armée - Ex: fedem âsker: être au service; faire son service militaire.

âskeri pl. iâskerim (et âsaker - اَسَك - اَسَك) s. m.: un soldat; un militaire - le pl. âsaker, et le coll.: âsker désignent l'armée

âse (اَس - اَس) s. m. difficulté; gêne; situation pénible; pauvreté; constipation

âraq - ärrem.

118

âraq (et ârd) pl. arraq. (أرق - âraq) s. m.: Mus. de; nerf; veine, artère - Espr.: âraq-lasa le nerf sciatique - (Rem.: âraq lasa est mis pour âraq ennesa - Dans cette expression, nesa n'est pas le plur. de nra (femme) en arabe, mais il est le terme par lequel on désigne le nerf sciatique) - ârd shih' ou ârd essellih' (express. triv.) Et Jarret

ârian pl. in (أريان - ârian) Adj. Pu. Dé. pailli' de... Espr.: ârian m-uallen: chaum

ârie pl. iâ-en (أرية - ârie) s. m.: treille

ârif pl. iârifa (أريف - ârif) Adj. et subs. m. Savant; instruit (comme ârifi)

âraq (voir ârd.)

ârd (voir âraq et âraq)

âraqub pl. iârqiab (أرقوب - âraqub) s. m.: chaîne de montagnes.

âraqub pl. âraqub (أرقوب - âraqub) s. masc. Jarret (des bêtes)

âra parf. iârâ h. târa (أرا - âri) II: forme de âra: Dépouiller qq n. de ses habits; dénuder; dégarnir; dépouiller de...

ârad (أراد - mâarda) s. m. sans pl.: Hostilité; opposition.

ârac pl. iâ-en (أراك - amcebb) s. m.: Querelleur; batailleur; qui cherche noise à tout le monde

ârad parf. iârâd h. târad (أراد - ârad) - Verbe. II: forme de ârad: inviter qq n.; bien recevoir qq n.: - objecter; opposer

ârrem pl. iâ-en (أررم - âmm) s. m.: Bon tas; une pile d'objets; grande abondance de...

ârrem parf. iârrem hab. târrem. N. S'est.



triba se plaint beaucoup de toi

âre pl. ârac (آرع - âre) s. m. : trône - 2<sup>e</sup> sp.

lâre Rabbi, le trône de Dieu

ârd (آرد - ârd) s. m. sans pl. : honneur, dignité, réputation, éclat - respect de sa personne, réserve, retenue; prudence - largesse; s'étendre

ârdi pl. iâ-en (آردی - ârdi) Adj. qui a une bonne réputation; bon, vertueux

âred 1<sup>o</sup>. iâred hab. âved s. d'art. ârad (آرد - âred) Verbe: essayer, tenter de...; accompagner; accompagner qqn; débiter; visiter - avec la prép. i (âred i...) s'offrir aux regards, tomber sous les yeux; s'opposer à...; tenir tête à...

2<sup>o</sup> sp. : âred elmut... (m. à m. : tenter la mort de...) attenter à la vie de... - II<sup>e</sup> forme: sâred h. sârad

bien accueilli; bien recevoir un visiteur - V<sup>e</sup> forme arabe: tâved : s'opposer à...

âreq (آرق - âraq)

âreq 1<sup>o</sup>. iâreq hab. âreq s. d'art. âraq, ou

âreq (آرق - âraq) Verbe: échapper à la mémoire ou à l'intelligence; se perdre - errer, se tromper, s'égarer. 2<sup>o</sup>. iâreq. aie ubrid (m. à m. : le chemin m'a échappé) j'ai perdu mon chemin; je me suis égaré - iâreq. aie : cela m'a échappé,

je ne m'en suis plus souvenu, ou je ne m'en souviens plus - iâreq. asen luahic : ils perdirent de vue l'animal - II<sup>e</sup> forme: sâreq hab. sâraq. découvrir; rendre méconnaissable

ârf pl. iâraf (آرف - ârf) s. m. : branche de palmier, sarment de vigne; branche onguineale; st. q. f. bourgeon

ârg (آرغ - ârg) s. m. sans pl. suc, extractif; jus - 2<sup>o</sup> sp. ârg issus: jus de réglisse

sanctionner

âque pl iâqac (عَاقِع - tit') S. fém. : œil (terme familier) . ma qurient-ce iâqac-ennet? Ces yeux sont-ils rouges? - ma rahent-ce iâqac-eynes? Ses yeux sont-ils guéris?

âque pl iâ-en (عَاقِب - aferdas) Adj. teigneuse; qui a des plaies sur la tête.

âra f. iâra hab. târa. S. d'act. âra (عَرَا - âri) Verbe: Être nu - II<sup>e</sup> forme: ârra (Voir e mot.)

âra (عَرَا - ârru) S. m. nudité:

ârab pl. -en (عَرَب - ârab) Subst. masc. un arabe

ârad' (عَرَاد - ârad) S. m. sans pl. usité. Essai; épreuve; obstacle; revers - incident; - proposition; tentative; objection; invitation; récitation

âraiki pl iâ-en (عَرَاكِي - amecqerri) Adj. et subst. m. querelleur

âraq (عَرَاق - âraq) S. m. sans pl. Double; erreur; égarement; mécompte

âraqi (عَرَاقِي - âraqi) S. m. sans pl. alcool; eau-de-vie

ârat (pour âradet) pl -âradat. Même sens que ârad

ârâar (عَرَاار - ârâar) S. m. sans pl. le thym articulé

ârbi pl. ârab (عَرَبِي - ârbi) Adj. et subst. masc. arabe; un arabe - Esp. : rekab ârbi. monter en amazone

ârbun (et ârrebun - عَرْبُون - ârbun) S. m. sans pl. archer; gage

âre pl ârac (عَرَا - âre) S. m. tribu. Es. Kull lâre tetkan fell-ak la-bas. - toute la

## âq̄b - âq̄ba

âq̄b pl âq̄ub (âq̄b - âq̄ba) Ver. âq̄ab  
 aq̄ba (et âq̄bet) pl: âq̄bat (âq̄b - tabant)

1. f. m. : monter ; penchant d'une colline

âq̄d pl âq̄ud (âq̄d - âq̄d) 1. m. : acte signé ;  
 contrat ; convention écrite

âq̄da pl âq̄adi (âq̄d - âq̄da) - 1. f. m.  
 phalange des doigts.

âq̄eb parf. iâq̄eb. hab. tâq̄eb n. d'act. âq̄ab  
 (âq̄b - âq̄eb) Verbe : châtier ; punir

âq̄ed p. iâq̄ed h. tâq̄ed. n. d'act. âq̄d  
 (âq̄d - âq̄ed) Verbe : faire une convention ; s'en-  
 gager par écrit ; faire et signer un contrat

âq̄el parf. iâq̄el. h. tâq̄el (âq̄d - âq̄el) Ver-  
 be. comprendre ; reconnaître ; avoir l'intelligen-  
 ce de... ; prévoir que... ; raisonner

âq̄ir sans plur. usité (âq̄ir - atunfir) 1. masc.  
 croûte d'une plaie ; plaie cicatrisée

âq̄l (âq̄d - âq̄l) sub. m. sans pl. Intelligence ;  
 esprit ; raison ; âme ; la saignée des nations  
 sang. froid - h. : ili di lâq̄l - ... avoir toute  
 sa connaissance ; être sain d'esprit - s-lâq̄l  
 avec intelligence ; prudemment, et par ext.  
 lentement ; tout doucement ; tout bas - ruki  
 s-lâq̄l : va doucement - ruki lâq̄l - ... perdre  
 la tête ; perdre son sang. froid

âq̄lis pl iâ-en (âq̄l - âq̄li) Adj. intelli-  
 gent, capable

âq̄qaq̄er (âq̄q̄ - âq̄qaq̄er) sub. coll. Cou-  
 ramment ; épiées

âq̄r (âq̄b - âq̄ar) 1. m. sans pl. Stérilité

âq̄uba (et âq̄ubet) pl - at (âq̄b - âq̄uba)  
 1. f. m. chatiment ; punition ; sanction -  
 Expr. : rettelb clâq̄uba : attacher une peine à...

âni - âgaq

111

moi, avec moi etc. Expr. ac ândi fiñ ?  
(m-à-m. qui en. je en cela!) qui est-ce que  
cela me fait? ; peu m'importe Ex. êksit-  
ii itñ. inu, ac ândi fiñ! coupez-moi la tête,  
si vous voulez.

âni (ع - mânda) s. m. sans pl. dessein, pré-  
méditation; intention - Expr. b-elâni: à  
dessein; intentionnellement

ânnab pl iâ-en (ع - amakur) s. m. Vo-  
leur; larron

ângud pl iângad (ع - agaq) s. masc.  
grappe - fem. et dim. ângut (pour tângut)  
pl. iângat

ânuan (et âluvan) pl - at (ع - ânuan)  
Voix âluvan

ânun pl iâ-in (ع - tâvift) s. m. ga-  
lette; un pain rond et plat - Expr. ânun  
n-zîqua: un gâteau de miel

âga pl iâ-in (ع - âga) s. m. Un grain,  
pépate d'or - fem. et dim.: tâgait pl tiâ-in  
Rem. Le masc. s'emploie pour désigner l'unité des ob-  
jets fort petits qui sont du masc.; le fem. s'emploie  
de même pour les objets qui sont du féminin. Ex  
âga n-tmer: une seule datte - tâgait ni-it-  
den: un (seul) grain de blé - âga n-jaf: un gram  
de verre.

âgab (ع - âqaba; âgab) s. m. punition,  
châtiment; pénalité; tourment infligé -  
( " - asugri) dessert.

âgaq pl iâ-en (ع - oberqac) ع.ج.  
bariolé (blanc et noir).

âqâq pl. iâ-en (ع - âqâq) s. m. Pie;  
agathe.

âmt la iua. il n'est jamais rassasié : il n'est jamais satisfait

âmt (pour âmma) pl. âmmat (iŕe - âmt)  
 1. fém. tante paternelle (Pour les affixes, voir dans le Dictionn. français-chaouïa, au mot Oncle

ânum (ŕe - ânum) voir âmm  
 ânumi pl - ien (ŕe - ânumi) Adj. qui est commun à tout le monde ; général ; ordinaire ; vulgaire.

âmut (pour âmmut. voir ce mot)  
 âna parl. iâna h. tâna (ŕe - âni)  
 n. d'act. mâna. - Verbe : signifier ; vouloir dire ; avoir le sens de... - La 3<sup>e</sup> pers. du sing. de l'imparfait, forme arabe iâni (ياني) aussi que la 1<sup>re</sup> pers. du parl. forme chaouïa : ânié. s'emploient pour rendre loc loc conj. c'est-à-dire - Il en est de même que la 1<sup>re</sup> pers. de l'imparf arabe : aâni (اعني)  
 - Ma aâni... est-ce que...? ; est-ce que père hasard...? ; serait-ce que...? Ex: ma aâni hmit tigersa? la foudre serait-elle tombée?  
 - iâni iteur d-ânum. Il est sans doute rempli de viande.

âna parl. iâna h. tânu (ŕe - ânu)  
 Verbe: se diriger vers... ; gagner un endroit.  
 ânad (ŕe - ânad) s. m. sans pl. Entêtement ; opiniâtreté ; résistance

âna (iŕe - âna) 1. fém. sans pl. Protection ; recommandation ; faveur ; sauvegarde  
 ânber (ŕe - ânber) s. m. sans pl. ambre gris

ândi (ŕe - ândi) Adv. arabe avec le suffixe de 1<sup>re</sup> pers. du sing. litt. près de moi ; chez

âmel- amr.

109

âmel p. iâmel hab. tâmel n. *Tast. âml*  
(*Joe - hedem*) Verbe travailler; agir; faire  
(Le verbe est d'un emploi rare)

âmm pl. âmm ( *je - amm* ) s. m. On-  
cle paternel - le pluriel: âmmum ( *jeje* ) dési-  
gne toute la parenté du côté paternel - Expr.  
memmi-s âmm(-...) cousin du côté du père  
illi-s âmm(-...) cousine du côté du père

amma ( *jeje - amma* ) s. fém. coll. le peu-  
ple; le vulgaire

âmméd p. iâmméd hab. tâmméd ( *jeje* )  
teki) Verbe: s'appuyer sur...

âmmel ( *jeje - amm - mahsub, ifi* ) Adv.  
à peu près; presque; pour ainsi dire; Ex: âm-  
mel elkuil. presque tous; la plupart

âmmex p. iâmmex h. tâmmex ( *jeje - am-  
mex* ) Verbe: 1° remplir; peupler un pays -  
charger une arme à feu; équiper un na-  
vire; monter un magasin; puiser de  
l'eau - pourvoir de... 2° être peuplé et  
tous les sens passifs correspondant aux sens ac-  
tifs ci-dessus.

âmmurt pl. iâ- rim ( *jeje - acmurt* ) s. fém.  
Vase en terre (La forme régulière est tâmmurt)

âmr ( *jeje - amr* ) s. m. sans pl. Âge; vie,  
- temps, époque - Ex: kem di lâmr- ennek!  
quel âge as-tu? - Rer- i sbâim lâvam di  
lâmr- imm. j'ai 70 ans d'âge - tul n- lâmr  
longévité - amogran di lâmr- ennes: qui  
est âgé; qui est avancé en âge - Expr.  
âmri la...; lâmri... et lâmr (pour la âmri  
etc.) jamais; jamais de la vie; absolu-  
ment pas; à aucun moment de... Ex

âllaq (أَلَّقَ - âllaq) s. m. sans pl. Action  
de suspendre, ou d'être suspendu; pendre;  
son

âllem f. iâllem h. tâllem (أَلَمَ - âllem)  
Verbe: marquer; désigner; pointer - avec la  
prép. i (âllem i...) annoncer, fréter; être  
le symptôme de... - (أَلَمَ - âllem) régler du  
papier; tracer des lignes

âlleg - même sens que âllaq

âlleg f. iâlleg hab. tâllaq s. d'ort. âllaq  
âlleg (أَلَّغَ - âlleg) Verbe: être suspendu;  
être pendu; tenir à...; dépendre de...;  
avoir pour motif ou pour raison...; -? avec  
le sens de la 2<sup>e</sup> forme arabe: suspendre; accro-  
cher; pendre. f. âlleg - at câdraq aia  
Suspendu - nous ce rideau

âlu (أَلَى - âli) s. m. sans pl. élévation;  
hauteur; ascension

âluar (et ânuar - أَلَى - âluar) s. m. sur-  
tion; affiche; adresse d'une lettre; avis

âlul f. iâlul h. tâlula (أَلُلَ - jâlel) Verbe  
être suspendu et se balancer - être faible,  
débile

âlula pl. - at (أَلُلَاتُ - tajâlult) s. f. m. Ba-  
lançoire

âmair Voir âmara

âmala pl. - at (أَمَلَا - âmala) s. f. m. Ré-  
gion; canton; division administrative,  
district; province; arrondissement

âmam pl. iâ - en (أَمَامَ - tamamt) s. m.  
turban

âmara pl. âmair (أَمَارَا - âmara) s. f.  
lieu peuplé; oasis

breuvant.

âleŧ p. iâleŧ hab. âlleŧ. (iâle - âleŧ) verb  
Donner sa ration Forge ou de fourrage à un  
bête de somme ; avoir sa ration (id.) - La  
II<sup>e</sup> forme : sâleŧ hab. sâlaŧ a aussi le sens de  
donner à une bête sa ration

âleŧ hab. tâleŧ (âbli - meslais) verb: Ha  
ranguer ; adresser la parole à ... ; faire une  
discours.

âlem p. iâlem h. tâlem. n. d'art: âlm.  
(iâle - âlem) verb: Savoir ; être instruit ;  
avoir appris ou entendu dire - être savant  
II<sup>e</sup> forme, sâlem h. sâlam : faire savoir, am-  
tir, instruire II<sup>e</sup> forme arabe: âllem (iâle)  
voir ce mot

âlf (iâle - âlf, âlfa) s. m. sans pl. Four-  
rage ; orge etc ; ration des bêtes ; - pâture  
- amorce de la ligne à pêcher

âli (iâle - âli) s. m. sans pl. le sommet

âli p. iâli h. tâli (âle âlaie) n. d'action  
âlaie - (iâle - âli) verb s'élever en l'air ;  
monter comme un ballon - II<sup>e</sup> forme, sâli

h. sâlaie hausser ; placer plus haut ; ex-  
hausser - Expr: sâli aman pomper de l'eau

âlih (iâle - âlih) prép. arabe âla, suivie  
de l'aff. de 3<sup>e</sup> pers. m. sing. usitée seulement sous  
cette forme dans l'expr. ma âlih (iâle lo) - voir  
ma

âliia pl. at (iâle - âli) s. fem. étage ;  
chambre haute

âlim pl. âilama (iâle - âlim) s. m. m.  
savant ; docté ; érudit ; docteur en ...

âlk (iâle - âlk) s. m. sans pl. Flu végétale



les expressions prises telles quelles de l'arabe, comme :  
 âla trater parce que...; âla trater-ak, à ton  
 guise; suivant ton bon plaisir; ma âlih!  
 c'est égal; comme vous voulez etc.

âlah (olle - ") fripat, arabe suivie de l'af.  
 fixe de 7: pers. m. s. - littér<sup>t</sup>. sur lui, c-à-d. ci-  
 dessus. - Le mot ne se trouve que dans l'expression  
 arabe olle kâli (celui qui est ci-dessus) équi-  
 valant à l'express. française le sousigné

âla trater (blâ tr - âla trater) loc. conj.  
 parce que devant un verbe - au nom de...;  
 en raison de...; pour l'amour de... devant un  
 substs. Ex âla trater inut, l'aba-3: parce  
 que son père est mort - âla trater Rebbi: pour l'a-  
 mour de Dieu

âlaie (glt - âlaie) s. m. sans pl: ascen-  
 sion; montée (c-à-d. action de s'élever en  
 l'air comme un ballon.)

âlaie pl iâ-in (lâ - âlaie) adj. haut;  
 élevé; noble

âlaie p. iâlaie: forme d'hab. de âli (voir ce  
 mot)

âlan pl -at (iôlle - âlan) s. m. ligne;  
 marque; pronostic; avis; affiche; signal  
 - symbole; mot d'ordre - modèle; étan-  
 drapeau; guidon; mire d'arme à feu; cible

âlama (et âlant) pl -at (iôlle - âlama)  
 s. fém: ligne; marque distinctive; emblème  
 allégorie; levon; symptôme; point de  
 repère; étiquette

âlant (voir le précédent)

âlan pl iâ-en (wâj - âlan) s. m:  
 burnous - Espr; âf m. nâlan fran du

âjelt (voir âjla)

âjer p. iâjer - h. âjjer v. d'Aut. : âjz (جـ -  
âjer) Verbe : être apathique, sans énergie; pa-  
ressieux

âjib pl iâ-en (عجيب : ajib) Adj. étonnant;  
merveilleux

âjiba pl âjaib (عجيبات - âjiba) s. fém. Mer-  
veille; chose étonnante

âjl (même sens que. âjla)

âjla (et âjelt - عجل - âjla) s. fém. sans pl. Hâ-  
te; vélocité; précipitation; rapidité dans l'ex-  
écution

âjmi pl iâ-en (عجمي - âjmi) s. m. Eau-  
rouge

âjuya pl. at (عجوة - tam'art) s. f. Vieille  
femme: nomme qu'on donne au 4 février

âjz (عجز - âjz) s. m. sans pl. Apathie; non-  
chalance; paresse

âkab pl iâ-en (عكاب - âkab) s. m. Renard

âkkai (عكبي - amismejgar) s. m. grimacier

âkki (et âkka) p. iâkka h. tâkki (عكبي -  
smejgar) Verbe : faire des grimaces

âkkuaz pl iâ-en (عكواز - âkkuaz) s. m. bâ-  
ton; canne; béquille

âks (عكس - âks) s. m. l'opposé; le contrai-  
re. Expr. s. lâks ? au contraire; d'une ma-  
nière opposée

âla parf iâla h. tâli (علا - âli) Verbe. S'éle-  
ver en l'air; monter Rem. Ne pas confondre  
ce verbe avec le verbe alî qui signifie aussi  
monter mais en marchant

âla (علا - âl) prép. Sur...; au sujet de...;  
à cause de...; Le mot ne se rencontre que dans

âinani (آيناني : âinani) adv. ouvertement; publiquement; visiblement

âin lebaqar (عين البقر - berqua) s. coll. inv: les prunes (litt.: ail-de-bauf)

âira (آيرو - âira) s. fém: prêt à usage sup. n. l'âira: qui est d'emprunt; qui est faux; qui n'est pas naturel

âisa (آيسا - - qne: âisa) Nom pr: Jésus-Christ

aillit' (آيلىت' - illed) s. m. oreglet

ait' (pour âidet - آيت - âiad) s. fém. sans pl.: Bris, vacarme, bagarre

âjaj (آجاج - sinca) s. masc. sans pl.: Empite; outagan

âjb (آجب - âjb) Subj. masc. sans pl. admiration; étonnement

âjb pl. âjaib (آجايب - âjb) s. m. merveille; miracle; chose étonnante. Epn d. l'âjb: c'est ad. mirable; c'est merveilleux - ulac deg s. l'âjb Il n'y a (ou cela) rien d'étonnant

âjeb parf iâjeb. h. tâjeb n. d'act: âjb. (آجب - âjeb) Verbe: être étonné, surpris, émerveillé, se plaire en...; avoir pour agréable. Ep itâjeb deg kull-ci: il s'étonne de tout. II: forme: âjfeb hab. tâjfeb: causer de l'étonnement à qq un. émerveiller; plaire à qq un Ep iâjfeb-ik lek-kab aia! Ce livre te plaît-il? - kull-ci iâjeb-as: tout lui plaît: il s'accoutume de tout. V: forme ar: tâjfeb (deg...) même signification que âjeb. Ep itâjfeb deg kull-ci: il s'étonne de tout

âjel fr. iâjel h. âffel n. d'act: âjl (آجل - âjel) Verbe: se hâter; se presser

sâie lab tsâie : nourrir ; fournir ce qui est nécessaire à l'entretien - der tamâiet (et par abrév. : mâiet)

âica (âieic - merreb) s. fem. sans pl. : le crépuscule du soir

âid pl. : âuidat (âie - âid) s. m. fête religieuse ou civile ; jour de cérémonie

âida pl. - at (âieic - muâida) s. fem. monstre ; chose ou être horrible

âieb parf. iâieb h. tâieb (âieic - sefsed) Verbe déteriorer ; gâter ; abîmer

âied p. iâied h. tâied s. d'act. âid (âieic - âied) Verbe : célébrer ; solenniser ; fêter

âied p. iâied h. tâied n. d'act. âiad (âieic - âiad) Verbe crier ; vociférer ; tapager

âien p. iâien h. tâien - (âieic - âllum) Verbe : faire voir ; signaler ; faire prévoir ; présager ; être l'indice de... ; marquer, désigner ; préciser ; établir - jeter le mauvais oeil, jeter un sort

âif parf. iâif h. tâif. s. d'act. âifet. (âie - iunfu) Verbe : être dégoûté de...

âiad pl. iâ-en (âieic - âiad) s. m. tapager ; criard,

âier p. iâier h. tâier n. d'act. âiar (âieic - âier) Verbe : Déshonorer ; tenir qqun pour misérable ; le rabaisser

âin pl. âiun<sup>1</sup> (âieic - tit) s. m. ail ; - 2<sup>o</sup> (âieic - andir) source 3<sup>o</sup> (âieic - tâttitust n. libra) trou d'aiguille - 4<sup>o</sup> (âieic - âin) le mauvais oeil (On dit aussi âin-su.)

âina pl. - at (âieic - âina) s. f. échantillon ; modèle

de réciproq. mâhedet parlf mâheden h. tûâha det (et mââhedet etc) faire un contrat, s'engager l'un envers l'autre

âia (wâi - âggu) s. m. fatigue; Ep. kelbâi di âia ou vîlê - âie nâia: Je tombe de fatigue

âia parlf iâia hab. tâia n. d'act. âia (wâi - âim) Verbe: 1. fatiguer; être fatigué - Orm la prép. deg. se fatiguer à... - avec la prép. ref; af. en avoir assez de... Ep. iâia deg umeslaie: il s'est fatigué à parler - âiir af i'rimi: je suis fatigué de sorte de ne rien faire - II<sup>e</sup> forme: tâia parlf isâia h. tsâia. fatiguer qq un; sur qq un (travail; préoccupation)

âiâd (pl. iâ - en rare - bîc - âiâd) s. masc un cri - vacarme; cris; tumulte; vociférations; clamours

âial (Jîc - âggal) pl. iâ - en. s. m. la famille; qqf: la femme - le kab. âggal désigne un membre quelconque de la famille

âiâd (pour âiâdet) même sens que âiâd

âib pl. âimb (wîc - âib) s. m. Défaut; difformité; chose honteuse; vice - Ep. essebâa el-âimb: les sept vices ou péchés capitaux.

âib parlf iâib h. tâib (wîc - âab) Verbe: être difforme, estropié; avoir un membre brisé; tordre ou ankylosé. II<sup>e</sup> forme: tâib h. tsâib estropier, etc. - II<sup>e</sup> forme ar: âieb (wîc) gâter; abîmer - Div: anâibu (voir ce mot.)

âic parlf iâic h. tâic (jîc - âac) Verbe: vivre; subsister - Orm la prép. deg. ou si: Je nourrir de... vivre de... Ep. ifiâth tâacen deg ibthac: les oiseaux vivent d'insectes. II<sup>e</sup> forme:

âfa - âhed

101

âfa parç iâfa hab. âffu n. d'act. âfu (Lâc - âfu) Verbe: pardonner; excuser

âfen parç iâfen h. tâfen n. d'act. tmuâfent (jic - âfen) Verbe: sentir mauvais; être infect, malpropre; déshonnéte

âfent (âlâc - âfana) s. fém. sans pl. ordures, saletés; malpropreté; action ou conduite déshonnéte

âfes p. iâfes h. âffes (jic - âfes) Verbe: Marcher sur...; érafler du pied

âfif pl iâ-en. (Lâc - âfif) Adj. tempérament, règle dans sa conduite; simple, bon, candide par ext. naïf; tout ou rit,

âfiun (et afiun - افون; افون - âfiun; afiun) s. m. sans pl. opium

âfrit pl iâfriin (jic - âfrit) s. m. diable; diabolotin; mauvais garnement

âfu (jic - âfu) s. m. sans pl. pardon - être un isâi ce lâfu: impardonnable

âggen parç iâggen h. tâggen (Voir âien)

âggun (jic - âggun) s. m. sans pl. muet - me

âggun pl iâggun (jic - âggun) Sdij. et s. m. muet; sourd-muet - taciturne; qui ne parle pas encore (enfant) - par ext. idiot; stupide

âhd pl âhud (jic - âhd) s. m. engagement pris envers qqm; promesse

âhed parç iâhed h. âhhed n. d'act. âhd (jic - âhed) Verbe: contracter un engagement envers qqm; promette; s'engager à...

- On emploie aussi la III<sup>e</sup> forme ar. âahed (parç iâuhed h. tâahed) avec le même sens. - forme

âdlen ni-id : minuit

âds (wsc - âds) s. m. sans pl. les lentilles  
ahabbuqt n-lâds : une seule lentille

âdu pl iâdaun (gsc - âdu) s. m. l'ennemi,  
adversaire. Ex. wîr-t d-lâdu : je le considère  
comme mon ennemi

âdz (et âz - ~~âz~~ - âdz; âgz) s. m. sans pl.  
involence; apathie

âdab (wsc - âtab) s. m. sans pl. souffran-  
ce; douleur; peine; chatiment; supplice. -  
labour; fatigue; difficulté - Ex. s-lâdab  
amsgran : grâce à un rude labour; avec  
beaucoup de difficultés

âdeb parf. iâdeb hab. âddeb. Nom. Part.

âdab (wsc - âdeb) Verbe: être fatigué; peiner,  
souffrir. II: forme: âddeb hab. tâddeb. mar-  
tyriser; faire endurer des tourments.

âdr (wsc - madur) s. m. sans pl: excuse;  
pardon - Ex. isâan elâdr : qui a une excuse  
- w isâi elâdr : il est excusable

âdas (wsc - âdas) s. m. sans pl: éternement

âdes parf iâdes h. âtes n. Part: âdas -  
(wsc - âdes) Verbe: éternuer

âdil (wsc - âdil) s. m. sans pl. attente; re-  
pos; chômage - Ex. s-lâdil : en attendant;  
provisoirement

âdja pl. at (wsc - âdja) s. f. m. : oulet;  
repli

âdim plur iâ-in (wsc - âdim) Adj. Su-  
blime; majestueux; auguste - Ex. Elâdim  
(le Majestueux; Dieu

âdima (wsc - âdima) s. f. m. sans pl: Mes-  
quignonne; splendeur; majesté

âddis - âdden

tuulla(-d) aller et venir. - iâdda elhal<sup>99</sup>  
le temps est passé; il est trop tard. - âdda t...  
... ar ... passer de ... à ...

âddis pl iâ-en (جش - âddis) s. m. Ventre  
Expr: hazzela m-nâddis : diarrhée - af âd-  
dis : à plat ventre - eggur f-âddis : rampon  
- tantôt s-nâddis : femme enceinte - âddis  
ennet irau ; âmri la iraa (m-â-m : son ventre  
est large ; jamais il n'est rassasié) : Il est d'une  
avidité sans pareille

Rom. le féminin de âddis n'est pas à employer  
âded pl. iâdad (دع - âded) s. m. Nombre,  
quantité ; un chiffre - le sing. âded pris adv.  
rend l'expr. au nombre de ... Voir mâded

âdel parf iâdel h. âddel. (ج - âdel) Ver-  
be : être égal, équivalent, valoir autant que... ;  
être pareil à... ; Êe : son irâllen âddelen dmi-  
tea : deux coudées valent un mètre : - Expr : iâdel  
(3<sup>e</sup> pers. prise impers.<sup>t</sup>) c'est égal, cela revient au  
même - II<sup>e</sup> forme : sâdel hab. sâdal : égaliser,  
régler un mouvement etc.

âdem p. iâdem hab âddem (دم - sâsed)  
Verbe : gâter ; abîmer ; détériorer

âdel pl âdul (et iâddal - ج - âdel) s.  
m. : assesseur d'un juge ; l'un cadi-juré. -  
bac-âdel : premier assesseur

âdl (ج - âdl) s. m. sans pl. : égalité, ressem-  
blance ; similitude ; uniformité ; rectitude ;  
équité ; parité ; proportions, rapport entre  
deux choses - milieu ; tièdeur de l'eau ; ba-  
lance exacte ; aplomb.

âdden (دند - âlemmas) s. m. sans pl. : mi-  
tié ; le milieu - Expr : âdden m-nâd : midi -



nicher (oiseau)

âceq parf iâceq h. tâceq. N. d'est femme  
ar. : âceq (جيس - âceq) Verbe aimer éperdi-  
ment, passionnément

âcer p. iâcer h. tâcer (ويس - âcir) Verbe  
payer la dîme

âcir pl iâ-en (لا - jar) s. m. Voisin

âcq (جيس - âcq) s. m. sans pl. amour; pas-  
sion

âera (جيس - âera) Nom de nombre card. : dix  
-uis-âera : fin. tis-âera : dixième (adj.) -  
âera mia : mille

âeur pl iâ-en (جيس ; جيس - âeur) s.  
m. nid d'oiseau; abri; cabane de gardien;  
maître

âerin (جيس - âerin) Nom de nombre cardinal  
vingt - uis-âerin fin. tis-âerin : vingt-  
ième (adj.) - âerin mia : dix mille

âeur (جيس - âeur) s. m. sans pl. la dîme

âdana (ادانا - âdana) s. f. sans plur. Tri-  
mitié; surveillance

âdda parf iâdda h. tâddaie (لا - âddi)  
Verbe. passer; dépasser; arriver à qqn; sur-  
venir; - dépasser; surpasser; être supérieur à;;  
être contagieux. Ex. iâdda limtihan; il a pas-  
sé l'examen - âddi-as s. legrait : je lis mieux  
que lui (m. i. m. Je le dépasse en lecture) - tâdda  
umma-s, ad-as-tuc acaque. Sa mère vint lui  
donner la hâche - iâdda ief cireb n-suf : il  
suivit le bord de la rivière - tâdda fell-anou  
elmusibt : un malheur nous a frappés iâd-  
da lehduud : il a dépassé les bornes - Expr. âdda  
nulla(-d) parf iâdda inulla(-d). h. tâddaie

âban - âcece

92

unet hab tmâaunen (tmâaunenet): s'entre ai-  
der (voir aun)

âban pl iâ-en ( " - .. ) s. m. : toile de tente  
âbat (pour âbadet) (عبد - âbudia) s. fém.  
adoration; latrue; religion; culte; dévotion  
piété.

âbba parf iâbba hab tâbba (جو - âbbi) Ver-  
be: charger sur son dos; charger une bête de som-  
me; transporter à dos de mulet ou sur un cha-  
riot

âbbas pl iâ-en (عبد - âbbas) adj. austère;  
sévère (usage); renfrogné

âbber parf iâbber hab tâbber (عبد - âbbi)  
Verbe: essayer; tenter de...; se mettre à...; goûter  
de...

âbbuc pl. âbbac 1: (عبد - iff) sein - 2:  
(عبد : tâqlalt) la lnette - fém. âbbuct  
pour tâbbuct. mêmes significations)

âbbun pl iâbban (عبد - âbbun) s. masc.  
bord de l'habit relevé pour porter qq ch.

âbd 1: pl. âbad (عبد - âbd) s. m. : un hom-  
me (litt. : un serviteur de Dieu) - 2: pl. âbid  
(عبد - âbd.) s. m. : un esclave; serf - qq fs un  
nègre

âbed f. iâbed h. tâbed n. d'act. âbat;  
pour âbadet (عبد - âbed.) Verbe: adorer Dieu;  
servir Dieu

âca (عشاء - âca; âcia) s. m. sans pl. : le soir  
après le coucher du soleil; la veille au soir - le  
repas du soir, le souper

âce pl. âcac (et iâacuen - عجم - âce) s. m.  
nid

âcece f. iâcece hab tâcece (عجم - âcece)

f. ar: ânad. (أناذ - 3<sup>e</sup> forme ar. de أناذ - âaned)  
 Verbe: tâcher de...; s'entêter à...; être opiniâtre,  
 rebelle; résister à...; lutter contre. 2<sup>e</sup>: iâ-  
 ned ker-s. il s'appliqua à l'imiter - III<sup>e</sup> forme  
 ch. mâaned hab tmâanad. n. d'arb. mâanda  
 s'obstiner; s'entêter; imiter; suivre un ex-  
 emple - forme de réciproq. mâanedet h. tmâane  
 det. n. d'arb. mâanda: s'entraîner; se provo-  
 quer; s'identifier mutuellement (Voir âned)

âani - s. m. insité seul; mais qu'on rencontre  
 dans l'express. b. elâani: intentionnellement;  
 à dessein

âaged pl iângad (إبلج - catel) s. m.: chevil-  
 le en bois fixée dans le mur et qui sert à suspen-  
 dre des habits.

âagel pl. îggal (إجل - âgil) ar. et s. m. in-  
 telligent

âaqer pl. iâ-in (إق - âaqer) ar. et s. m. mâk  
 qui est stérile - fém. tâaqart pl. tiâ-in (إق -  
 tiâiqart)

âar (أ - ا - âar) s. m. sans pl.: opprobre; honte  
 - 2<sup>e</sup> pr. d. lâar: c'est honteux; c'est une  
 honte

âat (voir âada) - 2<sup>e</sup> pr. rîf elâat: suivant  
 la coutume; à l'ordinaire; ordinaire

âand parf iâand hab tâand (أند - â-  
 and) Verbe: revenir à...; raconter; remettre;  
 rétablir. 2<sup>e</sup> ad. iâand kull-ci: il rétabli-  
 ra toute chose

âaun parf iâaun h. tâaun n. d'arb. f.  
 ar: âun (أون - âaun) Verbe: aider; prêter  
 secours; favoriser de son appui. 2<sup>e</sup> at. âuneh  
 je lui prêterai mon secours. - forme de réciproq. mâa-

āada - āaned.

95

note id-ek: Nous ne sommes plus amis

āada (et āat) pl āadat (ēlc - āada) s. f.  
habitude; coutume

āafia (īāle - āafia) s. f. sans pl: Repos, tran-  
quillité - le feu - On dit aussi āafit et āafigt  
- hōjr. himeqīn n. - lāafigt. étincelles - smuneg  
i lāafit: attiser le feu - Qim b. elāafia! ou  
b. elāafia seul (litt<sup>e</sup> demeure en paix!) au repos!

āahed parf. iāuhed hab. tāahed. nom d'act  
forme ar: āhd (ēlc - āahed) Verbe. S'engager envers  
q q n; promette à q q n. de... - forme de réciprocité  
māahedet hab tmāahadeti; faire un contrat  
par lequel on s'engage l'un envers l'autre

āaj (ēlc - āaj) s. m. sans pl: ivresse  
āal parf. iāil hab. tāal (ēlc - āal) Verbe:  
faire erreur; se méprendre

āalem pl aīlama (ēlc - āalim) s. m: Sa-  
vant; érudit

āam pl: āānam (ēlc - āam) s. m. année  
Ep di keull āam: chaque année - ihf elāam ou  
ras elāam: le premier de l'an - miat laānam  
Cent ans; un siècle - Dans la désignation de l'âge d'u-  
ne personne, le mot āam. joint, suivant la règle de la  
grammaire arabe, demeure au singulier entre les  
nombres 10 et 100, ou prendre la forme plurielle. Ep:  
ēv. - 3 tlatin āam: il a trente ans - ēv. - 3 settin  
laānam: il a soixante ans. - De 2 à 10 la forme  
plurielle est obligatoire: Ep. di lamr-ennes sbā  
laānam: il a sept ans. - Le plus aānam si-  
gnifie: une époque; un espace de temps. Ep  
dey laānam n. siiedna Daud: du temps qe  
David régnait

āaned parf. iāuned h. tāaned. s. d'act.

# A

âab (Voir âib)

âacer parf iâncer hab tâacer. n. d'action  
mâacra (vôle - âacer) Verbe. fréquenter qq.  
- forme de réciprocité: mâaceret h. tmâacer-  
ret: se fréquenter; être au vif en bonne  
intelligence - II: forme de la forme de réciproci-  
té: smâacer h. smâacar: établir des liens  
d'amitié entre plusieurs personnes; les rap-  
procher; adapter deux objets; emboîter; en-  
gainer des rouages

âacur (vôle - âacur) s. m. sans pl. Nom  
d'un jour au dixième jour du mois de Moharrem,  
premier mois de l'année musulmane; la  
fête qui se célèbre ce jour là; qq. fo. le mois  
lui-même

âad (vôle - âad) 3: pers. du parf. du verbe  
arabe (il existe; il s'est fait que...) employé  
dans la locution arabe ma âad ce. Cette  
locution sert à rendre en chassia les adverbes  
français ne... pas; ne... plus... Ex: ma âad  
ce q'ri-t: je ne le vois plus - ma âad ce

arjru - arjner

93

tal) ex. febrer-d elmäden m-urres di tount-  
enner; on a découvert une mine d'argent dans  
notre pays. - Expr: mällem m-urres. bijouter  
iceta s-urres; ou jellel s-urres. argentier  
arjru pl ijrä (iḡ - arjru) s.m. Gros ail-  
lon; grande pierre; pierre en général - le pl: ijr-  
ra désigne une forte grêle; et aussi le rogne  
minéral

arjnar pl ijr-en (Bijä - arjnan) adj. épais;  
opaque

arjner pl ijrnan (iḡ - arjnar) s.m. un  
nerf; une veine; racine d'arbre - Expr: el-  
arjner. le poulx.

92

arqaaq - arref

arqaaq pl ix-en (arqaaq - arqaaq) s. m. rue, voie large; grand chemin

arraq (arraq - tarraq) s. m. sans pl. schiste

arraq pl qraq (arraq - arraq) s. m. bleu  
Expr. iaqut arraq; saphir

arrial (arrial - arrial) s. m. la chaleur

arriw pl ix-en (arriw - arriw) s. m. franges  
d'habit

arriw pl ix-en (arriw - arriw) s. m. génie  
fantôme; être imaginaire

arria (voir arria)

arraqdar (et arraqdar) voir arraqdar

arriw pl ix-en (arriw - arriw) s. m. fier; orgueilleux

arzel parf. inzal h. tazzel. n. d'ort. tazzela;  
tizzela (-tiz - arzel) Verbe: Courir; se hâter;  
couler (liquide, sable, blé qu'on verse etc.); pas-  
ser rapidement (temps); ruisseler (sueur etc.)

- dir: itazzalen: qui est liquide

arzela (arzel - zarba) s. m. hâte;

arzewal (voir arzewal)

ar(-ed) parf. inza(-d) h. taz(-ed) taz(-ed)  
- Verbe. Se tourner vers...; se diriger vers... Ex: ar(-ed)  
rer-i, tourne-toi de mon côté. ou encore: approche:  
viens près de moi

araiian pl ix-en (araiian - araiian) s. m. lourd;  
De grand poids; important; - lourd, grossier (es-  
prit); obtus (id.)

ar'dem (ar'dem pour ar'dam - ar'dam) s. m. inrup-  
tion; assaut - On dit aussi ar'dam

arzi pl. arzi (arzi - arzi) s. m. face anté-  
rieure de l'épaule; épaule

arref (arref - arref) s. m. sans pl. argent (mê-  
me)

axiar - arga

rau) adj. Gris; vert; bleu; creu (se dit des fruits et de la viande)

axiar pl iz-en (زائر - amxur) s. m. Visiteur, pèlerin

axien (آزج - azien) s. m. sans pl. embellissement; ornementation; ameublement

axies (آزج - azies) s. m. sans pl. lever d'un astre; lever de l'aurore

axient (آذيو - axient) s. m. sans pl. Prolongement

axiet (آذيو - axiet) s. m. redondance

axix (c. c. ma - آكس - amexix) s. m. sans pl. romarin

axixar (voir axixar)

axirda pl iz-iin (آزدي - izirdi) s. masc. raton

axitani pl iz-iem (آزات - axiat) s. m. Marchand d'huile

axinali pl iz-iem (آزيناو - axinali) s. masc. un pauvre; malheureux; misérable

axixa (et axixan) même sens que axixar - Esp. axixa-meffi lynx

axixa-meffi (آزفا - ..) Voir le précédent

axixan: (comme axixa)

axhal (آزحو - semmar) s. m. sans pl. Jonge

axlaie (آزلاي - tizelgi) s. m. obliquité; action de tourner

axlax (آزلاخ - axlax) s. m. sans pl. trépidation, tremblement. Et axlax ne-tumrt: tremblement de terre

axn (voir axan)

axqa pl iz-quan (آزقا - axqa) s. m. tombeau, tombe



arabzi - arizrau  
munt; trépidation

arabzi (même sens que arabzel  
aremmur (أزير - aremmur) s. m. coll.: les  
olives - esp. tahelbougt aremmur: une seu-  
le olive

araxual (et araxual) pl. iz-en. Adj. blond,  
bleu-clair (en parlant des yeux.)

arabtia (et artia) pl. izeddnan (أزيتا - arab-  
tia) s. m.: une étoffe; un tissu

araxua pl. coll. izerna (أزير - araxua) s.  
m.: abeille

araxar pl. iz-en (pour araxar - جزار - a-  
gaxar) s. m. boucher

araxil pl. iq-en (" - ") s. m. sorte de ben-  
gali à plumage gris

arax (أز - arax) s. m. sans pl.: divertissement;  
chose divertissante;

arax (pour araxil: voir ci mot)

araxi part. izzi hab tarzi (أز - araxi) Vale  
dépeuiller un animal; écorcher

arax (أزير - arax) s. m.: maîtie; et par ex-  
tension: une partie - esp. s-urien: en par-  
tie

araxert (et araxert - أدول - araxert) s. m.:  
allongement; extension; prolongement -  
(On dit aussi araxert)

araxar pl. iz-en (أزير - araxar) s. m.: visi-  
teur; pèlerin

araxar (et araxar) pl. iz-en (أزير - arax-  
ar) Adj. long; étendu - (أزير - almmas)  
subs. le médus de la main

araxert (et araxert) voir araxert

araxrau (et araxrau) pl. iz-en (أزير - arax-  
rau)

ar'dii - ar'elzel

racité; avidité; glotonnerie etc: etc s. ar'di  
avaler avec voracité:

ar'dii pl iz'dian (أرذيان - tir'dit) s. m. ju-  
sean

ar'dim (أرديم - abakri b-udm) s. m. Rhume  
de cerveau

ar'dud pl iz'dad (أرذاد - ar'itit) s. m. Pi-  
geon ramier; palombe

ar'eddām pl iz-en (أرعدام - ar'eddām) s. m.  
bûcheron

ar'el'el (أرعل - ar'el'el) s. m. Souffle Du vent

ar'eggal pl. iz-en (أرغال - ah'ar'ar') s. m.  
adulateur; flatteur

ar'egual (et ar'uggar') pl. iz-en (أرغال - ar'egu-  
ar') Adj. rouge - etc: if'el ar'egual, le pi-  
ment rouge

ar'ehhal pl iz-en (أرهل - ash'udal) Adj. Poi-  
teux

ar'ekkar pl iz-en (أركار - akellath) s. m. Mo-  
queur

ar'ellagū pl iz'ellaga (أرلاغ - ārus) s. m.  
esargot

ar'elluf ( " - lu-zelluf) s. m. sans pl. la tête  
et les pieds d'un manteau tui

ar'ellum pl iz-en (أرلوم - ar'ikar) s. m. Corde  
en poil de chèvre, ou en crin -

ar'elmaā 1: (أرمل - ar'elmaā) s. m. sans pl.  
la gauche, le côté gauche - 2: (أرمل - ar'elmaā)  
Adj. gauche; qui est à gauche; qui est gau-  
cher, maladroit etc: idis ar'elmaā, le côté  
gauche; la rive gauche

ar'elmat (voir tar'elmat)

ar'elzel (أرزل - ar'lar) s. m. sans pl. trembl-

## autem - ar'di

vellé ; gerbe de blé

autem pl intman (أتم - aṣahli) Adj. et s. m. Mâle, hardi

amunari pl in-en (أزرق - arziḡran) Adj. vert pâle (p. ex. en parlant des yeux)

arailu pl izmila (أرك - araglu) s. m. Joug pour les bœufs.

arairan pl iz-en (أرجو - bu-nḡul) Adj. qui a mal au cou ; qui a un torticolis

azali pl. iz-en (أزالي - azali) Adj. Éternel  
 Es Rebbi d. azali : "Dieu est éternel."

azan (c. c. نا - ناز - auzan) s. m. sans pl. pesée (pesage) ; évaluation ; estimation d'une quantité

azanali (et azimali) pl iz-en (أزاني - azanali ; azimali) Adj. et subs. pauvre ; malheureux, misérable

arbij pl izbaj. (أربج - tiberrint) s. m. Robinet

arbel (أربل - arbel) s. m. sans pl. fumier de cheval etc.

ardad pl iz-en (أرداد - ardiq) Adj. mince, délié ; fin ; affilé ; aigu - svelte ; délicat (pour solide)

ardai (أرداي - tardigt) s. m. sans pl. netteté ; propriété ;

ardud pl iz-en (أردود - arduw) s. m. Marteau ; maillet ; pilon

ardukel (أردكول - ardukel) s. m. sans pl. Action de poudrer ; d'aspindre

araddam pl iz-en (أردادم - araddam) s. m. bûcheron

ar'di (أردى - iblêw - asag'di) s. m. sans pl. Vo-

aun - aur'mit

aun ( ʔ - aun ) pron. pers. 2<sup>e</sup> pers. m. plur. réq. ind. à vous ; vous. Ex qarel-aun : je vous ai dit - âuret fer-aun (m-à-m. aidez-vous entre vous) entre'aidez-vous

aux ( lo ʔab - amar ) Conf. afin que... ne... pas... ; de crainte que... ; de peur que

aura ( lo pour lo ʔo - sia ; ier da ) Adv. par ici ; De ce côté-ci ; de mon côté. Ex ith'aura ! (cri par lequel les bergers rappellent leurs chèvres)

aurar' pl ia-en ( ier' - aurar' ) Adj. jaune - ( ier' - turar' ) S. m. sans pl. le jaune ; la couleur jaune - Ex pr : aurar' ne. Amellalt : le jaune de l'œuf.

auras pl. ia-en ( ier' - azeqar' ) Adj. Rouge : - Rom : Ce mot actuellement hors d'usage en Chaonia, se retrouve en Kabyle sous une forme un peu différente et avec une signification également différente :

aras, roux, brun. - Le sens de auras, nous est fourni par le géographe arabe El Bekri, qui cite une ville du nom de Baurast (fém. régulière de auras). Voici ce texte :

تنج تحتها عين نرة طيبة تسمى الموادي في المدينة المسمى و...  
 في نية لأول انصا خالية تسمى بالبرية تاورست تسمى الجور  
 وهي في نية بال... (... dans le voisinage de cette ville)

Sortent des fontaines d'ailleurs en abondance une eau excellente qui coule jusqu'à la ville de Msila. Il existe aussi une autre ville ancienne, abandonnée, appelée en berbère Baurast, ce qui veut dire la rouge. Cette ville est construite en pierres... (El Bekri page 144.)

aurmit pl. in-en ( ier' - ammur ) S. m. Non-céau ; tas

aurrit pl iwedan ( .. - urrid ) S. m. Vent du corps ; incongruité :

aur'mit pl iurimat ( lo - tadla ) S. m. Ja-

auâie (أَوَّاء - auâie) s. m.: pouvoir; auto-  
rité; puissance; influence; contenance

auel parç iunel hab. tanel. N. d'Act: auâl  
(أَوَّل - meslaie) Verbe: parler; discourir - II<sup>e</sup> f  
sinel parç isanel h. saual. N. d'Act: asinel  
interpeler; appeler

auhi (وَحْي - auhi) s. m. sans pl: Révélation  
divine; inspiration

auher (تَوَخَّر - auher) s. m. sans pl: retard; re-  
culade

auî parç iunî hab. tani (أَوَّى - auî) Verbe  
emporter; emmener; supporter; subir; en-  
lever; obtenir; contenir; renfermer. Ex. aidid  
aia ittani âora ellitrat: cette outre contient dix  
litres - 2<sup>e</sup> elloatel ig nettani! Oh! les injusti-  
ces que nous subissons! - auî tabrat aia: Em-  
porte cette lettre - Expr. auî ul: ravir le cœur,  
préoccuper l'esprit - Dire le 2<sup>d</sup> coursif: le  
même verbe a le sens de apporter; amener;  
porter vers celui qui parle; donner ou avan-  
cer un objet; alléguer; prétexter; occasion-  
ner; mener à...; aboutir à... Ex: auî-d Jus-  
ennek. avance ta main - auî-d tabrat aia: ap-  
porte cette lettre - (أَوَّى - auî-d)

aujmiel (.. - ..) s. m. sans pl: Sorte de plante  
épineuse

aukil pl iukal (أَوْكَل - aukil) s. m.  
administrateur; gérant; tuteur; qui est  
préposé à...

aukkal pl in-en (أَوْكَل - ukkal) s. m.: grand  
mangeur: vorace

auls pl iulson (أَوْس - auls) s. m.: glande  
aumaten (Voir uma).

tement; faiblesse, défaut de vigueur dans le travail

at pl aten (ا - it; t) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers. du m. sing. riq. dir: le -

atbet (اتبت - اتبت - ارقا) s. m. sans pl. raccommodage; rapicéage; consolidation

atr pl atar (اتر - اتر) s. m.: traces; vestiges  
un pas marqué dans le sol

atbar (c.c. نا - ارقينو - تيمتريت) s. m. sans pl: mendicité.

atarian (et iatarian) pl iitukan (et q q p. iatarianon: اطاران - iatarian) s. m.: yatagan

atebbath pl it-en (اطبخ - adebbath) s. m.: cuisinier.

atebbal pl it-en (Bin adebbal)

atellab pl it-en (اطلب - am's'ref) s. masc.: mendiant

atlab (اطلب - كعدلبرا) s. m.: demande pour obtenir une faveur; pétition

anahci pl in-en (اناحي - anahci) Adj. peu sociable; ennuyé; misanthrope; peureux

anahid pl in-en (اناحيد - anahid) Adj. isolé; unique; laissé seul

anal (c.c. نا -) pl analen (انال - anal) s. m.: Un mot; une parole; proverbe; dicton phrase - Expr. ux riev i ce anal tlas': 'Je n'ai absolument rien à y voir - ux as-tejaub la anal la sen (m - à - m: elle ne lui répondit ni une parole ni deux) elle ne lui répondit absolument rien - ex' anal... manquer à sa parole - Dér. Simel: adresser la parole à...; appeler...

auâd (c.c. نا -) pl: ia-en (اواد - auâd) s. m.: Vœu; promesse faite à Dieu ou aux saints

as'naibi pl is'-en (اس'نايب - as'naibi) Adv. qui est sensé, raisonnable, qui parle et agit avec à propos

at pl. atent (La - at) pron. pers. 3<sup>e</sup> pers du fém. sing. rég. dir : elle ; la  
at (voir ait)

ata (c. c. na- - la - ata) Adv. Voici ; voilà ;  
Ex: ata-t : le voilà ! - at-en (pour ata-ten : les voilà. - ata lusqt ihilan : Voici le bon moment. - ata iqreb nas : voici venir le jour - ata bab ni-ier qib : voici le maître du champ - Rem: Il existe une forme féminine atta - Dériv: ataria : voici, atain voilà :

ataia (voir ata)

atrain (voir ata)

ateil (اتيل - ikil) s. m. sans pl: lait caillé

aterras pl. it-en (اتراس - aterras) s. m. : fricton

atfaie (اتفاية - atfaie) s. m. sans pl bœillonnant

atmun pl: itman ( " - atmun) s. m. : flèche  
De charrie; timon en général

atta (voir ata)

atuarthi pl it-en (اتوارثي - muarrith; atuarthi) s. m. : historien ; chronologiste

atura (et aturan, اوقات - tura - الوقت pour في هذا الوقت - tura) Adv. de temps: Maintenant, présentement ; à l'instant ; dans un moment ; il n'y a qu'un instant

atutla (et atutlaie - اتوتلا - ameslaie) s. m. sans pl. parole; discours - Ex. lazem a-terlied ila-ennek sbâ merrat deg imi-innek qel atutla il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler

atunahen (اتوناهن - atunahen - dâf) s. m. sans pl: abat-

as'endug - asrâ

83

as'endug pl is-en (عندو - as'endug) s. m.  
caisse; boîte; coffre; malle - Expr: as'endug u-  
elmieth: cerceuil

as'ennaâi pl is-en (عنناي - as'ennaâi) s. m.  
fabricant de...

as'fai (ؤفيا - s'fau) s. m. sans pl. l'impiti-  
té; netteté; pureté; propreté

as'fer (ؤفر - as'fer) s. m. sifflement

as'han pl s'hun (ؤهن - as'han) s. m. un  
plat; assiette

as'hi pl is-en (ؤهي - as'hi) Adj. certain;  
inévitable; prouvé

as'iad pl is-en (ؤياد - as'iad) s. m. Chas-  
seur - Expr: as'iad ni-iselman, pêcheur

as'iam pl is-en (ؤيام - s'aim) Adj. et s. m.  
qui pratique le jeûne; qui est en âge de jê-  
ner

as'l (ؤل - as'l) 1° s. m. sans pl. principe; cau-  
se; origine; naissance; famille; race. Ex  
n-labl amogran ou d-labl amogran) qui  
est de noble race - d-labl: pas du tout; ab-  
solutement pas - 2° plur. usul. s. m. base; par-  
tie essentielle; élément constitutif; principe  
- Expr. elusul: les préliminaires d'une science  
etc, les principes - elusul les simples (en  
parlant des plantes)

as'lab pl is-en (ؤلاب - as'lab) s. m. Gran-  
de pierre plate

as'lah' (ؤلاه - s'lah') s. m. sans pl: arrange-  
ment; réconciliation

asrâ (ؤرا - asrâ) s. m. sans pl. Etourdisse-  
ment provenant d'un coup; étourdissement  
en général: coma.



astur pl is-en (حوش - hauc) s.m. bergerie  
 aster (أستور - satir) s.m. sans pl. battements  
 élancements douloureux dans les muscles ou les  
 articulations; rhumatisme

aster pl. stur (أستور - aster; stur) s.m. li-  
 gne au crayon ou à la plume; trait tracé

aswasi pl is-en (أسوي - saif) s.m. Men-  
 diant

asudru (أسودر - asudru) s.m. action de souffler  
 avec la bouche

asujud (أسجد - asujud) s.m. sans pl. préparati-  
 f

asumui (أسيوي - asebbui) s.m. sans pl. Maturi-  
 té; cuisson à point

asun pl is-en (أسون - pl. de أسون - أسون) s.m. Vil-  
 lage de tentes

asunfu (أسنف - rah'a; astafu) s.m. sans pl. sur  
 repos dans le travail;

asurdi pl is-en (أسردى - asurdi) s.m. un sou

asurif pl is-en (أسرف - asurif) s.m. un  
 pat; une enjambée

asusam pl is-en (أسوسم - asusam) Adj. Si-  
 lencieux

asurnal pl is-en (أسورال - amtalbu) s.m.  
 Créancier

asebbar' pl is-en (أصباع - asebbar') s.m. Em-  
 turier

as'eddax pl is-en (أصداق - utnaq) s. masc:  
 broderie du devant du burnous.

as'essaf pl is-en (أصصاف - as'essaf) s.m. Pen-  
 plier; tremble

as'ehhi (أصحي - as'ehhi) s.m. sans pl. Sanc-  
 tion; vérification; établissement d'une preuve

écurie indigène (un simple toit soutenu par des piquets)

asrabsi pl. is-en (اسرابسي) (vulg.) - asrabsi) Adj. Serviable

asrânf pl. isrânf (اسرا - asrânf) s. masc. troupeau

asrem pl. iserman (اسرمان - asrem) s. m. Gros intestin

asrar (اسرار - asrar) s. m. sans pl. Du bois-

(إسرا - asrar) s. m. un morceau de bois - Expr. asrar asidan. du bois de réglisse

asruen (اسرهن - asruen) s. m. sans pl. Corde; ficelle

assa (et assai - c. c. na - اساء - assa) Adv. de temps. Aujourd'hui

assegnas (et assuagnas) pl. is-en (اساغناس) s. m. An; année. Expr. assuagnas iâddan l'an passé - assuagnas ad iliv. l'an prochain

assiden (c. c. na - Voir asiden)

assus (pour sus - اسوس - sus) s. m. sans pl. Tox qui rouge la laine; le bois etc

astehzi (استهزي - astehzi) s. m. Nonchalance; incurie; lâcheté, paresse dans l'accomplissement de ses devoirs

astehi (استهي - astehi) s. m. sans pl. Modestie; honte; grande modestie, retenue dans ses manières

astegsi (استغسي - astegsi) s. m. sans pl. Interrogation; question

asterhab (استرحاب - asterhab) s. m. sans pl. Bon accueil

asterfer (استرفر - asterfer) s. m. sans pl. Demande de pardon; satisfaction pour une faute

acheter un poisson qui est dans la mer) Vendre la  
peau de l'ours avant de l'avoir tué

asles (voir aselles)

asli pl is-en (أشلي - azubar') Dtoj. Faux

aslihu ( " - aslihu ) S. m. sans pl: Cils de jeu des  
femmes; you-you.

aslu (أسلو - qiv) S. m. matière noire et gras-  
se qui s'attache aux marmites

asluulan (voir asellulan)

asmad pl. is-en (أسماد - durt) S. m. Semaine

asmah (أسماء - smah) S. m. sans pl. Pardon;  
rémision

asmat (أسمات - smata) S. m. sans pl. importan-  
té:

asmejer (أسميجر - asmejer) S. m. sans pl. Paro-  
die; singerie

asmehtu (أسمهتو - asmehtu) S. m. Souvenir;  
objet donné en souvenir

asmem (أسمم - qiv - tetmem) S. m. acidi-  
té; aigreur

asmid (voir asemmid)

asmed (أسمد - kitan) S. m. sans pl. Pièce de  
la coiffure qui entoure la tête et le cou

asmin (أسمين - tismin) S. m. sans pl. Jalousie;  
envie

asnat (voir asennat)

asqerat ( " - " ) S. m. sans pl. action de battre  
à une porte (Kab: astébtel) - claquement de  
dents.

asqi (أسقي - asqi) S. m. sans pl. Sauce; jus  
- (أسقي - asqi) - trempe du fer

asqif pl is-en (أسقيف - asqif) S. m. Voûte;  
portique; galerie; vestibule; véranda; -

asikien - aslem

29

m. sans pl. air; ciel; atmosphère (السماء - asigna)

s. coll. les nuages

asikien ( " - asikine) s. m. sans pl. Polygamie

asikine (même sens que le précédent)

asimen (إيمن - asimen) s. m. sans pl. Persua-  
sion (sens act.)

asina (voir asigna)

asirthes' (أسيثس' - asirthes') s. m. sans pl. Remi-  
se accordée; rabais

asinar pl is-en (إسنا - au masculin إيمن - asin-  
an) s. m. Milan

asinel (إيسيل - asinel) s. m. appel.

asjer pl. sjer (pour l'ar. أشجر - asjer) s. m. Er-  
bre

askan (كاسكان - tamerz duit) s. m.; demeure; ha-  
bitation

askar (كاسكار - sekra) s. m.; ivresse; ivrogne-  
rie

askarji pl is-en (إسكارجي - askarani) s. masc.  
ivrogne

askenfeber (اسكافبر - اسكافبر) s. m.  
gingembre

askin pl is-en (إسكين - akli) s. m.; nègre - par  
ext. esclave

askur pl is-en (إسكور - higur; ihigel) s. masc.  
perdreux mâle

aslab (إسلاب - hbal; tselbi) s. m.; folie; sottise;  
insanité.

aslaie (إسلاية - agsum azeguar) s. m.; la vian-  
de maigre (par opposition au gras)

aslar (إسلاير - asiluer) s. m.; avouablement

aslem pl iselman (إسليم - aslem) s. m.; Piston  
- Prov: s'êi aslem illan di-lebhar. (m-à-motiv.)

78

asernal - asigna

mettre le feu, d'incendier

asernal pl is-en (اسرنال - asernal) s.m. Tarrouel; pantalon arabe

abessu (ابيسو - tissit) s.m. sans pl: Ecrassage d'un terrain; irrigation

asfed pl isfedann (اسفد - asafu) s.m. tison allumé - (اسفد - tigit) braise allumée

asferjel (اسفرجل - taktunia) s.m. Coing; cognassier

ashal (اشال - fidel) s.m. Mérite

asher (اشهر - asher) s.m. Sorcellerie; enchantement; séduction; leurre

ashussi (اشوسو - ahussu) s.m. sans pl: Sentiment. perception des impressions physiques ou morales; sensibilité en général

asthad (استحد - aschrah) s.m. sans pl: bouleversement; destruction; ravage

asthaf (pour asethaf) pl is-en (استحاف - asqad) s.m. Gourmand

asthaie (استهاية و استهاية - shama; shara) s.m. sans pl: libéralité; générosité; grandeur d'âme

asthed (استهد - setha; ashed) s.m. sans pl: Malédiction; réprobation

astherbubee (استربوبية - astherbubee) s.m. sans pl: griffonnage; pattes de mouche (écriture nonne et illisible)

asthil pl is-en (استهل - aberbee) s.m. tache sur le visage

asiden (ou assiden - اسيدن - selli - idelli) s.m. et adv. l'autre jour, avant-hier; - (استيدن - sell-arka) après-demain

asigna, et asina - اسينا - hua; igunni) s.

asemmar - aser'ii

٤٤

ari asemman : l'air aigre

asemmar pl is-en (أَسَمَّر - asemmar) s. m. Ma-  
riçal-ferrant

asemmid (et asmid - أَسَمِّد - asemmid) s. m. sans  
pl. froid; fraîcheur; vent frais

asemier (أَسَمِير - asemier) s. m. sans pl. élévation  
(sans act.) Expr: asemier ni-iman... Présomp-  
tion; orgueil; suffisance

asen (أَسَن - asen) pron. pers. 3: pers. m. pl. à eux,  
leur Ex: ennit-asen: je leur ai dit

asennad (pl is-en rare - أَسَنَّاد - asennad) s. m.  
appui; dossier d'un banc etc.

asennan pl is-en (أَسَنَّان - asennan) s. m. épi-  
ne: pointe; qq fr: épine - Expr: bu-sennan  
épineux - asennan m. unil: charbon - man  
qeb sennan: charbonnerie

asennat (et asnat - أَسَنَّات - asennat) s. m. lieu  
(pendant le jour) - Expr: asennat hanziqt hier  
matin

asensi (أَسَنَسِي - asensi) s. m. sans pl. Hôpitali-  
té pour la nuit; action d'héberger qq un

asent (أَسَنْتْ pour أَسَنْتْ - asent) pron. pers. 3:  
pers. fem pl. réq. ind: à elles; leurs. Ex: ennit-  
asent: je leur ai dit

aserdun pl iserdan (أَسَرْدَان - aserdun) s. m.  
mulet

aserhab (أَسَرْحَاب - aserhab) s. m. bon accueil

aserrahi pl is-en

aserrahi (أَسَرَّاهِي - aserrahi) s. m. sans pl. repro, tri-  
ce

aserrumam pl is-en (أَسَرَّرُمَام - aserrumam) s. m.  
grive

aser'ii (أَسَرَّيِي - aser'ii) s. m. sans pl. action de

asegres pl isegras (إيسغراس - asegres) s. m. Muesette (petit sac)

asehkar pl is-en (إسكار - asehkar) s. m. sorcier, magicien; séducteur

asetiser (إسيسر - asetiser) s. m. sans pl. Destruction; ruine (sens art.); profanation; sacrilège

asekkum (pour askum: voir ce mot)

aseles pl isulas (,, - mges's) s. m. ciseaux pour tondre les moutons (On dit aussi aselles et asles)

asellek (إسلك - atelles) s. m. Délivrance; acquittement d'une dette

asellom (إسولم - asellom) s. m. sans pl. Abandon total; réconciliation; démission; abdication volontaire - Expr: asellom f- eddin. apostasie

aselles (voir: aseles)

aselli (إسلي - abexrid) s. m. sans pl. Matières fécales liquides - Expr. arg sellih le jarret (terme trivial)

aselluf pl is-en (إسلف - aselluf) s. m. Cigue; pou du chien

aselqef (إسلقف - aselqef) s. m. sans pl. agonie

aselqed pl is-en (إسقد - turuka) s. m. Grande quenouille

aselriar (إسريار - aselriar) s. m. sans pl. Colophane; gomme des arbres; gomme arabe; résine

abelmulan pl is-en (إسمرق - acorregrad) s. m. pivoine.

asemjazi (إسمجازي - asemjazi) s. m. sans pl. Arrangement; accommodement

asemmah' (إسماح - smah', asemmah') s. m. sans pl. pardon

asemmam pl is-en (إسمام - is-en) Adj. aigre, rude au goût; qui a le goût de rance; sure. Expr.

alluvio

asarn pl isura (اسارن - asarn) s. m. Cor-  
don tressé; cordannet

asariax pl isuixar (اسارياخ - amergex) s. m. Qui

asarn pl is-en (اسارن - asarn) s. m. sans pl. :  
le haut; - (اسارن - asarn) s. m. Montée; butte

asarn (اسارن - asarn) Adv. en haut. Sp. rahi  
suf d-asarn: remonter une rivière

asâdi. pl is-en (اسادي - asâdi) Adv. et s. masc  
Heureux; qui est favorisé de la fortune

asâil pl is-en (اسايل - asâil) s. m. Compa-  
gnon de route; guide

asbanlu (اسبانلو - asbanlu; asbailu) s. m. sans pl.  
ficelle; lien pour les sandales; cordon de sou-  
lier; lignoul etc

asberri (اسبري - asberri) s. m. sans pl. Justifi-  
cation

asberri (et asberri) pl is-en (اسبري - amuleb)  
s. m. Léopard-vert

asbibi pl is-en (اسبيبي - aras) Adv. Bruin

asdermic (اسدري - asdermic) s. m. sans pl. folie,  
sottise

asdin (c. c. واحد اليوم - inas) Adv. un jour  
(à l'armée)

asebreg (اسبرج - atbed) s. m. sans pl. battement  
de cœur

asebsi pl is-en (اسبسي - asebsi) s. m. Pipe

asedda (pour tasedda) pl. iseddun (اسددا - tased-  
da) s. f. m. lionne

asidhar (اسيدار - asidhar) s. m. sans pl. Montre,  
italage; divulgation

asefaie (اسفائي - asefaie) s. m. sans pl. action  
de faire fondre



74

aruli - asamer

sente mauvais (peu tannée)

aruli pl. ir-en (rô - aréda) 3. m. : Plate

arummu (ôc - arôtu) 3. m. sans pl. : suffoca-  
tion; étouffement

as (c.c. nas. lpi - as) plur. ussan (pour usan)

3. m. : jour; temps pendant lequel il fait  
clair - loqr. luqqt m-nas le point du jour -  
âdlen m-nas (m. à m. le milieu du jour) midi  
- drugg-as (pour deg nas) en plein jour; pen-  
dant le jour - as kamel. une journée complé-  
te - as d-ild. un jour complet. c.-à-d. 24. heu-  
res - as-din. un jour (c.-à-d. plus tard) - as-  
siden. avant hier - amek m-nassa (pour a-  
mek m-nas-a) à pareil jour - ussan aia-  
ces derniers jours; naguère - deg ussan aia  
pendant ces jours derniers; tout récemment;  
tout nouvellement - lo. a-nuier di luqqt  
m-nas. nous partirons au point du jour

ab pl. aden (s. la - as) Pron. pers. 3<sup>e</sup> pers.  
du sing. des deux genres, réq. ind. lui; à elle;  
Ex. mate igar-as ? que lui a-t-il dit ? - ijuil-  
as t-limin amogran. il lui (en) fit le serment  
solennel.

as(-ed) parly iusta(-d) h. tas(-ed) s. d'act. ti-  
musit (s. la - as(-ed) Verbe: arriver, venir. Ex.  
we iqum ce ad-ias. il n'a pas pu venir. Rem.  
à l'futur: ad-ias, s'emploie pour rendre l'adv. pres-  
que; à peu près; environ

asalef (pl. isulaf rare - e liô - anhi) 3. m.  
signe; geste

asamer (et asammer - " - asammer) 3. m sans  
pl. le côté de la montagne exposé au levant

asamer pl. isumar (volw - asafu) 3. m. : tison

arlad - arni

arlad (arlic - arlad) 3. m. sans pl: erreur; supercherie; tromperie; illusion

arlad pl it-en (arlic - tarlad) 3. m. Enveloppe, gaine; ce qui recouvre et entoure en arlad uketca: cocon de ver à soie etc.

arlan (pour arella - voir ce mot)

arlad (aric - laie) 3. m. sans pl: profondeur

arlagal pl it-en (aric - aberkan) Adj. Noir (T)

arlam (aric - tnefis) 3. m. sans pl: Caprice, grand désir; passion

arlam (aric - iurm; irama) 3. m. sans pl: Compensation; restitution.

arlag (aric - arlag) 3. m. sans pl: naufrage; submersion

arlat (aric - dgiog; auren) 3. m sans pl: femme (Berge)

arlan pl it-en (aric - arlan) 3. m. Aude de van

arlat (p.ê pour (ar) ier-ek - arlat - iur-ek) exclam. attention!; prenez garde!

arrib pl it-en (aric - arrib) Adj. exceptionnel; remarquable; - pris subst. étranger; qui n'a point de famille; pauvre; malheureux; qui est abandonné

arrim pl it-en (aric - arrib) Adj. qui est amateur de...; avise de...

arrim (aric - arrim) 3. m. sans pl: du pain

arrib 1: sans pl. (aric - arlim) 3. m. de cuir - 2: pl it-en (aric - arrib) 3. m: Taudale en cuir

arrib (voir tarrib)

arribnad (aric - arrib) 3. m: sans pl: luyerne

arrib part iurini h. torini (aric - arrib) Verbe

72

arier - arinul

arier parf invier h. tarier (gö - qedä) Verbe passer; traverser; couper (une rivière) II: forme tarier parf isarier h. sarar: faire traverser une rivière etc.

arierbal pl iî-en (Jöc - arierbal) s. masc: tamis - (öj - tacemint) roue de brochette, de voiture - (äblia - tynaq) couture, broderie à jours au devant du burnous.

arierba pl iierölain (le - tarierdait) s. masc: sauris - fem. et dimin. tarierdait, avec le même sens - Expr: tarierdait tumellalt mulot.

arierivur pl. iî-en (civ. - tabrujt) s. m: Col-viole de cire

arierivul pl iierivul (cib - agjun) s. m: chien indigène

arierdis pl iiesdisan (ialio - aberdli) s. m: tête au corps.

arierdis pl iî-en (vgblw - iiril) s. m: crête rocheuse

arival (iäic - arival) s. m: sans pl: imprévoyance, distraction, négligence, insouciance

arii (" - aifki; ahfai) s. m. sans pl: lait - arii aafa (ou bien arii seul, ou aafa seul (vraie aifki) lait doux - arii asemman (vii - iiii) lait aigre - Expr: arii n-entut, sive des plantes.

arivai pl iî-en (iäio - iies) s. m: Noyan des fruits.

arivad pl iî-en (blis - ariggad) s. m: joueur de flûte

arivul pl rivul et rivul (vii - arivul) s. m: âne; baudet - Expr. arivul di-ekuri (m. à m. un âne à l'écurie) personne nulle

71 aia - aïemmar  
 aia pl. aïanat (اِئَات - aia) s. m. agha  
 aïbar (اِئَبَار - aïbar) s. m. sans pl. poussière;  
 fumier  
 aïben (اِئَبَن - aïben) s. m. sans pl. tristesse;  
 chagrin, mélancolie  
 aïbir pl. iï-en (اِئَبِير - ..) s. m. maison inha-  
 bitée.  
 aïbub pl. iï-en (اِئَبُوب - aïbub) s. m. Béasse  
 aïdar (اِئَدَار - aïdar) s. m. sans pl. trahison,  
 perfidie  
 aïccac pl. iï-en (اِئَعَّاع - aïccac) adj. qui  
 s'irrite facilement; rancunier  
 aïddar pl. iï-en (اِئَدَّار - aïddar) s. m. per-  
 fide; traître  
 aïddi pl. iï-en (اِئَدِّي - aïddi) lors d'une itaf-  
 f: - côté des légumes  
 aïelli pl. iï-en (اِئَعْلِي - aïelli) adj. et subst. ré-  
 voux; inattentif; distrait  
 aïella (اِئَعْلَا - aïella) adv. en arrière; derrière  
 - ce qui est derrière. Ex. uimi iqes' ufiier; itaf  
 fer iman-ennes aïella m-ubun. Celui qui a été  
 piqué par un serpent se cacherait derrière une  
 corde - f. rëlla: par delà; en arrière de..  
 - s-wiella: par derrière.  
 aïellad pl. iï-en (اِئَعْلَاد - aïellad) s. m.  
 trompeur  
 aïellan (même sens que: aïella)  
 aïembus pl. iï-en (اِئَعْمَبُوس - aïembus) s. m.  
 coiffure pour les hommes (la chéchia, ou  
 plusieurs chéchias les uns sur les autres, plus  
 le turban, et quelquefois la corde)  
 aïemmar pl. iï-en (اِئَعْمَمَار - aïemmar) s. m.  
 détracteur; calomniateur.

ars'ad (c.c. na- عرساد - ars'ad) s. m. sans pl. Sang gâti; pus qui sort d'une plaie; mauvaises humeurs.

artal (même sens que ar'dal)

aru parf. inru hab. taru s. d'Act. timarut (اى - aru) Verbe: accoucher, enfanter; mettre bas; poudre; produire

aruid (c.c. na- inru - lebsa) s. m. sans pl. Habit, vêtements; mise

arunguad pl. inuidan (اى - arunguad) s. masc. cordon, lien; lacet.

arwie (c.c. na-) pl. inuien (اى - arwie) s. m. force-épice

aruned (pour l'ar, اى - aruned) s. m. sans pl. rhubarbe - la vraie prononciation est ruaned.

ar'arie pl. in-on (اى - qares - ar'arie) Adj. res-de au goût; âpre; âcre

ar'ar' (c.c. na- " - ") s. m. sans pl. Nom pour lequel on désigne toute herbe qui se mange

ar' (li- ar') pron. pers. 1<sup>ère</sup> pers. pl. 2<sup>ème</sup> & 3<sup>ème</sup> pers. sing. dir. nous. R. ar' devient parfois anar'

ar' parf. inr' hab. tar' s. d'Act. timurin (اى - vulg. اى - ar') Verbe, prendre; saisir; gagner qqm (malade; maladie etc); s'attribuer; s'appliquer à soi...; prendre pour soi  
 Je n'ir' - t' d-lâdu je le considère comme mon ennemi - tu' - aie times: la fièvre m'a pris, ar'et  
 tranmit ihlan: prenez de bonnes habitudes - la-bud  
 ad- ar'ei elhit: il faut absolument que je prenne des précautions - l'op: ar' esmah': rentrer en grâce - ar' sifet: revêtir une forme - II: s. sif' parf  
 isar' hab. sar'arie, faire prendre - l'op: sif' ti-mes: allumer le feu (lit. faire prendre le feu.

arevramu - arben

69

Saute toujours, qui s'agite; messager - <sup>repr.</sup>  
areqqas' n. - essaâat; balancier d'horloge; trottin-  
te d'une montre

arevramu (" - ") s. m. sans pl: plante épineuse  
se nommée aussi imkellef.

arez parf inrez. h. tarez (h̄y - arez) Verbe  
lier; attacher

argaz pl ir-en (j̄y - argaz) s. m. Homme;  
l'homme en général; un individu

arhan (c. c. na-irio)jo - arhan) s. m. sans pl  
usité; un pari

arhal (h̄y - arhal) s. m. sans pl: Départ; ce-  
ménagement

arthes' (s̄y - asirthes') s. m. sans pl: Rabais

ari (c. c. na-âela - h̄alga; auri; urin) s. m.

alfa

ariaz (pour argaz - voir ce mot)

arium (" - ") s. m. sans pl: Pâte claire de fa-  
rine et de lait

arjam (arsoâ - regma) s. m. insulte

arjij (ir̄īy pour ir̄y - arjigi) s. m. sans pl: trem-  
blement; vibration

arjuf pl - en (ir̄īyjo - arjigon) s. m. Cigale

arkas pl ir-en (j̄ot̄w - arkas) s. m. Soulier;  
bottine

arkil (pl ir-en. rare - ir̄ky - sekki) s. m. Rua-  
pe

armun (c. c. na-) pl ir-en. (ir̄it̄y - tarum-  
mant) s. m. Grenade; grenadier

arvis (" - ") s. m. sans pl: Sorte de terre  
blanche

arben (c. c. na- - ir̄ozjo - brima) s. m. Cruche  
de mulet

68

arbâi - areqgas'

arbâi pl ia-en (" - ") *Arif. num. ord. pris subst.*  
le dernier-né d'une chèvre

arbâin (c.c. na- *أربعين* - arbâin) *Arif. num. card. quarante - Comp. nis-arbâin fém. tis-arbâin quarantème - S. nis-arbâin: quarantèmement*

arbâtâc (c.c. na- *أربع* - arbâtâc) *pour çine أربع - Arbâtâc) nom de nombre card. quatorze - Comp. nis-arbâtâc f. tis-arbâtâc quatorzième - S. nis-arbâtâc quatorzièmement. R. On prononce aussi arbâtâc - lorsque ce nombre est suivi d'un subst. on lui ajoute dans la prononciation la lettre n comme en arabe vulg. (arbâtâcen)*

arbuâi pl iâr-en (*أربعا* - gelba) *S. m. double-décaltre*

arcae ( *أركع* - rku) *S. m. sans pl. pourriture; corruption*

ardif pl. rdail (*أردف* - ardif) *S. m. bracelet à charnière*

ardal pl ir-en (*أردل* - artal) *S. m. sans plur: the prêt*

ardel (c.c. na-) pl artal. *S. m. une livre*

arebrub pl ir-en (avec le sens du sing. - *أرعب* - arbrub) *S. m. écume (de la bouche)*

aref parf. iuref h. taref - (*أرف* - setnef) *valé quiller (sans act.)*

arekhab pl ir-en (*أركب* - arinnai) *S. m. chanteur*

aresiti (*أركب* - arukiti) *S. m. sans pl. Pâte sans levain*

areqqam pl ir-en (*أرقم* - areqqam) *S. masc. brodeur*

areqgas' pl ir-en (*أرقص* - areqgas') *S. m. qui*

aqsaḥ' - arbāa

jonction, réunion, assemblage de deux objets  
ou d'objets deux par deux, trois par trois; bifurca-  
tion de deux chemins

aqsaḥ' pl iq-en (عسا - aqsaḥ') Adv. Violent;  
après (vent); ramie (huile)

aqṣili pl iq-ien (عقيد - adendam) Adv. Vie-  
let

aqṣil (عقيد - qṣil) Subj. m. sans pl. Organe  
verte de données aux bestiaux

aqṣi pl iq-en (عقيد - abidun) S. m. lion  
(l'arabe et le kabyle sont pris du français)

ar pl iran (عير - aired) S. m. lion

ar (عير - ar; armi) Adv. jusque, jusqu'à  
à; vers. Ex. ruher ar temditte : j'ai allé à la  
ville - in aie-imken ce ad-ruher ar siat, il ne  
m'a été pas possible d'aller à la chasse - ar qite :  
presque pas, à peine

ara (c. c. na- " - ara) parti. du futur. lq qbel  
m-nara-d-ias : avant qu'il vienne

aradi (lig - aradi) S. m. sans pl. consentement;  
acquiescement; assentiment

arah (et arahi - c. c. na- l - ala) Adv. et nég.  
non! - Expr. ah... arah. non plus; - lq akh  
cek arah. et tōi non plus. - s-narah négati-  
vement

arahbani pl ir-en (عرب - raheb) S. m. Moine;  
religieux

arāhi (عاش - aḥa) S. m. Guérit ou; rétablitte-  
ment

arbāa (c. c. na-) f. m. arbā (عربا - arbāa  
Nom de nombre cardinal. quatre - Comp. uis-  
arbāa f. m. tit-arbā quatrième - S. m. ar-  
bāa : en quatrième lieu; quatrièmement



navrateur; conteur

aqittal pl iq-en (اقبال - aqittal) s.m. Assassin; meurtrier

aqerqul pl iq-en (اقزولة - aqerqul) s.m. Mas-sue

aqerdir (اقزدير - qerdir) s.m. sans pl. Etain

aqfal pl. iq-en (اقفال - taqfilit) s.m. bouton d'habit

aqidun pl iq-en (اقيدون - aqidun) s.m. tente de soldat; tente européenne

aqias pl iq-en (اقياس - amqisi) s.m. Ar-penteur; mesureur; géomètre.

aqiam pl iq-en (اقام - fittam) s.m. Pertur-bateur; meneur; excitateur à la révolte

aqiab pl. iq-en (اقياب - aqebqab) s.masc. sabot; patin

aqjaimi pl. iq-en (اقجايمي - aqjaimi) s.m. et s.m. Plaisant; farceur; qui joue sur les mots.

aqjom (اقجم - taqjamt) s.m. sans pl. plaisan-terie; ironie

aqlab (même sens que aqelleb)

aqlal (même sens que aqellal)

aqmarji pl iq-en (اقمارجي - aqmarji) s.m. qui joue à des jeux de hasard.

aqnuc (voir aqennuc)

aqqel parf inqel. hab taqqel. s. d'attirance

tmuqqetit (تمققتيت - muqqel pour muqqel) Verbe: se tourner vers; regarder qq en ou qq ob. en se retournant; considérer.

aqrab (voir aqgrab)

aqrad (اقراد - aqrad) s.m. sans pl. Calomnie, médisance.

aqran (اقران - aqran) s.m. sans pl. rencontre;

1. aqelleb : à l'univers ; au secours

aqelmun pl iq-en (أقلمون - aqelmun) s. m.

m : capuchon du burnous

aqelqel (أقلاق - aqelleq) s. m. : anxiété ; pré-occupation

aqenqum pl. iq-en (أقنقوم - taqebubt) s.

m : aigrette d'oiseau ; huppe

aqennâi pl iq-en (أقنعاي - aqennâi) s. m. et s.

m : sobre ; modéré dans ses desirs ;

aqenni (أقناي - tuqna) s. m. sans pl : action à lier ; ligature

aqennuc pl iq-en (أقنوق - taqilt) s. m. : Marmitte ; cruche

aqensus (voir aqansus)

aqentar pl iq-en (أقنتار - aqentar) s. m.

quintal

aqerbus pl ikerbas (أقربوس - aqarbur) s. m.

pommeau de selle ; dossier de selle ; colline (T)

aqerdac pl iq-en (أقرداق - aqerdac) s. m. : carte ;

aqermun (أقيرموند) pl iq-en .... (أقيرموند - tiferut) s. m. : tête d'artichaut

aqerqat (أقراقط - aqelqef) s. m. sans pl : Agonie

aqerrad pl iq-en (أقراط - aqerrad) s. m. : char-luminateur ; rapporteur

aqertas pl iq-en (أقرتاس - aqerdas ; tafakkt) s. m. : cartouche de fusil

aqerui pl iq-en (أقرواي - أقباي - qelba : aqerui)

s. m. : double-décaltre ;

aqeshan pl iq-en (أقشان - aqeshan) s. m. et s.

pénétrant ; strident ; aigreur ; intense piquant (froid)

aqob'sas' pl. iq-en (أقوبساص - amhakki) s. m.

66      aq'dih' - aq'el'eb  
pie par petites tranches et sèché  
aq'dih' pl iq-en (إقدي - qelba) s. m. double de  
calité

aq'dim pl iq-en (إقدي - aq'dim) Adj. Ancien,  
vieux; passé; du temps passé - le plur. iq'dimen  
désigne les yeux

aq'dif pl iq-en (إقدي - tazzerbit) s. m. Capis  
aq'ebbal (voir aq'bal)  
aq'ebli (إقيلي - qebli) Adj pris substant. Vaut  
du sud; simoun; sirocco

aq'ecar pl iq-en (إقعي - aq'efmar) s. m. avaré  
avare

aq'eque pl iq-en (إقعي - aq'eqae) s. m.  
moréau de bois qui se heurte en passant et qui  
blessé le pied (voir l'ar. إقعي, également de  
إقعي)

aq'eddac pl iq-en (إقدي - taleb) s. m. écolier,  
élève

aq'eddem (إقدي - allnie) s. m. sans pl. Progre  
aq'eddul' pl iq-en (إقدي - acc) s. m. nid des ai-  
seux: nichés (in kab. aq'eddul' a le sens  
de terrine)

aq'eftan pl iq-en (إقدي - aq'eftan) s. m. ba-  
fetan; robe ample et riche - On dit aussi  
iq'eftan

aq'ehibi pl iq-en (إقدي - amqabul') s. m. qui  
est de mauvaise vie; perdu de mauv.

aq'ell (c. c. na - إقيل - aq'ell.) élar: moins;  
en plus petite quantité; Ep. fiter neq' aq'ell.

aq'ellal pl iq-en (إقيل - tazzerbit) s. m. bue,  
larve

aq'el'eb et aq'lab - إقيل - maqlub) s. m. le  
rebovet; l'envers; la contre-partie. Ep pr.

travail opiniâtre.

ansih pl in-en (اَسِيح - انسِيح) Adj. ardent; appliqué au travail; zélé - franc; fidèle  
antehalli (اَسِيح - اِسْأَل) S. m. sans pl. Toir; vigilance; protection accordée; observance

antij (c. c. نا - اَسِيح - اَمْسَح) Adv. autant que.  
Ex: xer. i elmek antij emek: je possède autant de biens que toi.

anzar (اَنْزَار - انزَار) S. m. Nom qui désigne la pluie: Expr. taslit m-nanzar, ou taslit m-nanzaren: l'arc-en-ciel

antad (voir andad)

aqandil (اَقَانْدِيل - اَنْبُوتِيْن) S. m. sans pl. Tue  
aqansus pl. iq-en (اَقَانْسُوس - اَقَابُوب) S. m. bec d'oiseau - nez aquilin - Expr: bu-qansus: qui a le nez aquilin.

aqardim (اَقَارْدِيْم - اَقَارْدِيْم) pl. iq-en S. m. queue de datté

aqbah' pl iq-en (اَقْبَاه' - اَقْبَاهِي') Adj. grossier, impertinent; mal éler; pervers - employé comme Subj. mauvais garnement; politon

aqbal (اَقْبَال - اَقْبَال) S. m. sans pl. conseil  
aqbal pl iq-en (اَقْبَالِيَّة - اَقْبَالِيْمَت) S. m. baguette; bâton (fin) - 2° (اَقْبَال - اَقْبَال) S. m. jar. jambe: par ext. cuite; gigot

aqbel (اَقْبَال : اَقْبَال) S. m. accueil, acceptation; réception

aqbih' (même sens que aqbah')

aqbul pl iqbal (اَقْبُول - اَقْبُول) S. m. gland du chêne.

aqdud pl. iqedan (اَقْدُود - اَقْدُود - اَقْدُود) S. m. menu bois - branches pour le feu

aqdid (اَقْدِيد - اَقْدِيد) S. m. sans pl. viande con-

62

anneh' - ans'ah'

ni-ithamen ag-harregan innuwar-ennah':  
Ce sont les gens des tentes qui ont brûlé nos men-  
les

anneh' pl in-en (إِنَّهْ) (ciw - anw) ; anneh' ; inni'  
S. m. le palais de la bouche

annuh' (أَنْوَهْ - annuuh') S. m. sans pl. dis-  
pute ; querelle ;

anqad (أَنْقَدْ - anqad) S. m. sans pl. Inspec-  
tion ; inquisition ; revue

anqas' (أَنْقَسْ - anqas') S. m. sans pl. Manque ;  
rareté de... ; privation de... ; rétrécissement ;  
diminution en général ; lacune ; baïste ;  
déchiance ; déclin de l'âge - Ex. s- l-anqas'  
incomplètement

anqac pl. inqac (أَنْقَاقْ - nefla) S. m. un point  
de couture

anqeleb (أَنْقَلَبْ - anqeleb) S. m. sans pl. Renverse-  
ment ; bouleversement (sans nuire) ; instabilité

an'ad' (أَنْعَادْ - an'ad') S. m. sans pl. Pulvéri-  
sation

ansal (أَنْسَلْ - ansel) S. m. sans pl. Mue ; che-  
ute des cheveux, des poils

ans'aw' pl ins'aw' (أَنْسَاوْ - ukkal, asqad)  
S. m. gloton ; gourmand

ansib pl in-en (أَنْسِبْ - ansib) S. m. parent par  
alliance ; beau-frère ; gendre etc. Le plur.  
insiben désigne les parents, la parenté en général

ans'af' (أَنْصَافْ - haqq) S. m. sans pl. Jus-  
tice ; équité ; intégrité ;

ans'afi pl in-en (أَنْصَافْ - mus'elgelba) S.  
m. décalitre

ans'ah' (أَنْصَاهْ - ans'ah') S. m. sans pl. Applica-  
tion ; ardeur ; zèle ; Ex. hadmet s-ans'ah' : un

anhi - annax

61

anhi (انهي - anhi) s. m. sans pl. Remontrance; blâme; - le anhi ihen-inhia, les remontrances qu'il leur a faites.

anhudi (انهدى - anahudie) s. m. sans pl. levement ruine; effondrement

anhal (انخال - nekhala: aqurcal) s. m. sans pl. Sou du blé, balle d'avoine - fin. tountalt

antram (انترام - antrum) s. m. sans pl. glaires, pituite

aniji (انيجي - ennij) Adv. en haut - adj. qui est en haut. (Kab. ennij)

aniji (st anijin) pl in-nen (انيس - inebgi) hôte qu'on reçoit; étranger qu'on héberge

anil pl inilen (انيل - nac) s. m. civière

amilti pl. amiltan (انميتان - ameksa) s. m. Berger; nom que l'on donne au 3 février

anfas (انفاس - anfas) s. m. sans pl. salété; immandices; saillure

anjili pl in-en (انجلي - saiah') s. m. qui voyage; qui erre; qui vagabonde

anjim pl in-en (انجيم - inefmen) Adv. qui est à même de...; qui est capable de...

anjumi pl in-en (انجومي - ufrik) s. m. jeune monton

anher (انهر - anhar) s. m. sans pl. dénégation; négation; action de méconnaître; de renier; refus

anmilti pl. inmilti (انميتي - meyti) Adv et sub: qui est décidé; un mort

annak (ع.ع.نا - لا - hata) Adv. Comme; comment; soudain; voici que subitement

annax pl inmurax (اننار - annar) s. m. Écra pour battre le blé - meule de paille (T.) Eq. aïbbab

passable

aneqbuh' pl in-en (عقبو - aneqbuh') adj. Mal-  
propre (ou fig.); abominable; ignoble; grossieraneqqa' pl in-en (عقاة - aneqqa') s. m. Sulp-  
teuranesbah' pl inesbah' (عسبوا - s-ess'ebah') adj.  
qui est du matin (se dit du pain, du caudon etc)anete (et nete - لا - nek) Fran. pers. 1<sup>er</sup> pers.  
du sing. des deux genres: Moi; je. Ép. anete b-  
tir: je vais bien; je me porte bienaneqli pl in-en (انقلي - anqajji) s. m. No-  
madeanezmi (انزمي - anezmi) s. m. sans pl. Terrement  
de cœur; anxiété; perplexité; inquiétudeanfadh (انفاد - anefkum) s. m. sans pl: Action  
de pénétreranfadh (انفاد - qih') s. m. sans pl: Pus; humour  
qui sort d'une plaieanfai (انفي - nfu) s. m. sans pl: Prescription;  
exilanfif pl in-en (انفيس - (le)mbod) s. m. lutoir  
(On dit aussi anfif)anfus pl. in-en (انفوس - kumm) s. m. Manche  
d'habitangab pl. ia - en (انجاب - litam) s. m. le bord  
inférieur ramené sur la boucheangaf (انجاب انقباس - angaf) s. m. sans pl: Asth-  
me; oppression de poitrine - Ép. bu- ngaf.  
asthmatiqueanhate (انهاية - ahavem) s. m. sans pl: Pro-  
hibition; défense; interdiction:anhat (انهاط - alhat) s. m. sans pl: essoufflement  
(mis pour alhat)

ment du chien

anebdu (عَسُو - anebdu) s. m. sans pl. l'été

anebruk pl in-en (عَبْرُوك - mebruk) Adj. Cini  
par Dieu; favorite; heureux

anedda (عَلِيَّو - m. uadda) Adv. en bas;  
d'en bas. qui est de dessous

anef (عَلِيَّو - annuf) s. m. sans pl. abandon

anef. parf. inef hab. teneq - ven d'act: anef  
(عَلِيَّو - anef) Verbe: laisser; ne pas toucher à.  
- l'impératif: anef, s'emploie comme exclamation avec  
le sens de: laisse cela!; ne fais pas cela!

anefdis pl. in-en (عَلِيَّو - anefdis) s. m. Pli

aneggaru (et angaru) pl ineggura (عَلِيَّو - anef-  
garu) Adj. dernier

anegejer (عَلِيَّو - anegejer) s. m. sans pl. Tant,  
bord

anehbus pl inehbusa (et inehbas عَالِيَّو - amah-  
bus) Adj. et sub. Prisonnier, captif.

anef (c. c. ua - عَالِيَّو - nst) s. m. sans pl. Saleté  
Expr: anef n-entub. la mante des plantes

anejjar pl. in-en (عَالِيَّو - anejjar) s. m. Char-  
penter; menuisier - Expr: anejjar ni-idriaren  
tailleur de pierres

anekmeu (عَالِيَّو - tukmiot) s. m. Ride

anelmud pl. inelmad (عَالِيَّو - telmid) s. m. Ap-  
prenti; disciple

anemlarau pl inemlarra (عَالِيَّو - carji) Adj.  
qui est malfaisant; nuisible; qui cause du tort

anemluk pl in-en (عَالِيَّو - umluk) s. m. fiancé  
(On dit aussi amluk)

anemmas (et alemmas) pl in-en (عَالِيَّو - alem-  
mas.) Adj. qui est au milieu; central; qui  
est à demi-achevé; à moitié chemin; qui est



ibou, anâibou) f. m. estropié; manchot; bancal  
 anâm (c.c. na- <sup>an</sup> - anâm) ? Adv. oui; en  
 effet; - 2°: interj. qui sert pour appeler Ex: anâm  
 Saïd! Ih! Saïd! - 3°: se place au commencement  
 d'une phrase qui renferme une demande: il répond  
 alors au français: vous plairait-il...?; s'il vous  
 plaît...; veuillez... - Expr. anâm d-arâh.  
 oui et non: le pour et le contre.

anbah (anâs - anbah) f. m. sans pl. Avertisse-  
 ment; alerte - Expr. Anbah umenwi: alar-  
 me; appel au combat

anead (anâs - sual) f. m. sans pl. interrogation  
 question - 2°: (اناء - anendub) lamentation,  
 élégie

ancah (anâs - theffa) f. m. sans pl. prestesse; ha-  
 bileté, rapidité dans l'exécution; agilité: Ex.  
 s-anead: prestement

aneaf (anâs - anel) f. m. sans pl. perte des pl-  
 mes; mué; chute des poils

andehel (اندهل - andehel) f. m. sans pl.  
 sollicitation; supplication

anduf (اندف - anebcum) f. m. sans pl. accès;  
 entrée

andar (c.c. na- <sup>an</sup> - andar) f. m. Remon-  
 trance; représentation

andad (" - antad) f. m. sans pl. Adhèrence

andar (اندر - tiqui)

andel (c.c. na- <sup>an</sup> - tantalt) f. m. sans  
 pl. usité: intercesant; obseques

anebbac! (انعباق - amecqevi) Adv. tranqui-  
 qui agace - 2° (انعباق - aqevi) f. m. sans  
 pl. tranquillité

anebbali (انعبالي - aseglef) f. m. sans pl. aboi-

amzaie - anâibu

57

nis-hensa : la cinquième partie : le cinquième (1/5) - ad-ai-d-ine amur-annar : il nous donnera notre part.

amzaie (أَمَزَايَة - tanezha) s. m. sans pl. Ostentation; fierté.

amzaq (et amziq) pl im-en rare (أَمَزَاق : icer-riq) s. m. déchirure; accroce.

amzuaru pl imzura (أَمَزُور - amzuaru) Ocf. premier; antérieur; précédent; d'au paravant; primitif. - Ecp: mervat tamzuarut ou abrid amzuaru : tout d'abord, au début. - dier amzuaru : originiairement - ezzenan amzuaru : les temps anciens - timzura (s. f. pl.) les préliminaires; rudiments.

amzucen (أَمَزُوعَن - ..) sorte de plante sauvage odorante

amzuti pl im-en (أَمَزُوتِي - أَمَزُوتِي - amzuti) Ocf. orgueilleux; vaniteux; vantard.

amzuti pl im-en (même sens que le précédent)

amzuer pl im-en (أَمَزُور - amzuer) Ocf. faux; inexact; trompeur. -<sup>2</sup>: faussaire; falsificateur

amzai (أَمَزَايَة - amzi) s. m. sans pl. Petitesse

amzian pl imzianen (أَمَزِيَان - amzian) Ocf. Petit; minime; le plus petit; jeune E. el-qader amzian : le plus bas prix

anafaq (أَنَاق - nfaq) s. m. insommission; mutinerie

anafau pl in-en (أَنَاو - anafau) s. m. qui achète des denrées alimentaires

anaqaâ (أَنَاقَاآ - anaqaâ) s. m. sans pl. gémissement

anâibu (et anâiabu) pl inâibu (أَنَايْبُ - anâ-

me ; paisible ; résigné

amsiq pl im-en (أَمْسِقْ - debrā: abqa) J. m. coup de la main ouverte ; gifle

amisukti (أَمْسُكِي - asuki) J. m. sans pl. : Cerveau en friche

amburuj pl im-in (أَمْبُرُوجْ - amburuj) J. m. qui fait un marché ; pourvoyeur, qui est chargé de l'économie.

amsimer pl im-in (أَمْسِمِرْ - amsimer) J. m. dessinateur ; peintre ; photographe ; sculpteur

amtāddi pl imtāddan (أَمْتَادِدِي - amteqiri) J. m. agresseur

amtelari pl im-en (أَمْتَلَارِي - amtsal) J. m. Potier : - repr. col umtelari : terre glaise

anten (أَمْتَانْ - afulin) J. m. sans pl. : Planteur ; infection

amtun (أَمْتُونْ - tmtunt) J. m. sans pl. : pâte fermentée

amusaj (أَمْسُوجْ - (le)mbunaj) pl. de sujet (voir ce mot)

amualef pl im-in (أَمْسُوَالِفْ - amualef) Adj. Habitué ; apprivoisé

amucter pl im-en (أَمْسُوتِرْ - cates) Adj. Habile ; intelligent ; entendu dans les affaires

amugdi (أَمْسُغْدِي - tugdi) J. m. sans pl. : Peur, crainte ; appréhension

amuks (أَمْسُكْسْ - tuksa) J. m. sans pl. : action de lever ; de retrancher ; d'ôter : repr. amuks m-ūb-bue : sourage

amour pl im-en (أَمْرُؤْ - amour) J. m. : Partie, morceau ; fraction ; division ; morceau ; lot ; ce qui revient à chacun lx. : Freq-it dix sbāa imuren : il le partagea en sept morceaux - amour

amiāfel - amsellem

55

amiāfel pl. im-in (إفلة - iāfel) *adj.* Dis-  
trait; inattentif; inappliqué; négligent

amiāar pl. im-en (أميار - amiāar) *s. m.* Vieil-  
lard; le beau-père de la femme; cheikh de  
village; nom donné au 4 février

amiūwar pl. imiūwar (أميوار - amiūwar) *s.*  
*m.* Trompeur; qui fait de fausses promesses;  
qui n'est pas fidèle

amiūwara pl. imiūwara (même sens que le pré-  
cédent)

amiūz pl. im-en (أميوز - amiūz) *adj.* tom-  
bé; déchu; brisé; violée (parole; promesse)

ams (c. c. na - أمس - ams - idelli) *adv.* Hier  
soir; la nuit précédente

amsaāf (et amsaāfi) pl. imsaāfa (أمساف - am-  
saāf) *s. m.* Compagnon de route; guide

amsafer pl. im-in (امسافر - amsafer) *s. m.* Voy-  
ageur; passager; nomade

amsānd pl. im-en (أمساند - asāndi) *adv.* heurux;  
favorisi; prospère

amsed pl. im-en (أمسد - amsed) *s. m.* Meule  
à aiguiser

amseth pl. im-en (أمسث - ammus) *s. m.* une ter-  
che

amsethdem pl. imsethdamen (أمسثدم - amsethdem)  
*s. m.* moteur

amsethsar pl. im-en (أمسثسار - amsethsar) *s. m.*  
Parasque; profanateur; sacrilège

amsether pl. im-in (أمسثر - amsethther) *s. m.*  
envoyé; délégué; ambassadeur, messenger

amsellek pl. im-in (أمسلك - amsellek) *s. m.* Lau-  
veur; rédempteur

amsellom pl. im-en (أمسلوم - imhellom) *adv.* cal-

souse

amnâul pl imnâal (إمنا - amnâul) adj. est.  
Digne de malédiction; maudite; par est. Jam-  
né le Citan amnâul: le démon maudit

amogran pl im-en (أمو - amogran) adj.  
grand (dans toutes les acceptions); prin-  
cipal; considérable; remarquable; pompeux  
le akwras amogran: un grand cahier - Amo-  
gran deg-sen: le (plus) grand d'entre eux. - Esp: amogran di l'âme-ennes: avancé en âge; Vieux  
- 2: Subst. Chef; prince; le pouce de la main  
amqeddes pl im-en (أمقدهس - amqeddes)  
adj. saint; sanctifié.

amqennâ pl im-in (أمقننا - amqennâ)  
adj. Sobre

amqias pl im-en (أمقيا - amqias) s. m. Cer-  
cle; bracelet; rond de serviette etc. - Esp: am-  
qias n.-saât: ressort de montre

amqisi pl imqasan (أمقسي - imqenni) adj.  
modéré; retenu

amr pl umur (امر - amr) s. m. Orde, com-  
mandement; autorité; décret; précepte

amrabet pl inrabden (امرابت - amrabet)  
s. m. un religieux; un prêtre; un clerc en gé-  
néral - marabout

amradî pl inradan (امرادي - amradî) adj.  
qui est constant; qui est de bonne compo-  
sition; d'un caractère conciliant

amruul pl im-en (امروول - amruul) s. m. Bou-  
te; veston; veste

amruuel pl im-in (امروول - amruuel) adj. et  
s. m. qui est en fuite; qui se déroble à une  
obligation; déserteur.

amluki - amnas'el

53

lik) s. m. fiancé - fém. tamlukht pl timlukin  
fiancée

amluki (même sens que le précédent)

amlus pl im-en (املس - aqluac) s. m.  
bouc (K.)

amma (c.c. na- امما - amma) Adv. Quant  
à ...; par ce qui est de ...

amma (c.c. na- امما - akka) Adv. ainsi;  
de la sorte; de cette façon. Ex: 'iel amma  
c'est pourquoi - u'ellie amma (pour un illi  
ce amma) ce n'est pas ainsi -

ammaie (c.c. na- امما - amek) Adv. Com-  
ment ?

ammas (c.c. na- اماس - ammas) s. m. le  
milieu du corps; la ceinture Ex. ettefen-t  
q-uammas: ou ettefen deg-s q-uammas: ils  
le saisirent par le milieu du corps.

ammek (c.c. na- اممك - amek) Adv.  
en proportion de ...; à proportion que ...

ammir (c.c. na- امير - akka) Adv. Ain-  
si; de la sorte; suivant que; comme; tellement;  
en effet; pareillement; passablement;  
oui, - Ex. qdur' ammir: je suis tombé de la mê-  
me manière - Ex: 'iel ammir ai ...: c'est pour  
cela que ...

amnas'el pl im-in (اناس'ل - amnas'el) s.  
m. indompté; révolté; qui a pris la fuite,  
qui est en rupture de ban

amnai pl im-en (اناي - amnain; arial)  
s. m. cavalier

amnas'el pl im-in (اناس'ل - amnas'el)  
Adj. et subst. qui n'est fait qu'à moitié; qui  
est incomplet; qui n'a pas tout son esprit; in-

tenent

amheluq pl im-en (voir amathluq)  
amhunaq pl im-en (أهنا - هنا) adj. Rec-  
reux, trembleux, timoré

amikli pl imikliun (أكل - امكلي) s. masc  
le dîner - l'oppr: etc amikli : dîner (verbe)

amilli (إميل - اميلي) s. m. sans pl. Inclinaison; inclination; tendance - l'oppr. bla  
amilli : sans préférence : (qui est) indifférent

amin (أمين - امين) interj. correspondant à  
à ainsi-soit-il ! ; plaise à Dieu !

amiri (أمير - اميري) s. m. sans pl. Fin; issue

amjari (أمير - امير) s. m. sans pl. Confor-  
mité; similitude.

amjer pl imjiran (أمير - امير) s. m. sou-  
cille - l'oppr: amjer amogran : faux.

amjerreb pl im-en (أمير - امير) s. m.  
tentateur; qui a l'habitude de soumettre  
à des épreuves

amkan pl imukan (أمكان - امكان) s. m. en-  
droit; lieu; local; place; emplacement; em-  
ploi. Ex: af kull umkan: en tout lieu - m-kull  
amkan: de toutes parts; de tous côtés: - g-umkan  
ij - dans un autre endroit; ailleurs - ak-d umkan  
aucun endroit - 'ex-s amkan ihla : il a une bon-  
ne place

amkari (et amekri) pl imkaran (أمير - امير)  
tafar) s. m. ouvrier engagé moyennant un  
salaire; journalier

amkiied pl im-en (أمير - امير) s. m.  
adj. rusé; astucieux

amluk pl. im-en (أمير - امير) s. m. sans pl. am-  
nésie; oubli

amemet (  $\text{أَمَم}$  - hix ) s. m. sans pl. indécision; hésitation.

ametrac pl im-en (  $\text{أَمْرَاق}$  - cetreb ) s. m. baguette

amettu pl imettann (  $\text{أَمَّتْ}$  - imetti ) s. m. larme. Expr. bu-imettann pleurnicheur; pleureur - qidâ i-imettann. cesser de pleurer; sécher ses larmes.

amexdwi pl im-en (  $\text{أَمْعَدْوِي}$  - tamerduft ) s. m. Habitation; demeure

amexrac pl im-en ( " - " ) Adj. schisteux (terrain)

amexxuj pl im-en (  $\text{أَمْعُوج}$  - âxxug ) Adj. et s. m. sourd.

amfif pl im-en (  $\text{أَمْفِف}$  - mbod. le- ) s. m. Entonnoir - (Voir aussi amfif.)

amhaie (  $\text{أَمْحَاي}$  - amhu ) s. m. sans pl. Effacement; action de raturer, de biffer

amhaier pl im-in (  $\text{أَمْحَايِر}$  - mhaier ) Adj. Irésolu; inquiet; soucieux; troublé

amhami pl. im-en (  $\text{أَمْحَامِي}$  - mhami ) s. m. Protecteur

amharrek pl im-en (  $\text{أَمْحَارَك}$  - amharrek ) Adj. turbulent; espiègle.

amhiili pl im-en (  $\text{أَمْحِيلِي}$  - ahili; amhiili ) Adj. rusé; malin; roué

amthalef (  $\text{أَمْتَالِف}$  - mthalfa ) s. m. sans pl. Divergence; opposition; extravagance

amthalef pl im-in (  $\text{أَمْتَالِف}$  - amthalef ) Adj. différent; contraire; opposé; extravagant. Le temlel d-tiberkent timthalefin: le blanc et le noir sont opposés.

amthali (  $\text{أَمْتَالِي}$  - asbejbej ) s. m. sans pl. Chuch.



## ameslag- amethum

ameslag pl im-en (سلاج - ameslag) s. m. diaphragme

amesthar pl im-en (امستهار - amesthar) s. m.

Arif. moqueur; goguenard.

amesther (امستهر - amesther) s. m. Moquerie; turrocie; raillerie; singerie; mystification

amethum pl im-en (امثوم - amethum) s. m.

l'ou posside du demon

ameslaid (même sens que ameslaid)

ameslaie pl im-en (امسلاية - ameslaie) s. m. Mot;

parole; discours, langue d'un peuple

ameslub pl im-en (امسلب - ameslub) s. m.

Arif. et subs. Insensé; fou

amesluth pl imeslath (امسلث - amesluth) s. m.

cadavre sans la tête.

amesmar fel im-en (امسمر - amesmar) s. m.

clou; cheville - Espr. amesmar n-saât aigul-  
le de montre

amesrar pl im-en (امسرار - amesrar) Arif. Joy.

plaisant; jovial

amessah (" - ") s. m. sans pl. tout ce qui sert

à effacer; spécialement gomme à effacer

amessal pl im-en (امسسال - amessal) s. m. mat.

patier

amessas pl im-en (امساس - amessas) Arif. fade;

monotone; plat; indifférent

amestehzi pl imestehzan (امستهزي - amestehzi)

Arif. négligent; insouciant

amestehi pl imesteha (امستهي - amestehi) Arif.

honteux; gêné; réservé; modeste

ameteine (et ameteuh ou ametauh) pl im-en

(امته - ameteine) s. m. jeune garçon

amethum pl. im-en (امثوم - amethum) Arif.

et subs. m. Accusé; inculpé

amerhūm - amesbrid.

49

doim' en fēt; qui est emprunté.

amerhūm pl imerhan (امرهون - amehum) s.  
m. Gage; prisonnier de guerre; stage  
amerhial pl im-en (امرهال - amghaji) s. m.  
nomade

amethuf pl im-en (امرهوف - asellau) adj. qui  
est mou, mallable au physique et au mor-  
ral

amerhanti pl im-en (امرهانتي - amehanti) s. m.  
Riche; richard; fortune (Même origine que  
le français marchand.)

amerhan pl im-en (امرهان - amehhan) adj. qui  
est chaud; brûlant; épicé

amers pl imerhan (امرهان - hedma) s. m. Tra-  
vail; œuvre; occupation

amernas (امرنا - din) s. m. sans pl. Dette;

amerhan pl imerhan (امرهان - " - ") s. m. chien de ra-  
ce croisée

amerca pl im-en (Voir amercue)

amercau pl imerca (امرهان - amercue) adj.  
irritable.

amercue pl imercae (امرهان - amercue) adj.  
mécontent; qui est en colère

amerful pl imerful (امرهان - amercue) adj. né-  
gligent; imprévoyant; habituellement déshaité;  
peu soigneux

ames. parl. iumes; hab. tames (امهس - hutek)  
Verbe: froter. Ex: ames arum her tabla: fro-  
te le pain contre la table

amesbedd pl im-en (امرهان - amesbedd) s.  
m. Soutien

amesbrid pl im-en (امرهان - amesbrid) s. m.  
un voyageur; un passant.

amenjā pl im-an (أمنج - amenjā) s. m. aiguillon (bâton ferre)

amenjus pl im-en (أمنجس - amenjus) Adj. Im-monde; malpropre (au moral)

amenqac pl im-en (أمنقاس - amenqac) s. m. ciseau de sculpteur, de tourneur

amenrud (أمنرد - amenrud) s. m. sans pl. blé ieracé. trois-fur

amensi pl im-en (أمنس - imensi) s. m. Souper l'op. ; etc amensi. Souper (verbe)

amensith (أمنسث - amensith) s. m. sans pl. Avri-ne

amenqū pl imenqā (أمنقو - amenqū) Adj. hâtif, précoce - (أمنقو - amenqū) Adj. ; premier-né

ameqbuh' pl im-en (أمنقبه - ameqbuh') Adj. Pres-sier; impertinent; haïssable; odieux

ameqbūl pl im-en (أمنقبول - ameqbūl) Adj. ad-missible; admis; agréé; qui est bien en fa-veur; influent auprès de qqn.

ameqfal pl im-en (أمنقفل - tediunt) s. m. bou-chon

ameqrum pl im-en. (أمنقرم - amlili) s. m. en-deroit où deux choses se rejoignent; bifurcation; confluent

amer parf. inmer. hab. tamer. il d'art. amer. (أمر - amer) Verbe. commander; ordonner; pres-crire

amerbuh' pl im-en (أمنربو - amerbuh') Adj. qui a du succès; qui est heureux sans ses en-trefaites; digne de félicitations.

amerdeli pl im-en (أمندهلي - ameahhi) s. m. avare (K.)

amerdel (أمندهلي - maira) s. m. qui est

amekrubh - amenthus 47

amekrubh pl im-en (امكره - amekruh) Adj.  
odieux; revoltant

amekrue pl im-en (امكره - iril.) s.m. l'avant-  
bras

amelladi (املادي - âri) s.m. inv. à poil, c'est  
à-dire, sans selle. Etyr: rekeb amellad. man-  
ter à poil

amellal pl im-en (املال - amellal) Adj. et  
sub. m. 1: blanc; Etyr: rham amellal: l'al-  
bâtre - clair; évident - 2: (املال) le blanc,  
la couleur blanche; l'incroît blanc, la par-  
tie blanche. Etyr: amellal ne-tnellalt: le  
blanc de l'œuf.

amellaïu pl imelluïa (املعا - amellaïu)  
adj. et sub: affamé

amen parf. imen hab. tamer s.d'act. iman  
(امن - amen) Verbe: croire; ajouter foi; avoir  
confiance; compter sur qqn; se fier à...; se  
persuader que... II<sup>e</sup> forme: simen h. saman  
s.d'act. abimen: persuader qqn; amener  
qqn à croire; inspirer confiance

amencax pl im-en (امعاص - amencax) s.m. mac  
scie

amenderru (et amendarru) pl. imendurra (et  
imendurra - امندور - caqi) s.m. nuisible; mal-  
fauteur

amengah' pl im-en (امعاص - amengah') s.  
m. choc,

amentuhj. pl imentuhj. (امنته - amentuhj) s.  
m. infortuné

amenthus pl im-en (امنته - amenthus) Adj.  
funeste; néfaste; malencontreux; de mauvais  
augure

de...; coupable de...; pleureur

ameddâni pl im-en (أمداني - amdâni) adj.  
st. s. m. Obeissant; soumis; docile; facile à  
conduire; souple

ameddâni pl im-en (Comme le précédent)

amehsud pl im-en (أمسهود - fased) adj. gâ-  
tê; perdu au physique et au moral; dissolu

amehrâz pl im-en (أمهراز - amahrâz) s. m  
Mortier en cuivre

amehibus pl im-en (أمهيبوس - amahibus) s. m. Pi-  
sonnier

ametidal (st amehraf) pl im-en (أمتيدال - ameh-  
raf) s. m: agrafe; crochet; ancre de navire  
Esp. Jers ametidal. Jeter l'ancre - qelâ ametidal  
lever l'ancre. Esp. qelât ametidal sebba ad-  
imih' elbabur: lever l'ancre, pour que le navire  
puisse partir

ameffar pl im-en (أمهفار - ameffar) s. m. Poin-  
sonneur

amefhal pl imefhal (أمهفال - amefhal) s. m. et  
Veau de deux ans

amefnun pl im-en (أمهفنون - amefnun) adj. et  
s. m: possédé du diable; lunatique

amefnuh' pl im-en (أمهفنه - amefnuh') adj. et  
s. m: blessé; un blessé.

amek (c. c. نا - أمك - am) Adv. comme;  
suivant que...; de même que... Esp. amek il-  
zem, comme il faut. - Esp. amek m-nas-  
sa (litt. comme aujourd'hui) à pareil jour.

amekrei pl im-en (أمكراي - amekraei) s. m:  
ouvrier engagé moyennant un salaire

amekraf pl imekraf (أمكراف - amekraf) s. m:  
paralysé; perclus.

bat, etc.; qui accompagne, en général

amdiã (et amduã) pl im-in (amdiã - amdiã; amduã) *os. et subst.* Obéissant, humble; résigné - subalterne:

amebli pl imeblan (amebli) *os. us.*; d'infirmité (amebli); maladie usée de fatigue

amebrus' pl im-en (amebrus') *s. m.* lépreux

amebrud' pl im-en (amebrud') *os.* qui est digne de haine; détestable:

amechur pl im-en (amechur) *os. l. m.* na; illustre; notoire; célèbre

amechad' pl im-en (amechad') *os. et subst. m.* Evare

ameckuk pl im-en (ameckuk) *os. l. m.* bigu; douteux; équivoque

ameclad' pl im-en (ameclad') *s. m.* baguette; fouet

ameciul pl im-en (ameciul) *os.* qui est occupé à un travail; pressé

amecteki pl imectekan (même signification que: amecteki)

amedhuc pl im-en (amedhuc) *os.* qui est ahuri, stupéfait

amedian pl im-en (amedian) *s. m. l. m.* dette; débiteur:

amedrul pl imedral (amedrul) *os.* malingre; faible

amedlul pl im-en (amedlul) *os.* méprisable; abject

amednub pl im-en (amednub) *os. et s. m.* qui est coupable de ...; qui est responsable

est au moral

amâziq (et amâziq) pl im-en (أمازيق - amâziq) <sup>1</sup> Adj. aimé; cher-aimé; chéri; très-adorable - <sup>2</sup> Subs. (elamâziq) le fils cadet

ambas'i pl im-en (أمازيق - ambas'i) Subs. m. déporté. - Ce mot, en Chaouia comme en Kabyle, est emprunté au français: passé -

amecabeh (إمكابه - amecabi) s. m. sans pl. parité; égalité; ressemblance

amekahhi pl imekahhan (أمازيق - amekahhi) Subs. m. Avaré

amekahni pl im-en (أمازيق - amekahni) s. m. Ramenier

amekatni pl im-en (أمازيق - amekatni) s. m. perturbateur; excitateur à la révolte

amecââr pl im-en (أمازيق - amecââr) Adj. Vêtu; ébriché (coûteau)

amecâd pl imecâd (أمازيق - amecâd) s. m. peigne pour travailler la laine

amecêkki pl imecêkkan (أمازيق - amecêkki) Adj. suspect; dont on doute; à double sens.

amecêkku pl imecêkka (أمازيق - amecêkka) Adj. soupçonneux

amecvi pl im-en (أمازيق - rdi (vredi) amecvi) Adj. et subs. mauvais; méchant; vicieux

amecêthi pl imecêthan (أمازيق - amecêthi) s. m. plaignant

ameveer (أمازيق - amever) s. m. sans pl. conseil; avis; direction

amdafâi pl im-en (أمازيق - amdafâi) s. m. artiller

amdukkel pl imdukkel (أمازيق - amdukkel) s. m. camarade; compagnon; allié pour le com-

amârice - amârij.

43

amârice pl imârîec (أَمْرِيْع - مَرِيْع) Adj.  
irrité; sauté;

amâriful pl imârîfol (أَمْرِيْف - أَرِيْفِي) Adj.  
impresoyant

amâbar pl im-en (أَمْرِيْب - أَمْرِيْبَار) s. m.  
lutte (On dit aussi amâbbar)

amâceq pl im-in (أَمْرِيْق - أَمْرِيْقَاع) Adj. -  
passionné pour...; amoureux

amâdûr pl. im-en (أَمْرِيْد - أَدَائِيْف) Adj.  
faible; maladif.

amâfun pl imâfan (أَمْرِيْفَان - أَمْرِيْفَان) Adj.  
qui sont mauvais; fuyant; dégouté, mal-  
propre; impudique

amâian pl im-en (أَمْرِيْان - أَمْرِيْبَان) Adj.  
malheureux - ?; subst: qui jette le mauvais  
œil

amâfuz pl im-en (أَمْرِيْفُز - أَمْرِيْدَاْفُز) Adj.  
et subst: paresseux; indolent

amâred (أَمْرِيْدَال - مَأْمَانْدَا) s. m. sans pl: opini-  
âreté; résistance; obstination

amâred pl imârad (أَمْرِيْدَال - أَمْرِيْدَال) Subst. m.  
invite

amâruf pl imâraf (أَمْرِيْفَان - أَمْرِيْفَان) s. masc:  
meutiant - ?; (أَمْرِيْفَان - أَمْرِيْفَان) chat. huant;  
flur. tamâruf: chauvette

amâsi pl. im-en (أَمْرِيْسِي - أَمْرِيْسِي) Adj. et s.  
m. désobéissant; mutin; rebelle

amâtal pl imâtal (أَمْرِيْطَال - أَمْرِيْطَال) Adj. qui  
est lent dans son travail; qui est en retard.

amânen pl imâwanen (أَمْرِيْنَان - أَمْرِيْنَان) s.  
m: appai; aide; soutien

amârij pl im-en (أَمْرِيْجَان - أَمْرِيْجَان) Adj. qui  
est tortu; sinueux, détourné au physique



crétin, être; homme en général Ex. mata  
iqar umathluq aia? - Que dit cet homme?

amathlus' pl im-en (عاس - amathlus') Def.  
qui manque de...; privé de...; à qui quel-  
que chose fait défaut; qui est incomplet; ou  
inachevé - Ex. amathlus' di laql et  
qq' amathlus' seul: qui n'a pas tout son  
esprit; stupide; insensé.

amaillelif pl imaillelaf (اميل - amaille-  
lif) S. m. précipice

amateur pl im-en (اتير - amateur) S. m. m.  
Voleur; tricheur: Ex. etef d-amateur: pren-  
dre qq' la main dans le sac: (m. à m. prendre  
qq' voleur.)

aman (c.c. ua - او - aman) S. f. m. pl. sans  
sing.: eau - Ex. aman d-elmullah': eau sa-  
lée - Tali aman: pompier de l'eau - Habbid q.  
naman: patanger dans l'eau - tagar it' m-ua-  
nan: sarcelle - haslit m-naman: la gangrè-  
ne

aman (laman - اول - aman) S. m. sans pl. sé-  
curité; assurance; fidélité; probité; - sans  
conscience; amnistie: Ex. teleb laman: fai-  
re sa soumission (litt. d. demander l'amnistie) - deg  
laman Rabbi: en sécurité - qui n'a rien à crain-  
dre.

aman lemid (اميد - اميد) S. m. m. ins: fil  
d'or ou d'argent pour la broderie; broderie d'or  
amanet (اول - aman) S. f. sans pl. asse-  
rance.

amairban pl imairban (اميربان - amairban)  
Def. et subs. malheureux; affligé; infortu-  
né

alsab - amathluq

alsab (c.c. na-) pl. il-en (السايب - اللسان)  
 adj. litte; Doux; moelleux

aluan (الوان - aluan) s. m. sans pl. blâme,  
 réprimande; admonestation: (voir aussi le  
 suivant)

alumm (الوم - alumm) Comme le précédent.

alunes pl. il-en (الون - alunes) beau-frère  
 de la femme - adegual: beau-frère de l'homme

am (ام - am) Conj. Comme; de même que;  
 aussi bien que...; autant que... Ep. nta iket-  
 teb suasua am cek Il écrit aussi bien que toi - am  
 ikla: comme il convient

ama - Ep. conj. si-ama (اما - اما) loc.  
 adv: à partir de...; depuis le moment que...

ama... ama (اما... اما - اما... اما...) loc.  
 conj. soit... soit...

amadun (et madun) pl. imudan (امدان - ام-  
 دن) Adj. et subs: Malade; un malade -  
 Ep. amadun aia kull-ijim irni fell-as elhal  
 Le malade va chaque jour de mal en pis

amagwad pl. im-en (امواق - امواق) amagwad  
 Adj. et subs: Peureux; craintif.

amahri pl. im-en (اماري - اماري) s. m. dromedai-  
 re

amahri pl. im-en (اماري - اماري) s. m. dromedai-  
 re - biak ell. - s. m. boucle d'oreille

amahran pl. imahran (امهران - امهران) s.  
 m: poulain

amahqur pl. im-en (امחקر - امחקر) Adj.  
 vil; abject; méprisable

amahqun pl. imahqun (امחקن - امחקن)  
 Adj. triste; désolé; affligé.

amathluq pl. im-en (امثلوق - امثلوق) s.

progresser; - être mouvant (terrain); pointer (jour) Ep: iuli nas: il fait jour (m. à m. le jour est monté) - Expr: itali ihugga: il allait et venait.

alili (اَلِيْلِي - tilin) s. m. sans pl: action d'être, d'exister

alili (اَلِيْلِي - alili; ilili) s. m. sans pl: Laurier-rose

alimal (اَلِيْمَالِ - qabel) adv. de temp. l'an prochain

alivel (اَلِيْوَلِ - alv-) adv. de nég. Non!; il n'y a pas de quoi.

Allah (اَللّٰه - Allah) nom propr. Dieu. - R. Ce mot ne s'emploie guère que dans les formules prises directement, et telles qu'elles de l'arabe, comme: bism Allah; elhamdu l'Allah; bism Allah errahman errahim etc

allam (c. c. نا -) pl il-en (اَللّٰم - adfa; allam) s. m. ouïlet

allar (c. c. نا - jéw - eddan) s. m. sans plur. le bas, le pied d'un mur etc. Ep: allar m - uf - sil: le pied du mur - allar ne - cjet: le pied de l'arbre; - Expr: allar n - datht: l'aisselle

allen (c. c. نا - اَللّٰن - aller) s. m. inv. Cerveau. Expr: arion m - nallen: chausse

almaid (اَلْمَيْدِ - almaid; h'fada) s. m. sans pl. apprentissage.

almanani (et almani) pour al m - nani (اَلْمَنْعَانِي) jus qu'à; jus qu'à ce que; au point de ou que... Ep. iunt - ihen almanani muten. il les fuspa jus qu'à ce qu'ils moururent

alrem pl ilurman (اَلرَّم - alrem) s. m. chemin. Ep: tahuit m - ulrem, bât de chemin

alem - ali

39

alem parf inlem hab. tallen. N. S. est. allem  
(*âle* - allem - *âlel*) Verbi. ouler

alomidid pl il-en (*âle* - abhanung) S. m. Kap-  
pe

alemiad pl il-en. (*âle* - alamad) Ouf. et  
subi: imberbe

alemma (*âle* - armi) Ouf. Jusqu'à... (ex-  
clusivement) - hornis; excepté

alennas (et memmas) pl il-en (*âle* -  
alennas) S. m. qui est au milieu; central;  
qui tient le milieu; moyen; médicere; entre  
deux; qui est entre deux âges.

aleqqad pl il-en (*âle* - terqâkubet; aia-  
tin) S. m. queue des animaux

aleqqam pl il-en. (*âle* - ukkal: asqad) S.  
m. glouton.

aleqqax pl il-en (*âle* - irid) S. m. Chevreau,  
petit chevreau.

aleqqim pl ileqqiam (*âle* - affjue) S. m. Mor-  
ceau, tranche d'un fruit

alensas pl il-en (*âle* - aleqqad) Ouf. liste.  
uni

alf (c. c. ua-) pl alaf: duel: alfain (*âle* - alf)  
nom de nombre: mille - Au duel, au lieu de alfain  
on dit aussi: alfain - deux mille - Miat alaf: cent  
mille - alf alaf: un million

algam (c. c. ua-) pl il-en (*âle* - algam) S. m.  
tride de cheval; quides

alhaf pl il-en (*âle* - stimelhaft) S. m. Habit  
de femme

alhen (c. c. ua- lic - ina) S. m. sans pl. Chant

ali parf inli hab tali. N. d'act. alaic (*âle*  
ali) Verbi: monter; grimper; - aller de l'avant

akrarsi pl ik-en (كِرَارِسِي - akrarsi) s. m. fortillon

akras pl ik-en (اَكْرَس - tikersi) s. m. Nœud dans un linge, une corde etc

aksal pl ikeslawn (اَكْسَال - nymer) s. m. ligne

aktab pl. ktub (اَكْتَاب - ktab) s. m. un livre

akter (c. c. na- ; et ktar - اَكْتَر - akter) Adv. plus, davantage.

akufan (اَكْفَان - akufan) s. m. sans pl. linceul-lissement (dans un linceul)

akul (c. c. na-) pl ikulen (اِكْل - tarikha, tarri) s. m. Coup de masse, coup de bâton, ou de pierre - bosse provenant d'un coup reçu - tumeur; loup

akunnas pl ik-en (اِكْنَس - ishas - tamplakht) s. m. balai

akurd pl ikurdan (اِكْرُدَان - akurd) s. m. puce

akuras pl ik-en (اَكْرَارَس - akuras) s. m. Cahier à écrire

akurzema pl ikurzemanin: coll. tikurzema (اِكْرُزِمَا - tifragest) s. m. Crabe

al (mis pour ar: voir ce mot)

ala (c. c. na- ) - ala) Adv. Non. pour défendre, et pour nier

alail (c. c. na- اَلِيل - abani) s. m. sans pl. lever du jour

alaji (اَلَاي - amager) s. m. sans pl. rencontre - jonction; réunion; occurrence

alari (اَلَارِي - alari) s. m. appel; rappel

ald (et alda c. c. na- اَلْد - arni) Adv. jusque; jusqu'à...; de telle sorte que...

alekhan pl il-en (اَلِكْهَان - arennai) s. m. chanteur

infidélité.

akerra (اكررا - igedrez) S. m. sans pl. grêle,  
grésil

akerraf pl. ik-en (اكراف - chaf) S. m. entrain  
akerrai pl. ik-en (اكراي - amkeri) S. m.: loca-  
taire d'un immeuble ou d'une terre

akerraz pl. ik-en (اكراز - afellahi) S. m. labou-  
reur.

akessas pl. ik-en (اكرساس - taseksut n-touam) S.  
m.: Vase percé de trous qui sert à cuire le cous-  
cous; passoire

aketea (et aketeau) pl. ik-am (اكرتيا - bu-ru)  
S. m.: chenille - Eopr. aketea lahrir. Ver à soie

akfis (" , iffis) S. m. sans pl.: trèfle

akfus (voir: akessus)

aki S. m. intj hab taki (attaki - اكي - aki)  
Verbe: s'éveiller; revenir à soi; avoir l'attention  
attirée - Eopr. aki rir... remarquer. II: forme  
taki hab. sakiare: éveiller qqm; attirer l'atten-  
tion...; faire revenir à soi

akiial pl. ik-en (اكيال - akiial) S. m.: Mesureur  
pour les grains

akk (voir ak)

akk-as (c.c. na - اكراس - kull as) Eopr. advrb.  
Chaque jour; tous les jours.

akkem (c.c. na - اكرم - akkemi) Adv. auss;  
de même; également; de la même manière

aklil (اكريل - amezzir) S. m. sans pl.: Pomarier

akmel (اكرمل - akummel) S. m. sans pl. Achè-  
vement; supplément

akraf (et akref) - اكراف - akraf) S. m. sans pl. Para-  
lytie

akrar (voir itex)

## akbuñl - akerkus.

divulgateur; horoscope

akbuñ pl ik-en (أَكْبُون - akebuñ) s. m.: La  
pote, paletot (Le chausseur, ainsi que l'arabe  
et le kabyle sont pris du français)

akcef (voir akcef)

ak-d (voir ak)

akebbue pl ikebbac (أَكْبُو - abelluñ) s. m.: gland  
du chêneakebbul pl ik-en (أَكْبُول - akilue) s. m.: bâtard;  
enfant illégitimeakelfus pl. ik-en (أَكْفُوس - ") s. m.: Patte de chat  
et des animaux qui ont des griffesakel (même sens que ak-d (T.) h: Akel ij  
pas un seulakellath pl ik-en (أَكْلَث - akellath) s. m.: Mo-  
queur; farceur; qui n'est pas sérieux dans  
son travailakelleth (أَكْلَثِي - akelleth) s. m. sans pl.: Moque-  
rie; dérision; manque de sérieux dans le tra-  
vail; abandon; trahison

akemmel (أَكْمَمَل - akemmel) s. m. l'achèvement;

akemmenath pl ik-en (أَكْمَمِنَاث - akemenni) adj.  
qui est bien rond, bien arrondi; sphérique  
(réduplic. de enned')aker parz inkier h. tabier (ettaker - أَكْرِبَان - ar-  
sier) Verbe. voler; dérober; tricherakerfal pl ik-en (أَكْرَفَال - akudhar) s. m.: Mot-  
te de terreakerkar pl ik-en (أَكْرَكَار - akerkar) s. m.: Ra-  
teauakerkux pl ik-en (أَكْرَكُوس - akaref) s. m.: Meu-  
le de moulin

akerkus pl ikerkas (أَكْرِكُوس - kideb) s. m.: Manteau,

ajram - akcaj.

38

ajram (اَجْرَامٌ - aqram) s. m. sans pl. Accusation  
faute :

ajris (اَجْرِيْسٌ - agris) s. m. sans pl. Glace; rugles;  
gelée Ex: iergram ieltan s-ajris. Les ruisseaux  
sont couverts de glace

ajru pl ijra (اَجْرَاءٌ - um qerqur) s. m. granoul  
le

aju parj iju h. tajru ( " - aju) Verbe: acheter  
des légumes; des denrées; des articles de consommation

ajraq pl ij-en (اَجْرَاقٌ - ajraq) s. m. grande  
flûte en roseau; flûte en général

ajumad ( " - ajumad) 1: Subst. m. sans pl. :  
le côté opposé, l'autre côté, l'autre versant de  
la rivière - 2: pris adv. : de l'autre côté de la  
rivière

ak (et akk - 9 - ok; aok; iok; laok) Adv. Plus  
si; même; également; et jusqu'à. Ex: akk  
cek arah! Et toi non plus: pas même toi - R. Sou-  
vent ak est suivi de la partic. d. Ex: arah ak-d  
cek: et toi non plus - ak-d ij: pas un seul - ak-  
ed qite; ak-ed qli: absolument rien - Ur ier - i  
ad-cetkir ak-d ij seq-sen. Je n'ai à me plaindre  
d'aucun d'inf - ak-d amkan: aucun endroit

akafi (اَكْفِيٌّ - akafi) s. m. sans pl. 1: Récompense,  
rémunération - 2: (اِكْفِيَّةٌ - akafi) Suffisance

akâb pl ik-en (اَكْبَاءٌ - akâb) s. m. Renard  
akârar pl ik-en (اَكْرَارٌ - akellath) s. m. Mo-  
queur;

akârer (اَكْرَارٌ - akellath) s. m. sans pl. Moque-  
rie; ironie

akcaj (اِكْجَاءٌ - akacej) s. m. sans pl. Révélation



atmosphère; l'air

ajmanni pl ij-en (أجمان - abhairi) s.m. jardinier; qui entretient un jardin

ajer parf injer. hab. affer. w. d'act: ajr; ajert; ijart. (أجر - ajer) Verbe: rétribuer; récompenser; donner à qq. son salaire

ajermid pl ij-den (أجرميد - ajermid) s.m. chef-fou; lambeau d'étoffe; langue

ajercam pl ij-en (أجرام - acethai) s.m. accusation

ajereb (أجرع - ajereb) s.m. sans pl. usité: l'épreuve à laquelle on soumet un employé, pour s'assurer de sa délicatesse, de sa fidélité; tentation

ajertil pl ijertial (أجرتيل - ajertil) s.m. natte

ajhah pl ijhah (أجهاه - jahic) s.m. Anon

ajij pl ij-en (أجج - uzzal: litt. f. fer) s.m. Coin pour fendre le bois

ajitr (أجتر - rina) s.m. Ramage

ajjein (et ajjaein, ou ajain - أجج - râud) s.m. tonnerre

ajjal pl: ujjal (أججال - ajjal) s.m. Veuf. - fém. taffalt

ajjel parf iujjel hab. taffel. Nom d'act: ajl; mijal. (أجل - ujjel) Verbe: Prolonger; accorder un délai; donner du répit.

ajl (أجل - ajl) Subst. m. sans pl. terme; moment fixé; le moment de la mort: échéance. - Expr: -af lajl aia: Et à cause de cela; En conséquence

ajlal pl ij-en (أجلال - ajlal) s.m. couverture de cheval

ajmel (أجمل - ajmmel) s.m. sans pl. action de réunir; d'assembler; d'accaparer, de réunir

ajr (أجر - ajra) s.m. sans pl: Salaire; récompense

- aijel pl. inijal (أيجل - tigz'elt) s. m. Rognon  
 ajahimum pl. ij-en (أيجوم - ajahimum) s. m.  
 m: Merle
- ajain (أج - raud) s. m. sans pl: tonnerre  
 (Vir auosi: affair)
- ajalli (أجلى - imin - agalli) s. m. sans pl: Ser-  
 ment; jurement; promesse solennelle
- ajandarmi pl. ij-en (أجندارمى - ajandarmi) s. m.  
 gendarme
- ajarumia (أجاروميا - ajarumia) s. fém. sans pl.  
 nom donné à la grammaire arabe d'Eljarumi;  
 par ext.: grammaire arabe en général.
- ajavir pl. ij-en (أجوير - ajavir) s. m: le geai
- ajbar pl. ij-en (أجبار - ajebbar) s. m. bandage,  
 appareil pour blessures.
- ajdid pl. ij-en (أجدد - ajdid) adj. Nouveau,  
 neuf; récent
- ajdab (أجداب - ajdab) s. m. sans pl. Contorsions;  
 cris; lamentations; extase
- ajdâun pl. ifdâun (أجدان - ajdâun) s. m. Fou-  
 lain
- ajebbar pl. ij-en (أجبار - ajebbar) s. m: qui  
 remet les membres foulés ou brisés; qui pose  
 des appareils, des bandages
- ajeffid (أجفيد - ajeffid) s. m: la gale - Expr: bu-  
 jeffid, qui a la gale
- ajelleb pl. ij-en (أجلاب - aneggor - ajlab) s. m.  
 bond; saut
- ajummel (أجمم - ajummel) s. m: assemblage; ac-  
 cumulation; réunion - le: زوم s. ajummel  
 vendre en gros (opposé à زوم highest highest vendre  
 au détail)
- ajenna pl. ijennun (أجنا - ijenni) s. m: ciel;

## aillet - airin

aillet (c.c. na - <sup>عيس</sup> - <sup>دال</sup>) f. m. sans pl. faiblesse; infirmité; énervement

aimam (عوم - " ) f. m. sans pl. goût des vaches

aimir (et agmir) pl ii-en ( <sup>ع</sup> - <sup>h'add</sup> ) f. m. borne; limite; fin

aimun pl ii-en ( <sup>ع</sup> - <sup>agulaf</sup> ) f. m. essaim d'abeilles

ain (c.c. na - <sup>ا</sup> pour <sup>الذي</sup> - ain) pron. rel. sup. et relq. Ce qui; ce que.. Ex ain iderben ce qui est proche.

ais parf. iuis h. tais. N. d'act. aias; tuisin ( <sup>ا</sup> - ais ) Verbe: désespérer - ais f... regarder comme perdu; faire son deuil de... ||: forme siis

ait (ou at et ah' - <sup>ا</sup> - ait; at) f. plur. les gens de...; les possesseurs de...; ceux qui sont doués de... - Comp. aitbab (voir ce mot)

aitbab ( <sup>ا</sup> - <sup>ا</sup> - imaulan ) Subs. composé de ait et bab. et servant de plur. à bab. - ceux qui ont...; ceux qui sont doués de...; qui possèdent, les maîtres de...; les gens de... Ex aitbab ni-ithamen: les gens des tentes

ainal (c.c. na - ) pl. ii-en ( <sup>ا</sup> - <sup>ârâar</sup> ) f. m. sans pl. thuya

aive (c.c. na - ) pl iiran ( <sup>ا</sup> - <sup>ague</sup> ) f. m. arc de lune; lunaison; mois

airai ( <sup>ا</sup> - <sup>tuulin</sup> ) f. m. sans pl. ébullition

airai parf. iuirai (et iuir) h. tagraie. - N. d'act. airai; taizuin ( <sup>ا</sup> - <sup>airaq</sup> ) Verbe: bouillir

airin pl. ii-en ( <sup>ا</sup> - <sup>aq'eh</sup> ) f. m. petit chien

en ce moment-ci ; à présent - febrēn-d elmaden  
m. <sup>u</sup>ref di tmurt aia. On a découvert une  
mine d'argent dans ce pays - Ussan aia: ces  
jours-ci, tout dernièrement - <sup>q</sup>-ussan aia: id  
we netraua ce a-miier deg ubrid aia: Nous  
ne pouvons pas marcher dans ce chemin.

aia pl. aiat ( <sup>i</sup>ā - aia ) s. f. Verset, nom-  
bre d'un chapitre. Ex: <sup>q</sup>zabur uis-tlata,  
deg-s tsā larat: le psalme troisième a  
neuf versets.

aianum pl. ia-en ( <sup>u</sup>ā - aianum ) s. mak  
guépier (oiseau)

aian pl. iianen ( <sup>i</sup>ā - aian ) s. m. nerou

aidi pl. iidan ( <sup>i</sup>ā - aidi ) s. m. chien

aïdid pl. ii-en ( et iddiden - <sup>i</sup>ā - aïdid )

s. m. outre pour l'eau

aïl ( <sup>i</sup>ā - ; ii ) pron. pers. 1<sup>re</sup> pers. du sing. Des  
deux genres - Me; moi Ex: itmur-aïl il me  
fait sans cesse des misères

aïed ( c. c. na- ) pl. iia'd ( <sup>i</sup>ā - uai'ed ) af.  
et pron. ind: autre; un autre

aïem ( et aïem ) p. iniam. h. taïem ( <sup>i</sup>ā ,  
aïem ) Verbe: puiser de l'eau

aïfus pl. iïfusen ( <sup>i</sup>ā - aïfus ) adj. qui est  
à droite; droit, opposé à gauche. sp. idis aïfus  
le côté droit ( Voir aussi: aïfusi

aïlal pl - en ( <sup>i</sup>ā - takusart ) s. m. pente  
d'une colline

aïlet ( et aïlet ) p. inilet, h. taïlet. n. s'art: aïl-  
let ( <sup>i</sup>ā - dāf ) Verbe: être fatigué, énermé,  
infirmes

aïlim pl ii-en ( <sup>i</sup>ā - aïlim ) s. m. Peau; par-  
chemin etc.

ahrab pl *ih-en* (إِهْن - *tasraft*) s.m. : trou dans le sol.

ahruad (أَهْلِي - *ahala'd*) s.m. sans pl. : trouble; désordre; brouille; méli-mélo

ahsam (أَهْسَام - *ahsam*) s.m. : différent; contestation; dispute

ahsim pl *ih-en* (أَهْسِم - *ahsim*) s.m. : adversaire

ahtan (أَهْتَان - *htana*) s.m. sans pl. : circonvision

ahdab (أَهْدَاب - *ahdab*) s.m. sans pl. : fiançailles.

ahdal (أَهْدَال - *ahdal*) s.m. sans pl. : enlèvement par violence; rapacité; rapine

ahubac (comme aherbec)

ahumaj (أَهْمَاج - *ahrasen*) subs. m. sans pl. : balayures; ordures

ahussi (et *ahussu* - *ahussu*) s.m. sans pl. : manque de...; rareté de...

ahzen (أَهْزَن - *ahzen*) s.m. sans pl. : emmagasinement; garde

ai (et *ag* - *أَي* pour *أَيُّ* - ai; *ag*) fran. relat. des deux genres et des deux nombres. Sujet et req. - qui; que; celui qui; celui que

ai pour aia : c.c. *ua* - *ia* - *agi*; *uagi*) fran. démonstr. des deux genres et des deux nombres. Celui-ci - Comp. *dai* (pour *d-ai*) adv. de lieu en cet endroit-ci; ici - *si-ai*; par ici.

ai (c.c. *uai* - *ai*; *ag*) Conj. que ... *Ép* *réf* *ammin* ai ... c'est pour cela que...

aia (c.c. *ua* - *ia* - *agi*; *uagi*) fran. démonstr. des deux genres et des deux nombres. Celui-ci; celle-ci; ceux-ci; celles-ci *Ép*. di *luoqt* aia.

athif - athrab

athif pl. thaf (أثيف - athif.) Adj. rapide, agile; qui a le travail facile; expéditif; actif (en parlant de l'esprit)

athrab (أثراب - athrab) S. m. sans pl. Réception; insuccès

athar (أثار - athar) S. m. sans pl. Choix; préférence; élection

athiluan (أثوان - athiluan) S. m. sans pl. Le ricin

athir (c.c. نا - أثير - athir) Eldr. Mieux; plutôt; de préférence Ex: ruh-ed cek athir, vas-y plutôt toi-même

athira (أثيرا - athira) S. fém. sans pl. la vie future; le ciel; le salut éternel (Voir athart)

athlad (أثلاذ - athlad) S. m. Mixtion; ménage; remue-ménage. Expr: 3-athlad; pélemèle

athlad (أثلاذ - athlad) S. m. sans pl. Rivière

athlal pl. ith-en (أثلاذ - athlal) S. m. grosse épingle, ou pique pour travailler les tissus.

athlid pl. ith-en (أثلاذ - athlid) S. m. 1° berge; 2° subs. inv: nom que l'on donne au 3 du mois de février

athlani pl. ith-en (أثلاذ - athlani) Adj. Tendant

athlui pl. ith-en (أثلاذ - athlui; athlani) adj. Solé; retire; qui vit en ermite.

athnaq (أثناق - athnaq) S. m. étouffement; strangulation

athobac (أثوبع - atherbubec) S. m. sans pl. griffonnage

athrab (أثراب - athrab) Subs. m. sans pl. Bouleversement; désordre; renversement; destruction

## athelhal - ahettal

athelhal pl ith-en (اٲٲٲ - athelhal) s. masc. *anneau de jambe; roue de brouette etc - f.*

tathelhalt pl tit-lin: *anneau d'une chaîne*

athemmem pl ith-en (اٲٲٲ - athemmem) s. m. *Pensée; réflexion; qq. fs. inquiétude; souci; précaution - Expr: bla athemmem: 1° à la légère, sans réflexion - 2° en toute sûreté de conscience; sans le moindre souci - 3° athemmem: à tête reposée*

athencac pl ith-en (اٲٲٲ - athencac) s. m. *qui nasille*

athencue pl ith-en et. ithencac (اٲٲٲٲ - athencue) s. m. *museau; queue; nez*

athendug pl ithnadeg (اٲٲٲٲ - athendug) s. m. *fossé qui entoure une propriété; une ville*

athenful (voir athanful)

athenzir (voir athanzir.)

ather (c.c. na - Löw. - germi) *Oldr. de temps; tandis que; pendant que*

atherbee (اٲٲٲٲ - atherbee) s. m. *griffonnage*

atherbubec pl ith-en (اٲٲٲٲ - atherbubec) *Adj. couvert de griffonnages; taché; maculé*

atherfi ( " - " ) *Subst. m. sans pl. Mais qui sort de terre*

athernug pl ith-en (اٲٲٲٲ - athernug) s. m. *abîme; fosse - Expr: athernug n tit, orbite de l'œil (اٲٲٲٲ - kab. tamhart n-tit)*

athervat' pl. ith-den (اٲٲٲٲ - athervat') s. m. *tourneur.*

athervaz (voir atharraz)

ahettal' pl. ith-en (اٲٲٲٲ - ahettal') s. masc. *rapace; voleur*

athart - athedmi

concommer

athart (أخرة - athart) s. plur. sans pl. la vie future; le ciel *sp.* femminimet f-lahart-en-mmer: ayez soin de votre salut éternel; pensez à la vie future

atharaf pl ith-en (خواف - tharaf) s. m. Peureux; craintif; trembleur; poltron

athbarji pl ith-en (جبارجى - athbarji) s. m. Colporteur de nouvelles; rapporteur; espion

athbic pl ith-en (أثبيح - athbic) s. m. égrec-tigoure

athceb pl ith-en (أثعب - athceb) s. m. poutre, barre en bois; madrier; chevron

athdâ (أثدأ - athdâ) s. m. trahison; prévarication; abandon indigne

athdâ pl ith-in (pour atheddâ: Voir ce mot)

athdim pl ith-en (أثدوم - atheddâm) s. masc. domestique; ouvrier; manoeuvre (qqf. esclav)

athebbac pl ith-en (أثببأ - athebbac) s. m. Cochet; hameçon; rateau en fer

athebbic pl. ith-en (أثببأ - akabbar) s. m. Griff. fe du chat. etc

atheddâm pl ith-en (أثدأ - atheddâm) s. m. ouvrier; travailleur; qui est courageux, ardent au travail - atheddâm n... (sui. vi d'un sig. determ.) qui s'occupe de ...; dont le travail consiste à ...; Ex atheddâm n-el-jenan: jardinier.

atheddâ pl ith-in (أثدأ - atheddâ) s. masc. traître; faux; perfide

athedmi pl ith-en (أثدمي - athedmi) s. m. Cocteau; tranchet; poignard, qqf. canif. - *Exp.*: uut s-uthedmi: poignarder



tient une boutique

ahuas' (أهواس - ahuas') s.m. sans pl. Lulacement  
vol; rapine; pillage

ahaggas' (voir ahaggas')

ahutki pl. ih'-ien (أهوكي - ahuki) s.m. Cist-  
rand.

ahuli pl. ih'ula (أهولا - timelhaft) s.m. Ou-  
verture servant d'habit aux femmes.

ahussi (et ahussu - أهسس - ahussu) s.m. In-  
tation; sentiment.

ahuat pl. ih'-en (أهوات - ahuti) s.m. Pêcheur

ah'zam pl. ih'-en (أهزام - agus) s.m. Ceinture  
d'homme

ah pl. atot (أه - ah) mis pour ah - Impér.  
servant d'exclamation: tiens; prends; attrape

athalad (أهلاذ - athlad) s.m. trouble; brouil-  
le; méli-mélo

athalaf pl. ih'ulaf (أهلاذ - athalaf) s.m. Re-  
jeton.

atham pl. itharien (أهاريين - acludh) s.m.<sup>1</sup>: Cen-  
te - hijir m-utram: piquet de tente - ait-  
bab m-ithamen ag-harregem inurar-ennat  
Ce sont les gens des tentes qui ont brûlé nos men-  
les - 2° (أهاتام - atham): famille; maison

athanfuf pl. ih'-en (أهاتف - athanfuc; tath-  
nust) s.m.: museau; figure en museau  
- trois nez (أهاتف -)

athanzir (أهانزير - athanzir) s.m. sans pl.  
scrofules; écrouelles.

atharji pl. ih'-en (أهارجي - atharjin) s.m. qui  
est au dehors; un profane; qui appartient  
à une secte dissidente; schismatique

atharrax pl. ih'-en (أهارة - atharrax) s. masc.

ah'dir - ah'uanti

29

ah'dir pl ih'-en (أحدر - أحدر) 3 m. Une pierre;  
re; un pavé

ah'eccac pl ih'-en (أحيعاق - أهيعاق) 3 m.  
fausqueur

ah'agguas' pl ih'-en (Voir ah'agguas')

ah'esbi pl. ih'esba (أحيسبا - أحيسبي) 3 m.  
petite pierre

ah'fad (أحفاذ - أحفاذ) 3 m. sans pl. Soir;  
vigilance

ah'iili pl ih'-en (أحيلي - أحيلي) Adj. Malin;  
rusé; habile; filou; retors.

ah'iqul pl. ih'iqal (أحيقول - أحيقول) 3 m. Per-  
dre; mâle

ah'lal (أحلال - أحلال) 3 m. sans pl. Ce qui est per-  
mis, honnête, admis (opposé à haram). - l'ex-  
pression d-ah'lal traduit notre adj. permis

ah'ma (أحما - أحما) 3 m. sans pl. Chaleur de  
feu

ah'mal (أحمال - أحمال) 3 m. sans pl. Support; pa-  
tience; action de subir - Eppe. 3-nahmal, pa-  
tiemment -

ah'maq (أحماق - أحماق) 3 m. sans pl. Impor-  
tement; violence; précipitation.

ah'mar (أحمار - أحمار) 3 m. sans pl. Terrement

ah'gar (أحغار - أحغار) 3 m. sans pl. Mépris; of-  
fense; honte subie; état de mépris

ah'ram pl ih'-en (أحرام - أحرام) 3 m. Coquin,  
filou, mauvais garnement; querdin

ah'ris' (أحريس - أحريس) 3 m. sans pl. Pressé; urgent.  
ce; hâte

ah'sili pl ih'sila (أحسيلة - أحسيلة) 3 m. Manche-  
ron de charrie

ah'uanti pl ih'-en (أحوانتي - أحوانتي) 3 m. qui

24 aharrag - ah'did.

ment.

aharrag pl ih-en (أحراق - aharrag) 3. masc.  
troupeau de chèvres

aharram (أحرأم - aharram) 3. m. sans pl. Con-  
sécration, destination exclusive à...; défense;  
prohibition de prendre; action de réserver pour  
soi, ou de s'interdire; action de déshériter, ...  
Chose prohibée; acte contraire à la loi, ac-  
tion mauvaise

aharran pl ih-en (أحراء - aharran) 3. m. Ré-  
tif; entêté; obstiné

aharree (أحرأة - aharree) 3. m. sans pl. Pro-  
vocation; excitation; agacement; impa-  
tience

aharri pl ih-ien (أحرأ - aharri) 3. m. Indé-  
pendant; libre; de race noble

aharrik (أحرأك - aharrek) 3. m. sans pl. Action  
de mettre en mouvement; impulsion; poussée.

aharur pl iharar (أحرأر - aharur) 3. m. et  
adj. Noble; de race noble; de grande famille

ahbas (أحبأ - ahbas) 3. m. sans pl. Réclusion;  
enfermement; parenthèse

ahbib pl ih-en (comme ahabil)

ahceluf pl ihcelaf (أحعلأف - ahceluf) 3. masc  
un morceau de bois

ahdar (أحدأر - ahdar) 3. m. Pente, descen-  
te d'une colline.

ahdar (أحدأر - ahdar) 3. m. sans pl. Précaution;  
attention

ahdar (أحدأر - ahdar) 3. m. sans pl. Présence  
action d'assister à..., de se rendre à...

ah'did pl ih-en (أحدأد - ah'did) 3. m. Petit  
enfant.

bâton

ahajjam pl ih'-en (أَجْجَم - ahajjam) s.m. qui pratique la saignée; qui pose des ventouses; chirurgien

ahajjer (... أَجْجِر - tigré ...) s.m. sans pl. jeté d'une fièvre

ahallaq pl ih'-en (أَهْلَق - ahla) s.m. Phénomène; merveille; tout ce qui est étonnant, terrifiant, monstrueux. Lp ass. a ihled' ana' ahallaq elmuhibt; il nous est arrivé aujourd'hui un affreux malheur. - ihled' aie ahallaqt netetisact; j'ai éprouvé un préjudice considérable - ata ahallaq n-tikerkas; voilà un mensonge monstrueux. - R. on emploie aussi le fém. ahallaqt pour telihaallaqt.

ahallel (أَهْلَل - ahallel) s.m. sans pl: supplication

ahammal pl ih'-en (أَهْمَل - ahammal) s. masc. porteur

ahammal pl ih'-en (أَهْمَل - ahammal) s.m. Carri de pommes de terre

ahammaq pl ih'-en (أَهْمَق - ahammaq) s.m.: turbulent; impétueux; violent; sans retenue; précipité dans sa manière d'agir

aharet (أَهْرَت - aharet) s.m. Celui qui se parjure

aharbi pl ih'-en (أَهْرَبِي - aharbi) s.m. Cartouche de fusil - baïonnette

ahavree (أَهْرَع - ahavree) s.m. agacement; impatience - On dit pl. tôt ahavree

aharen (أَهْرَان - aharen) s.m. sans pl. Nature d'un cheval rétif; entêtement; obstination

ahavree (أَهْرَع - ahavree) s.m. sans pl: Olyce

Deux

ahurzu (أُورِزُو - ahurzu) s. m. sans pl. action de secourir ou d'être secouru; ébranlement; mouvement de va et vient des moissons, des branches, etc. etc

ah' (voir ah!) exclamation

ah' (mis pour at ou ait - أَهْلًا - at) s. m. pl. les gens de... Ex. ah'-utham: les gens de la maison, le ménage, la famille

ahabbir pl ih'-en (أَهْبِير - ahabbir) s. m. souci; préoccupation; ennui

ahablu pl ih'abba (أَهْبَلُو - atemru) s. m. Datté de qualité ordinaire; datté en général

ahabei pl ih'-en (أَهْبَائِي - ahabei) s. m. Ethio-pien; abyssin

ahabil pl ih'-en (et ih'abab - أَهْبَاب - ah'ib) s. m. ami; camarade.

ahaddad pl ih'-en (أَهْدَاد - ahaddad) s. m. forgeron - c'est l'épithète que les musulmans ajoutent au nom du roi David: *Siidna David ahaddad* - Expr. ahaddad lembakiel: armurier - ahaddad m-urek: orfèvre - ahaddad m-urzel - qui travaille l'argent; qui fabrique des bijoux en argent

ahadri pl ih'-en (أَهْدَرِي - ahadri) s. m. Mowe, citadin

ahaffaf pl ih'-en (أَهْفَاف - ahaffaf) s. m. Pervicacité

ahagguas pl ih'-en (أَهْغُوَاس - ahagguas) s. m. asc qui se promène habituellement; flâneur

ahagguas pl ih'-en (أَهْغُوَاس - ahagguas) s. m. Rapace; voleur, pillard.

ahajel (أَهْجَل - ahajel) s. m. sans pl. jet d'un



20

agem - agsum

pioche; pic (instrument)

agem parf ingem hab tagem (آدم - agom)  
Verbe: puiser de l'eau R. On dit aussi  
aiem

agenduz pl igundiaz (آگندوز - agenduz) s. m. Veau de deux ans.

agercal (آگرتال - agurcal; nekhal) s. m. sans pl. le son du blé

agerrez (آگرتيز - agerrez) s. m. sans pl. Arrangement.

ageruz pl ig-en (آگروز - tamazg'agt) s. m. mamelle de chèvre

agermir (آگرمير - agkun) s. m. sans pl. vivraie

agfarz (pour agfarz - آگفاز - aneggez) s. m. saut; bond.

agilal pl ig-en (آگيلال - agexlan) Adj. bref, court; concis; succinct

agl (c. c. na - آگل - agla) s. m. sans pl. bien; fortune; possessions

aglaz pl ig-en (آگلز - arus) s. m. escargot

Aglizi (Voir Inglizi)

agluqi pl ig-en (آگلوق - amahew) Adj. brusque; hardi; baveux; violent

agmir (pour aimir) pl ig-en (آگمير: h'add talast) s. m. borne; limite

agnun pl ig-en (de آگنون vase en alla gu dronné - agdur) s. m. Vase pour boire

agrab pl ig-en (آگرتاب - taqrabt) s. m. Sa-coche; besace

agrumbi (et agurembi) pl. ig-en (آگرتومبي - agrembi) s. m. guitare.

agsum (et ašum) pl igesman (آگسوم - agsum) s. m. viande; chair - Expr: agsum

ag - agelzim

à droite - *Ex* afus ofusi : la main droite

ag (pour ai - *اِي* contr. pour *اِيَّ* - ag)

pron. rel. qui ; que ; ce qui ; ce que - *Ex*

l'uoqt ag iuir : au moment qu'il partit -

*Ex* ag illan (litt.<sup>t</sup> celui qui est ou ce qui est) quelconque ; n'importe lequel - *Ex*

ag depuis que... ; pendant que - *Ex* *Ex* ag

illa dum : pendant qu'il était là-bas - *Ma-*

d-ag illa : s'il se faisait que... ; s'il arrivait

que... *Ex* *Ma-d-ag illa i z'rei mata ha-d-*

idru : si j'avais pu prévoir ce qui devait arriver

R. ag vient parfois ig (= ai ag) *Ex* : uidan

ig taddan (m.-à-m. ceux qui passent) les pas-

sants.

ag (pour ai - Pas d'équivalent en arabe ; *اَيُّ*

ou *اِيَّ* - ag) interj. Que ! ; combien... !

*Ex* ag ibcâ ! qu'il est laid !

ag (pour ai - " - ag) conj. que entre deux

verbes. - Rarement employé.

agaziz pl igaziz (*اِغَزِيز* : antil.) s. m. : la-

pin ; lièvre

agazit pl iguzad (*اِغَزِيز* - aiazid) s. masc

Coq - le polur. iguzad (*اِغَزِيز* - iuzad) sici-

que la valaille, les poilles - sém. tagazit

(voir ce mot)

ageul pl. igual (*اِغُول* - ageul soufflet de

forge) s. m. : outre pour faire le beurre ; souff-

flet de forge

agdal (et agdel) pl igdalen. (*اِغْدَال* - ag-

dal) s. m. pâturage

agelmam pl iq-em (*اِغْلَمَام* - abarij ; agel-

min) s. m. : réservoir ; vivier, étang ; lac.

agelzim pl igelziam (*اِغْلِزِيَم* - agelzim) s. m.



séparation, partage; ramification; scission, partie séparée

afren (أفْرِن - afren) s. m. sans pl. triage

afrid (أفْرِد - afrid) Adj. Seul; séparé; qui est unique

afruh pl ifruh (أفْرُوح - afruh) s. m. oiseau; jeune d'oiseau - afruh ni-ijider: aiglon

afruw (" - ") s. m. sans pl: restes de poteries réduits en poussière, et qu'on emploie à fabriquer de nouveaux ustensiles

afruwi (comme le précédent)

afriul pl if-en (أفْرِيُول - afriul) s. m. batarde; monstre

afraidi pl if-en (أفْرَائِد - afraidi) s. m. qui détruit l'ordre; qui gâte; perturbateur; agitateur

afsil pl if-en (أفْسِيل - afsil) s. m. Mur de séparation, parapet - Expr. mut itf-ennakher ussil (م-ي-م: frappe ta tête contre le mur) tu ne dois compter sur rien; tu n'auras rien -

ibteka f-us'il: il s'adossa au mur - afs'il n-dahel ou afs'il adehlani: mur de refuge

afstuteki pl ifstutaki (أفْسُتُوتَكِي - afstuteki) s. m. miette

afuarki pl if-ien (أفْرَاكِي - afuarki) s. m. oisif; qui perd son temps;

afuhian pl if-en (أفْرُوحِيَان - afuhian) Adj. qui sont mauvais; ignoble; immonde

afunas pl if-en (أفْرُونَس - afunas) s. m. bœuf Expr: ils funas (pour ils unfunas): arum

afunzer (أفْرُونَز - afunzer) s. m. saignement de nez

afusi pl if-en (أفْسِي - afusi) Adj. qui est

afiedh - afrac

17

(af - afaq) Verbe. Voler, s'envoler; prendre son essor; Espr: afii deg eljenna (m. i. m. Vole dans les airs) tu n'auras rien - m. compte sur rien - Il f. safii hab. safaié: faire voler; faire s'envoler Et illa isafaié itfaam. il faisait voler les têtes.  
afiedh (أفهد - afegged) S. m. sans pl. Débordement; inondation

afilali (أفلالي - afilali) Adj. et subs. Marocquin Ex. mest ufilali: bottes rouges - tahimilt ufilali: ceinture en cuir rouge.

afinian (أفنيان - abethli) Subs. fainéant (le mot est pris du français)

afium (أفيوم: afium) Subs. m. Opium (On dit aussi: âfium) - Espr: ruh elafium: laudanum

afjur (أفجر - fsad) Subs. m. sans pl: Perversion

afjuri pl if-en (أفجور - fsased) Adj. Pervers  
afniq pl if-en (أفنيق - tafniqt) S. m. Coffret boité.

afqus pl if-en (أفقس - afqus et afaqqus) S. m. Melon vert; sorte de concombre long.

afx pl. afium (أفخ - ifx) S. m. aile d'oiseau  
afx m-uslem, nageoire de poisson - afx m-nâlan: aile du burnous.

afraden (أفردان - afraden) S. plur. Calayures.

afrac pl if-en (Voir le suivant)

afraie pl ifragen (أفراية - afrac) S. m. Endet, clôture; pare

afrabesi pl if-en (أفرايسي - afrabesi) S. m. Saltimbanque

afrac (أفراق - afrac) S. m. sans pl. Division

afeccar pl if-en (افكار - afeccar) s.m. : fan-  
faron, matamore

afeggaj pl if-en (افجاج - afeggaj) s.m. Rou-  
beau du métier à tisser

afekker (افكار - afekker) s.m. Rémémoran-  
ce.

afelles (افلاس - cum) s.m. sans pl. perversité,  
méchanceté.

afellah' pl if-en (افلاح - afellah') s.m. culti-  
vateur; labourer; paysan - par ext. homme  
du peuple

afenzal pl if-en (افنجال - afenzal) s.m. bol;  
tasse à café; tasse en général.

afenzani pl if-en (افنجان - afenzani) s.m. Mar-  
chand ambulante; colporteur

afermac pl if-en (افترق - afermac) s.m. Et  
qui il manque les dents de devant

aferraie (افراية - tufin) s.m. sans pl. Errouail-  
le; invention

aferru (افراس - s'alh'; tiferat) s.m. sans plur.  
réconciliation.

afertas pl if-en (افتراس - afertas) s.m. qui  
est teigneux; la teigne

aferteta pl iferteta (افترتة - aferte-  
ta) s.m. Papillon

afes parf. infes h. tafes. N. d'act. tmulsit  
(افس - effes; dekk) Verbe: couvrir un sac; tas-  
ser.

afettec (افتتق - afettec) s.m. sans pl. investi-  
gation; recherche

affax (اففاخ - affax) c.c. ua-. s.m. sans  
pl. le chiendent

afii parf. infii hab. tafii N. d'act. afaire.

ađhar - ađduli

19

ađhar (اڊح - ađhar) S. m. sans pl.: l'exté-  
rieur; ce qui paraît Ex. i-nđhar: pour  
la montre; pour la vue

ađhak (اڊح : tađsa) S. m. sans pl. le vice

ađlab (اڊلب - ađleb) S. m. sans pl.: demande;  
revendication

ađlam (اڊلم - ađlm) S. m. sans pl.: abus d'au-  
torité; injustice

ađram (اڊرع - ađra) S. m. airlet

ađrif pl. đraf (اڊرف - ađrif et uđrif) Adj.  
bon; aimable; gentil; serviable; poli

ađu (c. c. na- : اڭ - ađu) S. m. sans pl. sans  
refroidissement (indisposition, rhume) Ex. i-  
ađu : j'ai pris un refroidissement.

ađ (par abris: f - اڭ - ađ; f) prépos. Sur,  
contre; en; au sujet de. Ex. ađ kull umkan:  
en tout lieu - ađer f lebhar: voyager sur mer  
- ađ ađdis: à plat ventre - ađ iđ-enneti: à  
tes risques et périls; à ta charge.

ađ parđ iufa, h taf. N. d'art: tufin (اڭو -  
ađ.) Verbe: trouver; rencontrer; recouvrer; al-  
léguer. Ex. uma iufa tađfuit: mon frère a  
trouvé une pomme - ad-ađer tmuđrit-inu: Je re-  
couvrirai la rue - iufa sebbat: il a allégué des  
excuses.

ađaie (c. c. na- : اڭا - ađug) S. m. sans pl. sans  
vol des oiseaux.

ađarđ (اڭار - ađra) S. m. sans pl. Mastica-  
tion

ađdis pl. iđ-en (اڭدس - ađdis) S. m. Marteau;  
asommoir; battant de cloche

ađduli pl. iđ-en (اڭدلي - ađduli) S. m. Curieux,  
indiscret

des os.

adun (ni-illf; شجر الحروف - tasent g-illf) s.  
m. sans pl. J'ai doux

adunath (iđgo - adunath) s. m. sans pl. Verti-  
ge; éblouissement.

adunar (st. dure - دور - dure) s. m. sans pl.  
les cheveux rasés sur le tour de la tête que la  
chéchia ne couvre pas

aduneth (voir adunath)

adekter (iđlěw - asqi) s. m. sans pl. trémie  
du métal.

adn (et idn; اذن - idn) s. m. sans pl. Permisi-  
on; autorisation; consentement Ex. s-ladn  
m-uma: avec l'autorisation de mon frère

adahraui pl id-en. (شترتق - dahraui) Adj.  
qui vient du nord - Subs: Vent du nord.

adn (c. c. na-; دق - tas'adift) s. m. sans pl.  
ophtalmie

adaxreb pl id-en (cěbc - ađfa) s. m. Our-  
let; bord replié.

adebbal pl id-en (طبال - adebbal) s. m. Joueur  
de tambour

adellal pl id-en (iđlěw - idella) s. m. grand  
chapeau de paille

aden parf inden h. taden. N. d'Act: ađan  
(cěbc - aden) - Verbe être malade (en parlant  
de l'œil); faire souffrir; être douloureux (mem-  
bre malade) - Dériv: mađun, amađun

adenfir pl id-en (دبر - adenfir) s. m. Chau-  
ron

ađes (cěbc - ađfa) s. m.: Ourlet; pli

ađfu pl. idfa (تاتفايت - tatfahit) s. m. Pom-  
me (fruit); le pommier

grande plaie

adim. pl. idammen (ادام - adim pl idam -  
men) s. masc. au sing. et fém. au plur. Sang.  
R: En chasnia surtout le pluriel seul est d'un usa-  
ge courant: il a le sens du sing. Ex tazzelent idam-  
men-ennes. Sou sang coula - Expr: eks idam-  
men, ou qedâ idammen: saigner (sens act.)

faire une saignée

adles' (ادلس - adles' et adellas') s. m. sans pl.  
Chaume

adman (ادمان - idmin) s. m. sans pl. Oubépine

admu pl idmuin (ادمي - tizervert et tizer-  
zet) s. m. Gazelle mâle - fém. tadmut

adraie pl id-ien (ادراي - aqizul) s. masc.  
panaris; abcès sous le pied (Kab. asagri)

adram (ادرام - utai) s. m. sans pl. Morsure

adrax pl. id-en (ادراخ - adrax) s. m. Mon-  
tagne

adres pl idersan (ادرسان - asedres) s. m. bâillon  
qu'on met aux chevreaux

adries (ادريس - adries) s. m. sans pl. thapsia  
(plante); typhium;

adrial (ادريال - idrial - dâf) s. m. sans pl. lan-  
gueur.

adriar pl id-en (ادريار - adriar) s. m. Pierre;  
caillon - Expr: adriar elmenjur: pierre  
à taille

adriel (ادريال - adriel) s. m. sans pl. falsifica-  
tion de matières alimentaires

adriil pl. id-en (ادرييل - adriil) Adj. qui est  
falsifié; contrefait, mélangé.

aduf (ادوف - aduf) s. m. sans pl. la moëlle

adellal pl. id-en (أدلال - adellal) s. m. Vendeur  
aux enchères.

Adem (سعدنا - : : آدم) Nom propre  
Adam

ademdam pl id-en (أدمدم - ademdam) Adj.  
rougeâtre; violet; Bleu-clair

adeq gem (prononciation défectueuse pour adekhem  
ader parf. nder h. tader. N. d'Act. tmudrit -  
(لبس كعم) Verbe: se baisser, baisser la tête -  
Expr: ader iman - ... s'humilier - II<sup>e</sup> f. sider  
parf. isader baisser; placer plus bas

aderbal pl id-en (أدربال - aderbale) s. m. Mor-  
ceau d'étoffe déchiré, usé; chiffon; haillon

aderbur pl draber (أدبر - aderbur) s. masc.  
précipice

adervial pl id-en (أدريال - adervial) s. m. et  
adj. Aveugle - Expr: adervial n-tit ou ader-  
ial n-hijt n-tit (litt.<sup>e</sup>: aveugle d'un œil) borgne  
- taderdait taderialt (litt.<sup>e</sup>: rat aveugle) taupe

adernic pl id-en (أدرنك - adernic) s. m. et  
adj.: insensé; extravagant; derviche; - la  
folie

adetea (أدعة - adetea) s. m. et adv. Le lende-  
main; demain

adfâ (أدفا - adfâ) s. m. sans pl. livraison  
- adfâ ni-idrimen: Versement d'argent.

adff (أدف - adff) s. m. sans pl. neige et  
pluie; petite grêle

adfel (أدفل - adfel) s. m. sans pl. neige

adger (أدجر - adger) s. m. sans pl. jet;  
rejet

adhan (أدح - adhan) s. m. sans pl. liniment.

adiddic pl id-en (أدديك - adiddic) s. masc.

addad / adekkem.

11

et imusité à l'état isolé la partie inférieure,  
le dessous: Composés: s-nadda: d'en dessous; par  
dessous - m-nadda: d'en bas etc

addad (ادد - ادد) s. m. sans pl. le ge-  
nêt

addar (ادار - اددر) s. m. sans pl. Mar-  
telage; action de battre

addab hab. teddeb (ادب - ادب) Verbe:  
instruire, former; moraliser; corriger

adduf pl id-en (ادف - ادف) s. m. Outre  
pois la farine

adebbal pl id-en (ادبال - ادبال) s. m. tan-  
neur; corroyeur.

adebber: (ادببر: ادهببر) s. m. avis; conseil;  
direction donnée

adebbuz pl id-en (ادببوز - ادببوز: ادهب-  
بوز) Cotte-tête, gros bâton; canne plom-  
bée: le ponce

adebsi pl id-en (ادبسي - ادهبسي) assiette

adeddic pl id-en (ادددك - ادهددك et le dim.  
deddic) s. m. plaie; blessure; mal

adef. parf indef. h. tadif. n. d'act: adfaire  
(ادف - ادهف) Entrer: pénétrer dans... - Ex p.

adef di-s's'off n... prendre le parti de qqn - II: f.  
sidedf p. isadef. h. sadfaire faire entrer; in-  
térer; introduire; engager dans... Ex sidedf  
ulli q. - ufraie: fais entrer les brebis dans l'en-  
clos.

adejjal pl id-en (ادجال - ادهجال) s. masc.  
Pygmée; imposteur; menteur; l'Ante-  
christ.

adekkem (KK = qq - ادهكك) s. m. sans  
plur: Action de repolir du poing; secourre,



néral presse; occupation; spécialité - 2<sup>e</sup> pl.  
socialen: œuvre; travail; affaire

actam (اكتام - actam) S. m. sans pl. répri-  
mande sans motif; insulte; injure

acter pl ieteran (اكتيران - acter) S. m. lancet-  
te; bistouri

acul (c. c. ua-) pl ia-en (اعول - acukud) S.  
m: gros-ventre; obésité. Expr: bu-acul  
(pour bu-nacul); replet; ventru. (voir aussi  
ahencul)

ad (" - ad; ara) partie. du fut. Ex: ur ier-  
i ce ad-celkiv ak-d ij sag-sen. Je n'ai à me  
plaindre d'aucun d'ux. - Express: ad-iili (m-  
à-m. il y aura) à peu près; environ; presque  
Ex: ier-s ad-iili arbâin lânam di lamr en-  
nes: il a près de quarante ans. - ad-iili mia  
environ cent. - ad-ias (m-à-m. il arrivera)  
même sens que le précédent. Ex ad-ias âamain  
il y aura deux ans; il y a près de deux ans.

adab (اداب - adab) S. m. sans pl. Bonne  
éducation; politesse; culture de l'esprit;  
urbanité: (On dit aussi: adb)

adam (ادام - adam) S. coll. inv: le petit in-  
testin; 99 pl. intestins en général.

adav pl idurra (ادار - adav) S. m. bord,  
bordure

adân (ادان - adân) S. m. sans pl. adjuration,  
invocation

adb (voir: adab)

adbir pl id-en (ادبير - idbir et itbir) S. m.  
pigeon Ex adbir lekha: pigeon sauvage -  
adbir n-haddart: pigeon domestique

adda (c. c. ua- اددا - adda) S. m. sans plur.

acimer - aciel.

acimer (أعير - acimer) S. m. sans pl. *Acier, con-*  
*seil*

acjâ pl icjâin (أعجى - acjâi) Adj. *Courageux,*  
*brave*

acker (أكر - acker) S. m. sans pl. *Hommage,*  
*félicitations; louanges.*

acliq pl claiq (أشليق - acelliq) S. m. *Morceau*  
*d'étoffe; chiffon*

acluf pl iclaf (أشوق - ataclau) S. m. *fêtu*  
*de paille; atome.*

acmet (أعمت - emata) S. m. sans pl. *Laidure,*  
*diffamité* - (أعتم - actam) *insulte; outrage*

acqaf pl ic-en (أقرف - acru) S. m. *par; gros*  
*saillon (Le mot dérive de l'ar أقيس d'où أقيس en*  
*kab. acqaf. - tessou; jets cassés)*

acqiq pl ic-en (أشقيق - acqiq) S. m. *fente*

acqite pl ic-en (أشقيق - acqiq) S. m. *fente*  
*dans un rocher (voir le précédent.)*

acquf pl icqafan (أشقيف - acquf) S. m. *Mor-*  
*ceau de vase cassé, dont on fait usage, par*  
*ex. pour porter le feu (voir acqaf)*

acrahi (أعراحي : acraha) S. m. sans pl. *Qualité*  
*expansion*

acrahi pl ic-en (أعراحي - amennearahi) Adj. *gai*  
*expansif; badin*

acrek. (أعرك - acrek) S. m. sans pl. *Participa-*  
*tion:*

acrik pl ic-en (أعرك - acrik) S. m. *Attaché,*  
*compagnon; ami, comblece; - semblable, le*  
*pendant*

acrab (أعرب - acrab) S. m. sans pl. *Mélanco-*  
*lie; peine*

aciel 1: sans pl. (أعيل - aciel) *travail; un gâ-*

8. acelliq - acitani

plaignant en justice

acelliq pl ic-en (أشقيق - acelliq) s. m. Morceau  
d'étoffe; chiffon

acemlal pl ic-en (أصو - amral) Adj. Jaune

acendud (voir tacendud')

acenfir pl ic-en et cnafex (أشفيق - acenfir)  
s. m. grosse livre

acentuf pl icentaf (أشقيق - tacebbubt) s. m.  
huppe (tuffe sur la tête des oiseaux.

aceregraq pl ic-en. (أشقيق - aceregraq)

s. m. le geai bleu (voir l'ar. شقراق)

acerviç. pl ic-en (أشقيق - acerviç) s. m. Dé-  
chire

acetki (أشقيق - acetki) s. m. sans pl. Plainte

acfa (expr. compl: أكي acfa: أكي - aifki) s.  
m. (lait) doux

acher (أشقيق - acher) s. m. sans pl. Renom;  
renommée; illustration

achiq (أشقيق: achiq) s. m. sans pl. râle, sou-  
fflot; soupir

achad (pour acelh'ad) pl ic-en (أشقيق - amcah-  
hi) s. m. accapareur; avare (Le sens premier  
de ce mot est sollicitateur importun; mendiant  
أشقيق de أشقيق ar. litt.)

achih' pl ic-en (أشقيق - amcah'hi) s. m. A-  
re; parcimonieux

acihvani (voir: acchvani)

aciad pl ic-en (أشقيق - aciad) s. m. Mar-  
chand ambulante; colporteur

aciã (أشقيق - acqã) s. m. sans pl. Propaga-  
tion; divulgation

acitani ( " - " ) sans pl. Tet d'une pierre, le  
bras tendu vers le tel.

abuunab- acckkai 7  
abuunab pl. ib-en (ابووناب - buunab) s. masc.  
Portier

abznie (ابزون - abzag et arzuz) s. masc.  
humidité

abzim pl. ib-en (ابزيم - abzim) s. masc.  
broche; agrafe

abzuzi pl. ibzuziaie (ابزوزي - abzuz) s. m. par-  
celle

abzid pl. ibziden et ibziziden avec le sous du  
sing. (-) (ابزيدان - ibzidan et ibzizidan) s. masc.  
pour le sing. et fem. pour le pluriel: - Urine

ac mis pour ca ou ce: partie. nég. (اشي - ara)  
correspond au français pas dans la nég. ne... pas  
(La négation complète est wa... ac. - Voir ce

ac (اشي - acu) Pron. inter. rarement employé:  
quoi?; que? - Ez. ac astennid! Que lui a-  
tu dit?

ac (اك - ak) et par abrév. 'c. Pron. aff. 2: p.  
masc. sing. nég. dir. Ee: Ez inia-c. il l'a  
tue

acahhi pl. ic-en (احاهي - amcehhi) s. masc.  
parcimonieux; avare

acbur pl. ic-en (احبور - acbur) Epéron

acebub pl. ic-en (احبوب - acequat) s. masc.  
pompou: Espress. acebub ngaxid: Côte  
de cog

acebur pl. icelovar (احبور - acbur) s. masc.  
Gland de chéchia; pompou

acehuani pl. ic-en (احهواني - chauani) aff.  
qui désire ardemment; passionné; tenduel.

acehuth (احهوث - cehutha) s. m. sans pl.  
panade; soupe au pain

acckkai pl. ic-en (احككاي - amckki) s. masc.

6 abriq - abujadi  
 min; allée; route; passage Ex: we net-  
 q ana ce a-nuira deg abrid aia sous  
 ne pouvons pas marcher dans ce chemin - Ex press.  
 abud ulum la voie lactée - 2<sup>e</sup>: procédé; ma-  
 nière d'agir; conduite; moyen Ex: vad  
 ne abrid, fournir les moyens...; tirer d'em-  
 barras...; venir en aide à qqn. - abrid u-  
 essan, la porte des honneurs. - 3<sup>e</sup>: fois, coup  
 Ex: arbāa ibriden trois fois: berdain  
 (duel arabe) deux fois  
 abriq pl ib-en (أبريق - abriq) s.m.  
 Vase à anse; broc  
 abruc pl ibrac (أبرق - abruc) s.m. Petit  
 d'animal; petite bête  
 abrud (أبرق - ticiet) s.m. bourse de va-  
 che  
 abti pl btati (أبتى - abti) s.m. Con-  
 neau  
 abtal (أبتال - abtal) s.m. Cession  
 arrêt; chômage; suppression; oisiveté  
 abtiti pl ib-en (أبتى - abtiti) s.m. Me-  
 lon mûr  
 abud (et bud) pl. ibuden. voir bud  
 abuferrina pl. ib-en (أوفرة - abuferrina) s.m. tadorne  
 abuhali pl ib-ien (أوهالي - abuhali)  
 s.m. sot; niais; insensé; stupide  
 abuthal (et abuthali) pl ib-ien (أوثال -  
 abthil et abthili) s.m. Paresseux;  
 fainéant  
 abujadi pl ib-ien (أبجادي - abujadi  
 et abujad) s.m. Commencant; novice;  
 inexpérimenté; inhabile; maladroit

abeteim - abrid. 5

abeteim pl ibeteiam (أبيّة - abeteim) s. m. flocon de neige, de laine etc

abetti pl ib-ien (أبيّة - abti) s. masc. cure, tonneau, futaille

abettel (أبيّة - abettel) s. m. Abolition, suppression (sans act.)

abhim pl abhaim (أبيّ - bhim) s. masc. bête, brute; bête de somme; spécial: âne; par extens. personne stupide

abthal: voir abutthal

abhiri pl ib-ien (أبيّ - ab elhir) s. m. homme de bien

abgas pl ib-en (أبيّ - agus) s. m. Ceinture de femme

abhanuq pl ibhanuq (أبيّ - abhanuq) morceau de linge, d'étoffe; serviette

abhat pl. abhac (أبيّ - abel'hakue) s. m. tout petit insecte rampant

abien (أبيّ - abiggen) s. m. inv. Preuve; action de prouver

abiti pl ib-ien (أبيّ - tamhist) s. m. le-rier

abl pl. ablinen (أبيّ - cfer) s. m. Pau-pière; cil

ablarji (et bellarji) pl. ib-ien (أبيّ - bel-larji) corbonnier

abquq (أبيّ - abquq) s. m. s. pl. Pied de veau; arum

abradâi pl ib-in (أبيّ - abradâi) s. m. burrelier; fabricant de bât.

abrah' pl ib-en (أبيّ - abrah'; amrah') s. m. Luclos; cour d'une maison

abrid pl ib-en (أبيّ - abrid) s. m. t. che-

4 aberbac - abesbas

vianse de bouf

aberbac pl. ib-en (أبرباص - aberbac) adj.  
qui est marqué de la petite vérole; pom-  
meli; tacheté de noir et de blanc.

aberbac (أبرباص - aberbac) Subs. m. sans pl.  
les marques de la petite vérole; le gris pom-  
meli

aberbid (أبربيد - semmar) Subs. m. sans pl.  
joue de grande taille qui pousse dans les  
réservoirs

aberbour pl. iberbar (أبربور - aberbour) s. masc.  
lambeau d'étoffe; pièce déchirée, usée

aberhuc pl. iberhac (أبرهوك - aberhuc) s.  
m. chien de race étrangère

aberkan pl. ib-en (أبركان - aberkan) adjet.  
noir, brun, obscur (sens propre); brûlé (en  
parlant d'un terrain)

abermil pl. ib-en (أبرميل - abermil) s. m.  
tonneau; cuve

aberguq pl. ib-qn (أبرغوقة - aberguq) s. masc.  
une prune, le prunier - Coll. Berguq

aberrah' pl. ib-en (أبرراح - aberrah') s. masc.  
1° lieu public, 2° proclamation

aberrani pl. ib-ien (أبرراني - aberrani) s.  
m. étranger; qui est du dehors

aberruq (أبرروق - aberruq) s. m. invar.  
asphodile

aberruqal pl. ib-en (أبرروقال - aberruqal)  
s. m. meule

aburzgun pl. ib-en (أبرزغن - ) s. m. lézard  
gris

abesbas (أبسباس - besbas) s. m. inv. amis,  
jeunil

- ab'did - abegri 3  
 ab'did pl. ib-den (قراة - aselluf) s. masc.  
 tique. trou du chien  
 abecbuc pl. ib-cen (أشيشة - tazgunt) s. m.  
 petite bûche sèche.  
 abeddâi pl. ib-ien (أبدع - amesbudâi) s. m.  
 novateur; inventeur (dans un sens défavorable), hypocrite  
 abeddel (أبدل - abeddel) s. m. change-  
 ment; variation; mutation  
 abeddi (وقوف - ibeddi) s. m. Station de-  
 bout; action de se tenir debout.  
 abedrum pl. ib-en (أبدروم - ahidur) s. m.  
 Peau de mouton avec la laine  
 abeddâr pl. ib-ren (أبدار - amjeggah) s. m.  
 prodigue; dissipateur.  
 abetbath pl. ib-en (أبتبث - abetbath) s. m.  
 endroit marécageux, eau qui coule  
 et s'étend sous l'herbe, sans lit déterminé  
 abeldi pl. ib-ien (أبدع - abeldi) s. m. Sédentaire, civilisé  
 abelium (pl. ib-en) (أبيون - abelium) s. masc.  
 Teau; bidon  
 abellâa pl. ib. âan (أبتلا - derdah) s. m.  
 gouffre; précipice  
 abellud (أبتل - abellud) s. m. collectif,  
 glands du chêne  
 abendaix pl. ib-en (أبتد - abendaix) s. masc.  
 tambour de basque  
 abennai pl. ib-ien (أبتاع - abennai) s. masc.  
 maçon  
 abenqag pl. ibenqag (أبتق - atectue) s. m.  
 le crâne  
 abegri (أيسوم - بقرع - agsum abegri) s. m.



tirons

aâlam pl. iâ-en (أَلَامٌ - aâlam) s. m.  
avis; affiche

âîni (أَيْنِي - iâni) 1<sup>re</sup> pers. du sing. forme  
orale; littér<sup>te</sup> "je dis" employée avec le sens de  
sans doute; c'est-à-dire Ex: aâni it-  
tur d-âîsum: il est sans doute rempli de  
viande.

abaden (أَبَادِنٌ - abaden) Adv: jamais,  
quant au passé et au futur Ex: sur ce-  
ci abaden: je ne t'ai jamais vu - uliâtil  
ce abaden: il n'est jamais en retard.

abahlul pl. ib-en (أَبَاهِلُولٌ - bahlul) s. m.  
sot, stupide, niais, têtard.

abahbah' (أَبَاهِبَاهٍ - abahbah') s. m.: sans pl.  
enrouement; rauçité de la voix Ex: imut  
aie ubah'bah': j'ai pris un rhume  
abahbah' pl. ib-en (أَبَاهِبَاهٍ - abahbah') adj.  
qui est enrôné, qui a la voix rauque; qui  
a une extinction de voix

abahri pl. ib-en (أَبَاهِرِيٌّ - abahri) s. m.  
marin; nautonier

abau (et bau أِبْوٌ - ibiu) pl. ibau s. m.  
fève - Pour former à la prononciation du b, on  
fait dire la phrase suivante: baba infa bau,  
iif abau m-baba, bau m-bub ibau  
mon père a trouvé une fève; la fève de mon père  
vaut mieux que la fève du maître des fèves.

aboaâ (أَبْوَأَى - oâi: cuah) s. m. sans pl.  
laideur; difformité physique ou morale

abdâi pl. ib-en (أَبْدَائِيٌّ - amesbudâi) s. m.  
inventeur; novateur (dans un sens défavora-  
ble); hypocrite (Voir abeddâi.)

DICTIONNAIRE  
CHAOUIA-ARABE  
KABYLE-FRANÇAIS

---

# A

a ( |<sup>h</sup> ; l<sup>o</sup> - ia ; ai ) 1<sup>o</sup> partic. du vocatif. —  
 Ex. a baba! 'ô non père! ; a Saïd! 'ô Saïd!  
 — 2<sup>o</sup> exclamation marquant la joie, la douleur, l'étonnement etc. Ex. a tamarit. ('ou a etta-marit.') Quel malheur! — Expos. amasâd (pour a ma sâd) : quel bonheur! quelle chance! — a hafid (litt<sup>o</sup> : ô Dieu protecteur!) c-à-d. Que Dieu m'en préserve!

a ( l<sup>o</sup> - a ) pronom relatif mis pour ai;  
 aq - Ex egg ukull a mi tegumed. —  
 fais tout ce que tu peux — tynadex' - t k'etx  
 m-na it-thébbir' . Je le crains plus que je  
 ne l'aime

a ( l<sup>o</sup> - a ) pronom indéf. tout ce qui;  
 tout ce que

a ( " - a ) abrégé pour aïd du futur.  
 Ex. a-griv' je lirai ; a-neruch' nous par-

mâanna (iğelo - mâina) même sens que  
mâina (On dit aussi mâanna iğelo)

ر

reni parf imi lial renai (N. d'Act: timu  
nit (اڤ - renu) Verbe: ajouter; continuer; re-  
commencer; - augmenter (sens neutre) - s'aggra-  
ver - multiplier par - le madun aia, ir-  
ni fell-as ellial: l'état de ce malade s'ag-  
grave - reni aڤ tansa: multiplier par cinq

ر

rieraâ (pour riemaâ - voir ce mot)

ز

zaraâ (اڤ - zaraâ) 3. mi anis - Nom  
d'unité: tabbriigt ne-zaraâ: un grain  
d'anis

zumi parf izumi lial: zuggir (اڤ  
pour اڤ - zumi) Verbe, Devenir rouge; être  
devenu rouge

## ث

thirat (ثيرات - thirat) s. fém. plur. de thir —  
les bonnes œuvres (opposé à siyat: les mau-  
vaises œuvres)

## ي

id (,, - id.) Part. euphonique qui s'ajoute  
à la fin de courtes phrases, Ex. inna-ii-t-  
id (pour inna-ii-t) il me l'a dit — On ren-  
contre aussi, mais plus rarement id appétitif  
ou euphonique au milieu d'une proposition  
Ex: ma illa id z'rii si j'avais vu ... ou sur  
id (كان - illa) ancien verbe ayant le sens de  
être, exister, qui ne se rencontre plus à l'état  
isolé, mais que l'on retrouve dans mais (pour  
ma id) et dans l'arabe *لا يبي* — mais, si-  
gnifie proprement si cela est? et répond au  
français: je ne sais pas

## ل

lejsu parf ilejsu hal lejsu (لجس - sellan)  
verbe: se faire (On dit aussi lijsu)

## م

mâina (مينا - mâina) s. fém: aide; secours,  
assistance

Liste de quelques mots omis dans le  
cours de l'ouvrage

## a

acerear (اَجْفَر - agfur) s. m. grande pluie,  
forte ondée

ahdairi pl ih - ien (اَهْدَائِرِي - ahdairi) s.  
m. Conteur; bavard, plaisant; joyeux can-  
seur

ahiq (prononc. défict. pour haqa - اَهْق - ahq)  
s'emploie dans les formules de serment comme  
ahiq Rabbi' (Je le jure) par Dieu lui-même!  
(voir haqa)

akiial pl ik - en (اَكِيَال - akiial) s. m. Me-  
sureur (pour les céréales)

aïbara (pour ibara : اِيْبَارَا - aïbara) s. f. m.  
explication; interprétation; locution - qq. fr  
l'art de parler, rhétorique

anar (اَنَار - anar) Pron. pers. 1<sup>er</sup> pers. du pl.  
nose, réq. dir. nous (voir ar')

andi (اَنْدِي - b-nadda) Adj. qui est in-  
férieur

## â

ânuam pl iâ - en (اَنْوَام - âbbuam) s.  
m. nageur; bon nageur

obtenons :

b	et	b'	faible
d	"	d'	faible ; et d' emphatique
g	"	g'	faible
h	"	h'	forte
k	"	k'	faible
q	"	q'	emphatique
t	"	t'	faible, et t' emphatique
z	"	z'	emphatique

en tout 35 lettres dont voici le tableau avec leurs équivalents en arabe et en français

shaminia	arabe	français	shaminia	arabe	français
a	ا	a	ك'	ك	k faible
â	ع	pas d'équival <sup>te</sup>	ل	ل	l
b	ب	b faible	m	م	m
b'	ب'	pas d'équival <sup>te</sup>	n	ن	n
c	ش	ch	o	و	o
d	د	d	q	ق	pas d'équivalente
d'	د'	d faible	r	ر	r
d'	د'	d' emphat <sup>te</sup>	z	ز	pas d'équival <sup>te</sup>
e	ه	e muet	s	س	s
f	ف	f	s'	ص	s' emphat <sup>te</sup>
g	ج	g dur	t	ت	t
g'	ج'	g faible	t'	ت'	t faible
h	ح	pas d'équival <sup>te</sup>	t'	ط	t' emphat <sup>te</sup>
h'	ح'	pas d'équival <sup>te</sup>	ts	ظ	ts
h'	ح'	pas d'équival <sup>te</sup>	ou	و	ou
i	ي	i	z	ز	z
k	ك	dj ; ou j	z'	ز'	z' emphat <sup>te</sup>
	ك	k			

ħ = ħ̣ ; ʔ = ʔ̣

Nous possédons en français 16 caractères qui seront employés avec la valeur que nous leur connaissons: Ce sont: a, b, d, e, f, g, i, k, l, m, n, o, r, s, t, z.

Quatre lettres arabes, usitées aussi en Chaonia, se rendent exactement en français au moyen de deux caractères réunis. Ce sont: ħ̣ qui équivaut à ch - ħ̣̣ équivaut à dj. (q q f. j.); g équivaut à ou, et ʔ̣̣ équivaut à to. Nous donnerons au c la valeur de ħ̣; au j, la valeur de ħ̣̣; à l'u la valeur de g; Quant au ʔ̣̣ il est représenté par ʔ̣ comme il est dit plus haut.

Il y a 6 aspirées gutturales: ʔ et sa forte ħ̣ puis ħ̣̣; ensuite ħ̣̣̣; enfin ʔ̣̣̣ et son emphatique ħ̣̣̣̣.

La petite aspiration ʔ sera rendue par la lettre h; sa forte ħ̣ par h'; le ħ̣̣ par ħ̣̣̣ - Cette dernière lettre n'est pas de pure invention: elle existe en maltais où elle sert, comme ici, à rendre le ħ̣̣̣̣ arabe - Le ħ̣̣̣̣ sera rendu par l'accent circonflexe surmontant l'une des voyelles a, i, u, suivant le cas - C'est aussi la manière habituellement usitée jusqu'ici pour traduire cette lettre - Le ʔ̣̣̣ qui équivaut à la lettre k prononcée du fond du gosier, sera exprimé par q, et son emphatique ħ̣̣̣̣̣ par ḳ̣̣̣̣; enfin, 9 lettres ont en chaonia leur analogue faible ou forte ou emphatique. Ce sont b, d, g, h, k, q, s, t, z.

Les faibles étant désignées par un point, les fortes et les emphatiques par une apostrophe, nous

## Alphabet

et remarques sur quelques lettres -

L'alphabet compte 35 lettres - Contrairement à ce qui a été longtemps en usage parmi les auteurs qui ont publié des textes barbares, je n'admetts qu'une seule lettre pour chaque son - Cette méthode présente de réels avantages de clarté et de concision, sans occasionner aucune difficulté nouvelle : au contraire les mêmes signes conventionnels, sur quelque lettre qu'ils se trouvent, produisent invariablement le même effet; il ne saurait y avoir la moindre hésitation dans la lecture une fois qu'on a pris connaissance de l'alphabet: la même lettre gardant exactement et toujours le son qui lui est propre, quelle que soit la place qu'elle occupe.

La vraie difficulté de transcription consiste en ce que nous ne possédons point de lettres spéciales pour distinguer les sons *a*, *i*, *u* courts ou longs, des mêmes sons, voyelles: distinction cependant bien utile à faire, sinon indispensable.

Pour remédier à l'emploi des caractères doubles, j'emploie le point et l'apostrophe: le point qui indique les lettres faibles; l'apostrophe qui désigne les lettres fortes et les emphatiques. Deux lettres: le *ç* arabe, et le *ç*, sont représentées par une lettre barrée



23/5

fois pour toute ; le chagrin a moins de consistance ; il paraît errant et fuyant et il ne laisse pas à celui qui en fait une étude, ce sentiment de satisfaction qui résulte de l'acquisition de connaissances nettes et claires

la terminaison et, même lors que le mot est employé à l'état isolé - On dira *h'ajet*, comme on dit *haja* (هجا); *cebket* comme *cebka* (سبك) - *triket* comme *trika* (تريكة) et ainsi de suite, d'une manière générale.

Le dialecte de l'Orvis a encore ceci de particulier qu'il fait un usage très-considerable de la 3<sup>e</sup> personne des verbes pour rendre les adjectifs: ce qui n'a pas lieu en kabyle - On trouve ainsi l'adjectif: *rêveur* par *ithemmen*; *deux* par *iz'id*; et ainsi de suite - La 3<sup>e</sup> personne peut s'employer, alors même qu'il existe un adjectif proprement dit.

Pour terminer par une remarque générale, disons que le dialecte *chaouia* manque d'énergie. Le laisser-aller se manifeste surtout au sujet de la lettre *t*. Il est d'usage que cette lettre s'adoucissee en *h'* ou en *h*, on se retranche même complètement avec la voyelle qui l'accompagne, au commencement des substantifs. - *Ma tefe-humed* devient *ma h'efehemed*; etc - On dit *ameteuigt* et *meteuigt* pour *termeteuigt*; *zir-de* pour *t'irda*; *zurin* pour *t'zurin*; *ham-sa-hajugt* pour *tamsa t'ajugt* etc. etc. Le *chaouia* craint l'hiatus, et il introduit, non pour l'euphonie, mais bien pour supprimer un léger effort, la lettre *h* dans la prononciation, devant des substantifs ou des particules qui ne devraient pas avoir cette lettre - Ainsi on dira: *mi z'ier mata had-idru*, au lieu de *mata ad idru*: *ânin* devient *hânin*.

Le kabyle se présente avec le caractère de quelque chose de vif, de franc, de défini et d'avvêté me

deux dialectes: taljuzt - de  $\text{تالوجت}$  (avec l'article  $\text{التالوجت}$ ) ou fera talhuttit - le kabyle dit talhajt pour talhajtjet (femme qui a fait le pèlerinage de la Meesque) de l'arabe  $\text{الحاج}$ , avec l'article  $\text{الحاج}$  (pèlerin)

Les proverbes, les dictions, les formules de politesse, arabes, sont d'un usage beaucoup plus courant en chaouia qu'en kabyle

Le chaouia ne fait pas comme le kabyle un usage immodéré du  $\text{t}$ . Cette lettre existe cependant comme en tidet, telbet, jta, jtet etc

Le changement de  $\text{t}$  en  $\text{q}$ , de  $\text{tt}$  en  $\text{qq}$ , bien qu'admis en chaouia, l'est cependant à titre d'exception: On dira  $\text{mraq}$   $\text{ga}$  pour  $\text{mqria}$ ;  $\text{mizraq}$  ou  $\text{mizraie}$

En chaouia les formes sont plus archaïques. - On dit:  $\text{dad}$ , et non  $\text{adad}$ ;  $\text{fus}$  et non  $\text{afus}$ ;  $\text{suf}$  et non  $\text{asif}$ ;  $\text{dar}$  et non  $\text{adar}$ : le pluriel est néanmoins, comme en kabyle en  $\text{i}$ -en  $\text{sete}$ .

Il en est de même pour les mots arabes: le chaouia les prend tels quels, alors que le kabyle les fait précéder d'un  $\text{a}$  ou d'un  $\text{i}$  ou d'un  $\text{u}$  - Ainsi: arabe  $\text{zerrur}$ ; chaouia  $\text{zerrur}$ . kabyle:  $\text{azerrur}$

A noter aussi que le kabyle change régulièrement le  $\text{i}$  en  $\text{q}$  et réciproquement: le chaouia admet ce changement presque sous forme d'exception. On trouve l'habitude  $\text{triar}$  de  $\text{qor}$ ;  $\text{trima}$  de  $\text{qim}$ ;  $\text{qaz}$  hab. de  $\text{ez}$ ;  $\text{seires}$  II: forme de  $\text{qeres}$ ;  $\text{neq}$  hab. de  $\text{en}$ ;  $\text{beqq}$  hab. de  $\text{bera}$ , mais ce changement est loin d'être général

Tandis que le kabyle n'admet que la terminaison en  $\text{a}$  pour les substantifs arabes qui finissent par  $\text{a}$ , le chaouia emploie aussi couramment

le kabyle s'en servent également, comme *اقل*, Chaania et kabyle: *aqell*: - *جيس*, Chaania et kab. *bered*: - *جيس*, Chaania et kab. *fetal* - etc etc - mais il n'est pas rare de trouver des cas où, tandis que le chaania aura adopté un terme arabe, le kabyle se servira d'un autre terme, mais synonyme du premier: par exemple le Chaania appellera le camélion *buia*, de l'arabe *بوي* - et le kabyle: *tata* de l'arabe *تات*, synonyme de *بوي* - Il arrive aussi que chaque idiome emploie un terme spécial pour rendre la même idée - On dira en chaania *celhifen*, en arabe *كحل* et en kabyle: *ithavura* pour *moursouges*

Il est plus fréquemment en chaania qu'en kabyle que le pluriel arabe d'un substantif soit maintenu tel quel. - Assez souvent, en kabyle, lorsque le singulier est emprunté à l'arabe, le pluriel est de forme berbère. L'arabe a *شرك* plur. *شركا*; le kabyle *aerik* pl. *ieriken* - On trouve en arabe *عسق* pl. *عسقا*: de même en chaania *tifil* plur. *tifaf* - mais en kabyle *tifil* pl. *ithifisen* -

En chaania comme en kabyle on rencontre des pluriels extraordinaires, tels que *iburebbuten* de *bu-rebbu* (*بوزو*) - *ibuzejjiden* de *bu-zejjid* et autres encore - Ces mots sont cependant des composés dont le second terme est régime du premier, lequel, seul, devrait prendre la marque de pluriel -

À noter aussi une autre anomalie commune au chaania et au kabyle - D'un mot arabe précédé de l'article, on fera un mot berbère féminin avec le *t* initial et le *t* final. Ainsi de l'arabe *عجوة* (avec l'article *العجوة*) on fera, dans les

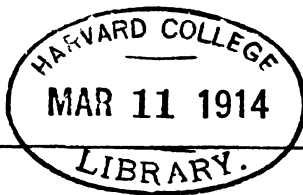
## Préface

Il reste peu de chose à ajouter à ce qui a été dit dans les préfaces des Dictionnaires Kabyle-Français, Français-Kabyle, et Français-Chaouïa - Les deux dialectes ont, sauf quelques légères exceptions, v. même grammaire et la même syntaxe -

L'ouvrage qui paraît aujourd'hui a un double but : d'abord, de faire remarquer l'immense quantité de termes que le berbère du Nord de l'Afrique emprunte à l'arabe, et ensuite, de rendre facile le passage de l'un à l'autre des trois idiomes. A cet effet, le mot arabe se trouve placé immédiatement entre le chaouïa et le kabyle, correspondants.

Les termes proprement berbères, sont, comme on le verra en parcourant les pages suivantes, extrêmement rares : ceux qui ont été conservés sont, en général, employés dans les deux dialectes comme ad. *id* - *ai* (Kab. - Chaouïa *uma j* - *ef* - *ma* (Kab. - *net* (Chaouïa) *li* - *net* (Kab.) - *fus* (Chaouïa) *is* - *ajus* (Kab.) etc. - Quant à ceux qui viennent de l'arabe : parfois le Chaouïa et

2245.60.7



G. F. PARKMAN FUND

du même auteur.

Dictionnaire kabyle-français (Imprimerie nationale) xxvii-354 pages grand in-12

Dictionnaire français-kabyle (xvi-893 pages grand in-12

(Cet ouvrage a été honoré d'une récompense de l'Académie)

Dictionnaire français-chaouia (vii-750 pages : lithographie)

BOUND JAN 18 1915

**DICTIONNAIRE**  
**CHAOUIA-ARABE-KABYLE & FRANÇAIS**

PAR

**LE P. G. HUYGHE**





2245.60.7

**DICTIONNAIRE**  
**CHAOUIA-ARABE-KABYLE & FRANÇAIS**

PAR

LE P. G. HUYGHE

---

**QAMUS**

**CAUI-ARBI-QBAILI U RUMI**

TALIF

N-ESSIED G. H. D-AMRABET'

---

ALGER

TYPOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN

IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE

2. Place de la Régence, 2

1907

2245.60.7

Harvard College Library



FROM THE BEQUEST OF

GEORGE FRANCIS PARKMAN

(Class of 1844)

OF BOSTON

A fund of \$25,000, established in 1909, the income  
of which is used

"For the purchase of books for the Library"

3 2044 019 838 689